द्वितीयसंस्करणस्य निवेदनम्

अहो लोकचरित्रनिष्णाता विदन्तु ! विदन्त्येव भवन्तो यत्, लोकेऽस्मिन् त्रिविधा लोकाः स्वपक्षा विपक्षा उदासीनाश्चेति। तत्र जीवतो ग्रन्थकारस्य प्रत्यक्षमेव स्वपक्षतः सोत्कण्ठ इव सोत्प्रास इव सबाध इव सव्यय इव च कादाचित्को विरलः प्रशंसावाद ; परोक्षन्तु सभय इव सानन्द इव सप्रसाद इव च प्रचुरतर एवापवादः ; विपक्षतस्तु प्रत्यक्षञ्च परोक्षञ्च सानन्द एव सदम्भ एव सगर्जन एव च सततं सनं मुक्तकण्ठश्च प्रायिकस्तोऽपि निन्दावादः ; अनुकूलप्रतिकूलपक्षनिरपेक्षा-दुदासीनाच्च सानुसन्धान एव सविवेक एव निर्बाध एव निःसङ्कोच एव च स्थानोपयोगी प्रायिकः सुन्दरः प्रशंसावाद ; सदुःख इव सानुकम्प इव सविषाद इव च काचित्को निन्दावादः प्रादुर्भवति। अहो विचित्रं नाम लोकचरित्रम्। तेन च जीवतामिह ग्रन्थकर्तॄणां विद्वत्पदमध्यासीनो दवीयानुदासीन एव केवलमाश्वासस्थानम्। एतच्च वयमात्मगोचर-यशोलिप्समाना मम कौपीनार्थं साधयमानाश्चिरमेवानुभवामः। इत-श्चासावुदासीन एव जीवतो ग्रन्थकारस्य परमो बन्धुः। येन हि, स्वपक्षो विना मूल्यमेव ग्रन्थान् याचते, तद्दाने चाक्रोशति ; विपक्षस्तु मूल्यव्यतिरेकेण ग्रन्थदानेऽपि तत्पठनसमयक्षतिपूरणाय ग्रन्थकारमेव निर्भाति ; भगवानुदासीनस्तु विना मूल्यं ग्रन्थं न याचते, तथा दानेन तु नितरामेव तृप्यति, धारणातीतानाशिषश्च प्रयुङ्क्ते। यतः तु भगवदनुग्रहाद्वा दैवानुकूल्याद्वा ग्रन्थसौष्ठवाद्वा स्वपक्षाश्च विपक्षाश्च तथोदासीनाश्च सादरं गृह्णन्त संवत्सरेणैकेनैव प्रथमसंस्कृतं

मणिमणीहरस्य निःशेषितवन्तः । ततश्च द्वितीयवारप्रकाशोद्यमः । तत्र चेदानीं युद्धे व्यापृतमाना दूरे वर्त्तमाना अपि स्वयमाकुलीभवन्तः परानप्याकुलीकुर्वन्ति । तेन च कागज पत्रादीनां सुबहुलीभूतं मूल्यम्, खाद्यसंग्रहेणेव च निःशेषं जातं निःस्वानां सर्वस्वम्, प्रायेण च निःस्वा एव संस्कृतविद्यार्थिन इत्यादिकमालोचयता तेषां शिक्षार्थिनां विशेषसुविधाविधानाय सम्प्रति मणिमणीहरस्य पाठ्यांश-मात्रं प्रकाशितम् । आशास्महे यद्वारान्तरे अन्वयटीकानुवादसम्बद्धं सम्पूर्णमेव प्रकाशयितव्यमिति ।

१८६१ शकाब्दीयपौरफाल्गुन- मासीयशनिवारदिवसीयम् ।	चिरविधेयस्य प्रकाशकस्य ।

* * * * * *

तृतीयसंस्करणस्य निवेदनम् ।

ननु ? गुणग्राहिणः सानुग्रहदर्शिनो ग्राहकमहोदयाः ! वर्त्तमान-समये कागज प्रभृतीनां धारणातीतमूल्याधिक्येऽपि मुद्रणव्ययादीनाञ्च नितान्तबहुलत्वेऽपि च भवतां यथासम्भवप्रभूतसुविधाविधानाय यत्-किञ्चिदेव मूल्यं वर्द्धितमतः क्षन्तव्यम् । असम्भवव्ययबाहुल्यसम्भावनया च द्वितीयसंस्करणनिर्धारितं सम्पूर्णग्रन्थे अन्वयटीकादिकं न निबद्धमिति ।

१८६४ शकाब्दीयपौषीयस्य नवमि प्रदिवसीयम् ।	चिरविधेयस्य प्रकाशकस्य ।

रुक्मिणीहरणम् ।

——:०:——

प्रथमः सर्गः ।

——:०:——

शिवः शिवापदतलगः शवोऽपि सन्
भवन्महाम्बरमपि यो निरम्बरः ।
रमार्द्धभाक् तनुरपि मारमारकः
स वो भवो भवतु विभुर्विभूतिदः ॥१॥

अन्वय.—य शिवापदतलग शव सन्नपि शिव, य महाम्बर भवन्नपि निरम्बर, यश्च रमार्द्धभाक् तनुरपि मारमारक, स विभुर्भव व विभूतिद भवतु ॥१॥

नमो गणेशाय ।

धरां धरति यः सदा स तव वासुकिर्भूषणं
भिनत्ति गिरिमेव या सुरधुनी च सा मूर्द्धनि ।
जगज्जनजनन्यपि त्रिजगदाश्रया वक्षसि
प्रभो ! त्यज न मे मनोऽप्यगुरुतर क्षमादाम्बुजात् ॥
महाकवेर्महाकाव्य-व्याचिख्यासाल्पया धिया ।
सिन्धोरिव प्रकाशेच्छा ज्योतिरिङ्गणरोचिषा ॥

अथ तत्रभवान् महाकविः * श्रीहरिदाससिद्धान्तवागीशः "काव्यं यशसेऽर्थकृते" इत्याद्यालङ्कारिकवचनप्रामाण्यमङ्गीकुर्वन् यशोलिप्सया रुक्मिणीहरणं नाम महाकाव्यं चिकीर्षन् सम्भाव्यमानमन्तरायमन्तरेण तत्परिसमाप्तिं विधित्सन् "सर्गबन्धो महाकाव्यमुच्यते तस्य लक्षणम् । आशीर्नमस्क्रिया वस्तुनिर्देशो वापि तन्मुखम् ॥" इत्यपरालङ्कारिकोक्तयोर्नमस्क्रियावस्तुनिर्देशयोर्महाकाव्यान्तरेषु दर्शनात् परानुकरणं परिजिहीर्षन् परिशेषाशीर्व्यपदेशेनाभीष्टदेवतास्मरणरूपमङ्गलमाचरति शिव इति । प्रथमं देवतानामोच्चारणेन गणादिशुद्धिरवधेया । यः शिवायाः कालिकायाः पदतलगः चरणाधीनवर्त्ती अतः सर्वासमभीष्टविषयत्वादमङ्गलरूपो निष्प्राणदेहः सन्नपि, शिवः मङ्गलरूप इति विरोधः; महादेव इति च तत्समाधानम् । यः महाम्बरम् अखण्डाकाशो भवन् सन्नपि, निरम्बरः अनम्बर इति विरोधः; वसनशून्य इति च तत्समाधानम् । यश्च रमायाः स्त्रियाः पार्श्वस्थायाः अर्द्धं भजत इति रमार्द्धभाक्, तदर्द्धो यस्य सः अर्द्धनारीश्वरत्वात् तादृशः सन्नपि, मारमारकः कामं-हन्तेति कामिनीधारणकामहननयोर्विरोधः; भगवच्चिन्ता च तत्समाधानम् । स विभुर्व्यापकः, भवो महादेवः, वो युष्माकं श्रोतॄणाम्, विभूतिदः सम्पत्प्रदाता भवतु ।

अत्रार्थालङ्कारो विरोधाभासः, शब्दालङ्कारश्च वृत्त्यनुप्रासश्छेकानुप्रासौ इत्येतेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः । श्रीहर्षकृतनैषधचरित इवास्मिन् काव्येऽपि इत्थमेव प्रतिश्लोकमनुप्रासालङ्कारप्राचुर्य्यमनायासमुन्नेयम् ।

अत्र अभीष्टविषयस्य मङ्गलरूपत्वादनभीष्टविषयस्यामङ्गलरूपत्वं सिद्धमिति शवस्यानभीष्टरूपत्वादमङ्गलरूपत्वम् । "मूर्त्तयोऽष्टौ शिवस्यैता"

* "महाकविः स एव स्याद्यो महाकाव्यकृत् कविः" इति भोजराजः ।

समस्ततो विषयततेर्ललामनि
प्रथीयसि प्रथितविदर्भनामनि ।
परान् परं किल विषये विभीषयन्
स भीष्मकः समिति बभूव भूपतिः ॥२॥

इत्यादिस्मृतौ शिवस्याकाशमूर्त्तित्वमनुसन्धेयम् । ननु निर्मक्षिकमित्यादौ निरुपसर्गस्यात्यन्ताभावपरत्वात् निरम्बर इत्यन्योन्याभावपरत्वे लक्षणापत्त्या नेयार्थतादोषापत्तिरिति चेन्न, "तस्य निरवयवविशेषोक्तेन द्योतितः स्वत्वतोऽयमर्थः" इति दायभागे निरुपसर्गस्यान्योन्याभावपरतादर्शनात् । न च तत्रापि अवधेति भावे निपातमङ्गीकृत्य अत्यन्ताभावपरत्वस्य सुवचत्वमिति वाच्यम् ; "पक्षावदायव्याविक्रयगर्ह्यानिरोधेषु" इति सूत्रकृतो कर्म्मणि निपातस्योदाहृतत्वेन भावे तन्निपाताङ्गीकारासम्भवात्, किञ्च "निवृत्तसुखानामभियोगभाजां समुत्सुकेवाङ्कमुपैति सिद्धिः" इति भारविप्रयोगे निवृत्तसुखानामिति निरुपसर्गस्य अन्योन्याभावपरताया अकामेनाप्यङ्गीकार्य्यत्वात् ।

"रमः कान्ते रक्ताशोके मन्मथे च रमा स्त्रियाम्" इति हेमचन्द्रः ।

अस्मिन् सर्गे रुचिरा नाम वृत्तम्—"जभौ सजौ गिति रुचिरा चतुर्ग्रहैः" इति लक्षणात् ॥१॥

বাঙ্গালা—যিনি কালীর চরণতলগত শব হইয়াও শিব, যিনি অখণ্ড আকাশ হইয়াও আকাশভিন্ন (দিগম্বর) এবং যিনি (কাম-চরিতার্থতার জন্য) আপন দেহার্দ্ধে কামিনীকে ধারণ করিয়াও কামহন্তা ; সেই বিশ্বব্যাপক মহাদেব তোমাদের সম্পৎপ্রদাতা হউন ॥১॥

अन्वयः—समस्ततः विषयततेः ललामनि प्रथीयसि प्रथितविदर्भनामनि विषये समिति किल परान् परं विभीषयन् स भीष्मकः नाम भूपतिः बभूव ॥२॥

महाकविः सकलसवर्णयोजने
सुतो रवेरविनयदण्डधारणे ।
क्षमाभृतो क्षितिभृदशेषसत्त्ववान्
मनस्विभिः क्षतिसनने रमानि यः ॥३॥

यस्तु निर्दिशति समन्तात इति । समन्ततः सर्व्वासामेव दिशाम्, विषयततेर्देशसमूहस्य, ललामनि प्रधाने, प्रथीयसि अतिविशाले, प्रथित प्रसिद्धं विदर्भेति नाम यस्य तस्मिन्, विषये देशे, समिति युद्धे, परान् शत्रून्, परमत्यन्तं विभीषयन् संग्रामेण भयं प्रापयन्, स प्रसिद्धो भीष्मको नाम भूपतिर्बभूव ।

अत्र भीष्मकनाम प्रति विभीषयन्निति पदस्यार्थो हेतुरिति पदार्थ-हेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारो यमकवृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ।

"नीवृज्जनपदो देशविषयौ" इत्यमरः । "धराधरेन्द्रं व्रततीततीरिव" इति माघे समूहार्थे ततिशब्दः । "ललाम स्यात् प्रभावे च लाञ्छन-ध्वजवाजिषु । शृङ्गे प्रधाने भूषायामपि वालधिपुण्ड्रयोः" इति मेदिनी ॥

विशेषेण भिष्यतं प्रयुञ्जान इति विभीषयन् भीधातोर्णिचि "भीस्म्यो-र्हेतुभये—" इत्यादिनाऽऽपकाद् षान्तता, करणभयाच्च "हेतुकर्त्तृ-भीस्म्योरिन्" इति वचनादिन्वादात्मनेपदविषयता ॥२॥

বাঙ্গালা—সকল দিকের দেশসমূহের মধ্যে শ্রেষ্ঠ অতিবিশাল বিদর্ভদেশে শত্রুগণের অত্যন্ত ভয়জনক 'ভীষ্মক'নামে একজন প্রসিদ্ধ রাজা ছিলেন ॥২॥

अन्वयः—क्षतिमननैः मनस्विभिः यः सकलसवर्णयोजने महाकविः, अविनयदण्ड-धारणे रवेः सुतः, क्षमाभृतो अशेषसत्त्ववान् क्षितिभृत् (च) अमानि ॥३॥

पञ्चविंशत्या श्लोकै राजानं वर्णयति महाकविरिति । क्षति

कलावतः सकलजनप्रमोदिनः
सितात्मनोऽप्यमृतकरस्य यस्य च ।

वस्तुस्वरूपनिरूपणनिपुणं मननं सम्भावनं येषां तैः कृतिमननैः अतएवामीषां मननं यथार्थमेवेति भावः । मनस्विभिः प्रशस्तमनोभिर्जनैः, यो भीष्मकः, सकलाः सवर्णाः ब्राह्मणादयः समाना जातय एव सवर्णा अकारादीनि समानान्यक्षराणि तेषां योजनम् एकस्मिन् ग्रामादाववस्थापनमेव योजनं काव्यादौ प्रयोगस्तस्मिन्, महाकविः महाकविस्वरूपः; विशिष्टो नयो विनयः न विद्यते विनयो येषां तेषामविनयानां दुर्नीतिपरायणानां जनानां दण्डधारणं दण्डविधानमेव दण्डधारणं लगुडग्रहणं तस्मिन्, रवेः सुतो यमस्वरूपः; क्षमा सहिष्णुतैव क्षमा पृथिवी तस्याः भृतौ वहने, अशेषसत्त्ववान् सर्व्वविधाध्यवसायशाली सकलप्राणिमांश्च ; क्षितिभृत् पर्व्वतश्च, अमानि सम्भावितः ।

अत्र श्लेषेण ब्राह्मणप्रभृतिसमानजात्यादिषु अकारप्रभृतिसमानाक्षरत्वारोपो राजनि भीष्मके महाकवित्वारोपे निमित्तमिति श्लिष्टपरम्परितं रूपकमलङ्कारः, एकस्य भीष्मकस्य अनेकधोल्लेखादुल्लेखः, आद्या भावाभिमानिनो चाद्यार्थाद्युत्प्रेक्षावयव इत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

"क्षितिक्षान्त्योः क्षमा" इति "द्रव्यासुव्यवसायेषु सत्त्वमस्त्री तु जन्तुषु" इति चामरः ॥३॥

বাঙ্গালা—যাঁহাদের সম্ভাবনা বস্তস্বরূপনিরূপণ করিতে নিপুণ, সেই মনস্বীরা যে ভীষ্মকরাজাকে ব্রাহ্মণাদি সকল জাতিরূপ অকারাদি সমস্ত বর্ণের যোগ করার বিষয়ে মহাকবিস্বরূপ, দুর্জ্জনদিগের দণ্ডদানরূপ দণ্ডধারণ বিষয়ে যমস্বরূপ এবং ক্ষমারূপ পৃথিবী ধারণ বিষয়ে সর্ব্ববিধ অধ্যবসায়রূপ সর্ববিধ জন্তুযুক্ত পর্বতস্বরূপ মনে করিতেন ॥৩॥

महाकविः सकलसवर्णयोजने
सुतो रवेरविनयदण्डधारणे ।
क्षमाभृतो क्षितिभृदशेषसत्त्ववान्
मनस्विभिः क्षतिमननैरमानि यः ॥३॥

— वस्तु निर्दिशति समन्तत इति । समन्ततः सर्व्वासामेव दिशाम्, विषयततेर्देशसमूहस्य, ललामनि प्रधाने, प्रथीयसि अतिविशाले, प्रथितं प्रसिद्धं विदर्भ इति नाम यस्य तस्मिन्, विषये देशे, समिति युद्धे, परान् शत्रून्, परमत्यन्तं विभीषयन् संग्रामेण भयं प्रापयन्, स प्रसिद्धो भीष्मको नाम भूपतिर्बभूव ।

अत्र भीष्मकनाम प्रति बिभीषयन्निति पदस्यार्थो हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारो यमकवृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ।

"नीवृज्जनपदो देशविषयौ" इत्यमरः । "धराधरेन्द्रं व्रततीततीरिव" इति माघे समूहार्थे ततिशब्दः । "ललाम स्यात् प्रभावे च लाञ्छन-ध्वजवाजिषु । पुण्ड्रे प्रधाने भूषायामपि वालधिपुण्ड्रयोः" इति मेदिनी ॥

विशेषेण बिभ्यतः प्रयुञ्जान इति विभीषयन् भीधातोर्णिचि "भीस्मि-योर्हेतुभये" इत्यादिनात्मनेपदविषयता ॥२॥

बाङ्गाला—सकल दिकের দেশসমূহের মধ্যে শ্রেষ্ঠ অতিবিশাল বিদর্ভদেশে শত্রুগণের অত্যন্ত ভয়জনক 'ভীষ্মক'নামে একজন প্রসিদ্ধ রাজা ছিলেন ॥২॥

अन्वयः—क्षतिमननैः मनस्विभिः यः सकलसवर्णयोजने महाकविः, अविनयदण्डधारणे रवेः सुतः, क्षमाभृतो अशेषसत्त्ववान् क्षितिभृत् (च) अमानि ॥३॥

पञ्चविंशत्या श्लोकै राजानं वर्णयति महाकविरिति । क्षति-

कलायतः सकलजनप्रमोदिनः
सितात्मनोऽप्यमृतकरस्य यस्य च।

वस्तुस्वरूपनिरूपणनिपुणं, मननं सम्भावनं येषां ते: कृतिमननैः अतएवामीषां मननं यथार्थमेवेति भावः। मनस्विभिः प्रशस्तमनोभिर्जनैः, यो भीष्मकः, सकलाः सवर्णाः ब्राह्मणादयः समाना जातय एव सवर्णा अकारादीनि समानान्यक्षराणि तेषां योजनम् एकस्मिन् ग्रामादाववस्थापनमेव योजनं काव्यादौ प्रयोगस्तस्मिन्, महाकविः महाकविस्वरूपः; विशिष्टो नयो विनयः न विद्यते विनयो येषां तेषामविनयानां दुर्नीतिपरायणानां जनानां दण्डधारणं दण्डविधानमेव दण्डधारणं लगुडग्रहणं तस्मिन्, रवेः सुतो यमस्वरूपः; क्षमा सहिष्णुतैव क्षमा पृथिवी तस्याः भृतौ वहने, भ्रमिपसत्त्ववान् सर्व्वविधाध्यवसायशाली सकलप्राणिमान्य। क्षितिभृत् पर्व्वतश्च, अमानि सम्भावितः।

अत्र श्लेषेण ब्राह्मणप्रभृतिसमानजात्यादिषु अकारप्रभृतिसमानाक्षरत्वारोपो राजनि भीष्मके महाकवित्वाद्यारोपे निमित्तमिति श्लिष्टपरम्परितं रूपकमलङ्कारः, एकस्य भीष्मकस्य अनेकधोल्लेखादुल्लेखः, स्वाद्यौ भावाभिमानिनी आत्याङ्गत्वमुत्प्रेक्षामयश्च इत्यं तेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

"क्षितिक्षान्त्योः क्षमा" इति "द्रव्यासुव्यवसायेषु सत्त्वमस्त्री तु जन्तुषु" इति चामरः॥३॥

বাঙ্গালা—যাঁহাদের সম্ভাবনা বস্তুস্বরূপনিরূপণ করিতে নিপুণ, সেই মনস্বীরা যে ভীষ্মকরাজাকে ব্রাহ্মণাদি সকল জাতিরূপ অকারাদি সমস্ত বর্ণের যোগ করার বিষয়ে মহাকবিস্বরূপ, দুর্জ্জনদিগের দণ্ডদানরূপ দণ্ডধারণ বিষয়ে যমস্বরূপ এবং ক্ষমারূপ পৃথিবী ধারণ বিষয়ে সর্ব্ববিধ অধ্যবসায়রূপ সত্ত্বযুক্ত পর্বতস্বরূপ মনে করিতেন॥৩॥

कलङ्किनीं किल परिशायिनीं तनो-
र्विधोर्विधां ननु विदधौ पटुर्विधिः ॥४॥

अन्वयः—पटुः विधिः कलावतः सकलजनप्रमोदिनः सितात्मनः अमृतकरस्य अपि यस्य च परिशायिनीं ननु विधोः तनोः कलङ्किनीं विधां विदधौ किल ॥४॥

चन्द्रादेनं विशिनष्टि कलेति । पटुः सृष्टिनिपुणो विधिः, कला नृत्य-गीतादिचतुःषष्टिप्रकारा विद्या षोडशभागश्च सा अस्यास्तीति कलावान् तस्य कलावतः, सकलान् जनान् प्रमोदयति व्यवहारेण किरणेन च आनन्दयतीति तस्य सकलजनप्रमोदिनः, सितो निर्म्मलः शुभ्रश्च आत्मा बुद्धिः शरीरञ्च यस्य तस्य सितात्मनः, अमृतं पीयूषमिव करः सुखस्पर्शो हस्तः किरणश्च यस्य तस्य, अपिः समुच्चये, यस्य च राज्ञो भीष्मकस्य परिशायिनीं भेदबुद्धिजनिकाम्, नन्वित्यवधारणे, विधोश्चन्द्रस्य, तनोः मूर्त्तेः, कलङ्किनीं शशचिह्नवतीम्, विधां प्रकारम्, विदधौ चकार, किलेति सम्भावनायाम् । लोकेऽपि निर्म्माणनिपुणः कुलालो घटयोः साम्ये विशेषविज्ञानाय तयोरन्यतरं कृष्णादिचिह्नेनाङ्कयति । कलावत्त्वादि-धर्म्मसाम्येऽपि यो निष्कलङ्कः स भीष्मकः, यश्च सकलङ्कः स चन्द्र इति संक्षिप्तः सरलार्थः ।

अत्रोपमानाच्चन्द्रादुपमेयस्य भीष्मकस्याधिक्यवर्णनया श्लेषाश्लिष्टो व्यतिरेकालङ्कारः, विधेस्तादृशोद्देशेन कलङ्कविधानासम्बन्धेऽपि तत्-सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिश्लेषयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि छेकानुप्रास-वृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ; व्यतिरेकालङ्कारेण च निष्कलङ्को भीष्मक इति वस्तु व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ।

"बलिहस्तांशवः कराः" इति "विधा वृत्तौ प्रकारे च" इति चामरः ॥४॥

तमोऽपहं प्रतिदिननूतनोदयं
धराधरोपहितसहस्रधाकरम् ।
दिनं दिनं दिनमणिमस्तगामिनम्
अनस्तगं यमपि जनाः स्म जानते ॥५॥

বাঙ্গালা—চন্দ্রের কলা আছে, ভীমকরাজারও কলা (নৃত্যগীতাদি কলাবিদ্যা) ছিল; চন্দ্র জ্যোৎস্নাদ্বারা সমস্ত লোককে আনন্দিত করেন, ভীমকরাজাও ব্যবহারদ্বারা সমস্ত লোককে আনন্দিত করিতেন; চন্দ্রের আত্মা (মূর্ত্তি) নির্ম্মল, ভীমকরাজারও আত্মা (বুদ্ধি) নির্ম্মল ছিল এবং চন্দ্রের কর (কিরণ) অমৃততুল্য, ভীমকরাজারও কর (হস্ত) অমৃততুল্য ছিল; (সুতরাং চন্দ্র ও ভীমকরাজার অভিন্নতা প্রতীতি হইতে পারে বলিয়া) নির্ম্মাণনিপুণ বিধাতা ভীমকরাজার ভেদ বুঝিবার জন্য চন্দ্রের উপরে একটী কলঙ্ক বিধান করিয়াছিলেন ॥৪॥

अन्वयः—जनाः तमोऽपहं प्रतिदिननूतनोदयं धराधरोपहितसहस्रधाकरं दिनमणिं दिनं दिनं अस्तगामिनं, यं अपि अनस्तगं जानते स्म ॥५॥

सूर्य्यादस्य भेदं बोधयति तम इति । जनास्तदानीन्तना लोकाः, तमः अन्धकारं तमोगुणनिबन्धनमज्ञानञ्च अपहन्ति किरणेन सदुपदेशेन च नाशयतीति तम्, प्रतिदिनं नूतन उदय उदयाचलोद्गमः सम्पदुत्पत्तिश्च यस्य तम्, धराधरेषु पर्व्वतेषु सामन्तनृपतिषु च उपहिता स्थापिता सहस्रधा सहस्रप्रकाराः कराः किरणा राजग्राह्यभागाश्च येन तम्, दिनमणिं सूर्य्यम्, दिनं दिनं प्रत्यहम्, अस्तगामिनम् अस्ताचलसम्बद्धम्, यमपि यं भीमकञ्च, अनस्तगम् अविनाशिनम्, जानते स्म अवगतवन्तः ।

असाम्यप्रमानात् सूर्य्यात् उपमेयस्य भीमकस्य आधिक्यवर्णनात् ये चानुप्राणितौ व्यतिरेकालङ्कारश्छेकानुप्रासौ वृत्त्यनुप्रासश्चैतेषां

शिवान्वितं शशिविशदोत्तमाङ्गकं
त्रिलोचनं परिगतशास्त्रलोचनैः।
निरीक्ष्य यं नियतमनुग्रविग्रहं
जनो मनो हरविषयं न्यवीवृतत् ॥६॥

संसृष्टिः, न च तृतीयपादान्तिमाक्षरस्य लघुतया हतवृत्ततादोष इति वाच्यम्, "विज्ञेयमक्षरं गुरु पादान्तस्थं विकल्पेन" इति परिभाषायाः सर्वपादान्तिमाक्षरस्यैव परिग्रहात्। एतच्चामुना कविनैव साहित्यदर्पण-टीकायां सप्तमपरिच्छेदे हतवृत्ततादोषप्रकरणे सोदाहरणं बहुधा विमृष्टम्।

धरां धरतीति व्युत्पत्त्या धराधरशब्देन पर्वतराजानामुभा-यम्युच्येते ॥५॥

বাঙ্গালা—সূর্য্য তম (অন্ধকার) নাশ করেন, ভীষ্মকরাজাও তম (অজ্ঞান) নাশ করিতেন; সূর্য্যের প্রত্যহ নূতন উদয় হয়, ভীষ্মক-রাজারও প্রত্যহ নূতন উদয় (অভ্যুদয়) হইত; সূর্য্য ধরাধর-(পর্বত) সমূহের উপরে সহস্র কর (কিরণ) স্থাপন করেন, ভীষ্মকরাজাও ধরাধর- (সামন্তরাজ) সমূহের উপরে সহস্রপ্রকার কর (খাজনা) স্থাপন করিতেন; (এইরূপে সূর্য্য ও ভীষ্মকরাজার অভিন্নতা হইলেও) সূর্য্য প্রতিদিন অস্তগামী হন, কিন্তু ভীষ্মকরাজা সেরূপ অস্তগামী হন না—এই ভাবে তৎকালের লোকেরা সূর্য্য ও ভীষ্মকরাজার বিভিন্নতা বুঝিত ॥৫॥

অন্বয়:—জনঃ শিবান্বিতং শশিবিশদোত্তমাঙ্গকং পরিগতশাস্ত্রলোচনৈঃ ত্রিলোচনং (অপি) যং নিয়তং অনুগ্রবিগ্রহং নিরীক্ষ্য হরবিষয়ং মনঃ ন্যবীবৃতৎ ॥৬॥

शिवादश्च विशेषं द्योतयति शिवेति। जनः, शिवया दुर्गया शिवेन मङ्गलेन चान्वितं युक्तम्, शशिना चन्द्रेण विशदं निर्म्मलम् उत्तमाङ्गं

शिवान्वितः सकलतनौ तनूनपा-
न्महामहा बहुतरचक्रधारकः।
उरःस्थले परिलसदेककौस्तुभं
जहास यो मधुरिपुमेकचक्रकम् ॥७॥

मस्तकं यस्य तम्, अन्यत्र शशिनश्चन्द्रस्येव विशदानि निर्मलानि अतएव उत्तमानि अङ्गानि हस्तपदादीनि यस्य तम्, परिगतानि लब्धानि शास्त्राण्येव लोचनानि तैः कपिञ्जलन्यायेन त्रिभिरिति गम्यते, त्रीणि लोचनानि यस्य तं तादृशमपि नियतं ध्रुवं यं भीमकम्, न उग्रो भयङ्करो विग्रहः शरीरं यस्य तम्, अन्यत्र न विद्यते उग्रविग्रहः शिवमूर्त्तिर्यस्य तम्, निरीक्ष्य दृष्ट्वा हरः शिव एव विषयो यस्य तत्तादृशं मनः न्यवीवृतत् हरोऽयमिति विषयात् निवर्त्तितवान्। शिवान्वितादिसाम्येऽपि अनुग्रविग्रहनिरीक्षया-ऽऽदेवेति भावः।

अत्र शिवादुपमानात् उपमेयस्य भीमकस्य उग्रविग्रहन्यूनतावर्णनाद्व्यतिरेकालङ्कारः मनसो निवर्त्तनं प्रति अनुग्रविग्रहं निरीक्ष्येति पदार्थस्य हेतुतया पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्चेत्युभयोः पूर्ववत् सङ्करः, सोऽपि च श्लेषेण पूर्ववदेवानुप्राणनाभ्याञ्च संसृज्यते ॥६॥

বাঙ্গালা—মহাদেব শিবান্বিত (দুর্গাযুক্ত), ভীমকরাজাও শিবান্বিত (শিব-মঙ্গল-যুক্ত), মহাদেব শশিবিশদোত্তমাঙ্গক (ললাটে চন্দ্র থাকায় তাঁহার কিরণে নির্ম্মল মস্তকযুক্ত), ভীমকরাজাও শশি-বিশদোত্তমাঙ্গক (চন্দ্রের ন্যায় নির্ম্মল ও উত্তম অঙ্গযুক্ত), এবং মহাদেব ত্রিলোচনযুক্ত, ভীমকরাজাও তিনটী শাস্ত্ররূপ ত্রিলোচনযুক্ত; (এই ভাবে মহাদেব ও ভীমকরাজার অভিন্নতা হইয়া পড়িলেও) মহাদেব উগ্রমূর্ত্তি, আর ভীমকরাজ। উগ্রমূর্ত্তি নহেন; এইরূপ দেখিয়া সে কালের মানুষ (ভীমকরাজাকে দেখিবার সময়ে) মহাদেব মনে করিত না ॥৬॥

रणोद्यमे धरणिविकम्पसंभ्रमात्
हुलुध्वनिं प्रथममदुश्च यस्य याः ।
अनन्तरं हृदयमपि प्रकम्पितं
विलोक्य ता रिपुवनिता विलेसुः ॥८॥

अन्वयः—सकलतनौ श्रियाश्रितः तनूनपान्महामहाः बहुतरचक्रधारकः (च) यः उरःस्थले परिलसदेककश्रियं एकचक्रकं मधुरिपुं जहास ॥७॥

नारायणात्तस्य व्यतिरेकं सूचयति श्रियेति। सकलतनौ सर्व्वशरीरे, श्रीः शोभैव श्रीर्लक्ष्मीस्तया आश्रितः, तनूं न पाति संसक्तो न रक्षतीति तनूनपादग्निस्तस्येव महत् महस्तेजो यस्य स तनूनपान्महामहाः, बहुतरं चक्रं राज्यमेव चक्रमस्त्रविशेषं धारयतीति बहुतरचक्रधारकश्च, यो भीष्मकः, उरःस्थले वक्षोदेशे परिलसन्ति शोभमाना एकैका श्रीर्लक्ष्मीर्यस्य तम्, एकमेव चक्रं सुदर्शनं यस्य तञ्च, मधुरिपुं नारायणं जहास।

अत्र शोभालक्ष्म्योः राज्यचक्रयोश्च भेदेऽपि श्लेषेणाभेदाध्यवसायादति-शयोक्तिरलङ्कारः नारायणात् भीष्मकस्याधिक्यवर्णनात् व्यतिरेकः, हासं प्रति कतिपयपदार्थानां हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्चेत्येतेषा-मङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनः यमक-श्लेषकवृत्त्यनुप्रासैः संसृज्यते।

"श्रीर्लक्ष्मीर्विंशसम्पत्सु भारती शोभयोरपि" इति त्रिकाण्डशेषः; "जातवेदास्तनूनपात्" इति "महस्तूत्सवतेजसोः" इति "चक्रं राष्ट्रेऽपि" इति चामरः ॥७॥

বাঙ্গালা:—সমস্ত শরীরে শ্রীযুক্ত, অগ্নির ন্যায় মহাতেজা এবং বহুতরচক্রধারী (বহুসংখ্যকরাজ্যপালক) যে ভীষ্মকরাজা, কেবল বক্ষঃস্থলে একমাত্র শ্রীযুক্ত এবং একমাত্রচক্রধারী নারায়ণকে উপহাস করিতেন ॥৭॥

द्विषद्बलं प्रति गतिमात्रतोऽपि यो
जयश्रियं प्रथममशिश्रियन्मृधात्।
उषास्वसौ पुरत उपैत्यहर्पतिः
परं ततस्तिमिरततिं छिनत्ति हि ॥९॥

अन्वयः—याः यस्य रथोद्यमे धरणिविकम्पसंशयात् प्रथमं हुलुध्वनिं अदुः, अनन्तरं हृदयं अपि प्रकम्पितं विलोक्य ताः रिपुवनिताः वितत्रसुः ॥८॥

रथोद्यम इति। याः रिपुवनिताः, यस्य भीष्मकस्य रथोद्यमे युद्धोद्योगे धरणिविकम्पसंशयात् सैन्यानां पदभरेण भूमिकम्पमनुभूय नागादिचलनेन भूमिकम्पसन्देहात् प्रथमं हुलुध्वनिम्, अदुः अकुर्वन्, अनन्तरं हृदयमपि उद्वेगेन प्रकम्पितं विलोक्य अनुभूय, ता एव रिपुवनिताः वितत्रसुः भीष्मकेणाक्रमणसम्भवात् त्रासं प्रापुः।

अत्र भीष्मकरथोद्यमे रिपुवनितानां हुलुध्वनिदानासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः चतुर्थपादगतवृत्त्यनुप्रासेन संसृज्यते। भूमिकम्पानुभवे स्त्रीणां हुलुध्वनिदानं देशाचारः ॥८॥

বাঙ্গালা—যে ভীষ্মকরাজা যুদ্ধের উপক্রম করিলে, যে সকল বিপক্ষ মহিলা ভূমিকম্পের আশঙ্কা করিয়া প্রথমে হুলুধ্বনি দিত, তাহারাই পরে আপনাদের হৃদয়ও কম্পিত হইয়াছে দেখিয়া বিশেষ উদ্বিগ্ন হইত ॥৮॥

अन्वयः—यः अपि द्विषद्बलं प्रति गतिमात्रतः मृधात् प्रथमं जयश्रियं अशिश्रियत्। असौ अहर्पतिः हि पुरतः उषा उपैति, ततः परं तिमिरततिं छिनत्ति ॥९॥

राज्ञः शौर्यं विवृणोति द्विषदिति। योऽपि यश्च भीष्मकः, द्विषद्बलं शत्रुसेनां प्रति, गतिमात्रतः केवलाद्गमनादेव, मृधात् युद्धात्, प्रथमं पूर्वम्, जयश्रियं विजयलक्ष्मीम्, अशिश्रियत् प्रापत् भयेन शत्रुसेनायाः

उरःस्थलस्थितकमलाश्रमत्सरात्
सरस्वती शुचिरसनासना सती ।
यदीयके यशसि मनस्यनारतं
कविच्छलादपि हसिते विदिद्युते ॥१०॥

पलायनादिति भावः । अंशो अंशुपतिः सूर्य्यो हि, पुरतः पूर्वम्, उषां प्रत्यूषम्, उपैति प्राप्नोति ; ततः परं तिमिरततिम् अन्धकारसमूहम्, छिनत्ति नाशयति ।

अत्र -युद्धात् पूर्व्वं जयश्रियो लाभासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्त्या अतिशयोक्तिरलङ्कारः साधर्म्म्येण दृष्टान्तः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्च इत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ।

"मृधमास्कन्दनं संख्यम्" इति युद्धपर्य्याये अमरः ॥९॥

বাঙ্গালা—সে ভীমকরাজা শত্রুসৈন্যের প্রতি গমন করিয়া যুদ্ধ করিবার পূর্বেই বিজয়লক্ষ্মী লাভ করিলেন। কারণ, সূর্য্য প্রথমে উষাকে লাভ করেন, তাহার পরে অন্ধকারসমূহ বিনষ্ট করিয়া থাকেন ॥৯॥

अन्वयः—सरस्वती उरःस्थलस्थितकमलाश्रमत्सरात् कविच्छलात् शुचिरसनासना सती यदीयके यशसि मनसि हसिते अपि अनारतं विदिद्युते ॥१०॥

राज्ञो विद्याविभवमाह उर इति । सरस्वती वाग्देवी, उरःस्थले वक्षोदेशे स्थिता या कमला विशालतया वीरलक्ष्मीः तस्यां तिष्ठतीति स ताहशो यो मत्सरो विद्वेषस्तस्मात्, कविच्छलात् गुणदन्तुमसाध्यपदेशात्, शुचिः पवित्रा या रसना जिह्वा सैव आसनं यस्याः सा तादृशी सती, यदीयके यस्य भीष्मकस्य सम्बन्धिनि यशसि मनसि हसिते अपि, अनारतं निरन्तरम्, विदिद्युते बभौ ।

निरन्तरं दिशि दिशि गायतां सतां
मुखाञ्जिकापरिणतिचिह्नचिह्नितम् ।
सुधाम्बुधेर्जलविमलञ्च यद्यशः
जगज्जनाः शशधरमेव मेनिरे ॥११॥

अत्र कार्य्येण सरस्वत्यां सपत्नीव्यवहारसमारोपात् समासोक्ति-रलङ्कारः, अपह्नुतिः, एकस्याः सरस्वत्याः मनःप्रभृत्यनेकगोचरतया पर्य्यायश्च इत्येतेषाम् अङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च यमकवृत्त्यनु-प्रासाभ्यां संसृज्यते ।

"मतृसरोऽन्यशुभोद्वेषी तद्वत् कृपणयोस्त्रिषु" इत्यमरः ॥१०॥

বাঙ্গালা—যে ভীমকরাজার বিশাল বক্ষদেশে সর্ব্বদা বীরলক্ষ্মী অবস্থান করিতেন বলিয়া তাঁহার প্রতি বিদ্বেষবশতঃ সরস্বতী শুভ্রদশন-প্রভাচ্ছলে যে ভীমকরাজার নির্ম্মল রসনাদেশে থাকিয়া যশঃ, মান এবং হাস্যেও সর্ব্বদা প্রকাশ পাইতেন ॥১০॥

अन्वयः—जगज्जनाः दिशि दिशि निरन्तरं गायतां सतां मुखाञ्जिकापरिणति-चिह्नचिह्नितं सुधाम्बुधेः जलविमलञ्च यद्यशः एव शशधरं मेनिरे ॥११॥

राज्ञो यशःप्रसारं वर्णयति निरन्तरमिति । जगज्जनाः, दिशि दिशि, निरन्तरम्, गायतां यश एव कीर्त्तयताम्, सतां सज्जनानाम्, मुखेषु या अञ्जिका स्वाभाविकाम्लरसः तस्याः परिणत्याः परिणामेन यच्चिह्नं कांस्यपात्रादौ तिन्तिरिचिह्नवत् कलङ्कः तेन चिह्नितम् अङ्कितम्, सुधाम्बुधेः क्षीरसमुद्रस्य जलवद्विमलम्, यस्य भीमकस्य यश एव शशधरं चन्द्रं मेनिरे सम्भावितवन्तः ।

अत्र यशसस्ताद्दशचिह्नचिह्नितत्वासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरति-

द्विवर्णभागयदि च यशो जगत्पतेः
तथाप्यभूद्बहुतरवर्णसंयुतम् ।
समेरिरत् प्रतिवनितागतेर्ष्यया
तटान्तरे चितिरपि कीर्त्तिमम्बुधेः ॥१२॥

श्रयोक्तिरलङ्कारः वाच्या भावाभिमानिनी द्रव्योत्प्रेक्षा च वृत्त्यनुप्रासश्रुत्यनुप्रासच्छेकानुप्रासाश्च इत्येतेषां संसृष्टिः ॥११॥

बाङ्गाला—যে ভীষ্মকরাজার যশ ক্ষীরসমুদ্রের জলের ন্যায় নির্ম্মল ছিল, সাধুপ্রকৃতি লোকেরা সর্ব্বদা সকল দিকে সেই যশ গাহিয়া বেড়াইতেন, তাঁহাতেই তাঁহাদের মুখের অন্ন কালচিহ্নরূপে পরিণত হইয়া সে যশকে অঙ্কিত করিত, এহেন যশকেই জগতের লোক শ্লোক বলিয়া মনে করিত ॥১১॥

अन्वयः—जगत्पतेः यशः यदि च द्विवर्णभाक्, तथापि बहुवर्णसंयुतं अभूत् । क्षितिः अपि प्रतिवनितागतेर्ष्यया कीर्त्तिं अम्बुधेः तटान्तरे समेरिरत् ॥१२॥

राज्ञः कीर्त्तियशोविस्तारमाह द्विवर्णभागिति । जगत्पतेर्भूपतेर्भीष्मकस्य, यशो यशःशब्दः, यदि च यद्यपि, द्वौ वर्णौ ब्राह्मणादिवर्णद्वयं स्वररूपे द्वे अक्षरे च भजत इति द्विवर्णभाक् ; तथापि, बहुतरैर्वर्णैः ब्राह्मणादिभिः स्वरैश्च संयुतं सम्बद्धमभूत् । क्षितिरपि अधिकृता भूमिश्च, प्रतिवनितां सपत्नीं गता याऽसौ ईर्ष्या चेति तयेव, कीर्त्तिम्, अम्बुधेः समुद्रस्य, तटान्तरे अपरतीरे, समेरिरत् प्रेरितवती । भीष्मकस्य यशः सर्वजातिभिरुद्घोषितम्, कीर्त्तिश्च दिग्दिगन्तगतेति सरलार्थः ।

अत्र पूर्व्वार्द्धे श्लेषेण विरोधसमाधानात् विरोधाभासोऽलङ्कारः ; परार्द्धे तु प्रतीयमाना भावाभिमानिनी गुणोत्प्रेक्षा ; अनयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ।

शरीरिणां सहभवदूषणानि षड्-
जितेन्द्रिये यमवति तत्र राजनि।
महाज्वरे विकृतिमतो महौषधे
विषाणि वा परमगुणानजीजनन् ॥१३॥

"यशः कीर्त्तिः समज्ञा च" इति कीर्त्तियशसोः पर्यायत्वेऽपि "शौर्य्यादिप्रभवा कीर्त्तिर्दानादिप्रभवं यशः" इति महाजनकृतलक्षणात् कीर्त्तियशसोर्भेदेन निर्द्देशः ; "स जीवति यशो यस्य कीर्त्तिर्यस्य स जीवति" इत्यादिवत्।

"वर्णौ द्विजादौ शुक्लादौ स्तुतौ वर्णन्तु वाक्षरे" इत्यमरः ॥१२॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজার যশটী যদিও দুইটী বর্ণ-(অক্ষর) যুক্ত ছিল, তথাপি বহুতর বর্ণ (জাতি) সমন্বিত হইত এবং অধিকৃত ভূমিও সপত্নীগত ঈর্ষ্যাবশতই যেন তাঁহার কীর্ত্তিকে সমুদ্রের অপর পারে প্রেরণ করিয়াছিল ॥১২॥

अन्वयः—शरीरिणां षट् सहभवदूषणानि जितेन्द्रिये यमवति तत्र राजनि महाज्वरे विकृतिमतः महौषधे विषाणि वा परमगुणान् अजीजनन् ॥१३॥

भीष्मकस्य दूषितकामाद्यभावं दर्शयितुं प्रस्तौति शरीरिणामिति। शरीरिणाम्, षट्, सहभवदूषणानि काम-क्रोध-लोभ-मोह-मद-मात्सर्य्य-रूपाः सहजा दोषाः, जितेन्द्रिये, यमवति संयमशालिनी, तत्र राजनि भीष्मके, महाज्वरे, विकृतिमतो विकारिणः रोगिणः, महौषधे महौषध-घटकानि विषाणि वा विषाणीव, परमगुणान् अतीवोत्कर्षान् उपकारांश्च, अजीजनन् उत्पादितवन्ति।

अत्र दूषणानि परमगुणानजीजनन्निति कारणविरुद्धकार्य्योत्पत्ते-र्विषमालङ्कारः श्रौतोपमया सङ्कीर्य्यते।

द्विवर्णभाग्यदि च यशो जगत्पतेः
तथाप्यभूद्बहुतरवर्णसंयुतम् ।
समैरिरत् प्रतिवनितागतेर्ष्यया
तटान्तरे क्षितिरपि कीर्त्तिमम्बुधेः ॥१२॥

प्रयोक्तिरलङ्कारः, वाच्या मावाभिमानिनी द्युत्प्रेक्षा अनयोर्परस्परानपेक्षत्वात् संसृष्टिः ॥११॥

বাঙ্গালা—যে ভীষ্মকরাজার যশ ক্ষীরসমুদ্রের জলের ন্যায় নির্মল ছিল, সাধুপ্রকৃতি লোকেরা সর্ব্বদা সকল দিকে সেই যশ গাহিয়া বেড়াইতেন, তাঁহাতেই তাঁহাদের মুখের অগ্র কালচিহ্নরূপে পরিণত হইয়া সে যশকে অঙ্কিত করিত, এহেন যশকেই জগতের লোক শশাঙ্ক বলিয়া মনে করিত ॥১১॥

অন্বয়:—জগত্পতেঃ যশঃ যদি চ দ্বিবর্ণভাক্, তথাপি বহুতরবর্ণসংযুতং অভূত্। ক্ষিতিঃ অপি প্রতিবনিতাগতের্ষ্যয়া কীর্ত্তিং অম্বুধেঃ তটান্তরে সমৈরিরত্ ॥১২॥

राज्ञः कीर्त्तियशसोर्विस्तारमाह द्विवर्णभागिति । जगत्पतेर्भूपतेर्भीष्मकस्य, यशो यशःशब्दः, यदि च यद्यपि, द्वौ वर्णौ ब्राह्मणादिवर्णद्वयं अक्षररूपे द्वे अक्षरे च भजत इति द्विवर्णभाक् ; तथापि, बहुतरैर्वर्णैः ब्राह्मणादिभिः स्तवैश्च संयुतं सम्बद्धमभूत् । क्षितिरपि अधिकृता भूमिश्च, प्रतिवनितां सपत्नीं गता याऽसौ ईर्ष्या चेति तयैव, कीर्त्तिम्, अम्बुधेः समुद्रस्य, तटान्तरे अपरतीरे, समैरिरत् प्रेरितवती । भीष्मकस्य यशः सर्वजातिभिरुद्घोषितम्, कीर्त्तिश्च दिग्दिगन्तगतेति सरलार्थः ।

अत्र पूर्वार्द्धे श्लेषेण विरोधसमाधानात् विरोधाभासोऽलङ्कारः ; परार्द्धे तु प्रतीयमाना भावाभिमानिनी गुणोत्प्रेक्षा ; अनयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ।

शरीरिणां सहभवदूषणानि षड्-
जितेन्द्रिये यमवति तत्र राजनि ।
महाध्वरे विकृतिमतो महौषधे
विषाणि वा परमगुणानजीजनन् ॥१३॥

"यशः कीर्त्तिः समज्ञा च" इति कीर्त्तियशसोः पर्यायत्वेऽपि "शौर्य्यादिप्रभवा कीर्त्तिर्दानादिप्रभवं यशः" इति महाजनकृतलक्षणात् कीर्त्तियशसोर्भेदेन निर्द्देशः ; "स जीवति यशो यस्य कीर्त्तिर्यस्य स जीवति" इत्यादिवत् ।

"वर्णो द्विजादौ शुक्लादौ स्तुतौ वर्णन्तु चाक्षरे" इत्यमरः ॥१२॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজার যশটী যদিও দুইটী বর্ণ-(অক্ষর) যুক্ত ছিল, তথাপি বহুতর বর্ণ (জাতি) সমন্বিত হইত এবং অধিকৃত ভূমিও সপত্নীগত ঈর্ষ্যাবশতই যেন তাঁহার কীর্ত্তিকে সমুদ্রের অপর পারে প্রেরণ করিয়াছিল ॥১২॥

अन्वयः—शरीरिणां षट् सहभवदूषणानि जितेन्द्रिये यमवति तत्र राजनि महाध्वरे विकृतिमतः महौषधे विषाणि वा परमगुणान् अजीजनन् ॥१३॥

भीष्मकस्य दूषितकामाद्यभावं दर्शयितुं प्रस्तौति, शरीरिणामिति । शरीरिणाम्, षट्, सहभवदूषणानि काम-क्रोध-लोभ-मोह मद-मात्सर्य्य-रूपाः सहजा दोषाः, जितेन्द्रिये, यमवति संयमशालिनी, तत्र राजनि भीष्मके, महाध्वरे, विकृतिमतो विकारिणः रोगिणः, महौषधे महौषध-घटकानि विषाणि वा विषाणीव, परमगुणान् अतीवोत्कृष्टान् उपकारांश्च, अजीजनन् उत्पादितवन्ति ।

अत्र दूषणानि परमगुणानजीजननिति कारणविरुद्धकार्य्योत्पत्ते-र्विषमालङ्कारः श्रौतोपमया सङ्कीर्य्यते ।

धनान्यसावचकमतार्थिसात्कृतौ
रिपौ रुषः सुकृतकृतौ च लोभवान् ।
सुमोह दुर्वचसि च सत्कथोन्मदः
समत्सरोऽभवदखिलान् खलान् प्रति ॥१४॥

"वा स्यात् विकल्पोपमयोरेवार्थे च समुच्चये" इति विश्वः ॥१३॥

বাঙ্গালা—মহাজ্বরবিকাররোগীর পক্ষে মহৌষধের অন্তর্গত বিষ যেমন অত্যন্ত উপকার উৎপাদন করে, সেইরূপ জিতেন্দ্রিয় ও সংযমযুক্ত ভীষ্মকরাজার পক্ষে প্রাণিগণের স্বাভাবিক কাম, ক্রোধ, লোভ, মোহ, মদ ও মাৎসর্য্য এই ছয়টা দোষ—অত্যন্ত গুণ উৎপাদন করিয়াছিল ॥১৩॥

अन्वयः—असौ अर्थिसात्कृतौ धनानि अचकमत, रिपौ रुषः, सुकृतकृतौ च लोभवान्, दुर्वचसि सुमोह, सत्कथोन्मदः, अखिलान् खलान् प्रति च समत्सरः अभवत् ॥१४॥

प्रस्तुतं दोषाणां गुणजननं प्रपञ्चयति धनानीति । असौ भीष्मकः, अर्थिसात्कृतौ याचकेभ्यो दानाय, धनानि अचकमत अभिलषितवान् ; रिपौ शत्रौ, रोषतीति रुषः, सुकृतकृतौ पुण्यकर्म्मणि, लोभवान् लोलुपः; दुर्वचसि कस्मिंश्चिदपि प्रति कटूक्तौ ; सुमोह मोहं वैचित्यं प्राप ; सत्-कथायाम् उन्मदः अधिकमत्तताशाली ; अखिलान् खलान् दुर्जनान् प्रति च, मत्सरेण शुभोद्वेषेण सहेति समत्सरः, अभवत् । दानाय धनकामना, शत्रौ क्रोधः, पुण्यकार्य्ये लोभः, कटूक्तौ मोहः, सदालोचनायां मत्तता, दुर्जने मात्सर्य्यञ्च पुरुषस्य महान्तमुत्कर्षं जनयत्येवेति भावः ।

अत्र अर्थिसात्कृतावेव धनान्यचकमत न पुनर्भोगायेत्यादिकथि-

दिवा पदं नहि तनुते निशीथिनी
न विद्यते द्युमणिभवा निशि द्युतिः ।
अगोचरे विचरति नैव कोऽपि चेत्
तदात्र काप्यजनि न दुर्जनक्रिया ॥१५॥

तान्यथपोषणादार्थिपरिसंख्यालङ्कारः अखिलान् खलान् इति छेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

दीव्यतीति कथः "नाम्युपध-प्री-ज्ञा-गृभ्यः कः" इति कप्रत्ययः ॥१४॥

বাঙ্গালা।—ভীমকরাজা প্রার্থিগণকে দান করিবার জন্য ধন কামনা করিতেন এবং তাঁহার শত্রুর প্রতি ক্রোধ, পুণ্যকার্য্যে লোভ, দুর্বাক্যে মোহ, সৎকথায় মত্ততা ও সমস্ত খললোকের প্রতি মাৎসর্য্য (বিদ্বেষ) ছিল ॥১৪॥

अन्वयः—निशीथिनी दिवा पदं नहि तनुते, द्युमणिभवा द्युतिः (च) निशि न विद्यते । कः अपि चेत् अगोचरे न एव विचरति, तदा अत्र का अपि दुर्जनक्रिया न अजनि ॥१५॥

राज्ञो दोषाभावं दर्शयति दिवेति । निशीथिनी रात्रिः, दिवा दिनाभिधाने काले, पदं प्रवृत्तिचिह्नम्, नहि तनुते न खलु करोति, द्युमणेः सूर्य्यात् भवतीति-द्युमणिभवा द्युतिर्दीप्तिश्च, निशि रात्रौ न विद्यते । अतएव कोऽपि चेत् अगोचरे आत्मनः अविषये, न विचरति, तदा अत्र भीमके काऽपि दुर्जनक्रिया परानर्थविधानादिरूपा, न अजनि न जाता, अस्य तदविषयत्वादेवेति भावः ।

अत्र विशेषद्वयेन वक्ष्यमाणसामान्यसमर्थनादर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, "सदसिफलगुर्वेर्गाधिपः" इत्यादिकिरातश्लोके मल्लिनाथोक्तवत् । छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः ॥१५॥

বাঙ্গালা।—যদি, দিনের বেলায় পদক্ষেপ করিবার চেষ্টা করে না

न केवलं किल कलया पृथक् पृथक्
दिगीश्वरा मिलितिमुपागता मिथः।
अवातरन्नवनिपतेः कलेवरे
शशास यद्दश दिश एक एव सः ॥१६॥
विकर्त्तनो महसि, मुखे शशी, क्षतौ
स मङ्गलो, मनसि बुधो, गुरुर्गुणे।

এবং সূর্য্যের দীপ্তিও রাত্রিতে প্রকাশ পায় না। অতএব কোন পদার্থই যদি অবিষয়ে প্রবৃত্ত না হয়, তবে এই ভীষ্মকে কোনও দুর্জনকার্য্য প্রবৃত্ত হয় নাই (ভীষ্মক কোনও দুর্জনকার্য্য করিতেন না) ॥১৫॥

अन्वयः—दिगीश्वराः पृथक् पृथक् कलया केवलं न, (अपि तु) मिथः किल मिलितिं उपागताः (सन्त एव) अवनिपतेः कलेवरे अवातरन्। यत् एक एव सः दश दिशः शशास ॥१६॥

राज्ञो महिमानं प्रतिपादयति नेति। दिगीश्वरा इन्द्रादयो दिक्पालाः "अष्टानां लोकपालानां मात्राभिर्निर्मितो नृपः" इति स्मरणात्, पृथक् पृथक् कलया अंशेन, केवलं न, अपि तु, मिथः परस्परं किल, मिलितिं सम्मेलनम्, उपागताः प्राप्ताः सन्त एव, अवनिपतेः राज्ञो भीष्मकस्य, कलेवरे देहे, अवातरन् अवतीर्णाः। यद्यस्मात्, एक एव, स भीष्मकः, दश दिशः शशास। दिक्पालानां पूर्णत्वाभावे पूर्णशासनं न सम्भवतीति भावः।

अत्र दिक्पालानां सम्मेलनपूर्वकावतरणासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः, छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥१६॥

বাঙ্গালা—ইন্দ্রপ্রভৃতি দিক্‌পালগণ পৃথক্ পৃথক্ অংশেই যে কেবল ভীষ্মকরাজার শরীরে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, তাহা নহে ; কিন্তু তাঁহারা পরস্পর সম্মিলিত হইয়াই পূর্ণভাবে তাঁহার দেহে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন। যেহেতু, তিনি একাকীই দশ দিক্ শাসন করিতেন ॥১৬॥

कविर्गिरि द्विषति शनिश्च तस्थिवान्
तथाप्यभूत् नृपतिरसौ सुदुर्धर्षः ॥१७॥
जजन्ति चेदपि जलजं जले जले
न चेत् क्षितौ फलति फलं वने वने ।
नृपोचितो न खलु सदा सदात्मनि
मदो मनागपि धनसम्भवोऽभवत् ॥१८॥

अन्वयः—विकर्त्तनः महसि, शशी मुखे, सः मङ्गलः कृतौ, बुधः मनसि, गुरुः धृतौ, कविः गिरि, शनिश्च द्विषति तस्थिवान्, तथापि असौ नृपतिः सुदुर्धर्षः अभूत् ॥१७॥

तस्य राजनि समानानामेव ग्रहाणामधिष्ठानं दुर्द्धर्षत्वञ्च वर्णयति विकर्त्तन इति । विकर्त्तनः सूर्यः, महसि तेजसि ; शशी चन्द्रः, मुखे वदने ; स प्रसिद्धो मङ्गलः, कृतौ क्रियमाणे ; बुधः, मनसि ; गुरुश्च बृहस्पतिः, धृतौ धैर्यादाविष्यादौ ; कविः शुक्रो वर्णयिता च, गिरि वाक्ये, शनिः द्विषति शत्रौ च, तस्थिवान् तस्थौ । तथापि असौ नृपतिर्भूमिपालकः, सुदुर्धर्षः अतीवदुष्प्रधर्षा प्रधर्षा यस्य स इति विरोधः, अतीवदुर्द्धर्ष इति तत्समाधानम् । अभूत् ।

अत्रापि विकर्त्तनादीनां महःप्रभृतिषु स्थितत्वासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः, विरोधाभासश्च त्वनयोर्मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः । अतिशयोक्त्या च राज्ञो महःप्रभृतीनां सातिशयत्वं व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ।

"महस्तूत्सवतेजसोः" इत्यमरः । तस्थिवान् इति स्थाधातोः क्वसुप्रत्यये रूपम् । अभूदिति च भवतेर्व्यस्तन्त्या प्रयोगः ॥१७॥

বাঙ্গালা—ঐ রাজার তেজে সূর্য্য, মুখে চন্দ্র, কার্য্যে মঙ্গল, মনে বুধ, ধৈর্য্যে বৃহস্পতি, বাক্যে কবি (শুক্র) এবং শত্রুবর্গে শনি থাকিতেন ; তথাপি সেই রাজা অতিদুর্গ্রহ (অতিদুষ্টগ্রহ, অতিদুর্দ্ধর্ষ) ছিলেন ॥১৭॥

भवेज्जले ज्वलनभवापि तप्तता
सुरार्पणात् पुनरनलेऽपि शीतता ।
अभून्नृपे सति च विकारकारणे
हृदाशये नहि विकृतिः कियत्यपि ॥१८॥

अन्वयः—क्षितौ जलजं चेत् जले जले नहि अजनि, फलं (च) चेत् वने वने न फलति, तदा धनसम्भवः नृपोचितः मनाक् अपि मदः तदात्मनि न खलु अभवत् ॥१८॥

राज्ञो धनमत्तता नासीदित्याह अजनीति। क्षितौ पृथिव्याम्, जलजं पद्मञ्चेत्, जले जले प्रतिजलम्, नहि अजनि न जायते; फलञ्चेत्, वने वने प्रतिवनम्, न फलति तरुर्नोत्पादयति स्वयं नोत्पद्यते वा तदा, धनात् सम्भवतीति धनसम्भवः, नृपोचितः राजयोग्यः, मनाक् अल्पोऽपि मदः मत्तता, तस्य भीष्मकस्य आत्मनि चित्ते न खलु अभवत्। जलवने पद्मफलयोरिव धनं न मत्ततायाः नियतं कारणमिति भावः।

अत्र दृष्टान्तोऽलङ्कारः पूर्ववदनुप्रासाभ्यां संसृज्यते।

"किञ्चिदीषन्मनागल्पे" इत्यमरः। अजनीति "जन जनने" इत्यस्य वर्त्तमानातिविभक्तौ जुहोत्यादित्वाद्द्विर्वचने रूपम् ॥१८॥

বাঙ্গালা—পৃথিবীতে প্রত্যেক জলে যদি পদ্ম না জন্মে এবং প্রত্যেক বনে যদি ফল উৎপন্ন না হয়, তাহা হইলে রাজার যোগ্য ধনসম্ভূত অল্প মত্ততাও ভীষ্মকরাজার চিত্তে উৎপন্ন হয় নাই ॥১৮॥

अन्वयः—जले अपि ज्वलनभवा तप्तता भवेत्, पुनः अनले अपि सुरार्पणात् शीतता भवेत्। (किन्तु) हृदाशये नृपे विकारकारणे सति च कियती अपि विकृतिः नहि अभूत् ॥१९॥

राज्ञश्चित्तविकारनिबन्धनं विचारवैकल्यं नासीदित्याह भवेदिति। नियतशैत्यगुणे जलेऽपि ज्वलनादग्नेर्भवतीति ज्वलनभवा अग्निसन्तापनिबन्धना तप्तता सन्तापो भवेत्; पुनः अनले अग्नावपि सुरायाः मद्यविशेषस्य अर्पणात् निक्षेपात्, शीतता शैत्यगुणो भवेत्; किन्तु हृदाशये

মহীপতৌ মনুমনুসৃত্য শাসতি
প্রজাং নহি ক্বচিদপি দুঃখমস্পৃশৎ।
বিরোচনে সতি হি চকাসতি প্রগে
করোতি নো জননয়নাবৃতিং তমঃ ॥২০॥

অবিচলিতচিত্তবৃত্তৌ নৃপে ভীষ্মকে, বিকারকারণে সতি চ, কিয়তী অপি বিকৃতির্বিকারঃ বিকারনিবন্ধনং বিকারবৈরূপ্যমিত্যর্থঃ, নহি অভূৎ।

অত্র বৈধর্ম্যে দৃষ্টান্তোঽলঙ্কারঃ, কারণে সত্যপি কার্য্যানুৎপত্তের্বিশেষোক্তিশ্চ অনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করশ্ছেকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ॥১৯॥

বাঙ্গালা—অগ্নিসন্তাপনিবন্ধন জলেও উষ্ণতা হয় এবং মন্ত্রবিশেষ নিক্ষেপ করিলে অগ্নিতেও শীতলতা হইয়া থাকে; কিন্তু বিকারের কারণ থাকিলেও দৃঢ়চিত্ত ভীষ্মকরাজার চিত্তে অল্প বিকারও হইত না ॥১৯॥

অন্বয়ঃ—মহীপতৌ মনুং অনুসৃত্য শাসতি (সতি) দুঃখং ক্বচিদপি প্রজাং নহি অস্পৃশৎ। হি প্রগে বিরোচনে চকাসতি সতি তমঃ জননয়নাবৃতিং নো করোতি ॥২০॥

রাজ্ঞঃ সুশাসনমাহ মহীতি। মহীপতৌ ভীষ্মকে, মনুং মানবং ধর্ম্মশাস্ত্রম্, অনুসৃত্য শাসতি রাজ্যে শাসনং কুর্ব্বতি সতি, দুঃখং কর্ত্তৃ, ক্বচিৎ কদাচিদপি, প্রজাং জনম্, নহি অস্পৃশৎ স্প্রষ্টোঽপি ন খলু সমকল্পত; রাজ্ঞঃ সুশাসনগুণাদেব তস্করাদিনিবন্ধনসর্ব্বদুঃখনিবৃত্তেরিতি ভাবঃ। হি তথাহি, প্রগে প্রভাতে কালে, বিরোচনে সূর্য্যে, চকাসতি প্রকাশমানে সতি, তমঃ অন্ধকারঃ, জনানাং নয়নাবৃতিং চক্ষুরাবরণং ন করোতি।

অত্র সাধর্ম্যেণ দৃষ্টান্তোঽলঙ্কারশ্ছেকানুপ্রাসশ্চ্যনুভয়োঃ সংসৃষ্টিঃ।
"প্রজা স্যাৎ সন্ততৌ জনে" ইতি "প্রগে প্রাতঃ" ইতি চামরঃ ॥২০॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজা মনুপ্রণীত ধর্ম্মশাস্ত্র অনুসারে রাজ্যশাসন করিতে থাকিলে, কখনও কোন দুঃখ আসিয়া প্রজাগণকে স্পর্শ করিত

भवेज्जले ज्वलनभवापि तप्तता
सुरार्पणात् पुनरनलेऽपि शीतता ।
अभूत्रृपे सति च विकारकारणे
दृढाशये नहि विकृतिः कियत्यपि ॥१८॥

अन्वयः—क्षितौ जलजं चेत् जले जले नहि अजनि, फलं (च) चेत् वने वने न फलति, तदा धनसम्भवः नृपोचितः मनाक् अपि मदः तदात्मनि न खलु अभवत् ॥१७॥

राज्ञो धनमत्तता नासीदित्याह अजनीति। क्षितौ पृथिव्याम्, जलजं पद्मञ्चेत्, जले जले प्रतिजलम्, नहि अजनि न जायते; फलञ्चेत्, वने वने प्रतिवनम्, न फलति तरुर्नोत्पादयति स्वयं नोत्पद्यते वा तदा, धनात् सम्भवतीति धनसम्भवः, नृपोचितः राजयोग्यः, मनाक् अल्पोऽपि मदः मत्तता, तस्य भीष्मकस्य आत्मनि चित्ते न खलु अभवत्। जलवने पद्मफलयोरिव धनं न मत्ततायाः नियतं कारणमिति भावः।

अत्र दृष्टान्तोऽलङ्कारः पूर्ववदनुप्रासाभ्यां संसृज्यते।

"किञ्चिदीषन्मनागल्पे" इत्यमरः। अजनीति "जन जनने" इत्यस्य वर्त्तमानातिविभक्तौ जुहोत्यादित्वाद्द्विर्वचने रूपम् ॥१७॥

বাঙ্গালা—পৃথিবীতে প্রত্যেক জলে যদি পদ্ম না জন্মে এবং প্রত্যেক বনে যদি ফল উৎপন্ন না হয়, তাহা হইলে রাজার যোগ্য ধনসম্ভূত অল্প মত্ততাও ভীষ্মকরাজার চিত্তে উৎপন্ন হয় নাই ॥১৮॥

अन्वयः—जले अपि ज्वलनभवा तप्तता भवेत्, पुनः अनले अपि सुरार्पणात् शीतता भवेत्। (किन्तु) दृढाशये नृपे विकारकारणे सति च कियती अपि विकृतिः नहि अभूत् ॥१८॥

राज्ञश्चित्तविकारनिबन्धनं विचारवैरूप्यं नासीदित्याह भवेदिति। नियतशैत्यगुणे जलेऽपि ज्वलनादग्नेर्भवतीति ज्वलनभवा अग्निसन्तापनिबन्धना तप्तता सन्तापो भवेत्; पुनः अनले अग्नावपि सुरायाः मद्यविशेषस्य अर्पणात् निक्षेपात्, शीतता शैत्यगुणो भवेत्; किन्तु दृढाशये

महीपतौ मनुमनुसृत्य शासति
प्रजां नहि क्वचिदपि दुःखमस्पृशत्।
विरोचने सति हि चकासति प्रगे
करोति नो जननयनाहतिं तमः ॥२०॥

अविचलितचित्तत्वी नृपे भीमके, विकारकारणे सति च, कियती अपि स्वल्पतिविकारः विकारनिबन्धनं विकारवैरूप्यमित्यर्थः, नहि अभूत्।

अत्र वैधर्म्ये दृष्टान्तोऽलङ्कारः, कारणे सत्यपि कार्यानुत्पत्ते-र्विशेषोक्तिश्च अनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥१९॥

বাঙ্গালা—অগ্নিসন্তাপনিবন্ধন জলেও উষ্ণতা হয় এবং মন্ত্রবিশেষ নিক্ষেপ করিলে অগ্নিতেও শীতলতা হইয়া থাকে; কিন্তু বিকারের কারণ থাকিলেও দৃঢ়চিত্ত ভীমকরাজার চিত্তে অল্প বিকারও হইত না ॥১৯॥

অন্বয়:—महीपतौ मनुं अनुसृत्य शासति (सति) दुःखं क्वचिदपि प्रजां नहि अस्पृशत्। हि प्रगे विरोचने चकासति सति तमः जननयनाहतिं नो करोति ॥२०॥

राज्ञः सुशासनमाह महीति। महीपतौ भीमके, मनुं मानवं धर्मशास्त्रम्, अनुसृत्य शासति राज्ये शासनं कुर्वति सति, दुःखं कष्टं, क्वचित् कदाचिदपि, प्रजां जनम्, नहि अस्पृशत् ईषत्तोऽपि न खलु समस्पृशत्; राज्ञः सुशासनगुणादेव तस्करादिनिबन्धनसर्वदुःखनिवृत्ते-रिति भावः। हि तथाहि, प्रगे प्रभाते काले, विरोचने सूर्ये, चकासति प्रकाशमाने सति, तमः अन्धकारः, जनानां नयनाहतिं चक्षुरावरणं न करोति।

अत्र साधर्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारश्छेकानुप्रासश्च त्वभयोः संसृष्टिः। "प्रजा स्यात् सन्ततौ जने" इति "प्रगे प्रातः" इति चामरः ॥२०॥

বাঙ্গালা—ভীমকরাজা মনুপ্রণীত ধর্মশাস্ত্র অনুসারে রাজ্যশাসন করিতে থাকিলে, কখনও কোন দুঃখ আসিয়া প্রজাগণকে স্পর্শ করিত

तमःक्रमो निशि, चलता लतातती,
दिवोष्णता, शशिनि कलङ्ककालिमा ।
कलिर्युगे, वचसि विभक्तियोजनम्,
तदाऽभवद्वपुषि च शक्तिधारणम् ॥२१॥

না। কারণ, প্রভাতকালে সূর্য্য উদিত হইলে, অন্ধকার লোকের নয়ন আবৃত করে না ॥২০॥

अन्वयः—तदा तमःक्रमः निशि, चलता लतातती, उष्णता दिवा, कलङ्ककालिमा शशिनि, कलिः युगे, विभक्तियोजनं वचसि, शक्तिधारणञ्च वपुषि अभवत् ॥२१॥

तदानीन्तनलोकानां प्रायेण दोषाभावं सूचयति तम इति। तदा भीष्मकशासनकाले, तमःक्रमः अन्धकारपरम्परा, निशि रात्रौ, न पुनस्तमःक्रमस्तमोगुणनिबन्धनाज्ञानपरम्परा लोकसमाजे ; चलता चञ्चलता, लतातती वल्लीसमूहे ; न पुनश्चलता चित्तचाञ्चल्यं स्त्रीजातौ। उष्णता, दिवा सौरकिरणावच्छिन्नकाले ; न तु उष्णता कोपसन्तापो जनसमाजे। कलङ्ककालिमा शशचिह्नकाष्ण्यं म्, शशिनि चन्द्रे ; न पुनरपवादमालिन्यं लोकचरित्रे। कलिः अन्तिमयुगम्, युगे सत्यादियुगपर्य्याये, न पुनः कलिः कलहो लोकसमाजे। विभक्तियोजनं सुप्तिङ्प्रयोगः, वचसि वाक्ये ; न तु विभक्तियोजनं विभागसम्पादनं भ्रात्रादौ। शक्तिधारणं बलाश्रयणञ्च, वपुषि शरीरे ; न तु शक्तिधारणं शक्तिनामकास्त्रग्रहणं विवदमानजनेषु अभवत् ; सर्व्वत्र राज्ञस्तत्रावैपित्यादिति भावः।

अत्र प्रदर्शितरीत्या कथितान्यवस्तुव्यपोहनात् श्लेषसङ्कीर्णा आर्थी परिसंख्यालङ्कारश्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते।

"कलङ्कोऽपवादवादयोः" इत्यमरः, "कलिः स्यात् कलहे शूरे कलिरन्त्ययुगे युधि" इति विश्वः ॥२१॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজার শাসনসময়ে রাত্রিতে তমঃক্রম (অন্ধকার

अहर्पतेरहनि करैः प्रफुल्लति
सरोजिनी निशि च पुनर्निमीलति ।
महीपतेर्जगति करैस्तदातनी
प्रजाऽभजत् सततमतीवफुल्लताम् ॥२२॥

সমূহ) থাকিত, কিন্তু লোকসমাজে তমঃক্রম (অজ্ঞানপরম্পরা) থাকিত না; লতাসমূহে চঞ্চলতা ছিল, কিন্তু স্ত্রীজাতিতে চঞ্চলতা ছিল না; দিনের বেলায় উষ্ণতা (গরম) হইত, কিন্তু লোকসমাজে উষ্ণতা (ক্রোধসন্তাপ) হইত না; চন্দ্রে কলঙ্ককালিমা (শশচিহ্নের কৃষ্ণবর্ণ) ছিল, কিন্তু লোকচরিত্রে কলঙ্ককালিমা (অপবাদমালিন্য) ছিল না; যুগপর্য্যায়ে কলি (শেষযুগ) ছিল, কিন্তু লোকসমাজে কলি (কলহ) ছিল না; বাক্যে বিভক্তিযোজন (সুপ্ ও তিঙ্ বিভক্তির প্রয়োগ) হইত, কিন্তু ভ্রাতৃ-প্রভৃতির মধ্যে বিভক্তিযোজন (বিভাগ করা) হইত না এবং মানুষ শরীরে শক্তি ধারণ (বল ধারণ) করিত, কিন্তু বিবাদের সময় শক্তি ধারণ (শক্তিনামক অস্ত্র গ্রহণ) করিত না ॥২১॥

अन्वयः—सरोजिनी अहनि अहर्पतेः करैः प्रफुल्लति, पुनः निशि च निमीलति । (किन्तु) तदातनी प्रजा जगति महीपतेः करैः सततं (एव) अतीवफुल्लतां अभजत् ॥२२॥

भीष्मकप्रजासु नित्यमेव सन्तोष आसीदित्याह अहर्पतेरिति । सरोजिनी पद्मिनी, अहनि दिवसे, अहर्पतेः सूर्य्यस्य, करैः किरणैः, प्रफुल्लति विकसति हृष्यति च ; पुनर्निशि रात्रौ च निमीलति सङ्कुचति विषीदति च । किन्तु तदातनी भीष्मकसमकालीना, प्रजा जनाः, जगति, महीपतेः भीष्मकस्य, करैः राजग्राह्यधनांशैः, सततमेव अतीवफुल्लतां नितान्तमेव विकाशं हर्षञ्च, अभजत् प्राप्नोत् ; अधिकराद्ग्रहणा-भावादिति भावः ।

अत्र सूर्य्यापेक्षया भीष्मकस्याधिक्यवर्णनात् व्यतिरेकोऽलङ्कारः ॥२२॥

बाङ्गला—পদ্মিনী দিনের বেলায় সূর্য্যের কিরণে প্রফুল্ল (বিকশিত)

नृपो मनोर्वचनमृते न कर्म्मकृत्
जनः पुनर्नृपवचनं विना च न ।
जनं जहत्यरमत नो रमापि सा
रमां त्यजद्भवनमभून्न किञ्चन ॥२३॥
विरूपता वियति, विदूनता दिने,
विलोड़नात् कलुषितता जलाशये ।

হয়, আবার রাত্রিতে সঙ্কুচিত হইয়া যায়, কিন্তু তৎকালের প্রজা, ভীষ্মক-রাজার করগ্রহণের ব্যবস্থায় সর্ব্বদাই অত্যন্ত প্রফুল্ল থাকিত ॥২২॥

अन्वयः—नृपः मनोः वचनं ऋते कर्म्मकृत् न अभूत्, पुनः जनश्च नृपवचनं विना कर्म्मकृत् न अभूत्, सा रमा अपि जनं जहती न अरमत, किञ्चन भवनं रमां त्यजत् न अभूत् ॥२३॥

भीष्मकराज्यस्य सर्व्वमङ्गलास्पदतां प्रतिपादयति नृप इति। नृपो भीष्मकः, मनोः मनुप्रभृतिधर्म्मशास्त्रकारगणस्य, वचनम् ऋते विना, कर्म्मकृत् न अभूत् किमपि कार्य्यं नाकार्षीदित्यर्थः। पुनर्जनश्च नृपवचनं विना कर्म्मकृत् न अभूत्। सा प्रसिद्धा रमा लक्ष्मीरपि, जनं भीष्मकराज्यस्थलोकम्, जहती त्यजन्ती, न अरमत अन्यत्रानन्दं नान्वभवत्। किञ्चन किञ्चिदपि, भवनं गृहम्, कर्त्तृ, रमां लक्ष्मीम्, त्यजत् न अभूत्।

जहतीति "ओहाक् त्यागे" इति हाधातोः शतृङ्प्रत्यये रूपम् ॥२३॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজা মনুপ্রভৃতি ধর্ম্মশাস্ত্রকারগণের বাক্য ব্যতীত কোন কার্য্য করিতেন না; আবার প্রজারাও তাঁহার উপদেশ ভিন্ন কোন কর্ম্ম করিত না, লক্ষ্মী সেই প্রজাগণকে পরিত্যাগ করিয়া অন্যত্র আনন্দ অনুভব করিতেন না এবং সেই রাজ্যে কোন গৃহই লক্ষ্মী শূন্য ছিল না ॥২৩॥

पथश्च्युतिर्जलधरदृष्टसम्भवे
विशीर्णताऽवसदपि पापतापयोः ॥२४॥
अवास्थित प्रसिकुसुमं मधुव्रतः
शरासने स्फुटकुसुमं स्मरस्य च ।

अन्वयः—विरूपता वियति, विदूनता दिने, विलोडनात् कलुषितता जलाशये, पथः च्युतिः जलधरदृष्टसम्भवे, विशीर्णता अपि पापतापयोः अभवत् ॥२४॥

भैष्मकप्रजानां सौन्दर्य्यादिसम्पदमाह विरूपतेति । विरूपता रूपशून्यता, वियति आकाश एवामूर्त्तत्वात् ; न पुनर्मानुषे विरूपता कुत्सितत्वम् । विदूनता सन्तापः, दिने सूर्य्यकिरणप्रभावाद्दिवस एव ; न पुनर्मानुषचित्ते विदूनता शोकादिसन्तापः । विलोडनात् अवघट्टनात्, कलुषितता आविलता, जलाशये पुष्करिण्यादावेव, न तु लोकसमाजे कलुषितता पापम् । पथो मार्गात्, च्युतिर्भ्रंशः, जलधरदृष्टसम्भवे मेघोद्भवजल एव ; न तु लोकसमाजे पथश्च्युतिः सदाचाराद्भ्रंशः । विशीर्णतापि क्षीणतापि, पापतापयोरेव ; न तु धर्म्मसुखयोः अभवत् ।

अत्रापि पूर्ववदर्थो परिसंख्यालङ्कारः, अभवदित्येकया क्रियया विरूपतादीनां कर्त्तृतयाभिसम्बन्धात् तुल्ययोगिता चेत्येतयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनश्छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ।

"नीरक्षीराम्बु शम्बरम्" इत्यमरः । विदूनतेति "टुदु परितापे" इति विपूर्वकस्य टुधातोः क्तप्रत्यये "ल्वादिभ्यः"इति तकारस्य नकारः ॥२४॥

বাঙ্গালা—আকাশে বিরূপতা (রূপহীনতা) ছিল, কিন্তু মানুষে বিরূপতা (সৌন্দর্য্যহীনতা) ছিল না। আলোড়ননিবন্ধন জলাশয়ে কলুষিততা (আবিলতা) হইত; কিন্তু উপদ্রব ঘটিলেও মনুষ্যসমাজে কলুষিততা (পাপাচরণ) হইত না। মেঘের জন্যই পথ হইতে বিচ্যুত হইত; কিন্তু মানুষ পথ (সদাচার) হইতে বিচ্যুত হইত না এবং পাপ ও সন্তাপেরই ক্ষীণতা থাকিত; কিন্তু ধর্ম্ম ও সুখের ক্ষীণতা থাকিত না ॥২৪॥

नयादृते कियदयनं बभूव नो
प्रजान्तरे न च विनयं विना प्रथा।
रणाङ्गने न, न भवने गदाश्रयः
सदागमादभवदलं मुदागमः ॥२७॥

भीष्मकराज्ये सर्व्वेषामेव विद्वत्त्वं धनित्वञ्चाह सरस्वतीति। सरस्वती वाग्देवी, निखिलनरान् उपाययौ भेजे, तथापि सा सरस्वती जगति भीष्मकराज्ये, सती अव्यभिचारिणी अभ्यर्च्चिता च समीरिता लोकैरुक्ता। ये च लोकाः कमलां लक्ष्मीं चञ्चलां वदन्ति, ते मृषागिरः मिथ्यावाच इति धनेश्वराः तदानीन्तना धनिनः जगुः ऊचुः, स्वेषु कमलायाश्चिर-स्थिरत्वादिति भावः।

अत्र विरोधाभासोऽलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

"सत्ये साधौ विद्यमाने पूजितेऽभ्यर्च्चिते च सत्" इत्यमरः ॥२६॥

বাঙ্গালা—সরস্বতী তৎকালীন সমস্ত লোককে ভজনা করিতেন, তথাপি তাঁহাকে লোকে সতী বলিত; আর যাহারা লক্ষ্মীকে চঞ্চলা বলে, তাহারা মিথ্যাবাদী, এই কথা তদানীন্তন ধনীরা বলিতেন ॥২৬॥

अन्वयः—नयात् ऋते कियत् अपि अयनं नो बभूव, प्रजान्तरे च विनयं विना प्रथा न बभूव। गदाश्रयः रणाङ्गने न बभूव, भवने (च) न बभूव, सदागमात् अलं मुदागमः अभवत् ॥२७॥

तदानीन्तनीं लोकानामवस्थामाह नयादिति। नयात् नीतेः, ऋते विना कियत् किञ्चिदपि अयनं पन्था नो बभूव, प्रजानां जनानाम् अन्तरे मध्ये च विनयं विना प्रथा व्यवहारो रीतिः न बभूव। गदाश्रयः गदा-धारणं रणाङ्गने न बभूव रणस्यैवाभावात्, भवने गृहे च गदानां रोगाणाम् आश्रयः अवस्थितिर्न बभूव, सर्व्वेषामेव स्वास्थ्यनियमानुवर्त्तित्वा-दित्याशयः। सतां सज्जनानाम् आगमात् गृहे उपस्थितेः अलं पर्य्याप्त एव मुदागमः आनन्दोत्पत्तिरभवत्।

इतीदृशैरखिलसुखैरखण्डितैः
धरेशितुर्भुवनतले बभूव सा ।
स्खलत्तुला किल नगरी गरीयसी
भुवि भवेत् क्व न सति कारणे क्रिया ॥२८॥

अत्र बभूवेत्येकया क्रियया बहूनां कर्तृतयाभिसम्बन्धात् तुल्ययोगितालङ्कारः, गदाश्च इति श्रुत्यनुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां च संसृज्यते ।

"अयनं वर्त्म मार्गाध्वपन्थानः पदवी सृतिः" इति "रोगव्याधिगदामयाः" इति चामरः ॥२७॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজার শাসনকালে নীতিপথব্যতীত মানুষের অন্য কোন পথ ছিল না, প্রজাদের মধ্যে সবিনয় ব্যবহার ভিন্ন অন্য কোন ব্যবহারের রীতি ছিল না, সমরাঙ্গণে গদা ধারণ হইত না, কিংবা গৃহস্থের গৃহে কোন রোগের আবির্ভাবও হইত না এবং সর্ব্বত্রই সজ্জনের উপস্থিতিনিবন্ধন লোকের প্রচুর আনন্দই জন্মিত ॥২৭॥

अन्वयः—धरेशितुः सा गरीयसी नगरी इति ईदृशैः अखण्डितैः अखिलसुखैः भुवनतले स्खलत्तुला बभूव किल । कारणे भुवि सति क्व क्रिया न भवेत् ॥२८॥

विदर्भराजधान्याः प्राधान्यमाह—इतीति । धरेशितुर्भूमिपतेर्भीष्मकस्य, सा गरीयसी सर्वगौरवास्पदीभूता, नगरी राजधानी, इति पूर्वोक्तं यावत् उक्तैः, ईदृशैः, अखण्डितैः पूर्णैः, अखिलसुखैः, भुवनतले, स्खलन्ती च्यवमाना तुला औपम्यं यस्याः सा निरुपमेत्यर्थः बभूव । किलेत्यैतिह्ये । कारणे भुवि नियते सति, क्व कस्मिन् स्थाने क्रिया कार्य्यं न भवेत् अपि तु सर्व्वत्रैव भवेदित्यर्थः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, पूर्ववदनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥२८॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজার সেই গৌরবিত নগরী এইরূপ সর্ব্বপ্রকার

स यौवने निरविशदेकदोर्वरां
वसुन्धरां विदुषितरां वधूमपि।
तदादिमाऽनवरतयोग्यलालनात्
प्रजावती भवतितरां स्म, नापरा ॥२९॥

পরিপূর্ণ সুখে জগতের মধ্যে নিরুপমা হইয়াছিল। নিমিত্ত কারণ থাকিলে কোথায় ক্রিয়া না হয় ॥২৮॥

अन्वयः—स यौवने एकदा सर्व्वरां वसुन्धरां विदुषितरां वधू अपि निरविशत्। तदादिमा अनवरतयोग्यलालनात् प्रजावती भवतितरां स्म अपरा न ॥२९॥

स इति। स भीष्मकः, यौवने काले एकदा सर्वरां सर्वशस्यादात्रीं वसुन्धरां भूमिम्, विदुषितरां विशेषेण विदुषीं वधूमपि भार्य्याञ्च निरविशत् भुक्तवान्। तदादिमा तयोः प्रथमा वसुन्धरा अनवरतं योग्यं यत् लालनम् आदरेण पालनं तस्मात्, प्रजावती प्रशस्तजनशालिनी, भवतितरां प्रकर्षेण भवति स्म अपरा वधूस्तु प्रजावती सन्तानवती न भवतितरां स्म।

अत्र निरविशदित्येकया क्रियया वधूवसुन्धरयोः कर्म्मतयान्वयात् तुल्ययोगितालङ्कारः प्रजावतीति श्लेषेण हस्वसमासेन च संसृज्यते।

"निर्वेशो भृतिभोगयोः" इति "प्रजा स्यात् सन्ततौ जने" इति चामरः।

प्रकर्षेण विदुषीति विदुषितरा "घाकारो स्त्रीकृतौ ह्रस्वो क्वचित्" इति स्त्रीकारस्य ह्रस्वत्वम्। प्रजावतीति एकत्र प्रशंसायाम् अन्यत्र च संसर्गे मतुप्रत्ययः। भवतितरामिति "आख्यातकिमेकारान्त—" इत्यादिना तराप्रत्ययः ॥२९॥

दधाति या धरणिमिमां सदैव, सा
स्वयं हि यज्जठरमविन्ददिन्दिरा ।
पदे पदे स्खलितपदालसा च सा
नृपाङ्गना न गुरुतराऽभवत् कथम् ॥३२॥

अन्वयः—सुतोदरा सितद्युति परिमितभूषणा च सा शिशुचन्द्रिकान्तरा प्रविरल-तारका नभःप्रभा इव विलोकयन्मनुजमनोविनोदिनी (सती) बभौ ॥३१॥

तदानीन्तनीं महिष्या अवस्थामाह त्रिभिः । सुतेति । सुता तनया उदरे यस्याः सा, सितद्युतिर्निर्मलकान्तिः, परिमितमल्पं भूषणं यस्याः सा च, सा भीष्मकमहिषी, शिशुचन्द्रिका नवज्योत्स्ना अन्तरे यस्याः सा, प्रविरला अत्यल्पाः तारकाः नक्षत्राणि यस्याः सा, नभःप्रभा आकाश-कान्तिरिव, विलोकयतां निरीक्षमाणानां मनुजानां मनो विनोदयति आनन्दयतीति सा तादृशी सती बभौ ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारस्यैकानुप्रासेन संसृष्टिः ॥३१॥

বাঙ্গালা—গর্ভে কন্যাধারিণী, নির্ম্মলকান্তি ও অল্পভূষণা ভীষ্মক-মহিষী, নবোদিত জ্যোৎস্নাযুক্তা অত্যল্পনক্ষত্রসমন্বিতা আকাশপ্রভার ন্যায় দর্শনকারী লোকদিগের চিত্তবিনোদন করিতে থাকিয়া শোভা পাইতেন ।৩১।

অন্বয়ঃ—या सदा एव इमां धरणिं दधाति, सा इन्दिरा स्वयं हि यज्जठरं अविन्दत्, सा नृपाङ्गना पदे पदे स्खलितपदा अलसा गुरुतरा च कथं न अभवत् ॥३२॥

दधातीति । या सदैव इमां धरणिं पृथिवीं दधाति पुष्णाति धरति च ; सा इन्दिरा लक्ष्मीः, स्वयं हि आत्मनैव, यस्याः जठरमुदरम्, अविन्दत् अलभत ; सा नृपाङ्गना भीष्मकमहिषी, पदे पदे प्रतिपदक्षेपे, स्खलितपदा अपसरत्चरणा, अलसा, गुरुतरा अतीवभारवती सम्भाना-लसीभूता च कथं न अभवत् अपि त्वभवदेव ।

नृपप्रिया वपुरपुषन्मनोहरं
दिने दिने किल कमलालयाश्रितम् ।
प्रदीपभृत् सुविमलकाचमोचिका
तनोत्यलं रुचिररुचिं हि सर्वतः ॥३३॥

अत्र पालनधारणयोर्भारवत्त्वसम्भावितया भेदेऽपि श्लेषेणाभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिः स्खलितपदत्वं गुरुतरत्वञ्च प्रति पूर्ववाक्यार्थौ हेतुरिति वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। सोऽपि च द्वयमनुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते।

"डु धाञ् भृञ् धारणपोषणयोः" इति गणपाठात् धाधातोरुभयार्थत्वं प्रतिपत्तव्यम् ॥३२॥

বাঙ্গালা—যিনি সর্ব্বদাই এই পৃথিবী ধারণ করিতেছেন, সেই লক্ষ্মী যাঁহার উদরে অবস্থান করিতেছিলেন; সেই রাজমহিষীর প্রত্যেক পদক্ষেপে পদস্খলন কেন না হইবে এবং তিনি অলসা ও ভারাক্রান্তা কেন না হইবেন ।৩২।

अन्वयः—नृपप्रिया कमलालयाश्रितं दिने दिने मनोहरं वपुः किल अपुषत्। प्रदीपभृत् सुविमलकाचमोचिका हि सर्वतः अलं रुचिररुचिं तनोति ॥३३॥

नृपेति। नृपप्रिया राजमहिषी, कमलालयया गर्भरूपया लक्ष्मीदेव्या आश्रितम्, अतएव दिने दिने मनोहरम्, अधिकाधिकसौन्दर्यमापन्नम्, वपुः शरीरम्, किल, अपुषत् अधारयत्। प्रदीपं बिभर्तीति प्रदीपभृत् अभ्यन्तरे दीपशिखाधारिणी सुविमला चासौ काचमोचिका मोचाकारा काचनिर्म्मिता घटी चेति सुविमलकाचमोचिका, सर्वतः समन्तात्, अलम् अत्यर्थम्, रुचिररुचिं सुन्दरप्रभां तनोति विस्तारयति।

अत्र दृष्टान्तोऽलङ्कारः, पूर्ववदनुप्रासौ चेति संसृष्टिः ॥३३॥

বাঙ্গালা—রাজমহিষী গর্ভস্থ লক্ষ্মীদেবীকর্তৃক অধিষ্ঠিত বলিয়া প্রতিদিন অধিক অধিক সৌন্দর্য্যসম্পন্ন শরীর ধারণ করিতে লাগিলেন।

दिने दिने नृपवनितातनुश्रिया
नृपस्य च प्रमदविशेषधारया।
प्रजागणोन्नतिसुखशान्तिसम्पदा
सखीमुदा सह च स गर्भ ऐधत ॥३४॥
वयस्यया क्षतवरिवस्यया चिरं
महीभृता प्रणयभृता च सम्भृताः।
मदप्रदा बहुविधदोहदाः सदा
तदन्तिकं स्म परिहरन्ति नेप्सिताः ॥३५॥

ভিতরে প্রদীপযুক্ত নির্ম্মল কাচমোচা (কাচের ভূষ) সকল দিকেই অত্যন্তসুন্দর প্রভা বিস্তার করিয়া থাকে ॥৩৩॥

अन्वयः—स गर्भः नृपवनितातनुश्रिया नृपस्य च प्रमदविशेषधारया प्रजागणोन्नतिसुख शान्ति सम्पदा सखीमुदा च सह दिने दिने ऐधत ॥३४॥

गर्भमृद्धिमाह दिन इति। स गर्भः, नृपवनितायाः राजमहिष्याः, तनुश्रिया देहकान्त्या, नृपस्य भीष्मकस्य च, प्रमदविशेषस्य आनन्दातिरेकस्य धारया प्रवाहेण, प्रजागणस्य उन्नतिसुखशान्तिभिर्युक्ता सम्पत् उन्नतिसुखशान्तिसम्पत् तया मध्यपदलोपी समासः। सखीनां मुदा हर्षेण च सह दिने दिने ऐधत अवर्द्धत गर्भस्य लक्ष्मीरूपत्वादित्याशयः।

अत्र सहोक्तिरलङ्कारो वृत्त्यनुप्रासश्चेत्यनयोः संसृष्टिः ॥३४॥

বাঙ্গালা—*রাজমহিষীর দেহকান্তি, রাজার অতিরিক্ত আনন্দপ্রবাহ,* প্রজাগণের উন্নতি, সুখ, শান্তি ও সম্পদ্ এবং সখীগণের আমোদের সহিত সেই গর্ভটী দিনে দিনে বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥৩৪॥

অন্বয়:—चिरं क्षतवरिवस्यया वयस्यया प्रणयभृता महीभृता च सम्भृताः मदप्रदाः ईप्सिता बहुविधदोहदा सदा तदन्तिकं न परिहरन्ति स्म ॥३५॥

न केवलं नृपनगरे जनेप्सिता
हरिप्रिया चिरमचलाऽभवत् स्वयम्।
स्थितोदरा समुपचिताकृतिः क्रमात्
भृशाचलामपि जननीमजीजनत् ॥३६॥

तदानीं महिष्या अभिलाषपूरणमाह वयस्ययेति। चिरं सर्वदा, कृता वरिवस्या परिचर्य्या यया तया वयस्यया सख्या प्रणयभृता तत्प्रेमशालिना महीभृता राज्ञा च, सम्भृताः संगृहीताः, मदप्रदाः आनन्ददायिनः, ईप्सिताः अभीष्टाः, बहुविधदोहदाः नानाप्रकारवस्तूनि, सदा तस्याः महिष्याः अन्तिकं न परिहरन्ति स्म न तत्यजुः, अपि तु सर्वदैव तत्रासन्नित्यर्थः।

अत्र सम्भृता इत्येकया क्रियया वयस्यामहीभृतोः कर्त्तृतयान्वयात् तुल्ययोगितालङ्कारः छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासौ चेति संसृष्टिः।

"वरिवस्या तु शुश्रूषा परिचर्य्याप्युपासनम्" इत्यमरः। "दोहदः पुंनपुंसकम्" इति रभसः, स च गर्भकालेऽभीष्टः पदार्थः ॥३५॥

বাঙ্গালা—সর্ব্বদা শুশ্রূষাকারিণী সখী এবং প্রণয়শালী স্বয়ং রাজা সংগ্রহ করিয়া দিতেন বলিয়া গর্ভকালে আনন্দজনক নানাবিধ অভীষ্ট বস্তু সর্ব্বদাই মহিষীর নিকটে উপস্থিত থাকিত ॥৩৫॥

अन्वयः—जनेप्सिता हरिप्रिया केवलं स्वयं नृपनगरे चिरं अचला न अभवत्। (किन्तु सा) स्थितोदरा क्रमात् समुपचिताकृतिः (सती) जननीं अपि भृशाचलाम् अजीजनत् ॥३६॥

गर्भवृद्धिं सूचयति नेति। जनैः सर्व्वैरेव लोकैः, ईप्सिता सर्वसुखहेतुत्वादाप्तुं लब्धुमिष्टा, हरिप्रिया लक्ष्मीः, केवलं स्वयं नृपस्य भीष्मकस्य नगरे, चिरम् अचला न अभवत्। किन्तु सा, स्थितमवलम्बितम् उदरं मातुर्जठरं यया सा, क्रमात्, समुपचिता सम्यग्वृद्धिं प्राप्ता

अभूदथ प्रसवजवेदनोदये
महामहो गणकगणस्तथोन्मुखः ।
वसूपमो वसुपरिवर्षणोद्यतः
प्रतिग्रहग्रहिलजनोऽप्युपस्थितः ॥३७॥

आकृतिर्यस्याः सा तादृशी च सती, जननीमपि, भृशाचलां गर्भभारादेव चलने अतीवासमर्थाम्, अजीजनत् अकार्षीत् ।

अत्र जनन्या भृशाचलत्वजननकार्य्यं प्रति समुपचिताकृतिपदस्यार्थो हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, अर्थापत्तिश्छेकानुप्रासश्च इत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ॥३६॥

বাঙ্গালা—সমস্ত লোকের অভীষ্ট লক্ষ্মী কেবল যে ভীষ্মকরাজার রাজধানীতেই চিরকাল অচলা হইয়া রহিয়াছিলেন, তাহা নহে, কিন্তু তিনি মাতার উদরে প্রবেশ করিয়া ক্রমশঃ বৃদ্ধি পাইতে থাকিয়া সে মাতাকেও অত্যন্ত অচলা করিয়াছিলেন ॥৩৬॥

अन्वयः—अथ प्रसवजवेदनोदये महामहः, गणकगणः उन्मुखः, वसूपमः वसुपरिवर्षणोद्यतः, तथा प्रतिग्रहग्रहिलजनः अपि उपस्थितः अभूत् ॥३७॥

रुक्मिण्याः प्रसवकालीनव्यापारमाह अभूदिति । अथ अनन्तरम्, प्रसवे प्रसवकाले जायते या सा प्रसवजा सा चासौ वेदना चेति तस्या उदये सती उपस्थितौ सत्याम्, महामहः लोकानामतीवोत्सवः, तथा गणकानां दैवज्ञानां गणः, उन्मुखः प्रसवसमयनिरूपणाय उद्ग्रीवः, वसूपमो वसुतुल्यो राजा भीष्मकः, वसुपरिवर्षणाय ब्राह्मणदरिद्रादौ धनवितरणाय उद्यतः उद्युक्तः, तथा प्रतिग्रहाय राज्ञो दत्तान्नग्रहणाय ग्रहिल आग्रहवांश्चासौ जनश्चेति सोऽपि, उपस्थितः अभूत् ।

अत्र अभूदित्येकया क्रियया महामहादीनां कर्तृतयान्वयात् तुल्ययोगितालङ्कारश्छेकानुप्रासश्च्यनुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

प्रसूदरं सुरविषयञ्च शून्यताम्
उपाम्बिकाकरमवनीञ्च पूर्णताम् ।
नयन्त्यलं निजजनुषा स्वयं रमा
शुभे दिने समजनि कापि कन्यका ॥२८॥

"मह उद्धव उत्सवः" इत्यमरः। अयं महशब्दस्तु पुमानकारान्त-श्चामरटीकायां रघुनाथेनोक्तः। "देवभेदेऽनले रश्मौ वसुरत्ने धने वसु" इत्यमरः। "सायष्टि प्रतिलिप्सु" इति प्रभुः ॥२७॥

বাঙ্গালা—তাহার পর একদিন মহিষীর প্রসববেদনা উপস্থিত হইলে, রাজভবনে মহোৎসব আরম্ভ হইল, দৈবজ্ঞেরা উদ্‌গ্রীব রহিলেন। বসুতুল্য প্রভাবশালী ভীষ্মকরাজা ধন বিতরণ করিবার জন্য প্রস্তুত থাকিলেন এবং প্রতিগ্রহের আগ্রহশালী লোকেরাও আসিয়া উপস্থিত হইল ॥৩৭॥

अन्वयः—स्वयं रमा शुभे दिने निजजनुषा प्रसूदरं सुरविषयञ्च शून्यतां, उपाम्बिकाकरं अवनीञ्च अलं पूर्णतां नयन्ती का अपि कन्यका सती समजनि ॥२८॥

रुक्मिण्या जन्माह प्रसूदरमिति। स्वयं रमा लक्ष्मीः, शुभे दिने, निजजनुषा आत्मनो जन्मना, प्रसूदरं जननीजठरम्, सुरविषयं देवलोकञ्च, शून्यताम्, उपाम्बिकाया धात्र्याः करं हस्तम्, अवनीं पृथिवीञ्च, अलमत्यर्थम्, पूर्णताम्, नयन्ती प्रापयन्ती, का अपि कन्यका सती, समजनि सञ्जाता।

अत्र नयन्तीत्येकया क्रियया प्रसूदरादीनां कर्मतयाभिसम्बन्धात् तुल्ययोगितालङ्कारः; विरूपयोः शून्यतापूर्णतयोः सङ्घटनात् विषमा-लङ्कारश्च अनयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः।

"जनयित्री प्रसूर्माता" इति "जनुर्जननजन्मानि जनिरुत्-पत्तिरुद्भवः" इति चामरः ॥२८॥

अवेदि न प्रसवजवेदनाऽमुया
सखीजनैर्जनितविनोदसान्त्वया ।
प्रयाति यत्कृतकरुणाकणादपि
व्यथा, ततः कथमथवा व्यथाकथा ॥३९॥

বাঙ্গালা—স্বয়ং লক্ষ্মীদেবী নিজের জন্মদ্বারা জননীর উদর ও স্বর্গলোককে শূন্য করিয়া এবং ধাত্রীর হস্ত ও মর্ত্যলোককে পূর্ণ করিয়া, শুভদিনে একটী কন্যা হইয়া উৎপন্ন হইলেন ।৩৮।

अन्वयः—सखीजनैः जनितविनोदसान्त्वया अमुया प्रसवजवेदना न अवेदि । अथवा व्यथा यत्कृतकरुणाकणात् अपि प्रयाति, ततः व्यथाकथा कथं (स्यात्) ॥३९॥

जनन्याः प्रसववेदनाया अकिञ्चित्करत्वं सूचयति अवेदीति । सखीजनैः, जनिते कृते विनोदसान्त्वने आश्वासशान्त्वने यस्यास्तया, अमुया भीष्मकमहिष्या, प्रसवजवेदना न अवेदि न विदिता । उक्तमर्थं समर्थयितुमाह प्रयातीति । व्यथा यत्कृतकरुणाकणादपि प्रयाति अपैति, ततस्तस्याः सकाशात्, व्यथाकथा वेदनाप्रसङ्गः कथं स्यात्; अपि तु कथमपि नेत्यर्थः ।

अत्र प्रसववेदनाया अवेदनकार्य्यस्य परार्द्धाभिहितकारणेन समर्थनादर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, तदवेदनकार्य्यं प्रति द्वितीयपादगतपदार्थानां हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, द्वितीयार्द्धे अर्थापत्तिश्चेति गुणप्रधानभावेनाङ्गाङ्गिभावात् सङ्करः, सोऽपि च छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥३९॥

বাঙ্গালা—সখীরা আশ্বাস দেওয়ায় ও সান্ত্বনা করায় মহিষী প্রসব বেদনা অনুভব করিতে পারেন নাই । অথবা যাঁহার করুণাকণাতেও ব্যথা যায়, তাহা হইতে ব্যথার সম্ভাবনা হইবে কি করিয়া ।৩৯।

विरोचिनीमथ विरचय्य मण्डलीं
क्षणात् क्षणचयितविषादमण्डलीम् ।
प्रचक्रिरे करतलगण्डमण्डनाः
हुलुध्वनिं बहुलविलासिनीजनाः ॥४०॥

अन्वयः—अथ बहुलविलासिनीजनाः करतल गण्ड-मण्डनाः (सन्तः) क्षणात् क्षण-चयित-विषाद-मण्डलीं विरोचिनीं मण्डलीं विरचय्य हुलुध्वनिं प्रचक्रिरे ॥४०॥

सन्तानजन्मामोदे योषिदाचारमाह विरोचिनीमिति। अथ अनन्तरम्, बहुलाश्च ते विलासिनीजनाः महिलालोकाश्चेति ते, करतलान्येव गण्डेषु कपोलेषु मण्डनानि भूषणानि येषां ते तादृशाः सन्तः, क्षणात् तत्क्षणादेव, क्षणेन उत्सवेन चयिता सञ्जातचया विषादमण्डली दुःखकर्म्मादिनिबन्धननानावसादा यस्यां ताम्, विरोचिनीं मनोहराम्, मण्डलीं मण्डलाकारेणावस्थितिम्, विरचय्य विधाय, हुलुध्वनिं प्रचक्रिरे ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, यमकं छेकानुप्रासौ वृत्त्यनुप्रासश्चेत्येषां संसृष्टिः ।

"निर्व्यापारस्थितौ कालविशेषोत्सवयोः क्षणः" इत्यमरः । विरचय्येति विरचयतेः क्त्वोऽपि "ल्यपूर्व्वोऽय् यपि" इति कारितस्यायादेशः । चयितेति चयशब्दात् तारकादित्वादितच् ॥४०॥

বাঙ্গালা—তাহার পরে অনেক মহিলা আসিয়া সেখানে উপস্থিত হইল এবং যাহার যে মনের বিষাদ ছিল, তাহা তখনই আমোদে তিরোহিত হইয়া গেল। তদনন্তর তাহারা সকলে একটী মণ্ডলী (গোলাকারে অবস্থান) করিয়া আপন আপন গণ্ডদেশে করতল স্থাপন-পূর্ব্বক হুলুধ্বনি করিতে লাগিল ॥৪০॥

अथो मिथः कतिपयकिङ्करीजनाः
नृपान्तिके विरुरुधुरग्रतो गतौ ।
इतोऽन्तरे चतुरतरा च काचन
प्रपप्रथे त्वरितगतोत्सुकन्तु तम् ॥४१॥

अन्वयः—अथो कतिपयकिङ्करीजनाः नृपान्तिके अग्रतः गतौ मिथः विरुरुधुः । इतोऽन्तरे च काचन चतुरतरा तु (किङ्करी) त्वरितगतोत्सुकं तं प्रपप्रथे ॥४१॥

अथ राज्ञे कन्याजन्मवार्त्ताप्रदानमाह अथो इति । अथो अनन्तरम्, कतिपये च ते किङ्करीजना दासीलोकाश्चेति ते कतिपयकिङ्करीजनाः, नृपस्य कन्यापितुर्भोजकस्य अन्तिके अग्रतो गतौ प्रथमगमनविषये, मिथः परस्परम्, विरुरुधुः 'प्राचीनत्वादहमग्रे गच्छामी'त्यादिरूपेण विवादं चक्रुः । इतोऽन्तरे अस्मिन्नवसरे च काचन काचित्, चतुरतरा किङ्करी तु, त्वरितगताय वार्त्ताश्रवणार्थं स्वयमेव तत्र सत्वरगमनाय उत्सुकमुत्कण्ठितम्, तं नृपं भोजकम्, प्रपप्रथे प्रकर्षेण कन्याजन्मवार्त्तां कथयामास । चतुरताया एवैतत्फलमिति भावः ।

अत्रापि पूर्ववत् स्वभावोक्तिरलङ्कारः । प्रथमं प्रख्यानं प्रति चतुरतरा पदस्यार्थहेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्च, अनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, स च वृत्त्यनुप्रासेन संसृज्यते ।

प्रपप्रथे इति "प्रथ प्रख्याने" इति भौवादिकप्रथधातोः परोक्षायाः प्रथमपुरुषैकवचने रूपम् ॥४१॥

বাঙ্গালা—তাহার পরে রাজার নিকটে সংবাদ বলিতে প্রথমে কে যাইবে এই বিষয় লইয়া কয়েকজন দাসী পরস্পর বিবাদ করিতে লাগিল। এই অবসরে কোনও বিশেষ চতুরা দাসী তাড়াতাড়ি যাইয়া রাজার নিকট সেই সংবাদ বলিল, কিন্তু তখন রাজা নিজেই সেই সংবাদ শুনিবার জন্য সত্বর সে স্থানে যাইতে উৎসুক ছিলেন ॥৪১॥

विरोचिनीमथ विरचय्य मण्डलीं
क्षणात् क्षणक्षपितविषादमण्डलीम् ।
प्रचक्रिरे करतलगण्डमण्डनाः
हुलुध्वनिं बहुलविलासिनीजनाः ॥४०॥

अन्वयः—अथ बहुलविलासिनीजनाः करतल-गण्ड-मण्डनाः (सन्तः) क्षणात् क्षण-क्षपित-विषाद-मण्डलीं विरोचिनीं मण्डलीं विरचय्य हुलुध्वनिं प्रचक्रिरे ॥४०॥

सन्तानजन्मामोदे योषिद्व्यापारमाह विरोचिनीमिति। अथ अनन्तरम्, बहुलाश्च ते विलासिनीजनाः महिलालोकाश्चेति ते, करतलान्येव गण्डेषु कपोलेषु मण्डनानि भूषणानि येषां ते तादृशाः सन्तः, क्षणात् तत्क्षणादेव, क्षणेन उत्सवेन क्षपिता सञ्जातक्षया विषादमण्डली दुःखकर्म्मादिनिबन्धमनोऽवसादा यस्याः ताम्, विरोचिनीं मनोहराम्, मण्डलीं मण्डलाकारेणावस्थितिम्, विरचय्य विधाय, हुलुध्वनिं प्रचक्रिरे।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, यमकं छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चैतेषां संसृष्टिः।

"निर्व्यापारस्थितौ कालविशेषोत्सवयोः क्षणः" इत्यमरः। विरचय्येति विरचयतेः क्त्वोऽपि "लघुपूर्व्वोऽय् यपि" इति कारितस्यायादेशः। क्षपितेति क्षयशब्दात् तारकादित्वादितच् ॥४०॥

বাঙ্গালা—তাহার পরে অনেক মহিলা আসিয়া সেস্থানে উপস্থিত হইল এবং যাহার যে মনের বিষাদ ছিল, তাহা তখনই আমোদে তিরোহিত হইয়া গেল। তদনন্তর তাহারা সুন্দর একটী মণ্ডলী (গোলাকারে অবস্থান) করিয়া আপন আপন গণ্ডদেশে করতল স্থাপন-পূর্ব্বক হুলুধ্বনি করিতে লাগিল ॥৪০॥

अथो मिथः कतिपयकिङ्करीजनाः
नृपान्तिके विरुरुधुरग्रतो गतौ ।
इतोऽन्तरे चतुरतरा च काचन
प्रपप्रथे त्वरितगतोत्सुकन्तु तम् ॥४१॥

अन्वयः—अथो कतिपयकिङ्करीजनाः नृपान्तिके अग्रतः गतौ मिथः विरुरुधुः । इतोऽन्तरे च काचन चतुरतरा तु (किङ्करी) त्वरितगतोत्सुकं तं प्रपप्रथे ॥४१॥

अथ राज्ञे कन्याजन्मवार्त्ताप्रदानमाह अथो इति । अथो अनन्तरम्, कतिपये च ते किङ्करीजनाः दासीलोकाश्चेति ते कतिपयकिङ्करीजनाः, नृपस्य कन्यापितुर्भोजकस्य अन्तिके अग्रतो गतौ प्रथमगमनविषये, मिथः परस्परम्, विरुरुधुः 'प्राचीनत्वादहमग्रे गच्छामी'त्यादिरूपेण विवादं चक्रुः । इतोऽन्तरे अत्रावसरे च काचन काचित्, चतुरतरा किङ्करी तु, त्वरितगताय वार्त्ताश्रवणार्थं स्वयमेव तत्र सत्वरगमनाय उत्सुकमुत्कण्ठितम्, तं नृपं भोजकम्, प्रपप्रथे प्रकर्षेण कन्याजन्मवार्त्तां कथयामास । चतुरतराया एवैतत्फलमिति भावः ।

अत्रापि पूर्ववत् स्वभावोक्तिरलङ्कारः । प्रथमं प्रख्यान प्रति चतुरतरा पदस्यार्थहेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्च, अनयोरङ्गाङ्गि-भावेन सङ्करः, स च वृत्त्यनुप्रासेन संसृज्यते ।

प्रपप्रथे इति "प्रथ प्रख्याने" इति भौवादिकप्रथधातोः परोक्षायाः प्रथमपुरुषैकवचने रूपम् ॥४१॥

বাঙ্গালা—তাহার পরে রাজার নিকটে সংবাদ বলিতে প্রথমে কে যাইবে এই বিষয় লইয়া কয়েকজন দাসী পরস্পর বিবাদ করিতে লাগিল। এই অবসরে কোনও বিশেষ চতুরা দাসী তাড়াতাড়ি যাইয়া রাজার নিকট সেই সংবাদ বলিল, কিন্তু তখন রাজা নিজেই সেই সংবাদ শুনিবার জন্য সত্বর সে স্থানে যাইতে উৎসুক ছিলেন ॥৪১॥

तथापि सा स्वजनसमानभागतः
महीपतेरलभत पारितोषिकम् ।
न कारणेऽसति च विवेकदृश्वनः
मनस्विनश्चलति मतिः कदाचन ॥४२॥
पदे पदे यस्य बहुपुर्ज गुर्जनाः
प्रदध्वनुः परिननृतुः समुन्मदाः ।
सुतैः किका बहुषु सुतेषु तिष्ठतां
गृहाश्रमे मुदमधिकां ददाति हि ॥४३॥

अन्वयः—तथापि सा स्वजनसमानभागतः (एव) महीपतेः पारितोषिकं अलभत। (तथा) च विवेकदृश्वनः मनस्विनः मतिः कारणे न असति कदाचन न चलति ॥४२॥

राज्ञो न्याय्यपारितोषिकदानमाह तथापीति। तथापि प्रथम-प्रख्यानेऽपि, सा किङ्करी, स्वजनसमानभागतः अपरकिङ्करीतुल्यभागेनैव, महीपतेर्भीष्मकात्, पारितोषिकम् अलभत। तथा च विवेकेन दृष्ट-वानिति विवेकदृश्वनः, विवेचनानुसारेण कार्य्यकारिण इत्यर्थः, मनस्विनः प्रशस्तमनसो जनस्य, मतिर्बुद्धिः, कारणे, न असति न विद्यमाने, कदाचन, न चलति कर्त्तव्यात् न भ्रश्यति। अत्र प्रथमप्रख्यानन्तु चातुर्य्यमाला-दकिञ्चित्करमित्याशयः।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः।

विवेकदृश्वन इति "दृशेः क्वनिप्" इति क्वनिप्प्रत्ययः ॥४२॥

বাঙ্গালা—তথাপি সেই দাসী অন্যান্য দাসীর সমান সমানই রাজার নিকট হইতে পারিতোষিক পাইল। কারণ, বিবেচনানুসারে কার্য্য-কারী প্রশস্তহৃদয় লোকের বুদ্ধি বিশেষ কারণ না থাকিলে কর্ত্তব্য ভ্রষ্ট হয় না ॥৪২॥

धृतोऽन्वया निववृते एककोऽर्भकः
परोऽसृपल्लघुगति सूतिकागृहम् ।
समङ्गना स्नपितवती जलस्रवैः
समस्खलत् परमपरश्च तज्जले ॥४४॥

अन्वयः—प्रमुदिता जना पदे पदे वसु ववृषु जगु प्रदध्वनु परिननृतु (च) । हि बहुषु सुतेषु एकिका सुता गृहाश्रमे तिष्ठता अधिकं (एव) मुदं ददाति ॥४३॥

कन्याजन्मप्रसन्नात्मप्रकारं राजधान्यवस्थामाह पदे इति । सम्यक् उन्मत्त मदः राजकन्याजन्मानन्दो येषां तै तादृशा जना', पदे पदे स्थाने स्थाने, वसु धनम्, ववृषुः प्रकातरभावेन ददुः, जगुः मङ्गलगानं चक्रुः, प्रदध्वनुः मिलित्वा प्रकर्षेणानन्दकोलाहलं चक्रुः ; परिननृतुः सर्वत्र नृत्यं चक्रुश्च । हि यस्मात्, बहुषु सतेषु पुत्रेषु सत्सु, एकिका एका, सुता कन्या, गृहाश्रमे तिष्ठतां गृहस्थानाम्, अधिकामेव, मुदमानन्दं ददाति । राजानन्देनैव राजभक्तानामानन्द इत्यभिप्रायः ।

अत्र पूर्व्वार्द्धे बहूनां क्रियाणामेककर्त्तृकारकत्वात् दीपकमलङ्कारः ; सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासस्तयो पूर्ववत् सङ्करः ॥४३॥

বাঙ্গালা—রাজধানীর আনন্দোন্মত্ত লোকেরা স্থানে স্থানে ধন বিতরণ, গান, আনন্দকোলাহল [illegible] নৃত্য করিতে লাগিল। বহু পুত্র জন্মের পরে একটী কন্যা জন্মিলে, সে গৃহস্থগণের অত্যন্ত আনন্দ জন্মাইয়া থাকে ॥৪৩॥

अन्वयः—एकक अर्भक अन्वया धृत (सन्) निववृते, पर लघुगति सूतिकागृह असृपत् । अङ्गना जलस्रवै त स्नपितवती, अपरश्च तज्जले पर समस्खलत् ॥४४॥

तदानीं शिशुना व्यापारमाह धृत इति । एकक एक', अर्भकः शिशु, अन्वया जनन्या, धृत' सन्, निववृते सूतिकागृहस्पर्शान्निवृत्तः ;

प्रभाचणा विरतनिमेषलोचनाः
विनिश्चला बहुतरवामलोचनाः ।
दिदृक्षवः शिशुकृतकर्षणांशुकाः
चकाशिरे विततविभूषणांशुकाः ॥४५॥

परः अन्योऽर्भकः, लब्धो हुता गतिर्यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा सूतिकागृहम् अस्पृशत्; अङ्गना काचित् स्त्री, जलसेकैर्जलधाराभिः, तं सूतिकागृहस्पर्शिनमर्भकं स्नपितवती; अपरश्च अर्भकः, परमत्यन्तम्, तज्जले समस्खलत् विचरणादपतत् ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः ॥४४॥

বাঙ্গালা—একটী বালক সূতিকাগৃহ স্পর্শ করিতে যাইতেছিল, তখন তাহার মাতা তাহাকে ধরায় সে নিবৃত্তি পাইল; অপর বালক দ্রুত যাইয়া সূতিকাগৃহ স্পর্শ করিল; তখন কোন মহিলা জলধারাদ্বারা তাহাকে স্নান করাইয়া দিল এবং অন্য কোন বালক আসিয়া সেই জলে পা দিয়া পড়িয়া গেল ॥৪৪॥

अन्वयः—प्रभाचणाः विरतनिमेषलोचनाः शिशुकृतकर्षणांशुकाः विततविभूषणांशुकाः बहुतरवामलोचनाः दिदृक्षवः, विनिश्चलाः (सत्यः) चकाशिरे ॥४५॥

दर्शनार्थं सीमन्तिनीसमवायमाह प्रभेति । प्रभया कान्त्या ख्याता इति प्रभाचणाः, विरता निवृत्ता निमेषा येषां तानि तादृशानि लोचनानि नयनानि यासां ताः, शिशुभिः सन्तानैः कृतं कर्षणम् आकर्षणं येषां तानि तादृशानि अंशुकानि वसनानि यासां ताः, तथा वितता विस्तृता विभूषणानां विशिष्टालङ्काराणाम् अंशवः किरणा यासां ताश्च बहुतर-वामलोचना बहुला एवाङ्गनाः, दिदृक्षवस्तां कन्यां द्रष्टुमिच्छवः, अतएव विनिश्चला अतीवनिष्पन्दाः सत्यः, चकाशिरे शुशुभिरे ।

अत्रान्त्ययमकमलङ्कारः ।

चकासती सितकृतदीपभान्तरे
सुतात्मना समवतरन्त्यपि स्वयम् ।
हरिप्रिया स्तिमितपयःपयोनिधेः
सदोदरे वसतिमिवाकरोन्निशि ॥४६॥

प्रभावया इति "तत्‌ख्याति चच् पच्ची" इति पद्यामन्वय । वितत-विभूषणांशुका इति "बहुव्रीहौ ग्रीवादी" इति कामन्वय ॥४५॥

বাঙ্গালা—স্বন্দরী বলিয়া বিখ্যাত বহুতর মহিলা সেই কন্যাটিকে দেখিবার জন্য আসিয়া সেইস্থানে নিষ্পন্দ হইয়া শোভা পাইতে লাগিল, তখন তাহাদের নয়নে নিমেষ ছিল না, মূল্যবান অলঙ্কারের কিরণগুলি ছড়াইয়া পড়িতেছিল এবং কাহারও কাহারও শিশুসন্তানগণ কাপড় ধরিয়া টানিতেছিল ॥৪৫॥

अन्वयः—स्वयं हरिप्रिया सुतात्मना समवतरन्ती (सती) अपि तदा निशि सितकृतदीपभान्तरे चकासती (सती) स्तिमितपयःपयोनिधेः उदरे वसतिं अकरोत् इव ॥४६॥

क्षीरोदसागरजातायाः लक्ष्मीदेव्याः अवतारुपायास्तत्कन्यायाः शुभ्रवर्णप्रदीपालोकमध्ये अवस्थानादुत्प्रेक्षते चकासतीति । स्वयं हरिप्रिया लक्ष्मी, सुतात्मना भीष्मककन्यारूपेण, समवतरन्ती मर्त्ये सम्यगवतरणं प्राप्नुवती अप्यपि, तदा निशि रात्रौ, असिता सिता शुभ्रवर्णा कृता गन्धकादिद्रव्यप्रदानेन सम्पादिता या दीपभा प्रदीपालोकः, तस्याः अन्तरे मध्ये, चकासती प्रकाशमाना सती, स्तिमितानि निश्चलानि पयांसि दुग्धानि यस्य तादृशस्य पयोनिधेः क्षीरोदसागरस्य उदरे अभ्यन्तरे, वसतिं वासम् अकरोदिव ; शुभ्रवर्णप्रदीपप्रभायाः क्षीरोदसागरतुल्यत्वात् तन्मध्ये च तदानीं तस्याः अवस्थानादिति भावः ।

अथ वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः छेकानुप्रासेन संसृष्टिः ।

यदोः कुलं परमहसज्जगच्च यत्
तदेव किं विधुकिरणच्छलादभौ।
मनोऽदुनोद्यदपि च चेदिभूपतेः
तदेव च स्फुटमभवद्गुहातमः ॥४७॥

असिता सिता कृतेति सितकृता श्रेणिकृता इत्यादिवत् "श्रेण्यादयः कृतादिभिः" इति समासः। सितकृता चासौ दीपभा चेति सितकृतदीपभा इति च पुनः कर्म्मधारयः ॥४६॥

বাঙ্গালা।—স্বয়ং লক্ষ্মীদেবী ভীষ্মকরাজার কন্যারূপে আবির্ভূত হইয়াও সেই রাত্রিকালে শুভ্রবর্ণ প্রদীপালোকের মধ্যে প্রকাশিত হইতে থাকায় যেন নিশ্চল ক্ষীরোদসাগরের উদরের ভিতরে বাস করিতে ছিলেন ॥৪৬॥

अन्वयः—यदोः कुलं जगच्च यत् परं अहसत्, तदेव किं विधुकिरणच्छलात् अभौ। यदपि च चेदिभूपतेः मनः अदुनोत्, तदेव च स्फुटं गुहातमः अभवत् ॥४७॥

लक्ष्मीरूपायास्तस्या जन्मनि जगदानन्दं भाविनि भूतवदुपचारात् यदुवंशस्य हर्षं शिशुपालस्य मनस्तापञ्च सूचयति यदोरिति। यदोः कुलं वंशः, जगच्च कर्तृ, यत्, परमत्यन्तम्, अहसत् भावियदुवंशवध्वा लक्ष्मीरूपाया रुक्मिण्या जन्मना आनन्दात् हास्यमकरोत्; तत् हास्यमेव, किम्, विधुकिरणच्छलात् चन्द्ररश्मिव्याजात्, अभौ चकाशे; "यशसि धवलता वर्ण्यते हासकीर्त्योः" इति कविसमयप्रसिद्धहासस्य शुभ्रत्वादिति भावः। यदपि च, चेदिभूपतेः शिशुपालस्य, मनः, अदुनोत् रुक्मिण्या अलप्स्यमानत्वात् सन्तापमभजत्; तदेव च स्फुटं स्पष्टम्, गुहातमः पर्व्वतगुहास्थितोऽन्धकारः अभवत्; आनन्दजातस्य हासस्य शुभ्रतया वर्णनीयत्वेन तद्विपरीतस्य नैराश्यजातस्य मनस्तापस्य कृष्णवर्णतया वर्णनीयत्वादित्याशयः।

त्विषा भया मृदुतरया प्रभूतया
खरां क्रमामजयदसौ प्रदीपभाम् ।
तदत्र भावलिरिव चन्द्रिकान्तरे
विलीनतामगमदलं तदावली ॥४८॥

अत्र पूर्व्वार्द्धे सापह्नवोत्प्रेक्षालङ्कारः परार्द्धे च वाच्या भावाभिमानिनी द्रव्योत्प्रेक्षा, अनयोश्च मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः। किं स्फुटम् इत्युभयमप्युत्प्रेक्षावाचकम् ॥४७॥

বাঙ্গালা—রুক্মিণী অন্নগ্রহণ করায় যদুবংশ ও সমগ্র জগৎ আনন্দে যে অত্যন্ত হাস্য করিয়াছিল, তাহাই কি (সেই রাত্রিতে) চন্দ্রকিরণচ্ছলে প্রকাশ পাইয়াছিল; আর শিশুপালের যে মনস্তাপ হইয়াছিল, স্পষ্টতঃ তাহাই গুহার অন্ধকার হইয়াছিল ॥৪৭॥

अन्वयः—असौ मृदुतरया प्रभूतया (च) त्विषा भया खरां क्रमां (च) प्रदीपभाम् अजयत्। तत् चन्द्रिकान्तरे भावलिः इव तदावली अत्र अलं विलीनताम् अगमत् ॥४८॥

अथ कन्यायाः प्रभामाधुर्य्यमाह त्विषेति। असौ भीष्मककन्या, मृदुतरया अतिकोमलया, प्रभूतया प्रचुरया च, त्विषा निजया, भया प्रभया, खराम् उष्णतया तीव्राम्, क्रमामल्पाञ्च, प्रदीपानां भां प्रभाम् अजयत्। जयत्वेनोत्कर्षं आक्षिपति। तथा च स्वर्णपक्षे खरप्रभापेक्षया कोमलप्रभा उत्कृष्टैव; अल्पापेक्षया च प्रचुरोत्कर्षः स्वतएव सिद्ध एवेति भावः। तत् तस्मात्, चन्द्रिकान्तरे ज्योत्स्नामध्ये, भावलिः नक्षत्रश्रेणीरिव, तदावली प्रदीपश्रेणी:, अत्र तत्कन्याप्रभामध्ये, अलमत्यन्तम्; विलीनतां लयमगमत्।

अत्र जयलययोरसम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिद्वयम्, जयं प्रति मृदुतरादिपदार्थानां हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, श्रौतोपमा, वृत्त्यनुप्रासश्च इत्येतेषां संसृष्टिः।

यदोः कुलं परमहसज्जगच्च यत्
तदेव किं विधुकिरणच्छलाद्बभौ।
मनोऽदुनोद्यदपि च चेदिभूपतेः
तदेव च स्फुटमभवद्गुहातमः ॥४७॥

असिता सिता छन्नेति सितच्छन्ना श्रेणिच्छन्ना इत्यादिवत् "श्रेण्या-दयश्च च्व्यर्थयः कृतादिभिः" इति समासः। सितच्छन्ना चासौ दीपभा चेति सितच्छन्नदीपभा इति च पुनः कर्म्मधारयः ॥४६॥

বাঙ্গালা—স্বয়ং লক্ষ্মীদেবী ভীষ্মকরাজার কন্যারূপে আবির্ভূত হইয়াও সেই রাত্রিকালে শুভ্রবর্ণ প্রদীপালোকের মধ্যে প্রকাশিত হইতে থাকায় যেন নিজের ক্ষীরোদসাগরের উদরের ভিতরে বাস করিতে ছিলেন ॥৪৬॥

अन्वयः—यदोः कुलं जगच्च यत् परं अहसत्, तदेव किं विधुकिरणच्छलात् बभौ। यदपि च चेदिभूपतेः मनः अदुनोत्, तदेव च स्फुटं गुहातमः अभवत् ॥४७॥

लक्ष्मीरूपायास्तस्या जन्मनि जगदानन्दं भाविनि भूतवदुपचारात् यदुवंशस्य हर्षं शिशुपालस्य मनस्तापञ्च सूचयति यदोरिति। यदोः कुलं वंशः, जगच्च कर्त्तृ, यत्, परमत्यन्तम्, अहसत् भाविपदुवंशवध्वा लक्ष्मी-रूपाया रुक्मिण्या जन्मना आनन्दात् हास्यमकरोत्; तत् हास्यमेव, किम्, विधुकिरणच्छलात् चन्द्ररश्मिव्याजात्, बभौ चकाशे; "यशसि धवलता वर्ण्यते हासकीर्त्त्योः" इति कविसमयप्रसिद्धहासस्य शुभ्रत्वादिति भावः। यदपि च, चेदिभूपतेः शिशुपालस्य, मनः, अदुनोत् रुक्मिण्या अलभ्यमानत्वात् सन्तापमभजत्; तदेव च स्फुटं व्यक्तम्, गुहातमः पर्व्वतगुहास्थितोऽन्धकारः अभवत्; आनन्दजातस्य हासस्य शुभ्रतया वर्णनीयत्वेन तद्विपरीतस्य नैराश्यजातस्य मनस्तापस्य कृष्णवर्णतया वर्णनीयत्वादित्याशयः।

स्वया भया मृदुतरया प्रभूतया
खरां कृशामजयदसौ प्रदीपभाम् ।
तदत्र भावलिरिव चन्द्रिकान्तरे
विलीनतामगमदलं तदावली ॥४८॥

अत्र पूर्वार्द्धे सापह्नवोत्प्रेक्षालङ्कारः परार्द्धे च वाच्या भावाभिमानिनी द्रव्योत्प्रेक्षा, अनयोश्च मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः । किं स्फुटम् इत्युभयमप्युत्प्रेक्षावाचकम् ॥४७॥

বাঙ্গালা—রুক্মিণী জন্মগ্রহণ করায় যদুবংশ ও সমগ্র জগৎ আনন্দে যে অত্যন্ত হাস্য করিয়াছিল, তাহাই কি (সেই রাত্রিতে) চন্দ্রকিরণচ্ছলে প্রকাশ পাইয়াছিল, আর শিশুপালের যে মনস্তাপ হইয়াছিল, স্পষ্টতঃ তাহাই গুহার অন্ধকার হইয়াছিল ॥৪৭॥

अन्वयः—असौ मृदुतरया प्रभूतया (च) स्वया भया खरां कृशां (च) प्रदीपभाम् अजयत् । तत् चन्द्रिकान्तरे भावलिः इव तदावली अत्र अलं विलीनतां अगमत् ॥४८॥

अथ कन्यायाः प्रभाप्राचुर्य्यमाह स्वयेति । असौ भीष्मककन्या, मृदुतरया अतिकोमलया, प्रभूतया प्रचुरया च, स्वया निजया, भया प्रभया, खराम् उष्णतया तीव्राम्, कृशामल्पाञ्च, प्रदीपानां भां प्रभाम् अजयत् । जयत्यर्थेनोत्कर्षं आक्षिपति । तथा च स्पर्शपक्षे खरप्रभापेक्षया कोमलप्रभा उत्कृष्टैव ; अल्पापेक्षया च प्रचुरोत्कर्षः अतएव सिद्ध एवेति भावः । तत् तस्मात्, चन्द्रिकान्तरे ज्योत्स्नामध्ये, भावलिः नक्षत्रश्रेणीरिव, तदावली प्रदीपश्रेणीः, अत्र तत्कन्याप्रभामध्ये, अलमत्यन्तम् ; विलीनतां लयमगमत् ।

अत्र जयलययोरसम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिद्वयम्, जयं प्रति मृदुतरादिपदार्थानां हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, श्रौतोपमा, वृत्त्यनुप्रासश्च इत्येतेषां संसृष्टिः ।

दरिद्रता प्रबलतमापि पूर्वजा
मरिष्यति ध्रुवमचिरादितीव सा।
उपप्रसूकरयुगलात् प्रसूकरौ
निमीलितेक्षणयुगलं गतारुदत् ॥४९॥

"स्युः प्रभा रुग् रुचिस्त्विड् भा भाश्छविद्युतिदीप्तयः" इति, "नक्षत्रमृक्षं भं तारा तारकाप्युडु वास्त्रियाम्" इति "वीथ्यालिरावलिः पङ्क्तिश्रेणीलेखास्तु राजयः" इति चामरः। तदावलीति आवलिशब्दात् "कृदिकारादक्तिनः" इतीप्रत्ययः ॥४८॥

বাঙ্গালা—সেই রাজকন্যাটি অতিকোমল ও প্রচুর আপন প্রভাদ্বারা প্রখর ও অল্প প্রদীপগুলির প্রভাকে জয় করিল; সুতরাং পূর্ণ জ্যোৎস্নার মধ্যে নক্ষত্রশ্রেণীর ন্যায় কন্যাটীর প্রভার মধ্যে প্রদীপশ্রেণী একেবারে লয় পাইয়া গেল ॥৪৮॥

अन्वयः—प्रबलतमा पूर्वजा अपि दरिद्रता अचिरात् ध्रुवं मरिष्यति, इति इव सा उपप्रसूकरयुगलात् प्रसूकरौ गता (सती) निमीलितेक्षणयुगलं अरुदत् ॥४९॥

कन्यायाः प्रथमरोदनमाह दरिद्रतेति। प्रबलतमा, अधिका अधिकशक्तिका च, पूर्वजा स्वजन्मनः पूर्वं जाता अग्रजा ज्येष्ठभगिनीरूपा च, अपिशब्दार्थे, दरिद्रता लोकविशेषाणां निःस्वता, अचिरात् शीघ्रमेव, ध्रुवं निश्चितमेव च, मरिष्यति अपयास्यति प्राणांस्त्यक्ष्यति च, पूर्णलक्ष्मीरूपाया स्वस्या आविर्भावादिति भावः। इति हेतोरिव, सा राजकन्या, उपप्रसूकरयुगलात् धात्रीहस्तद्वयात्, प्रसूकरौ जननीहस्तौ, गता सती, निमीलितं मुद्रितम् ईक्षणयुगलं चक्षुर्द्वयं यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा, अरुदत्। अन्यापि अचिरध्रुवभाविनि ज्येष्ठभगिनीमरणे रोदिति।

अत्र निरङ्गं श्लिष्टं केवलरूपकमलङ्कारः, हेतूत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

तया क्षतादपि मुमुदे प्ररोदनात्
अपि स्मितात् सपदि बभूव विस्मितम् ।
करेरणादपि च धृतिं मुदाऽधृत
प्रसूप्रभृत्युपगतलोकमानसम् ॥५०॥

"जनयित्री प्रसूर्माता" इत्यमरः ॥४९॥

বাঙ্গালা—তদানীন্তন ব্যক্তিবিশেষের গুরুতর দরিদ্রতাস্বরূপ জ্যেষ্ঠাভগিনী অচিরকালমধ্যে নিশ্চয়ই মরিবে বলিয়াই যেন সেই কন্যাটী ধাত্রীর হস্ত হইতে মাতার হস্তে যাইয়া নয়নযুগল মুদ্রিত করিয়া রোদন করিতে লাগিল ॥৪৯॥

अन्वयः—प्रसूप्रभृत्युपगतलोकमानसं, तया क्षतात् प्ररोदनात् अपि मुमुदे, तया क्षतात् स्मितात् अपि सपदि विस्मितं बभूव, तया क्षतात् करेरणात् अपि मुदा धृतिं अधृत च ॥५०॥

तदानीं तत्रत्यलोकानामवस्थां प्रकटयति तयेति। प्रसूप्रभृतीनां जनन्यादीनाम् उपगतानां तत्रोपस्थितानां लोकानां मानसं मनः कर्तृ, तया कन्यया, क्षतात् प्ररोदनादपि, मुमुदे कौतुकादाननन्द, तया क्षतात्, स्मितात् ईषद्धास्यप्रकारादपि, सपदि तत्क्षणात्, विस्मितं विस्मयापन्नं बभूव। तया क्षतात्, करेरणात् हस्तसञ्चालनादपि, मुदा आनन्देन, धृतिं निश्चलतानिबन्धनायत्तायां धैर्य्यम् अधृत अधारयत ; तत्तल्लोकस्वभाववैचित्र्यादिति भावः ।

अथ विषादजनकरोदनरूपकारणात् आह्लादजनकानन्दोत्पत्तेर्विषमा-लङ्कारस्य कालुमाधिन संचयति ॥५०॥

বাঙ্গালা—কন্যাটীর রোদনেও জননীপ্রভৃতি উপস্থিত ব্যক্তিগণের মন আনন্দিত হইতে লাগিল, সে উহার হাস্তের ন্যায় শুষ্কলের অবস্থা

दयैकपात् समवति या प्रजाव्रजं
तदा तु तां परमवितुं पुरन्ध्रयः ।
महौषधिव्रततितिप्रबन्धनैः
विवेष्टिरे द्रुतकृतसूतिकागृहम् ॥५१॥

করিলেও তত্রত্যলোকদিগের বিস্ময় জন্মিতে থাকিল এবং সে হস্ত সঞ্চালন করিলেও আনন্দে তাহাদের চিত্ত ধৈর্য্য ধারণ করিতে পারিল ॥৫০॥

अन्वयः—या दयैकपात् (एव) प्रजाव्रजं समवति, तां अवितुं तदा तु पुरन्ध्रयः महौषधिव्रततितिप्रबन्धनैः द्रुतकृतसूतिकागृहं परं विवेष्टिरे ॥५१॥

सूतिकागृहे योषिदाचारसिद्धौषधिबन्धनमाह दयेति । या लक्ष्मीः, दयया कृपया दर्शनं तस्मात् दयैकपातादेव, प्रजाव्रजं जनसमूहम्, समवति सम्यक् रक्षति ; तां तदवताररूपां राजकन्याम् अवितुं रक्षितुं तदा तु पुरन्ध्रयः प्रौढा योषितः महौषधिरूपा या व्रततितिः लतासमूहः तस्याः प्रबन्धनात् द्रुतकृतसूतिकागृहम्, परम् अत्यन्तं विवेष्टिरे परिवेष्टितवत्यः ।

अत्र वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ।

"स्यात्तु कुटुम्बिनी । पुरन्ध्री" इत्यमरः । "पुरं गृहं धरति बाहुलकात् 'क्वि मुमागमः" इत्यमरटीकायां रघुनाथः । अमरोक्तौ तु पुरन्ध्रीशब्दस्य "इतश्च क्तियञ्जिताद्वा" इति ईप्रत्ययान्ततया दीर्घान्तत्वम् ॥५१॥

বাঙ্গালা—যে লক্ষ্মীদেবী দয়াপূর্ব্বক দৃষ্টিপাত করিয়াই জনসাধারণকে রক্ষা করেন, সেই লক্ষ্মীদেবীকেই রক্ষা করিবার জন্য প্রৌঢ় গৃহিণীরা মহৌষধিলতাসমূহ বন্ধনদ্বারা সেই দ্রুতনির্ম্মিত সূতিকাঘরখানিকে বিশেষভাবে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৫১॥

तदङ्कके समुदितशैत्यशान्तये
यदा जनो ज्वलनमजिज्वलद्गृहे ।
तदा तयोर्मिलितसुवर्णभायुगं
पृथक्तया न खलु बुधोऽप्यबुध्यत ॥५२॥
हिमैरिवाम्बुजकलिकां निशीथिनी
विधोः कला प्रकृतिरिवास्तरद्रवैः ।
अभिस्रवद्धिमलकवोष्णवारिभिः
करस्थितां मृदु मृदु कापि कामिनी ॥५३॥

अन्वयः—जनः यदा तदङ्कके समुदितशैत्यशान्तये गृहे ज्वलनम् अजिज्वलत्, तदा बुधः अपि तयोः मिलितसुवर्णभायुगं पृथक्तया न खलु अबुध्यत ॥५२॥

प्रसूतिकन्ययोर्गात्रे तापदानाय वह्निप्रज्वलनमाह तदिति। जनः किङ्करीलोकः, यदा तयोः प्रसूतिकन्ययोः अङ्कके अङ्गसमूहे समुदितं प्रसवादेव समुत्पन्नं यत् शैत्यं शीतलत्वं तस्य शान्तये निवृत्तये, गृहे सूतिकाभवने, ज्वलनमग्निम्, अजिज्वलत् प्रज्वलितवान्; तदा तु बुधो बुद्धिमानपि तयोर्वह्निकन्ययोः मिलितयोः, सुवर्णभयोः सुवर्णतुल्यप्रभयोः युगं द्वयं पृथक्तया न खलु अबुध्यत।

अत्र मीलितं नामालङ्कारः, भेदसम्बन्धेऽपि तदसम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तियालङ्कारस्याङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५२॥

বাঙ্গালা—সেই বালিকাটী ও প্রসূতির অঙ্গের শৈত্যনিবৃত্তির জন্য কোন দাসী যখন সূতিকাগৃহে অগ্নি প্রজ্বলিত করিল, তখন সেই বালিকা ও অগ্নির সম্মিলিত সুবর্ণতুল্য দুইটী প্রভাকে বুদ্ধিমান্ লোকও পৃথক্‌রূপে বুঝিতে পারিলেন না ।৫২।

जनार्द्दनप्रियमहिला न निर्द्दया
जनान् बहून् समुपगता न चासती ।
सरस्वतीप्रतिवनिता न वाग्मिनी
चिरन्तनी न परिचिता च साऽभवत् ॥५४॥

अन्वयः—निशीथिनी हिमैः अम्बुजकलिकामिव प्रकृतिः अमृतद्रवैः विधोः कलामिव (च) कापि कामिनी विमलकवोष्णवारिभिः करस्थितां मृदु मृदु अभिषिषेच ॥५३॥

उपवारियाया बालिकायाः स्नपनं वर्णयति हिमैरिति । निशीथिनी रात्रिः, हिमैस्तुषारैः, अम्बुजकलिकां पद्मकलिकामिव, प्रकृतिः अमृतद्रवैः सुधाधाराभिः विधोश्चन्द्रस्य कलामिव च, कापि कामिनी, विमलकवोष्णवारिभिः निर्म्मलेषदुष्णजलैः, करस्थितां हस्तवर्त्तिनीं तां बालिकाम्, मृदु मृदु शनैः शनैः, अभिषिषेच स्नपितवती ।

अत्र मालोपमालङ्कारो वृत्त्यनुप्रासेन संसृज्यते ॥५३॥

বাঙ্গালা—রাত্রি যেমন হিমদ্বারা পদ্মকলিকাকে এবং প্রকৃতি যেমন অমৃতরসদ্বারা চন্দ্রের কলাকে স্নান করায়, সেইরূপ কোন মহিলা নির্ম্মল ও ঈষদুষ্ণ জলদ্বারা হস্তস্থিত সেই কন্যাটিকে ধীরে ধীরে স্নান করাইয়া দিল ।৫৩।

अन्वयः—सा जनार्द्दनप्रियमहिलापि निर्द्दया न, बहून् जनान् समुपगतापि च असती न, सरस्वतीप्रतिवनितापि वाग्मिनी न, चिरन्तनी अपि परिचिता च न अभवत् ॥५४॥

तस्या वैचित्र्यमाह जनेति । सा लक्ष्मीरूपा कन्या तत्कन्या प्रकृतिभूता लक्ष्मीर्वा, जनानर्द्दयति निर्द्दयभावेन पीडयतीति जनार्द्दनो नारायणः तस्य प्रियमहिला सत्यपि निर्द्दया नाभवत्, बहून् जनान् भाग्यवतो लोकान्, समुपगतापि धनादिसम्पद्रूपेण प्राप्ता सत्यपि, असती व्यभिचारिणी च नाभवत् ; सरस्वत्या वाग्देव्याः प्रतिवनिता सपत्नीप्रतिनिधिभूता वनिता स्त्री च सत्यपि, वाग्मिनी वाक्पटुः

अथामनाङ्मुदितमना महीपतिः
स्मितश्रिया धवलितलोहिताधरः ।
फलान्वितं करमनु रुक्ममागतः
वितीर्य सोऽधिकतरमोदमग्रहीत् ॥५५॥

नाभवत्, तथा चिरन्तनी पुरातनी सत्यपि, परिचिता लोकेषु स्वरूपेणावगता च नाभवत् ।

अत्र जनार्द्दनप्रियमहिलात्वादिकारणसत्त्वेऽपि तत्कार्य्यभूतनिर्द्दय-त्वाद्यभावात् विशेषोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५४॥

বাঙ্গালা—স্বয়ং লক্ষ্মীস্বরূপা সেই কন্যাটী (অথবা সেই কন্যাটীর প্রকৃতিভূতা লক্ষ্মীদেবী) জনার্দ্দনের প্রিয়তমা হইয়াও নির্দ্দয়া ছিলেন না, বহুলোকসংসৃষ্টা হইয়াও অসতী বলিয়া প্রসিদ্ধ হন নাই, সরস্বতীর প্রতিমহিলা হইয়াও বাক্‌পটুতা লাভ করেন নাই এবং প্রাচীনা হইয়াও লোকসমাজে স্বরূপে পরিচিতা ছিলেন না ॥৫৪॥

अन्वयः—अथ अमनाङ्मुदितमना स्मितश्रिया धवलितलोहिताधरः [illegible] महीपतिः आगतः (सन् तस्याः) करं अनु फलान्वितं रुक्मं वितीर्य अधिकतरमोदं अग्रहीत् ॥५५॥

उपचारप्रदानपूर्वकं राज्ञः कन्यादर्शनमाह अथेति । अथ कन्या-जन्मश्रवणानन्तरम्, अमनाक् अनल्पं मुदितम् आनन्दितं मनो यस्य सः, स्मितश्रिया ईषद्धास्यधवलकान्त्या, धवलितौ शुभ्रवर्णीकृतौ लोहिताधरौ रक्तौष्ठौ यस्य स तादृशश्च स महीपतिर्भोजकः, आगतः तत्सूतिका-गृहान्तिकमुपगतः सन्, करं तस्याः कन्यायाः हस्तम्, अनु लक्ष्यीकृत्य, फलान्वितं किञ्चित्फलयुक्तम्, रुक्मं स्वर्णम्, वितीर्य निक्षिप्य दत्त्वा, अधिकतरमोदं पूर्वापेक्षयातिरिक्तमानन्दम् अग्रहीत्, तत्सौन्दर्य्य-दर्शनादित्याशयः ।

सुसम्भृतैः सपदि पुरः पुरोधसा
क्षितीश्वरो व्यधित च जातकर्म सः ।
ततः सुता कनकलतेव मार्जनात्
महीयसीं रुचिररुचिं दधौ च सा ॥५६॥

अत्र पूर्वार्द्धे लोहिताधरयोः धावल्यगुणग्रहणात् तद्गुणालङ्कारः, परार्द्धे तु फलान्वितस्वर्णदानेन अधिकतरानन्दग्रहणात् परिवृत्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासश्च तेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ।

"किञ्चिदीषन्मनागल्पे" इति "कनकं कार्त्तस्वरम्" इति च स्वर्णपर्यायेऽमरः । धवलः कृतः इति धवलितः करोत्यर्थे ण्यन्तात् धवलशब्दात् कर्म्मणि क्तप्रत्ययः ॥५५॥

বাঙ্গালা—কন্যাজন্মবৃত্তান্তশ্রবণে ভীষ্মকরাজার মন অত্যন্ত আনন্দিত হইয়াছিল ; তাহাতে ঈষৎ হাস্যের শুভ্রকান্তিতে তাঁহার রক্তবর্ণ ওষ্ঠযুগল শুভ্রবর্ণ হইয়া গিয়াছিল ; সেই অবস্থায় ভীষ্মকরাজা সূতিকাগৃহের নিকটে আসিয়া কন্যাটির হস্তে কোন ফলসংযুক্ত একখণ্ড স্বর্ণ সমর্পণ করিয়া অধিকতর আনন্দ লাভ করিলেন ।৫৫।

अन्वयः—सः क्षितीश्वरः सपदि पुरोधसा पुरः सुसम्भृतैः जातकर्म व्यधित च, सा सुता मार्जनात् कनकलतेव ततः महीयसीं रुचिररुचिं दधौ च ॥५६॥

तत्कन्याया जातकर्मकरणं सूचयति सुसम्भृतैरिति । स क्षितीश्वरो भीष्मको राजा, सपदि सद्यः, पुरोधसा पुरोहितेन, पुरः पूर्वम्, सुसम्भृतैः द्रव्यैः, तस्याः कन्यायाः जातकर्मसंस्कारम्, व्यधित अकरोच्च, सा सुता कन्या, मार्जनात्, कनकलता स्वर्णवल्लीव, ततो जातकर्मसंस्कारादेव महीयसीं महत्तराम्, रुचिररुचिं मनोहरकान्तिं दधौ धारयामास च । चकारद्वयं क्रिययोर्यौगपद्यं सूचयति ।

अथ निजजननाद्भूकमलकपोलीकृतत्वात्
तदधिपतिसुतानां रुक्मयोगाच्च नाम्नाम् ।
गहनदहनरोचीरुक्मसावर्ण्यतो वा
समलभत सुता सा रुक्मिणीनाम नाम ॥५७॥

अथ व्यधित च दधौ चेति क्रिययोर्योगपद्यात् समुच्चयोऽलङ्कारः, "धुनोति चासिं तनुते च कीर्त्तिम्" इति दर्पणोदाहरणवत् ; श्लेषोपमानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५६॥

বাঙ্গালা—রাজপুরোহিত পূর্ব্বেই জাতকর্ম্মের সমস্ত দ্রব্য আয়োজন করিয়া রাখিয়াছিলেন, সুতরাং ভীষ্মকরাজা তৎক্ষণাৎ কন্যাটীর জাতকর্ম্ম সংস্কার করিলেন, তখন মার্জ্জিতা স্বর্ণলতার ন্যায় কন্যাটী অধিকতর মনোহর কান্তি ধারণ করিল ॥৫৬॥

अन्वयः—अथ सा सुता निजजननात् भूकमलकपोलीकृतत्वात् तदधिपतिसुतानां नाम्नाञ्च रुक्मयोगात्, गहन दहन रोचीः रुक्मसावर्ण्यतः वा नाम रुक्मिणीनाम समलभत ॥५७॥

"एकत्रसमयैः पद्यैरवसानेऽन्यवृत्तकैः" इत्यालङ्कारिकवचनप्रामाण्यात् सर्गान्ते वृत्तान्तरेण तथा नामकरणमाह अथेति । अथाशौचापगमानन्तरम्, सा सुता, निजं यत् जननं जन्म तस्मात्, भुवः पृथिव्याः कमलकपोलीकृतत्वात् आत्मनो लक्ष्मीरूपतया प्राधान्य सम्पादनात् स्वर्ण-राज्यमहाराज्ञीकरणात् ; तथा भुवः योऽधिपतिर्भीष्मकस्तस्य सुतानां सन्तानानाम्, नाम्नाञ्च रुक्मयोगात् रुक्मीत्यादिरूपेण रुक्मशब्दसम्बन्धात्, गहनं निविडं दहनस्य वह्नेरिव रोचिः प्रभा यस्य तत्तादृशं यत् रुक्मं स्वर्णं तस्य सावर्ण्यात् समानवर्णत्वाद्वा ; नाम सम्भावनायाम्, रुक्मिणी-नाम रुक्मिणीति संज्ञां समलभत प्राप्नोत् ।

अत्र रुक्मिणीनामलाभं प्रति कारणत्रयोपन्यासात् समुच्चयोऽलङ्कारः, वृत्त्यनुप्रासश्छेकानुप्रासश्च तेषां संसृष्टिः ।

प्रातः पयोभिरधिकं परिपूयमानं
सन्ध्यां भजद्विशदधर्म्मि जपाय योग्यम् ।
दंशेन भीतिजनकं वदने क्रमेण
तस्या द्विजद्वयमुदित्य परं रराज ॥५८॥

"रुक्मं कार्त्तस्वरम्" इति स्वर्णपर्यायेऽमरः ।

मालिनी वृत्तम्—"न-न-म-य-य-युतेयं मालिनी भोगीलोकैः" इति लक्षणात् ॥५७॥

বাঙ্গালা—সেই কন্যাটি নিজের জন্মদ্বারা পৃথিবীকে রুক্মের (স্বর্ণের) তুল্য মহামূল্য করিয়াছিল বলিয়া, কিংবা ভূপতি ভীষ্মকের সন্তানগণের নামে রুক্মশব্দের যোগ চলিতেছিল বলিয়া, অথবা অগ্নির ন্যায় নিবিড়-কান্তিসম্পন্ন রুক্মের (স্বর্ণের) সমান বর্ণ ছিল বলিয়া, "রুক্মিণী" এই নাম লাভ করিয়াছিল ॥৫৭॥

अन्वयः—प्रातः पयोभिः अधिकं परिपूयमानं, सन्ध्यां भजत्, विशदधर्म्मि, जपाय योग्यं, दंशेन भीतिजनकं (च) द्विजद्वयं क्रमेण उदित्य तस्या वदने परं रराज ॥५८॥

अथ तत्कन्यायाः प्रथमदन्तजननमाह प्रातरिति । प्रातः प्रातः-काले अरुणोदये च, पयोभिर्जलैः, अधिकं यथा स्यात्तथा, परिपूयमानं प्रक्षालनेन दासा अन्येन वा निर्म्मलीक्रियमाणम्, अन्यत्र तु स्नानेन पवित्रीक्रियमाणम्; सन्ध्यां सन्धानं परस्परसंयोगमिति यावत्, भजत् आश्रयत्, अन्यत्र सन्ध्यां तदधिष्ठात्रीं देवीम्, भजत् आराधयत्; विशदः शुभ्र एव धर्म्मो गुणोऽस्यास्तीति विशदधर्म्मि, अन्यत्र तु विशदा व्यक्तो धर्म्मः पुण्यमस्यास्तीति विशदधर्म्मि, जपाय मृदुवर्णोच्चारणाय मनुष्य-मन्त्रोच्चारणाय च योग्यं समर्थम्; दंशेन दशनेन अभिसम्पातेन च, भीतिजनकञ्च; द्विजद्वयं सम्मुखदन्तद्वयं ब्राह्मणद्वयञ्च; क्रमेण उदित्य उत्पद्य आविर्भूय च, तस्याः कन्यायाः वदने, परमत्यन्तं रराज शुशुभे ।

साक्षादियं किल रमापि धरावतीर्णा
बाल्यादिभावमुदभावयदात्मनीनम् ।
नारी सुरोमभिनिनीषुरुपेत्य रङ्गं
सर्वं करोत्यभिनयं हि तदीयमेव ॥५८॥

अत्र छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः, द्विजद्वयं ब्राह्मणद्वयमिव द्विजद्वयं दन्तद्वयमित्युपमालङ्कारश्च व्यङ्ग्य इति शब्दार्थशक्तिमूलोऽलङ्कारध्वनिः । न तु श्लेषः, द्वितीयार्थस्याप्राकरणिकत्वात् ।

"पयः स्यात् क्षीरनीरयोः" इति मेदिनी । "सन्ध्या प्रदोकालभिदो-श्चिन्तामर्यादयोरपि । प्रतिज्ञायाञ्च सन्धाने सन्ध्या च कुसुमान्तरे ॥" इति विश्वः । "विशदः पाण्डुरे व्यक्ते" इति हेमचन्द्रः । "दन्तविप्राण्डजा द्विजाः" इत्यमरः ।

ननु विशदधर्म्मोत्थम "न कर्म्मधारयान्मत्वर्थीयो बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकरः" इति निषेधात् कथं मत्वर्थीय इनुप्रत्यय इति न वाच्यम् । बहुव्रीहिणा प्रशंसाया वक्तुमशक्यत्वात्, अत्र तु प्रशंसायामेव मत्वर्थीयेनुप्रत्ययविधानात्, अतएव बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकर इत्यभिधानात् "नीलोत्पलवत् सरः, कृष्णसर्पवान् वल्मीकः" इत्यादिवत् । एतच्च कातन्त्रपरिशिष्टटीकायां गोपीनाथतर्काचार्य्येरप्युक्तम् ।

वसन्ततिलका वृत्तम्—"उक्ता वसन्ततिलका त-भ-जा जगौ गः" इति लक्षणात् ॥५८॥

कीरालापे पिककलरवे किञ्च वीणानिनादे
श्रद्धामद्धा न खलु पुपुषुः कण्ठमस्याः पिबन्तः ।
हास्यज्वालं द्विगुणितसितं कुन्ददन्तप्रभाभिः
संपश्यन्तो दृष्टशरपि नो कौमुदीं मोदयन्तीम् ॥६०॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
रुक्मिणीसम्भवो नाम प्रथमः सर्गः ॥०॥

——:०:——

अन्वयः—इयं धरायतीर्णा साक्षात् किल रमापि आत्मनीनं बाल्यादिभावं उदभावयत् । सुरीं अभिनिनीषुः नारी हि रङ्गं उपेत्य तदीयमेव सर्वं अभिनयं करोति ॥५८॥

स्वयं लक्ष्मीदेव्या अवताररूपापि सा कन्या मानवीभावमेव सर्वमाश्रित्ते खेत्याह साक्षादिति । इयम्, धरायां पृथिव्यां रुक्मिणीरूपेणावतीर्णा, साक्षात् किल रमा लक्ष्मीरपि, आत्मनीनं शरीरसम्बन्धिनम्, बाल्यादिभावं मानवीय शैशवाद्यवस्थाम् उदभावयत् क्रमेणाविरभावयत् । सुरीं देवीम्, अभिनिनीषुर्नाटकादावभिनेतुमिच्छुः, नारी मानवी हि, रङ्गमभिनयस्थानम्, उपेत्य प्राप्य, तदीयमेव देवीसम्बन्धिनमेव, सर्वम्, अभिनयम् अवस्थानुकरणम्, करोति ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्च काव्यप्राशेन संसृज्यते ।

उदन्तप्रत्ययस्य निष्ठाटिकया "न निष्ठादिषु" इति कर्मणि षष्ठीनिषेधात् सुरीमिति द्वितीयेन ॥५८॥

বাঙ্গালা—পৃথিবীতে রুক্মিণীরূপে অবতীর্ণা হইয়া লক্ষ্মীদেবীও ক্রমশঃ নিজের বাল্য ও পৌগণ্ডপ্রভৃতি অবস্থা প্রকাশ করিতে লাগিলেন।

কারণ, মানবী, কোন দেবীর অভিনয় ইচ্ছা করিয়া রঙ্গালয়ে যাইয়া সেই দেবীসম্বন্ধেই সমস্ত অভিনয় করিয়া থাকে ।৫৯।

अन्वयः—यस्याः कण्ठं पिबन्तः (जनाः) कीरालापे पिककलरवे किञ्च वीणानिनादे अद्धा खलु श्रद्धां न दधुः। (तथा) कुन्ददन्तप्रभाभिः द्विगुणितसितं हास्यं अलं संपश्यन्तश्च (जनाः) मोदयन्तीमपि कौमुदीं नो ददृशुः ॥६०॥

तन्वङ्ग्याः स्वरहास्ययोरसाधारणसौन्दर्यं सूचयति कीरेति। यस्याः तन्वङ्ग्याः, कण्ठं कण्ठस्वरम्, पिबन्तः सादरं शृण्वन्तो जनाः, कीरस्य शुकपक्षिणः आलापे स्पष्टभाषणे, पिकस्य कोकिलस्य कलरवे अस्फुटमधुरध्वनौ, किञ्च अपि च, वीणायाः स्वनामख्यातस्य तन्त्रियन्त्रस्य निनादे शब्दे च, अद्धा निश्चितमेव, खलु श्रद्धां माधुर्यविश्वासम्, न दधुः न धारयामासुः। शुककोकिलस्वरापेक्षया तत्स्वरस्य माधुर्यातिशयादिति भावः। तथा, कुन्दानि कुसुमानीव ये शुभ्रा दन्ताः तेषां प्रभाभिः, द्विगुणितः द्विगुणीकृतः सितः शुभ्रवर्णो यस्य तत् द्विगुणितसितम्, हास्यम्, अलमत्यर्थम्, संपश्यन्तश्च जनाः, मोदयन्तीम् आनन्दयन्तीमपि कौमुदीं ज्योत्स्नाम्, नो ददृशुः, कौमुद्या अपि हास्यस्य सौन्दर्यातिरेकादित्याशयः।

अत्र कीरालापादौ जनानां श्रद्धापोषणसम्बन्धेऽपि कौमुदीदर्शनसम्बन्धेऽपि च तदसम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिद्वयम्, छेकानुप्रासश्चैतेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः। अतिशयोक्तिद्वयेन च शुककोकिलस्वरापेक्षया तत्स्वरस्य कौमुद्यपेक्षया तदीयहास्यस्य च सौन्दर्यातिरेकसूचनात् *व्यतिरेकालङ्कारद्वयं व्यज्यत इत्यलङ्कारेणालङ्कारध्वनिः।*

“तत्त्वे त्वद्धाञ्जसा द्वयम्” इत्यमरः। “कण्ठो ध्वनौ सन्निधाने ग्रीवायां मदनद्रुमे” इति हेमचन्द्रः। “गुणे शुक्लादयः पुंसि गुणिलिङ्गास्तु तद्वति” इत्यमरोक्तिप्रामाण्यात् द्विगुणितसितेत्यत्र सितशब्दो गुणवचनः।

मन्दाक्रान्ता वृत्तम्—"मन्दाक्रान्ताम्बुधि-र-स-नगैर्मो भतौ गौ य-युग्मम्" इति लक्षणात् ॥६०॥

इति श्रीहेमचन्द्रतर्कवागीशविरचितायां रुक्मिणीहरणटीकायां विपिनायां प्रथमः सर्गः ॥०॥

———:०:———

বাঙ্গালা—যাহারা রুক্মিণীর কণ্ঠস্বর আগ্রহের সহিত শুনিত, তাহারা শুকপক্ষীর কথা, কোকিলের অস্ফুট মধুরধ্বনি এবং বীণার শব্দও নিশ্চয়ই শুনিবার আগ্রহ পোষণ করিত না। আর কুন্দকুসুমের ন্যায় শুভ্রবর্ণ দন্তগুলির প্রভায় যাহার শুভ্রবর্ণকে দ্বিগুণ করিত; রুক্মিণীর সেই হাস্য-দর্শনকারী লোকেরা আনন্দকারিণী জ্যোৎস্নাও দেখিত না ।৬০।

———·———

द्वितीयः सर्गः ।

—:०:—

अथातिलोला वितनोति बाला
लावण्यलीलाललिता स्म खेलाम् ।
पश्यज्जनान् सैव चमच्चकार
स्वभावरम्यो हि शिशुस्वभावः ॥१॥

अन्वयः—अथ अतिलोला लावण्यलीलाललिता बाला खेलां वितनोति स्म । सा एव पश्यज्जनान् चमत् चकार । हि शिशुस्वभावः स्वभावरम्यः ॥१॥

अधितः सप्तदशभिः श्लोकै रुक्मिण्या बाल्यभावं वर्णयिष्यन् प्रस्तौति अथेति । अथ अतिलोला अतीवचञ्चला, लावण्येन कान्तिविशेषेण लीलया शोभनीयबालभावेन च, ललिता ईप्सिता हृद्येति यावत्, बाला भीष्मककन्या खेलां क्रीड़ां वितनोति स्म विशेषेण करोति स्म । सा खेलैव पश्यन्तश्च ते जनाश्चेति तान् चमत् विस्मयापन्नान् चकार । हि यस्मात्, शिशुस्वभावो बालभावः स्वभावेनैव रम्यो मनोहरः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपाऽर्थान्तरन्यासाऽलङ्कारः, छेकानुप्रासो यमकश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

"मुक्ताफलस्य छायायां तरलत्वमिवान्तरा ।
प्रतिभाति यदङ्गेषु तल्लावण्यमिहोच्यते ॥"

इत्युज्ज्वलनीलमणिः । चमदिति विस्मयार्थकमव्ययम् । तथा च— "चर्चरी यदि गद्यपद्यरचनैश्चेतश्चमत् कुर्वते" इति कर्पूरराजमञ्जरीयो- वाक्यम् ।

अङ्कान्तरोत्तानशयां विधाय
यदा पयः पाययितुं प्रसूतिः ।
निनाय भाण्डं तदसावकाण्डे
स्वपाणिकम्पेन विलुम्पति स्म ॥२॥

प्रत्यञ्जनानिति "चलत्पताकं सदनम्" इत्यादिवत् प्रथमैकाधिकरण्येऽपि क्रियापेक्षायामिव समानाधिकरणशब्दान्तरापेक्षायां मन्तुङ् ।

अस्मिन् सर्गे उपेन्द्रवज्रेन्द्रवज्रयोर्मिलनादुपजातिर्वृत्तम् ॥१॥

বাঙ্গালা—অত্যন্ত চঞ্চলা এবং লাবণ্য ও শোভার গুণে সকলেরই প্রীতির পাত্রী সেই কন্যাটী ক্রমে বিশেষভাবে বাল্যখেলা করিতে আরম্ভ করিল, সেই খেলাই দর্শনকারী লোকদিগের বিস্ময় জন্মাইতে থাকিল। কারণ, শিশুর স্বভাব স্বভাবতই মনোহর হইয়া থাকে ॥১॥

अन्वयः—यदा प्रसूतिः अङ्कान्तरोत्तानशयां विधाय पयः पाययितुं भाण्डं निनाय, (तदा) असौ स्वपाणिकम्पेन तत् अकाण्डे विलुम्पति स्म ॥२॥

अङ्केति । यदा प्रसूतिर्जननी, अङ्कान्तरे क्रोड़मध्ये उत्तानशयां तां पृष्ठस्याधःस्थापनेन शयिताम्, विधाय कृत्वा, पयो दुग्धम्, पाययितुम्, भाण्डं दुग्धपात्रम्, मुखान्तिके निनाय, तदा असौ रुक्मिणी, स्वपाणिकम्पेन निजहस्तसञ्चालनेन, तत् भाण्डम्, अकाण्डे अनवसरे, विलुम्पति स्म पातनेन व्यर्थीचकार ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥२॥

বাঙ্গালা—মাতা যখন রুক্মিণীকে ক্রোড়ের মধ্যে চিৎ করিয়া শোয়াইয়া তাহাকে দুগ্ধ পান করাইবার জন্য দুগ্ধের পাত্র মুখের নিকটে লইয়া যাইতেন, তখন রুক্মিণী হস্ত সঞ্চালন করিয়া সে দুগ্ধপাত্রটীকে অনবসরে ব্যর্থ করিয়া দিত (মাতার হাত হইতে ফেলাইয়া দিত) ॥২॥

पानाय नीतं नवनीतकस्य
करं मुखेऽस्या दशनैर्दशन्त्याः ।
विलोक्य वक्त्रे शुचि हासशोचिः
ववर्ज मा तर्जनमार्त्तिजन्यम् ॥२॥

अन्वयः—मा नवनीतकस्य पानाय मुखे नीतं करं दशनैः दशन्त्याः अस्याः वक्त्रे शुचि हासशोचिः विलोक्य आर्त्तिजन्यं तर्जनं ववर्ज ॥२॥

पानायेति । मा माता, नवनीतकस्य नवोद्धृतस्य, पानाय पान-सम्पादनाय, रुक्मिण्या मुखे नीतम् अर्पितम्, करं नवनीतयुक्तं हस्ताग्रम्, दशनैर्दन्तैः, दशन्त्या दंशं कुर्वत्याः, अस्या रुक्मिण्याः, वक्त्रे मुखे, शुचि शुभ्रम्, हासस्य शोचिः प्रभाम्, विलोक्य दृष्ट्वा, आर्त्तिजन्यं दशनपीडया उत्पाद्यम्, तर्जनं भर्त्सनम्, ववर्ज तत्याज न चकारेत्यर्थः, हास-शोभादर्शनेनैव सन्तोषोदयादिति भावः ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारः, तर्ज्जनवर्ज्जनं प्रति हासशोभादर्शनस्य हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ; सोऽपि च छेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

"नवनीतं नवोद्धृतम्" इत्यमरः । "मा च मातरि मानि च" इति शब्दरत्नावली । नवनीतकस्येति स्वार्थे कप्रत्ययः ॥२॥

বাঙ্গালা—মাতা যখন ননী পান করাইবার জন্য রুক্মিণীর মুখের ভিতরে ননীযুক্ত হাতখানি প্রবেশ করাইয়া দিতেন ; তখন রুক্মিণী দন্তদ্বারা সেই হাতে দংশন করিত ; তাহাতে মাতা বেদনাও পাইতেন বটে, কিন্তু তৎকালে রুক্মিণীর মুখে নির্ম্মল হাস্যশোভা দেখিয়া আর ভর্ৎসনা করিতে পারিতেন না ॥৩॥

अङ्कान्तरोत्तानशयां विधाय
यदा पयः पाययितुं प्रसूतिः ।
निनाय भाण्डं तदसावकाण्डे
स्वपाणिकम्पेन विलुम्पति स्म ॥२॥

मध्यजन्नानिति "चलत्पताकं नगरम्" इत्यादिवत् प्रथमैकाधिकरणेऽपि क्रियापेक्षायामिव समानाधिकरणशब्दान्तरापेक्षायां मन्तुङ् ।

अस्मिन् सर्गे उपेन्द्रवज्रेन्द्रवज्रयोर्मिलनादुपजातिर्वृत्तम् ॥१॥

বাঙ্গালা—অত্যন্ত চঞ্চলা এবং লাবণ্য ও সৌন্দর্য গুণে সকলেরই প্রীতির পাত্রী সেই কন্যাটী ক্রমে বিশেষভাবে বাল্যখেলা করিতে আরম্ভ করিল, সেই খেলাই দর্শনকারী লোকদিগের বিস্ময় জন্মাইতে থাকিল। কারণ, শিশুর স্বভাব স্বভাবতই মনোহর হইয়া থাকে ॥১॥

अन्वयः—यदा प्रसूतिः अङ्कान्तरोत्तानशयां विधाय पयः पाययितुं भाण्डं निनाय, (तदा) असौ स्वपाणिकम्पेन तत् अकाण्डे विलुम्पति स्म ॥२॥

अङ्केति । यदा प्रसूतिर्जननी, अङ्कान्तरे क्रोड़मध्ये उत्तानशयां तां पृष्ठस्याधःस्थापनेन शयिताम्, विधाय कृत्वा, पयो दुग्धम्, पाययितुम्, भाण्डं दुग्धपात्रम्, मुखान्तिके निनाय, तदा असौ रुक्मिणी, स्वपाणिकम्पेन निजहस्तसञ्चालनेन, तत् भाण्डम्, अकाण्डे अनवसरे, विलुम्पति स्म पातनेन व्यर्थीचकार ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥२॥

বাঙ্গালা—মাতা যখন রুক্মিণীকে ক্রোড়ের মধ্যে চিৎ করিয়া শোয়াইয়া তাহাকে দুগ্ধ পান করাইবার জন্য দুগ্ধের পাত্র মুখের নিকটে লইয়া যাইতেন, তখন রুক্মিণী হস্ত সঞ্চালন করিয়া সে দুগ্ধপাত্রটীকে অনবসরে ব্যর্থ করিয়া দিত (মাতার হাত হইতে ফেলাইয়া দিত) ॥২॥

पानाय नीतं नवनीतकस्य
करं मुखेऽस्या दशनैर्दशन्त्याः ।
विलोक्य वक्त्रे शुचि हासशोचिः
ववर्ज मा तर्ज्जनमार्त्तिजन्यम् ॥३॥

अन्वयः—मा नवनीतकस्य पानाय मुखे नीतं करं दशनैः दशन्त्याः अस्याः वक्त्रे शुचि हासशोचिः विलोक्य आर्त्तिजन्यं तर्ज्जनं ववर्ज ॥३॥

पानायेति । मा माता, नवनीतकस्य नवोद्धृतस्य, पानाय पान-सम्पादनाय, रुक्मिण्या मुखे नीतम् अर्पितम्, करं नवनीतयुक्तं हस्ताग्रम्, दशनैर्दन्तैः, दशन्त्या दंशं कुर्व्वत्याः, अस्या रुक्मिण्याः, वक्त्रे मुखे, शुचि शुभ्रम्, हासस्य शोचिः प्रभाम्, विलोक्य दृष्ट्वा, आर्त्तिजन्यं दशनपीड़या उत्पाद्यम्, तर्ज्जनं भर्त्सनम्, ववर्ज तत्याज न चकारेत्यर्थः, हास-शोभादर्शनेनैव सन्तोषोदयादिति भावः ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारः, तर्ज्जनवर्ज्जनं प्रति हासशोभादर्शनस्य हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ; सोऽपि च पूर्व्वोक्तानुप्रासेन संसृज्यते ।

"नवनीतं नवोद्धृतम्" इत्यमरः । "मा च मातरि माने च" इति शब्दरत्नावली । नवनीतकस्येति स्वार्थे कप्रत्ययः ॥३॥

বাঙ্গালা—মাতা যখন ননী পান করাইবার জন্য রুক্মিণীর মুখের ভিতরে ননীযুক্ত হাতখানি প্রবেশ করাইয়া দিতেন ; তখন রুক্মিণী দন্তদ্বারা সেই হাতে দংশন করিত ; তাহাতে মাতা বেদনাও পাইতেন বটে, কিন্তু তৎকালে রুক্মিণীর মুখে নির্ম্মল হাস্যশোভা দেখিয়া আর ভর্ৎসনা করিতে পারিতেন না ॥৩॥

अङ्कान्तरोत्तानशयां विधाय
यदा पयः पाययितुं प्रसूतिः ।
निनाय भाण्डं तदसावकाण्डे
स्वपाणिकर्म्मेण विलुम्पति स्म ॥२॥

पद्यव्रजनानिति "चलत्पताकं ध्वजम्" इत्यादिवत् प्रथमैकाधिकरण्येऽपि क्रियापेक्षायामिव समानाधिकरण्यमन्वान्तरापेक्षायां ग्लत्ड् ।

अस्मिन् सर्गे उपेन्द्रवज्रेन्द्रवज्रयोर्मिलनादुपजातिर्वृत्तम् ॥१॥

বাঙ্গালা—অত্যন্ত চঞ্চলা এবং লাবণ্য ও লীলার গুণে সকলেরই প্রীতির পাত্রী সেই কন্যাটী ক্রমে বিশেষভাবে বাল্যখেলা করিতে আরম্ভ করিল, সেই খেলাই দর্শনকারী লোকদিগের বিস্ময় জন্মাইতে থাকিল। কারণ, শিশুর স্বভাব স্বভাবতই মনোহর হইয়া থাকে ॥১॥

अन्वयः—यदा प्रसूतिः अङ्कान्तरोत्तानशयां विधाय पयः पाययितुं भाण्डं निनाय, (तदा) असौ स्वपाणिकर्म्मेण तत् अकाण्डे विलुम्पति स्म ॥२॥

अङ्केति । यदा प्रसूतिर्जननी, अङ्कान्तरे क्रोड़मध्ये उत्तानशयां तां पृष्ठस्याधःस्थापनेन शयिताम्, विधाय कृत्वा, पयो दुग्धम्, पाययितुम्, भाण्डं दुग्धपात्रम्, मुखान्तिके निनाय, तदा असौ रुक्मिणी, स्वपाणिकर्म्मेण निजहस्तसञ्चालनेन, तत् भाण्डम्, अकाण्डे अनवसरे, विलुम्पति स्म पातनेन व्यर्थीचकार ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥२॥

বাঙ্গালা—মাতা যখন রুক্মিণীকে ক্রোড়ের মধ্যে চিৎ করিয়া শোয়াইয়া তাহাকে দুগ্ধ পান করাইবার জন্য দুগ্ধের পাত্র মুখের নিকটে লইয়া যাইতেন, তখন রুক্মিণী হস্ত সঞ্চালন করিয়া সে দুগ্ধপাত্রটীকে অনবসরে ব্যর্থ করিয়া দিত (মাতার হাত হইতে ফেলাইয়া দিত) ॥২॥

पानाय नीतं नवनीतकस्य
करं मुखेऽस्या दशनैर्दशन्त्याः ।
विलोक्य वक्त्रे शुचि हासरोचिः
ववर्ज मा तर्ज्जनमार्त्तिजन्यम् ॥३॥

अन्वयः—मा नवनीतकस्य पानाय मुखे नीतं करं दशनैः दशन्त्याः अस्याः वक्त्रे शुचि हासरोचिः विलोक्य आर्त्तिजन्यं तर्ज्जनं ववर्ज ॥३॥

पानायेति । मा माता, नवनीतकस्य नवोद्धृतस्य, पानाय पान-सम्पादनाय, रुक्मिण्या मुखे नीतम् अर्पितम्, करं नवनीतयुक्तं हस्ताग्रम्, दशनैर्दन्तैः, दशन्त्या दंशं कुर्वत्याः, अस्या रुक्मिण्याः, वक्त्रे मुखे, शुचि शुभ्रम्, हासस्य रोचिः प्रभाम्, विलोक्य दृष्ट्वा, आर्त्तिजन्यं दशनपीड़या उत्पाद्यम्, तर्ज्जनं भर्त्सनम्, ववर्ज तत्याज न चकारेत्यर्थः, हास-शोभादर्शनेनैव सन्तोषोदयादिति भावः ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारः, तर्ज्जनवर्ज्जनं प्रति हासशोभादर्शनस्य हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ; सोऽपि च छेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

"नवनीतं नवोद्धृतम्" इत्यमरः । "मा च मातरि मानि च" इति शब्दरत्नावली । नवनीतकस्येति स्वार्थे कप्रत्ययः ॥३॥

বাঙ্গালা—মাতা যখন ননী পান করাইবার জন্য রুক্মিণীর মুখের ভিতরে ননীযুক্ত হাতখানি প্রবেশ করাইয়া দিতেন ; তখন রুক্মিণী দন্তদ্বারা সেই হাতে দংশন করিত ; তাহাতে মাতা বেদনাও পাইতেন বটে, কিন্তু তৎকালে রুক্মিণীর মুখে নির্ম্মল হাস্যশোভা দেখিয়া আর ভর্ৎসনা করিতে পারিতেন না ॥৩॥

घटादि धात्रीनिहितं हितार्थं
यदा सकाशाज्जननी निनाय ।
ययौ हसन्त्याः सहसा विशङ्कं
प्रसारिपाणेरुपमातुरङ्कम् ॥४॥
उत्सङ्गसुप्ता चुचुकं पिबन्ती
स्ववक्त्रचुम्बार्थमधःक्षतं सा ।
चपेटपातैरपि तत्कपोले
धिनोति धन्यां जननीं स्म कन्या ॥५॥

अन्वयः—यदा जननी सकाशात् हितार्थं धात्रीनिहितं घटादि निनाय, (तदा सा) सहसा (सती) विशङ्कं हसन्त्याः प्रसारिपाणेः उपमातुः अङ्कं ययौ ॥४॥

घटेति । यदा जननी, रुक्मिण्या एव सकाशात्, हितार्थं स्वकौतुकरूपहितसम्पादनार्थम्, धात्र्या निहितं स्थापितम्, घटादि वस्तु निनाय ; तदा सा रुक्मिणी, हसेन हासेन सहितेति सहसा सती, विशङ्कं निःशङ्कं यथा स्यात्तथा, हसन्त्याः कौतुकहासं कुर्वत्याः, प्रसारिणौ विस्तारवन्तौ पाणी हस्तौ यस्यास्तस्या उपमातुः अङ्कं क्रोड़ं ययौ ।

अत्रापि पूर्ववत् स्वभावोक्तिरलङ्कारः, पूर्वार्द्धे छेकानुप्रासः, परार्द्धे तु अन्त्यानुप्रास इत्येतेषां संसृष्टिः ।

हस इति "स्वनहसोर्वा" इति अप्प्रत्ययः । प्रसारीति मत्वर्थीय इन् ॥४॥

বাঙ্গালা—ধাত্রী কৌতুক করিবার জন্য রুক্মিণীর সম্মুখে ঘট বা অন্য কোন বস্তু রাখিত ; তখন তাহার মাতা তাহার নিকট হইতে সে বস্তু লইয়া যাইতেন ; সেই সময়ে ধাত্রী সহাস্য মুখে হাত বাড়াইয়া দিত। তখন রুক্মিণীও হাস্য করিয়া যাইয়া তাহার কোলে উঠিত ॥৪॥

यदा च धात्री नहि सन्निधात्री
तदा सलीलं सलिलं निपात्य ।
मृदुन्यथाङ्गे मृदि तद्विमृद्य
करेण दक्षेण लिलेप दक्षा ॥६॥

अन्वयः—उत्सङ्गसुप्ता चुचुकं पिबन्ती सा कन्या स्ववक्त्रचुम्बार्थं अधःकृते तत्कपोले चपेटपातैरपि धन्या जननीं धिनोति स्म ॥५॥

उत्सङ्गेति । उत्सङ्गे जनन्या एव क्रोड़े सुप्ता शयिता, चुचुकं स्तनाग्रं पिबन्ती, सा कन्या रुक्मिणी, स्ववक्त्रचुम्बार्थम्, अधःकृते नामिते, तस्या जनन्याः कपोले गण्डदेशे, चपेटपातैरपि, धन्यां तादृशा-नन्दानुभवात् पुण्यवतीम्, जननीम्, धिनोति प्रीणयति स्म ।

अत्र स्वभावोक्तिः, चपेटपातात् प्रीत्युत्पत्तेर्विषमालङ्कारश्च अनयो-रङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च छेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

"चुचुकन्तु कुचाग्रं स्यात्" इत्यमरः । धिनोतीति धिन्वधातोः "धिन्विकृण्व्योर्धि चे"ति धिवादेशः ॥५॥

বাঙ্গালা—রুক্মিণী জননীর ক্রোড়ে শয়ন করিয়া তাঁহার স্তন পান করিত, সে সময়ে জননী রুক্মিণীর মুখচুম্বন করিবার নিমিত্ত নিজের মুখ অবনত করিলে, রুক্মিণী তাঁহার গণ্ডদেশে চপেটপাত করিয়াও সে ধন্যা জননীর প্রীতি উৎপাদন করিত ॥৫॥

अन्वयः—अथ यदा च धात्री नहि सन्निधात्री, तदा दक्षा दक्षेण करेण सलीलं सलिलं निपात्य मृदि तत् विमृद्य (च) मृदुनि अङ्गे लिलेप च ॥६॥

यदेति । अथ यदा तु, धात्री नहि सन्निधात्री आसन्ना नासीत्; तदा, दक्षा बालक्रीड़ानिपुणा रुक्मिणी, दक्षेण क्रीड़ापटुना, करेण हस्तेन, सलीलं चापल्यलीलासहितं यथा स्यात्तथा सलिलं घटी-

द्वे जानुनी जातु निधाय यान्ती
भुवस्तले हस्तसरोरुहे च।
अतूतुषन्मामनुसञ्चरन्तीं
सुपेशलं कौशलमेव काले ॥७॥

प्रभृतिनिहितं जलम्, निपात्य भूमौ विकीर्य्य, मृदि मृत्तिकायाञ्च, तत् सलिलं विमृद्य, मृदुनि कोमले, अङ्गे उदरादौ लिलेप च।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासश्चेत्यनयोः संसृष्टिः ॥६॥

বাঙ্গালা—ধাত্রী যখন নিকটে থাকিত না, তখন বালখেলানিপুণা রুক্মিণী নিপুণ হওয়ায় লীলার সহিত ঘটী বা অন্য কোন পাত্রের জল ঢালিয়া এবং তাহা মাটীতে দলিয়া নিজের কোমলাঙ্গে লেপন করিত।৬।

অন্বয়ঃ—जातु भुवस्तले द्वे जानुनी हस्तसरोरुहे च निधाय यान्ती (सा) अनुसञ्चरन्तीं मां अतूतुषत्। काले कौशलं सुपेशलमेव ॥७॥

द्वे इति। जातु कदाचित्, भुवस्तले भूतले, द्वे जानुनी हस्तसरोरुहे च पाणिपद्मयुगलञ्च, निधाय संस्थाप्य, यान्ती चलन्ती, सा रुक्मिणी, अनुसञ्चरन्तीं पश्चाच्चलन्तीम्, मां जननीम्, अतूतुषत् सन्तोषितवती। तथाहि काले यथासमये, कौशलं तत्तद्भावप्रकाशनैपुण्यम्, सुपेशलम् अतिमनोहरमेव।

अत्र स्वभावोक्तिः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासश्छेकानुप्रासश्च इत्येतेषां संसृष्टिः।

"कदाचिज्जातु" इति "चारौ दक्षे च पेशल" इति चामरः ॥७॥

বাঙ্গালা—রুক্মিণী ভূতলে দুইটী জানু ও দুইটী পাণিপদ্ম সংস্থাপন করিয়া চলিতে থাকিয়া পশ্চাৎ পশ্চাৎ অনুসরণকারিণী জননীকে

अथ स्वतः सम्भविना विनैव
शिक्षां क्रमेण ध्वनिना बभूव।
मनोज्ञवाणी शुचिशोभमाना
प्राणोपमाना निजसेवकानाम् ॥८॥

আনন্দিত করিত। কারণ, যথাকালে সেই সেই ভাব-প্রকাশন-নৈপুণ্য অত্যন্ত মনোহরই হইয়া থাকে ॥৭॥

अन्वयः—अथ शुचिशोभमाना (सा) शिक्षां विनैव क्रमेण स्वतः सम्भविना ध्वनिना मनोज्ञवाणी (सती) निजसेवकानां प्राणोपमाना बभूव ॥८॥

अथेति। अथ उक्तविधबालखेलानन्तरम्, शुचिना निर्म्मलेन वर्णेन शृङ्गारेण रसेन च शोभमाना सा रुक्मिणी, शिक्षां कस्यचिदुपदेशं विनैव, क्रमेण, स्वतः सम्भविना स्वभावत एवोत्पद्यमानेन, ध्वनिना वर्णात्मकशब्देन, अन्यत्र तु "वस्तु वालङ्कृतिर्वापि द्विधार्थः सम्भवी स्वतः" इत्यादिभिरालङ्कारिकोक्तेन स्वभावतः सम्भवपरेण "दृष्टिं हे! प्रतिवेशिनि!" इत्यादिदर्पणोदाहरणप्रकारेण ध्वनिना व्यञ्जनाशक्तिप्रतिपाद्यार्थेन च, मनोज्ञा वाणी वाक्यं यस्याः सा, अन्यत्र मनोज्ञा वाणी वाणी चेति सा मनोज्ञा वाणी सती, निजसेवकानां स्वशुश्रूषाकारिणां जनन्यादीनाम्, काव्यालोचनापरायणानां जनानाञ्च; प्राणोपमाना प्राणतुल्यप्रिया बभूव।

अत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः। स्वतः सम्भविना वस्तुध्वनिना "दृष्टिं हे! प्रतिवेशिनि! क्षणमिहाप्यस्मद्गृहे दास्यसि" इत्यादिसाहित्यदर्पणोदाहरणरूपा शृङ्गाररसयुक्ता मनोज्ञवाणी यथा काव्यज्ञानां प्राणोपमाना भवति तद्वदित्युपमालङ्कारो व्यज्यत इति वस्तुनालङ्कारध्वनिः।

ধন্যাভিরন্যাভিরনন্যভাভিঃ
কন্যাভিরাকীর্ণমলা মিলিত্বা।
জালায়িতং ভূতলধূলিজালং
চিক্রীড় বালা চিকুরে কিরন্তী ॥৯॥

“মুখিযোষ্যানিষড্ডারেষ্বাপাড়ে স্মৃতমন্তিখি। ক্লীবে ন পুংসি ধবলী মুর্খেঽম্বুদবতী স্ত্রিষু ॥” ইতি মেদিনী ॥৮॥

বাঙ্গালা—তাহার পর নিখিলবর্ণশোভিতা রুক্মিণী শিক্ষাদান ব্যতীত ক্রমশঃ স্বভাবত উৎপন্নবর্ণাত্মক শব্দদ্বারা মনোহরভাবে বলিতে থাকিয়া জননীপ্রভৃতির প্রাণতুল্য হইয়াছিল ॥৮॥

অন্বয়ঃ—ধন্যাভিঃ অনন্যভাভিঃ অন্যাভিঃ কন্যাভিঃ (সহ) মিলিত্বা বালা আকীর্ণমলা জালায়িতং ভূতলধূলিজালং চিকুরে কিরন্তী (সতী) চিক্রীড় ॥৯॥

ধন্যাভিরিতি। ধন্যাভিঃ রুক্মিণীসাহচর্যলাভাৎ পুণ্যবতীভিঃ, অনন্যা অভিন্নরূপা ভা কান্তির্যাসাং তাভিঃ, অন্যাভিঃ কন্যাভিঃ সহ, মিলিত্বা, বালা রুক্মিণী, আকীর্ণমলা প্রাগিতস্ততো বিক্ষিপ্তধূলিঃ, পরম্ জালায়িতম্ ঊর্দ্ধ্বং বিক্ষেপসময়ে জালবদাচরিতম্, ভূতলস্য ধূলিজালম্, চিকুরে কেশে, কিরন্তী বিক্ষিপন্তী চ সতী চিক্রীড় খেলাঞ্চকার।

অত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারঃ, জালায়িতমিতি ক্যঙন্তোপমা চানয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ, সোঽপি চ বৃত্ত্যনুপ্রাসচ্ছেকানুপ্রাসাভ্যাং সংসৃজ্যতে ॥৯॥

বাঙ্গালা—রুক্মিণী নিজের ন্যায় সুন্দরী ও পুণ্যবতী অন্যান্য কন্যার সহিত মিলিত হইয়া প্রথমে ইতস্ততঃ ধূলি নিক্ষেপ করিয়া পরে জাল-তুল্য ভূতলের ধূলি কেশকলাপে নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া খেলা করিত ॥৯॥

सुभाजने भोजनवस्तु किञ्चित्
संस्थाप्य माता स्म यदीक्षतेऽन्यत्।
द्राक् पाणिना पल्लवितेन चक्रे
तत्प्रोञ्छनं वाञ्छितदर्शना सा ॥१०॥

जडं प्रदेहीति जनन्यमुष्याः
सम्प्रार्थनार्थावगमे समर्था।
अन्यस्तु किं वस्तु समिच्छतीति
बुद्धौ जडोऽभूदजडोऽपि बोद्धुम् ॥११॥

अन्वयः—माता सुभाजने किञ्चित् भोजनवस्तु संस्थाप्य यदि अन्यत् ईक्षते स्म, (तदा) वाञ्छितदर्शना सा पल्लवितेन पाणिना द्राक् तत्प्रोञ्छनं चक्रे ॥१०॥

सुभाजन इति। माता, सुभाजने सुन्दरस्वर्णादिपात्रे, किञ्चित् भोजनवस्तु दुग्धादिकम्, संस्थाप्य संस्थाप्य, यदि अन्यत् वस्तु, ईक्षते पश्यति स्म, तदा वाञ्छितं सर्वैरेवाभिलषितं दर्शनं यस्याः सा, सा रुक्मिणी, पल्लवितेन प्रसारितेन, पाणिना हस्तेन, द्राक् द्रुतम्, तस्य भोजनवस्तुनः प्रोञ्छनं तत्पात्रमेव भूतले पातयित्वा वा आलोडनं चक्रे।

अत्र छेकानुप्रासेन संसृष्टः स्वभावोक्तिरलङ्कारः।

"द्रागभटित्यञ्जसाह्नाय द्राङ् मंक्षु सपदि द्रुते" इत्यमरः ॥१०॥

বাঙ্গালা—রুক্মিণীর জননী দুগ্ধপ্রভৃতি কোন খাদ্য বস্তু সুন্দর পাত্রে রাখিয়া যদি অন্য দিকে দৃষ্টিপাত করিতেন, তবে সেই অভীষ্টদর্শনা রুক্মিণী প্রসারিত হস্তদ্বারা সেই বস্তুর আলোড়ন করিত ॥১০॥

अन्वयः—जननी जडं प्रदेहि इति अमुष्याः संप्रार्थनार्थावगमे समर्था अभूत्। अन्यस्तु बुद्धौ अजडः अपि (सन्) किं वस्तु समिच्छति इति बोद्धुं जडः अभूत् ॥११॥

जडमिति। जननी, जडं प्रदेहि इति अमुष्याः रुक्मिण्याः

कन्यामथान्यां प्रति दानमेषा
तदिष्टमिष्टं ददती शिशिक्षे ।
यादृक्स्वभावा हि परे भवेयुः
तद्योग्यखेलाय चलन्ति बालाः ॥१२॥

संप्रार्थनार्थस्य याच्ञावाक्याभिधेयस्य विषयस्य अवगमे अवबोधे, समर्था अभूत्, रुक्मिण्या जलपिपासाकाले यद्रुदस्तोदृशवाक्यप्रयोगादिति भावः। अन्यस्तु जनः, सुधी बुद्धिविषये, अजड़ोऽपि अदीनोऽपि सन्, किं वस्तु, समिच्छति रुक्मिणी प्रार्थयते, इति बोद्धुम्, जड़ो दीनः विषण्णोऽभूत् ।

अत्र अजड़स्य हेतुं विनापि जड़ीभवनात् किं विभावना, उत अजड़त्वरूपे कारणे सत्यपि बोधरूपकार्य्याभावात् विशेषोक्तिरित्यनयोः सन्देहसङ्करोऽलङ्कारः, छन्धानुप्रासच्छेकानुप्रासयोस्तैषां संसृष्टिः ॥११॥

বাঙ্গালা—রুক্মিণী "জড়ং প্রদেহি" এইরূপ প্রার্থনা করিলে তাহার মাতাই তাহার অর্থ বুঝিতেন, কিন্তু অন্য বুদ্ধিমান্ লোকও রুক্মিণী কি চাহিতেছে, তাহা বুঝিতে অসমর্থ হইত ॥১১॥

अन्वयः—अथ एषा अन्यां कन्यां प्रति तदिष्टं ददती इष्टं दानं शिशिक्षे । हि परे यादृक्स्वभावाः भवेयुः, तद्योग्यखेलाय बालाः चलन्ति ॥१२॥

कन्यामिति। अथ एषा रुक्मिणी, अन्यां कन्यां प्रति, तस्याः कन्याया इष्टम् अभिलषितं वस्तु ददती सती, इष्टं स्वाभीष्टम्, दानं स्वभक्तजनेभ्यो वितरणं शिशिक्षे। हि यस्मात्, परे योग्यवयसि, यादृक्स्वभावा भवेयुः, तद्योग्यखेलाय तदुपयोगिक्रीड़नाय, बालाः शिशवः, चलन्ति उद्यच्छन्ति ।

अत्र शिशिक्ष इवेति भावाभिमानिनी प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा-

सा मातृदत्तं वसनं वसाना
विस्मेरवक्त्रं हसितावसाना ।
तद्दर्शयामास सखीं कराभ्यां
पश्यज्जनात्यन्तसुखाकराभ्याम् ॥१३॥

लङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासश्छेकानुप्रास-श्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

खेलनं खेल इति भावे घञ् ॥१२॥

বাঙ্গালা—রুক্মিণী অন্য কন্যাকে তাহার অভীষ্ট বস্ত্র দান করিয়া, পরবর্ত্তী কালে আপন ভক্তদিগকে তাহাদের অভীষ্ট বিতরণই যেন শিক্ষা করিত। কারণ, পরে যাদৃশস্বভাবসম্পন্ন হইবে, তদুপযোগী খেলা করিবার জন্যই বালকেরা উদ্যম করিয়া থাকে ॥১২॥

अन्वयः—सा मातृदत्तं वसनं वसाना, विस्मेरवक्त्रं हसितावसाना (च सती) पश्यज्जनात्यन्तसुखाकराभ्यां कराभ्यां सखीं तत् दर्शयामास ॥१३॥

सेति । सा रुक्मिणी, मातृदत्तं वसनं वस्त्रम्, वसाना परिदधाना, विस्मेरं स्वभावत एव मन्दहास्ययुक्तं यद्वक्त्रं मुखं तत्र हसितम् आनन्दातिशयात् स्फुटहास्यम् अवसानं शेषीभूतं यस्याः सा, तादृशी च सती, पश्यतां जनानाम् अत्यन्तं यत् सुखं तत् कुरुत इति ताभ्याम्, कराभ्यां हस्ताभ्याम्, तद्वसनं दर्शयामास ।

अत्रान्त्ययमकमलङ्कारः ।

वसाना इति "वस आच्छादने" इत्यस्य शानचि रूपम् । विस्मेरेति "दीपि-कम्पि—" इत्यादिना स्मयते रः । अवसानमिति अवपूर्वात् स्यतेर्नन्द्यादित्वाद्युः । सुखाकराभ्यामिति सुखशब्दात् "प्रियसुखाभ्यामानुकूल्ये" इति डाच् प्रत्ययः ॥१३॥

युज्यस्व बाले! घनवालुकानां
पुञ्जेऽत्र मञ्जुं कथयामि तत् त्वाम्।
कन्याऽसकौ केनचनेत्थमुक्ता
मुक्त्वाऽङ्गकं तत्र हठादुदस्थात् ॥१४॥
इयं सपत्नी मम भाविनीति
नीतिस्थिता चेत् पुरतोऽग्रहीष्यत्।
तदा तु तस्या रसनां वयस्या-
भावान्न वाणी क्वचिदाययिष्यत् ॥१५॥

বাঙ্গালা—রুক্মিণী মাতৃদত্ত বস্ত্র পরিধানপূর্ব্বক স্বভাবত সহাস্যমুখে বিশেষ হাস্য প্রকাশ করিয়া দর্শনকারী লোকদিগের অত্যন্ত আনন্দজনক হস্তযুগলদ্বারা সখীকে সেই বস্ত্রখানি দেখাইত ॥১৩॥

अन्वयः—बाले! अत्र घनवालुकानां पुञ्जे युज्यस्व, तत् त्वां मञ्जुं कथयामि। केनचन इत्थम् उक्ता असकौ कन्या तत्र अङ्गकं मुक्त्वा हठात् उदस्थात् ॥१४॥

युज्यस्वेति। हे बाले! अत्र घनवालुकानां पुञ्जे राशौ, युज्यस्व युक्ता भव पतेत्यर्थः, तत् तदा, त्वाम्, मञ्जुं, सुन्दरीं कथयामि। केनचन केनचिज्जनेन, इत्थम् उक्ता कथिता, असकौ कन्या रुक्मिणी, तत्र घनवालुकानां पुञ्जे, अङ्गकं क्षुद्रमङ्गं गात्रम्, मुक्त्वा निक्षिप्य पातयित्वेति यावत्, हठात् तत्क्षणादेव उदस्थात् उत्थितवती।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥१४॥

বাঙ্গালা—"বালিকে! তুমি এই ঘন বালিরাশির উপরে যদি পড়িতে পার, তাহা হইলে তোমাকে সুন্দরী বলিব।" কোন ব্যক্তি এইরূপ বলিলে, রুক্মিণী সেই বালিরাশির উপরে পড়িয়া আবার তৎক্ষণাৎ উঠিত ॥১৪॥

प्रसाधिका भूरिपदस्य साधु
स्वकर्म्मसूत्रेण जगज्जनानाम् ।
इयं यथार्थी प्रकृतिः किलेति
तस्याः परः प्रत्यय एव जातः ॥१६॥

अन्वयः—इयं मम सपत्नी भाविनी इति चेत्, नीतिश्रिता वाणी पुरतः अज्ञी-प्यत्, तदा तु वयस्याभावात् क्वचित् (अपि) तस्याः रसनां न आश्रयिष्यत् ॥१५॥

इयमिति । इयं रुक्मिणी, मम सपत्नी भाविनी, इति चेत्, नीतिं श्रिता नीतिश्रिता, प्राक्तनकर्म्मानुसारेण न्यूनाधिकभावेन जनवन्दनाधिष्ठितेत्यर्थः, वाणी सरस्वती, पुरतः अग्रतः, अज्ञीप्यत् अज्ञाप्यत्; तदा तु वयस्याभावात् सखीभावात्, क्वचित् कदाचिदपि तस्या रुक्मिण्याः, रसनां जिह्वाम्, न आश्रयिष्यत् । अनेन रुक्मिण्या वागभिधानशक्तिराविर्भूतेति भावः ।

अत्र सरस्वत्यास्तद्रसनाश्रयसम्बन्धेऽपि तदसम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासश्चेति संसृष्टिः ॥१५॥

বাঙ্গালা—'ইনি (রুক্মিণী) আমার সপত্নী হইবেন' ইহা যদি নীতিমার্গানুসারিণী সরস্বতী পূর্বে বুঝিতে পারিতেন, তাহা হইলে তিনি কখনও তাহার রসনা আশ্রয় করিতেন না ॥১৫॥

अन्वयः—इयं स्वकर्म्मसूत्रेण जगज्जनानां भूरिपदस्य साधु प्रसाधिका यथार्थी प्रकृतिः, इति किल तस्याः परः प्रत्ययः एव जातः ॥१६॥

प्रसाधिकेति । इयं रुक्मिणी, स्वकर्म्म धर्म्माधर्म्मरूपं विहितनिषिद्धात्मकं स्वकीयं कार्य्यं तदेव सूत्रं सुखदुःखयोः कारणं तेन, तदनुसारेणेत्यर्थः, जगज्जनानां भूरिपदस्य राजत्वदीनत्वादिबहुतरावस्थायाः, साधु सम्यक्, प्रसाधिका निष्पादिका, यथार्था सत्यभूता,

श्रिया स्वया श्रीरियमेव कन्या
मायिप्रियेणेष्टमभन्यमायि ।
तथापि चित्रं न बुधोऽप्यबोधि
साध्याविशेषाख्यविशेषदोषम् ॥१७॥

प्रकृतिः सत्त्वरजस्तमोगुणमयी माद्दिकाख्यं महालक्ष्मीरिति यावत्, इति हेतोः, किल सम्भावनायाम्, तस्याः रुक्मिण्या उपरि, पर उत्तमः, प्रत्ययो लोकानां विश्वास एव जातः, क्रमप्रसङ्गावदर्शनात् मुनिजनवचन-श्रवणाच्चेति भावः । अन्यत्र तु स्वकर्मसूत्रेण "कर्तुरीप्सिततमं कर्म" इत्यं कर्मविषयकसूत्रग्रन्थेन, भूरिपदस्य घटं पटमित्यादिप्रचुरप्रयोगस्य, साधु सम्यक्, प्रसाधिका निष्पादिका, यथार्था प्रकृतिः घटपटादिरूपो मूलीभूतः शब्दः, इति हेतोः, तस्याः प्रकृतेः, पर उत्तरः, प्रत्यय अमादि-विभक्तिरेव जातः ।

अत्र एतत्पदार्थलोकरूपेण वस्तुना द्वितीयार्थरूपं वस्तु व्यज्यत इति वस्तुना वस्तुध्वनिः ।

"हरानरालोत्तमाः पराः" इति "प्रत्ययोऽधीनशपथज्ञानविश्वासहेतुषु" इति चामरः ॥१६॥

বাঙ্গালা—মহালক্ষ্মীরূপা এই রুক্মিণী জগতের লোকের আপন আপন কর্ম অনুসারে সমীচীনভাবে রাজত্ব ও দীনত্বপ্রভৃতি বহুতর পদ সম্পাদন করেন; সুতরাং ইনি যথার্থ প্রকৃতি। এইভাবে তাঁহার উপরে লোকের বিশ্বাস জন্মিয়াছিল ॥১৬॥

अन्वयः—इयं स्वया श्रिया श्रीः एव, ईदृशं मायिप्रियेण अन्वमायि । तथापि बुधः अपि (यत्) साध्याविशेषाख्यविशेषदोषं न अबोधि, (तत्) चित्रं ॥१७॥

श्रियेति । इयं रुक्मिणी, स्वया स्वकीयया, श्रिया लक्ष्मीरूपेण

क्रियागुणद्रव्यवती समस्त-
लोकेन या खेलति सर्वदैव ।
तयैव कौतूहलवान् समस्त-
लोकस्तदानीं खलु खेलति स्म ॥१८॥

कान्त्या च, श्रीः लक्ष्मीरेव, इदंप्रथम्, माया कृपा अस्त्यास्मीति मायी, स चासौ प्रियश्चेति मायिप्रियस्तेन, रुक्मिण्यौं प्रति दयालुना प्रियजनेनैत्यर्थ, अन्वमायि अनुमितम् । तथापि बुधो विद्वान् जनोऽपि, यत् साध्याविशेषाख्यविशेषदोषं "पर्व्वतो वह्निमान् वह्नेः" इतिवत् इयं रुक्मिणी श्रीः श्रीमत्त्वात् इति प्रयोगे हेतुसाध्ययोरभेदाख्यरूपं दोषं न अबोधि नावगच्छति स्म । तदेव चित्रमाश्चर्य्यम् ।

अत्र श्रियेति हेतुबोधकश्रीशब्दप्रतिपाद्यलक्ष्मीकान्त्योर्भेदेऽपि श्लेषेणाभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिरलङ्कारः, बुधत्वरूपकारणे सत्यपि बोधरूपतत्फलाभावाद्विशेषोक्तिश्च । अनुप्रासश्च । एतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ।

"श्रीर्लक्ष्मीर्वेशरचनात्सु भारतीशोभयोरपि" इति त्रिकाण्डशेषः ।
"स्यान्माया शाम्बरी धियोः । माया दम्भे कृपायाञ्च" इति विश्वः ।

अन्वमायीति अनुपूर्व्वस्य माधातोर्व्यतन्याः प्रथमपुरुषैकवचनेरूपम् ॥१७॥

বাঙ্গালা—এই কন্যাটী আপন শ্রীর গুণে শ্রী-ই বটে, এইরূপে দয়ালু প্রিয়জন অনুমান করিত, তথাপি বুদ্ধিমান্ লোকও যে সাধ্যাবিশেষনামক বিশেষ দোষ বুঝিতে পারিতেন না, তাহাই আশ্চর্য্য ॥১৭॥

অন্বয়ঃ—क्रियागुणद्रव्यवती या सर्व्वदैव समस्तलोकेन खेलति, कौतूहलवान् समस्तलोकः तदानीं तयैव खलु खेलति स्म ॥१८॥

कलङ्कहीना हरिणाङ्करेखा
सुवर्णवर्णा सवितुः सवर्णा ।
पुराणनिर्णीततनुर्नवीना
सा नन्दिनी बाल्यसुखैरनन्दत् ॥१९॥

क्रियेति । क्रिया लोकरक्षणगमननापसरणादिरूपा, गुणाः दयादयः द्रव्याणि धनानि भूषणादीनि च यस्याः सन्तीति सा तथोक्ता, या लक्ष्मीरूपा रुक्मिणी, सर्वदैव समस्तलोकेन, खेलति गमनापसरण-दयाधनदानादिना क्रीड़ति, कौतूहलयाम् तस्या एव क्रीड़ादिदर्शन-कौतूकवान्, समस्तलोकः तदानीम्, तयैव बालिकया रुक्मिण्या, खलु खेलति स्म ।

अत्र पूर्व्वार्द्धोक्तिभङ्ग्या रुक्मिण्या गम्यलक्ष्मीरूपत्वाभिधानात् पर्य्यायोक्तमलङ्कारस्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

"द्रव्यं वित्तं स्वापतेयं रिक्थमृक्थं धनं वसु" इत्यमरः । क्रिया-गुणवत्त्वं समवायेन, द्रव्यवत्त्वन्तु जनकतया प्रतिपत्तव्यम् ॥१८॥

বাঙ্গালা—ক্রিয়া, গুণ ও দ্রব্যযুক্তা লক্ষ্মীরূপা যে রুক্মিণী, সর্ব্বদাই সমস্ত লোকদ্বারা খেলা করিয়া থাকেন, তাঁহাদ্বারাই তৎকালে কৌতুকী সমস্ত লোক খেলা করিত ॥১৮॥

अन्वयः—सान्वय एव श्लोकः ॥१९॥

कलङ्केति । कलङ्को लाञ्छनम् अपवादश्च, तेन हीना, हरिणाङ्क-रेखा चन्द्ररेखास्वरूपा ; सुवर्णवर्णा, सवितुः सूर्य्यस्य, सवर्णा समाना-रूपवर्णा तदाख्यप्रियतमास्वरूपा ; पुराणैः श्रीमद्भागवतादिभिः निर्णीता लक्ष्मीरूपतया निरूपिता तनुः शरीरं यस्याः सा, अथ च नवीना रुक्मिणीरूपेण नवावतीर्णा ; सा नन्दिनी भीष्मककन्या,

रुक्माद्भिः पञ्चभिरञ्चितश्रीः
सहोदरैः सा सह राजकन्या ।
अङ्गैर्यथा भूपतिनीतिविद्या
विद्योतते स्माथ समस्तहृद्या ॥२०॥

बाल्यसुखैः शैशवोचितसुखजनकव्यापारैः क्रीड़ादिभिः अनन्दत् आनन्दमन्वभवत् ।

अत्र पूर्व्वार्द्धे अधिकाभेदवैशिष्ट्यरूपकद्वयम्, तृतीयपादे विरोधाभासश्छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्च इत्येतेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ।

"कलङ्कोऽङ्कापवादयोः" इत्यमरः ॥१९॥

বাঙ্গালা—কলঙ্কবিহীন চন্দ্রলেখা ও স্বর্ণবর্ণা স্বর্গের সবর্ণীস্বরূপা এবং পুরাণশাস্ত্রনিরূপিতদেহা অথ চ নবীনা সেই ভীষ্মকরাজকন্যা শৈশবোচিত ক্রীড়াসুখে আনন্দানুভব করিতে লাগিল ॥১৯॥

अन्वयः—अथ अञ्चितश्रीः समस्तहृद्या (च) सा राजकन्या रुक्मादिभिः पञ्चभिः सहोदरैः सह, भूपतिनीतिविद्या यथा अङ्गैः (तथा) विद्योतते स्म ॥२०॥

रुक्माद्भिरिति । अथ बाललीलानन्तरम्, अञ्चिता क्रमेणाधिकं लब्धा श्रीः कान्तिर्यया सा, समस्तानां सर्वेषामेव लोकानां हृद्या सौन्दर्य्येण स्वभावेन च प्रिया, सा राजकन्या रुक्मिणी, रुक्मादिभिः पञ्चभिः सहोदरैः सह, भूपतीनां राज्ञां नीतिविद्या यथा अङ्गैः सहायादिभिः पञ्चभिरवयवैः विद्योतते तथा विद्योतते स्म विरराज ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारो वृत्त्यनुप्रासेन छेकानुप्रासेन च संसृज्यते ।

पञ्चाङ्गान्याह कामन्दकः—

"सहायाः साधनोपाया विभागो देशकालयोः ।
विनिपातप्रतीकारः सिद्धिः पञ्चाङ्गमिष्यते ॥" ॥२०॥

रुक्माद्यः पञ्च सहोदराश्च
तां रुक्मिणीं सारतरां स्वसारम् ।
स्कन्धा यथा बुद्धनिबद्धविद्यां
तथाऽनुजग्मुः प्रणयात् सदैव ॥२१॥

বাঙ্গালা—রাজনীতি যেমন সহায়প্রভৃতি পঞ্চাঙ্গের সহিত মিলিত হইয়া শোভা পায়, সেইরূপ ক্রমবর্দ্ধমানকান্তি রাজকন্যা রুক্মিণী রুক্মিপ্রভৃতি পাঁচটী সহোদরের সহিত মিলিত হইয়া শোভা পাইত ॥২০॥

अन्वयः—रुक्मादयः पञ्च सहोदराश्च, तां, सारतरां स्वसारं रुक्मिणीं स्कन्धाः यथा बुद्धनिबद्धविद्यां तथा प्रणयात् सदैव अनुजग्मुः ॥२१॥

रुक्मादय इति । रुक्मादयः पञ्च सहोदराश्च, ताम्, सारतराम् अतीवोत्तमाम्, स्वसारं भगिनीं रुक्मिणीम्, स्कन्धा विज्ञानवेदनासंज्ञा-संस्काररूपात्मकाः पञ्चावयवाः, यथा, बुद्धेन निबद्धा प्रवर्त्तिता या विद्या ताम्, तथा प्रणयात् स्नेहात् सम्बन्धादिना, सदैव अनुजग्मुः ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

भीष्मकस्य पञ्च पुत्रानाह श्रीमद्भागवते—

"राजासीद्भीष्मको नाम विदर्भाधिपतिर्महान् ।
तस्य पञ्चाभवन् पुत्राः कन्यैका रुचिरानना ॥
रुक्म्यग्रजो रुक्मरथो रुक्मबाहुरनन्तरः ।
रुक्मकेशो रुक्ममाली रुक्मिण्येषां स्वसा सती ॥"

पञ्च स्कन्धा यथा सर्वदर्शनसंग्रहे—

"दुःखं संसारिणः स्कन्धास्ते च पञ्च प्रकीर्त्तिताः ।
विज्ञानं वेदना संज्ञा संस्कारो रूपमेव च ॥"

एषां विस्तरस्तु तत्रैवानुसन्धेयः ॥२१॥

বাঙ্গালা—বিজ্ঞানপ্রভৃতি পঞ্চস্কন্ধ যেমন বৌদ্ধবিদ্যার অনুসরণ

पैशुन्यशून्यं कृतपुण्यजन्यं
नैपुण्यपूर्णं चरितं सुतानाम् ।
स लोकनाथो ववृधे विलोक्य
चन्द्रोदयोत्ताल इवोर्म्मिमालः ॥२२॥
ततः शिशून् शिक्षयितुं समग्रान्
समग्रवर्त्ती क्षितिशिक्षितानाम् ।
शास्त्रास्त्रभीष्टान्ययतिष्ट शिष्ट-
प्रधानभूतः किल भूतलेन्द्रः ॥२३॥

করে, সেইরূপ রুক্মিপ্রভৃতি পঞ্চ সহোদরও সর্ব্বদাই স্নেহবশতঃ উত্তমা-ভগিনী রুক্মিণীর অনুসরণ করিতেন ॥২১॥

अन्वयः—स, लोकनाथः पैशुन्यशून्यं कृतपुण्यजन्यं नैपुण्यपूर्णं (च) सुतानां चरितं विलोक्य चन्द्रोदयोत्तालः ऊर्म्मिमालः इव ववृधे ॥२२॥

पैशुन्येति । स लोकनाथो राजा भीष्मकः, पैशुन्यशून्यं खलता-रहितम्, कृतेन पुण्येन जन्यं जन्म यस्य तत् प्राक्तनपुण्यजनितमित्यर्थः, नैपुण्येन सर्व्वविषयकौशलेन पूर्णञ्च, सुताश्च सुता चेति सुताः एकशेषात् पुत्रकन्यास्तासां सुतानाम्, चरितं व्यवहृतं विलोक्य, चन्द्रोदये उत्ताल उद्वेलितः, ऊर्म्मिमालः समुद्र इव, ववृधे आनन्देन स्फीतपूरागमेन वृद्धिं प्राप्तश्च बभूव ।

अत्रापि श्रौतोपमालङ्कारो वृत्त्यनुप्रास-च्छेकानुप्रासान्त्यानुप्रासैः संसृज्यते ॥२२॥

বাঙ্গালা—পুত্র কয়টী ও কন্যাটীর খলতাশূন্য, প্রাক্তনপুণ্যজনিত এবং সমস্ত বিষয়ে নৈপুণ্যপূর্ণ চরিত্র দেখিয়া ভীষ্মকরাজা চন্দ্রোদয়ে উদ্বেলিত সমুদ্রের ন্যায় আনন্দে স্ফীত হইতেন ॥২২॥

स दक्षिणात्मा दिशि दक्षिणस्यां
स्वस्याः पुरो नव्यपुरञ्च काञ्चित् ।
मनोऽनुरूपां प्रकृताभिरूपां
विनिर्ममे मर्म्मविदः पुरीणाम् ॥२४॥

अन्वयः—ततः क्षितिशिक्षितानां समग्रवर्त्ती शिष्टप्रधानभूतः (च) भूतलेन्द्रः स्वकान् शिशून् अभीष्टानि शास्त्राणि किल शिक्षयितुं अयतिष्ट ॥२३॥

तत इति। ततस्तदनन्तरम्, क्षितौ ये शिक्षितास्तेषां क्षितिशिक्षितानाम्, सम्यगग्रवर्त्तीति समग्रवर्त्ती, शिष्टेषु शास्त्रनियमितेषु जनेषु प्रधानभूतश्च, भूतलेन्द्रो राजा भीष्मकः, स्वकान् शिशून्, अभीष्टानि शास्त्राणि किल शिक्षयितुम् अयतिष्ट यत्नमकार्षीत् ।

अत्र छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ॥२३॥

বাঙ্গালা—তাহার পর পৃথিবীর শিক্ষিতগণের অগ্রবর্ত্তী ও শিষ্ট-লোকদিগের মধ্যে প্রধান ভীষ্মকরাজা শিশুসন্তানদিগকে অভীষ্ট শাস্ত্র শিক্ষা দিবার জন্য যত্ন করিলেন ॥২৩॥

अन्वयः—दक्षिणात्मा पुरीणां मर्म्मविद् (च) सः स्वस्याः पुरः दक्षिणस्यां दिशि मनोऽनुरूपां प्रकृताभिरूपाञ्च काञ्चित् नव्यपुरं विनिर्ममे ॥२४॥

अथ राजपुत्राणां शिक्षोद्योगमाह स इति। दक्षिणात्मा उदारचेताः, पुरीणाम्, मर्म्मविदस्तत्त्वज्ञश्च, स भीष्मको राजा, स्वस्याः पुरः, दक्षिणस्यां दिशि, मनोऽनुरूपाम्, प्रकृताभिरूपां स्वभावत एव मनोहराम्, काञ्चित् नव्यपुरं विनिर्ममे ।

अत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः ।

मर्म्माणि वेत्तीति मर्म्मविदः नाम्युपधत्वात् कः ॥२४॥

বাঙ্গালা—উদারচেতা ও রাজধানীর মর্ম্মজ্ঞ ভীষ্মকরাজা আপন

विद्यासमारम्भदिनेऽथ तेषाम्
एकेऽप्यनेके गुरवः समीयुः।
एकोऽभवत्तत्र च वासरेशः
बभूवुरध्यापनकारिणोऽन्ये ॥२५॥

ভবন হইতে দক্ষিণদিকে অভিপ্রায়ের অনুরূপ ও স্বভাবসুন্দর একটী নূতন পুরী নির্ম্মাণ করিলেন ॥২৪॥

অন্বয়ঃ—अथ तेषां विद्यासमारम्भदिने एके अपि अनेके गुरवः समीयुः। तत्र च एकः वासरेशः अभवत्, अन्ये च अध्यापनकारिणः बभूवुः ॥२५॥

अथ कुमाराणां शिक्षोपक्रमं सूचयन्नाह विद्येति। अथ विद्यापुरी-निर्म्माणानन्तरम्, तेषां कुमाराणाम्, विद्यासमारम्भदिने, एकेऽपि गुरुत्वेनैकजातीया अपि, एके श्रेष्ठा अपि इति वा, अनेके अश्रेष्ठा इति विरोधः, अनेके बहव इति तत्समाधानम्, गुरवः, समीयुः राजयज्ञेन समागताः। तत्र तेषु गुरुषु च मध्ये, एको गुरुः बृहस्पतिः, वासरेशः तद्दिनाधिपतिः अभवत् विद्यारम्भे बृहस्पतिवारस्यैव श्रेष्ठत्वादिति भावः। तथा च ज्योतिषम्—"विद्यारम्भे गुरुः श्रेष्ठो मध्यमौ भृगुभास्करौ। मरणं शनिभौमाभ्यामविद्या बुधसोमयोः ॥" अन्ये च गुरवः अध्यापनकारिणः बभूवुः।

अत्र एकेऽप्यनेके इति श्लेषेण विरोधसमाधानाद्विरोधाभासोऽलङ्कारः।
"गुरू गीष्पतिपित्राद्यौ" इत्यमरः ॥२५॥

বাঙ্গালা—বিদ্যাভবন নির্ম্মাণের পরে কুমারগণের বিদ্যারম্ভদিনে শ্রেষ্ঠ অনেক গুরু আসিয়াছিলেন। তাঁহাদের মধ্যে এক গুরু (বৃহস্পতি) ছিলেন সেই দিনের অধিপতি। (অর্থাৎ সেই দিনটী বৃহস্পতিবার ছিল,) আর অন্য গুরুরা ছিলেন অধ্যাপনকারী ॥২৫॥

अद्वैतमानन्दमुदाहरन्तीं
निवेदयन्तीं रसमुख्यताञ्च ।
शिश्रियिरे विभ्रमवत्प्रपञ्चां
वेदान्तविद्यामिव काव्यविद्याम् ॥२९॥

प्रत्ययादिभिः अणिमाद्यष्टैश्वर्यैश्च युतञ्च, सांख्यं दर्शनमेव उपमा यस्य तत्, व्याकरणम्, पेठुः अधीतवन्तः ।

अत्र श्लोकद्वये आर्यी पूर्णोपमालङ्कारः ।

"प्रतीयते येनार्थः स प्रत्यय इति रूढ़िः ।" "प्रत्ययात् प्रथमं क्रियत इति प्रकृतिः" इति कातन्त्रवृत्तौ दुर्गसिंहः । "प्रत्ययोऽधीनशपथज्ञान-विश्वासहेतुषु" इति "प्रधानं प्रकृतिः स्त्रियाम्" इति चामरः ।

"सत्त्वरजस्तमसां साम्यावस्था प्रकृतिः, प्रकृतेर्महान् महतोऽहङ्कारः अहङ्कारात् पञ्चतन्मात्राण्युभयमिन्द्रियम्, स्थूलभूतानि, पुरुष इति पञ्चविंशतिर्गणः" "न नित्यशुद्धबुद्धमुक्तस्वभावस्य तद्योगस्तद्योगादृते" इति सांख्यसूत्रद्वयम्, "…गुणपुरुषान्यं सिद्धम्…" इति सांख्यकारिका । "सुपो विभक्तयस्तिङश्च" "अर् पूर्वे द्वे सन्ध्यक्षरे च गुणाः" "आर् उत्तरे च वृद्धिः" इति व्याकरणसूत्राणि । अणिमाद्यष्टैश्वर्याणि च सांख्यतत्त्व-कौमुद्यादावनुसन्धेयानि ॥२८॥

বাঙ্গালা—বিবেকজ্ঞান, প্রকৃতি, তত্ত্ববিভাগ, পুরুষ, সত্ত্ব, রজ ও তমোগুণ এবং অণিমাদি অষ্ট ঐশ্বর্য্যসমন্বিত সাংখ্যদর্শনের ন্যায় প্রত্যয়, প্রকৃতি, বিভক্তি, পুরুষ, গুণ ও বৃদ্ধিযুক্ত ব্যাকরণ শাস্ত্র রাজকুমারেরা অধ্যয়ন করিয়াছিলেন ॥২৮॥

अन्वयः—अद्वैतमानन्दं उदाहरन्तीं रसमुख्यताञ्च निवेदयन्तीं विभ्रमवत् प्रपञ्चां वेदान्तविद्यामिव काव्यविद्यां शिश्रियिरे (कुमाराः) ॥२९॥

हितोपदेशे सततप्रवृत्तां
पानाशनादौ विहितव्यवस्थाम् ।
धर्मञ्च नीतिञ्च निदर्शयन्तीम्
अम्बामिवामी जगृहुः स्मृतिञ्च ॥३०॥

तैर्वा वेदान्तविद्याया इव काव्यविद्यायाः शिक्षामाह—अद्वैतमिति। अत्र कुमारा इत्यनुवर्त्तते। अद्वैतम् असाधारणम्, आनन्दम् आमोदम्, उदाहरन्तीं रसवत्तया प्रकाशयन्तीम्, अन्यत्र अद्वैतं सजातीयविजातीयद्वितीयरहितम्, आनन्दं ब्रह्म, उदाहरन्तीं वदन्तीम्, रसस्य "सत्त्वोद्रेकादखण्डस्वप्रकाशानन्दचिन्मयः" इति लक्षणलक्षितस्य, अन्यत्र ब्रह्मणः, मुख्यतां प्राधान्यञ्च, निवेदयन्तीं बोधयन्तीम्, विभ्रमवान् शृङ्गारादिमत्तया विलासवान्, प्रपञ्चो विस्तारो यस्यास्ताम्, अन्यत्र विभ्रमवान् विषयतया विशेषेण भ्रमवान् भ्रान्तिविषय इत्यर्थः प्रपञ्चो जगत् यस्यां ताम्, वेदान्तविद्यामिव काव्यविद्याम्, शिशिक्षिरे अधिगतवन्तः।

अत्र च धातुमाश्रिता श्रौती पूर्णोपमालङ्कारः।

"शान्तं शिवमद्वैतं तुरीयं मन्यन्ते स आत्मा स विज्ञेयः" "सत्यं ज्ञानमानन्दं ब्रह्म" "रसो वै सः" इति श्रुतयः। "वेदान्तो नाम उपनिषत्प्रमाणं तदुपकारीणि च शारीरकसूत्रादीनि" इति वेदान्तसारः ॥२९॥

বাঙ্গালা—অদ্বিতীয় ব্রহ্মপ্রকাশক, ব্রহ্মের প্রাধান্যবোধক এবং জগতের ভ্রান্তিবিষয়তাজ্ঞাপক বেদান্তশাস্ত্রের ন্যায় অসাধারণ আনন্দপ্রকাশক, রসের শ্রেষ্ঠতাবোধক ও শৃঙ্গারাদিবিলাসযুক্ত কাব্যশাস্ত্র রাজকুমারেরা শিক্ষা করিয়াছিলেন ॥২৯॥

अन्वयः—अमी हितोपदेशे सततप्रवृत्तां पानाशनादौ विहितव्यवस्थां धर्मञ्च नीतिञ्च निदर्शयन्तीं अम्बां इव स्मृतिञ्च जगृहुः ॥३०॥

चिरोपकारे विहितप्रयत्नां
स्वातिक्रमादैहिकहानिहेतुम् ।
स्वसारमेते गुरुतोऽग्रजाताम्
अनुप्रयाता इव नीतिविद्याम् ॥३२॥

अङ्गानि यथा—

"शिक्षा कल्पो व्याकरणं निरुक्तं छन्दसां चितिः ।
ज्योतिषामयनञ्चैव वेदाङ्गानि वदन्ति षट् ॥"

मनस ईप्सिता मनीषिता "ईषिते च मनसः" इति मनसः अकारलोपः, "संयोगान्तस्य लोपः" इति सकारलोपश्च ॥३१॥

বাঙ্গালা—সমস্ত বিষয়ে নিপুণ সেই কুমারেরা বেদাঙ্গশাস্ত্র এবং অন্যান্য দর্শনশাস্ত্রও অধ্যয়ন করিয়াছিলেন। কারণ, শিষ্টলোকেরা ঔৎসুক্যবৃদ্ধি পাইয়া অভীষ্ট অধ্যয়ন হইতে বিরত হন না ॥৩১॥

अन्वयः—एते गुरुतः चिरोपकारे विहितप्रयत्नां स्वातिक्रमात् ऐहिकहानिहेतुं अग्रजातां स्वसारमिव नीतिविद्याम् अनुप्रयाताः ॥३२॥

चिरोपकार इति । एते कुमाराः, गुरुतः अध्यापकात् पितुश्च, चिरोपकारे, विहितप्रयत्नाम्, स्वस्याः नीतिविद्यायाः स्वस्य अतिक्रमात् लङ्घनात्, ऐहिक्याः हानेः गर्त्तपातादेः हेतुं कारणीभूताम्, अग्रजाताम् प्रागुत्पन्नां ज्येष्ठामिति यावत्, स्वसारं भगिनीमिव, नीतिविद्याम्, अनुप्रयाताः पश्चाद्गता अधीतवन्त इत्यर्थः अनुगताश्च ।

अत्र आर्थ्यष्टोपानुप्राणिता श्रौती पूर्णोपमालङ्कारः ॥३२॥

বাঙ্গালা—যে চিরকালের উপকারে যত্ন করিয়া থাকে এবং যাহাকে লঙ্ঘন করিলে ইহলোকে কোন না কোন ক্ষতি হয়, পিতা হইতে প্রথম উৎপন্না (জ্যেষ্ঠা) ভগিনীর ন্যায় সেই নীতিবিদ্যা, তাঁহারা অধ্যাপকের নিকট অধ্যয়ন করিয়াছিলেন ॥৩২॥

विधौ रणानां सुविधाविधायी
प्रवीणवीरोऽप्यपरः परघ्नः ।
कालेऽनुकूले किल तान् समेतान्
शिक्षां धनुर्वेदगतामदिक्षत् ॥३३॥

तेषामथो धीरधुरन्धराणां
नवं नवं शीलयताञ्च नित्यम् ।
योद्धा च कश्चित् क्षतपूर्वं युद्ध-
शिक्षापरीक्षामकरोत् सुदक्षः ॥३४॥

अन्वयः—रणानां विधौ सुविधाविधायी परघ्नः अपरः प्रवीणवीरः अपि अनुकूले काले किल समेतान् तान् धनुर्वेदगतां शिक्षां अदिक्षत् ॥३३॥

विधाविति । रणानां विधौ युद्धकार्य्ये, सुविधां सुष्ठु प्रकारं विदधातीति सुविधाविधायी सुकौशलशिक्षक -इत्यर्थः, परान् शत्रून् घ्नन्तीति परघ्नः, अपरः, प्रवीणवीरोऽपि, सर्वयुद्धाभिज्ञः कोऽपि शूरश्च, अनुकूले व्यायामानुगुणे काले किल, समेतान् समागतान्, तान् कुमारान् धनुर्वेदगतां शिक्षाम्, अदिक्षत् उपदिष्टवान् अबोधयदिति यावत् ।

अत्र छेकानुप्रासच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिः ।

"विधा प्रकारे च" इति "प्रवीणे निपुणाभिज्ञ-विज्ञ-निष्णातशिक्षिताः" इति चामरः ।

अत्र दिशधातोर्वेदत्यर्थं तया द्विकर्म्मकत्वात् कर्म्मद्वयम् ॥३३॥

বাঙ্গালা—যুদ্ধকার্য্যে সুকৌশলশিক্ষক, শত্রুহন্তা ও প্রবীণ অপর কোনও বীর যথাসময়ে উপস্থিত সেই কুমারগণকে ধনুর্ব্বেদ শিক্ষা করাইতেন ॥৩৩॥

अस्त्रेषु शास्त्रेषु गुरूपदिष्टं
रागं किलाङ्गेषु च दासदत्तम् ।
स्नानाह्निकापूर्त्तिभृतो दधाना
वेलामतीयुश्चतुराश्चतुर्थीम् ॥२५॥

अन्वयः—अथो सुदक्षः कश्चित् योद्धा च धीरधुरन्धराणां नित्यं नवं नवं शीलयतां च तेषां कृतपूर्व्वं युद्धशिक्षापरीक्षां अकरोत् ॥२४॥

तेषामिति । अथो धनुर्वेदशिक्षानन्तरम्, सुदक्षः कश्चित् योद्धा च, धीरधुरन्धराणां बुद्धिमत्प्रधानानाम्, नित्यं प्रत्यहम्, युद्धविषये नवं नवं प्रकारम्, शीलयताम् अभ्यस्यतां च, तेषां कुमाराणां कृतपूर्व्वा या युद्धशिक्षा तस्याः परीक्षाम् अकरोत् ।

अत्र वृत्त्यनुप्रासोऽलङ्कारः ॥२४॥

বাঙ্গালা—ধনুর্ব্বেদশিক্ষার পরে ধীমদ্বুদ্ধিগণের অগ্রগণ্য সেই কুমারেরা যুদ্ধসম্বন্ধে প্রতিদিন নূতন নূতন প্রকার অভ্যাস করিতে লাগিলেন, সেই সময়ে কোন সুদক্ষ যোদ্ধা তাঁহাদের পূর্ব্বকৃত যুদ্ধশিক্ষার পরীক্ষা করিলেন ॥৩৭॥

অন্বয়:—चतुराः अस्त्रेषु शास्त्रेषु च गुरूपदिष्टं अङ्गेषु च दासदत्तं रागं दधाना स्नानाह्निकापूर्त्तिभृतः (च सन्तः) चतुर्थीं वेलां अतीयुः किल ॥२५॥

अस्त्रेष्विति । चतुराः सर्वविषये निपुणाः कुमाराः, अस्त्रेषु शास्त्रेषु च, गुरूपदिष्टं गुरूपदेशप्रयुक्तम्, अङ्गेषु गात्रेषु च, दासदत्तं भृत्यार्पितम्, रागम् अनुरागं तैलहरिद्रादिरञ्जनद्रव्यञ्च, दधानाः धारयन्तः, स्नानाह्निकयोः आपूर्त्तिं समाप्तिं बिभ्रतीति स्नानाह्निकापूर्त्तिभृतश्च सन्तः, चतुर्थीं वेलां दिवसस्य चतुर्थं भागम्, अतीयुः अतिक्रान्तवन्तः ।

कचेषु कश्चित् परिचर्य्यमाणः
संवाह्यमानश्चरणेऽपरश्च ।
अन्यः समन्तादपि वीज्यमानः
तृप्तो विशश्राम गताशनायः ॥३६॥

अत्रानुरागरञ्जनद्रव्ययोरुभयोरेव प्रस्तुतत्वात् अभिधाया च तयो रागपदेनोक्तत्वात् शब्दशक्तिमूलोऽलङ्कारः श्लेषानुप्राणितेन संसृज्यते ।

"रागोऽनुरक्तौ मात्सर्य्ये क्लेशादौ लोहितादिषु । गान्धारादौ नृपे रागः" इति विश्वः ॥३५॥

বাঙ্গালা—সর্বকার্য্যে নিপুণ কুমারেরা গুরূপদেশনিবন্ধন শস্ত্রবিদ্যা ও শাস্ত্রবিদ্যায় সর্ব্বদা অনুরক্ত থাকিয়া এবং গাত্রে ভৃত্যদত্ত রঞ্জনদ্রব্য ধারণ করিয়া স্নান ও মাধ্যাহ্নিক ক্রিয়া সমাপনে চতুর্থবেলা অতিক্রম করিতেন ॥৩৫॥

अन्वयः—गताशनायः तृप्तः (च) कश्चित् कचेषु परिचर्य्यमाणः अपरश्च चरणे संवाह्यमानः अन्यः अपि समन्तात् वीज्यमानः (सन्) विशश्राम ॥३६॥

कचेष्विति । गता भोजनेनातीता अशनाया बुभुक्षा यस्य स गताशनायः, तृप्तः पेयपानेन लब्धतृप्तिश्च । इदं विशेषणद्वयं सर्वत्र योजनीयम् । कश्चित् कुमारः, कचेषु केशेषु, परिचर्य्यमाणः केनचिद् भृत्येन विलोडनादिना शुश्रूष्यमाणः सन्, अपरश्च कुमारः, चरणे भृत्येन संवाह्यमानः सन्, अन्योऽपि च कुमारः, समन्तात् सर्वतः चामरादिना वीज्यमानः सन्, विशश्राम विश्रामं चकार ।

अत्र विशश्राम इत्येकया क्रियया तयाणां कर्त्तृतयाभिसम्बन्धात् तुल्ययोगितालङ्कारः ।

"अशनायोदन्यधनाया बुभुक्षापिपासाकाङ्क्षासु निपाता रूढ़ाः" इत्यशनायेति निपातः ॥३६॥

आकर्णयन्तः प्रति षष्ठवेलां
किञ्चित् पुराणं कियतीं कलाञ्च ।
विनोद्यमानाः कथकैः कथाभिः
महान्तमानन्दमवाप्नुवन्तः ॥३७॥

বাঙ্গালা—কোন কুমার পান ও ভোজন সমাপ্ত করিয়া বিশ্রাম করিতে লাগিলে, তখন কোন ভৃত্য আসিয়া তাঁহার কেশ বিলোড়ন করিত। অপর কুমার পান ও ভোজন সমাপ্তির পরে বিশ্রাম করিতে লাগিলে, কোন ভৃত্য আসিয়া তাঁহার পাদসংবাহন করিত এবং অন্য কুমার পান ও ভোজন সমাপ্তির পরে বিশ্রাম করিতে প্রবৃত্ত হইলে, ভৃত্যেরা আসিয়া তাঁহার সকল দিকে থাকিয়া বায়ু সঞ্চালন করিত ।৩৬।

अन्वयः—षष्ठवेलां प्रति किञ्चित् पुराणं कियतीं कलाञ्च आकर्णयन्तः कथकैः कथाभिः विनोद्यमानाः (च) महान्तं आनन्दं अवाप्नुवन्तः ॥३७॥

आकर्णयन्त इति। षष्ठवेलां प्रति दिवसस्य षष्ठे भागे, किञ्चित् पुराणम्, कियतीं कलां नर्त्तनवाद्यादीनां मध्ये गानञ्च आकर्णयन्तः दिन-भेदेन शृण्वन्तः, कथकैः इतिहासपुराणव्याख्यातृभिः कथाभिः तत्तद्व्याख्याभिः विनोद्यमानाः सन्तोष्यमाणाश्च सन्तः, महान्तमानन्दम्, अवाप्नुवन्तो लभमानाः, ते कुमारा इति शेषः। "इतिहासपुराणाभ्यां षष्ठञ्च सप्तमं नयेत्" इति दक्षस्मृतिरत्र मूलम्।

अत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः ॥३७॥

বাঙ্গালা—রাজকুমারেরা দিনের ষষ্ঠভাগে কোন পুরাণ কিংবা কোন সঙ্গীত শ্রবণ করিতে থাকিয়া, অথবা কথকগণের কথকতায় তৃপ্তিলাভ করত বিশেষ আনন্দ অনুভব করিতেন ।৩৭।

आकर्ण्य ते भागवतं पुराणं
स्वयञ्च ते ते जनकः स एव ।
सा च प्रसूतिर्भगिनी च सैव
नामानि तान्येव तथा निजानि ॥२८॥
तामम्बिकाया भवने प्रयान्तीं
जहार यामिं यदुनन्दनः सः ।
विज्ञाय तस्मिन्नितिहासमित्थं
ततः प्रभृत्येव विदिद्विषुस्तम् ॥२९॥ (युग्मकम्)

अन्वयः—ते भागवतं पुराणं आकर्ण्य स्वयञ्च ते ते, जनकः सः एव, प्रसूतिश्च सा, भगिनी च सैव, तथा निजानि नामानि तान्येव, सः यदुनन्दनः अम्बिकाया भवने प्रयान्तीं यामिं जहार तस्मिन् इत्थं इतिहासं विज्ञाय ततः प्रभृत्येव तं विदिद्विषुः ॥२८—२९॥

कुमाराणां शिक्षाविशेषेण क्रमप्राप्तां मनोऽवस्थामाह युग्मकेन आकर्ण्येति । ते कुमाराः, शुकप्रोक्तं भागवतं पुराणम् आकर्ण्य, स्वयं स्वे रुक्मिप्रभृतयश्च, ते ते भागवतोक्तरुक्मिप्रभृतय एव, जनकः *पिता भीष्मकोऽपि*, स भागवतोक्त एव, प्रसूतिर्माता च, सा भागवतोक्तैव, भगिनी रुक्मिणी च सा भागवतोक्तैव, निजानि नामानि तानि भागवतोक्तान्येव, स यदुनन्दनः कृष्णः, अम्बिकाया भवने प्रयान्तीं सहन्दनार्थं गच्छन्तीम्, यामिं भगिनीं रुक्मिणीं जहार, तस्मिन् शुकप्रोक्ते भागवते इत्थम् इतिहासं विज्ञाय, ततः प्रभृत्येव, तं यदुनन्दनं कृष्णं विदिद्विषुः । अतएव रुक्मिप्रभृतयः कृष्णमपहाय शिशुपालाय रुक्मिणीं दातुमैच्छन्निति भावः ।

"यामिः स्वसृकुलस्त्रियोः" इत्यमरः ।

ननु वृत्तान्तजन्मनः परमेव तद्ग्रन्थोत्पत्तेरवश्यम्भावात् अत्र भागवतपात्रीभूतानामेव रुक्मिप्रभृतीनां कथं भागवतश्रवणम्? न च तदानीमेव द्वैपायनेन निर्म्मीयमाणस्य भागवतस्य श्रवणमुपपद्यत इति वाच्यम्, भाविरुक्मिणीहरणादीनां तन्निर्म्माणासम्भवात्। इति चेत् सत्यम्; "इतिहासपुराणाभ्यां पञ्च सप्तमं नयेत्" इति ब्रह्मणः पुत्रेण दक्षेण स्वसंहितायां पुराणोल्लेखात् "इतिहासपुराणाभ्यां वेदं समुपवृंहयेत्। बिभेत्यल्पश्रुताद्वेदो मामयं प्रहरिष्यति॥" इति ब्रह्मणः पुत्रेणैव कृष्णद्वैपायनप्रपितामहेन वशिष्ठेनापि स्वसंहितायां पुराणपदाभिधानात् पुराणानां पूर्वकल्पीयत्वमकामेनाप्यवश्यमङ्गीकार्य्यम्। शुकप्रोक्तं भागवतञ्च "ब्राह्मं पाद्मं वैष्णवञ्च शैवं भागवतं तथा" इत्यादिना पुराणतया परिगणितम्। अतएव हि नैषधचरिते श्रीहर्षेण—"यदेवतुभिः सुकृती स्थिरीकृते कृतेऽमुना के न तपः प्रपेदिरे" इत्यनेन प्रथमसर्गे नलस्य सत्ययुगीयत्वमभिधाय तृतीयसर्गे हंसमुखेन नलसमानकालीनदमयन्त्युक्तिके "बुद्धौ न दध्नः खलु शैलबुद्धौ" इति कलियुगीयस्य बुद्धस्याभिधानं कृतम्। तथा नवमसर्गे च नलमुखेनैव "हनूमदाद्यैर्यशसा मया पुनर्द्विषां हसैर्दूतपथः सितीकृतः" इति त्रेतायुगीयस्य हनूमत उदाहरणं प्रदर्शितम्। पूर्वकल्पीयपुराणेषु हंसेन दमयन्त्या च बुद्धस्याकथनात् नलेन च हनूमच्चरित्रमात्रैः सङ्गच्छते च तत्। इत्थञ्च भीष्मकपुत्राणां भागवतश्रवणमुपपद्यते कल्पान्तरजातस्य तस्य तदानीं सत्त्वात्। एवमन्यत्रापि ज्ञेयम् ॥२८—२९॥

বাঙ্গালা—কুমারগণ ভাগবতপুরাণ শ্রবণ করিয়া জানিয়াছিলেন যে 'নিজেরাও সেই রুক্মিপ্রভৃতি, পিতাও সেই ভীষ্মক, মাতাও তিনি, ভগিনীও সেই রুক্মিণী, নিজেদের নামগুলিও তাহাই এবং ভগিনী রুক্মিণী অম্বিকার গৃহে যাইতেছিলেন, সেই সময়ে কৃষ্ণ তাহাকে হরণ

दिनान्तवेलामुपलभ्य सभ्या
मारोपमाना अपि ते कुमाराः।
स्वभावमित्रैः सह राजपुत्रैः
विहित्रिमं संविदधुः समीकम् ॥४०॥

করিয়াছিলেন। শ্রীমদ্ভাগবতে এইরূপ ইতিহাস জানিয়া তদবধিই কুমারেরা কৃষ্ণের প্রতি বিদ্বেষ করিতে আরম্ভ করিয়াছিলেন ॥৩৮—৩৯॥

अन्वयः—सभ्याः मारोपमाना अपि ते कुमाराः दिनान्तवेलां उपलभ्य स्वभावमित्रैः राजपुत्रैः सह विहित्रिमं समीकं संविदधुः ॥४०॥

दिनान्तेति। सभ्याः सज्जनाः, मारः कामदेव उपमानं सौन्दर्ये उपमास्थलं येषां ते तादृशा अपि, ते कुत्सितो मारः कामदेवो येभ्यस्ते कुमारा इति विरोधः, कुमारा राजपुत्रा इति तत्समाधानम्, दिनान्तवेलां दिवसस्य शेषभागम्, उपलभ्य प्राप्य, स्वभावेनैव मित्रैः न तु धनदानादिना मित्रैरिति स्वभावमित्रैः अन्यैः राजपुत्रैः सह विधानेन निर्वृत्तं विहित्रिमं कृत्रिमम्, समीकं युद्धम्, संविदधुश्चक्रुः।

अत्र द्वितीयपादे श्लेषोपमाविरोधाभासयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः, सोऽपि पुनश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

"महाकुलकुलीनार्य्यसभ्यसज्जनसाधवः" इति "समीकं साम्परायिकम्" इति च युद्धपर्य्याये अमरः।

विहित्रिममिति "ड्वनुबन्धात्त्रिमक् तेन निर्वृत्ते" इति विपूर्वधाधातोस्त्रिमक् ॥४०॥

বাঙ্গালা—সৎস্বভাব ও কামদেবের ন্যায় রূপবান্ সেই কুমারগণ দিবসের শেষভাগে স্বভাবমিত্র অন্যান্য রাজপুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া কৃত্রিম যুদ্ধ করিতেন ॥৪০॥

उदीर्णवाद्यस्वनपूर्णकर्णं
प्रत्येकतालप्रतिपादयानम्।
सज्जा निरीयुर्नृपजा जनौघैः
आरादगाराद्रणभूविभागम् ॥४१॥
क्षतात्मनां श्रेणिकृता भटानां
पताकिनी साऽभ्यपतत् पुरीतः।
तरङ्गमालेव तरङ्गवत्याः
तरङ्गिता तीव्रसमीरणेन ॥४२॥

अन्वयः—नृपजाः सज्जाः (सन्तः) जनौघैः (सह) अगारात् आरात् उदीर्णवाद्यस्वनपूर्णकर्णं प्रत्येकतालप्रतिपादयानं रणभूविभागं निरीयुः ॥४१॥

उदीर्णेति। नृपजाः राजकुमाराः, सज्जाः सन्नद्धाः सन्तः, जनानामोघैः समूहैः सह, अगारात् राजभवनात्, आरात् किञ्चिद्दूरे, उदीर्णा आविर्भूता ये वाद्यानां स्वना ध्वनयस्तैः पूर्णौ कर्णौ यस्मिन् कर्मणि तद्यथा तथा, वाद्यस्वनानां प्रत्येकतालेषु प्रतिपादयानाः प्रत्येकपदविन्यासा यस्मिन् कर्मणि तद्यथा तथा च रणभुवो विभागं प्रदेशविशेषम्, निरीयुः निर्जग्मुः।

अत्र वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिः।

"आराद् दूरसमीपयोः" इत्यमरः ॥४१॥

বাঙ্গালা—সেই রাজপুত্রেরা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া পুরবাসি-দর্শনার্থী লোকসমূহের সহিত রাজভবন হইতে কিঞ্চিদ্দূরবর্ত্তী সমরভূমিতে নির্গত হইলেন। তৎকালে আবির্ভূত রণবাদ্যধ্বনিতে লোকের কর্ণ পূর্ণ হইয়া যাইত এবং কুমারেরা সেই বাদ্যধ্বনির তালে তালে প্রত্যেক পদক্ষেপ করিতেন ॥৪১॥

उरश्छदच्छन्नवपूंषि पुंसां
क्षणं जनस्ताम्रविभां दधन्ति।
अस्तोन्मुखाताम्रदिवाकरस्य
करस्य मध्ये न च निश्चिकाय ॥४३॥

अन्वयः—क्षतात्मनां भटानां श्रेणिकृता सा पताकिनी तीव्रसमीरणेन तरङ्गिता तरङ्गवत्याः तरङ्गमाला इव पुरीतः अभ्यपतत् ॥४२॥

क्षतेति। क्षत आत्मा युद्धशिक्षायां यत्नो येषां क्षतात्मनाम्, भटानां योद्धृणाम्, श्रेणिकृता सा पताकिनी सेना, तीव्रसमीरणेन प्रबलवायुना, तरङ्गिता चञ्चलीकृता, तरङ्गवत्या नद्याः, तरङ्गमालेव, पुरीतः राजधानीतः, अभ्यपतत् रणाङ्गनाभिमुखमगच्छत्।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारश्छेकानुप्रासलाटानुप्रासाभ्यां संसृज्यते।

"आत्मा यत्नो धृतिर्बुद्धिः स्वभावो ब्रह्म वर्ष्म च" इति "भटा योधाश्च योद्धारः" इति चामरः ॥४२॥

বাঙ্গালা—যত্নসহকারে যুদ্ধশিক্ষায় শিক্ষিত যোদ্ধৃগণের শ্রেণীবদ্ধ সেই বাহিনীটী প্রবলবায়ু সঞ্চালিত নদীর তরঙ্গশ্রেণীর স্থায় রাজধানী হইতে রণস্থলের অভিমুখে গমন করিত ॥৪২॥

अन्वयः—जनः अस्तोन्मुखाताम्रदिवाकरस्य करस्य मध्ये ताम्रविभा दधन्ति पुंसां उरश्छदच्छन्नवपूंषि क्षणं न च निश्चिकाय ॥४३॥

उरश्छदेति। जनः, अस्तोन्मुखः अस्ताचलगमनप्रवृत्तः अतएव आताम्रः सम्यक्ताम्रवर्णो यो दिवाकरः सूर्य्यस्तस्य, करस्य किरणस्य मध्ये, ताम्रविभां ताम्रनिर्म्मितकवचधारणात् ताम्रद्युतिम्, दधन्ति दधानानि, पुंसां योद्धृपुरुषाणाम्, उरश्छदैः कवचैः छन्नानि आवृतानि च तानि वपूंषि शरीराणि चेति तानि, क्षणं प्रथमदर्शनसमये, न च

ततः परं यां पृतना ततान
श्रेणिद्वयीं स्वाभिमुखीमखिला ।
बभौ तदा सा रणभूनिशाटी-
दन्तीयपङ्क्तिद्वितयीसमाना ॥४४॥

नैव निश्चिकाय पुंशरीरतया नैव निर्णेतुं शशाक, तादृशसूर्यकर-पुंशरीरयोरुभयोरेव समानताम्रवर्णत्वात् परन्तु करचरणादिविशेषादर्शनेन निश्चिकायैवेति भावः ।

अत्र तादृशसूर्यकरमध्ये तादृशवपुषां गोपनाम्मीलितं नामालङ्कारः, निश्चयाभावं प्रति तत्तत्पदार्थानां हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्य-लिङ्गं त्वनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनश्छेकवृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते । संसृष्टिसङ्करयोरपि पुनः संसृष्टिसङ्करौ सम्भवत इत्येतत्कविकृतसाहित्यदर्पणटीकायां द्रष्टव्यम् ।

उरश्छाद्यते अनेनेति उरश्छदः । "उरश्छदः कङ्कटको जगरः कवचो-ऽस्त्रियाम्" इत्यमरः । "पुंसि संज्ञायां घः" इति घप्रत्यये "दीर्घश्चोप-पदस्य"त्यादिना ह्रस्वः ॥४३॥

বাঙ্গালা—অস্তাচলগামী সম্যক্ তাম্রবর্ণ সূর্য্যের কিরণের মধ্যে তাম্রনির্ম্মিত কবচে আবৃত তাম্রবর্ণ যোদ্ধাদের শরীরগুলি দেখিয়া তত্রত্য লোকেরা প্রথমে ক্ষণকাল পুরুষের শরীর বলিয়া নিশ্চয় করিতে পারিত না ॥৪৩॥

অন্বয়:—ततः परं, अखिला पृतना स्वाभिमुखीं यां श्रेणिद्वयीं ततान, सा तदा रणभूनिशाटी-दन्तीयपङ्क्तिद्वितयीसमाना बभौ ॥४४॥

तत इति । ततः परम्, अखिला सम्पूर्णा, पृतना सा सेना, स्वयोरभिमुखीं स्वाभिमुखीम्, यां श्रेणिद्वयीं ततान विस्तारयाञ्चकार,

वीरोत्तमैर्वैरिषु कृत्रिमेषु
प्राहारि नास्त्रं समदर्शि मात्रम् ।
विलोक्य लोकास्तत एव विभ्युः
स्वभावसिद्धं हि भयं मृदूनाम् ॥४५॥

सा च श्रियौ, तदा, रणभूः समरभूमिः निशाटी राक्षसीयैति रणभू-निशाटी तस्या या दन्तोयपङ्क्तिद्वितयी दन्तपङ्क्तिद्वयं तत्तुल्यमाना सती बभौ रराज'।

अत्र रणेत्यादौ लुप्तोपमार्थोपमयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः छेकानु-प्रासस्य काव्यप्रासस्य त्वेतेषां संसृष्टिः ।

निशायामटतीति निशाटी निशोपपदादटतेरचि नदादित्वा-दीप्रत्ययः ॥४४॥

বাঙ্গালা—তাহার পর উৎসাহসম্পন্ন সেই সেনা আপন আপন অভিমুখে যে দুইটী শ্রেণী করিল, তাহা তখন রাক্ষসীতুল্য সেই সমর-ভূমির দুইটী দন্তশ্রেণীর ন্যায় প্রকাশ পাইত ॥৪৪॥

अन्वयः—वीरोत्तमैः कृत्रिमेषु वैरिषु अस्त्रं न प्राहारि मात्रं समदर्शि । लोकाः विलोक्य तत एव विभ्युः । हि मृदूनां भयं स्वभावसिद्धं ॥४५॥

वीरोत्तमैरिति । वीरोत्तमैः, कृत्रिमेषु अयथार्थेषु, वैरिषु शत्रुषु, अस्त्रम्, न प्राहारि न प्रयुक्तम्, किन्तु मात्रं केवलं समदर्शि तदस्त्रं प्रदर्शितम् । लोकाः तत्रत्या द्रष्टारो जनाः, विलोक्य, तत एव अस्त्रप्रदर्शनादेव, विभ्युः भीता बभूवुः । हि तथाहि, मृदूनां दुर्बलतया कोमलानां जनानाम्, अकिञ्चित्करैरपि भयकारणे भयं स्वभावसिद्धम् ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्छेकानु-प्रासेन संसृज्यते ॥४५॥

প্লুতস্বরেণোর্দ্ধবিকস্বরেণ
কশ্চিৎ সমাহূয় বিহায় বাহম্।
স্ববাহুযুদ্ধচ্ছলমাপতন্তং
কশ্চিন্নরেন্দ্রাত্মজমালিলিঙ্গ ॥৪৬॥

অস্ত্রং সমেত্য প্রহরন্তমুচ্চৈঃ
নিবার্য্য শস্ত্রঞ্চ নিহত্য কশ্চিৎ।
দ্বিপেন্দ্রপৃষ্ঠাদবতীর্য্য তির্য্যক্
হস্তেন দর্পং কথয়ংস্তমস্য ॥৪৭॥

বাঙ্গালা—শ্রেষ্ঠ বীরগণ কৃত্রিম শত্রুগণের উপরে অস্ত্র প্রয়োগ করিতেন না, কেবল দেখাইতেন। তত্রত্য লোকেরা দেখিয়া তাহাতেই ভয় পাইত। কারণ, দুর্ব্বল লোকদিগের ভয়টা স্বভাবসিদ্ধ ॥৪৫॥

অন্বয়.—কশ্চিৎ বাহং বিহায় ঊর্দ্ধবিকস্বরেণ প্লুতস্বরেণ স্ববাহুযুদ্ধচ্ছলে সমাহূয় আপতন্তং কশ্চিৎ নরেন্দ্রাত্মজং আলিলিঙ্গ ॥৪৬॥

প্লুতেতি। কশ্চিৎ অশ্বারোহী যোদ্ধা, বাহম্ অশ্বম্, বিহায় অবতরণেন পরিত্যজ্য, ঊর্দ্ধং বিকশতি প্রকাশতে ইতি ঊর্দ্ধবিকস্বরস্তেন প্লুতস্বরেণ উচ্চকণ্ঠধ্বনিবিশিষ্টেন, স্বস্য বাহুযুদ্ধমেব ছলং যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্‌যথা তথা সমাহূয়, আপতন্তম্ আগচ্ছন্তম্, কশ্চিৎ নরেন্দ্রাত্মজং রাজপুত্রম্, আলিলিঙ্গ।

অত্র ছেকানুপ্রাসোঽলঙ্কারঃ ॥৪৬॥

বাঙ্গালা—কোন অশ্বারোহী অশ্ব পরিত্যাগ করিয়া (অশ্ব হইতে নামিয়া) ঊর্দ্ধগামী উচ্চস্বরে আপন বাহুযুদ্ধচ্ছলে আহ্বান করিয়া আগমনপ্রবৃত্ত কোন রাজপুত্রকে আলিঙ্গন করিত ॥৪৬॥

रणोत्तमाधोरणदृश्यमान-
हस्तीन्द्रहस्तात् सहसा निरित्य ।
तं तत्क्षणाद्वर्षसि मुष्टिपीडं
खदन्तितुन्दस्य तले विविश्वान् ॥४८॥

अन्वयः—कश्चित् अन्तं समेत्य ऊर्द्ध्वैः प्रहरन्तं निवार्य्य शस्त्रञ्च निहत्य द्विपेन्द्र-पृष्ठात् तिर्य्यक् अवतीर्य्य हस्तेन अस्य कचहस्तं दध्रे ॥४७॥

अन्तमिति । कश्चिद्गजारोही, अन्तं समीपम्, समेत्य आगत्य, ऊर्द्ध्वैः ऊर्द्ध्वदिशि, प्रहरन्तम् अन्यं योद्धारम्, निवार्य्य प्रतिप्रहारेण निवर्त्त्य, तदीयं शस्त्रञ्च, निहत्य छित्त्वा, द्विपेन्द्रस्य महागजस्य पृष्ठात् तिर्य्यक् अवतीर्य्य, हस्तेन करेण, अस्य प्रहरतो योद्धुः कचहस्तं कैशपाशं दध्रे धृतवान् । महानिपुणोऽयं गजारोहीति भावः ।

अत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः ।

"अन्तः स्वरूपे नाशे ना न स्त्री प्रान्तेऽन्तिके त्रिषु" इति मेदिनी ।
"पाशः पक्षश्च हस्तश्च कलापार्थाः कचात् परे" इत्यमरः ।

निहत्येति "हथ, छेदने" इति हथधातोः क्त्वो यपि रूपम् ॥४७॥

বাঙ্গালা—কোন যোদ্ধা নিকটে আসিয়া উপরের দিকে অস্ত্র প্রহার করিতে উদ্যত হইলে, কোন গজারোহী যোদ্ধা প্রতিপ্রহারে তাহাকে নিবারণ ও তাহার অস্ত্রচ্ছেদন করিয়া পার্শ্বদেশ দিয়া হস্তিপৃষ্ঠ হইতে নামিয়া হস্তদ্বারা সেই প্রহারকারীর কেশপাশ ধারণ করিত ॥৪৭॥

अन्वयः—कश्चित् रणोत्तमाधोरणदृश्यमानहस्तीन्द्रहस्तात् सहसा निरित्य तत्क्षणात् वर्षसि तं मुष्टिपीडं खदन्तितुन्दस्य तले विविश्वान् ॥४८॥

रणेति । अत्र कश्चिदित्यनुवर्त्तते । कश्चिद्गजारोही, रणे उत्तमो निपुणः य आधोरणो हस्तिपकः तेन दृश्यमानस्य हस्तीन्द्रस्य हस्तात्

तुङ्गैस्तुरङ्गैश्छलयुद्धरङ्गे
माद्यद्भिरर्द्धार्द्धपुलायिताद्यैः । V
सुगवद्भिरप्यस्य रणस्य लक्ष्मीं
लक्ष्मीसगर्भैर्नियतं बुभूवे ॥४९॥

वेष्टनकारिण्याः शुण्डायाः, सहसा निरित्य निर्गत्य, तत्क्षणात्, वक्षसि, तमाधोरणम्, मुष्टिना पीड़यित्वेति मुष्टिपीड़ं स्वदन्तिनुन्दस्य निजगजोदरस्य, तले अधोदेशे विविश्वान् यन्त्रचालनेन प्रविवेश ।

अत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः ।

"आधोरणा हस्तिपकाः" इत्यमरः ।

मुष्टिना पीड़यित्वेति मुष्टिपीड़ं "उपपीड़रुधकर्षश्च" इति पीड़यतेर्णम् । विविश्वानिति विशधातोः क्वसुप्रत्यये रूपम् ॥४८॥

বাঙ্গালা—যুদ্ধনিপুণ কোনও হস্তিপক (মাহুত) দেখাইয়া দিলে কোন বিশাল হস্তী শুণ্ডদ্বারা অপর কোন হস্ত্যারোহীকে বেষ্টন করিয়া ধরিত, তখন সেই হস্ত্যারোহী হঠাৎ সেই শুণ্ডবেষ্টন হইতে নির্গত হইয়া তৎক্ষণাৎ সেই হস্তিপকের বক্ষদেশে মুষ্টিপ্রহার করিয়া যন্ত্রসঞ্চালনপূর্ব্বক আপন হস্তীর উদরের নীচে যাইয়া প্রবেশ করিত ॥৪৮॥

अन्वयः—छलयुद्धरङ्गे माद्यद्भिः तुङ्गैः तुरङ्गैः अर्द्धार्द्धपुलायिताद्यैः अस्य रणस्य लक्ष्मीं सुगवद्भिरपि नियतं लक्ष्मीसगर्भैः बुभूवे ॥४९॥

तुङ्गैरिति । छलयुद्धं छलिमसमर एव रङ्गः प्रमोदव्यापारविशेषस्तस्मिन्, माद्यद्भिः मत्तीभवद्भिः, तुङ्गैः उन्नतैः, तुरङ्गैः अश्वैः, अर्द्धार्द्धपुलायितम् अश्वशास्त्रोक्ताश्वगतिविशेषः, तदाद्यैस्तत्प्रभृतिगमनैः करणैः, अस्य रणस्य लक्ष्मीं शोभां सुगवद्भिरपि जनयद्भिरिव सद्भिः, नियतं ध्रुवम्, लक्ष्म्याः क्षीरोदजायाः कमलायाः सगर्भैः उच्चैःश्रवोजातीयतया सहोदरैः, बुभूवे भूतम् ।

सुपारदृश्वाऽप्यतिधावतोऽश्वात्
पतन् निषादी व्यथितः स्वयञ्च ।
तदीक्षिणा भिषक्कारिणोच्चैः
अरुन्तुदोद्गर्जनतर्जितश्च ॥५०॥

अत्र वाच्या भावाभिमानिनी वाच्योत्प्रेक्षालङ्कारः वृत्त्यनुप्रास-श्छेकानुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

"शोभासम्पत्तिपर्य्यायात् लक्ष्मीः श्रीरिव दृश्यते" इति विश्वः ।

बभूव इति भावे प्रत्ययात् "भवतेरः" इत्यभ्यासे नाकारः ॥४९॥

বাঙ্গালা—বিশাল অশ্বগণ সেই কৃত্রিম যুদ্ধরঙ্গে মত্ত হইয়া অর্দ্ধ ও অর্দ্ধপুলায়িতপ্রভৃতি গতিদ্বারা সেই যুদ্ধের শোভা প্রকাশ করিতে থাকিয়া নিশ্চয়ই লক্ষ্মীদেবীর সহোদর হইয়াছিল (উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বের সজাতীয় হইয়াছিল) ॥৪৯॥

अन्वयः—सुपारदृश्वाऽपि निषादी अतिधावतः अश्वात् पतन् स्वयं व्यथितश्च, तदीक्षिणा भिषक्कारिणा उच्चैः अरुन्तुदोद्गर्जनतर्जितश्च (अभूत्) ॥५०॥

सुपारेति । सुष्ठु पारं दृष्टवानिति सुपारदृश्वा अश्वारोहणे निश्चय-निपुणोऽपीत्यर्थः, निषादी कश्चिदारोही, अतिधावतः अतिवेगेन गच्छतः अश्वात्, पतन् सन्, स्वयं व्यथितश्च, तदीक्षिणा तत्पतनदर्शिना, भिषक्-कारिणा भिषक्केण, उच्चैर्यत् अरुन्तुदं मर्म्मवेदनाजनकम् उद्गर्जनं तेन तर्जितो भर्त्सितश्च अभूत् ।

अत्र व्यथनतर्जनयोः क्रिययोर्यौगपद्यात् समुच्चयोऽलङ्कारश्छेकानु-प्रासश्चेति संसृष्टिः ।

सुपारदृश्वेति "दृशेः क्वनिप् ।" अरुन्तुदेति "विध्वरुषोस्तुदः" इति तुदतेः खश् ॥५०॥

क्षणं भटौ भ्रेमतुरुद्धटाङ्घ्री
उत्प्लुत्य निप्लुत्य गदां दधानौ।
क्षणं रजः स्वस्वकरे किरन्तौ
भुजाभुजि प्रांशुरवौ व्यधाताम् ॥५१॥

বাঙ্গালা—কোন অশ্বারোহী অশ্বারোহণে বিশেষ নিপুণ হইয়াও অত্যন্তবেগে ধাবিত অশ্ব হইতে পতিত হইয়া নিজেও ব্যথা পাইল, আবার শিক্ষকমহাশয় তাহা দেখিয়া উচ্চস্বরে মর্মবেদনাদায়ক ভর্ৎসনাও করিলেন ॥৫০॥

अन्वयः—गदां दधानौ भटौ उद्धटाङ्घ्री (सन्तौ) उत्प्लुत्य निप्लुत्य क्षणं भ्रेमतुः, क्षणञ्च स्वस्वकरे रजः किरन्तौ प्रांशुरवौ (च सन्तौ) भुजाभुजि व्यधाताम् ॥५१॥

क्षणमिति। गदां दधानौ धारयन्तौ, भटौ द्वौ योद्धारौ, उद्धटौ उद्धतौ अङ्घ्री चरणौ ययोस्तौ तादृशौ सन्तौ, उत्प्लुत्य उद्गत्य, निप्लुत्य निपत्य च, क्षणम्, भ्रेमतुः रणाङ्गने भ्रमणं चक्रतुः, क्षणाच्च, स्वस्वकरे, रजो धूलिम्, किरन्तौ गदां विहाय घर्मपिच्छिलतानिवृत्त्यै विक्षिपन्तौ, प्रांशुरवौ रवो गर्जनं ययोस्तौ तादृशौ च सन्तौ, भुजाभुजि परस्पर-बाहुप्रहारात्मकयुद्धम्, व्यधातां कृतवन्तौ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

भुजाभुजीति भुजेन च भुजेन च प्रहृत्य युद्धं वृत्तमिति भुजाभुजि "तृतीयान्तं सप्तम्यन्तञ्च" इत्यादिना बहुव्रीहौ निपातः; अव्ययोऽयमिति केचित् ॥५१॥

स्वस्वाभिमुख्यश्रितवीरमुख्याः
अविभ्रमवभ्रमद्वृत्तयोऽसीन् ।
ततः प्रयातेऽप्यरुणे रणाब्धौ
सरोजपुष्पाणि सितान्यपुष्यन् ॥५२॥

আপন হস্তে ধূলি নিক্ষেপ করিয়া এবং উচ্চস্বরে গর্জন করিতে থাকিয়া ভুজাভুজি (হাতাহাতি) যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥৫১॥

अन्वयः—अभ्रमद्वृत्तयः स्वस्वाभिमुख्य-श्रित-वीर-मुख्याः असीन् अविभ्रमन् । ततः अरुणे प्रयातेऽपि रणाब्धौ सितानि सरोजपुष्पाणि अपुष्यन् ॥५२॥

स्वेति । न विद्यते भ्रमद्वृत्तिर्भ्रान्तिर्येषां ते अभ्रमद्वृत्तयः, युद्धकाले भ्रमे सति विपद्वश्यम्भाविनीति भावः । स्वस्वाभिमुख्यं निजनिज-साम्मुख्यं श्रिता आश्रिताश्च ते वीरमुख्याः वीरश्रेष्ठाश्चेति ते, असीन् कृपाणान्, अविभ्रमन् घूर्णयन्ति स्म । ततः कारणात्, अरुणे सूर्य्ये, प्रयाते अस्तं गतेऽपि सति, रणाब्धौ युद्धसमुद्रे, सितानि श्वेतवर्णानि, सरोज-पुष्पाणि पद्मकुसुमानि, अपुष्यन् प्रास्फुटन्निव । असिद्युतं घूर्ण्यमानानां निर्म्मलासीनां रणस्थलोर्द्ध्वे विशालश्वेतपद्माकृतिलाभादिति भावः ।

अत्र प्रतीयमाना भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, सूर्य्य-स्थितिरूपहेतुं विनापि पद्मविकाशरूपकार्य्योत्पत्तेर्विभावना, रणाब्धा-विति निरङ्गं केवलरूपकञ्च त्रयो तेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५२॥

বাঙ্গালা—প্রধান প্রধান বীরেরা ভ্রম শূন্য এবং পরস্পর অভিমুখবর্ত্তী হইয়া তরবারি ঘুরাইতে লাগিলেন। তাহাতে, সূর্য্য অস্তাচলে গমন করিলেও সেই রণসমুদ্রে যেন শ্বেতবর্ণ পদ্মসকল প্রস্ফুটিত হইল ॥৫২॥

वीरं गुरुं जेतुमजय्यमन्यः
जनो यथेष्टां व्यतनिष्ट चेष्टाम्।
सा निष्फलाभूच्छिशिरे लतेव
श्रेष्ठान् स्वनाम्नैव गुरून् व्यनक्ति ॥५३॥
असौ धरित्रीपतिपञ्चपुत्री
शिक्षां समासाद्य विशिष्य सद्यः।
सर्वोत्तमा विश्वविसमाभूत्
निसर्गसिद्धो हि सतां स सर्गः ॥५४॥

अन्वयः—अन्यः जनः अजय्यं वीरं गुरुं जेतुं यथेष्टां चेष्टां व्यतनिष्ट, (किन्तु) सा शिशिरे लता इव निष्फला अभूत्। स्वनाम्ना एव गुरून् श्रेष्ठान् व्यनक्ति ॥५३॥

वीरमिति। अन्यो जनः, अजय्यं जेतुमशक्यं वीरं गुरुं शिक्षकम्, जेतुम्, यथेष्टां पर्य्याप्तां चेष्टां व्यतनिष्ट विस्तारियाकरोत्। किन्तु सा चेष्टा, शिशिरे शीतकाले लतेव, निष्फला अभूत् जयाभावादिति भावः। उक्तमर्थं समर्थयितुमाह श्रेष्ठानिति। स्वनाम्नैव गुरुरिति संज्ञैव गुरून् श्रेष्ठान्, व्यनक्ति सूचयति।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, श्रौतोपमा वृत्त्यनुप्रासश्चेत्यं तेषां संसृष्टिः।

अजय्यमिति "स्वराद्यः" इति यमत्यये "जय्यौ शक्ये" इति अयादेशे रूपम् ॥५३॥

বঙ্গানুবাদ—অন্য কোন লোক বীর ও অজেয় গুরুকে (শিক্ষককে) জয় করিবার জন্য যথেষ্ট চেষ্টা করিল; কিন্তু শীতকালে লতার ন্যায় তাহার সে চেষ্টা নিষ্ফল হইয়া গেল। কারণ, গুরু এই নামটীই গুরুজনের শ্রেষ্ঠত্বের সূচনা করিয়া থাকে ॥৫৩॥

लोको रवौ स्मास्तमिते समस्तः
तेषां प्रशक्तिं विविनक्ति नक्तम् ।
नृपात्मजानान्त्वजनि प्रशंसा
न चन्द्रिका चन्द्रमसं जहाति ॥५५॥

अन्वयः—असौ धरित्रीपतिपञ्चपुत्री सद्यः शिक्षां समासाद्य (अपि) विशिष्य सर्व्वोत्तमा विग्रहवित्तमा अभूत् । हि स सर्गः सतां निसर्गसिद्धः ॥५४॥

असाविति । असौ, धरित्रीपते राज्ञः पञ्चानां पुत्राणां समाहार इति पञ्चपुत्री, सद्यः शिक्षां समासाद्य प्राप्यापि, विशिष्य स्वान् विशेषीकृत्य, सर्व्वेभ्य उत्तमा प्रधानवीरभूता, विग्रहवित्तमा युद्धाभिज्ञश्रेष्ठा च अभूत् । हि तथाहि, स सर्गः सर्व्वोत्तमत्वादिसृष्टिः, सतां बुद्धिमत्तादिना अभ्यर्हितानां निसर्गेण स्वभावेनैव सिद्धो भवति ।

अत्रापि पूर्व्ववदर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५४॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজার সেই পাঁচটী পুত্রই সদ্য শিক্ষালাভ করিয়াও সর্ব্বোত্তম বীর ও যুদ্ধাভিজ্ঞশ্রেষ্ঠ হইয়াছিলেন। কারণ, সেইরূপ শ্রেষ্ঠতা বুদ্ধি ও মেধাপ্রভৃতি গুণবশতঃ প্রশংসনীয় লোকদিগের স্বভাবসিদ্ধ হইয়া থাকে ॥৫৪॥

অন্বয়ঃ—समस्तः लोकः रवौ अस्तमिते नक्तं (च) तेषां प्रशक्तिं विविनक्ति स्म । नृपात्मजानां तु प्रशंसा अजनि । चन्द्रिका चन्द्रमसं न जहाति ॥५५॥

लोक इति । समस्तो लोकः, रवौ सूर्य्ये अस्तमिते सति, नक्तं रात्रौ च, तेषां योद्धृणाम्, प्रशक्तिं सामर्थ्यं सामर्थ्यतारतम्यामिति यावत्, विविनक्ति विचारयति स्म । नृपात्मजानान्तु प्रशंसा युद्धनैपुण्यातिरेकात् प्रशक्तिस्तुतिः, अजनि जाता । तथा च चन्द्रिका ज्योत्स्ना, चन्द्रमसं चन्द्रम्, न जहाति न त्यजति । चन्द्रिका यथा चन्द्रमसं न जहाति, तथा प्रशंसापि नृपात्मजान् न जहाति स्मेति भावः ।

पतिंवरा वीरजनैकभोग्या
योग्या रणश्रीस्तरला गुणज्ञा ।
प्रस्वेदबिन्द्वालिमिषेण कुन्द-
मालां समालम्बयतैतदङ्गे ॥५६॥

अत्र वैधर्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ॥५५॥

বাঙ্গালা—সূর্য্য অস্তাচলে গমন করিলে সমস্ত লোক সেই যোদ্ধাদের শক্তিবিষয়ে বিবেচনা করিত, কিন্তু তাহাতে রাজপুত্রগণেরই প্রশংসা হইত। কারণ, জ্যোৎস্না চন্দ্রকে পরিত্যাগ করে না ॥৫৫॥

अन्वयः—पतिंवरा वीरजनैकभोग्या योग्या तरला गुणज्ञा (च) रणश्रीः एतदङ्गे प्रस्वेदबिन्द्वालिमिषेण कुन्दमालां समालम्बयत ॥५६॥

पतिंवरेति । पतिं वृणोति इति पतिंवरा, वीरजनैकभोग्या केवलवीरजनलभ्या, योग्या, तरला अनियतत्वात् चञ्चला गुणज्ञा च, रणश्रीः युद्धविजयलक्ष्मीः, एतेषां राजपुत्राणाम्, अङ्गे गात्रे कण्ठे च, प्रस्वेदबिन्द्वालिः घर्म्मबिन्दुमालाया मिषेण छलेन, कुन्दमालां कुन्दकुसुम-स्रजम्, समालम्बयत वरणमाल्यतया पर्य्यधापयदिव ।

अत्र राजपुत्ररणश्रियोर्लिङ्गसाम्येन नायकनायिकाव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः, सापह्नवा मानाभिमानिनी प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५६॥

परिश्रमाम्भः शिशिरे समीरे
तेषां निराकुर्व्वति सर्व्वदेहात् ।
दधज्जलार्द्रां पुनरुक्तिदोषं
सञ्चालयन् सेविजनो जगाम ॥५७॥
उपास्यमाना सकलै रमोभिः
प्रालेयलेशान् जहती प्रभूतान् ।

अन्वयः—शिशिरे समीरे तेषां सर्व्वदेहात् परिश्रमाम्भः निराकुर्व्वति (सति) जलार्द्रां दधत् सेविजनः ताञ्च सञ्चालयन् पुनरुक्तिदोषं जगाम ॥५७॥

परिश्रमेति । शिशिरे शीतले, समीरे सान्ध्यवायौ, तेषां राजकुमाराणाम्, सर्व्वदेहात्, परिश्रमाम्भो घर्म्मजलम्, निराकुर्व्वति विलोपं नयति सति, जलार्द्रां जलार्द्रव्यजनम्, दधत् धारयन्, सेविजनो भृत्यः, ताञ्च जलार्द्रां सञ्चालयन् पुनरुक्तिदोषम्, जगाम प्राप । शिशिरसमीरेणैव घर्म्मबिन्दुविलोपनात् पुनस्तद्विलोपनार्थमेव जलार्द्राया धारणात् सञ्चालनाच्चेति भावः ।

अत्र पुनरुक्तिदोषप्राप्तिं प्रति पूर्व्वार्द्धगतपदार्थो हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारस्तेनानुप्रासस्य चानयोः संसृष्टिः ।

"भ्रुविलं तालवृन्तं स्यादुत्क्षेपो व्यजनञ्च यत् । जलेनार्द्रं जलार्द्रा स्यात्" इति वैजयन्ती । "वपुर्जलार्द्रापवनैर्न निर्ववौ" इति शिशुपालवधे प्रयोगान्तरञ्च ॥५७॥

বাঙ্গালা—সন্ধ্যাকালের শীতলবায়ু আসিয়া কুমারগণের সকল গাত্র হইতে ঘর্ম্মবিন্দুসকল লুপ্ত করিতে থাকিলেও ভৃত্য শীতল তালবৃন্ত ধারণ ও তাহা সঞ্চালন করিতে থাকিয়া পুনরুক্তিদোষ লাভ করিল ॥৫৭॥

स्खलत्करा भास्करसम्प्रयाणात्
पितृप्रसूस्तत्र बभूव लीना ॥५८॥
स्वरप्रवीणा अपि हीनवीणा
जगुर्न वीना युगपद्यदेते ।
बभूव कोलाहलिकोकिलाली
व्यलीकगाना प्रकृतेन तेन ॥५९॥

अन्वयः—अमीभिः सकलैः भास्करसम्प्रयाणात् उपास्यमाना प्रभूतान् प्रालेयबिन्दून् जहती स्खलत्करा पितृप्रसूः तत्र लीना बभूव ॥५८॥

उपास्येति। अमीभिः कुमारादिभिः, सकलैर्जनैः, भास्करस्य सूर्य्यस्य सम्प्रयाणात् अस्तगमनेनादर्शनात् अस्तुमंरणाच्च, उपास्यमाना आराध्यमाना आश्वासदानेन सेव्यमाना च, प्रभूतान् प्रचुरान्, प्रालेयलवान् हिमबिन्दून् अम्बुबिन्दूंश्च, जहती त्यजन्ती, स्खलन् अध्यन् अधोभवंश्च करः किरणो हस्तश्च यस्याः सा, पितृप्रसूः सायंसन्ध्या सती स्त्री च, तत्र तदानीम्, लीना अदर्शनं गता सहमरणेन लयं गता च, बभूव। सन्ध्याकालोऽतीत इत्यर्थः।

अत्र लिङ्गसाम्येन कार्य्यैश्च सूर्य्यसायंसन्ध्ययोः पतिपत्नीव्यवहार-समारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः।

"सायंसन्ध्या पितृप्रसूः" इत्यमरः ॥५८॥

अनेन रूपेण कुमारवर्गः
विद्यां गृहीत्वा गुरुहस्ततः सः ।
घृताहुतिं प्राप्य मखे शिखीव
राजप्रयुक्तः सुतरां रराज ॥६०॥

अन्वयः—हीनवीणा अपि स्वरप्रवीणा एते नवीनाः युगपत् यत् जगुः, प्रक्रान्तेन तेन कोलाहलि कोकिलाली व्यलीकगाना बभूव ॥५८॥

स्वरेति । हीनास्त्यक्ता वीणा यैस्ते हीनवीणा अपि प्रवीणा प्रकृष्टवीणा इति विरोधः, हीना ध्वनौ न्यूना वीणा येभ्यस्ते हीनवीणाः, स्वरे निषादादौ प्रवीणा निपुणा इति तत्समाधानम्, एते नवीनास्तरुणाः कुमाराः, युगपदेकदा, यत् जगुर्गानं चक्रुः, प्रक्रान्तेन आरब्धेन, तेन गानेन, कोलाहलः अस्या अस्तीति कोलाहलिनी चासौ कोकिलाली कोकिलश्रेणी चेति कोलाहलिकोकिलाली व्यलीकं विप्रियमप्रियं गानं यस्याः सा व्यलीकगाना बभूव । कोकिलस्वरादप्यमीषां स्वरो मधुर इत्यर्थः ।

अत्र प्रागुक्तव्याख्यानात् विरोधाभासोऽलङ्कारः, कोकिलस्वरात् कुमारगणस्वरस्याधिक्यप्रतिपादनाद्व्यतिरेकः, छेकानुप्रासश्रुत्यनुप्रासवृत्त्यनुप्रासाश्चेत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ।

"प्रवीणे निपुणाभिज्ञविज्ञनिष्णातशिक्षिताः" इति "व्यलीकन्त्वप्रियेऽनृते" इति चामरः ॥५८॥

सा रुक्मिणी किन्तु गुरोरजस्रात्
वेदस्थले गौरचनाप्रकारम् ।
सङ्कल्पकार्य्ये ललना प्रवृत्ता
तिलस्थले धान्यमिवास्तिपत्नी ॥६१॥

अन्वयः—राजप्रयुक्तः सः कुमारवर्गः अनेन रूपेण गुरुछन्दतः विद्यां गृहीत्वा मखे हुताहुतिं प्राप्य शिखी इव सुतरां रराज ॥६०॥

कुमारवर्गं नामुपसंहरति अनेनेति। राज्ञा प्रयुक्तो राजप्रयुक्तः, स कुमारवर्गः, अनेन रूपेण प्रकारेण, गुरुछन्दतः शिक्षकगणात्, विद्यां गृहीत्वा, मखे यज्ञे, हुताहुतिं प्राप्य, शिखी वह्निरिव, सुतराम् अतिशयेन रराज।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारो वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥६०॥

বাঙ্গালা—রাজপ্রযুক্ত কুমারগণ এইভাবে শিক্ষকগণের নিকট হইতে বিদ্যালাভ করিয়া—যজ্ঞে ঘৃতের আহুতি পাইয়া অগ্নির ন্যায় অত্যন্ত শোভা (দীপ্তি) পাইতে লাগিলেন ॥৬০॥

अन्वयः—किन्तु सा रुक्मिणी सङ्कल्पकार्य्ये प्रवृत्ता, अस्तिपत्नी ललना तिलस्थले धान्यमिव वेदस्थले गौरचनाप्रकारं गुरोः अजस्रात् ॥६१॥

सेति। किन्तु सा रुक्मिणी, सङ्कल्पकार्य्ये प्रवृत्ता, अस्ति विद्यमानः पतिर्यस्याः सा अस्तिपत्नी सधवा, ललना स्त्री, तिलस्थले धान्यमिव, वेदस्थले वेदविद्यास्थाने, गौरचनाप्रकारं सरसवाक्यनिर्माणप्रणालीम्, गुरोः शिक्षकात्, अजस्रात् अशिक्षत।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारः।

"सावित्रीं प्रणवं यजुर्लक्ष्मीं स्त्रीशूद्रयोर्नेच्छन्ति" इति पराशरभाष्य-धृतश्रुत्या स्त्रिया वेदाध्ययननिषेधात् वेदस्थले इत्युक्तम्। "कृषितिलस्थल-

चित्रादि चित्राहितनीतिरेषा
शिल्पं शिशिचे समरस्थले च।
नारी च भद्रेव च शूद्रजातिः
नमःप्रयोगं प्रणवाभिधाने ॥६२॥

त्यागरूपः सङ्कल्पः शास्त्रार्थः" इत्युक्तेः स्त्रिया अपि सङ्कल्पे तिलग्रहणमाप्तौ "न स्पृशेत् तिलदर्भांस्तु यावद्भर्त्तरि जीवति" इति तिलग्रहणनिषेधात् तिलस्थले धान्यमित्येत्यभिहितम्। अस्तीति विद्यमानार्थमव्ययम्। मध्यसिद्धान्तकौमुद्यामपि "अस्तिचोरा नास्तिचोरा" इत्युदाहृतम्। अस्तिपत्नीति सपत्नी इत्यादिवत् "पत्युर्नश्च" इति नकार ईकारश्च ॥६१॥

বাঙ্গালা—সঙ্কল্পকার্য্যে প্রবৃত্তা সধবা স্ত্রী যেমন তিলস্থানে ধান্য গ্রহণ করে, তেমন রুক্মিণী গুরুর নিকট বেদশিক্ষাস্থানে মধুর বাক্যরচনা প্রণালী শিক্ষা গ্রহণ করিতেছেন ॥৬১॥

अन्वयः—चित्राहितनीतिः च एषा नारी च भद्रा शूद्रजातिश्च प्रणवाभिधाने नमःप्रयोगं इव समरस्थले चित्रादि शिल्पं शिशिचे ॥६२॥

चित्रेति। चित्रा आहिता शिष्यया स्थापिता नीतिर्यस्यां सा चित्राहितनीतिश्च, एषा रुक्मिणी, नारी सकला स्त्री च, भद्रा शिष्टा शूद्रजातिश्च, प्रणवाभिधाने सङ्कल्पादौ प्रणवप्रयोगे कर्त्तव्ये, नमः-प्रयोगमिव, समरस्थले धात्वर्थक्रियमाणयुद्धशिक्षास्थाने, चित्रादि आलेख्यनिर्म्माणप्रभृति शिल्पम्, शिशिचे। :

अत्र श्रौतोपमालङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

अत्राप्युक्तपराशरभाष्यधृतश्रुत्या स्त्रीशूद्रयोः प्रणवोच्चारणनिषेधात्

विद्या न चेत् स्यात् क्षितिपात्मजानां
सुमेधसां यत्नवतामभीषाम्।
कृषीवलैः सिक्तजला सुकृष्टा
सदोप्तबीजाप्यफलोर्व्वरा स्यात् ॥६३॥

प्रणवाभिधाने नमःप्रयोगमिव इत्युक्तम्। अशिष्टः शूद्रस्तु स्वेच्छाचारवशात् प्रणवमभिधत्त इति भट्टेनुपात्तम् ॥६२॥

বাঙ্গালা—স্ত্রী ও শিষ্টশূদ্র যেমন প্রণবস্থলে নমঃপ্রয়োগ শিক্ষা করে, সেইরূপ পিতার নিকট নীতিশিক্ষায় শিক্ষিত রুক্মিণী যুদ্ধশিক্ষাস্থলে চিত্রপ্রভৃতি শিল্প শিক্ষা করিতেন ॥৬২॥

अन्वयः—सुमेधसां यत्नवतां (च) अमीषां क्षितिपात्मजानां चेत् विद्या न स्यात्, तदा कृषीवलैः सुकृष्टा उप्तबीजा सिक्तजला (च) उर्व्वरापि अफला स्यात् ॥६३॥

अथ दशभिः श्लोकैः कुमाराणां कतिपयविद्याशिक्षामाह विद्येति। सुमेधसां शोभना मेधा येषां तेषाम्, यत्नवतां विद्यालाभे यत्नशीलानाञ्च, अमीषां क्षितिपात्मजानां राजपुत्राणाम्, चेद्यदि, विद्या न स्यात्, तदा कृषीवलैः कृषकैः, सुकृष्टा सुष्ठु कर्षणात्सदोकृता, उप्तानि रोपितानि बीजानि यस्यां सा, सिक्तानि जलानि यस्यां सा च, उर्व्वरा सर्वशस्यजननयोग्यापि भूमिः अफला फलशून्या स्यात्। उर्व्वराया निष्फलत्वमिव तादृशानां कुमाराणां निर्व्विद्यत्वमसम्भवमेवेति भावः।

अतएवात्र असम्भवद्वस्तुसम्बन्धा निदर्शनालङ्कारः ॥६३॥

सामाश्रया निर्म्मलवर्णयुक्ता
विज्ञापयन्ती बहुवस्तुतत्त्वम् ।
एतैः कुमारैः परिशब्द्यमाना
मातेव लेभेऽखिलवेदविद्या ॥६४॥

श्रितान्तकोदण्डमहोपकारी
निष्पादकः सन्ततमाहवस्य ।
सख्यो धनुर्वेदगतस्य बोधः
परस्परं तेषु बभूव तुल्यः ॥६५॥

अन्वयः—एतैः कुमारैः परिशब्द्यमाना सामाश्रया निर्म्मलवर्णयुक्ता बहुवस्तुतत्त्वं विज्ञापयन्ती (च) माता इव अखिलवेदविद्या लेभे ॥६४॥

कुमाराणां वेदादिविद्यानिष्पत्तिमाह सामेति। एतैः कुमारैः परिशब्द्यमाना अधीयमाना, साम तदाख्यं वेदं सान्त्ववादश्च आश्रयत इति सा, निर्म्मलैर्वर्णैरकारादिभिः निर्म्मलेन वर्णेन देहकान्त्या च युक्ता, बहुवस्तुतत्त्वं विज्ञापयन्ती च, माता इव अखिलवेदविद्या लेभे।

अत्र श्रौती पूर्णोपमालङ्कारः ॥६४॥

বাঙ্গালা—সেই রাজকুমারেরা গুরুর নিকট অধ্যয়ন করিয়া সামবেদ-(সান্ত্বনা বাক্য) সমন্বিত, নির্ম্মলবর্ণ-(অকারাদি অক্ষর, দেহ-কান্তি) দেহকান্তিযুক্ত এবং বহুবস্তুতত্ত্ববোধক জননীর ন্যায় সমস্ত বেদবিদ্যা লাভ করিয়াছিলেন ॥৬৪॥

अन्वयः—श्रितान्तकोदण्डमहोपकारी सन्ततं आहवस्य निष्पादकश्च सख्या धनुर्वेदगतो बोधश्च तेषु परस्परं तुल्यः बभूव ॥६५॥

श्रितेति। श्रितः अवलम्बितः अन्तः समीपदेशो येन स श्रितान्तकः

शब्दीयविद्या प्रतिहारिणीव
ज्ञानस्य सोपानमवेक्षयन्ती ।
आख्यातनामप्रथिता निनाय
समस्तशास्त्रालयमध्यमेतान् ॥६६॥

दण्डेन शत्रुदमनेन महोपकारी, अन्यत्र श्रितः अवलम्बितः अन्तः समीप-देशो येन तेन सर्वदा सन्निहितेनेत्यर्थः कोदण्डेन धनुषा तत्कार्य्यसूचनेन महोपकारी, समरं सर्वदा, आहवस्य युद्धस्य, निष्पादकः प्रकारज्ञापनेन साहाय्यकरणेन च सम्पादकश्च, सखा सहायः, धनुर्वेदगता बोधो विद्या च तेषु कुमारेषु परस्परं तुल्यो बभूव ।

अत्र प्रथमपादे सभङ्गश्लेषः, द्वितीयपादे चार्थश्लेषः, आर्थोपमा चेत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः । आर्थी पूर्णोपमेति केचित् ।

सखिपक्षे श्रितान्तक इति बहुव्रीहौ कप्रत्ययः ॥६५॥

বাঙ্গালা—সর্ব্বদা সন্নিহিত, শত্রুদমনদ্বারা বিশেষ উপকারী এবং অশ্রান্ত যুদ্ধনিষ্পাদক, আর নিকটবর্ত্তী ধনুর কার্য্য উপদেশ করায় বিশেষ উপকারী এবং সর্ব্বদা যুদ্ধনিষ্পাদক ধনুর্বেদবিদ্যা সেই কুমারগণের পরস্পর সমান হইয়াছিল ॥৬৫।

अन्वयः—आख्यातनामप्रथिता ज्ञानस्य सोपानं अवेक्षयन्ती शब्दीयविद्या प्रतिहारिणी इव एताम् समस्तशास्त्रालयमध्यं निनाय ॥६६॥

शब्दीयेति । आख्यातेन धातुप्रकरणेन नाम्ना नामप्रकरणेन च प्रथिता प्रसिद्धा, अन्यत्र आख्यातेन पुरगतसर्वलोकोच्चारितेन नाम्ना संज्ञया प्रथिता प्रसिद्धा, ज्ञानस्य शास्त्रबोधस्य गृहस्वरूपावासस्य च सोपानं क्रमिकोन्नतिम्, आरोहणञ्च अवेक्षयन्ती प्रदर्शयन्ती शब्दीय-विद्या व्याकरणज्ञानम्, प्रतिहारिणी द्वाररक्षिका इव, एतान् कुमारान्,

रसोद्धुरा भावगुणप्रमुग्धा
सालङ्कृती रीतिमती नवीना ।
अतीवचारुध्वनिभागमीषां
जग्राह कण्ठं किल काव्यविद्या ॥६७॥

समस्तशास्त्रम् आलयो गर्भमिव तस्य मध्यम्, निनाय प्रापयामास । व्याकरणविद्या हि समस्तशास्त्रबोधोपाय इति भाव ।

अत्र लुप्तोपमा सङ्कीर्णा श्रौती पूर्णोपमालङ्कार ।

"आरोहणं स्यात् सोपानम्" इत्यमर ॥६६॥

বাঙ্গালা—প্রসিদ্ধনামসম্পন্ন প্রতিহারিণী যেমন সোপান (সিঁড়ি) দেখাইতে থাকিয়া গৃহস্থগণকে গৃহমধ্যে লইয়া যায় সেইরূপ আখ্যাত প্রকরণ ও নামপ্রকরণদ্বারা প্রসিদ্ধ ব্যাকরণবিদ্যা জ্ঞানের ক্রমিক উন্নতি দেখাইতে থাকিয়া সেই কুমারগণকে সমস্ত শাস্ত্রমধ্যে লইয়া গিয়াছিল ।৬৬।

अन्वय —रसोद्धुरा भावगुणप्रमुग्धा सालङ्कृति रीतिमती अतीवचारुध्वनिभाक् नवीना च काव्यविद्या अमीषां कण्ठं जग्राह किल ॥६७॥

रसोद्धुरेति । रसेन शृङ्गारादिना अनुरागेण च उद्धुरा परिपूर्णा, भावै स्थायिभावादिभि लीलाविलासादिभिश्च गुणै ओज प्रभृतिभि सौन्दर्यादिभिश्च प्रमुग्धा मनोहरा, अलङ्कृतिभि उपमादिभि कटककुण्डलादिभिश्चालङ्कारै सहेति सा, रीतयो गौडीप्रभृतय सद्व्यवहाराश्च अस्या सन्तीति सा, अतीवचारु परमरम्य ध्वनि व्यङ्गार्थ कण्ठस्वरश्च भजत या सा, नवीना वयसापि नूतना च, काव्यविद्या काव्यशास्त्र तदर्थी च, अमीषां कुमाराणाम्, कण्ठम्, जग्राह स्वसम्बन्ध आलिलिङ्ग च । किलेत्यैतिह्ये ।

अज्ञानतामिस्रमलं हरन्ती
विकासयन्त्याननपङ्कजानि ।
तेषां महाब्जे हृदयान्तरीक्षे
स्मृतिप्रतार्कच्छविराविरासीत् ॥६८॥

अत्र श्लिष्टविशेषणसाम्येन लिङ्गसाम्येन च काव्यविद्यायां युवति-व्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः ॥६७॥

বাঙ্গালা—রসে পরিপূর্ণা, ভাবে ও গুণে মনোহরা, অলঙ্কারসম্পন্না, রীতিযুক্তা, অতিসুন্দরধ্বনিশালিনী এবং নবীনা কাব্যবিদ্যা, (কাব্যশাস্ত্র, যুবতী স্ত্রী) কুমারগণের কণ্ঠস্থ হইয়াছিল ॥৬৭॥

अन्वयः—अज्ञानतामिस्रं मलं हरन्ती आननपङ्कजानि विकासयन्ती (च) स्मृतिप्रतार्कच्छविः महाब्जे तेषां हृदयान्तरीक्षे आविरासीत् ॥६८॥

अज्ञानेति। अज्ञानं सदाचाराद्यनवगमः तामिस्रम् अन्धकार इव तत्, अज्ञानमेव तामिस्रं तदिति वा, मलमत्यर्थम्, हरन्ती नाशयन्ती, आननानि पङ्कजानि पद्मानीव तानि, आननान्येव पङ्कजानि तानीति वा, विकासयन्ती च, स्मृतिव्रता स्मृतिशास्त्रज्ञानम् अर्कच्छविः सूर्य्यद्युतिरिव सा, स्मृतिव्रता स्मृतिशास्त्रज्ञानमेव अर्कच्छविः सूर्य्यद्युतिः सेति वा, महाब्जे अतीवनिर्म्मले, तेषां कुमाराणाम्, हृदयमन्तरीक्षमिव तस्मिन्, हृदयमेव अन्तरीक्षं तस्मिन्निति वा, आविरासीत् प्रकाशिताऽसीत्।

अत्र साधकबाधकप्रमाणाभावादुपमारूपकयोः सन्देहसङ्करोऽलङ्कार-श्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥६८॥

বাঙ্গালা—অজ্ঞানান্ধকারনাশিনী এবং মুখপদ্মবিকাশিনী স্মৃতি-

दशाविशेषेण समाददाना
स्नेहं तमःशान्तिविधानदक्षा ।
द्रष्टव्यमर्थं परिदर्शयन्ती
प्रदीपिकेवास्थित नीतिरेषु ॥६८॥

শাস্ত্রজ্ঞানসূর্য্যজ্যোতি সেই কুমারগণের অতিনির্ম্মল হৃদয়-আকাশে প্রকাশ পাইয়াছিল ॥৬৮॥

अन्वयः—दशाविशेषेण स्नेहं समाददाना तमःशान्तिविधानदक्षा द्रष्टव्यं, अर्थं परिदर्शयन्ती च नीतिः एषु प्रदीपिका इव अस्थित ॥६८॥

दशेति । दशाविशेषेण षड्दशावस्थया हेतुना, स्नेहं वात्सल्यम् आत्मानं प्रति प्रभोरनुरागमित्यर्थः, समाददाना सम्यग्गृह्णती, अन्यत्र दशाविशेषेण उत्तमवर्त्तिकया, स्नेहं तैलादिकम्, समाददाना संगृह्णती, तमसः तमोगुणजनितकर्त्तव्याविषयकाज्ञानस्य, अन्यत्र अन्धकारस्य शान्तिविधाने निराकरणे दक्षा निपुणा, द्रष्टव्यं ज्ञातव्यम्, अवलोकितव्यञ्च, अर्थं युद्धादौ कौशलादिकं घटपटादिकञ्च विषयम्, परिदर्शयन्ती स्वोपदेशेन बोधयन्ती स्वप्रभया दर्शयन्ती च, नीतिः नीतिशास्त्रविद्या, एषु कुमारेषु, प्रदीपिका प्रदीप इव प्रदीपशिखेव वा, अस्थित सन्देहसमये निश्चयाय स्थितवती ।

अत्र पूर्णोपमालङ्कारः । श्लेषोपमेति केचित् ।

"दशावस्था दीपवर्त्त्योर्वस्त्रान्ते भूम्नि योषिति" इति मेदिनी । "स्नेहस्तैलादिकरसद्रव्ये स्यात् सौहृदेऽपि च" इति विश्वः । "तमो राहौ गुणे पापे ध्वान्ते" इति हेमचन्द्रः ।

अस्थितेति "प्रतिज्ञानिर्णयप्रकाशनेषु स्थः" इति निर्णयार्थे स्थादिस्वाचितेतेरात्मनेपदम् ॥६८॥

स्ववंशजातान् परिचाययन्ती
दक्षान्वयोत्कीर्त्तनकारिणी च ।
एतान् सभाजोपयमोपयोग्यान्
पुराणविद्या घटकावलीव ॥३०॥

বাঙ্গালা—যাহা সঙ্কট অবস্থায় সকলেরই অনুরাগ আকর্ষণ করে, যাহা ভ্রমের নিবৃত্তি করিতে নিপুণ এবং যাহা জ্ঞাতব্যবিষয় জানাইয়া থাকে, দীপশিখার ন্যায় সেই নীতিবিদ্যা জ্ঞাতব্যনির্ণয় করিবার জন্য কুমারগণের হৃদয়ে অবস্থান করিত ॥২৯॥

अन्वयः—स्ववंशजातान् परिचाययन्ती दक्षान्वयोत्कीर्त्तनकारिणी च पुराणविद्या घटकावली इव उपयमोपयोग्यान् एतान् सभाज ॥३०॥

स्ववंशेति । स्ववंशे जातानुत्पन्नान् पुरुषान् परिचाययन्ती भागवताद्यात्मना ज्ञापयन्ती, अन्यत्र स्वयोः कन्यावरयोर्वंशजातान् पुरुषान्, परिचाययन्ती कुलग्रन्थदर्शनेन ज्ञापयन्ती, दक्षस्य ब्रह्मणः पुत्रस्य दक्षप्रजापतेः अन्यत्र आदिशूरेण राज्ञा वङ्गेष्वानीतानां पञ्चानां ब्राह्मणानां मध्ये दक्षनामकस्य ब्राह्मणस्य, अन्वयोत्कीर्त्तनकारिणी वंशप्रकटनकर्त्री च, पुराणविद्या, घटकानां कन्यावरयोर्विवाह-योजकानाम्, आवली समूह इव, उपयमोपयोग्यान् विवाहयोग्यान्, एतान् कुमारान्, सभाज आश्रयति स्म ।

अत्रापि पूर्णोपमालङ्कारः श्रुत्यनुप्रासेन संसृज्यते ॥३०॥

বাঙ্গালা—স্ববংশজাত পুরুষগণের পরিচয়দাত্রী এবং আদিশূরকর্তৃক বঙ্গদেশে আনীত পঞ্চব্রাহ্মণের মধ্যে দক্ষনামক ব্রাহ্মণের উল্লেখকারী ঘটকগণের ন্যায়, স্ববংশজাত পুরুষগণের পরিচয়দাত্রী এবং দক্ষপ্রজা

विद्या च बुद्धिश्च मनोज्ञता च
सापत्न्यवैरेण परस्परं ताः ।
स्वविप्रयोगे परयोगचिन्तां
कृत्वेव शश्वत् परिरेभिरे तान् ॥৩১॥

उपेन्द्रः सस्मार प्रसह्यापहर्त्ता
महस्वी मनस्वीति जानन् पुरैव ।
विशेषात् समीकं स रुक्मी शिशिक्षे
दुरन्तः प्रयत्नो हि गाढ़ोद्यमानाम् ॥৩২॥

পত্নির বংশকীর্ত্তনকারী পুরাণশাস্ত্র বিবাহযোগ্য রাজকুমারগণকে আশ্রয় করিয়াছিল ॥৩০॥

अन्वयः—विद्या च बुद्धिश्च मनोज्ञता च ताः परस्परं सापत्न्यवैरेण स्वविप्रयोगे परयोगचिन्तां कृत्वा इव शश्वत् तान् परिरेभिरे ॥৩১॥

विद्येति । विद्या च बुद्धिश्च, मनोज्ञता कान्तिश्च, ता एतास्तिस्र एव, परस्परम्, सापत्न्येन सपत्नीभावेन यद्वैरं विद्वेषस्तेन, स्वस्य आत्मनः विप्रयोगे विच्छेदकाले परयोरन्ययोः योगचिन्तां कुमारैरेव सह संयोगाशङ्कां कृत्वा इव, शश्वत् सर्व्वदैव, तान् कुमारान्, परिरेभिरे आलिलिङ्गुः आश्लिश्रियुरित्यर्थः ।

अत्र कार्य्येण विद्याबुद्धिमनोज्ञतासु नायिकाव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः, क्रियोत्प्रेक्षा च अनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

"परिरम्भः परिष्वङ्गः संश्लेष उपगूहनम्" इत्यमरः ॥৩১॥

বাঙ্গালা—বিদ্যা, বুদ্ধি ও কান্তি এই তিনটীই পরস্পর সাপত্ন্য-বিদ্বেষনিবন্ধন নিজের বিচ্ছেদের সময়ে অন্য দুই জনের সংযোগ হইতে পারে এই আশঙ্কা করিয়াই যেন সর্ব্বদাই রাজকুমারগণকে আলিঙ্গন করিত ॥৩১॥

जानन् स्वयं जनमुखाच्च निशम्य सम्यक्
विद्यां ननन्द नृपतिर्निजनन्दनानाम् ।
विद्या सुतेषु रजनीषु च पौर्णमासी
क्षेत्रेषु शस्यमपि कस्य न तोषकारि ॥७३॥

अन्वयः—महस्वी मनस्वी (च) स रुक्मी 'उपेन्द्रः प्रसह्य स्वसारं अपहर्त्ता' इति पुरा जानन् इव विशेषात् समीकं शिशिक्षे । गाढोद्यमानां प्रयत्नो हि दुरन्तः ॥७२॥

उपेन्द्र इति । महस्वी तेजस्वी, मनस्वी प्रशस्तमनाश्च, स रुक्मी, उपेन्द्रः कृष्णः, प्रसह्य बलेन, स्वसारं भगिनीं रुक्मिणीम्, अपहर्त्ता अपहरिष्यति, इति पुरा पूर्व्वम्, जानन्निव, विशेषात् विद्यान्तरेभ्य आधिक्यात्, समीकं युद्धम्, शिशिक्षे गुरुभ्यः शिक्षितवान्, रुक्मिण्यपहरणनिवारणार्थमिति भावः । तथा च गाढोद्यमानां दृढाध्यवसायानां जनानाम्, प्रयत्नो हि, दुरन्तः सर्वथा दुर्निवारः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, क्रियोत्प्रेक्षा, छेकानुप्रासश्च एतेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ।

"महस्तूत्सवतेजसोः" इत्यमरः ।

भुजङ्गप्रयातं वृत्तम्—"भुजङ्गप्रयातं यकारैश्चतुर्भिः" इति लक्षणात् ॥७२॥

বাঙ্গালা—'কৃষ্ণ বলপূর্ব্বক রুক্মিণীকে হরণ করিবেন' ইহা পূর্ব্বে জানিতে পারিয়াই যেন তেজস্বী ও প্রশস্তহৃদয় রুক্মী অন্যান্য বিদ্যা অপেক্ষা বিশেষভাবে যুদ্ধবিদ্যাই শিক্ষা করিয়াছিলেন। কারণ, দৃঢাধ্যবসায়ী লোকদিগের যত্নটা দুর্নিবারই হইয়া থাকে ।৭২।

अन्वयः—नृपतिः स्वयं निजनन्दनानां विद्यां जानन् जनमुखात् सम्यक् निशम्य ननन्द । सुतेषु विद्या, रजनीषु च पौर्णमासी, क्षेत्रेषु शस्यं अपि कस्य न तोषकारि (भवन्ति) ॥७३॥

राजानीतान् निजपुरममून् सर्वदोर्जन्यशून्यान्
धन्याः कन्याः परमभिमतान् वल्लभान् लेभिरे तान् ।
किन्तु क्षौणी यदि च न जड़ा सर्वथैवाभविष्यत्
राज्ञः पुत्रान् स्वयमपि तदा पाणिमग्राहयिष्यत् ॥७४॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
विद्याग्रहणं नाम द्वितीयः सर्गः ॥०॥

जानन्निति । नृपतिर्भीष्मकः, स्वयम्, निजनन्दनानां स्वपुत्राणाम्, विद्यां जानन्, जनमुखात् सम्यक् निशम्य श्रुत्वा च, ननन्द आनन्दमनुबभूव । तथा च सुतेषु पुत्रेषु विद्या, रजनीषु रात्रिषु च, पौर्णमासी पूर्णिमा, क्षेत्रेषु शालिभूमिषु शस्यमपि च, एतानि कस्य जनस्य, तोषकाणि सन्तोषजनकानि, न भवन्ति । अपि तु सर्वस्यैव भवन्तीत्यर्थः ।

अत्रापि पूर्ववदर्थान्तरन्यासः, प्रस्तुतायाः सुतगतविद्यायाः अप्रस्तुतयोश्च पूर्णिमाशस्ययोस्तोषकत्वरूपैकधर्माभिसम्बन्धात्तुल्ययोगिता च, अनयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः, सोऽपि पुनश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

वसन्ततिलका वृत्तम्—"उक्ता वसन्ततिलका त-भ-जा ज-गौ गः" इति लक्षणात् ॥७३॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজা আপন পুত্রগণের বিদ্যার বিষয় নিজে জানিয়া এবং অন্যান্যের নিকট শুনিয়া বিশেষ আনন্দিত হইয়াছিলেন। কারণ, পুত্রগণে বিদ্যা, রাত্রির মধ্যে পূর্ণিমা এবং ক্ষেত্রে শস্য, এগুলি কাহার সন্তোষ উৎপাদন না করে ? ॥৭৩॥

अन्वयः—धन्याः कन्याः राज्ञा निजपुरं आनीतान् सर्वदौर्जन्यशून्यान् परं अभिमतान् तान् एतान् वल्लभान् लेभिरे । किन्तु क्षौणी यदि च सर्वथैव जड़ा न अभविष्यत्, तदा स्वयमपि राज्ञः पुत्रान् पाणिं अग्राहयिष्यत् ॥७४॥

संक्षेपेण कुमाराणां परिचयमाह राज्ञेति। धन्याः पुण्यवत्यः, कन्याः, राज्ञा भीष्मकेण, निजपुरम्, आनीतान्, सर्वदोषैर्न्यशून्यान्, परमत्यन्तम्, अभिमतान्, तान्, एतान् कुमारान्, वल्लभान् दयितान् पतीन्, तैभिरे प्रापुः। किन्तु, क्षोणी पृथिवी, यदि च सर्वथैव जड़ा अचेतना, न अभविष्यत्। तदा स्वयमपि आत्मनैव, राज्ञो भीष्मकस्य पुत्रान्, पाणिम् अग्राहयिष्यत्।

अत्र क्षोण्या पाणिग्राहणासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्ति-रलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

"राज्ञि राट् पार्थिवक्ष्माभृन्नृपभूपमहीक्षितः" इत्यमरः।

मन्दाक्रान्ता वृत्तम् ॥७४॥

इति श्रीहेमचन्द्रतर्कवागीशविरचितायां रुक्मिणीहरणटीकायां विचितायां द्वितीयः सर्गः ॥०॥

বাঙ্গালা—রাজা কুমারগণকে আপন রাজধানীতে আনয়ন করিলে, নানাদেশীয় পুণ্যবতী কন্যারা সর্ব্বদুর্জনতাশূন্য এবং অত্যন্ত অভিমত সেই কুমারগণকে পতিরূপে লাভ করিয়াছিলেন। কিন্তু পৃথিবী যদি সর্ব্বপ্রকারেই অচেতনা না হইত, তাহা হইলে নিজেই রাজপুত্রগণকে পাণিগ্রহণ করাইত ॥৭৪॥

तियोग्योऽपि न योग्यभोग्यभाक्
मिष्टं क्षमते क्षमातले ।
मानोऽन्तरपूर्वपर्वते
विभाकरोऽप्राप्य नभो न भासते ॥४॥

अन्वयः—राज्यात् ऋते च केवलाबलासमाश्रितः राजजनः नहि विराजते । हि पण्डितः वादेन विना वितण्डया मनीषिमण्डलीं न मण्डयति ॥३॥

ऋत इति । राज्यादृते राज्यं विना च, केवलामेकाम् अबलां भार्य्यां समाश्रितः, राजजनो राजत्वयोग्यो लोकः, नहि विराजते । राज्याभावे राजत्वस्यैवाभावादिति भावः । हि तथाहि, पण्डितः, वादेन तत्त्वनिर्णायकवाक्येन विना, वितण्डया स्वपक्षस्थापकपरपक्षनिरासक-वाक्येन, मनीषिमण्डलीं विद्वत्सभाम्, तद्गतमात्मानमित्यर्थः, न मण्डयति न शोभयति ।

अत्रापि साधर्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रास-श्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

वादवितण्डयोर्विशेषस्तु न्यायदर्शने गौतमसूत्रे, "वादः प्रवदतामहम्" इति भगवद्गीतावाक्यव्याख्याने श्रीधरस्वामिटीकायाञ्च द्रष्टव्यः ॥३॥

বাঙ্গালা—রাজলোক রাজ্য ব্যতীত কেবল ভার্য্যাদ্বারা শোভা পাইতে পারেন না। কারণ পণ্ডিতলোক বাদবিচার ব্যতীত কেবল বিতণ্ডাদ্বারা পণ্ডিতসভায় নিজের শোভা জন্মাইতে সমর্থ হন না।৩।

अन्वयः—अतियोग्योऽपि जनः योग्यभोग्यभाक् न (सन्) क्षमातले इष्टं कर्तुं न क्षमते । अन्तरपूर्वपर्वते प्रवर्तमानः विभाकरः नभः अप्राप्य न भासते ॥४॥

जन इति । कार्य्यमात्रे अतियोग्योऽपि जनः, योग्यं भोग्यं स्थानं भजत इति योग्यभोग्यभाक्, न सन्, क्षमातले भूतले, इष्टं वाञ्छितं

पिता च दद्यादुपयुक्तपुत्रके
भरं कियन्तं कमपि स्वयं वहेत् ।
तथाहि वेदः स्मृतिशास्त्रसञ्चये
स्ववाच्यशेषं बहुमर्थमार्पयत् ॥६॥
जरन्नहञ्चास्मि जरातुरा तनु-
र्बलञ्च जातं शिथिलं क्षणाच्च मम ।
धुरन्धरे कौढधुरा वसुन्धरा
न तत् स्थिरं स्थास्यति मे स्थिरापि सा ॥७॥

শ্লাঘালাভ না করেন, তবে উত্তমালঙ্কারবিহীন কবির মহাকাব্যের ন্যায় তিনি কৃতীলোকের নিকট অবজ্ঞার পাত্র হইয়া থাকেন ॥৫॥

अन्वयः—पिता उपयुक्तपुत्रके कियन्तं भरं दद्यात् कमपि च स्वयं वहेत् । तथाहि वेदः स्मृतिशास्त्रसञ्चये स्ववाच्यशेषं बहुं अर्थं आर्पयत् ॥६॥

पितेति । किञ्चेति चार्थः, पिता, उपयुक्तपुत्रके, कियन्तं भरं कार्य्यभारम्, दद्यात्, कमपि च भरं कार्य्यभारम्, स्वयमात्मना, वहेत् । तथाहि, वेदः, स्मृतिशास्त्राणां सञ्चये समूहे इति तस्मिन्, स्ववाच्यशेषं निजवक्तव्यावशिष्टम्, बहुं प्रचुरम्, अर्थं विषयम्, आर्पयत् अर्पितवान् । "अष्टमे भास्करे कन्या शेषभूतैस्त्रिभिर्दिनैः । अथ दद्युरगस्त्याय गौडदेशनिवासिनः ॥" इत्यादिवदिति भावः ।

अत्रापि सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ।

"पुत्रके" इत्यनुकम्पायां कप्रत्ययः ॥६॥

বঙ্গানুবাদ—পিতা উপযুক্ত পুত্রের উপরে কিছু ভার দিবেন এবং কিছু নিজে বহন করিবেন। বেদ স্মৃতিশাস্ত্রের উপর নিজবক্তব্যের অবশিষ্ট বহু বিষয় অর্পণ করিয়াছে ॥৬॥

जनेन जीर्णेन्द्रियशालिना सता
प्रजायतीं कारयितुं विशालिना ।
धरावधानात् परिरक्षिताप्यसौ
स्खलेन धीरं परमेव गच्छति ॥८॥

अन्वयः—अहञ्च जरन् अस्मि, तनुः (च) जरातुरा, अतश्च क्षितिरक्षणाक्षमं जातं । तत् धुरन्धरैकोढधुरा सा वसुन्धरा स्थितापि मे स्थिरं न स्थास्यति ॥७॥

स्वपदे निजस्यामात्य अवस्थिति । अहञ्च जरन् वृद्धः अस्मि, तनुः शरीरञ्च जरया वार्द्धक्येन आतुरा पीड़िता, अतः दैहिकी मानसिकी शक्तिश्च, क्षितिरक्षणे राज्यपालने, 'अक्षममशक्तं' जातम् । तत्तस्मात्, धुरन्धरेण राज्यभारवहनसमर्थेन जनेन एकं केवलम् ऊढ़ा धृता धूर्भारो यस्याः सा तथोक्ता, सा प्रसिद्धा, वसुन्धरा पृथिवी, स्थितापि वर्त्तमानापि, मे ममाधिकारे, स्थिरं यथा स्यात्तथा, न स्थास्यति । ममाक्षमतया अत्र स्थिरं स्थातुमसम्भवादिति भावः ।

अत्र स्थिरत्वरूपे कारणे सत्यपि स्थिरस्थितिरूपतत्कार्याभावा-द्विशेषोक्तिरलङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः ।

"ज्यानो जीर्णो जरन्नपि" इत्यमरः ।

धुरेति "धुरन्धरश्च" इति राजादिप्यादनुप्रत्यये "स्त्रियामादा" इति चाप्प्रत्ययः ॥७॥

অসৌ পতিপ্রেম নহি ব্যপেক্ষতে
নবা স্মরত্যাত্মভবাং কৃতঘ্নতাম্ ।
বিকৃষ্যমাণা পুরুষৈর্বলাৎ পরৈঃ
ভবেচ্চ তৈষ্যেব মুদা বশংবদা ॥৯॥

অন্বয়:—অনেন জীর্ণেন্দ্রিয়শালিনা প্রজাবতীং কারয়িতুং বিশক্তিনা (চ) সতা, অবধানাৎ পরিরক্ষিতা অপি অসৌ ধরা ছলেন পরং বীরমেব গচ্ছতি ॥৮॥

অনেনেতি । অনেন, জীর্ণৈঃ স্বস্বকার্য্যাক্ষমৈঃ ইন্দ্রিয়ৈর্নয়নাদিভিঃ শালতে যুজ্যতে ইতি তেন, অন্যত্র জীর্ণেন্দ্রিয়েণ ক্ষোভমেহনেন শালতে ইতি তেন, অতএব প্রজাবতীং প্রশস্তজনযুক্তাং সন্তানযুক্তাঞ্চ, কারয়িতুম্, বিগতা শক্তিঃ সামর্থ্যং যস্য তেন বিশক্তিনা চ সতা, অবধানাৎ বিবেকাগ্রাৎ, পরিরক্ষিতা অপি, অসৌ ধরা পৃথিবী ভার্য্যা চ, ছলেন, পরমন্যম্, বীরং বলবন্তং জনমেব, গচ্ছতি আশ্রয়তি ।

অত্র প্রজাজননশক্ত্যভাবং প্রতি জীর্ণেন্দ্রিয়শালিনেতি পদদ্বয়ার্থো হেতুরিতি পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গমলঙ্কারঃ, শ্লিষ্টবিশেষণসাম্যেন কার্য্যসাম্যেন [illegible] ধরায়াং স্ত্রীব্যবহারসমারোপাৎ সমাসোক্তিঃ, অনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ ।

"প্রজা স্যাৎ সন্ততৌ জনে" ইত্যমরঃ ।

প্রজাবতীমিতি পক্ষে প্রশংসায়াং মতুঃ ॥৮॥

বাঙ্গালা:—ইন্দ্রিয়ের জীর্ণতাবশতঃ প্রজাবর্গের উন্নতিবিধানে অসমর্থ মানুষ যদি বিশেষ সাবধানতা সহকারেও রক্ষা করিতে থাকে, তথাপি এই পৃথিবী ছলপূর্ব্বক অন্য বীরের হস্তগত হইয়া যায় ॥৮॥

অন্বয়:—অসৌ পতিপ্রেম নহি ব্যপেক্ষতে, আত্মভবাং কৃতঘ্নতাং [illegible] ন স্মরতি, পরৈঃ পুরুষৈঃ বলাৎ বিকৃষ্যমাণা (সতী) তৈষ্যেব মুদা বশংবদা ভবেৎ ॥৯॥

जरन्तमुद्दाप्य दुरन्तमानवः
समीहितारः किल जेतुमेव माम् ।
गुहागतो ध्वान्तचयो दिवातने
दिवः पतङ्गं निपतन्तमिच्छति ॥११॥

प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुन-र्वृत्त्यनुप्रासेन संसृज्यते ।

पुष्यत इति "क्रुधद्रुहेर्ष्या"इत्यादिना सम्प्रदानत्वाच्चतुर्थी ॥१०॥

বাঙ্গালা—কালজ্ঞা বেশ্যাও রক্ষা করিবার সময়ে পতির প্রতি বিশেষ অনুরক্ত থাকে, কিন্তু দুঃখে অধিকৃত এই পৃথিবী রক্ষা করিবার সময়েই যেন রক্ষকের প্রতি অসূয়া প্রকাশ করে ॥১০॥

অন্বয়:—दुरन्तमानवः मां जरन्तं उद्दाप्य जेतुमेव समीहितारः किल । दिवातने गुहागतः ध्वान्तचयः पतङ्गं दिवः निपतन्तं इच्छति ॥११॥

जरन्तमिति । दुरन्ता दुर्निवारा ते मानवा इति ते दुरन्तमानवाः, माम्, जरन्तं वृद्धम्, उद्दाप्य अपवाद्य, जेतुमेव, समीहितारः चेष्टिष्यन्ते किल । दिवातने दिवसमध्ये, गुहागतः पर्वतकन्दरस्थः, ध्वान्तचयः अन्धकार-समूहः, पतङ्गं सूर्यम्, दिवः गगनात्, निपतन्तमिच्छतीव, तथ्य मनु-रूपत्वादित्याशयः ।

अत्र दृष्टान्तालङ्कारः, प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, छेकानुप्रासश्चेति समुदाये संसृष्टिः ।

"पतङ्गौ पक्षिसूर्यौ च" इत्यमरः ।

दिवा भवतीति दिवातनः "सायं चिरम्" इत्यादिना तनट्प्रत्ययः । स च चयस्य दिनरात्र्युभयवृत्तिकतया सङ्गच्छते ॥११॥

अतीतवान् षट्परिपन्थिमन्थनं
तथापि तेषां विषयं विशामि चेत्।
तदा क्षमेरन्न समक्षमागतं
विधुं तुदत्येव विधुन्तुदो न किम् ॥१२॥

বাঙ্গালা—দুর্দ্ধর্ষ শত্রুরা আমাকে বৃদ্ধ দেখিয়া নিশ্চয়ই জয় করিবার চেষ্টা করিবে। কারণ, দিনের বেলায় পর্ব্বতগুহাস্থিত অন্ধকারসমূহ যেন আকাশ হইতে সূর্য্যের পতন কামনা করে বলিয়া মনে হয় ॥১১॥

অন্বয়:—षट्परिपन्थिमन्थनं अतीतवान्, तथापि तेषां विषयं चेत् विशामि, तदा समक्षं आगतं (मां) न क्षमेरन्। विधुन्तुदः समक्षमागतं विधुं न किं, तुदत्येव ॥१२॥

अतीतवानिति। षण्णां परिपन्थिनाम् अन्तःशत्रूणां काम-क्रोध-लोभ-मोह-मद-मात्सर्य्याणाम्, मन्थनं पीडनम्, अतीतवान् अतिक्रान्तवान्, वार्द्धक्यागमेन क्रमशो विषयवर्ज्जनादिति भावः। तथापि, तेषां षट्परिपन्थिनाम्, विषयं गोचरम्, चेद्यदि, विशामि राज्यशासनार्थं प्रत्यावृत्त्य गच्छामि, तदा समक्षमागतं माम्, न क्षमेरन् ते षट्परिपन्थिनो न वर्ज्जयेयुरित्यर्थः। तथा च विधुन्तुदो राहुः, समक्षमागतं विधुं चन्द्रम्, न किम्, तुदत्येव? ग्रहणेन व्यथयत्येव? अपि तु व्यथयत्येवेति तात्पर्य्यम्।

अत्रापि साधर्म्म्येण दृष्टान्तालङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते।

"अभिघातिपराराातिप्रत्यर्थिपरिपन्थिनः" इति "तमस्तु राहुः स्वर्भानुः सैंहिकेयो विधुन्तुदः" इति चामरः।

विधुं तुदतीति विधुन्तुदः, "विध्वरुषोस्तुदः" इति तुदतेः खश्प्रत्यये "अरुर्द्विषदजन्तस्य मुम्" इति मकारागमः ॥१६॥

इहास्मि साम्भोनिधिमेदिनीशिता
सुते च राज्ञि प्रभवामि तत्पिता।
तदेव राज्यं वितरामि सूनवे
निजोन्नतिं साधु सुधीर्जहाति न ॥१६॥

विरोचनः सूर्य्यः, अस्ताचले लीनः प्रविष्टो यो मौलिः शिरोभागस्तेन, समस्ताम्, मरीचिं किरणाम्, न च नैव धत्त इति पूर्ववद्दृष्टान्तः। ममापि तथैव चरमावस्थायामवस्थानमिति भावः।

अत्रापि पूर्ववद्दृष्टान्तोऽलङ्कारः, वृत्त्यनुप्रासश्छेकानुप्रासश्चेति संसृष्टिः।

"भावुकं भविकं भव्यं कुशलं क्षेममस्त्रियाम्" इत्यमरः। "भवः संसारसम्प्राप्तिश्रेयःसत्त्वजन्मसु" इति विश्वः ॥१५॥

বাঙ্গালা—অমঙ্গলময় ও বিনশ্বর সংসারের এই বাসনায় আর মোহিত হইব না। কারণ, সূর্য্য অস্তাচলপ্রবিষ্ট মস্তকদ্বারা পূর্ব্বের ন্যায় আর সমস্ত কিরণ গ্রহণ করেন না ॥১৫॥

अन्वयः—इह साम्भोनिधिमेदिनीशिता अस्मि, सुते राज्ञि च तत्पिता प्रभवामि। तदेव सूनवे राज्यं वितरामि। सुधीः निजोन्नतिं साधु न जहाति ॥१६॥

स्वचिन्तामुपसंहरति इहेति। इह इदानीम्, अम्भोनिधिभिः समुद्रैः सहेति साम्भोनिधिर्या मेदिनी पृथिवी तस्या ईशिता पतिरस्मि, सुते पुत्रे, राज्ञि राजनि सति च, तस्य राज्ञः पिता, ततोऽपि महागौरवास्पदमित्यर्थः, प्रभवामि। तत्तस्मादेव हेतोः सूनवे पुत्राय रुक्मिणे, राज्यं वितरामि ददामि। तथाहि सुधीः सुबुद्धिर्जनः, निजोन्नतिम्, साधु सम्यक्, न जहाति न त्यजति। उपायाभावे तु असम्यक् जहात्येवेति भावः।

स मन्त्रयित्वेत्थमथान्तरात्मना
न्यवीविदत् स्वञ्च निमन्त्र्य मन्त्रिणम् ।
समुद्रयोः सम्मुखवाहिनोरिव
तरङ्गवृन्दं सुखमैधतानयोः ॥१७॥

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, छेकानुप्रासश्चानयोः संसृष्टिः ।

"ईश्वरः पतिरीशिता" इत्यमरः ॥१६॥

বাঙ্গালা—আমি এখন সসাগরা পৃথিবীর অধীশ্বর আছি, আর পুত্র রাজা হইলে তাহার পিতা হইব, অতএব পুত্রকে রাজ্য দান করিব। কারণ, বুদ্ধিমান্ লোক নিজের সম্যক্ পরিত্যাগ করেন না ॥১৬॥

अन्वयः—अथ स अन्तरात्मना इत्थं मन्त्रयन् च मन्त्रिणं निमन्त्र्य स्वं न्यवीविदत् । सम्मुखवाहिनोः समुद्रयोः तरङ्गवृन्दमिव अनयोः सुखं ऐधत ॥१७॥

स इति । अथ अनन्तरम्, स भीष्मकः, अन्तरात्मना मनसा, इत्थं पूर्वोक्तप्रकारम्, मन्त्रयन् पर्यालोचयंश्च सन्, मन्त्रिणम्, निमन्त्र्य आहूय, स्वं प्रागुक्तं निजमभिप्रायम्, न्यवीविदत् विज्ञापितवान् । तदा च सम्मुखे वहतो जलगतिवैपरीत्यादावर्त्तसंविधानाद्वा प्रसरत इति तयोः समुद्रयोः, तरङ्गवृन्दमिव अनयो राजमन्त्रिणोः, सुखम् आनन्दः, ऐधत अवर्द्धत ।

अत्र छेकानुप्राससंसृष्टा श्रौतोपमालङ्कारः ॥१७॥

বাঙ্গালা—অনন্তর রাজা ভীষ্মক মনে মনে এইরূপ পর্য্যালোচনা করিতে থাকিয়া মন্ত্রীকে ডাকিয়া নিজের অভিপ্রায় জানাইলেন। তখন পরস্পর সম্মুখবর্ত্তী দুইটী সমুদ্রের তরঙ্গসমূহের ন্যায় রাজা ও মন্ত্রী দুই জনেরই আনন্দ বৃদ্ধি পাইল ॥১৭॥

तदैव दैवेन तयोश्च यत्नतः
सुताभिषेको द्रुतभावुकोऽभवत् ।
जलेऽनुकूले पवने च पृष्ठगे
तरिप्रयाणे न भवेद्विलम्बनम् ॥१८॥
समुद्यतोरिङ्गितमात्रतस्तयोः
जनाः समीयुर्दिवौ विधित्सव. ।
कटाक्षमात्रेण करोति यत् प्रभु
र्न तद्दरिद्रस्य हृदोऽपि गोचरः ॥१९॥

अन्वयः—तदैव दैवेन तयोः यत्नतश्च सुताभिषेकः द्रुतभावुकः अभवत् । जले अनुकूले पवने च पृष्ठगे सति तरिप्रयाणे विलम्बनं न भवेत् ॥१८॥

तदेति । तदैव मन्त्रिणा सम्मतिकाल एव, दैवेन सुखादृष्टेन, तयो राजमन्त्रिणो, यत्नतश्च, सुतस्य राजपुत्रस्य रुक्मिणो यौवराज्ये अभिषेक, द्रुत भवतीति द्रुतभावुकः_शीघ्रभावी, अभवत् । तथाहि जले, अनुकूले पुरोवाहिनि, पवने वायौ च, पृष्ठगे पृष्ठत सम्मुखगामिनि सति, तरिप्रयाणे नौकाया गमने, विलम्बनम् अधिककालक्षेप न भवेत् ।

अत्र वैधर्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारश्छेकानुप्रासेन सङ्कीर्यते ।

द्रुतभावुक इति "भू-कम" इत्यादिना भवतेरुकञ् ।१८।

বাঙ্গালা—সেই সময় হইতেই দৈব এবং রাজা ও মন্ত্রীর যত্নে রাজপুত্রের রাজ্যাভিষেক সময় সম্ভবপর হইল। যেমন, জল অনুকূল ও বায়ু পৃষ্ঠগামী হইলে, নৌকার গমনে বিলম্ব হয় না ॥১৮॥

अन्वय.—अथवा जना समुद्यतो तयो इङ्गितमात्रत विधित्सव (सन्त) समीयु । प्रभु कटाक्षमात्रेण यत् करोति तत् दरिद्रस्य हृदोऽपि गोचरो न (भवति) ॥१९॥

युतास्तदैकदिशं त्रयस्त्रयः
प्रवव्रजुः श्रेणिकृताः प्रजाव्रजाः।
शततयाङ्गानिव तानलोकयन्
जनास्त्रयस्त्रिंशदधिष्ठितान् पथि ॥२२॥
सितोपलैर्निर्मितहर्म्यमण्डलायः
विचित्रचित्रैश्च कुलैरलङ्कृताः।

अन्वयः—तदा युताः त्रयः त्रयः श्रेणिकृताः प्रजाव्रजाः एकं कदिशं प्रवव्रजुः। जनाः पथि तान् त्रयस्त्रिंशदधिष्ठितान् शततयाङ्गानिव अलोकयन् ॥२२॥

युता इति। तदा, युताः परस्परं मिलिताः, त्रयस्त्रयः, त्रयो त्रयः श्रेणयः कृता इति श्रेणिकृताः समसूत्रपातेन स्थिता इत्यर्थः, प्रजाव्रजाः भृत्यजनसमूहाः, एकं कदिशम्, प्रवव्रजुः तीर्थजलाद्यानयनार्थं प्रतस्थिरे। जनाः, पथि, ताम्, त्रयस्त्रिंशत् तदङ्गानित्यर्थः अधिष्ठिताम् आश्रितान्, शततयस्य अङ्गानिव, पताकारूढशततयसंख्याक्षराणीव, अलोकयन् अपश्यन्।

अत्र छेकानुप्रासः संसृष्टा श्रौतोपमालङ्कारः।

"समूह-निवह-व्यूह-सन्दोह-विसर-व्रजाः" इत्यमरः।

श्रेणिकृता इति "श्र्यादयश्चार्थे स्मयः कृतादिभिः" इति समासः ॥२२॥

पतत्पताकाभिरनेककान्तिभिः
कराञ्चलैराजुहुवुर्जनानिव ॥२३॥
वनावनीसद्मनि पद्मिनीजनः
विनिर्ममे सुन्दरकुन्दमालिकाम् ।
मुहुर्नितान्तं निजदन्तसन्ततिम्
घनाविलादर्शतले ददर्श च ॥२४॥

अन्वयः—बहुलैः विचित्रचित्रैः अलङ्कृताः सितोपलनिर्म्मितहर्म्म्यपङ्क्तयः अनेककान्तिभिः पतत्पताकाभिः कराञ्चलैः जनान् आजुहुवुरिव ॥२३॥

अभिषेकोत्सवसम्भारमाह श्लोकत्रयेण सितेति । बहुलैः, विचित्रचित्रैर्नानाविधालेख्यैः, अलङ्कृताः शोभिताः, सितोपलैः शुभ्रप्रस्तरैः, निर्म्मिताश्च ता हर्म्म्यपङ्क्तयो धनिभवनश्रेणयश्चेति ताः, अनेका विविधाः कान्तयः शोभा यासां ताभिः, पततां अग्रतया इतस्ततः प्रसरतां कराग्राणामिव ध्वजानामित्यर्थः, पताकाभिः, कराञ्चलैः हस्ताङ्गुलिभिः, जनान् आजुहुवुः आहूतवत्य इव ।

अत्र गाथा भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारश्चछेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥२३॥

বাঙ্গালা।—নানাবিধ বহুতর চিত্রে পরিশোভিত ও শুভ্র প্রস্তরনির্ম্মিত ধনিভবনগুলি বহুশোভায় শোভিত ও ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র ধ্বজের উপরে নিবদ্ধ হস্তাঙ্গুলিতুল্য পতাকাদ্বারা লোকদিগকে যেন আহ্বান করিতে লাগিল ॥২৩॥

अन्वयः—पद्मिनीजनः वनावनीसद्मनि सुन्दरकुन्दमालिकां विनिर्ममे, घनाविलादर्शतले मुहुः नितान्तं निजदन्तसन्ततिं ददर्श च ॥२४॥

पुराङ्गनेषु प्रसृताङ्गनागणाः
अशूशुधन् याः किल शोधनीभृतः ।
द्विषां नु ता मूर्द्धसु धूलयो लयं
ययुर्यतोऽमी दमिता इव स्थिताः ॥२५॥

वनेति । पद्मिनी स्त्रीविशेषस्तासौ जनश्चेति पद्मिनीजनः, उत्तमयुवतिजन इत्यर्थः, वनावन्याम् उद्यानभूमौ यत् सद्म गृहं तत्र स्थित्वेति शेषः, सुन्दराणां कुन्दानां कुसुमानां मालिकां स्रजम्, विनिर्ममे अग्रन्थ । अनाविलं स्वच्छं यत् आदर्शतलं दर्पणोपरितनदेशस्तत्र, मुहुर्वारं वारम्, नितान्तं सातिशयम्, निजानां दन्तानां सन्ततिं श्रेणीम्, ददर्श च, कुन्ददन्तयोर्मध्ये कतरत् सुन्दरमिति पर्यवेक्षणार्थमिति भावः ।

अत्रचात्र पर्यायोक्तमलङ्कारः, निर्म्माणदर्शनयोः क्रिययोर्योगपद्यात् क्रियासमुच्चयस्तानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनरुक्तवदाभासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥२४॥

বাঙ্গালা—পদ্মিনী যুবতিরা উদ্যানভূমিতে সুন্দর সুন্দর কুন্দপুষ্পের মালা গাঁথিতে লাগিল এবং বার বার বিশেষ আগ্রহসহকারে নির্ম্মল দর্পণে নিজেদের দন্তশ্রেণী দেখিতে থাকিল ॥২৪॥

अन्वयः—शोधनीभृतः प्रसृताङ्गनागणाः पुराङ्गनेषु याः किल अशूशुधन्, धूलयः द्विषां मूर्द्धसु लयं ययुः नु । यतः अमी दमिताः इव स्थिताः ॥२५॥

पुरेति । शोधनीभृतः सम्मार्जनीधारिण्यः, प्रसृता विस्तृता बहुलाश्च ते अङ्गनागणा योषित्समूहाश्चेति ते, पुरस्य भीष्मकराजधान्या अङ्गनेषु चत्वरेषु, याः किल धूलिः, अशूशुधन् शोधितवत्यः, सम्मार्जनेन दूरीकृतवत्य इत्यर्थः, ता धूलयः, द्विषां भीष्मकशत्रूणाम्, मूर्द्धसु मस्तकेषु,

सुवर्णदण्डेषु सुवर्णमण्डिताः
पुरे पताकाः पुरवश्चकम्पिरे ।
लघुस्वभावाश्चपलाश्च संस्थिताः
प्रयान्ति जातु स्थिरतां स्थिरेऽपि न ॥२६॥

स्थयं विलीनभावेनावस्थानम्, ययुस्तं प्रापुः किम् । यतः, अमी द्विषः, दमिता अवनतमस्तका इव, स्थिताः, तद्भिभारादिति भावः ।

अत्र तुमाप्स्य प्रश्नार्थबोधकत्वादाभ्यां भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः ।

"सम्मार्जनी शोधनी स्यात्" इत्यमरः ॥२५॥

बाङ्गाला—सम्मार्जनीधारिणी रमणीरा राजधानीর চত্বরে (উঠানে). সম্মার্জন করিয়া করিয়া যে সকল ধূলি অপসারিত করিতেছিল, সেই সকল ধূলি যাইয়া ভীষ্মকরাজার শত্রুগণের মস্তকে লুক্কায়িতভাবে অবস্থান করিতেছিল কি ? যেহেতু সেই শত্রুরা (ভারবশতঃই যেন) অবনতমস্তকে রহিয়াছিল ॥২৫।

अन्वयः—पुरे सुवर्णदण्डेषु सुवर्णमण्डिताः पुरवः पताकाः चकम्पिरे। लघुस्वभावाः चपलाश्च स्थिरे संस्थिता अपि जातु स्थिरतां न प्रयान्ति ॥२६॥

सुवर्णेति । पुरे भीष्मकराजधान्याम्, सुवर्णदण्डेषु स्वर्णध्वजेषु, सुवर्णमण्डिताः सुन्दरवर्णशोभिताः, पुरवः प्रचुराः, पताका वैजयन्त्यः, चकम्पिरे वायुवेगेन आन्दोलिता बभूवुः । लघुस्वभावाः स्वभावत एव भारशून्याः, चपलाः स्वभावत एव चञ्चलाश्च पदार्थाः, स्थिरे अचले पदार्थे, संस्थिता अवस्थिता अपि, जातु कदाचिदपि, स्थिरताम्, न प्रयान्ति न प्राप्नुवन्ति । पताकानां स्वभावत एव लघुत्वात् चपलत्वाच्च कम्पनमित्याशयः ।

धनुर्भटानां परितो रणं यथा
यथो मुखस्योपरि तोरणं बभौ ।
विहिविमाः स्मात्र खगा नदन्ति न
क्षताय तृणच्छदनेन दन्तिनः ॥२७॥

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारस्तेऽकाशुप्रासश्चेति संसृष्टिः ।

"पुरुहं पुरु भूयिष्ठम्" इति "कदाचिज्जातु" इति चामरः । पूर्वं मुद्राः पताका इव तु छदत्व इति न पुनरुक्तिदोषः ॥२६॥

বাঙ্গালা—সেই রাজধানীতে স্বর্ণবৰ্ণনির্মিত ও সুন্দরবর্ণশোভিত বহুতর পতাকা আন্দোলিত হইতে থাকিল। কারণ; স্বভাবতঃ লঘু (হাল্কা) ও চঞ্চল পদার্থ সকল স্থিরপদার্থে থাকিয়াও কখনই স্থিরত্ব প্রাপ্ত হয় না ॥২৬॥

अन्वयः—यथा रणं परितः भटानां धनुः, (तथा) यथः मुखस्य उपरि तोरणं बभौ । अत्र विहिविमाः खगाः तृणच्छदनेन क्षता दन्तिनश्च न नदन्ति स्म ॥२७॥

धनुरिति । यथा, रणं परितः समरस्थलस्य सर्वत्र, भटानां योद्धृणाम्, धनुः अर्द्धगोलाकारं कार्म्मुकं भाति ; तथा, यथो राजभवनमवेशमार्गस्य, मुखस्य सम्मुखदेशस्य, उपरि तोरणम्, अर्द्धगोलाकारं पुरद्वारम्, बभौ । अत्र तोरणोपरि विधिविमा विधानेन निर्व्वृत्ताः क्षत्रिमाः, खगाः पक्षिणः, तृणानां छदनेन पत्रसमूहेन, क्षता दारोभयपार्श्वे निर्म्मिताः, दन्तिनो गजाश्च, न नदन्ति स्म न शब्दायन्ते स्म ।

अत्र पूर्वार्द्धे श्रौतोपमा मध्यमकस्य, उत्तरार्द्धे तु नदन्तीत्येकया क्रियया खगदन्तिनोः कर्त्तृतयाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगिता अन्त्यमकञ्च, इत्येतेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ।

अमन्दसिन्दूरविसुन्दरीकृताः
विशालकुम्भा गजराजराजयः ।
दिनान्तसन्ध्यारुणरागरञ्जितां
समन्ववर्त्तन्त बलाहकावलीम् ॥२८॥

"भटा योधाश्च योद्धारः", "तोरणोऽस्त्री बहिर्द्वारम्", "पत्रं पलाशं छदनम्" इत्यादि चामरः ।

रथमिति "ततोभयाभिः परिसर्वैः" इति परितःशब्दयोगे द्वितीया । विचिक्षिमा इति विपूर्वचाञ् धातोः "ड्वितस्त्रिमक् तेन निर्वृत्ते:" इति त्रिमक्प्रत्ययः ॥२७॥

বাঙ্গালা—রণস্থলের সহিত যোদ্ধাদের রথ যেমন শোভা পায়, সেইরূপ রাজভবনপ্রবেশপথের সম্মুখে তোরণ শোভা পাইতেছিল। আর সেই তোরণের উপরে কৃত্রিম পক্ষিগণ এবং তোরণের উভয়পার্শ্বে বৃক্ষপত্রনির্মিত হস্তিগণ শব্দ করিতেছিল না ॥২৭॥

अन्वयः—अमन्दसिन्दूर-विसुन्दरीकृत विशाल-कुम्भाः गजराजराजयः दिनान्त-सन्ध्यारुणराग रञ्जितां बलाहकावलीं समन्ववर्त्तन्त ॥२८॥

अमन्देति । अमन्देन अनल्पेन सिन्दूरेण विसुन्दरीकृताः विशिष्ट-मनोहरीकृताः विशालाः कुम्भाः यासां ताः, गजराजानां करीन्द्राणां राजयः श्रेणयः, दिनान्तसन्ध्यायाः सायंसन्ध्यायाः अरुणेन रागेण वर्णेन रञ्जिताम्, बलाहकावलीं मेघश्रेणिम्, समन्ववर्त्तन्त सम्यक् अन्वकुर्वन् ।
अत्र आर्थीउपमालङ्कारः, वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासयोस्तेषां संसृष्टिः ॥२८॥

বাঙ্গালা—প্রচুর সিন্দূরদ্বারা যেগুলির বিশাল কুম্ভসকল বিশেষ সুন্দর করা হইয়াছিল, সেই বৃহৎ হস্তিগণ সায়ংসন্ধ্যারাগে রঞ্জিত মেঘশ্রেণীর অনুকরণ করিয়াছিল ॥২৮॥

तुरङ्गमा यत्र तरङ्गतां गताः
जलप्रवाहा निवहा नृणां पुनः ।
सुधाभसौधा जलयानसञ्चयाः
तरङ्गिणी सा किमभूत् पुरी परा ॥२९॥
नटैश्चमत्कारिणि नाट्यमन्दिरे
सहायनीकृत्य नटीः पटीयसीः ।
तिरस्करिण्यावलिराहृता च सा
दिदृक्षमाणांस्तदथानिवारणात् ॥३०॥

अन्वय.—यत्र तुरङ्गमाः तरङ्गतां गताः नृणां निवहाः पुनः जलप्रवाहाः, सुधाभ-सौधाः (च) जलयानसञ्चयाः, सा पुरी किं परा तरङ्गिणी अभूत् ॥२९॥

तुरङ्गमा इति । यत्र पुर्य्याम्, तुरङ्गमा अश्वाः, तरङ्गताम् उत्पतन-साम्यात् वीचित्वं गताः प्राप्ताः, नृणां मानुषाणाम्, निवहाः समूहाः, पुनः, जलप्रवाहाः, सुधाभाः सुधावत् शुभ्रवर्णाश्च ते सौधा राजभवनानि चेति ते च, जलयानसञ्चयाः शुभ्रवर्णपोतसमूहाः आसन्, सा पुरी भोजकराजधानी, किम्, परा अन्या, तरङ्गिणी नदीस्वरूपा, अभूत् आसीत् ।

अत्र साङ्गं रूपकमलङ्कारः, पूर्व्वार्द्धसमाधौ चेति संसृष्टिः ।

"सौधोऽस्त्री राजसदनम्" इत्यमरः ॥२९॥

বাঙ্গালা—যে রাজধানীতে অশ্বগণ ছিল—তরঙ্গস্বরূপ, মানুষের লোকসমূহ ছিল—জলপ্রবাহস্বরূপ এবং সুধার ন্যায় শুভ্রবর্ণ রাজভবনগুলি ছিল—শুভ্রবর্ণ পোতসমূহস্বরূপ, সেই রাজধানীটি কি অপর নদীস্বরূপ হয় নাই ? ॥২৯॥

निमन्त्रिता मन्त्रिभिरेत्य भूभृतः
निजप्रभाभिः समभासयन् सभाम् ।
तदीयतेजोविजितः प्रभाकरः
महावितानेन तिरस्कृतः स्थितः ॥३१॥

अन्वयः—चमत्कारिणि नाटमन्दिरे नटैः पटीयसीः नटीः सहायीकृत्य (याः) तिरस्करिण्यावलिः उच्छ्रिता, सा दिदृक्षमाणान् तरुणान् अवारयत् ॥३०॥

नटैरिति। चमत्कारिणि सौन्दर्य्येण विस्मयजनके, नाटमन्दिरे नृत्यशालायाम्, नटैः, पटीयसीर्नृत्यादिनिपुणा नटीः, सहायनीकृत्य सहचरीः कृत्वा, या तिरस्करिण्यावलिः यवनिकाश्रेणी, उच्छ्रिता उद्धृत्य बद्धा, सा, दिदृक्षमाणान् अभिनयं द्रष्टुमिच्छतः, तरुणान् युवकान्, अवारयत् वैचित्र्यातिरेकात् गमनादवारयत्। तरुणानामिव नटीनैपुण्यदर्शनादावौत्सुक्यातिरेकात् तरुणपदमुपात्तम् ।

अत्र च काव्यलिङ्गानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः।

"यवनिका स्यात्तिरस्करिणी च सा" इत्यमरः ॥३०॥

বাঙ্গালা—নটেরা নৃত্যগীতাদিনিপুণ নটীগণকে সহচর করিয়া চমৎকার নাটমন্দিরের মধ্যে যে যবনিকা-(পর্দা) গুলি উপরে বন্ধন করিয়াছিল, সেগুলি অভিনয়দর্শনার্থী যুবকদিগকে অবরুদ্ধ রাখিয়াছিল ॥৩০॥

अन्वयः—निमन्त्रिता भूभृतः मन्त्रिभिः (सह) एत्य निजप्रभाभिः सभां समभासयन्। प्रभाकरः तदीयतेजोविजितः, (अतएव) महावितानेन तिरस्कृतः (सन् इव) स्थितः ॥३१॥

निमन्त्रिता इति। निमन्त्रिता भीष्मकेणाहूताः, भूभृतो राजानः, मन्त्रिभिः सह, एत्य आगत्य, निजप्रभाभिः स्वकीयभूषणादिदीप्तिभिः,

विपश्चितः पश्चिमतः प्रतिष्ठिताः
अहर्मुखे पूर्वसुखाय भूभृतः।
विरेजुरेके तु यमादिसञ्चयात्
न तादृगन्ये यमवश्यवर्त्तिनः ॥३२॥

सभाम्, समभासयन् प्रकाशयन्। प्रभाकरः सूर्य्यः, तदीयैस्तेजोभिर्भूषण-प्रभाभिर्विजितः, अतएव महावितानेन विशालचन्द्रातपेन, तिरस्कृत आवृतः सन्निव स्थितः। अन्योऽपि परेण विजितः सुतरामपमानाद्-भिल्यावाहृतस्तिष्ठति।

अत्र सूर्य्यस्य विजितत्वासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्ति-रलङ्कारः, प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनश्छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥३१॥

বাঙ্গালা—নিমন্ত্রিত রাজারা মন্ত্রিগণের সহিত আসিয়া আপন আপন বসনভূষণের প্রভায় সেই সভাটিকে উদ্ভাসিত করিয়াছিলেন। সূর্য্য তাঁহাদের তেজে পরাজিত হওয়ায় বিশাল চন্দ্রাতপে আবৃত হইয়াই যেন রহিয়াছিলেন ॥৩১॥

अन्वयः—अहर्मुखे विपश्चितः पश्चिमतः भूभृतश्च पूर्वसुखाः प्रतिष्ठिताः एके यमादिसञ्चयात् विरेजुः, यमवश्यवर्त्तिनः अन्ये तु तादृक् न ॥३२॥

विपश्चित इति। अहर्मुखे प्रत्यूषकाले, विमृश्य परिचिन्वन्ति शास्त्रार्थमवगच्छन्तीति विपश्चितः पण्डिताः, पश्चिमतः पश्चिमाभिमुखाः, भूभृतो राजानश्च, पूर्वसुखाः, प्रतिष्ठिता राज्ञानुचरेण स्थापिताः, एके विपश्चितः, यमादीनां यम-नियमादियोगाङ्गानां संचयात् आयत्तीकरणात्, विरेजुः शुशुभिरे, यमवश्यवर्त्तिनः कृतान्ताधीनाः, अन्ये राजानस्तु, तादृक् न शुशुभिरे।

परः परास्तो विदुषापरेण यः
स जोषमास्ते स्म विनम्रमस्तकः ।
निजैर्महाजन्य इवाहतं जनं
नृपा विचेष्टं तममी अमंसत ॥३३॥

अत्र विपश्चिदपेक्षया भूभृतां न्यूनतावर्णनाद्व्यतिरेकालङ्कार-स्फेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥३२॥

বাঙ্গালা।—সেই প্রভাতকালে পণ্ডিতগণ পশ্চিম মুখ হইয়া বসিলেন, রাজারা পূর্ব্বমুখ হইয়া থাকিলেন, ইহার মধ্যে পণ্ডিতগণ যম-নিয়মাদি আয়ত্ত করায় বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন, কিন্তু যমের বশীভূত রাজগণ সেরূপ শোভা পাইতে থাকিলেন না ।৩২।

অন্বয়ঃ—यः परः अपरेण विदुषा परास्तः स विनम्रमस्तकः (सन्) जोषं आस्ते स्म । अमी नृपाः महाजन्ये निजैः आहतं जनमिव तं विचेष्टं अमंसत ॥३३॥

पर इति । यः पर उत्तमो विद्वान्, अपरेण अन्येन, विदुषा, परास्तः शास्त्रतर्के पराभूतः, स उत्तमो विद्वान्, विनम्रमस्तकः तत्पराजयापमानेनावनतशिराः सन्, जोषं नीरवं यथा स्यात्तथा, आस्ते उपविशति स्म । तदा अमी नृपाः, महाजन्ये महायुद्धे, निजैः सैन्यैः, आहतं जनमिव, तं परं विद्वांसम्, विचेष्टं निष्पन्दम्, अमंसत अन्वमानितवन्तः ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारो वृत्त्यनुप्रासेन च्छेकानुप्रासेन च संसृज्यते ।

"युद्धमायोधनं जन्यम्" इत्यमरः ॥३३॥

বাঙ্গালা—সেই সভায় যিনি প্রধান বিদ্বান্ ছিলেন, তিনি শাস্ত্রীয় তর্কে অন্য বিদ্বানের নিকট পরাজিত হইয়া নীরবে ও অবনতমস্তকে অবস্থান করিতেছিলেন। তখন সভাস্থিত রাজারা মনে করিলেন যে,

महीक्षितो वीक्ष्य विदां विचारणं
सुविस्मिताः सस्मितमूचुरीदृशम्।
जयत्यदो मानपणं विचारणं
रणो हि नः प्राणपणः सुदारुणः ॥३४॥

মহাযুদ্ধে আপন সৈন্যকর্তৃক আহত ব্যক্তির ন্যায় ইনি নিশ্চেষ্ট রহিয়াছেন ।৩৩।

अन्वयः—महीक्षितो विदां विचारणं वीक्ष्य सुविस्मिताः (सन्तः) सस्मितं ईदृशं ऊचुः। अदो मानपणं विचारणं जयति। नः रणः हि प्राणपणः सुदारुणः ॥३४॥

महीति। महीक्षितो राजानः, विदां विदुषां ब्राह्मणानाम्, विचारणं शास्त्रीयतर्कम्, वीक्ष्य अवलोक्य, सुविस्मिताः सन्तः, सस्मितं ईषद्धासम्, ईदृशम् ऊचुः। अदः इदम्, मानो जये गौरवं पराजये अपमानश्च पणो यत्र तत्, विचारणम्, जयति रणापेक्षया उत्कर्षेण वर्त्तते, मानपणमित्यादिरभिप्रायः। नः अस्माकं क्षत्रियाणाम्, रणो युद्धं हि, प्राणा एव पणो यत्र तादृशः, अतएव सुदारुणः अतीवभयावहः, ब्राह्मणानां जातीयकार्यापेक्षया क्षत्रियाणां जातीयकार्यं नितान्तमेव निकृष्टमिति भावः।

अतएवात्र पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गद्वयम्, व्यतिरेकश्चेत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनश्छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥३४॥

বাঙ্গালা—সভাস্থিত রাজারা ব্রাহ্মণপণ্ডিতগণের বিচার দেখিয়া অত্যন্ত বিস্মিত হইয়া মৃদু হাস্যসহকারে এইরূপ বলিতেছিলেন—"এই, বিচারই শ্রেষ্ঠ; কেন না, ইহার পণ মান, আর আমাদের যুদ্ধ অতিশক্ত; কারণ, তাহাতে পণ প্রাণ" ৩৪।

इतोऽन्तरे राजकृतं सभाजनं
अतोषयत् सर्वमिमं सभा-जनम् ।
कृतं नृणां योग्यजनेन माननं
करोति फुल्लाब्जसमानमाननम् ॥३५॥
गिरीशिरे यत् कुटिलैश्चयं चिरं
गणाङ्गनास्तस्य फलं तदाप्नुवन् ।
विहाय येन कसदःसदो बुधान्
महीशितश्चमिरे समीक्षितुम् ॥३६॥

अन्वयः—इतः अन्तरे राजकृतं सभाजनं इमं सर्वं सभा-जनं-अतोषयत् । योग्यजनेन कृतं माननं नृणां आननं फुल्लाब्जसमानं करोति ॥३५॥

इत इति । इत अन्तरे अस्मिन्नवसरे, राज्ञा भीष्मकेण कृतं राजकृतम्, सभाजनं विनयोक्तिभिः संवर्द्धना, इमं प्रस्तुतम्, सभा-जनं सभ्यलोकम् अतोषयत् । पदगौरवादिना योग्यजनेन कृतम्, माननं गौरवास्पदीकरणं कर्त्तृ, नृणां मनुष्याणाम्, आननं मुखम्, फुल्लं प्रस्फुटितं यत् अब्जं पद्मं तस्य समानं करोति । आनन्दातिशयोदयेन मुखविकाशादिति भावः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, आर्षोपमा, अन्त्ययमकञ्चैतेषां संसृष्टिः ॥३५॥

বাঙ্গালা—এই সময়ে ভীষ্মকরাজা সবিনয় সংবর্দ্ধনা করিলে, সভাস্থ সমস্ত লোকই সন্তুষ্ট হইল। কারণ, যোগ্যলোকে সম্মান করিলে তাহা মনুষ্য[illegible]ক প্রস্ফুটিত পদ্মের তুল্য করিয়া থাকে ।৩৫।

निनाय नैव नवनायिकागणः
विदां विचाराश्रवणे त्वसभ्यता।
विधूनितं लिप्सु मनो मनोभुवा
महाविपत्तिर्युवभूभृतामभूत् ॥३७॥

अन्वयः—गणाङ्गनाः चिरं यत् कुटिलेक्षणं शिशिक्षिरे, तस्य फलं तदा आप्नुवन्। येन एकसदःसदः बुधान् विहाय महीक्षितः क्षमीक्षितुं चचमिरे ॥३६॥

शिशिक्षिर इति। गणाङ्गना वारवनिताः, चिरम्, यत् कुटिलेक्षणं वक्रदृष्टिम्, शिशिक्षिरे कुशिनीगुरोः शिक्षितवत्यः। तस्य फलम्, तदा आप्नुवन् अलभन्त। येन हेतुना, एकस्मिन् सदसि सीदन्ति वसन्ति इति एकसदःसदः एकसभास्थान्, बुधान् पण्डितान्, विहाय महीक्षितो नृपतीन्, क्षमीक्षितुं द्रष्टुम्, चचमिरे शेकुः। चिरशिक्षावशादेव वेश्यानां तादृशं नैपुण्यमिति भावः।

अत्र काव्यलिङ्गं—कारणसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासश्चेति संसृष्टिः।

चचमिरे इति "चमु छदने" इति चम्धातोः परोक्षायां रूपम् ॥३६॥

বাঙ্গালা—বেশ্যারা দীর্ঘকাল ধরিয়া যে বক্রদৃষ্টি শিক্ষা করিয়াছিল, তাহার ফল সেই সময় পাইয়াছিল। যেহেতু তাহারা একই সভায় অবস্থিত ব্রাহ্মণপণ্ডিতগণকে পরিত্যাগ করিয়া রাজগণকে দেখিতে সমর্থ হইয়াছিল ॥৩৬॥

अन्वयः—नवनायिकागणः नैव निनाय, विदां विचाराश्रवणे तु असभ्यता (आसीत्)। लिप्सु मनः मनोभुवा विधूनितं। युवभूभृतां महाविपत्तिः अभूत् ॥३७॥

निनायेति। नवनायिकागणो वारवधूसमूहः, नैवम्, निनाय वेशभूषादिसौन्दर्यातिरेकादाकर्षं, विदां विदुषाम्, विचारस्य शास्त्रीय-

तदैकदैकः करिणां करोपरि
परश्च तीर्थागतदूतसञ्चितः ।
नवाङ्गनानामुरसीतरः पुनः
व्यलम्बि कुम्भस्त्रिविधो जनेक्षणैः ॥३८॥

तर्कस्य प्रश्नयो तत्तत्कर्णोदर्शने व्यापृतत्वात् अवश्याभिनयाभावे तु असभ्यता स्यात्। किञ्च, तत्तरुणीजनलोभि मनः, मनोभुवा कामेन, विधूनितं चञ्चलीकृतञ्च। अतएव, युवानश्च ते भूभृतो राजानश्चेति तेषाम्, महाविपत्तिस्तीव्राकुलता, अभूत्। सर्वं दिगुरक्षयस्य ह्रस्कारत्वा-दित्याशयः।

अत्र महाविपत्तिं प्रति कारणत्रयोपन्यासात् समुच्चयोऽलङ्कारः, प्रथमपादे वृत्त्यनुप्रासः, तृतीयपादे मनो मनोभुवेत्यत्र लाटानुप्रास-श्चेत्येतेषां संसृष्टिः ॥३७॥

বাঙ্গালা—নবীন রমণীগণ নয়ন আকর্ষণ করিতেছিল, পণ্ডিতগণের বিচার না শুনিলে অসভ্যতা হইবার সম্ভাবনা ছিল, লোভী মন কামাবেশে বিচলিত হইতেছিল; সুতরাং যুবক রাজগণের তৎকালে গুরুতর বিপদ উপস্থিত হইয়াছিল ॥৩৭॥

अन्वयः—एकः करिणां करोपरि, परश्च तीर्थागतदूतसञ्चितः, इतरः पुनः नवाङ्गनानां उरसि (इति) त्रिविधः कुम्भः तदा एकदा (एव) जनेक्षणैः व्यलम्बि ॥३८॥

तदेति। एकः कुम्भः, करिणां हस्तिनाम्, करोपरि शुण्डोपरिदेशे अतिष्ठत्। परः अन्यः कुम्भश्च, तीर्थेभ्य आगतैर्दूतैः सञ्चितः आहृतः स्थितः, इतरः अपरः पुनः कुम्भः, नवाङ्गनानां भारतरुणीनाम्, उरसि वक्षसि आसीत्। इति त्रिविधः कुम्भः, तदा, एकदैव, जनानाम् ईक्षणैः दृष्टिभिः, व्यलम्बि प्राप्तः। हस्तिशुण्डोपरि अस्थिमांसस्तूपरूपः कुम्भः,

सहाङ्कुशेन प्रथमे च कुङ्कुमः
बभौ द्वितीये च जलं सपल्लवम्।
घटस्तृतीये सह लोकलोचनैः
न कोऽपि कुम्भः किल शून्यतामगात् ॥३८॥

अभिषेकसम्पादनाय दूतानीततीर्थजलपूर्णाः स्वर्णकलससमूहः, वसनाच्छतो वारवनिताकुचनसमूहश्चेति त्रिविधानेव कुम्भान् तदानीमेकदैव जनो दृष्टवानित्यर्थः।

अत्र करिकरोपरिस्थितनवाङ्गनोरःस्थितयोश्च मांसस्तूपयोः कुम्भत्वा-सम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारस्तेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥३८॥

বাঙ্গালা—তৎকালে হস্তিগণের শুণ্ডের উপরে একপ্রকার কুম্ভ ছিল, তীর্থ হইতে আগত দূতগণ তীর্থজলপূর্ণ অন্য প্রকার কুম্ভ আনিয়া রাখিয়াছিল, আর বারবনিতাগণের বক্ষঃস্থলে অন্যবিধ কুম্ভ রহিয়াছিল; সুতরাং তত্রত্য লোকেরা তখন এক সময়েই ত্রিবিধ কুম্ভ দেখিতেছিল ॥৩৮॥

अन्वयः—प्रथमे च अङ्कुशेन सह कुङ्कुमः, द्वितीये च सपल्लवं जलं, तृतीये च लोकलोचनैः सह घटः बभौ। कोऽपि कुम्भः किल शून्यतां न अगात् ॥३८॥

सहेति। प्रथमे पूर्वश्लोके प्रथमोक्ते करिकुम्भे च, अङ्कुशेन करिताडनास्त्रेण सह, कुङ्कुमो लोहितवर्णो द्रव्यविशेषो बभौ। द्वितीये च तीर्थागतदूतसञ्चितकुम्भे, पल्लवेन सहेति सपल्लवं जलं बभौ; तृतीये च नवाङ्गनानां कुचकुम्भे लोकलोचनैः सह घटोवक्षं बभौ। अतएव प्रागुक्तानां त्रयाणां कुम्भानां मध्ये कोऽपि कुम्भः किल शून्यतां न अगात् न प्रापत्।

करीन्द्रकुम्भो ननु नित्यनीरसः
घटोत्पतिष्णुश्च रसश्चराहृते ।
रसश्चिरस्थः कुचकुम्भ एव यत्
स आदरात्तद्घनवाससाहृतः ॥४०॥

अत्र शून्यतामात्राभावं प्रति पूर्ववाक्यार्थानां हेतुत्वात् वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, तथाविधैकया क्रियया कुङ्कुमादीनां प्रकाशादि कर्तृतयाभिसम्बन्धात् तुल्ययोगिता च, अनयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः, वृत्त्यनुप्रासश्छेकानुप्रासश्चेति समुदाये संसृष्टिः ॥३९॥

বাঙ্গালা—পূর্ব্বশ্লোকোক্ত ত্রিবিধ কুম্ভের মধ্যে প্রথমকুম্ভে অঙ্কুশের সহিত কুঙ্কুম প্রকাশ পাইতেছিল, দ্বিতীয়কুম্ভে পল্লব ও জল ছিল এবং তৃতীয়কুম্ভে লোকলোচনের সহিত বস্ত্র রহিয়াছিল; সুতরাং কোন কুম্ভই শূন্য ছিল না ।৩৯।

अन्वयः—करीन्द्रकुम्भो ननु नित्यनीरसः, चराहृते च घटोत्पतिष्णुः रसः, (किन्तु) कुचकुम्भ एव यत् चिरस्थो रसः, तत् स आदरात् घनवाससा आवृतः (अभूत्) ॥४०॥

करीति । न्विति प्रश्नसम्बोधने अवधारणे वा । प्रथमः करीन्द्रकुम्भः नित्यनीरसः अस्थिमांसमयत्वात् सर्वदैव अपरद्रवपदार्थरसशून्यः ; चरेन्द्रैराहृते आनीते द्वितीये च कुम्भे घटेन सह उत्पतिष्णुर्बहिर्गमनशीलो रसो जलं वर्त्तते, किन्तु तृतीये कुचकुम्भ एव यद्यस्मात् चिरं दीर्घकालं यौवनं यावदित्यर्थः तिष्ठतीति चिरस्थः ; रसो दुग्धं अथवा शृङ्गारश्च विद्यते ; तस्मात्, स कुचकुम्भः आदरात् घनवाससा निबिडवस्त्रेण आवृतः अभूत् । अन्यदप्युत्कृष्टं वस्तु वस्त्रादिनावियते ।

अत्र प्रथमोक्तकुम्भद्वयापेक्षया तृतीयकुम्भस्य आधिक्यप्रतिपादनाद् व्यतिरेकोऽलङ्कारः ।

"शृङ्गारादौ विषे वीर्य्ये गुणे रागे द्रवे रसः" इत्यमरः ॥४०॥

कियच्चलच्चेलतिरोहितस्तन-
सरोजखण्डौ न विरेजतुस्तदा ।
निजार्द्धचन्द्राङ्कितवक्त्रचन्द्रमाः
मृगीदृशां येन सभामभासयत् ॥४१॥
गुणैः स्वतुल्यो भवितैष भूपतिः
मनोभवः पूर्वमितीव भावयन् ।
दृगाशुग-भ्रूयुगकार्मुकार्पितां
चमूं रमाणामहिनोज्जिगीषया ॥४२॥

বাঙ্গালা—হ্রদের কুম্ভ সর্ব্বদাই নীরস, দূতগণকর্তৃক আনীত কুম্ভের রস (জল) ক্ষণকালমধ্যেই বাহির হইয়া যায়, কিন্তু কুচকুম্ভের রস যেহেতু চিরস্থায়ী, সেই হেতু তাহা নিবিড় বস্ত্রদ্বারা আবৃত রাখিয়াছিল ॥৪০॥

अन्वयः—कियच्चलच्चेल-तिरोहित-स्तन-सरोजखण्डौ तदा न विरेजतुः । येन मृगीदृशां निजार्द्धचन्द्राङ्कितवक्त्रचन्द्रमाः सभां अभासयत् ॥४१॥

कियदिति । कियच्चलता वायुवेगेन किञ्चिच्चञ्चलीभवता चेलेन वसनेन तिरोहितौ आवृतौ स्तनावेव सरोजखण्डौ पद्मकोरकौ, तदा न विरेजतुः विकासेन न शुशुभाते । येन हेतुना, मृगीदृशां हरिणीनयनानां तरुणीनाम्, निजं स्वकीयम्, अर्द्धचन्द्राङ्कितम् अर्द्धचन्द्राकारालङ्कारेण चिह्नितं वक्त्रं मुखमेव चन्द्रमाश्चन्द्र इति स तथोक्तः, सभाम्, अभासयत् प्राकाशयत् । चन्द्रे प्रकाशमाने पद्मकलिका न स्फुटतीति भावः ।

अत्र निरङ्गं केवलरूपकद्वयं छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः ॥४१॥

বাঙ্গালা—অল্প-চঞ্চল-বসনাবৃত তরুণীগণের স্তনদ্বয়রূপ পদ্মকলিকা দুইটী তখন প্রকাশ পায় নাই। যেহেতু তাহাদের অর্দ্ধচন্দ্রভূষণাঙ্কিত মুখরূপ চন্দ্র সভাটীকে আলোকিত করিতেছিল ॥৪১॥

(कुलकारम्भः)

विलम्बिनीलोपलनिर्म्मितस्रजां
सुधासितं चारुरुचा चकासतम् ।
विशालनीलोत्पलमञ्जुलं जलं
विडम्बयन्तं सुरनिम्नगागतम् ॥४३॥

अन्वयः—एष भूपतिः गुणैः स्वतुल्यः भविता इति पूर्वं भावयन्निव मनोभवः दृगाशुग भ्रूयुग-कार्म्मुक धरां रमाणां चमूं जिगीषया व्यहिनोत् ॥४२॥

गुणैरिति । एष भूपतिः रुक्मी, गुणैः शौर्य्यसौन्दर्य्यादिभिः स्वतुल्यः, आत्मसमानो भविता इति पूर्व्वं भावयन् चिन्तयन्निव मनोभवः कामदेवः, दृशौ चक्षुषी एव आशुगौ बाणौ भ्रूयुगमेव कार्म्मुकं धरतीति तां रमाणां नवाङ्गनानां चमूं सेनाम्, जिगीषया रुक्मिणमेव जेतुमिच्छया, व्यहिनोत् प्रेरयत् । राजान्तरस्य स्वतुल्यीभवनसम्भावनायाम् अपरोऽपि राजा जिगीषया सेनां प्रेरयतीति भावः ।

अत्र वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, निरङ्गं केवल-रूपकद्वयञ्चैतयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, पूर्व्ववदनुप्रासद्वयञ्चेति समुदाये संसृष्टिः ।

"रमः कान्ते रक्ताशोके मन्मथे च रमा स्त्रियाम्" इति हेमचन्द्रः ।

व्यहिनोदिति पचादित्वादच् ॥४२॥

বাঙ্গালা—এই রাজপুত্র শৌর্য্য ও সৌন্দর্য্যপ্রভৃতি গুণদ্বারা আমার তুল্য হইবেন ইহা পূর্ব্বে ভাবিয়াই যেন কামদেব—দৃষ্টিরূপ বাণ ও ভ্রূযুগলরূপ কার্ম্মুকধারিণী রমণীসেনা জয় করিবার জন্ত প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥৪২॥

नवप्रवालावलिकान्तकान्तिभिः
विमिश्रितश्वेतमरीचिरञ्जितम् ।
विभारिभिर्गैरिकराशिरश्मिभिः
चितञ्च कैलासमिवाचलं चलम् ॥४४॥

अन्वयः—सुधासितं, विलम्बि नीलोपल-निर्मित स्रजां आरुचा चकासतं; (अतएव) सुरनिम्नगागत विशाल नीलोत्पल सङ्कुलं जलं विडम्बयन्तं, नवप्रवालावलि-कान्त कान्तिभिः विमिश्रित श्वेत मरीचि रञ्जितं, (अतएव) चलं विसारिभिः गैरिक-

अथाष्टभिः श्लोकैः कुलकेनाभिषेकमञ्चं वर्णयति विलम्बीति। सुधासितं धवलीलेपनात् शुभ्रवर्णम्, विलम्बिन्यः सर्वतोऽवलम्बमानाः या नीलोपलैः मरकतमणिभिः निर्म्मिता स्रजो मालास्तासाम्, आरुचा मनोहरप्रभया चकासतं दीप्यमानम्; अतएव सुरनिम्नगागतं गङ्गानदीस्थितं विशालैः नीलोत्पलैः सङ्कुलं व्याप्तं जलम्, विडम्बयन्तम् अनुकुर्वन्तम्। अत्र लुप्तोपमायोपमयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासयोरिति समुदाये संसृष्टिः॥ नवप्रवालावली: नूतनविद्रुमश्रेण्याः कान्तकान्तिभिः सुन्दरदीप्तिभिः विमिश्रिता या श्वेतमरीचयः मञ्चस्यैव शुभ्रकिरणमालाभिः रञ्जितम्। अतएव चलं प्रबलभूमिकम्पेन चञ्चलम्, विसारिभिः समन्तात्गामिभिः गैरिकराशिरश्मिभिः

বাঙ্গালা—অনন্তর ভৃত্যেরা রাজকুমার অজের যৌবরাজ্যে অভিষেকের জন্য স্ফটিকনির্ম্মিত, উজ্জ্বলদীপ্তিশালী, একখানি মঞ্চ (চৌকী) আনয়ন করিয়া সভাগণের সন্নিধানে মস্তক হইতে ভূতলে স্থাপন করিল, তৎক্ষণাৎ তত্রত্য লোকদিগের দৃষ্টি তাহার উপরে পতিত হইল। সেই মঞ্চখানি চূর্ণলেপের ন্যায় শুভ্রবর্ণ ছিল এবং ঝুলান মরকত-মণিমালার সুন্দর কিরণে দীপ্তি পাইতেছিল; সুতরাং সেই মঞ্চখানি

पदे पदे हीरकखण्डमण्डितं
पदे लतां काञ्चनजाञ्च बिभ्रतम् ।
शिरोधृतेन्दुप्रतिबिम्बमम्बुनः
प्रवाहमद्रेरिव हैमपातिनम् ॥४५॥
उपेसमेकैकजनस्य पश्यतः
प्रगृह्य बिम्बं स्वयमत्यनाविलम् ।
स्वयोग्यताऽभावमवेक्ष्य तत्क्षणात्
त्यजन्तमङ्काय निजान्तरादिव ॥४६॥

चापि एभिरभिः चितञ्च कैलासं अचलमिव (स्थितं), पदे पदे हीरकखण्डमण्डितं, पदे च काञ्चनजां लतां बिभ्रतं, (अतएव) शिरोधृतेन्दुप्रतिबिम्बं अद्रेः हैमपातिनं अम्बुनः प्रवाहमिव (स्थितं) स्वयमत्यनाविलं, (अतएव) पश्यतः एकैकजनस्य रक्तवर्णधातुविशेषगैरिकेण, चितं व्याप्तम्, कैलासम् अचलं पर्वतमिव स्थितम् । अत्र श्रौतोपमालङ्कारः, पूर्ववदनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥ पदे पदे स्थाने स्थाने हीरकखण्डैः मण्डितं शोभितम्, पदे च पादचतुष्टये च काञ्चनजां स्वर्णनिर्म्मितां लताम्, बिभ्रतं धारयन्तम् । ततश्च शिरसि उपरिभागे धृतम् इन्दोश्चन्द्रस्य प्रतिबिम्बं येन तम्, अद्रेः पर्वतात्, हैमि स्वर्णे पातिनं पतनशीलम्, अम्बुनो जलस्य प्रवाहमिव स्थितम् । अत्र छेकानुप्रासेन संसृष्टः श्रौतोपमालङ्कारः ॥ स्वयम्, अत्यनाविलम्

যেন বহুতর নীলোৎপলযুক্ত গঙ্গাজলের অনুকরণ করিতেছিল। নূতন প্রবালমালায় সুন্দর প্রভার সহিত সম্মিলিত শুভ্র কিরণে সেই মঞ্চখানি রঞ্জিত ছিল, অতএব গৈরিক-(রক্তবর্ণ ধাতুবিশেষ) রাশির রশ্মিতে পরিব্যাপ্ত কৈলাসপর্ব্বতের ন্যায় চলিতেছিল। সেই মঞ্চখানি স্থানে স্থানে সন্নিবেশিত হীরকখণ্ডে শোভিত ছিল এবং তাহার পাদচতুষ্টয়ে

अथ भविष्यन् भविनो भुवः प्रभोः
पदादधःस्थो जनमूर्द्धभिर्धृतः।
नृपास्तदूर्द्ध्वा द्विजभिन्नजन्मिषु
शृणामिदं भावयितुं शिरःस्थितम् ॥४७॥

बिम्बं प्रगृह्य तत्क्षणात् स्वयोग्यताऽभावमवेक्ष्य मिषान्तरात् मङ्क्षु त्यजन्तमिव उपेतं, अथ भविनो भुवः प्रभोः पदात् अधःस्थो भविष्यन् (अपि) जनमूर्द्धभिः धृतः (अस्ति), तत् द्विजभिन्नजन्मिषु नृपाः कर्त्तारः इदं (लोकान्) भावयितुं (इव) नृणां शिरःस्थितं, असीमनिर्म्मलम्, अतएव प्रत्यसः एकैकजनस्य, बिम्बं प्रतिबिम्बं प्रगृह्य आलम्ब्याधाय, तत्क्षणात् स्वयोग्यताभावम् स्वस्मिन्नात्मनि, आरोहणे योग्यताया अभावम्, अवेक्ष्य दृष्ट्वा, मिषान्तरात् कालमध्यात्, मङ्क्षु द्रुतम्, त्यजन्तमिव, उपेतम् उपस्थितम्। अत्र वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः॥ अथ अनन्तरं, भविनो भविष्यतः, भुवः प्रभोर्भूपालस्य, पदात् चरणात्, अधःस्थः पादपीठतया तलस्थो भविष्यन्नपि, जनानां वाहकभृत्यानां मूर्द्धभिर्मस्तकैर्धृतः अस्ति, ततस्मात्, द्विजभिन्नजन्मिषु ब्राह्मणेतरप्राणिषु मध्ये नृपाः राजानः, ऊर्द्ध्वा उच्चाः, इदं लोकान् भावयितुं चिन्तयितुमिव नृणां वाहकजनानां शिरःसु

(পায়ে চাপিয়াছিল) দর্পণগুলি ফুটিতেছিল; সুতরাং উপরিভাগে চন্দ্রের প্রতিবিম্বধারী পর্বত হইতে পর্বতের প্রস্রবণ পতনশীল জলপ্রবাহের ন্যায় সেই পাদাঙ্গুলিকে দেখা যাইতেছিল। নখগুলি অত্যন্ত নির্ম্মল ছিল, সুতরাং প্রত্যেকটী এক একটী লোকের প্রতিবিম্ব গ্রহণ করিয়া করিয়া এবংপ্রকার তাহাদের যোগ্যতার অভাব দেখিয়া সেই নখগুলি আপনার নখ হইতে দ্রুত সেই প্রতিবিম্বগুলিকে ত্যাগ করিতে করিতে যেন আসিতেছিল। যদিও তাহারা রাজার চরণতলবর্ত্তী হইবে, তথাপি

जनैरथान्तःपुरतः पुरःसरैः
समैः समं रुक्मिणि निःसृते सृतौ ।
सभा नितष्टम्भ तदा तदेकदृक्
निशीथिनीशे तटिनीव निर्यति ॥५१॥

চলিয়া যাইতেছে ? কিংবা সূর্য্য ভূতলে বিচরণ করিতেছে ? অথবা রাজার কীর্ত্তি মূর্ত্তিমতী হইয়া প্রকাশ পাইতেছে ? এইরূপে সেই মঞ্চখানি লোকের বিবিধ কল্পনার সৃষ্টি করিতেছিল ॥৪৩—৫০॥

अन्वयः—अथ रुक्मिणि अन्तःपुरतः समैः पुरःसरैः जनैः समं सृतौ निःसृते (सति), तदा निशीथिनीशे निर्यति तटिनी इव तदेकदृक् सभा नितष्टम्भ ॥५१॥

जनैरिति । अथ सन्ध्यानयनानन्तरम्, रुक्मिणि रुक्मिनामके ज्येष्ठराजपुत्रे, अन्तःपुरतः, समैः वयोभूषणादिना समानैः, पुरःसरैः अग्रगामिभिश्च, जनैः, समं सह, सृतौ पथि, निःसृते निर्गते सति, तदा, निशीथिनीशे चन्द्रे, निर्यति निर्गच्छति सति, तटिनी नदीव, तदेकदृक् तस्मिन् रुक्मिणि एका केवला दृक् दृष्टिर्यस्याः सा सभा, नितष्टम्भ स्तब्धा बभूव । विस्मयादौत्सुक्याच्चेति भावः ।

अत्र च्छेकानुप्रासंसृष्टा श्रौतोपमालङ्कारः ।

"अयनं वर्त्म-मार्गाध्व-पन्थानः पदवी सृतिः" इत्यमरः ।

नितष्टम्भेति निपूर्वस्य स्तम्भेः परोक्षायाम्, निर्यतीति च निपूर्वस्य इण्धातोः शत्रन्तो रूपम् ॥५१॥

বাঙ্গালা—অনন্তর রুক্মী, সমবয়স্ক ও অগ্রগামী কুমারগণের সহিত অন্তঃপুর হইতে পথে নির্গত হইলে, চন্দ্র উদয় পাইতে থাকিলে, নদীর

पुराणराजस्य चिरस्य वत्सला
सविस्मया सभ्यविभक्तभूभृताम् ।
प्रजासमाजस्य च भक्तिपूर्विका
त्रिधेव दृष्टिर्युगपत् पपात तम् ॥५२॥
ततोऽनुगा काचन वामलोचना
शिवानुभावा शिविकाधिरोहिणी ।

ন্যায় সেই সভাটী নিস্তব্ধ হইল এবং সে সভার দৃষ্টি কেবল রুক্মীর উপরে পড়িল ॥৫১॥

अन्वयः—पुराणराजस्य चिरस्य वत्सला, सभ्यविभक्तभूभृतां सविस्मया, प्रजासमाजस्य च भक्तिपूर्विका, (इति) त्रिधा दृष्टिरिव युगपत् तं पपात ॥५२॥

पुराणेति । पुराणराजस्य प्राचीननृपस्य भीष्मकस्य, चिरस्य चिरादवधि, वत्सला सस्नेहा, सभ्येषु विभक्ता राजपर्य्यायेण निरूपिता ये भूभृतो राजानस्तेषाम्, सविस्मया वेशभूषादिसौन्दर्य्यातिशया-दाश्चर्य्यान्विता, प्रजासमाजस्य राज्यस्थलोकसमूहस्य च, भक्तिपूर्विका अनुरक्तिसंयुक्ता इति, त्रिधा वात्सल्य-विस्मय-भक्तिप्रयुक्तत्वात् त्रिविधा दृष्टिरिव युगपत् एकदा, तं रुक्मिणम्, पपात जगाम ।

अत्र एकस्या एव दृष्टेः वात्सल्यप्रयुक्तत्वादिभेदेन अनेकधोल्लेखात् उल्लेखो नामालङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः ।

पुराणश्चासौ राजा चेति समासे "राजाहन् सखि" इति राजादिभ्या-दत्प्रत्यये पुराणराजेति रूपम् ॥५२॥

বাঙ্গালা—প্রাচীন রাজার চিরকালের সস্নেহ দৃষ্টি, সমস্তরাজগণের সবিস্ময় দৃষ্টি এবং প্রজাগণের সভক্তি দৃষ্টি—এই ত্রিবিধ দৃষ্টিই তৎকালে একদা রুক্মীর উপরে পতিত হইয়াছিল ॥৫২॥

दिगीश्वरांशान् वसुसंश्रयो वहन्
सुवर्णवानुन्नततमो धराधरः ।
सुमेरुतुल्यो नृपनन्दनस्तदा
दधार रुक्मीति स नाम सान्वयम् ॥५६॥

गत्वा, यत् । देवपदस्य देवेतिशब्दस्य अभिधेयतां प्राप्यताम्, अगात् राजत्वलाभोपक्रमात् प्रागेव, "राजा भट्टारको देव" इत्यमरप्रामाण्यादिति भावः । तत्र देवपदाभिधेयतायाम्, नरदेवात् राज्ञो भीष्मकात् जन्म यस्य तस्य रुक्मिणः पक्षे, चित्रं किमप्याश्चर्यं नासीत्; देवोत्पन्नस्य देवत्वस्यैवोचित्यादित्याशयः ।

अत्र चित्राभावं प्रति नरदेवजन्मन इति पदस्यार्थो हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, छेकानुप्रासश्चेत्यनयोः संसृष्टिः ॥५५॥

বাঙ্গালা—স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত এবং সুমেরুপর্ব্বতের ন্যায় স্বর্ণকিরণে রঞ্জিত রাজকুমার রুক্মী সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল সেই স্ফটিকমঞ্চের নিকট যাইয়া যে দেবসংজ্ঞা লাভ করিয়াছিলেন, নরদেব অর্থাৎ রাজা হইতে উৎপন্ন সেই রুক্মীর পক্ষে তাহাতে কোনও আশ্চর্য্য ছিল না ॥৫৫॥

अन्वयः—दिगीश्वरांशान् वहन् वसुसंश्रयः सुवर्णवान् उन्नततमः धराधरः (भूपालः) सुमेरुतुल्यः स नृपनन्दनः तदा 'रुक्मी' इति सान्वयं नाम दधार ॥५६॥

दिगिति । दिगीश्वरांशान् इन्द्रादिदिक्पालांशान्, वहन्, "अष्टानां लोकपालानां मात्राभिर्निर्मितो नृपः" इति स्मरणादिति भावः; अन्यत्र दिगीश्वरांशान् दिक्पालभोग्यदेशान् वहन्, वसून् अष्टौ वसुदेवान् वसूनि धनानि च संश्रयति इति सः, सुवर्णवान् शोभनो वर्णोऽस्यास्तीति सः, अन्यत्र तु स्वर्णयुक्तः, उन्नततमः अतीवोन्नतदेहः, धराधरो भूपालः,

क्षितिप्रदेशादुपदेशतो गुरोः
विषेकमञ्चोत्थितमात्मभूप्रभम् ।
उपेत्य वीरं परिलुप्तधीर्वधूः
सुगन्धिभिर्लोललतात्वमभ्यगात् ॥५७॥

अतएव सुमेरुतुल्यः, स नृपनन्दनो नृपवराजपुत्रः, तदा, 'रुक्मी' इति सान्वयं यौगिकार्थसहितम्, नाम संज्ञाम्, दधार धारयामास। रुक्मं स्वर्णमस्यास्तीति रुक्मी इति व्युत्पत्तेरिति भावः।

अत्र उक्तविधसान्वयं नामधारणं प्रति पूर्वार्द्धगतपदार्था हेतव इति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, आर्योपमा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ॥५६॥

বাঙ্গালা—দিক্‌পালগণের অংশধারী, বরুণ অবলম্বন, সুবর্ণযুক্ত, উজ্জ্বলদেহ এবং পৃথিবীপালক জ্যেষ্ঠ রাজপুত্র 'রুক্মী' এইরূপ যে নাম ধারণ করিয়াছিলেন, তাহা যোগার্থযুক্তই হইয়াছিল ॥৫৬॥

अन्वयः—वधूः गुरोः उपदेशतः क्षितिप्रदेशात् विषेकमञ्चोत्थितं आत्मभूप्रभं सुगन्धिभिः वीरं उपेत्य परिलुप्तधीः (सती) लोललतात्वं अभ्यगात् ॥५७॥

क्षितीति। वधूः काचिद्राजवनिता, गुरोराचार्यस्य, उपदेशतः उपदेशात्, क्षितिप्रदेशात् भूतलात्, विषेकमञ्चे अभिषेकपर्य्यङ्के उत्थितम्, आत्मभूप्रभं कामदेवतुल्यं रुक्मिणम्, सुगन्धिभिः चन्दनादिभिर्द्रव्यैः, वीरम्, उपेत्य गत्वा, परिलुप्तधीः कामाविर्भावात् नष्टकर्त्तव्यबुद्धिः सती, लोललतात्वं चञ्चललतासारूप्यं कम्पमित्यर्थः, अभ्यगात् प्रापत्।

अत्र आत्मभूप्रभमिति लुप्तोपमा, लोललतात्वमिति निरङ्गं केवल-रूपकम्, पूर्व्वश्चानुप्रासो चैतेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ॥५७॥

বাঙ্গালা—কামদেবতুল্য [illegible] রাজকুমার রুক্মী পাটাসনের

নৃপাত্মজস্যাঙ্গবিলেপনে তদা
তদীয়লাবণ্যরুচীসরোঽন্তরে ।
নবাঙ্গনানাং কুচকোরকঃ করঃ
মুখঞ্চ পুষ্পাণ্যুদজানি পুস্ফুটুঃ ॥৫৮॥

উপদেশ অনুসারে ভূতল হইতে সেই মঞ্চের উপর উঠিলে, কোনও বারবনিতা তাঁহার অঙ্গে সুগন্ধি দ্রব্য লেপন করিতে যাইয়া নষ্টবুদ্ধি হইয়া চঞ্চল লতার ন্যায় কাঁপিতে লাগিল ॥৫৭॥

অন্বয়ঃ—তদা নৃপাত্মজস্য অঙ্গবিলেপনে তদীয়লাবণ্যরুচীসরোঽন্তরে নবাঙ্গনানাং কুচকোরকঃ করঃ মুখঞ্চ (এতানি) উদজানি পুষ্পাণি পুস্ফুটুঃ ॥৫৮॥

নৃপেতি । তদা, নৃপাত্মজস্য রাজপুত্রস্য রুক্মিণঃ, অঙ্গবিলেপনে সুগন্ধিদ্রব্যৈ রঙ্গলেপনে তদীয়ে কুমারসম্বন্ধিন্যৌ যে লাবণ্যরুচী লাবণ্যদীপ্তী তে এব সরো জলাশয়স্তস্য অন্তরে মধ্যে, নবাঙ্গনানাং বারবধূনাম্, কুচস্তন: কোরকঃ কলিকেব স কুচকোরকঃ, করঃ পাণিঃ, মুখং বদনঞ্চ, এতানি ত্রীণি, উদজানি জলজানি, পুষ্পাণি পদ্মানীত্যর্থঃ, পুস্ফুটুঃ বিকসন্তি স্ম ।

অত্র লাবণ্যরুচ্যোঃ সরস্ত্বারোপঃ কুচাদৌ পদ্মত্বারোপে নিমিত্তমিতি পরম্পরিতরূপকমলঙ্কারঃ, "মুখং তব কুরঙ্গাক্ষি ! সরোজমিতি নান্যথা" ইতি দর্পণোদাহরণ ইব দ্বিতীয়ার্দ্ধে সমাসাভাবেঽপি রূপকমধর্ম্ম-স্যাসম্ভবাৎ, ছেকানুপ্রাসবৃত্ত্যনুপ্রাসৌ চেতি সংসৃষ্টিঃ ।

"কলিকা কোরকঃ পুমান্" ইত্যমরঃ ।

উদজানীতি "উদকস্যোদঃ" ইত্যাদিনা উদকশব্দস্য উদাদেশঃ ॥৫৮॥

বাঙ্গালা—রাজকুমার রুক্মীর অঙ্গে সুগন্ধি দ্রব্য লেপন করিবার

परिप्रलिप्ते ललितानुलेपने
नवा मरीची रुरुचे विसारिणी ।
पतञ्ज्यवेगा नु पतिंवरेन्दिरा
तनुं विवेकात् समपूरयत् पुरः ॥५८॥
गुरूपदिष्टोऽपि वधूविलेपने
परं व्यलम्बिष्ट नितम्बिनीगणः ।

সময়ে তাঁহার লাবণ্য ও প্রভারূপ সরোবরের মধ্যে বামতরুণীগণের কলিকাতুল্য নয়ন, হস্ত ও মুখরূপ তিনটী পদ্ম প্রকাশ পাইতেছিল ॥৫৮॥

अन्वयः—ललितानुलेपने परिप्रलिप्ते (सति) विसारिणी नवा मरीची रुरुचे । पतञ्ज्यवेगा पतिंवरा इन्दिरा विवेकात् पुरः (एव) तनुं समपूरयत् नु ॥५८॥

मरीचीति । ललितानुलेपने मनोहरानुलेपनद्रव्ये चन्दनादौ, परिप्रलिप्ते कुमारस्य सर्वाङ्गेषु अर्पिते सति, विसारिणी सर्वदिग्गामिनी, नवा अपूर्वा, मरीची कुमारस्य कान्तिः, रुरुचे दिदीपे । अत्रोत्प्रेक्षते पतञ्ज्येति । पतञ्ज्यो वेगो अर्थाविगो यस्याः सा, पतिं वृणीत इति पतिंवरा, इन्दिरा लक्ष्मीः, विवेकात् अभिषेकात्, पुरः पूर्वमेव, तनुं अविग्रदेहम्, समपूरयत् नु ? आत्मना परिपूरितवती किम् ? ।

अत्र वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५८॥

भृशं कराकर्षमृते वियुक्ततां
प्रयात्ययस्कान्तमणेरयः कथम् ॥६०॥
कुमारधामे नववामलोचना
सहस्रदृग्गोचरतां जगाम सा ।
लतां सलोलां ललनाञ्च पुष्पिणीम्
अवश्यमुत्पश्यति लोक उत्सुकः ॥६१॥

अन्वयः—नितम्बिनीगणः गुरूपदिष्टः (सन्) अपि मधुविलेपने परं व्यलम्बिष्ट । अयः भृशं कराकर्षं ऋते कथं अयस्कान्तमणेः वियुक्ततां प्रयाति ॥६०॥

गुर्विति । नितम्बिनीनां वारवनितानां गणः, गुरुणा आचार्य्येण उपदिष्टः सन्नपि, मध्वा रुक्मिपदार्थ विलेपने, परमत्यन्तं व्यलम्बिष्ट विलम्बं कृतवान्; रुक्मिणागतो चन्दनानयने विलम्बादिति भावः । तत्र हेतुमाह भृशमिति । अयो लौहं कर्तृ, भृशं सातिशयम्, करेण आकर्षेण, आकर्षणम्, ऋते विना, कथम्, अयस्कान्तमणेः चुम्बकात्, वियुक्ततां विश्लेषम्, प्रयाति प्राप्नोति । नितम्बिनीगणस्य हस्तः खलु अयस्कान्तमणिरिव रुक्मिगात्रे भृशं संसक्त इत्याशयः ।

अत्र साधर्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारः श्लोकानुप्रासेन संसृज्यते ॥६०॥

বাঙ্গালা—ক্রমে আচার্য্য রুক্মিবধূর অঙ্গে সুগন্ধি দ্রব্য লেপনের উপদেশ করিলেও, বারবনিতারা তাহাতে গুরুতর বিলম্ব করিল। কারণ, হস্তদ্বারা গুরুতর আকর্ষণ না করিলে, লৌহ চুম্বকপ্রস্তর হইতে বিচ্ছিন্ন হইবে কেন? ॥৬০॥

अन्वयः—कुमारधामि सा नववामलोचना सहस्रदृग्गोचरतां जगाम । लोकः उत्सुकः (सन्) सलोलां पुष्पिणीं लतां ललनाञ्च अवश्यमुत्पश्यति ॥६१॥

जहार साऽचीर्ण रसप्रतानिनी
प्रतानिनी पुष्पवतीव षट्पदान् ।
न को जनः पश्यति हीनवालतां
न वा लतां काङ्क्षति को मधुव्रतः ॥६२॥

कुमारेति। कुमारस्य रुक्मिणो वामे वामपार्श्वे, सा, नववाम-लोचना नवीनाङ्गना रुक्मिपत्नी, अवश्यदृश्या बहुतरलोकलोचनानां गोचरतां विषयत्वम्, जगाम प्राप; अतएव लोकाः सौन्दर्यातिरेकात्तां ददृशुरित्यर्थः। लोकः, उत्सुकः उत्कण्ठितः सन्नेव, सलीलां सविलासाम्, पुष्पिणीं पुष्पवतीञ्च, लताम्, ललनां योषितञ्च, अवश्यं ध्रुवमेव उत्पश्यति अवलोकते।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः, प्रस्तुतायाः ललनाया अप्रस्तुताया लतायाश्च उत्पश्यतीत्येकया क्रियया कर्म्मतयाभिसम्बन्धाद्दीपकञ्चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनश्छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते।

"स्त्रियः सुमनसः पुष्पम्" इति "स्यादुत्गः पुष्पमार्त्तवम्" इति चामरः ॥६१॥

বাঙ্গালা—কুমার বামপার্শ্ববর্তিনী সেই নবাঙ্গনা সকল লোকের দৃষ্টির বিষয় হইয়াছিলেন। কারণ, মানুষ উৎকণ্ঠিত হইয়াই সলীলা ও পুষ্পবতী লতা ও রমণীকে অবশ্যই দেখিয়া থাকে ।৬১॥

अन्वयः—पुष्पवती प्रतानिनी षट्पदानिव रसप्रतानिनी सा अचीर्ण जहार। को जनः हीनबालतां न पश्यति, को मधुव्रतो वा लतां न काङ्क्षति ॥६२॥

जहारेति। पुष्पवती कुसुमशालिनी, प्रतानिनी शाखापल्लवादि-विस्तारवती लता, षट्पदान् भ्रमरानिव, रसप्रतानिनी जमदतया

समन्त्रकैः पापनिवारिवारिभि-
शुचिप्रियौ तावसिचद्द्विजः शुचिः ।
रिपोर्विवर्णां वरवर्षिणो च तत्
निशम्य दीनाऽचिजलेन मेदिनीम् ॥६५॥

ब्रततरू, प्रवर्षुकां वारिधारा वर्षन्तीम्, वारिदपङ्क्तिं मेघमालाम्, अस्मरत् आह्लादातिशयात् स्मृतवान् ।

अत्रपदास्त्र अर्थालङ्कारौ छन्त्यनुप्रासेन संसृज्यते ।

"वनस्पतिर्द्वमात्रे" इत्यमरः ।

स्नापयत इति "ग्लास्नावनुवमश्च" इति विकल्पाधिकारात् पक्षे न ह्रस्वः, प्रवर्षुकामिति "लष-पत-" इत्यादिना उकञ्प्रत्ययः, तस्य च निष्ठादित्वात् प्रतसौवनस्पती इति कर्म्मणि न षष्ठी ॥६४॥

বাঙ্গালা—ক্রমে রুক্মী ও তাঁহার ভার্য্যা সেই নির্ম্মল মঞ্চে অধিষ্ঠান করিলে, বারবনিতারা তাঁহাদিগকে স্নান করাইতে লাগিল, তাহা দেখিয়া তত্রত্য লোকেরা কৈলাসপর্ব্বতসঞ্জাত পরস্পর সংশ্লিষ্ট লতা ও বৃক্ষের উপরে বর্ষাকারিণী মেঘমালাকে স্মরণ করিতে লাগিল ॥৬৪॥

अन्वयः—शुचिः द्विजः समन्त्रकैः पापनिवारिवारिभिः शुचिप्रियौ असिचत्; रिपोः वरवर्षिणी च तत् निशम्य विवर्णा दीना च (सती) अक्षिजलेन मेदिनीं असिचत् ॥६५॥

अथ वारवनिता लिप्तगन्धद्रव्यप्रक्षालनार्थं स्नापयन्ति स्म, वैधस्नपनन्तु कृत इत्याह समन्त्रकैरिति । शुचिः स्नानादिना पवित्रीभूतः, द्विजः कश्चिद्ब्राह्मणः, समन्त्रकैर्मन्त्रपाठसहितैः, पापनिवारिवारिभिः पापनाशकजलैः, शुचिः शृङ्गारः प्रियो ययोस्तौ पूर्णयौवनादिति भावः; तौ दम्पती, असिचत् अभिषिक्तवान्, रिपोः शत्रुपक्षस्य, वरवर्षिणी अङ्गना

तमावसानं वसनं बभूवतुः
ग्रहीतुकामे युगपद्वधूश्रियौ ।
अपत्रपिष्णुः प्रथमा न सुस्थिरा
पराऽस्थिरा विग्रहमग्रहीत् समम् ॥६६॥

च, तत् रुक्मिणयो राज्याभिषेचनम्, निशम्य लोकमुखादाकर्ण्य, विपक्षा उद्वेगेन मलिनमुखी, दीना कातरा च सती, अक्षिजलेन भाविपति-विनाशशङ्कया अश्रुजलेन, मेदिनीं भूमिम्, असिचत् ।

अत्र रिपुवरवर्णिन्या अक्षिजलेन मेदिनीसेचनासम्बन्धेऽपि तत्सम्ब-न्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः, असिचदित्येकया क्रियया तौ मेदिनीमित्युभयोः कर्मतयाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगिता चेत्युभयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च छेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

"शृङ्गारः शुचिरुज्ज्वलः" इत्यमरः ।

असिचदिति षिचधातोर्लुङि "लिपि सिचि-ह्वश्च" इत्यादिना अङि रूपम् ॥६५॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর কোন পবিত্র ব্রাহ্মণ অভিষেকমন্ত্রপাঠপূর্ব্বক পাপনাশক জলধারা সেই শৃঙ্গারপ্রিয় কুমারদম্পতিকে অভিষিক্ত করিলেন। তাহা শুনিয়া শত্রুপক্ষের স্ত্রীলোকগণ উদ্বেগে মলিনবদন ও কাতরচিত্ত হইয়া নয়নজলধারা ভূতল সিক্ত করিল ॥৬৫॥

अन्वयः—वधूश्रियौ युगपत् (एव) वसनं आवसानं तं ग्रहीतुकामे बभूवतुः । (किन्तु) अपत्रपिष्णुः सुस्थिरा च प्रथमा विग्रहं न अग्रहीत्, अस्थिरा परा तु समं (एव) विग्रहं अग्रहीत् ॥६६॥

तमिति । वधूः रुक्मिभार्य्या श्रीर्लक्ष्मीश्चेति ते वधूश्रियौ, युगपत् एकदैव, वसनं युवराजोचितं वस्त्रम्, आवसानम् अभिषेकात् परं

पतिंवरां निर्म्मलमालधारिणीं
श्रियं समेतां बुबुधे वधूं बुधः ।
अबोधि मुग्धश्च पुनश्च रुक्मिणं
वरं वरीतुं किमितीयमिच्छति ॥६९॥

सति, सभ्यौ च तौ विदग्धमुग्धौ पण्डितसुन्दरौ चेति तयोः, गणः समूहः, तदा, इदं वक्ष्यमाणाम्, पुनर्द्विधा द्विप्रकारम्, ज्ञानम्, मलब्धवान् ।

अत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः ॥६८॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর মহিষীর মস্তকেও মুকুট সমর্পিত হইলে এবং তাঁহাদের দুই জনেরই অঙ্গে সমস্ত অলঙ্কার পরিধান করাইয়া দিলে, তখন সভান্বিত পণ্ডিতগণ ও সুন্দর পুরুষগণ এই প্রকার জ্ঞান লাভ করিলেন ॥৬৮॥

अन्वयः—बुधः वधूं पतिंवरां समेतां निर्म्मलमालधारिणीं श्रियं बुबुधे। मुग्धश्च इयं पुनश्च रुक्मिणं वरं वरीतुं किं इच्छति इति अबोधि ॥६९॥

पतिमिति। बुध्यत इति बुधो बुद्धिमान् जनः, वधूं रुक्मिमहिषीम्, पतिं वृणीत इति पतिंवरा ताम्, समेतां समागताम्, निर्म्मलां मालां बिभर्त्तीति निर्म्मलमालधारिणी ताम्, श्रियं साक्षाल्लक्ष्मीम्, बुबुधे मेने ; मालाधारित्वादलौकिकसौन्दर्य्याच्चेति भावः। मुग्धो मूढ़श्च, द्विःपति-वरणसम्भावनान्मूढ़त्वमित्यभिप्रायः। इयं तरुणी, पुनश्च पुनरपि, रुक्मिणम्, वरम्, वरीतुम्, किम्, इच्छति, इति अबोधि सम्भावितवान् ; मालाधारणादित्याशयः।

अत्र एकस्या वध्वा अनेकधोल्लेखात् रूपकोत्प्रेक्षायोगाच्च उल्लेखो नामालङ्कारः, वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते।

पतिंवरेति "नाम्नि तॄभृ—" इत्यादिना खप्रत्यये "इखात्पोर्म्मोऽन्तः"

वपुर्महालङ्करणेन किङ्करैः
अलङ्कृतं रुक्ममुखेन रुक्मिणः।
महीपतेर्नन्दनकान्तिनन्दिनः
शुभान्नवीनात् समशूशुभन्मुखम् ॥७०॥

इति नुकारागमः। मालभारिणीति "याकारौ स्त्रीकृतौ ह्रस्वः क्वचित्"। इति मालाशब्दस्य ह्रस्वान्तता। वरीतुमिति "वृतो वा —" इत्यादिना इटो दीर्घत्वम् ॥६९॥

बाङ्गला—स्वयं लक्ष्मीदेवी पतिवरण करिवार जन्यई येन निर्मल माला लइया आसियाछेन इहा रुक्मिमहिषीर सम्बन्धे बुद्धिमान् लोकेरा मने करिलेन, आर निर्बोध लोकेरा मने करिल ये, 'एइ तरुणी कि आबारओ पतिवरण करिवार इच्छा करितेछे?' ॥६९॥

अन्वयः—किङ्करैः रुक्ममुखेन महालङ्करणेन रुक्मिणः वपुः अलङ्कृतं, (तत्) नवीनात् शुभात् नन्दनकान्तिनन्दिनः महीपतेः मुखं समशूशुभत् ॥७०॥

वपुरिति। किङ्करैर्भृत्यैः, रुक्ममुखेन स्वर्णालङ्कारादिना, महालङ्करणेन प्रशस्तभूषणेन, रुक्मिणो वपुः शरीरम्, अलङ्कृतं शोभितम्, तत्वालङ्करणम्, नवीनात् नूतनात्, शुभात् पुत्रस्य यौवराज्याभिषेकरूपात् मङ्गलव्यापारात्, नन्दनस्य पुत्रस्य कान्त्या शोभया नन्दति, आनन्दमनुभवतीति तस्य, महीपते राज्ञो भीष्मकस्य, मुखं वदनमण्डलम्, समशूशुभत् सम्यक्शोभितवत्। अहो! महदाश्चर्यमेतदिति भावः।

अत्र कारणीभूतमलङ्करणं युवराजे, तत्कार्यभूतं मुखशोभनन्तु राजनि भीष्मक इति कार्यकारणयोर्भिन्नदेशवर्त्तित्वादसङ्गतिर्नामालङ्कारः पूर्ववदनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥७०॥

जरन् यदा सन्ततवत्सवत्सलः
भुवः प्रदानं कृतवान् कृती नृपः ।
महामहीभारभरादिवापतत्
तदा पदाग्रेऽस्य कुमारमस्तकम् ॥७१॥

বাঙ্গালা—ভৃত্যেরা স্বর্ণালঙ্কারপ্রভৃতি উত্তম অলঙ্কারদ্বারা রুক্মীর শরীরটী অলঙ্কৃত করিয়াছিল; কিন্তু তাহা পুত্রের সৌন্দর্য্যদর্শনে আনন্দিতচিত্ত রাজা ভীষ্মকের মুখমণ্ডলকে নূতন মাঙ্গলিক ব্যাপার-নিবন্ধন শোভিত করিল ॥৭০॥

अन्वयः—यदा सन्ततं वत्सु वत्सलः, कृती (च) जरन् नृपः भुवः प्रदानं कृतवान्; तदा कुमारमस्तकं महामहीभारभरादिव अस्य पदाग्रे अपतत् ॥७१॥

जरन्निति । यदा, सन्ततं सर्वदा वत्सेषु पुत्रादौ वत्सलः स्नेहशीलः, कृती सर्वकार्य्यनिपुणश्च, जरन् वृद्धः, नृपो भीष्मकः, भुवो राज्यस्य प्रदानं रुक्मिणे समर्पणम्, कृतवान्; तदा, कुमारस्य युवराजस्य रुक्मिणो मस्तकम्, महान् यो मह्या राज्यस्य भारस्तस्य भराद्विन्यासादिव, अस्य नृपस्य भीष्मकस्य, पदाग्रे चरणसम्मुखे, अपतत्; रुक्मी भीष्मकपदे नमस्कारेत्यर्थः ।

अत्र महामहीभारभरादिवेति हेतूत्प्रेक्षालङ्कारः वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासश्चेति संसृष्टिः ।

"वर्षीयान् दशमी ज्यायान् जीनो जीर्णो जरन्नपि" इत्यमरः ।
"वत्सः शिशौ च पुत्रे च" इति हेमचन्द्रः ॥७१॥

বাঙ্গালা—সর্ব্বদা পুত্রবৎসল ও সর্ব্বকার্য্যে নিপুণ রাজা ভীষ্মক যখন যুবরাজ রুক্মীর হস্তে রাজ্য সমর্পণ করিলেন, তখন বিশাল পৃথিবীর ভারেই যেন রুক্মীর মস্তকটী ভীষ্মকের চরণসমূখে পতিত হইল ॥৭১॥

प्रकाशिताशीर्मुखजन्मनां मुखात्
रहोगतस्त्रैणकुलादुलुध्वनिः ।
जयध्वनिः स्वस्तिवचश्च सर्वतः
नरेन्द्रवर्गादुदतिष्ठदेकदा ॥७२॥
स्वनः स तौर्य्यत्रिकनिस्वनैः सह
समुच्चरन्नुच्चतरस्तदाऽभितः ।
रमाप्रदाने पवनेन विद्रुत-
समुद्रकल्लोलरवानवाहसत् ॥७३॥

अन्वयः—मुखजन्मनां मुखात् प्रकाशिता आशीः, रहोगतस्त्रैणकुलात् उलुध्वनिः, सर्वतः जयध्वनिः, नरेन्द्रवर्गात् स्वस्तिवचश्च एकदा उदतिष्ठत् ॥७२॥

प्रकाशितेति। मुखादुत्पन्नाः वदनाज्जन्म येषां ते मुखजन्मानो ब्राह्मणास्तेषाम्, मुखात्, प्रकाशिता निर्गता, आशीराशीर्वादः, रहोगतं निर्जनस्थितं पटान्तरालगतमित्यर्थः यत् स्त्रैणकुलं स्त्रीसमूहस्तस्मात्, उलुध्वनिः, सर्वतः उक्तेतरेभ्यः सर्वेभ्यो जनेभ्यः, जयध्वनिः, नरेन्द्रवर्गात् राजसमूहात्, स्वस्तिवचः शुभमस्त्विति वाक्यञ्च, एकदा, उदतिष्ठत्।

अत्र उदतिष्ठदित्येकया क्रियया आशीरादीनां कर्त्तृतयाभिसम्बन्धात् तुल्ययोगितालङ्कारः प्रथमपादगतलाटानुप्रासेन संसृज्यते ॥७२॥

বাঙ্গালা—ব্রাহ্মণগণের মুখ হইতে নির্গত আশীর্বাদ, অন্তরালস্থিত নারীগণ হইতে উলুধ্বনি, অন্য সকল ব্যক্তি হইতে জয়ধ্বনি এবং রাজগণ হইতে স্বস্তিবাক্য এক সময়েই উত্থিত হইল ॥৭২॥

अन्वयः—तदा उच्चतरः स स्वनः तौर्य्यत्रिकनिस्वनैः सह अभितः समुच्चरन् (सन्) रमाप्रदाने पवनेन विद्रुतसमुद्रकल्लोलरवान् अवाहसत् ॥७३॥

प्रसूनवृष्टिर्निपपात रुक्मिणः
जनालिहस्तात् किल या तनूपरि।
विनिःसृता भीष्मकपाणिपल्लवात्
हिरण्यवृष्टिर्युगपज्जिगाय ताम् ॥७४॥

स्वन इति। तदा, उच्चतरः, स स्वनो मिलितशब्दः, तौर्य्यत्रिकस्य नृत्यगीतवाद्यानां त्रिकस्य शब्दैः सह; अभितः सर्वतः, सञ्चरन् विचरन् सन्, रमाया लक्ष्मीदेव्याः, प्रदाने नारायणाय प्रदानकाले, पवनेन वायुना, विद्भुतस्य उद्वेलितस्य समुद्रस्य कल्लोलरवान् महातरङ्गशब्दान्, अवाहसत् उपहसितवान्।

अत्रावहासेन सादृश्यसूचनादार्थोपमालङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः।

"तौर्य्यत्रिकं नृत्यगीतवाद्यम्" इत्यमरः ॥७३॥

বাঙ্গালা—সেই উচ্চতর শব্দ নৃত্য, গীত ও বাদ্যের শব্দের সহিত সকল দিকে বিচরণ করিতে থাকিয়া নারায়ণের হস্তে লক্ষ্মীদেবীকে সম্প্রদান করিবার সময়ে বায়ুসঞ্চালিত সমুদ্রের মহাতরঙ্গের শব্দকে উপহাস করিতেছিল ॥৭৩॥

অন্বয়:—জনালিহস্তাৎ যা প্রসূনবৃষ্টিঃ রুক্মিণঃ তনূপরি নিপপাত কিল, ভীষ্মকপাণিপল্লবাৎ যুগপৎ বিনিঃসৃতা হিরণ্যবৃষ্টিঃ তাং জিগায় ॥৭৪॥

प्रसूनेति। जनालिहस्तात् लोकसमूहकरात्, या प्रसूनवृष्टिः पुष्पवृष्टिः, रुक्मिणो युवराजस्य तनोः शरीरस्योपरि, निपपात किल; भीष्मकस्य पाणिपल्लवात्, युगपदेकदैव, विनिःसृता विनिर्गता हिरण्यानां सुवर्णानां वृष्टिः, तां प्रसूनवृष्टिम्, जिगाय जितवती; अतिरेकादित्याशयः।

प्रतर्पयन्तो हृदयं दयार्थिनः
स्तुतीरितैर्वन्दिजना ववन्दिरे।
वसुप्रभूणां वसुधातले हि न
स्तुतेरभावो भवतीह कर्हिचित् ॥७५॥
श्रमं किमु श्रीयपलायिता नवा
सरस्वतीतीव परीचितुं स्वयम्।

अतएवात्र प्रसूनवृष्ट्यपेक्षया हिरण्यवृष्टेराधिक्यवर्णनाद्व्यतिरेकालङ्कारः ॥७४॥

বাঙ্গালা—লোকসমূহের হস্ত হইতে যে পুষ্পবৃষ্টি রুক্মীর দেহের উপরে পতিত হইল; রাজা ভীষ্মকের হস্তপল্লব হইতে নির্গত স্বর্ণ বৃষ্টি সেই পুষ্পবৃষ্টিকে জয় করিল ॥৭৪॥

अन्वयः—दयार्थिनः वन्दिजनाः स्तुतीरितैः हृदयं प्रतर्पयन्तः ववन्दिरे। इह वसुधातले हि कर्हिचित् वसुप्रभूणां स्तुतेः अभावः न भवति ॥७५॥

प्रतर्पयन्त इति। दयार्थिनो युवराजस्येव कृपाभिलाषिणः, वन्दिजनाः स्तुतिपाठकाः, स्तुतीरितैः प्रशंसावाक्यैः, हृदयं युवराजस्य मनः, प्रतर्पयन्तः सन्तोषयन्तः सन्तः, ववन्दिरे युवराजं सिषेविरे। इह वसुधातले हि, कर्हिचित्, वसुप्रभूणां धनस्वामिनाम्, स्तुतेः प्रशंसायाः अभावो न भवति, प्रायेण सर्वैरेव तस्याः करणादिति भावः।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥७५॥

বাঙ্গালা—দয়াভিলাষী স্তুতিপাঠকেরা স্তুতিবাক্যে যুবরাজ রুক্মীর হৃদয় সন্তুষ্ট করিতে থাকিয়া তাঁহার বন্দনা করিতে লাগিল। কারণ, এই পৃথিবীতে কোন সময়েই ধনিগণের স্তুতিবাক্যের অভাব হয় না ॥৭৫॥

मुखे मुनीनाममनाक् प्रशंसतां
स्वतः सपत्नीगतमत्सरादगात् ॥६९॥
नृपः पुराणः करमेकधाऽनयत्
परं कुमारोऽप्यपरं ग्रहीष्यति।
अहो दरिद्रस्य विपत् पदे पदे
पुरोऽस्मरन् जानपदा जना इति ॥७०॥

अन्वयः—चपला श्रीः अमुं आश्रिता किमु न वा इति स्वयं परीक्षितुमिव सरस्वती स्वतः अमनाक् प्रशंसतां मुनीनां मुखे सपत्नीगतमत्सरात् अगात् ॥६९॥

अमुमिति। चपला चञ्चला, श्रीर्लक्ष्मीः, अमुं युवराजं रुक्मिणम्, आश्रिता किमु न वा, इति, स्वयमात्मना, परीक्षितुमिव, सरस्वती वाग्देवी, स्वत आत्मन एव प्रेरणया, अमनागनल्पं यथा स्यात्तथा, प्रशंसतां मुनीनां मुखे, सपत्नीगतो यो मत्सरो विद्वेषस्तस्मात्, अगादगमत्। अन्योऽपि समीपमुपेत्यैव परीक्षते।

अत्र परीक्षितुमिवेति फलोत्प्रेक्षालङ्कारस्तेनानुप्रासेन संसृष्टिः। "किञ्चिदीषन्मनागल्पे" इति "मत्सरोऽन्यशुभद्वेषे" इति चामरः ॥६९॥

বাঙ্গালা—চঞ্চলা লক্ষ্মী আসিয়া ইহাকে আশ্রয় করিয়াছেন কি না ইহা পরীক্ষা করিবার জন্যই যেন সরস্বতী অত্যন্ত প্রশংসাকারী মুনিগণের সপত্নীগত বিদ্বেষনিবন্ধন আসিয়াছিলেন ॥৬৯॥

अन्वयः—पुराणः नृपः एकधा करं अनयत्, परं कुमारः अपि अपरं ग्रहीष्यति। अहो दरिद्रस्य पदे पदे विपत् इति जानपदाः जनाः पुरः अस्मरन् ॥७०॥

नृप इति। पुराणः प्राचीनः, नृपो भीष्मकः, एकधा एकप्रकारं राजग्राह्यमित्यर्थः, करं भागधेयम्, अनयत् अगृह्णात्, परमितोऽनन्तरम्,

ततश्च दीना नृपदानतापिता:
तयोस्तृतीयं प्रभुमीषुरीदृशम् ।
ग्रहेण दुःखञ्च सुखञ्च दानतः
इयं गतिर्जागतिकी हि सर्वतः ॥७८॥

कुमारो युवराजोऽपि, अपरं युवराजग्राह्यं करम्, ग्रहीष्यति । अहो इति विषादे, दरिद्रस्य पदे पदे विपत्, इति, जानपदा देशवासिनो जना, पुरा पूर्वम्, अस्मरन् समादमन्यन्त ।

अत्र कार्य्येण कारणसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासश्चेति संसृष्टिः ॥७७॥

বাঙ্গালা—প্রাচীন রাজা এক প্রকার কর (খাজনা) লইতেন, এখন আবার যুবরাজ অন্য প্রকার কর লইবেন। হায়! দরিদ্রের পদে পদেই বিপদ হইয়া থাকে, দেশবাসী প্রজারা প্রথমে এইরূপ মনে করিয়াছিল ॥৭৭॥

अन्वय,—ततश्च दीना नृपदानतापिता (सन्त) तयो तृतीय ईदृशं प्रभुं ईषु । ग्रहेण च दुःखं दानतश्च सुखं (स्यात्) इयं हि सर्वत जागतिकी गति ॥७८॥

तत इति । ततश्च पूर्वविधस्मरणानन्तरञ्च, दीना दरिद्रा जना, नृपस्य भीष्मकस्य दानेन तापिताः सन्त, तयोर्भीष्मकरुक्मिणोस्तृतीयम्, ईदृशं दातारमेव, प्रभुं राजानम्, ईषुरभिलषितवन्त, एतस्माद्द्वयादिव तस्मात्तृतीयादपि ईदृशलाभावश्यम्भावादिति भावः । ग्रहेण आत्मनः सकाशादन्यकर्त्तृकग्रहणेन च, दुःखं स्यात्, अतएव पूर्वश्लोके दुःख-सुकमित्याशय । आत्मनि दानतश्च सुखं स्यात्, इयं हि, सर्वत सर्वत्र, जगत इयं जागतिकी जगद्वासिना सर्वेषामेवेत्यर्थः, गतिरवस्था भवति ।

अत्र तृतीयस्य प्रभोरिच्छाया असम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्ति-

अनुत्तमान्नैः परिपूरितोदराः
महोत्तमान्नाशननिष्फलोद्यमाः ।
परं व्यषीदन्नविवेकिनो जनाः
असावधानस्य सुखेऽपि दुःखिता ॥७९॥

रलङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासश्छेकानुप्रासश्चेत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ॥७८॥

বাঙ্গালা—তাহার পর দরিদ্র লোকেরা রাজার দানে সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাদের তৃতীয় এইরূপ আর একটী রাজা কামনা করিতে লাগিল। কারণ, নিজের নিকট হইতে কেহ কোন বস্তু লইলে দুঃখ হয়, আর নিজেকে দান করিলে সুখ হইয়া থাকে, ইহাই ত জগদ্বাসী লোকের মনের গতি ॥৭৮॥

अन्वयः—अविवेकिनः जनाः अनुत्तमान्नैः परिपूरितोदराः (अतएव) महोत्तमान्नाशन-निष्फलोद्यमाः (सन्तः) परं व्यषीदन् । असावधानस्य सुखे अपि दुःखिता (भवति) ॥७९॥

अनुत्तमेति । *अविवेकिनो विवेचनशून्या जनाः, अनुत्तमान्नैः प्रथमदत्तैर्निकृष्टखाद्यैः शाकादिभिरेव, परिपूरितानि उदराणि यैस्ते, अतएव, महोत्तमानामन्नानामनन्तरदत्तानामुत्कृष्टखाद्यानां पूपादीनाम् अशने भक्षणे निष्फल उद्यमो येषां ते तादृशाः सन्तः, परमत्यन्तम्, व्यषीदन् विषण्णा अभवन् । तथाहि, असावधानस्य पूर्वापरकर्त्तव्यावधानरहितस्य जनस्य, सुखेऽपि सुखस्थानेऽपि, दुःखिता भवति ।*

अत्र द्वितीयपादार्थं प्रति प्रथमपादगतपदार्थो हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनादर्थान्तरन्यासश्चानयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ॥७९॥

গৃহে গৃহে নাট্যসমীক্ষণক্ষণা
অনৈকদু খপ্রভৃতা জনা অপি।
ভবাদ্বিমুক্তানিব যোগিনস্তদা
প্রমেনিরে স্বান্ সুখিতান চিরাদিব ॥৮০॥
গৃহপ্রয়াণে ধরণীভৃতা গণ
কুমারপাণাবুপহারমর্পয়ন্।

বাঙ্গালা—বিবেচনাশূন্য লোকেরা প্রথমেই নিকৃষ্ট খাদ্যদ্বারা উদর পরিপূর্ণ করিয়া ফেলিয়াছিল সুতরাং পরে আর উৎকৃষ্ট খাদ্য খাইতে পারিল না, অতএব তাহারা তখন অত্যন্ত বিমর্ষ হইয়া পড়িল। কারণ, অসাবধান লোকের সুখ, সম্ভাবনাস্থলেও দুঃখ আসিয়া উপস্থিত হয় ॥৭৯॥

অন্বয় —অনৈকদুঃখপ্রভৃতা জনা অপি গৃহে গৃহে নাট্যসমীক্ষণক্ষণা (সন্ত) যোগিন ভবাৎ বিমুক্তান ইব তদা স্বান চিরাৎ সুখিতানিব প্রমেনিরে ॥৮০॥

গৃহ ইতি। অনৈকৈর্দুঃখৈ প্রভৃতা পরিপূর্ণা, জনা অপি, গৃহে গৃহে নাট্যসমীক্ষণেন নটকার্য্যাভিনয়দর্শনেন ক্ষণ উৎসব আনন্দো যেষা ত তাদৃশা সন্ত, যোগিনো জনা, ভবাৎ সংসারাৎ, বিমুক্তান্ স্বানিব, তদা, স্বান আত্মন, চিরাৎ, সুখিতান সঞ্জাতসুখানিব, প্রমেনিরে।

অত্র শ্রৌতোপমাচ্ছেকানুপ্রাসয়ো সংসৃষ্টিরলঙ্কার।

"নির্ব্যাপারস্থিতৌ কালবিশেষোৎসবয়া ক্ষণ" ইত্যমর ॥৮০॥

বাঙ্গালা—যোগীরা যেমন সংসারমুক্ত আপনাদিগকে চিরসুখী বলিয়া মনে করেন সেইরূপ অনেক দুঃখে পরিপূর্ণ লোকেরাও গৃহে গৃহে অভিনয় দর্শন করিয়া আনন্দিত হইয়া আপনাদিগকে চিরসুখী বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৮০॥

पुरातनाय प्रभवे निजां निजां
शिरःप्रणामेन ददाविवोन्नताम् ॥८१॥
अधना धनानि च भुवं भुवोऽर्थिनः
क्षुधिताः सुधावद्बहुविधान्नमाप्नुवन्।
अवनीपतावभिनवे हि रुक्मिणि
कमलालयेव निखिलालयाऽभवत् ॥८२॥

अन्वयः—धरणीभृतां गणः, गृहप्रयाणे कुमारपाणौ उपहारं अर्पयन् शिरःप्रणामेन पुरातनाय प्रभवे निजां निजां उन्नतां ददौ इव ॥८१॥

गृह इति। धरणीभृतां गणः राज्ञां समूहः, गृहप्रयाणे स्वस्वभवनगमनसमये, कुमारस्य युवराजस्य रुक्मिणः पाणौ हस्ते, उपहारम्, अर्पयन् वितरन्, शिरसां प्रणामेन अवनमनेन, पुरातनाय प्राचीनाय, प्रभवे राज्ञे भीष्मकाय, निजां निजाम् उन्नताम्, ददाविव। उन्नतानां शिरसाम् अवनमनेन तदुन्नतात्यागसूचनादिति भावः।

अत्र भावाभिमानिनी वाच्या क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः ॥८१॥

বাঙ্গালা—রাজগণ আপন আপন ভবনে যাইবার সময়ে যুবরাজ রুক্মীর হস্তে উপহার সমর্পণ করিয়া (নজর দিয়া) মস্তক অবনমন করায় প্রাচীন রাজা ভীষ্মককে যেন আপন আপন উচ্চতা দান করিলেন ॥৮১॥

अन्वयः—अधना धनानि, भुवोऽर्थिनः भुवं, क्षुधिताश्च सुधा-बहुविधान्नं आप्नुवन्। रुक्मिणि अभिनवे अवनीपतौ (सति) हि कमलालया निखिलालया इव अभवत् ॥८२॥

अधना इति। अधना दरिद्राः, धनानि, भुवोऽर्थिनो भूमियाचकाः, भुवं भूमिम्, क्षुधिताः क्षुधार्त्ताश्च जनाः, सुधावदमृतमिव बहुविधान्नम्, आप्नुवन् अलभन्त। रुक्मिणि भीष्मकज्येष्ठपुत्रे, अभिनवे, अवनीपतौ

स्वराज्ये सुप्राज्ये तनयमभिषिच्य नरपतिः
न लेभेऽन्तः शान्तिं समुचितसुतादानरहितः।
स्थितौ यः संसारे यतिनिपतधर्मं स्पृहयति
मरुस्थाने तृष्णाङ्मृगयति स मुग्धः किल जलम् ॥८३॥

इति श्रीजगद्दीशभक्तौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
रुक्मिराज्याभिषेको नाम तृतीयः सर्गः ॥०॥

युवराजे सति हि, कमलालया लक्ष्मीः, निखिलं सर्वं भवनमेव आलय आश्रयो यस्याः सा तादृशी इव अभवत्।

अत आप्नविन्त्येकया क्रियया अधनादीनां कर्त्तृतया धनादीनाञ्च कर्म्मतयाभिसम्बन्धात् तुल्ययोगितालङ्कारः, कार्य्येण कारणसमर्थनादर्थान्तरन्यासः, वाच्या गुणोत्प्रेक्षा चैषामेतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनः श्लेषानुप्राणेन संसृज्यते।

मन्दाक्रान्ता वृत्तम्—"मजसा जगौ च यदि मन्दाक्रान्ता" इति लक्षणात् ॥८२॥

आसीत् । अतएव, शान्तम् नहि, शान्तिं न लेभे । तथा च, यो जनः, संसारे गार्हस्थ्ये, स्थितः सन्, यतिभिर्जितेन्द्रियैः सन्न्यासिभिः लभितः समीहितो यो धर्मः शान्त्यादिगुणयुतम्, स्पृहयति लब्धुमिच्छति । स मुग्धो मूढो जनः, तृष्णया पिपासार्त्तः सन्, मरुस्थाने मरुभूमौ, जलम्, मृगयति अन्विष्यति किल । मरुभूमौ जलमिव संसारे शान्तिर्नास्तीति भावः ।

अत्र शान्तिलाभाभावं प्रति समुचित-सुता-दान-रहित इति पदस्थार्थो हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, परार्द्धे तु असम्भवद्वस्तुसम्बन्धा निदर्शना, चकारानुप्रासश्च त्वेतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ।

"प्रभूतं प्रचुरं प्राज्यम्" इत्याद्यमरः । "मुग्धः सुन्दरमूढयोः" इति विश्वः ।

शिखरिणी वृत्तम्—"रसै रुद्रैश्छिन्ना य-म-न-स-भ-लागः शिखरिणी" इति लक्षणात् ॥८३॥

इति श्रीहेमचन्द्रतर्कवागीशविरचितायां रुक्मिणीहरणटीकायां विमलायां तृतीयः सर्गः ॥०॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজা নিজের বিশাল রাজ্যে পুত্রকে অভিষিক্ত করিয়াও বিবাহযোগ্যা কন্যা রুক্মিণীকে যোগ্যপাত্রে দান করিতে না পারায় মনে শান্তি পাইতে লাগিলেন না। কারণ, যে লোক সংসারে থাকিয়া সন্ন্যাসীর শান্তি লাভ করিবার কামনা করে, সেই মূঢ় লোক পিপাসার্ত্ত হইয়া মরুভূমিতে জল অন্বেষণ করে ॥৮৩॥

चतुर्थः सर्गः ।

विषयस्य नृपश्चिरं रसान्
रसयंस्तद्विरतौ रतिं दधे ।
स्वदितान्ननिवारितक्षुधः
सुलभा सापि सुधा सुधायते ॥१॥

अन्वयः—नृपः चिरं विषयस्य रसान् रसयन् तद्विरतौ रतिं दधे । स्वदितान्न-निवारित-क्षुधः सुलभा सा सुधा अपि सुधायते ॥१॥

विषयस्येति । नृपो भोपकः, चिरम्, विषयस्य भोग्यपदार्थस्य स्रक्चन्दनवनितादेः, रसान् स्वादान्, रसयन् अनुभवन्, तस्य अनुभवस्य विरतौ समाप्तौ, रतिमनुरागम्, दधे क्रमेण धारयामास । क्रमिक-तदनुभवैश्चान्तेः शान्त्यभावादिति भावः । तथा च, स्वदितेन भुक्तेन अन्नेन निवारिता क्षुत् क्षुधा यस्य तस्य तादृशस्य जनस्य, सुलभा सा प्रसिद्धा, सुधा अमृतमपि, सुधायते सुधेवाचरति वृथा भवतीत्यर्थः । क्षुधा सत्त्वे निकृष्टमप्यन्नं रोचते, तदसत्त्वे तु सुधापि सुधा स्यादितिवत् चिरविषयभोगेन नृपस्य पुनस्तद्भोगविराग एव जात इत्याशयः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्छेकानु-प्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

"रस आस्वादने" इति चौरादिको रसधातुः ।

अस्मिन् सर्गे सुन्दरी नाम वृत्तम्—"अयुजोर्यदि सौ जगौ युजोः सभरालगौ यदि सुन्दरी तदा" इति लक्षणात् ॥१॥

परिचिन्तयतश्चितश्चिरं
विषयस्तस्य सुखायते स्म न ।
अधिकं द्युमणौ समुद्यति
न कियद्दीपयते हि दीपिका ॥२॥
सह वाञ्छया भुवः प्रभोः
तनुरासीत् क्रमशस्तथा कृशा ।
महतोऽपि चिरं धराधुरां
तनुभारोऽपि सुदुःसहो यथा ॥३॥

বাঙ্গালা—উঁহাকে চিরকাল বিষয়ভোগের রস অনুভব করিয়া, ক্রমশঃ তাহার সমাপ্তিবিষয়ে মনোনিবেশ করিলেন। কারণ, অন্ন ভক্ষণ করায় যাহার ক্ষুধা নিবৃত্তি পাইয়া যায়, তাহার নিকট অনায়াসলভ্য অমৃতও কোন কাজে লাগে না ।১।

अन्वयः—विषयः चिरं चितं परिचिन्तयतः तस्य न सुखायते स्म । हि द्युमणौ अधिकं समुद्यति (सति) दीपिका कियत् न दीपयते ॥२॥

परीति । विषयो विषयभोगः, चिरं दीर्घकालम्, चितं परमात्मानम्, परिचिन्तयतः सर्वथा ध्यायतः, तस्य भीष्मकस्य, न सुखायते स्म न सुखं वितरति स्म । हि तथाहि, द्युमणौ सूर्ये, अधिकं समुद्यति उदयमाने सति, दीपिका क्षुद्रो दीपः, कियदपि वस्तु, न दीपयते न प्रकाशयति ।

निजपूर्वदशाऽवसानतः
सकलस्नेहविहीनतावशात्।
समकोचि शनैर्मुमुक्षतो
नृपतेर्दीपशिखेव वासना॥४॥

अन्वयः—भुवः प्रभोः वासनया सह तनुः क्रमशः तथा क्षामा आसीत्। यथा चिरं धराधुरां वहतोऽपि तनुभारोऽपि दुःसह एव अभवत्॥३॥

सहेति। भुवः प्रभोर्भौमकस्य, वासनया विषयभोगेच्छया सह, तनुः शरीरम्, क्रमशः, तथा क्षामा, आसीत्। यथा, चिरम्, धराधुरां पृथिवीभारम्, वहतो धारयतोऽपि तस्य, तनोः शरीरस्य भारोऽपि, दुःसह एव अभवत्।

अत्र सहोक्तिरलङ्कारः।

धराधुरामिति धरायाः धूः धराधुरा ताम् "धुरनक्षस्य च" इति राजादित्वादत्प्रत्यये "स्त्रियामाद्" इत्याप्प्रत्ययः॥३॥

বাঙ্গালা—রাজা ভৌমকের বিষয়ভোগেচ্ছার সহিতই তাঁহার শরীর ক্রমশঃ সেইরূপ কৃশ হইল, যাহাতে তিনি চিরকাল পৃথিবীর ভার বহন করিলেও তৎকালে তাঁহার দেহের ভার বহন করাও অতিদুষ্কর হইয়াছিল॥৩॥

अन्वयः—मुमुक्षतः नृपतेः वासना दीपशिखेव निजपूर्वदशावसानतः सकलस्नेहविहीनतावशात् (च) शनैः समकोचि॥४॥

निजेति। मुमुक्षतो मुक्तिमिच्छतः, नृपतेर्भौमकस्य, वासना विषयभोगेच्छा, दीपशिखेव, निजा स्वकीया या पूर्वदशा विषयासक्तावस्था वर्त्तिश्च तस्याः अवसानतः वैराग्यादुद्भवाच्च अवसानेन, सकलेषु पुत्रादिपरिजनेषु यः स्नेहो वात्सल्यं सकलस्नेहः समस्ततैलञ्च तस्य विहीनता-

क्षमामप्यनपास्तसन्निधि-
मतिहृद्यामनुरागिणीं चिरम् ।
परिहाय नृपो नृपश्रियं
समुदायै स मुदा शनैः शनैः ॥५॥

तथाच वैराग्येण दाहेन च रागित्यागेतोः, शनैर्मन्दं मन्दम्, क्षमकोऽपि क्षीणा अभूत् ।

अत्र श्रौती पूर्णोपमालङ्कारः ।

"दशावस्था दीपवर्त्योर्विस्तान्ते भूम्नि योषिति" इति मेदिनी । "स्नेहस्तैलादिकरस-द्रव्ये स्यात् सौहृदेऽपि च" इति विश्वः ॥४॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজা তখন মুক্তি কামনা করিতেছিলেন; সুতরাং তাঁহার পূর্ব্ব অবস্থার অবসান ঘটিয়াছিল এবং সমস্ত পরিজনের উপরের বাৎসল্যও তিরোহিত হইয়াছিল, অতএব তাঁহার বিষয়ভোগের ইচ্ছা দীপশিখার ন্যায় ধীরে ধীরে ক্ষীণা হইতে লাগিল ॥৪॥

अन्वयः—स नृपः क्षमां अपि अनपास्तसन्निधिं अतिहृद्यां चिरं अनुरागिणीं नृपश्रियं परिहाय मुदा शनैः शनैः (विषयान्) समुदायै ॥५॥

क्षमामिति । स नृपो भीष्मकः, क्षमामपि, न अपास्तो न परित्यक्तः सन्निधिः सामीप्यं यया ताम्, अतिहृद्याम् अतिशयेन प्रियाम्, चिरम्, विषयतासम्बन्धे न अनुरागः अस्या अस्तीति ताम्, अनुरागवतीमित्यर्थः, नृपश्रियं राजलक्ष्मीम्, परिहाय परित्यज्य, मुदा आनन्देनैव, शनैः शनैर्मन्दं मन्दम्, समुदायै विषयान् सम्यक् परितत्याज ।

अत्र श्लिष्टसाम्येन क्षमानृपश्रियोर्नायकनायिकाव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः, समुदा-समुदेति यमकेन संसृष्टिः ।

हृदि सत्त्वगुणेन भूपतेः
उषसीवाधिकृते विवस्वता ।
अतिनिर्म्मलतेजसाश्रिते
परिनिःशेषमपासरत्तमः ॥६॥

"असुदासे" इति असुदपूर्वकस्य "असु क्षेपणे" इत्यस्य धातोः "उपसर्गादस्यत्यूह्योर्वा" इति वचनादित्वात् परीप्सायां आत्मनेपदप्रथमे कथयति रूपम् ॥५॥

বাঙ্গালা—ভৌমকরাজা সর্ব্বদা সন্নিহিতা, অতিমনোহরা ও অনুরাগের পাত্রী রাজলক্ষ্মীকে পরিত্যাগ করিয়া, আনন্দের সহিতই ধীরে ধীরে সমস্ত বিষয় পরিত্যাগ করিলেন ॥৫॥

অন্বয়ঃ—বিবস্বতা উষসি ইব সত্ত্বগুণেন ভূপতেঃ হৃদি অধিকৃতে অতিনির্ম্মলতেজসা আশ্রিতে (চ সতি) পরিনিঃশেষং তমঃ অপাসরৎ ॥৬॥

হৃদীতি। বিবস্বতা সূর্য্যেণ, উষসি প্রভাতকালে ইব, সত্ত্বগুণেন, ভূপতের্ভৌমকস্য, হৃদি চিত্তে, অধিকৃতে সতি, অতিনির্ম্মলতেজসা সৌর্য্যচিন্ময়েন চ, আশ্রিতে চ সতি, পরিনিঃশেষং সমগ্রম্, তমঃ তমোগুণজনিতমোহঃ অন্ধকারশ্চ, অপাসরত্তিরোহিতমভবৎ।

অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ ॥৬॥

বাঙ্গালা—প্রভাতকালে সূর্য্য উদয় পাইলে তাঁহার নির্ম্মল তেজে যেমন সমস্ত অন্ধকার তিরোহিত হয়, তেমন ভৌমকরাজার চিত্ত সত্ত্বগুণে অধিকৃত হইলে অতিনির্ম্মল ব্রহ্মতেজে তাঁহার সমস্ত মোহ তিরোহিত হইল ॥৬॥

पवनेन परिष्कृतेऽथवा
विमलज्ञानविकाशनेन च ।
लघुना रजसा तदास्पदं
प्रतिपेदे नृपतेर्न मानसे ॥७॥
विफलाद्भवनाद्वनाश्रमं
स्पृहयामास नृपो रहःप्रियः ।
अपि कर्म्मणि दम्भनेऽध्वनि
भविता यत् फलमेव केवलम् ॥८॥

१। अन्वयः—अथवा पवनेन (इव) विमलज्ञानविकाशनेन परिष्कृते च नृपतेः मानसे तदा लघुना (अपि) रजसा आस्पदं न प्रतिपेदे ॥७॥

भीष्मकस्य रजोगुणोऽपि निवृत्त इत्याह पवनेनेति । अथवा, पवनेन वायुना इव, विमलज्ञानस्य शुद्धसात्त्विकज्ञानस्य विकाशनेन प्रकाशेन च, परिष्कृते निर्म्मलीकृते, नृपतेर्भीष्मकस्य, मानसे चित्ते, चत्वर इवेति भावः । तदा, लघुना अल्पेनापि, रजसा रजोगुणेन धूल्या च, आस्पदं प्रतिष्ठा, न प्रतिपेदे न लेभे ।

अत्रापि पूर्ण्णोपमालङ्कारः ॥७॥

বাঙ্গালা—এবং বায়ু পরিষ্কৃত প্রাঙ্গণে যেমন ধূলি প্রতিষ্ঠা লাভ করিতে পারে না, তেমন নির্ম্মলজ্ঞানপরিষ্কৃত ভীষ্মকের চিত্তে এখন অল্প রজোগুণও প্রতিষ্ঠা লাভ করিতে পারে নাই ॥৭॥

अन्वयः—रहःप्रियः नृपः विफलात् भवनात् वनाश्रमं स्पृहयामास । यत् (तत्र) कर्म्मणि दम्भनेऽध्वनि अपि केवलं फलमेव भविता ॥८॥

तनयाप्रतिपादनावधि
गृहमेधीभवितुं प्रभावुकैः।
स्वजनैर्बहुधा प्रबोधितः
बहुविघ्ना हि सतां सती क्रिया ॥९॥

विमलादिति। रहःप्रियो निर्जनदेशप्रियः, नृपो भीमकः, विफलात् तत्त्वज्ञानलाभसम्भावनाशून्यात्, भवनाद्गृहस्थाश्रमात्, वनाश्रमं वान-प्रस्थाश्रमम्, स्पृहयामास गन्तुमियेष। यद्यस्मात्, तत्र वनाश्रमे, कर्म्मणि श्रवणमननादौ, फलं तत्त्वज्ञानलाभः, महापुरुषाणां दर्शने, फलं पुण्यप्राप्तिः, अशनेऽपि भोजने च, फलं पनसाम्रादिफलप्राप्तिः, केवलम्, भविता।

अत्र शब्दश्लेषच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः।

"सस्ये हेतुकृते फलम्" इत्यमरः ॥८॥

বাঙ্গালা—ক্রমে নির্জ্জনপ্রিয় ভীষ্মকরাজা বিফল গৃহস্থাশ্রম হইতে বানপ্রস্থাশ্রমে যাইবার ইচ্ছা করিলেন। যেহেতু, সে আশ্রমে কার্য্যে, দর্শনে ও ভোজনে কেবল ফলই হইবে ॥৮॥

अन्वयः—प्रभावुकैः स्वजनैः तनयाप्रतिपादनावधि गृहमेधीभवितुं बहुधा प्रबोधितः, सतां सती क्रिया हि बहुविघ्ना ॥९॥

तनयेति। प्रभावुकैर्माङ्गलिकस्वभावैः स्वजनैः, तनयायाः कन्यायाः वश्चित्वरः, प्रतिपादनावधि दानपर्य्यन्तम्, गृहमेधीभवितुं गृहस्थ-भावेन स्थातुम्, बहुधा, प्रबोधितो भीमको ज्ञापितः। हि तथाहि, सतां सज्जनानाम्, सती क्रिया अभ्यर्हितं कार्य्यम्, बहवो विघ्ना यस्यां सा तादृशी भवति।

रुरुचे रुचिरञ्च नैव तत्
वचनं प्रत्युत भीतिमावहत् ।
नहि सत्पथगामुको जनो
गतकान्तारमुपैति बुद्धिमान् ॥१०॥

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेत्यनेयोः संसृष्टिः ।

प्रभावुकैरिति "युकमगम—" इत्यादिना ताच्छिल्ये उकञ् ॥९॥

বাঙ্গালা—তৎকালে মঙ্গলার্থী স্বজনেরা যাইয়া রুক্মিণীর বিবাহ পর্য্যন্ত গৃহস্থ থাকিবার জন্য ভীষ্মককে বহু প্রকারে উপদেশ দিয়াছিল। কারণ, সজ্জনের সৎকার্য্যে বহুতর বিঘ্নই হইয়া থাকে ।৯।

अन्वयः—रुचिरञ्च तत् वचनं नैव रुरुचे, प्रत्युत भीतिं आवहत् । सत्पथगामुकः बुद्धिमान् जनः गतकान्तारं नहि उपैति ॥१०॥

रुरुच इति । रुचिरञ्च सुन्दरमपि, तत् स्वजनवचनम्, नैव रुरुचे भीष्मकस्य रुचिं न खलु जनयामास । प्रत्युत वैपरीत्येन, भीतिम् भ्रान्तिभयमेव, आवहत् अजनयत् । तथाहि, सत्पथं गन्तुं शीलमस्येति सत्पथगामुकः, बुद्धिमान् जनः, निर्बोधस्तु स चित्तनैश्चल्येनैव परवाक्यं शृणोतीति भावः । गतकान्तारम् अतीतदुर्गमप्रथम्, नहि उपैति पुनर्न गच्छति ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

"महारण्ये दुर्गपथे कान्तारः पुंनपुंसकम्" इत्यमरः ॥१०॥

বাঙ্গালা—স্বজনবর্গের সেই সকল বাক্য অতিমধুর হইলেও তাহাতে ভীষ্মকরাজার অভিরুচি হইল না ; বরং তাঁহার ভয়ই জন্মাইল।

बलवत् प्रतिकूलगामिनि
सनसि प्राज्यजवे च वारिधि ।
वचसश्च तरेश्च नोदने
ननु कर्त्तुः श्रम एव केवलम् ॥११॥
विमुखं नियतं विजानती
जनता नान्यकथञ्जनेश्वरम् ।

কারণ, সৎপথগামী বুদ্ধিমান্ লোক (কেবল পরের কথায়) অতিক্রান্ত দুর্গমপথে পুনরায় যান না ॥১০॥

अन्वयः—बलवत् प्रतिकूलगामिनि प्राज्यजवे च मनसि वारिधि च वचसश्च तरेश्च नोदने ननु कर्त्तुः केवलं श्रम एव (भवति) ॥११॥

ननु कथं तद्वचनं न श्रुतवान् बुध्यास्तु बलयदिति । बलवदत्यन्तम्, प्रतिकूलं विपरीतदिशं गच्छतीति तस्मिन्, प्राज्यः प्रभूतो जवो वेगो यस्य तस्मिन्, मनसि, वारिधि जले च, वचसः अभिमतवाक्यस्य च, तरेर्नौकायाश्च, नोदने प्रेरणे, अभिधाने चालने चेत्यर्थः, नन्वित्यवधारणे प्रियसम्बोधने वा, कर्त्तुर्वक्तुश्चालयतुश्च, केवलं श्रम एव, भवति । तदाभिमुख्याभावादग्रसरत्वासम्भवात् चेत्याशयः ।

अत्र प्रस्तुतस्य वचसः अप्रस्तुतायाः तरेश्च नोदनरूपैकधर्माभिसम्बन्धाद्दीपकमलङ्कारः क्रमेणोभयाभिधानाद्यथासंख्यमलङ्कारश्चेत्यनयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः ।

"बलवत् सुष्ठु किमुत स्वत्यतीव च निर्भरे" इत्यमरः ॥११॥

বাঙ্গালা—অত্যন্তপ্রতিকূলগামী ও গুরুতরবেগশালী মনে ও জলে বাক্য ও নৌকা চালাইতে গেলে বক্তা ও চালয়িতার কেবল পরিশ্রমই হইয়া থাকে ॥১১॥

भवतीह कथा वृथैव चेत्
ननु तूष्णीम्भवनं तदोचितम् ॥१२॥
यतते च सतौ क्रिया परं
परिरोद्धुं न विशुद्धबुद्धिमान् ।
विनिवेशयितुं वनेषु यत्
भवनीयं समुपादिशत् सुधीः ॥१३॥

अन्वयः—जनता जनेश्वरं नियतं विमुखं विजानती (सती) न अन्वरुधत् । इह चेत् कथा वृथैव भवति, तदा तूष्णीम्भवनं ननु उचितम् ॥१२॥

विमुखमिति । जनता अपरजनसमूहः, जनेश्वरं राजानं भीष्मकम्, नियतं ध्रुवमेव, विमुखं गार्हस्थ्याश्रमपराङ्मुखं विजानती विशेषेणावगच्छन्ती सती, न अन्वरुधत् गार्हस्थ्यार्थं अनुरोधं न कृतवती । तथाहि, इह चेद्यदि, कथा वाक्यम्, वृथा निष्फलमेव भवति । तदा, तूष्णीम्भवनं ननु मौनावलम्बनमेव, उचितम् ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारो हृत्यनुमाविन सहृदयी ।

जनतेति "ग्रामजने"त्यादिना समूहार्थे तल्प्रत्यय ॥१२॥

বাঙ্গালা—রাজা গৃহস্থাশ্রমের প্রতি নিশ্চয়ই পরাঙ্মুখ হইয়াছেন ইহা বিশেষরূপে জানিয়া, অন্যান্য লোক সে বিষয়ে আর তাঁহাকে অনুরোধ করিল না। কারণ, কথা যদি নিষ্ফলই হয় তবে সেখানে নীরব থাকাই উচিত ॥১২॥

अन्वयः—विशुद्धबुद्धिमान् (जनः) परं सतीं क्रियां परिरोद्धुं न यतते च । यत् सुधीः न भवनीयं वनेषु विनिवेशयितुं उपादिशत् ॥१३॥

अथ सारथिना पुरस्कृतं
क्षितिनाथानुमतेन तत्क्षणम्।
गहने गमनाय वार्द्धक-
विकलाङ्गः स रथाङ्गमाश्रयत् ॥१४॥

यतत इति। विशुद्धबुद्धिमान् खलतादिदोषशून्यबुद्धिशाली जनः, परम् अन्यं जनम्, सतीं क्रियां सत्कार्य्यम्, परिरोद्धुं निवारयितुं न यतते च। यद्यस्मात्, सुधीः सुबुद्धिर्जनः, तमवनीशं राजानं भीष्मकम्, वनेषु तपोवनेषु, विनिवेशयितुं प्रेषयितुमेव, उपादिशत् पुत्रादीन् उपदिष्टवान्।

अत्र विशेषेण सामान्यसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः।

रुधधातोर्द्विकर्म्मकत्वात् परं सतीं क्रियामित्युभयोरपि कर्म्मत्वम्। ननु "न कर्म्मधारयान्मत्वर्थीयो बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकरः" इत्यनुशासनविरोधात् कथं विशुद्धबुद्धिमानित्यत्र मत्वर्थीयो मतुः विशुद्धा बुद्धिर्यस्येति बहुव्रीहिणैव तदर्थप्रतिपत्तिसिद्धेरिति चेन्न, अत्र प्रशंसायां मत्वर्थीयप्रत्ययात् बहुव्रीहिणा च प्रशंसार्थस्य वक्तुमशक्यत्वात् अतएव हि बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकर इत्यभिधानात् नीलोत्पलवत् सर इति गोपीनाथेनोदाहृतत्वाच्च। मुनिभेदेन वनभेदात् वनेष्विति बहुवचनम् ॥१३॥

বাঙ্গালা—বিশুদ্ধবুদ্ধিযুক্ত মানুষ অন্যের সৎকার্য্যের বাধা দিতে যত্ন করেন না। যেহেতু, সদ্বুদ্ধিসম্পন্ন জনগণ ভীষ্মকরাজাকে তপোবনে প্রেরণ করিবারই উপদেশ দিয়াছিলেন।১৩।

अपरो न बभूव भूपतेः
सहचारी विपिनप्रवेशने ।
विरहार्त्तजनस्य केवलं
जललोलाविललोचनावली ॥१५॥

अन्वयः—अथ वार्द्धकविकलाङ्गः स गहने गमनाय क्षितिनाथानुमतेन सारथिना तत्क्षण पुरस्कृतं प्रताङ्गं आश्रयत् ॥१४॥

अथेति । अथ वार्द्धकेन जरया विकलानि स्वस्वकार्य्याप्टूनि अङ्गानि यस्य सः, अतएव पद्भ्यां गमनेऽपि अशक्तः रथाश्रयणमिति भावः, स भीष्मकः, गहने तपोवने, गमनाय, क्षितिनाथेन तदात्मीयेन राज्ञा रुक्मिणा, अनुमतेन आदिष्टेन सारथिना, तत्क्षणं तस्मिन्नेव क्षणे, पुरस्कृतं सम्मुखमानीतम्, प्रताङ्गं रथम्, आश्रयत् आरोहत् ।

अथ प्रताङ्गाश्रयं प्रति वार्द्धकविकलाङ्गपदार्थौ हेतुरिति पदार्थ-हेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः पूर्ववदनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ।

"प्रताङ्गः स्यन्दनो रथ" इत्यमरः ॥१४॥

বঙ্গানুবাদ—অনন্তর যুবরাজ রুক্মীর আদেশ অনুসারে সারথি সেই সময়েই একখানি রথ আনিয়া সম্মুখে উপস্থাপিত করিল, তখন জরাবিকলাঙ্গ ভীষ্মকরাজা তপোবনে যাইবার জন্য সেই রথে আরোহণ করিলেন ॥১৪॥

अन्वयः—अपरः विपिनप्रवेशने भूपतेः सहचारी न बभूव । (किन्तु) केवलं विरहार्त्तजनस्य जललोलाविललोचनावली (सहचारिणी बभूव) ॥१५॥

अपर इति । अपरः अन्यो जनः, विपिनप्रवेशने तपोवनगमने, भूपतेर्भीष्मकस्य, सहचारी न बभूव । किन्तु केवलम्, विरहेण भीष्मकस्य विच्छेदेन आर्त्तः पीड़ितो यो जनस्तस्य, जलेन अश्रुणा लोलानां

विषयं विजहद्युतो ययौ
नृपतिः पातितपातकाहितः ।
तत एव पुरौकसां दृशः
विषयीचक्रुरमुं न हीर्ष्यया ॥१६॥

चञ्चलानाम् आविलानामप्रसन्नानाञ्च लोचनानां चक्षुषाम् आवली श्रेणिरेव सहचारिण्यो बभूवेति लिङ्गव्यत्ययेनानुवृत्तिः ।

अत्र छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ॥१५॥

বাঙ্গালা—ভীমকরাজার তপোবন-গমনের সময় অন্য কোন লোকই তাঁহার সহচর হয় নাই। তবে তাঁহার বিরহদুঃখে দুঃখিত লোকদিগের অশ্রুপ্লাবিত নয়নগুলি কেবল সহচর হইয়াছিল ।১৫।

अन्वयः—पातितपातकाहितः नृपतिः यतः विषयं विजहत् (सन्) ययौ। तत एव पुरौकसां दृशः ईर्ष्यया (इव) अमुं नहि विषयीचक्रुः ॥१६॥

विषयमिति । पातितानि अन्यायादिना युद्धेन च विनाशितानि पातकानि पापानि अहिताः शत्रवश्च येन स तादृशः, नृपतिर्भीमकः, यतो यस्माद्धेतोः, विषयं स्रक्चन्दनवनितादिभोग्यपदार्थम्, विजहत् वैराग्येण परित्यजन् सन् ययौ तपोवनं प्रति प्रतस्थे । तत एव हेतोः, पुरं राजधान्येव ओक आश्रयो येषां तेषां पुरोवासिनामित्यर्थः, दृशो नयनानि, ईर्ष्यया इव, अमुं नृपतिम्, नहि विषयीचक्रुः न खलु गोचरीकृतवत्यः । परित्यज्यमानो हि परित्यजन्तमपि परित्यजतीति भावः । तपोवनाय गच्छन् राजा पुरोवासिनां दृष्टिविषयमतिचक्रामेति निष्कर्षः ।

अत्र ईर्ष्ययेति इवशब्दाभावात् प्रतीयमाना हेतूत्प्रेक्षालङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥१६॥

(কুলকাব্যম্)

श्रुतिचारुतरस्तुतिस्वनैः
अपि साम्नामविगीतगीतिभिः।
बहुहव्यजधूमसंस्रवैः
अतिदूरादपि सूचिताश्रमे ॥१७॥
अवशिष्टकुशान् समग्रता
मृदु मृद्गैर्लिखता जटान्तरम्।

বাঙ্গালা—পাপনাশক ও শক্রহন্তা ভীষ্মকরাজা যেহেতু বিষয় পরিত্যাগ করিয়া তপোবনের দিকে গমন করিতে লাগিলেন; সেই হেতুই পুরবাসিগণের দৃষ্টি ঈর্ষ্যা বশতই যেন তাঁহাকে আর বিষয় করিল না ॥১৬॥

अन्वयः—श्रुतिचारुतरस्तुतिस्वनैः साम्नां अविगीतगीतिभिः बहुहव्यजधूमसंस्रवैः अपि अतिदूरात् अपि सूचिताश्रमे, अवशिष्टकुशान् समग्रता. मृद्गैः स्वयमागत-

अथ पञ्चभिः श्लोकैः कुलकेन तपोवनं वर्णयन् भीष्मकस्य तथा-द्वतरणमाह श्रुतीति। श्रुतिचारुतरा श्रवणमधुरा ये स्तुतिस्वनाः स्तमितवेदध्वनयस्तैः, साम्नाम्, अविगीतगीतिभिः अनिन्दितगानैः, बहवो हव्यजा हवनीयद्रव्यदाहजाता ये धूमाद्यो ये संस्रवैः ऊर्द्ध-गामिनिभिः धाराभिरपि च, अतिदूरादपि सूचिता विद्यमानतया ज्ञापिता आश्रमा यस्य तस्मिन्। अत्र सूचिता इत्येकया क्रियया स्तुतिस्वनादीनां कर्त्तृतयाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगितालङ्कारः॥ अवशिष्टकुशान् होमाद्यवशेष-

বাঙ্গালা—ক্রমে ভীষ্মকরাজা তপোবনে উপস্থিত হইয়া রথমধ্য হইতে অবতরণ করিলেন, তখন বেগবান্ আনন্দাশ্রুজলে তাঁহার বক্ষঃস্থল প্রক্ষালিত হইতে লাগিল এবং রাজার বিরহে সারথির গুরুতর

स्वयमागतशान्तिसेविनां
यतिनामेणगणेन शोभिते ॥१८॥
ज्वलितानलनिःसृतान् मुनेः
गुडधानानथ देवसात्कृतान्।
अदताध्युषिते मखौतुना
यत्र पारावतपोतकैः सह ॥१९॥

शान्तिसेविना यतिना जटान्तरं मृदु लिखता च एणगणेन शोभिते, देवसात्कृतान् मुनेः ज्वलितानलनिःसृतान् गुडधानान् पारावतपोतकैः सह यत्र अदता मखौतुना अध्युषिते,

दर्भान्, समश्नता खादता, इत्थं विंशार्थैः, स्वयमात्मना अनाहूतेनैव आगताः शिष्टतापगत्यर्थं समुपस्थिताश्च ते शान्तिसेविनः निरुपात-भावसम्पन्नाश्चेति ते तपोवासिनाम्। एतेनापरिचितेष्वपि एणगणस्य विश्वाससूचनादाश्रमस्य निरुपद्रवत्वातिशयः सूचितः। यतिनां जितेन्द्रियाणां सन्न्यासिनाम्, जटान्तरम्, मृदु मन्दम्, लिखता कण्डूयता च, एणगणेन हरिणसमूहेन शोभिते। अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः॥ देवसात्कृतान् अग्न्यर्पणेन देवेभ्यो निवेदितान्, मुनेः, ज्वलितानलात् दीप्यमानहोमाग्नितो निःसृतान् यदृच्छया निर्गतान्, गुडधानान् गुडेन मिश्रितान् लाजान्, पारावतपोतकैः कपोतशावकैः सह, यत्र यस्मिंश्च, अदता भक्षयता, मखौतुना यज्ञशालाविड़ालेन, अध्युषिते अधिष्ठिते। मखविड़ालस्य पारावतपोतकसाहित्याभिधानेनाश्रमस्य हिंसाराहित्यं ध्वनितम्। अत्र स्वभावोक्तिच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः। "धाना-भ्रष्टयवसक्तोदर्यादाङ्कुरोमाविदर्भयोः" इति मेदिनी। "ओतुर्विड़ालो मार्जारो

হয় উপলব্ধি হইল। অতিমধুর বেণুধ্বনি, মনোহর সামগান এবং মৃগশোভিত প্রচুর সুন্দর ঘাসাতে অতিদূর হইতেও সে তপোবনের

मुनिबालकाकृष्टकेशर-
मृदुकण्डूयनमुद्रितेक्षणैः।
अपि केशरिभिर्विनिश्चलैः
परिविश्वस्तसमीक्षितान्तरे ॥२०॥
विरहार्द्दितसारथेरथ
रथमध्याद्भुवनेश्वरो धनी।

विपद्ग्रस्त आखुभुक्" इत्यमरः॥ मुनिबालकैः कृष्टा आकृष्टाः केशरा येषां ते च ते मुनिबालकानामिव यानि मृदुकण्डूयनानि तैर्मुद्रितानि ईषन्मीलितानि नयनानि येषां तेषामिति तैः, विनिश्चलैर्निस्पन्दैः, केशरिभिः सिंहैरपि, परिविश्वस्तसमीक्षितं समन्तादतिशयेन विश्वासावलोकितम् अन्तरं मध्यदेशो यस्य तस्मिन्। तादृशैरपि सिंहैः मुनिबालकाना-मप्यकिञ्चित्करत्वादिति भावः। अत्र समासोक्तिरलङ्कारः॥ धनी इत्थंविधतपोवने, भुवनेश्वरो राजा भीष्मकः, रथवर्त्मा वेगशालिन्या, আশ্রমগুলি সূচিত হইতেছিল। শান্তিসেবী সন্ন্যাসীরা বিভিন্ন তপোবন হইতে আপনা আপনি উপস্থিত হইয়াছিলেন, তখন কোন কোন হরিণ শৃঙ্গদ্বারা মৃদু মৃদু ভাবে তাঁহাদের জটা কণ্ডূয়ন করিতেছিল এবং কতকগুলি হরিণ হোমের অবশিষ্ট কুশ ভক্ষণ করিতেছিল। এহেন হরিণগণে তপোবন শোভা পাইতেছিল। মুনিরা প্রজ্বলিত হোমাগ্নিতে গুড়মিশ্রিত খই নিক্ষেপপূর্ব্বক তাহা দেবগণকে নিবেদন করিয়া-ছিলেন, তাহার অনেক খই আগুনের বাহিরে আসিয়া পড়িয়াছিল। তপোবনের বড় বড় বিড়াল কপোতশাবকগণের সহিত মিলিত হইয়া আনন্দসহকারে তাহা ভক্ষণ করিতেছিল। স্থানে স্থানে সিংহ বসিয়া

अवततार दृगम्बुधारया
रयवत्या विमलीकृताम्बरः ॥२१॥
(कुलकं समाप्तम्)
मुनयो नयपारगा नृपम्
अथ संवर्द्धयितुं समाययुः ।
भवदर्शनमेकधर्म्मणां
न खलु प्रीणयते हि कं जनम् ॥२२॥

मुनिबालकहस्ताकृष्टकेशरसटमृदुकण्डूयनमुदितैश्चक्षुः विनिमीलनैः कैश्चिदपि परिविशद-समीकृतान्तरे, वने, मुगकेसरः रयवत्या दृगम्बुधारया विमलीकृताम्बरः (सन्) विरहार्द्दित-सारथेः रयवध्यात् अवततार ॥१७—२१॥

दृगम्बुधारया तपोवनमाप्तानन्दात् निर्गताश्रुस्रोतसा, विमलीकृतं प्रक्षालितम् अम्बरं नभोमध्यदेशो यस्य स तादृशः सन्, विरहेण भावि-राजविच्छेदेन अर्द्दितः पीड़ितः सारथिर्यस्य तस्मात्, रयवध्यात्, अवततार अवतीर्णवान् । अत्र तुल्ययोगितासन्देहालङ्कारयोः संसृष्टिरलङ्कारः । "अंबरमस्त्री तु नभः स्यात् । अभ्रम्" इत्यमरः । अवततारेति "वष्टि भागुरि-रल्लोपमवाप्योरुपसर्गयोः" इति अवशब्दस्याकारलोपः ॥१७—२१॥

যা শয়ন করিয়া রহিয়াছিল, তখন মুনিবালকেরা যাইয়া কোন কোন সিংহের জটা ধরিয়া টানিতেছিল এবং মৃদু মৃদু ভাবে কোন কোন সিংহের গাত্র কণ্ডূয়ন করিতেছিল, তাহাতে সেই সকল সিংহ নয়ন মুদ্রিত করিয়া রহিয়াছিল, ইহাতে সেই তপোবনের অভ্যন্তরদেশগুলি বিশেষ বিশুদ্ধ ছিল ॥১৭—২১॥

अन्वयः—अथ नयपारगाः मुनयः तं नृपं संवर्द्धयितुं आययुः । हि एकधर्म्मणां भवदर्शनं कं जनं न खलु प्रीणयति ॥२२॥

अभिवादयता दयालुना
लुनता स्वप्रभया भयं भुवः ।
दृढभक्तिसमार्द्रया दृशा
ददृशे योगिगणो मुमुक्षुणा ॥२३॥

मुनय इति । अथ भीष्मकस्य रथादवतरणानन्तरम्, नयपारगाः सर्वनीतिनिपुणाः, अतएव नवागतराजसंवर्द्धनायागमनमिति भावः । मुनयः, तं नृपं भीष्मकम्, संवर्द्धयितुम् अभ्यर्थनादिना गौरवान्वितीकर्त्तुम्, आययुः । किं तथापि, एक एव धर्म्मो व्यवसायो येषां तेषाम्, नवदर्शनं नूतनावलोकनं कर्त्तृ, कं जनम्, न खलु प्रीणयति न सन्तोषयति, अपि तु सर्व्वमेव प्रीणयतीत्यर्थः । अतएव मुनयो भीष्मकं संवर्द्धयितुमाययुरित्याशयः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्छेकानुप्रासश्चेति संसृष्टिः ॥२२॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর সমস্ত নীতিনিপুণ মুনিগণ ভীষ্মকরাজার সংবর্দ্ধনা করিবার জন্য তাঁহার নিকট আগমন করিলেন। কারণ, এক ব্যবসায়ীদিগের নূতন দর্শন কোন্ ব্যক্তিকে সন্তুষ্ট না করে? ॥২২॥

अन्वयः—दयालुना स्वप्रभया भुवः भयं लुनता मुमुक्षुणा (नृपेण) अभिवादयता (सता) दृढभक्तिसमार्द्रया दृशा योगिगणो ददृशे ॥२३॥

अभीति । दयालुना, स्वप्रभया निजतेजसा, भुवः पृथिव्या भयम्, लुनता छिन्दता नाशयतेत्यर्थः । मुमुक्षुणा मोक्षमिच्छुना मोक्षाभिलाषिणेति यावत्, नृपेण अभिवादयता मुनीनामभिवादनं कुर्व्वता, सता, दृढभक्त्या समार्द्रया कोमलया, दृशा दृष्ट्या, योगिगणो ददृशे ।

अत्र छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ।

परिशोधितपङ्कसङ्कुलः
श्रुतपातञ्जलजातधीजलैः ।
उपलैरिव मार्जितो मणि-
र्मुनिरेकः शुशुभे शुभप्रभः ॥२४॥

"दृढभक्तिर्भवान्याः" "शङ्करे दृढभक्तित्वम्" इत्यादिवत् अत्रापि भक्तिशब्दस्य भावप्रत्ययान्ततया पूरण्यादित्वाभावाच्च पुंवद्भाव-निषेधः ॥२३॥

বাঙ্গালা—অনন্তর, আপন তেজে পৃথিবীর ভয়হারী ও যোগশিক্ষার্থী ভীমকরাজা অভিবাদন করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, দৃঢভক্তি কোমলনয়নদ্বারা যোগিগণকে দর্শন করিলেন ॥২৩॥

अन्वयः—श्रुतपातञ्जलजातधीजलैः परिशोधितपङ्कसङ्कुलः उपलैः मार्जितः मणिः इव शुभप्रभः एकः मुनिः शुशुभे ॥२४॥

अथाष्टभिः श्लोकैः संक्षेपेण मुनीन् वर्णयति परीति। श्रुतमधीतं यत् पातञ्जलं पतञ्जलिकृतं योगदर्शनं तस्माज्जाता धियो ज्ञानान्येव जलानि तैः, परिशोधितं प्रक्षालितं पङ्काः पापान्येव पङ्काः कर्दमास्तेषां सङ्कुलं समूहो यस्य सः, उपलैः प्रस्तरैर्मार्जितः मणिरिव, शुभा उज्ज्वला प्रभा यस्य स तादृशश्च, एको मुनिः शुशुभे।

अत्र पूर्वार्द्धे तादृशधीषु जलत्वारोपः पापेषु कर्दमत्वारोपे निमित्तं पङ्कशब्दश्च श्लिष्ट इति श्लिष्टपरम्परितरूपकमलङ्कारः, तृतीयपादे श्रौतोपमा छेकानुप्रासश्चैतेषां मिथो नैरपेक्ष्यात् संसृष्टिः।

"अथो पङ्कं पुमान् पाप्मा पापम्" इत्यादि "पङ्कोऽस्त्री शादकर्दमौ" इति चामरः ॥२४॥

परिशीलनया निरन्तरं
विधृतः केनचिदीदृशं यमः ।
शमनः शमशालिनो यथा
सुचिरं तस्य सुदूरगोऽभवत् ॥२५॥

বাঙ্গালা—পাপপ্রমর্দ্দন অধ্যয়ন করায় উৎপন্ন জ্ঞানরূপ জলদ্বারা যিনি পাপরূপ কর্দ্দম প্রক্ষালন করিয়াছিলেন এবং প্রস্তরমার্জিত মণির ন্যায় যাহার উজ্জ্বল প্রভা প্রকাশ পাইতেছিল, সেইরূপ একজন মুনি সেখানে শোভা পাইতেছিলেন ॥২৪॥

अन्वयः—केनचित् निरन्तरं परिशीलनया यमः ईदृशं विधृतः, यथा शमनः शमशालिनः तस्य सुचिरं सुदूरगः अभवत् ॥२५॥

परीति । केनचिन्मुनिना, निरन्तरं परिशीलनया अभ्यासेन, यमः अष्टानां योगाङ्गानां मध्ये यमो नाम प्रथममङ्गं शमनश्च, ईदृशं विधृत आयत्तीकृतः, यथा, शमनो यमः, शमशालिनः अन्तरिन्द्रियनिग्रहयुक्तस्य, तस्य मुनेः, सुचिरं सुदूरगः सुदूरवर्त्ती अभवत् । योगाभ्यासेन दीर्घजीवना-वश्यम्भावादिति भावः ।

अत्र यमो विधृतोऽपि सुदूरगोऽभवदिति विरोधः, यमो योगाङ्गविशेष इति च तत्समाधानमिति विरोधाभासोऽलङ्कारश्छेकानुप्रासश्च तयोः संसृष्टिः ।

"अहिंसासत्यास्तेयब्रह्मचर्य्यापरिग्रहा यमाः" इति पातञ्जल-सूत्रम् ॥२५॥

বাঙ্গালা—কোন মুনি নিরন্তর অভ্যাসদ্বারা যমকে (যমনামক যোগাঙ্গকে, যমরাজকে) এমন ভাবে আয়ত্ত করিয়াছিলেন যে, যম

मलिनं वसनं कृशं वपुः
शिथिलं चर्म्म जटाश्च धारयन्।
परिभूषितभूपतेरपि
बहुतेजोभिरतीव कश्चन ॥२६॥
गिरयाऽप्यनिवार्य्यवीर्य्यया
पिशुनान् दण्डयितुं क्षमोऽपि सन्।
अवलम्बनमस्खलं पथि
दृढदण्डं दधदेकपाणिना ॥२७॥

।(যমনামক যোগাঙ্গ, যমরাজ) দীর্ঘকালের জন্য অন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহশালী সেই মুনির অভিমুখবর্ত্তী হইয়াছিলেন ॥২৫॥

अन्वयः—कश्चन मलिनं वसनं कृशं वपुः शिथिलं चर्म्म जटाश्च धारयन्, (सन् अपि) बहुतेजोभिः परिभूषितभूपतेः अपि अतीव ॥२६॥

मलिनमिति। कश्चन मुनिः, मलिनं वसनम्, कृशं वपुः शरीरम्, शिथिलं चर्म्म, जटाश्च, धारयन् सन्नपि, बहुतेजोभिः तपोनिबन्धन-नयनादिमधुरदीप्तिभिः, परिभूषितो नानालङ्कारैरलङ्कृतः यो भूपती राजा ततोऽपि, अतीव उज्ज्वलोऽभूत्।

अत्र धारयन्नित्येकया क्रियया वसनादीनां कर्म्मतयाभिसम्बन्धात् तुल्ययोगितालङ्कारो वृत्त्यनुप्रासेन संसृज्यते ॥२६॥

বাঙ্গালা—কোন মুনি মলিন বস্ত্র, কৃশ শরীর, শিথিল চর্ম্ম এবং জটা ধারণ করিয়াও নিজের প্রচুর তেজে, নানা অলঙ্কারে অলঙ্কৃত রাজা অপেক্ষাও দীপ্তি পাইতেছিলেন ॥২৬॥

अन्वयः—जर्जरवयः वयसः अपि यस्य जरसात् अभयः (सन्) प्रमादतो (तादृशः) कश्चन अनिवार्य्यवीर्य्यया गिरया अपि पिशुनान् दण्डयितुं क्षमः सन् अपि एकपाणिना

वरुणोऽपि जलैकसंश्रयः
सभयो यस्य जलात् पलायते ।
अपरे च करे कमण्डलुं
तमुपादाय बभौ च कश्चन ॥२८॥ (युग्मकम्)

पथि अवलम्बनसम्बलं दृढदण्डं दधत्, अपरे च करे तं कमण्डलुं उपादाय बभौ ॥२७—२८॥

द्वाभ्यां युग्मकेन कञ्चिद्वर्णयति गिरयेति। जलमेव एकः संश्रयः आश्रयो यस्य स तथोक्तो वरुणोऽपि, यस्य मुनेः, जलात् अभिशापजलनिक्षेपात्; सभयः सन्, पलायते, तादृशः कश्चन मुनिः, अनिवार्य्यं वीर्य्यं शक्तिर्यस्यास्तया, गिरया अभिशापवाचापि, पिशुनान् दुर्जनान् दण्डयितुम्, अलं समर्थः सन्नपि, एकपाणिना दक्षिणहस्तेन, पथि, अवलम्बनस्य सम्बलं सहायभूतम्, दृढदण्डम्, दधत् धारयन्, अपरे वामे च, करे हस्ते, तं प्रसिद्धम्, कमण्डलुं जलपात्रविशेषम्, उपादाय गृहीत्वा, बभौ रराज।

अत्र पूर्वश्लोके छेकानुप्रासोऽलङ्कारः, द्वितीयश्लोके च जलैकसंश्रयोऽपि जलात् पलायत इति विरोधात् शापजलनिक्षेपात् पलायत इति च तत्समाधानाद्विरोधाभासोऽलङ्कारो इत्यनुप्रासप्रधानयोः संसृष्टिः।

गिरयेति "वष्टि भागुरिरल्लोपमवाप्योरुपसर्गयोः। टापञ्चापि हलन्तानां क्षुधा-वाचा-निशा-गिरा॥" ॥२७—२८॥

বাঙ্গালা—একমাত্র জলনিবাসী বরুণও যাঁহার শাপজল নিক্ষেপের ভয়ে পলায়ন করেন, সেইরূপ কোন মুনি প্রবলশক্তিশালী বাক্যদ্বারা দুর্জনগণের দণ্ড দান করিতে সমর্থ হইয়াও দক্ষিণ হস্তে পথে অবলম্বনের সম্বল একখানা যষ্টি ধারণ করিয়া, অপর হস্তে একটী কমণ্ডলু লইয়া অবস্থান করিতেছিলেন ॥২৭—২৮॥

सरसीव सरोजमुज्ज्वलं
मिलितैर्नूतनभानुभानुभिः ।
नयनं गुरुगर्त्तगर्भगं
रुरुचे कस्य च योगजैर्महैः ॥२८॥
चिकुरास्तनुरोमराजयः
पृथुलश्मश्रुचयाश्च कस्यचित् ।
मनसा सह सत्त्वशालिना
सुचिरादभ्युरतीव शुभ्रताम् ॥३०॥

अन्वयः—कस्य च गुरुगर्त्तगर्भगं नयनं योगजैः महैः मिलितैः नूतनभानुभानुभिः सरसि उज्ज्वलं सरोजं इव रुरुचे ॥२८॥

सरसीति । कस्य च कस्यापि मुनेः, गुरुगर्त्तगर्भगं गम्भीरगर्त्ताभ्यन्तरस्थं नयनम्, योगजैर्महैस्तेजोभिः, मिलितैः सरोजैरिव सह संयुक्तैः, नूतनभानोर्नवोदितसूर्य्यस्य भानुभिः किरणैः, सरसि जलाशये, उज्ज्वलं सरोजं पद्ममिव, रुरुचे दिदीपे ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारः, छन्दनुप्रासश्छेकानुप्रासश्चेत्यं तेषां संसृष्टिः ।

"महस्तूत्सवतेजसोः" इत्यमरः ॥२८॥

বাঙ্গালা—নবোদিত সূর্য্যকিরণের সহিত সংযুক্ত উজ্জ্বল পদ্ম যেমন সরোবরে শোভা পায়, সেইরূপ কোন মুনির গভীর গর্ত্তগত নয়ন যোগতেজে শোভা পাইতেছিল ।২৯।

অন্বয়:—কস্যচিৎ চিকুরাঃ তনুরোমরাজয়ঃ পৃথুলশ্মশ্রুচয়াঃ চ সত্ত্বশালিনা মনসা সহ সুচিরাৎ অতীব শুভ্রতাং অভ্যুঃ ॥৩০॥

चिकुरा इति । कस्यचिन्मुनेः, चिकुराः केशाः, तनोः शरीरस्य

परमां तनुतां तनूरगात्
न युधो वस्तु च किञ्चिदास्त चेत् ।
अचलापरिचालनक्षयो
प्रमथाकेव तथापि कश्चन ॥२१॥

रोमराशयः, पृथुला दीर्घाः श्मश्रुचयाः मुखलोमसमूहाश्च, सत्त्वशालिना सत्त्वगुणसंसर्गिणा मनसा सह, सुचिरादतिदीर्घकालादवधि, अतीव-शुभ्रतां धवलतां निर्म्मलताञ्च, बभ्रुर्धारयामासुः ।

अत्र बभ्रुरित्येकया क्रियया चिकुरादीनां कर्त्तृतयाभिसम्बन्धात्-तुल्ययोगितालङ्कारः, सहोक्तिश्चेत्यनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनः पूर्ववदनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥३०॥

বাঙ্গালা—কোন মুনির কেশকলাপ, দেহের লোমসমূহ এবং দীর্ঘ শ্মশ্রু সকল (দাড়িগুলি) সত্ত্বগুণসম্পন্ন মনের সহিত অতিদীর্ঘকাল হইতেই শুভ্রতা ধারণ করিতেছিল ॥৩০॥

अन्वयः—तनुः परमां तनुतां अगात्, किञ्चित् युधः वस्तु च न आस्त, चेत् तथापि कश्चन अचलापरिचालनक्षयी (मुनिः) प्रमथाक इव ॥२१॥

परमामिति । तनूः शरीरम्, परमां तनुतां तपोऽनुष्ठानेनातीव-कृशताम्, अगात् प्रापत् । किञ्चित् किमपि, युधो युद्धस्य, वस्तु शस्त्र-प्रभृतिपदार्थः, न आस्त न आसीत्, चेद्यदि, तथापि, कश्चन कश्चि-न्मुनिः, अचलायाः पृथिव्याः परिचालनक्षयी, कर्त्तुं प्रमथाकैव ; तपःप्रभावादिति भावः ।

अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

आस्तेति "आस उपवेशने" इत्यस्य लङ्यां प्रयोगः ॥२१॥

अथ ते मुनयोऽनयन्नृपं
गुरुसंसारगृहे तमोवृते।
परिदर्शयितुं तपोभुवं
परतत्त्वं हितवाक्यदीपकैः ॥३२॥
गगनादथ हंसमण्डलात्,
सततंरोचितराजहंसवत्।
परितः प्रभया प्रभासयन्
मनुजर्षीनभरापि नारदः ॥३३॥

বাঙ্গালা—শরীর অত্যন্ত কৃশ ছিল এবং যদিও খুঁকুর কোন বস্ত্র ছিল না; তথাপি কোন মুনি যেন তপস্যার প্রভাবে পৃথিবীর পরিচালন ও ধ্বংস করিতে সমর্থ হইতেন ।৩১।

अन्वयः—अथ ते मुनयः हितवाक्यदीपकैः तमोवृते गुरुसंसारगृहे परतत्त्वं परिदर्शयितुं नृपं तपोभुवं अनयन् ॥३२॥

अथेति। अथ राज्यत्यागानन्तरम्, ते मुनयः, हित-वाक्यान्येव दीपकाः प्रदीपास्तैः, तमः अज्ञानमेव तमः अन्धकारस्तेन वृते आवृते गुरुणि महति संसारो जगदेव गृहं तस्मिन्, परं परमं तत्त्वं ब्रह्मैव तत्त्वं वस्तु तत्, परिदर्शयितुं साक्षात् कारयितुम्, नृपं भीष्मकम्, तपोभुवं तपस्यादेशं तपोवनमिति यावत्; अनयन्।

अत्र श्लिष्टं साङ्गं रूपकमलङ्कारस्तेनानुप्रासेन संसृज्यते।
नयतेर्द्विकर्मकत्वात् कर्मद्वयम् ॥३२॥

বাঙ্গালা—তাহার পর সেই মুনিরা হিতোপদেশরূপ প্রদীপদ্বারা অজ্ঞান-অন্ধকারাবৃত বিশাল সংসাররূপ গৃহমধ্যে পরম বস্তু দেখাইবার জন্য ভীষ্মকরাজাকে তপোবনে লইয়া গেলেন ।৩২।

गतमुक्तिपदोऽपि जीवितो
हतदेहोऽपि विदेहबोधवान् ।
श्लथदण्डकुलालचक्रवत्
चिरसंस्कारवशेन यद्भ्रमिः ॥३४॥

अन्वयः—अथ अमरर्षिः नारदः खमण्डलात् उत्तमराजहंसवत् प्रभया परितः मनुजर्षीन् प्रभासयन् गगनात् अवततार ॥३३॥

गगनादिति। अथ भीष्मकस्य तपोवनप्रवेशानन्तरम्, अमरर्षिः नारदः, हंसानां मण्डलात् समूहात्, उत्तमराजहंस इवेति उत्तमराजहंसवत्, प्रभया आत्मदीप्त्या, परितः सर्वतः, मनुजर्षीन् प्रभासयन् प्रद्योतयन्, गगनादाकाशात्, अवततार अवततार।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारच्छेकानुप्रासयोरुभयोः संसृष्टिः।

उत्तमराजहंसवदिति "वसुनि तोयं घनवद्व्यकारीत्" इत्यादिवत् सापेक्षेऽपि वतिप्रत्ययः। अवततारेति "वष्टि भागुरिरल्लोपमवाप्योरुपसर्गयोः" इत्यवशब्दस्याकारलोपः ॥३३॥

বাঙ্গালা—অনন্তর উত্তম রাজহংস যেমন আপন প্রভাদ্বারা হংসগণকে উদ্ভাসিত করিতে করিতে আকাশ হইতে ভূতলে অবতীর্ণ হয়, তেমন দেবর্ষি নারদ আপন প্রভাদ্বারা সকল দিকে নরর্ষিগণকে উদ্ভাসিত করিতে করিতে আকাশ হইতে ভূতলে অবতীর্ণ হইলেন ।৩৩।

अन्वयः—गतमुक्तिपदः अपि जीवितः हतदेहः अपि विदेहबोधवान् श्लथदण्डकुलालचक्रवत् चिरसंस्कारवशेन यद्भ्रमिः ॥३४॥

गतेति। गतं प्राप्तं मुक्तिपदं येन स तादृशोऽपि, जीवितः शरीरि-जीववान्; तथा, हतदेहोऽपि, विदेहबोधवान् विदेहकैवल्यज्ञानवान्, श्लथ उत्तालनेन शिथिलो दण्डो यस्य तत् तत् कुलालचक्रं कुम्भकार-

तपने कृतनित्यसंयमात्
भुवनज्ञानसमन्वितः सदा।
स सुरर्षितया नरर्षिभिः
अनुभूतः क्रियमाणसंयमैः ॥३५॥

चक्रश्चेति तद्दिव, चिरं यः संस्कारः भावनाख्यो वेगाख्यश्च गुणविशेषः तद्वशेन, यस्य नारदस्य, भ्रमिः जगत्यां विषये भ्रमणमासीत्।

अत्र विरोधाभासोपमयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ॥३४॥

বাঙ্গালা—যিনি মুক্ত হইয়াও জীবদেহধারী, আর দেহ ধারণ করিয়াও বিদেহকৈবল্যজ্ঞানী এবং দণ্ড তুলিয়া লইলেও কুম্ভকারের চক্রের ন্যায় পূর্ব্বসংস্কারবশতঃ যাঁহার ভ্রমণ হইত।৩৪।

अन्वयः—क्रियमाणसंयमैः नरर्षिभिः तपने कृतनित्यसंयमात् सदा भुवनज्ञानसमन्वितः सः सुरर्षितया अनुभूतः ॥३५॥

तपन इति। क्रियमाणः संयमः धारणाध्यानसमाधिरूपं परमयोगाङ्गत्रयं यैस्तैः, नरर्षिभिः, तपने सूर्य्ये, कृतो यः नित्यसंयमस्तस्मात्, सदा, भुवनज्ञानसमन्वितः तपनसम्बद्धसमस्तजगज्ज्ञानसम्पन्नः, स आगन्तुको मुनिः, सुरर्षितया दैवर्षिनारदत्वेन, अनुभूतः अवगतः।

"त्रयमेकत्र संयमः" इति "सूर्य्ये संयमात् भुवनज्ञानम्" इति च योगसूत्रम् ॥३५॥

বাঙ্গালা—তত্রত্য মুনিরা ধ্যান করিয়া বুঝিতে পারিলেন যে, সূর্য্যে সংযম (ধারণা, ধ্যান ও সমাধি) করায় সর্ব্বদা জগতের সমস্ত-পদার্থ-জ্ঞানসম্পন্ন স্বয়ং দেবর্ষি নারদ—ইনি।৩৫।

ददिरे पदवारि हारिणे
निजहत्या मुनये यदेनसाम् ।
मनुजर्षिमनोगतं मलं
परिधौतं किल तेन तत्क्षणात् ॥३६॥

पदरेणुरपि प्रयात्यहो
भुवने यस्य न चार्घयोग्यताम् ।
अतियोग्यमिमे व्यमिश्रयन्
मुनयेऽर्घं विनयेन तस्मकै ॥३७॥

अन्वयः—निजहत्या एनसां हारिणे मुनये यत् पदवारि ददिरे, तेन किल तत्क्षणात् मनुजर्षिमनोगतं मलं परिधौतं ॥३६॥

ददिर इति । निजहत्या आत्मनो दर्शनदानेनैव, एनसां पापानाम्, हारिणे नाशकाय, मुनये नारदाय, यत्, पदवारि पादप्रक्षालनजलम्, ददिरे तत्रत्या मुनयः समर्पयामासुः ; तेन किल पदवारिणा, तत्क्षणात् मनुजर्षीणां मुनीनां मनोगतम्, मलं रागद्वेषादिकम्, परिधौतम् अपसारितम । देवर्षेर्दर्शनदानस्यैव फलमेतदिति भावः ।

अत्र कारणीभूतं वारि नारदे, तत्कार्यभूतो मलनाशस्तु तत्रत्यमुनिमनःस्थिति कार्यकारणयोर्भिन्नदेशत्वादसङ्गतिर्नामालङ्कारः, वृत्यनुप्रासश्चेत्यनयोः संसृष्टिः ॥३६॥

বাঙ্গালা—যিনি আপন দর্শনদানমাত্রেই পাপ নাশ করিতেন, সেই দেবর্ষি নারদকে তত্রত্য মুনিরা যে পাদপ্রক্ষালনের জল দিয়াছিলেন, সেই জলেই তৎক্ষণাৎ তাঁহাদের মনের মল প্রক্ষালন করিয়াছিল।৩৬।

प्रणमन्ति जनाश्चिराय यान्
अथ तेऽपि प्रणमन्ति नारदम् ।
अनमस्यतयेति वीक्ष्य तं
निरणैषुः पशुविच्छिरा अपि ॥३८॥

अन्वयः—अहो यस्य पदरेणुः अपि भुवने अर्घयोग्यतां न च प्रयाति । इमे विनयेन तस्मकै मुनये अतियोग्यं अर्घं व्यशिश्रणन् ॥३७॥

पदेति । अहो आश्चर्य्यं । यस्य, पदरेणुपरमाणुधूलिरपि, भुवने, अर्घस्य मूल्यस्य योग्यताम्, न च नैव प्रयाति प्राप्नोति, असाधारणोत्कर्षशालित्वादिति भावः । इमे अरण्यर्षयः, विनयेन, तस्मकै तस्मै, मुनये नारदाय, अतियोग्यम्, अर्घं पूजोपचारम्, व्यशिश्रणन् अदुः ।

अत्रान्येषामुपकरणानां का कथा पदरेणुरपीत्यर्थे विरोधः स चैवोक्तविधार्थकरणात्तत्समाधानमिति विरोधाभासोऽलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

"मूल्ये पूजाविधावर्घः" इत्यमरः ।

तस्मकै इति सर्वनामत्वादकच् प्रत्ययः ॥३७॥

বাঙ্গালা—কি আশ্চর্য্য ! জগতে যাঁহার পদধূলিও অর্ঘের (মূল্যের) যোগ্যতা প্রাপ্ত না হয়, তপোবনের মুনিরা বিনয়সহকারে সেই নারদমুনিকে অতিযোগ্য অর্ঘ (পূজার উপচার) দান করিলেন ॥৩৭॥

अन्वयः—अथ जनाः चिराय यान् प्रणमन्ति ते अपि नारदं प्रणमन्ति ; इति वीक्ष्य पशुविच्छिराः अपि तं अनमस्यतया निरणैषुः ॥३८॥

प्रणमन्तीति । अथ अर्घदानानन्तरम्, जनाः, चिराय यान् प्रणमन्ति, ते तपोवनमुनयोऽपि नारदं प्रणमन्ति । इति वीक्ष्य दृष्ट्वा,

कथमत्र समागतो भवान्
इति तावत् प'रपृच्छ्य मामलम् ।
गगणविच्युतनीरशीकरः
प्रचलन् प्रस्रवणे हि युज्यते ॥३९॥

पशवो हरिणादयश्च विष्किराः पक्षिणः शुकादयश्चेति ते अपि, तं नारदम्, अनमस्यतया नमस्काराायोग्यतया इति विरोधः, न, विद्यते नमस्यो यस्मात्तस्य भावस्तया इति तत्समाधानम् । "निरणेमुनि चौंत-मन्तः । सर्वैरपि यत्नमस्तुमिनिणयान्ड्यर्थात् तत्रत्यानां पशुपक्षिणामपि तादृशनिर्णयकरणयोग्यत्वमित्याशयः ।

अत्रापि विरोधाभासोऽलङ्कारः । षष्ठे स्वप्रतिनिर्देश्यविषयत्वात् प्रथमन्तीत्यस्य द्विरुक्तावपि न कथितपदतादोषः ।

"पतत्रि-पत्रि-पतग-वि-विष्किर-पतत्रयः" इत्यमरः ।

विष्किरेति "विष्किरो विकिरे" इति निपातः ॥३८॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর, সমস্ত লোক চিরকাল যাঁহাদিগকে নমস্কার করিয়া থাকে, তপোবনের সেই মুনিরাই নারদকে প্রণাম করিতেছেন, ইহা দেখিয়া তত্রত্য পশুপক্ষীরাও দেবর্ষি নারদকে সর্ব্বপ্রধান নমস্য বলিয়া নিশ্চয় করিল ॥৩৮॥

अन्वयः—भवान् अत्र कथं समागतः इति तावत् मां परिपृच्छ्य अलं । हि गगणविच्युतनीरशीकरः प्रचलन् (सन्) प्रस्रवणे युज्यते ॥३९॥

सविनयं नारदोक्तिमनुवदति कथमिति । भवान् नारदः, अत्र तपोवने कथं समागतः, इति तावत् मां परिपृच्छ्य अलम्, यूयं न परिपृच्छतेत्यर्थः । हि यस्मात्, गगणात् आकाशात् नीरशीकरसमूहा-द्विच्युतः सन्नाशो नीरशीकरो जलबिन्दुश्चेति स तथोक्तः, प्रचलन् निःसरन्

चतुर्थः सर्गः।

प्रथमं प्रथते स्म नारदः
मुनिरेषां कुतुकं निवर्त्तयन्।
स विदन् वदते हि यः पुनः
अनभिव्यक्तपराशयं विदन् ॥४०॥

सन्, प्रस्रवणे जलस्रोतसि, युज्यते मिलितो भवति। तथा च विश्लिष्ट एको जलबिन्दुर्यथा प्रचलन् जलस्रोतसि मिलितो भवति, तथाहमपि स्वदेशीय-स्वपितृयादिविश्लिष्टो भवद्भिः सह मिलितो भवितुमागत इति भावः।

अत्रएवात्र दृष्टान्तोऽलङ्कारः ॥३९॥

বাঙ্গালা—'আপনি এখানে আসিলেন কেন' এইরূপ আপনারা আমার নিকট প্রশ্ন করিবেন না। কারণ, অন্যান্য জলবিন্দু হইতে বিশ্লিষ্ট একটী জলবিন্দু চলিতে থাকিয়া জলস্রোতেই মিলিত হইয়া যায় ॥৩৯॥

अन्वयः—नारदः मुनिः एषां कुतुकं निवर्त्तयन् प्रथमं प्रथते स्म। यः पुनः अनभिव्यक्तपराशयं विदन् वदते स विदन् ॥४०॥

प्रथममिति। नारदो मुनिः, एषां तपोवनमुनीनाम्, कुतुकं निजागमनकौतुकम्, निवर्त्तयन् निवारयन्, प्रथमम्, प्रथते, अब्रवीत् स्म। तथा च, यो जनः पुनः, अनभिव्यक्तो न प्रकाशितः यः परस्य आशयोऽभिप्रायस्तम्, विदन् आत्मनैव बुध्यमानः सन्, वदते तं पराशयं ब्रवीति, स जन एव विदन् विद्वान्। अत्रापि नारदो मुनीनामुक्तविधमाशयं जानन्नेव पूर्वोक्तं श्लोकमाह स्मेति भावः।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारो छेकानुप्रासश्चानुप्रासश्चैतेषां संसृष्टिः।

प्रतिपादयतां भुवः शुभं
शुभपृच्छा भवतामनर्थिका ।
सविधे हि तमस्तमोनुदः
प्रसरीतुं नहि जातु दृश्यते ॥४१॥

प्रथत इति "प्रथ प्रख्याने" इत्यस्य रूपम्। वदत इति चौरादिको वदधातुरात्मनेपदी ॥४०॥

বাঙ্গালা।—নারদমুনি তপোবনবাসী মুনিগণের কৌতূহল নিবৃত্তি করিবার জন্ম প্রথমে ঐ কথা বলিয়াছিলেন। কারণ, যিনি পরের অপ্রকাশিত অভিপ্রায় বুঝিয়া কথা বলিতে পারেন, তিনিই বিদ্বান্ ॥৪০॥

अन्वय.—भुवः शुभं प्रतिपादयतां भवतां शुभपृच्छा अनर्थिका। हि तमः जातु तमोनुदः सविधे प्रसरीतुं नहि दृश्यते ॥४१॥

प्रतीति। भुवः पृथिव्या एव, शुभं मङ्गलम्, प्रतिपादयतां तपसा सर्वोपकारचिकीर्षया च विदधतां भवताम्, शुभपृच्छा मङ्गलजिज्ञासा अनर्थिका निष्प्रयोजना, सर्वशुभसम्पादकानामात्मशुभसम्पादनस्य सुतरां सिद्धत्वादिति भावः। हि तथाहि, तमोऽन्धकारः, जातु कदाचिदपि, तमोनुदः अन्धकारनाशकस्य सूर्यस्य, सविधे समीपे, प्रसरीतुमाविर्भवितुं नहि दृश्यते। शुभविधानि अशुभनाशनस्यावश्यम्भावेन शुभविधायिनामशुभाविर्भावस्य सर्वथैवासम्भवादित्याशयः।

अत्र वैधर्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारः, शुभपृच्छाया आनर्थक्यं प्रति प्रथमपादगतपदार्थो हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, तमस्तमोनुद इति लाटानुप्रासश्चैतेषां मिथो नैरपेक्ष्यात् संसृष्टिः।

"चन्द्राग्न्यर्कास्तमोनुदः" इत्यमरः।
तमोनुदतीति क्विप् ॥४१॥

परिशीलयतां तप:क्रियां
दुरितं दूरमुपैति व: स्वयम्।
सुघनापि घनावली चयं
दिवि वाते परिवाति गच्छति ॥४२॥
मुनितां श्रयितुं तपोवने
समयोऽयं नृप! सत्यमस्ति ते।
अतिपुष्टि चय: परं वय:
ननु योग्यस्य सुतस्तवाधुना ॥४३॥

বাঙ্গালা—মহর্ষিগণ! আপনারা জগতের মঙ্গল সম্পাদন করিয়া থাকেন; সুতরাং আমাদের মঙ্গল জিজ্ঞাসা করা নিষ্প্রয়োজন। কারণ, অন্ধকারনাশক সূর্য্যের নিকটে অন্ধকারের আবির্ভাব দেখা যায় না ॥৪১॥

अन्वय:—दुरितं तप:क्रियां परिशीलयतां व: स्वयं (एव) दूरं उपैति। दिवि सुघना अपि घनावली वाते परिवाति (सति, स्वयमेव) चयं गच्छति ॥४२॥

पापनाशप्रश्नोऽप्यनर्थक इत्याह दुरीति। दुरितं पापं कर्तृ, तप:-क्रियां तपस्यां परिशीलयतां पौन:पुन्येन कुर्वताम्, वो युष्माकम्, स्वयमेव दूरमुपैति गच्छति। दिवि आकाशे, सुघनापि अतिनिविडापि घनावली मेघमाला, वाते वायौ, परिवाति प्राबल्येन वहति सति स्वयमेव, चयं नाशम्, गच्छति प्राप्नोति।

अत्र एकस्यैव नाशगमनस्य उपैति गच्छतीति धातुभेदादिना पृथङ्-निर्देशात् प्रतिवस्तूपमालङ्कारस्फोटकानुप्रासेन संसृज्यते ॥४२॥

বাঙ্গালা—আপনারা নিরন্তর তপস্যা করিতেছেন; অতএব পাপও নিজেই দূরে যাইয়া থাকে। কারণ, আকাশে প্রবল বায়ু বহিতে হইতে লাগিলে, অতিনিবিড় মেঘমালাও বিনাশ প্রাপ্ত হয় ॥৪২॥

नृप ! किन्तु सुदन्तुरा क्रिया
पुनरेका परिशिष्यते तव ।
अयि ! भूतपतिं विनाऽवनौ
न भवेत् कस्य जनस्य विस्मृतिः ॥४४॥

अन्वयः—हे नृप ! तपोवने मुनिता अयितुं अयं ते समयः इति सत्यं अस्ति । अधुना तव विषयः अरिपुः वयः परं सुतश्च योग्यः ननु ॥४३॥

इत्थं मुनीनामाभाष्येदानीं भीष्मकमाभाषते मुनितामिति । हे नृप ! भीष्मक ! तपोवने, मुनितां मुनित्वम्, अयितुमवलम्बितुम्, अयं तव समय आगतः ; इति सत्यमस्ति वर्त्तते । येन हि, अधुना, तव विषयो देशो राज्यमिति यावत् ; अरिपुः शत्रुशून्यः, वयः, परं परमम्, सुतः पुत्रश्च योग्यः, नन्वित्यवधारणे ।

अत्र पूर्वार्द्धगतमर्थं प्रति परार्द्धगतवाक्यार्थो हेतव इति वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, उक्तार्थे हेतुत्रयोपन्यासात् समुच्चयश्चेत्यनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि पुनस्तृतीयपादगतवृत्त्यनुप्रासेन संसृज्यते ॥४३॥

বাঙ্গালা—রাজা ! তপোবনে আসিয়া আপনার মুনি হওয়ার এ-ই সময়, ইহা সত্য বটে । কারণ, বর্ত্তমান সময়ে আপনার রাজ্য নিষ্কণ্টক, বয়স প্রাচীন এবং পুত্রও যোগ্য হইয়াছে ॥৪৩॥

अन्वयः—किन्तु हे नृप ! एका पुनः तव सुदन्तुरा क्रिया परिशिष्यते । अयि ! भूतपतिं विना अवनौ कस्य जनस्य विस्मृतिः न भवेत् ॥४४॥

नृपेति । किन्तु हे नृप ! एका पुनस्तव, सुदन्तुरा अतिविषमा ; क्रिया कार्य्यम्, परिशिष्यते अवशिष्टा वर्त्तते । तत् किमेतद्विस्मृतेरामेधिकारः कर्त्तव्य इत्याह अयीति । अयि राजन् ! भूतपतिं महादेवं विना, अवनौ पृथिव्याम्, कस्य जनस्य विस्मृतिर्न भवेत्, अपि

पतिमादृता तवान्वये
तनया शैशवसीम्नि वर्त्तते।
तृषिताय जनैर्यथा जलं
युवतिर्नून इह प्रदीयते ॥४५॥

तु सर्वस्यैव भवेदित्यर्थः। ततश्च तद्विस्मरणोद्दालधिकारो न कर्त्तव्य इति भावः।

अत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः।

"दन्तुरं वाक्यविद्वान् विषमोन्नताङ्गस्तयोः" इति विश्वः ॥४४॥

বাঙ্গালা—কিন্তু রাজা! একটী অতিগুরুতর কার্য্য আপনার অবশিষ্ট রহিয়াছে। হে নরনাথ! জগতে একমাত্র মহাপুরুষ ব্যতীত এরূপ কোন্ ব্যক্তির বিস্মরণ না হয়? ॥৪৪॥

अन्वयः—तव अन्वये पतिमात् भवता तनया शैशवसीम्नि वर्त्तते। इह यथा जनैः तृषिताय जलं (तथा) नूने युवतिः प्रदीयते ॥४५॥

अथ का नाम तदनुरूपा क्रिया अवशिष्यत इत्याह—पतिमादिति। हे राजन्! तव अन्वये भवने, पतिमात् भवता वराय असम्प्रदत्ता, तनया कन्या, शैशवसीम्नि बाल्यकालपरमसीमायाम्, यौवनारम्भकाल इत्यर्थः; वर्त्तते। इह जगति, यथा जनैः तृषिताय तृष्णार्त्ताय, जलम्, तथा नूने तरुणाय, युवतिः प्रदीयते। कन्यासम्प्रदानक्रियैव तवावशिष्यत इति भावः।

तनुजार्थ रुजाम्रणक्रियां
परिवर्द्धि ष्णुमतीवदारुणाम् ।
सुधियः समये प्रदाय तत्
चिरशान्तिं किल यान्ति सुस्थिराः ॥४६॥
दशमेप [illegible] रुहे
जठरे दारुणदुःखदा क्षुधा ।

अन्वयः—तत् सुधियः परिवर्द्धिष्णुं अतीवदारुणां तनुजां रुजां ऋणक्रियां च समये प्रदाय सुस्थिराः (सन्तः) चिरशान्तिं यान्ति किल ॥४६॥

तनुजामिति । तत्तस्मात्, सुधियो बुद्धिमन्तो जनाः, परिवर्द्धिष्णुं क्रमेण वृद्धिशीलाम्, तत एव च अतीवदारुणां नितान्तभीषणाम्, तनुजां तनुजाम्, रुजां रोगम्, ऋणक्रियाञ्च, समये निर्द्धारितकाले, प्रदाय सम्यं अपगमय्य औषधादिना विनाश्य स्वयंः, परिशोध्य च, सुस्थिराः निरुपद्रवाः सन्तः, चिरशान्तिम्, यान्ति प्राप्नुवन्ति किल ।

अत्र प्रदाय इत्येकया क्रियया प्रस्तुतायास्तनुजाया अप्रस्तुतयो रुजाऋणक्रिययोश्चाभिसम्बन्धाद्दीपकमलङ्कारः, प्रदायेति तनुजाऋण-क्रियापक्षे दाधातो रुजापक्षे च "दो अवखण्डने" इति दोधातोः क्त्वाप्रत्यये रूपमिति प्रकृतिश्लेषः, वृत्त्यनुप्रासश्छेकानुप्रासश्चेति संसृष्टिः ॥४६॥

বাঙ্গালা—অতএব, ক্রমবর্দ্ধিষ্ণু ও অত্যন্তভীষণ কন্যাকে যথা সময়ে দান করিয়া, রোগের উপশম জন্মাইয়া এবং ঋণ পরিশোধ করিয়া, বুদ্ধিমান্ লোকেরা নিরুপদ্রব হইয়া চিরকালের জন্য শান্তি লাভ করেন ॥৪৬॥

अनयोः प्रथमैव दुःसहा
घटतेऽन्नं परितो हि नो वरः ॥४७॥

तनयां तरुणीं विलोकयन्
अदरिद्रः खलु नोन्मनायते ।
शमते समुपेक्ष्य स स्थिरः
शयितुं स्वे शिखिनः शिखां गृहे ॥४८॥

अन्वयः—गृहे दशवर्षगता सुता, जठरे (च) दारुणदुःखदा क्षुधा, अनयोः प्रथमा एव दुःसहा । परितः हि अन्नं घटते, वरः नो ॥४७॥

अप्रस्तुते कन्याकृत्यक्रिये परित्याय प्रस्तुतायाः कन्यायाः अतिदारुणत्वं सूचयन्नाह दशेति । गृहे, दशवर्षाणि गता अतिक्रान्ता ; सुता कन्या, जठरे उदरे च, दारुणदुःखदा क्षुधा वर्त्तते इति शेषः । अनयोः कन्याक्षुधयोर्मध्ये, प्रथमा क्रमवर्द्धमाना कन्यैव दुःसहा । यतः हि, परितः सर्वतो हि सर्वत्रैव, अन्नं क्षुधानिवर्त्तकं खाद्यम्, घटते प्राप्तियोग्यं भवति, किन्तु वरः पात्रम्, नो न घटते, सर्वथा योग्यवरस्यातिदुर्लभत्वादिति भावः ।

अत्र दुःसहत्वं प्रति चतुर्थपादगतवाक्यार्थो हेतुरिति वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः ॥४७॥

বাঙ্গালা—ঘরে দশবর্ষের অধিক বয়স্কা কন্যা, আর উদরে দারুণ দুঃখজনক ক্ষুধা, এই দু'য়ের প্রথমটাই (উক্তবিধ কন্যাই) অত্যন্ত দুঃসহ। কারণ, সর্ব্বত্রই অন্ন পাওয়া যায়, কিন্তু যোগ্য পাত্র সর্ব্বত্র পাওয়া যায় না।৪৭

अन्वयः—यः खलु तनयां तरुणीं विलोकयन् अदरिद्रः न उन्मनायते, स स्वे गृहे शिखिनः शिखां समुपेक्ष्य (अपि) स्थिरः (सन्) शयितुं क्षमते ॥४८॥

इतरस्य समस्तवस्तुनः
घटते पात्रमहो समन्ततः ।
तनयाप्रतिपादने परं
भुवनेष्वेकमपीह दुर्लभम् ॥५१॥
भव भूमिपते ! स्थिरान्तरः
तदिमां योग्यजनेन योजयन् ।
अतिशान्तिकरी हि धर्म्मिणां
परनिक्षेपसमर्पणक्रिया ॥५२॥

अन्वय.—अहो ! इतरस्य समस्तवस्तुनः पात्रं समन्ततः घटते । परं इह भुवनेषु तनयाप्रतिपादने एकं अपि पात्रं दुर्लभं ॥५१॥

इतरस्येति । अहो इति विस्मये । इतरस्य अपरस्य, समस्तवस्तुनः, पात्रं प्रतिपादनयोग्यीभूतो व्यक्तिः, समन्ततः सर्वास्वेव दिक्षु, घटते सुलभं भवति ; परं किन्तु इह भुवनेषु, तनयाप्रतिपादने कन्यादाने, एकमपि पात्रं दुर्लभम् । अभीष्टसर्वगुणसम्पन्नस्य पात्रस्य नितान्तविरलत्वा-दित्याशयः ॥५१॥

বাঙ্গালা—হায় ! অন্য সমস্ত বস্তু সম্প্রদানের পাত্র অনায়াসে সকল দিকেই পাওয়া যায়, কিন্তু এই ত্রিভুবনে কন্যা সম্প্রদানের একটী পাত্র পাওয়াও অতিদুষ্কর ॥৫১॥

अन्वय—(हे) भूमिपते ! तत् इमां योग्यजनेन योजयन् (सन्) स्थिरान्तरः भव । हि परनिक्षेपसमर्पणक्रिया धर्म्मिणां अतिशान्तिकरी ॥५२॥

भवेति । हे भूमिपते ! तत्तस्मात्, इमां तव तनयाम्, योग्यजनेन उपयुक्तपात्रेण सह, योजयन् सन्, स्थिरान्तरः सुस्थचित्तो भव । हि

इति देवमुनौ मनस्विनं
मनुजेन्द्रं विरते निगद्य तम्।
नयविद्विनयेन नारदं
समनूचानमिदं नृपोऽवदत् ॥५३॥

तथाहि, परस्य यो निक्षेपः स्वस्मिन् न्यासीभूतं द्रव्यं तस्य समर्पणक्रिया तस्मै परस्मै स्वामिन एव प्रत्यर्पणव्यापारः, धर्म्मिणां धार्म्मिकपुरुषाणाम्, अतिमात्रं शान्तिकरी भवति। कन्या खलु निक्षेपद्रव्यरूपेति भावः।

अत्र साधर्म्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारः ॥५२॥

বাঙ্গালা—অতএব রাজা! আপনি আপনার এই কন্যাটিকে উপযুক্ত পাত্রের সহিত সম্মিলিত করাইয়া দিয়া সুস্থচিত্ত হউন। কারণ, পরের গচ্ছিত দ্রব্য প্রত্যর্পণ করা ধার্ম্মিক লোকদিগের পক্ষে অত্যন্ত শান্তিজনক ॥৫২॥

अन्वयः—देवमुनौ मनस्विनं तं मनुजेन्द्रं इति निगद्य विरते (सति) नयवित् नृपः विनयेन तं अनूचानं नारदं इदं अवदत् ॥५३॥

इतीति। देवमुनौ नारदे, मनस्विनं प्रशस्तमनसं तं मनुजेन्द्रं राजानं भीष्मकम्, इति पूर्वोक्तप्रकारम्, निगद्य उक्त्वा, विरते सति; नयवित् नीतिज्ञः नृपो भीष्मकः, विनयेन नम्रभावेन, तम् अनूचानम् अधीतसाङ्गवेदं नारदम्, इदं वक्ष्यमाणम्, अवदत्।

अत्र वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः।

अनूचानमिति अनुपूर्वाद्वचेः कानप्रत्ययः, तस्य भूतार्थत्वाभावाद्‌- द्विर्वचने रूपम्।

"अनूचानः प्रवचने साङ्गेऽधीती गुरोस्तु यः" इत्यमरः ॥५३॥

इतरस्य समस्तवस्तुनः
घटते पात्रमहो समन्ततः ।
तनयाप्रतिपादने परं
भुवनेष्वेकमपीह दुर्लभम् ॥५१॥

भव भूमिपते ! स्थिरान्तरः
तदिमां योग्यजनेन योजयन् ।
अतिशान्तिकरी हि धर्म्मिणां
परनिक्षेपसमर्पणक्रिया ॥५२॥

अन्वयः—अहो ! इतरस्य समस्तवस्तुनः पात्रं समन्ततः घटते । परं इह भुवनेषु तनयाप्रतिपादने एकम् अपि पात्रं दुर्लभं ॥५१॥

इतरस्येति । अहो इति विषादे । इतरस्य अपरस्य, समस्तवस्तुनः, पात्रं प्रतिपादनविषयीभूता व्यक्तिः, समन्ततः सर्वास्वेव दिक्षु, घटते सुलभं भवति ; परं किन्तु इह भुवनेषु, तनयाप्रतिपादने कन्यादाने, एकमपि पात्रं दुर्लभम् । अभीष्टसर्वगुणसम्पन्नस्य पात्रस्य नितान्तविरलत्वादित्याशयः ॥५१॥

বাঙ্গালা—হায় ! অন্য সমস্ত বস্তু সম্প্রদানের পাত্র অনায়াসে সকল দিকেই পাওয়া যায়, কিন্তু এই ত্রিভুবনে কন্যা সম্প্রদানের একটী পাত্র পাওয়াও অতিদুষ্কর ॥৫১॥

अन्वयः—(हे) भूमिपते ! तत् इमां योग्यजनेन योजयन् (सन्) स्थिरान्तरः भव । हि परनिक्षेपसमर्पणक्रिया धर्म्मिणां अतिशान्तिकरी ॥५२॥

भवेति । हे भूमिपते ! तत्तस्मात्, इमां तव तनयाम्, योग्यजनेन उपयुक्तपात्रेण सह, योजयन् सन्, स्थिरान्तरः सुस्थचित्तो भव । हि

इति देवमुनौ मनस्विनं
मनुजेन्द्रं विरते निगद्य तम् ।
नयविद्विनयेन नारदं
तमनूचानमिदं नृपोऽवदत् ॥५३॥

तथाहि, परस्य यो निक्षेपः रक्षितुम् न्यासीभूतं द्रव्यं तस्य समर्पणक्रिया तस्मै परस्मै स्वामिने एव प्रत्यर्पणव्यापारः, धर्मिणां धार्म्मिकपुरुषाणाम्, अतिशान्तिकरी भवति । कन्या खलु निक्षेपद्रव्यतुल्येति भावः ।

अत्र साधर्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारः ॥५२॥

বাঙ্গালা—অতএব রাজা! আপনি আপনার এই কন্যাটিকে উপযুক্ত পাত্রের সহিত সম্মিলিত করাইয়া দিয়া সুস্থচিত্ত হউন। কারণ, পরের গচ্ছিত দ্রব্য প্রত্যর্পণ করা ধার্ম্মিক লোকদিগের পক্ষে অত্যন্ত শান্তিজনক ॥৫২॥

अन्वयः—देवमुनौ मनस्विनं तं मनुजेन्द्रं इति निगद्य विरते (सति) नयवित् नृपः विनयेन तं अनूचानं नारदं इदं अवदत् ॥५३॥

इतीति । देवमुनौ नारदे, मनस्विनं प्रशस्तमनसं तं मनुजेन्द्रं राजानं भीष्मकम्, इति पूर्वोक्तप्रकारम्, निगद्य उक्त्वा, विरते सति; नयवित् नीतिज्ञः, नृपो भीष्मकः, विनयेन नम्रभावेन, तम् अनूचानम् अधीतसाङ्गवेदं नारदम्, इदं वक्ष्यमाणम्, अवदत् ।

अत्र वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ।

अनूचानमिति अनुपूर्वाद्वचेः कानप्रत्ययः, तस्य च परोक्षत्वाभावाद्-द्विर्वचने रूपम् ।

विषयाद्विरतेः परं जनः
प्रचिकीर्षन् परलोकगां क्रियाम् ।
अतरङ्गतरङ्गिणीजले
विफलाशो भविताप्यथार्थिवत् ॥५६॥

अन्वयः—भवतां वचसां अनुत्तरात् अवहेला, कथनात् च धृष्टता (भवति) ; तत् अमुष्य कथनं क्षम्यताम् । हि दक्षिणः उत्तरतां न वहति ॥५५॥

भवतामिति । भवतां महर्षीणाम्, वचसां वाक्यानाम्, अनुत्तरात् उत्तरादानात्, अवहेला अवज्ञा, कथनादुत्तरवचनात्, धृष्टता प्रगल्भता भवति ; तत्तथापि, अमुष्य जनस्य ममेत्यर्थः, कथनमुत्तरकरणम्, तद्विषयकधृष्टतापराध इति तात्पर्य्यम्, क्षम्यतां भवता क्षम्यताम् । हि तथाहि, दक्षिणः उदारचेता जनः, उत्तरतां वामतां प्रतिकूलतामिति यावत् ; न वहति न प्राप्नोति कर्त्तुं नेच्छतीत्यर्थः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५५॥

বাঙ্গালা—আপনাদের বাক্যের উত্তর না দিলে অবজ্ঞা করা হয়, আবার উত্তর দিলে প্রগল্‌ভতা প্রকাশ পায়, তথাপি এই ব্যক্তির উত্তর করার অপরাধ আপনি ক্ষমা করুন। কারণ, দক্ষিণ (উদারচেতা লোক) উত্তরতা (প্রতিকূলতা) করিতে ইচ্ছা করেন না ॥৫৫॥

अन्वयः—जनः विषयात् विरतेः परं परलोकगां क्रियां प्रचिकीर्षन् (सन्) अतरङ्गतरङ्गिणीजले अपदार्थिवत् विफलाशः भविता ॥५६॥

विषयादिति । जनः, विषयात् सांसारिककार्य्यात्, विरतेः उपरतेः विरामात्, परमनन्तरम्, परलोकगां परलोकगामिनीं पारलौकिक-फलजनिकामित्यर्थः, क्रियां धर्म्मानुष्ठानादिकार्य्यम्, प्रचिकीर्षन् प्रकर्षेण

प्रगणय्य यदीह क्षेपयेत्
जलबालूर्वियतश्च तारकाः ।
निपुणोऽपि तथापि मानवः
नहि संसारकृतेः कलामपि ॥५७॥

कमपि इच्छन् सन्, न विद्यन्ते तरङ्गा यस्मिन् तदतरङ्गं तरङ्गिण्या नद्या यज्जलं तत्, वायुसञ्चालनसमय इत्यभिप्रायः; आप्लवार्थिवत् स्नानार्थी जन इव, विफला आशा धर्म्मानुष्ठानाशंसा स्नानाशंसा च यस्य स तादृशः, भविता भविष्यति। वायौ प्रवाते नद्यास्तरङ्गाभावस्येव, सांसारिककार्य्यसमाप्तेः सर्व्वथैवासम्भवादिति भावः।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारच्छेकानुप्रासयोस्तूभयोः संसृष्टिः ॥५६॥

বাঙ্গালা—প্রবল বায়ু বহিবার সময়ে যে লোক তরঙ্গশূন্য নদীর জলে স্নান করিবার ইচ্ছা করে, তাহার যেমন সে আশা নিষ্ফল হইয়া যায়, সেইরূপ যে লোক, সাংসারিক কার্য্য শেষ হইবার পরে ধর্ম্মানুষ্ঠান করিবার ইচ্ছা করে, তাহার সে আশাও নিষ্ফল হইয়া যায় ॥৫৬॥

अन्वयः—इह जलबालूः वियतः तारकाः च प्रगणय्य यदि क्षेपयेत् अपि, तथापि निपुणः मानवः अपि संसारकृतेः कलां अपि नहि क्षेपयेत् ॥५७॥

संसारकार्य्यस्यापरिक्षेयत्वमाह प्रगणय्येति। इह जगति, जलबालूः जलस्था बालुकाः, वियतो गगनस्य, तारका नक्षत्राणि च, प्रगणय्य प्रकर्षेण गणयित्वा, यदि क्षेपयेत् कश्चित् समापयितुं शक्नुयादपि; तथापि, निपुणो गणनादक्षः, मानवोऽपि, संसारकृतेः सांसारिककार्य्यसमूहस्य, कलां षोडशभागैकभागमपि, नहि क्षेपयेत् गणनया समापयितुं नैव शक्नुयात्; अक्षेयत्वादित्याशयः।

अतिशिष्टजनः स्वचेष्टया
विषयान्तं नहि गन्तुमीश्वरः।
चिरवाहनयापि नाम्बुधिं
तरिमारुह्य तरीतुमर्हति ॥५८॥

अत्र "उभौ यदि व्योम्नि पृथक् प्रवाहौ" इत्यादिवत् जलवालुकियत्तारकागणनासम्बन्धेऽपि तदसम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः ॥५७॥

বাঙ্গালা—কোন লোক জলের বালি এবং আকাশের নক্ষত্র গণনা করিয়া যদি শেষ করিতে পারেও; তথাপি গণনানিপুণ মানুষও সাংসারিক কার্য্যের ষোলভাগের একভাগও গণনা করিয়া শেষ করিতে পারে না ॥৫৭॥

अन्वयः—अतिशिष्टजनः (अपि) स्वचेष्टया विषयान्तं गन्तुं ईश्वरः नहि (भवति)। तरिं आरुह्य चिरं वाहनया अपि अम्बुधिं तरीतुं न अर्हति ॥५८॥

उक्तमेवार्थं भङ्ग्यन्तरेण पुनराह अतीति। अतिशिष्टजनः सर्वथा शास्त्रानुसारी लोकोऽपि, शास्त्रानुसारेण सर्वकार्य्यकारिणः पूर्णस्वास्थ्य-दीर्घायुर्मीलाभादिति भावः। स्वचेष्टया, ईश्वरेच्छया तु शक्नोत्येवेत्याशयः। विषयान्तं सांसारिककार्य्यशेषम्, गन्तुं प्राप्तुम्, ईश्वरः समर्थः, नहि भवति। तथाहि, तरिं साधारणनौकाम्, आरुह्य, चिरं वाहनया चालनयापि, अम्बुधिं समुद्रम्, तरीतुमतिक्रमितुं नार्हति न शक्नोति।

अत्र पूर्वार्द्धपरार्द्धवाक्यार्थयोः साम्यप्रतीतेः ईश्वर अर्हतीति पृथङ्-निर्द्देशाच्च प्रतिवस्तूपमालङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५८॥

गृहकार्यसमापनेच्छया
तदकार्षं न तु शेषमाप्तवान् ।
ज्वलितं व्यजनेन पावकं
ननु निर्वापयितुं हि कः क्षमः ॥५८॥
पितृराज्यमजय्यविक्रमः
सकलाङ्गं परितो विलोकयन् ।
स्वकराकलितं यथा फलम्
अशिषं साम्युदयानुपल्लवम् ॥६०॥

अन्वयः—(अहं) गृहकार्यसमापनेच्छया तत् अकार्षं, न तु शेषं आप्तवान् । हि ननु कः व्यजनेन ज्वलितं पावकं निर्वापयितुं क्षमः (स्यात्) ॥५८॥

उक्तार्थे दृष्टान्तनिदर्शनमेवाह ज्वलितेति । अहं गृहकार्यसमापनेच्छया, तद्गृहकार्यम् अकार्षम्, किन्तु, तस्य शेषं न आप्तवान् कर्तुं नाशकम् । किं तथापि, ननु हे देव्यः ! कः पुरुषः, व्यजनेन तालवृन्तवायुना, ज्वलितं पावकमग्निम्, निर्वापयितुं क्षमः शक्तः स्यात्; नापि तु कोऽपि न, तेन न तद्दोषो ममेत्यर्थः । सांसारिकं कार्यमनन्तमेवेति भावः ।

तनयाय नयैकचक्षुषे
स्थिरराज्यं वितरन् समुज्ज्वलम् ।
कृतकृत्यतया व्यरंसिषं
परिभुक्तस्य कुतो बुभुक्षुता ॥६१॥

अजय्येति। जेतुमशक्यः अजय्यो विक्रमो यस्य सः अजय्यविक्रमः अहम्, परितः सर्वतः, सकलानि अङ्गानि सन्धिविग्रहादीनि यस्य तत्, सकलाङ्गं पितृराज्यम्, स्वकरेण निजपाणिना आकलितं धृतं फलं यथा, तथा विलोकयन्, अभ्युदयेन उन्नत्या अनुपप्लवेन उपद्रवराहित्येन च सहेति साभ्युदयानुपप्लवं यथा स्यात्तथा अशिषं शासितवान् ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारः।

"सन्धिर्ना विग्रहो यानमासनं द्वैधमाश्रयः। राज्याङ्गानि…" इत्यमरः।

अजय्येति जयतेः "क्षय्यजय्यौ शक्यार्थे" इति यप्रत्यये गुणे च "शिल्याः शक्ये" इति सूत्रवद्भावेन अयादेशः ॥६०॥

বাঙ্গালা—অজেয়বিক্রমশালী আমি, স্বহস্তধৃত ফলের ন্যায় সর্বাঙ্গ-সম্পন্ন পৈতৃকরাজ্যের সকল দিক্ পর্যবেক্ষণ করিতে থাকিয়া উন্নতি ও উপদ্রবহীনতার সহিত তাহা শাসন করিয়া আসিয়াছি ।৬০।

अन्वयः—(अहं) नयैकचक्षुषे तनयाय समुज्ज्वलं स्थिरराज्यं वितरन् (सन्) कृतकृत्यतया व्यरंसिषं । परिभुक्तस्य कुतः बुभुक्षुता (स्यात्) ॥६१॥

तनयायेति। अहम्, नयो नीतिशास्त्रमेव एकं मुख्यं चक्षुर्यस्य तस्मै तनयाय कुमाराय, समुज्ज्वलं सर्वविघ्नेनाभ्युदयेनातीवशोभितम्, स्थिरराज्यम्, वितरन् समर्पयन् सन्, कृतकृत्यतया हेतुना, व्यरंसिषं

सुतपुत्रविवाहदर्शनं
तनयादानमशेषमीदृशम् ।
अननुष्ठितकार्य्यमस्ति मे
नहि शक्या करणीयशेषिता ॥६२॥

विषयाद्विरतवानस्मि। तथाहि, परिभुक्तस्य यथेष्टं भोज्यं भुक्तवतो जनस्य, कुतः बुभुक्षुता भोक्तुमिच्छुता स्यात्, अपि तु कुतोऽपि नेत्यर्थः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारस्तच्च काव्यप्रासेन संसृज्यते ।

परिभुक्तस्येति भुजेर्भावे क्तप्रत्ययस्तादस्त्यर्थे अर्श आदित्वादच्, "वनाय पीतप्रतिबद्धवत्साम्" इत्यादिवत् ॥६१॥

বাঙ্গালা—নীতিজ্ঞানরূপ বিশিষ্ট নয়নসম্পন্ন পুত্র লক্ষ্মীর হস্তে সমুজ্জ্বল ও স্থির রাজ্য সমর্পণ করিয়া, কৃতকার্য্যতাবশতঃ বিষয়কার্য্য হইতে বিরত হইয়াছি। সম্পূর্ণরূপে ভুক্ত লোকের কি করিয়া পুনরায় ভোজনের ইচ্ছা হইতে পারে ? ॥৬১॥

अन्वयः—तनयादानं सुतपुत्रविवाहदर्शनं (च) ईदृशम् अशेषं मे अननुष्ठितकार्य्यं अस्ति। करणीयशेषिता नहि शक्या ॥६२॥

सुतेति। प्रथमं तनयायाः रुक्मिण्या दानम्, परञ्च सुतस्य पुत्रस्य पुत्रः पौत्रस्तस्य विवाहदर्शनञ्च, ईदृशमशेषम्, मे अननुष्ठितकार्य्यम् अननुष्ठितं कर्म्म अस्ति। तथाहि, करणीयानां कर्त्तव्यकर्म्मणां शेषिता अवशेषकरणम्, नहि शक्या न खलु जनानां शक्तिसाध्या ; तेषामनन्तत्वादित्याशयः ।

अत्र कारणेन कार्य्यसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ॥६२॥

বাঙ্গালা—কন্যা সম্প্রদান ও পৌত্রের বিবাহদর্শন এইরূপ অশেষ-

जननावधि संयमी भवान्
नहि संसाररसं समन्वभूत् ।
अतएव तु मां वदत्यदो
न धनी वेत्ति हि दीनवेदनाम् ॥६३॥
सुदृशः सदृशं न दृश्यते
मम पुत्र्या भुवि पात्रमत्र यत् ।

কার্য্য আমার অনুষ্ঠিত রহিয়াছে। কারণ, কর্ত্তব্যের শেষ করা মানুষের শক্তিসাধ্য নহে ॥৬২॥

अन्वयः—जननावधि संयमी भवान् संसाररसं नहि समन्वभूत्, अतएव तु मां अदः वदति । हि धनी दीनवेदनां न वेत्ति ॥६३॥

जननेति । जननावधि संयमी पूर्वसुकृतिवशात् योग्यकाले संयमी धारणादिमान् इन्द्रियनिग्रहवान् वा भवान्, संसाररसं सांसारिकास्वादम्, नहि समन्वभूत् न सम्यगनुभूतवान्; कदाचित् [illegible]सारिसौख्य कथञ्चिदनुभूतवानेवेति भावः। अतएव तु माम्, अदः इदम्, वदति पुनः संसारीभवितुमुपदिशति। हि तथाहि, धनी जनः, दीनस्य दरिद्रस्य जनस्य वेदनां दारिद्र्यदुःखम्, न वेत्ति न जानाति।

अत्र संसाररसानुभवाभावं प्रति संयमिपदार्थस्य हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः, छेकानुप्रासश्चेत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ॥६३॥

বাঙ্গালা—দেবর্ষি! আপনি জন্মাবধি সংযমী; সুতরাং সংসারের রস সম্যক্ অনুভব করেন নাই; এই জন্যই আমাকে এইরূপ বলিতেছেন। দেখুন, ধনী লোক দরিদ্র লোকের দুঃখ বোঝে না ॥৬৩॥

वरमाहुरयोग्ययोगतः
चिरकौमारमहो महाधियः ॥६४॥
अथ भूपमुवाच नारदो
रददीप्तो द्विरदेन्द्रभास्वरः ।
सति धर्मिणि धर्मकारणे
महतामीश कृतो महाग्रहः ॥६५॥

अन्वयः—सुदृशः मम पुत्र्याः सदृशं पात्रं अत्र भुवि क्वचित् न दृश्यते । अहो । महाधियः अयोग्ययोगतः चिरकौमारं वरं आहुः ॥६४॥

सुदृश इति । शोभने दृशौ चक्षुषी यस्यास्तस्याः सुदृशः, मम पुत्र्याः कन्यायाः सुविलयाः, सदृशं योग्यम्, पात्रम्, अत्र भुवि क्वचित् न दृश्यते, तत एव विषयाहारं निदमिति भावः । अथ यस्मै कस्मैचित् कन्या दीयतामित्याह वरमिति । अहो देवर्षे ! महाधियः महाबुद्धयो जनाः, अयोग्ययोः कन्यावरयोर्योगतः संयोजनात्, चिरकौमारं चिरकालीनामविवाहितावस्थामेव कुमारीत्वमित्यम्, वरं श्रेष्ठम् आहुः वदन्ति ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, वृत्त्यनु-प्रासच्छेकानुप्रासश्च तेषां संसृष्टिः ॥६४॥

বাঙ্গালা—দেবর্ষি! এই পৃথিবীতে আমার সুলোচনা কন্যার উপযুক্ত পাত্রই যে দেখিতে পাইতেছি না। বুদ্ধিমান্ লোকেরা বলেন, অযোগ্য বর-কন্যার যোগ করা অপেক্ষা বরং তাহাদের চিরকৌমারই ভাল” ॥৬৪॥

অন্বয়:—अथ द्विरदेन्द्रभास्वरः नारदः रददीप्तः (सन्) भूपं उवाच । धर्म-कारणे सति कर्मणि महतामीशः महतः महाग्रहः (भवति) ॥६५॥

नृपते! स्वहितां स्वकृतक्रिया
यदनन्तेति निगद्यते न तत्।
भुवने परमेशशेषयो-
र्न तृतीये क्वचिदस्त्यनन्तता ॥६६॥

अथेति। अथ भीष्मकवचनात् परम्, द्विरदेन्द्रभास्वर ऐरावत-मल्लीव शुभ्रोज्ज्वलदेहो नारदः, रदैर्दन्तैर्दन्तानां शुभ्रकिरणैः दीप्तो बाहुल्येनोज्ज्वलीकृतमुखः सन्, भूपं राजानं भीष्मकम्, उवाद उवाच। ननु रुक्मिण्या विवाहे नारदस्य कथमीदृशो निर्बन्ध इत्याह सतीति। धर्मकार्ये धर्मजनकीभूते न पुनः पापजनकेऽपीति भावः। सति कर्मणि याग-विवाहादिसत्कार्य्ये, महत्त्वेप्सोः उत्सवाभिलाषिणः महतो जनस्य, महाग्रहो विशेषनिर्बन्धो भवति। कल्याणोत्सवप्रियस्य नारदस्य रुक्मिण्याविवाहोत्सवदर्शनार्थमेवायं निर्बन्ध इत्याशयः।

अत्रापि पूर्ववदर्थान्तरन्यासवृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासानां संसृष्टि-रलङ्कारः।

"रदना दशना दन्ता रदाः" इति "अथ क्षण उद्धर्षो मह उद्धव उत्सवः" इति चामरः ॥६५॥

বাঙ্গালা—অনন্তর, ঐরাবত হস্তীর ন্যায় শুভ্রবর্ণ নারদ, দন্তের কিরণে আরও শুভ্রবর্ণ হইয়া, রাজাকে বলিতে লাগিলেন—"উৎসবাভিলাষী প্রধান লোকদিগের ধর্মজনক সৎকার্য্যে গুরুতর আগ্রহই হইয়া থাকে ॥৬৫॥

अन्वयः—नृपते! स्वहिता स्वकृतक्रिया अनन्ता इति यत् निगद्यते तत् न। भुवने परमेशशेषयोः तृतीये क्वचित् (अपि) अनन्तता न अस्ति ॥६६॥

अपरप्रथितं निजं यशो
न यशस्वी स्वयमेव भाषते।

"गृहगृह्ये"त्यादिना यत् प्रागुक्तं तत् प्रतिवदति नृपत इति। हे नृपते! गृहिणां गृहस्थानाम्, गृहक्रिया सांसारिककार्य्यम्, अनन्ता अपरिशेषा, इति यदिगद्यते त्वया उच्यते, तन्न वक्तव्यम्। भुवने, परमेशः परमात्मा शेषः अनन्तनागश्च तयोस्तृतीये क्वचिदपि पदार्थे, अनन्तता परिशेषशून्यत्वम्, न अस्ति। तथा च, "न जायते म्रियते वापि कश्चित्" इत्यादिश्रुत्या परमात्मनो नित्यतया ध्वंसाभावादनन्तत्वं शेषनागस्य च तृणादिवदनन्तनामकत्वं रूढम्। ननु "दिक्कालौ नीश्वरातिरिक्तौ" इत्यभ्युपगमात् दिक्कालयोः परमेशरूपतयानन्तत्वे सिद्धेऽपि आकाशादीनां नित्यतया अनन्तत्वसत्त्वेन "अनन्तं सुरवर्त्म खम्" इति तत्पर्य्याये अनन्तशब्दस्य पाठाच्च कथमुक्तं तयोस्तृतीये क्वचिदप्यनन्तता नाप्नोतीति चेत्, "तस्माद्वा एतस्मादात्मन आकाशः सम्भूतः" इति श्रुत्या आकाशस्योत्पत्तिमत्त्वात् ध्वंसस्याप्यवश्यम्भावात् न वास्तविकमनन्तत्वम्, अपि तु अनन्तनागवदनन्तनामकत्वं रूढम्। अथवा शेषपदमाकाशादीनामप्युपलक्षणमिति नानुपपत्तिः। अस्ति च स्वल्पासमाप्त्यैव सांसारिककार्य्यशेष इत्याशयः।

अत्र पूर्वार्द्धवाक्यार्थं प्रति परार्द्धवाक्यार्थस्य हेतुत्वाद्वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः ॥६६॥

বাঙ্গালা—রাজা! আপনি যে বলিলেন—'গৃহস্থগণের গৃহকার্য্য অনন্ত' তাহা নহে। কারণ, জগতে এক পরমেশ্বর আর শেষনাগ—ইঁহাদের তৃতীয় কোন পদার্থেই অনন্ততা নাই ॥৬৬॥

स्वविबोधकप्रत्ययोदये
प्रविपद्यन्ति विभक्तिरर्थभाक् ॥६७॥

अन्वयः—यशस्वी अपरप्रथितं निजं यशः स्वयं एव न भाषते । स्वविबोधकप्रत्ययोदये अर्थभाक् विभक्तिः प्रविपद्यन्ति ॥६७॥

"पितृराज्यमजय्यविक्रम" इत्यादिना राज्ञा स्वयमेव यत् स्वयशः कीर्त्तितम्, तत्र विरलाः सचाह अपरेति । यशस्वी जनः, अपरैर्जनैः प्रथितं प्रख्यातम्, निजं स्वकीयं यशः, स्वयमेव न भाषते । स्वविबोधकप्रत्ययानां कर्तृकर्मादिबोधकप्रत्ययानामुदये धातोः परं जायमानत्वे सति, अर्थं कर्तृकर्माद्यभिधेयं भजति आश्रयति वक्तीति अर्थभाक्, विभक्तिः तृतीयाद्वितीयादिः, प्रविपद्यन्ति कर्तृकर्मादिपदेभ्यः अपगच्छति । अयमाशयं भावः—चैत्रो गच्छतीत्यादौ "प्रत्ययः परः" इति परिभाषया "शेषात् कर्त्तरि परस्मैपदम्" इत्यनेन कर्त्तरि वाच्ये गमधातोस्तिविभक्तिरूपप्रत्यये जाते तेन च कर्त्तुरभिधाने "कर्त्तरि च" इत्यनेन चैत्रशब्दाद्विहितायास्तृतीयाविभक्तेः "उक्तार्थानामप्रयोगः" इति न्यायादपगमः, परन्तु लिङ्गार्थमात्रे प्रथमा, इत्यत्र उक्तवदेव यथा तिप्रत्ययेनैव कर्त्तुरभिधानात् कर्त्तरि तृतीयाया निवृत्तिस्तथा स्वयशः परैः प्रख्याने स्वस्य तत्प्रख्यानाभिवृत्तिरेवोचितेत्यतिसुन्दरः श्लोकः ।

अत्र यशस्वीति सामान्यात् भीष्मकरूपविशेषस्य प्रतीतेरप्रस्तुतप्रशंसालङ्कारः, अभावं प्रति अपरप्रथितपदार्थो हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, दृष्टान्तः, वृत्त्यनुप्रासश्चेत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ।

निजशब्दः स्वात्मवचन आत्मीयवचनश्च । तथा च "निजनिर्म्मितकारिकावलीम्" इति शिवरामत्रिपाठ्याप्याप्ययनो निजशब्दः ।

अथवा स्वयमेव वक्ति चेत्
स्वकृतिं स्वादिमुखस्तदा परः ।
वदते हि पदं स्वमेव यत्
क्रियया तत्र तदन्यदुच्यते ॥६८॥

"मलीमसः शुक्लतरं निजं यशः" इति कादम्बर्यामात्मीयवचनस्य निजशब्दः । एवमात्मीयवचन एव निजशब्दः । "प्रश्ने वा" इति प्रशब्दात् पूर्ववर्त्तिनो ह्रस्ववर्णस्य विकल्पेन दीर्घत्वाङ्गीकारात् अत्र तृतीयपादे न च्युतसंस्कृतादोषः । "झटिति प्रविश गेहं मा बहिस्तिष्ठ कान्ते !" इति कालिदासप्रयोगवत् । "प्राप्य नाभिह्रदमज्जनम्" इति माघप्रयोगवच्च ॥६७॥

বাঙ্গালা—অন্যে যদি নিজের যশ বলে, তাহা হইলে যশস্বী লো[illegible] নিজে আর তাহা বলেন না। ধাতুর উত্তর কর্ত্তৃকর্ম্মাদি বোধক প্রত্যয় জন্মিলে, তত্তদর্থবোধিকা বিভক্তি অন্তর্হিত হইয়া যায় ॥৬৭॥

अन्वय.—अथवा स्वयं एव चेत् स्वकृतिं वक्ति तदा परः विमुखः स्यात् । हि यत् पदं स्वं एव वदते तत्र क्रियया तदन्यत् उच्यते ॥६८॥

पक्षान्तरे यशस्विनः स्वयं स्वयशो भाषणे दोषमाह अथवेति । अथवा, यशस्वी जनः, स्वयमेव चेत्, स्वकृतिं निजकार्य्यनिबन्धनं यशः वक्ति ; तदा परो जनः, विमुखस्तत् यशोभाषणे पराङ्‌मुखः स्यात्, "उक्तार्थानामप्रयोग" इति न्यायादिति भावः । अत्रापि दृष्टान्तमाह वदत इति । हि तथाहि, यत् पदं कर्तृ, स्वमात्मानमेव वदते ; तत्र स्थले, क्रियया, तदन्यत् तत्पदमिन्नं वस्तु उच्यते । अत्रायमाशयः— रामो ग्रामं गच्छतीत्यादौ ग्राममिति कर्म्मणि द्वितीयान्तं पदं स्वगतं

विषये चिरनिस्पृहा अपि
नहि विज्ञो न वयं कथञ्चन।
किमसौ रजनी दिवेति वा
मनुते किं मुदितेक्षणोऽपि न ॥६८॥

कर्म्मत्वमेव वक्ति। ततश्च गच्छतीति कर्त्तरि तिप्रत्ययान्तया क्रियया कर्म्मानुक्ता कर्त्तैवोच्यते। ततश्च त्वया स्वयं स यशोभाषणे वयं तत्पराङ्मुखा भवाम इत्ययमपि परममनोहरः श्लोकः।

अत्रापि पूर्ववदप्रस्तुतप्रशंसालङ्कारो दृष्टान्तश्चानयोः परस्पर-निरपेक्षतया संसृष्टिः।

वदत इति चौरादिकस्य णिजभावेऽनित्यत्वात्मनेपदिनो वदधातोः प्रयोगः ॥६८॥

বাঙ্গালা—অথবা যশস্বী লোক নিজেই যদি নিজের যশ বলেন, তাহা হইলে অন্য লোক সে বিষয়ে পরাঙ্মুখ থাকে। কারণ, যে স্থলে যে পদটী নিজেই নিজেকে বলে, সে স্থলে ক্রিয়া তদ্ভিন্ন পদার্থকে বলিয়া থাকে।৬৮।

अन्वयः—विषये चिरनिस्पृहाः अपि वयं न विज्ञः (इति) कथञ्चन नहि। असौ किं रजनी वा दिवा इति मुदितेक्षणः अपि न किं मनुते ॥६८॥

"जननावधि संयमी भवान्" इत्यादिना यदुक्तं तत् प्रतिवदति विषय इति। विषये सक्चन्दनवनितादौ तद्भोग इत्यर्थः, चिरनिस्पृहा अपि वयम्, न विज्ञः सांसारिकव्यापारान् न जानीमः, इति कथञ्चन केनचित् प्रकारेणापि नहि सम्भवति; सांसारिकजनसंसर्गात् प्रायेणैव सांसारिकव्यापाराभिज्ञतेति भावः। असौ किं रजनी रात्रिः, वा दिवा दिवसः, इति, मुदितेक्षणोऽपि मुद्रितनयनोऽपि जनः, न किं

वरदुर्लभतानिबन्धनं
किमदत्तैव सुता वसेच्चिरम् ।
नहि तत् कति सन्ति सद्वराः,
न च को वाञ्छति सान्द्रचन्द्रिकाम् ॥७०॥

जनुषी न किं मुह्यती ? अपि तु मुह्यत एवेत्यर्थः ; चिरकालीनादनुभव-वैलक्षण्यादित्याशयः ।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ॥६९॥

বাঙ্গালা—রাজা! আমরা বিষয়ভোগে চিরনিস্পৃহ হইলেও সাংসারিক ব্যাপার যে জানি না ইহা কোন প্রকারেই হইতে পারে না। কারণ, এটা রাত্রি—না দিন—ইহা কি মুদ্রিতনয়ন লোকও বুঝিতে সমর্থ হয় না ? ॥৬৯॥

अन्वयः—सुता वरदुर्लभतानिबन्धनं किं अदत्ता एव चिरं वसेत् ; तत् नहि । कति सद्वराः सन्ति, कः च सान्द्रचन्द्रिकां न वाञ्छति ॥७०॥

प्रकृतमनुसरति वरेति । सुता तव तनया रुक्मिणी, वरस्य दान-पात्रस्य दुर्लभतैव निबन्धनं हेतुर्यस्मिन् कर्मणि तद्यथा स्यात्तथा, किम् अदत्तैव सती, चिरम्, वसेद्गृहे तिष्ठेत् ; तत् नहि सम्भवति । तत्रार्थे हेतुमाह कतीति । कति सद्वराः सन्ति । अथ सन्तु नाम, तथापि ते यदि नैनां ग्रहीतुमिच्छेयुरित्याह न चेति । कश्च जनः सान्द्रचन्द्रिकां घनज्योत्स्नाम्, न वाञ्छति । अपि तु सर्व एव वाञ्छतीत्यर्थः ।

अत्र दृष्टान्तोऽलङ्कारः, नहि तदित्यस्तवाक्यार्थं प्रति कतीत्यादि-वाक्यार्थस्य हेतुत्वात् काव्यलिङ्गम्, छेकानुप्रासश्चेत्येतेषां मियो नैरपेक्ष्यात् संसृष्टिः ।

"घनं निरन्तरं सान्द्रम्" इत्यमरः ॥७०॥

नृपते ! पतितोऽसि विभ्रमे
शृणु वाचीं मम सूनृतामिमाम् ।
कमला विमले तवालये
सरसीवाजनि सा सरोजिनी ॥३१॥
करुणातरणिः समुद्गतो
ननु यस्या धरणीधरोरिणाम् ।

বাঙ্গালা—মহারাজ! পাত্র দুর্লভ বলিয়া আপনার কন্যাটি কি অদত্তা অবস্থাতেই চিরকাল গৃহে থাকিবে? তাহা নহে। কত উৎকৃষ্ট বর আছে। কোন্ ব্যক্তিই বা নিবিড় জ্যোৎস্না কামনা করে না ।৩০।

अन्वयः—नृपते ! विभ्रमे पतितः असि, इमां सूनृतां मम वाचं शृणु । सरसि सरोजिनी इव सा कमला विमले तव आलये अजनि ॥३१॥

नृपत इति । हे नृपते ! विभ्रमे पतितोऽसि, योग्यवराप्राप्त्या विचार्य कन्यायाश्चिरकौमाराभिप्रायकरणादित्याशयः । इमां सूनृतां सत्यप्रियां मम वाचं शृणु । कासौ वागित्याह कमलेति । सरसि जलाशयविशेषे, सरोजिनी पद्मिनीव, सा जगत्प्रसिद्धा कमला लक्ष्मीदेवी, विमले निष्पापे तव आलये गृहे, अजनि कन्यारूपेण जाता ।

अत्र श्रौतोपमाच्छेकानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ।

"सूनृतं प्रिये । सत्ये" इत्यमरः ॥३१॥

বাঙ্গালা—রাজা! আপনি ভ্রমে পতিত হইয়াছেন; অতএব আমার এই সত্য ও প্রিয়বাক্য শ্রবণ করুন। পদ্মিনী যেমন সরোবরে উৎপন্ন হয়, তেমন লক্ষ্মীদেবী আপনার নিষ্পাপ গৃহে উৎপন্ন হইয়াছেন ।৩১।

अतिदैन्यतमः प्रतारयन्
तनुते वैभवसम्पदातपम् ॥७२॥
त्रिदिवेशपतिः शतक्रतुः
यदमर्षाद्बहुवर्षवर्त्तिनीम्।
उपरक्त इव प्रभाकरः
करशून्यः किल दुर्गतिं गतः ॥७३॥

अन्वयः—नृप! यस्याः करुणातरणिः समुद्गतः (सन्) धरणीशरीरिणां अतिदैन्यतमः प्रतारयन् वैभवसम्पदातपं तनुते ॥७२॥

लक्ष्मीं विशिनष्टि करुणेति। नृपेति राजसम्बोधने। यस्याः कमलायाः, करुणा दयैव तरणिः सूर्य्य इति करुणातरणिः, समुद्गत उदितः सन्, धरणीशरीरिणां पृथिवीप्राणिनाम्, अतिदैन्यं नितान्त-दारिद्र्यमेव तमोऽन्धकारं तत् अतिदैन्यतमः, प्रतारयन् दूरीकुर्वन्, वैभवसम्पत् धनसम्पत्तिरेव आतपः प्रकाशश्च, तनुते विस्तारितां करोति।

अत्र साङ्गं समस्तवस्तुविषयं रूपकमलङ्कारः, वृत्त्यनुप्रासश्छेकानु-प्रासश्चेत्येषां संसृष्टिः। यच्छब्दस्योत्तरवाक्यगतत्वेन "आत्मा जानाति, यत् पापम्" इति सर्वोदाहरणवत् तच्छब्दानपेक्षत्वात् निराकाङ्क्षतया नेदं युग्मकम्। एवमन्यत्रापि ज्ञेयम् ॥७२॥

अथवा विफलो ममोद्यमः
गुणगाने श्रिय एव सर्वथा।
गगनस्य रमागुणस्य च
परिमाणे भुवनेषु कः क्षमः ॥७४॥

कमलाया अनुग्रहफलमुक्त्वा निग्रहफलमाह त्रिदिवेशेति। त्रिदिवेशानां देवानां पतिः, शतक्रतुरिन्द्रः, यस्या लक्ष्मीदेव्या अमर्षात् कोपात्, उपरक्तो राहुग्रस्तः प्रभाकरः सूर्य्य इव, करैः किरणै राजग्राह्यभागैश्च शून्यः सन्, बहुवर्षवर्त्तिनीं दुर्गतिं दुरवस्थाम्, गतः प्राप्तः किल। लक्ष्मीदेव्या अनुग्रहस्येव निग्रहस्यापि फलं गुरुतरमित्येति भावः।

अत्र श्रौतोपमाश्लेषानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः।

"राहुग्रस्ते त्विन्दौ च पूष्णि च। सोपप्लवोपरक्तौ द्वौ" इति "बलिहस्तांशवः कराः" इति चामरः।

पुरा किल लक्ष्मीदेवी दुर्वाससः शापेन कोपादिन्द्रं विहाय समुद्रं गता, तदा चेन्द्रो भ्रष्टश्रीः सन् दीर्घकालं मर्त्ये विचचारेति ब्रह्मवैवर्त्तपुराणवार्त्ता ॥७३॥

বাঙ্গালা—স্বয়ং দেবরাজ ইন্দ্র যাহার ক্রোধে রাহুগ্রস্ত সূর্য্যের ন্যায় করশূন্য (কিরণশূন্য, খাজনা আদায় রহিত) হইয়া বহু বৎসর যাবৎ দুরবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥৭৩॥

अन्वयः—अथवा श्रियः गुणगाने एव मम उद्यमः सर्वथा विफलः। भुवनेषु कः गगनस्य रमागुणस्य च परिमाणे क्षमः (स्यात्) ॥७४॥

अथवेति। अथवा, श्रियो लक्ष्मीदेव्याः, गुणानां गाने वर्णने एव मम उद्यमः सर्वथा विफलः। तथा च भुवनेषु को जनः, गगन-

अयि ! यं त्रिजगज्जनन्यपि
जनकं स्वीकुरुते महीपते ! ।
चपलाप्यचला च यद्गृहे
समभाग्यो भवतास्ति तेन कः ॥७५॥

आकाशस्य, रमाया लक्ष्मीदेव्या गुणस्य च, परिमाणौ परिमितौ संख्याने च, क्षमः समर्थः स्यात्, अपि तु कोऽपि नेत्यर्थः ।

अत्र पूर्वार्द्धवाक्यार्थं प्रति परार्द्धवाक्यार्थस्य हेतुत्वात् वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, अप्रस्तुतस्य गगनस्य प्रस्तुतस्य रमागुणस्य च परिमाणाक्षमत्वरूपैकधर्म्माभिसम्बन्धात् दीपकम्, अर्थापत्तिश्चेत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ॥७४॥

বাঙ্গালা—অথবা, লক্ষ্মীদেবীর গুণবর্ণনে আমার এই উত্তম সর্গপ্রকারেই নিষ্ফল। কারণ, ভুবনে আকাশের ও লক্ষ্মীদেবীর গুণের পরিমাণ করিতে কোন্ ব্যক্তি সমর্থ হয় ? ।৭৪।

अन्वयः—अयि महीपते ! त्रिजगज्जननी अपि यं जनकं स्वीकुरुते, यद्गृहे च चपला अपि अचला (तिष्ठति), तेन भवता समभाग्यः कः अस्ति ॥७५॥

स्वमतग्रहणार्थं राजानं स्तौति अयीति । अयि महीपते ! भीष्मक ! त्रिजगज्जननी लक्ष्मीदेव्यपि, यं जनकं पितरम्, स्वीकुरुते । यस्य गृहे च चपला चञ्चलापि लक्ष्मीः, अचला स्थिरा सती तिष्ठति । तेन भवता समं समानं भाग्यं यस्य स तादृशः को जनः अस्ति, अपि तु कोऽपि नेति तात्पर्य्यम् ।

अत्र चपलाप्यचलेति विरोधाभासोऽलङ्कारो वृत्त्यनुप्रासेन संसृज्यते ॥७५॥

বাঙ্গালা—রাজা ! ত্রিভুবনের জননীও যাঁহাকে জনক বলিয়া

जगतां प्रवरं वरं भवान्
स्वसुतायोग्यमुपैष्यति ध्रुवम्।
सह चन्द्रमसैव चन्द्रिका
यदि युक्ता वद का नु वेदना ॥७६॥

सकलोपनिषन्निवेदितः
परमब्रह्मतया च विश्रुतः।
भगवानज एव जातवान्
वसुदेवाद् नकशप्रपाकृतिः ॥७७॥

স্বীকার করিতেছেন এবং যাহার গৃহে চঞ্চলাও অচলা হইয়া রহিয়াছেন, সেই আপনার তুল্য ভাগ্যবান্ কে আছে? ॥৭৫॥

অন্বয়ঃ—भवान् ध्रुवं स्वसुतायोग्यं जगतां प्रवरं वरं उपैष्यति। चन्द्रिका यदि चन्द्रमसा एव सह युक्ता (भवेत् तदा) का वेदना नु वद ॥७६॥

जगतामिति। भवान्, ध्रुवं निश्चितम्, स्वसुतायाः निजकन्यायाः रुक्मिण्याः योग्यम्, जगतां मध्ये, प्रवरं सर्वप्रकर्षेणोत्कृष्टम् वरं पात्रम्, उपैष्यति लप्स्यते। चन्द्रिका ज्योत्स्ना, यदि चन्द्रमसा चन्द्रेणैव सह युक्ता मिलिता भवेत्, तदा का वेदना मनोव्यथा नु, तद्वद।

अत्र दृष्टान्तोऽलङ्कारः, चन्द्रचन्द्रिकयोर्लिङ्गसाम्येन नायकनायिका-व्यवहारसमारोपात् समासोक्तिश्चानयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः, सोऽपि पुनश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥७६॥

বাঙ্গালা—রাজা! আপনি অবশ্যই নিজ কন্যার যোগ্য ত্রিভুবনের মধ্যে শ্রেষ্ঠ পাত্র পাইবেন, অতএব যদি চন্দ্রের সহিতই জ্যোৎস্না মিলিত হয়, তবে আর কি দুঃখ থাকিতে পারে বলুন? ॥৭৬॥

अवतारपरम्पराञ्च यः
नटवत् कार्य्यवशाद्युगे युगे ।
जगतामुपकारकारणं
समधासीदविचिन्त्यवैभवः ॥७८॥

अन्वयः—सकलोपनिषन्निवेदितः परमब्रह्मतया विश्रुतः च भगवान् अजः एव कृतकश्यपाकृतिः वसुदेवात् जातवान् ॥७७॥

सकलेति। सकलाभिरुपनिषद्भिर्वेदान्तैः निवेदितः ख्यापितः ख्यापितः, परमब्रह्मतया विश्रुतः प्रसिद्धश्च, भगवानजो नारायण एव, कृता कश्यपस्याकृतिः रूपं येन तस्मात् वसुदेवात्, जातवान् ।

अत्र अजो जातवानिति विरोधात् भगवन्महिम्ना च तत्समाधानाद्विरोधाभासोऽलङ्कारः ।

"वेदान्तो नाम उपनिषत्प्रमाणम्" इति वेदान्तसारः । "जन्माद्यस्य यतः" इति वेदान्तसूत्रम् । "कश्यपस्य वसुदेवरूपित्वः" इति माघेऽपि ॥७७॥

বাঙ্গালা—সমস্ত উপনিষৎপ্রতিপাদিত এবং পরব্রহ্মরূপে প্রসিদ্ধ ভগবান্ নারায়ণই কশ্যপরূপী বসুদেব হইতে জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন ॥৭৭॥

अन्वयः—अविचिन्त्यवैभवः यः च कार्य्यवशात् युगे युगे नटवत् जगतां उपकारकारणं अवतारपरम्परां समधासीत् ॥७८॥

अवेति। अविचिन्त्यं "यतो वाचो निवर्त्तन्ते अप्राप्य मनसा सह" इति श्रुतेश्चिन्तयितुमप्यशक्यं वैभवं महिमा यस्य सः, यो नारायणश्च, कार्य्यवशात् प्रयोजनानुरोधात्, युगे युगे, नटवत् विभिन्नभूमिकासु नट इव, जगताम्, उपकारकारणाम् उपकारहेतुभूताम्, अवताराणां मत्स्य-कूर्म्मादीनां परम्परां श्रेणीम्, समधासीत् धृतवान् । "अवतारा ह्यसंख्येया हरेरद्भुतकर्म्मणः" इत्यादिश्रीमद्भागवतोक्तेरिति भावः ।

अथ योगनिरुक्त ईश्वरः
पुरुषः सांख्यमतस्य निर्गुणः ।
अपि सत्त्वमयश्च चिन्मय
इति मीमांसकसम्मतश्च यः ॥७९॥

अत्र श्रौतोपमालङ्कारः ॥७८॥

বাঙ্গালা—অচিন্তনীয় মহিমা যে নারায়ণ প্রয়োজনবশতঃ যুগে যুগে নটের ন্যায় জগতের উপকারের জন্য ক্রমিক বহুতর অবতার ধারণ করিয়াছেন ॥৭৮॥

अन्वयः—अथ यः च योगनिरुक्तः ईश्वरः, सांख्यमते (च) निर्गुणः पुरुषः, मीमांसकसम्मतः च सत्त्वमयः अपि चिन्मयः इति ॥७९॥

अथेति । अथ यश्च नारायणः, योगेन पातञ्जलदर्शनेन निरुक्तो निरूपित ईश्वरः ; "क्लेशकर्मविपाकाशयैरपरामृष्टः पुरुषविशेष ईश्वरः" इति पातञ्जलसूत्रात् । सांख्यमतस्य निर्गुणश्चिन्मात्रः पुरुषः ; "असङ्गोऽयं पुरुषः" इति सांख्यसूत्रात् । मीमांसकाभ्यां पूर्वोत्तर-मीमांसाद्वयप्रवर्तकाभ्यां जैमिनीबादरायणाभ्यां सम्मतः सम्मत्या निरूपितश्च, सत्त्वमयो सत्त्वस्वरूपः, अपि च चिन्मयश्चित्स्वरूपः, "उपास्यत्वेन ईश्वर इति मीमांसकाः" इति न्यायकुसुमाञ्जल्युक्तेः "माजैमं सत्त्वविग्रहम्" इति स्मृतेः श्राद्धविवेकमूलटीकयोर्बहुयुक्त्यादिप्रदर्शनाच्च ; "अत्ता चराचरग्रहणात्" "आनन्दमयोऽभ्यासात्" इति शारीरकसूत्रद्वयात् । "सत्यं ज्ञानमानन्दं ब्रह्म" "साक्षी चेता केवलो निर्गुणश्च" इति श्रुतिद्वयाच्च इतिशब्दः स्वरूपवर्णनसमाप्त्यर्थः ॥७९॥

বাঙ্গালা—যিনি পাতঞ্জলদর্শনের মতে ঈশ্বর, সাংখ্যদর্শনের মতে

अधुना नगरीं गरीयसीं
सकलो द्वारवतीमधिष्ठितः ।
नलिनीं नलिनासनो यथा
भगवानुद्भवपालनान्तकृत् ॥८०॥
परिवर्त्तयितुञ्च यद्गुणा-
न्नृप ! शास्त्राणि चतुर्द्दशावधि ।

নির্গুণ পুরুষ, মীমাংসাদর্শনের মতে মন্ত্রময় এবং বেদান্তদর্শনের মতে চিন্ময় ॥৭৯॥

अन्वयः—अधुना उद्भवपालनान्तकृत् भगवान् सकलः (सन्) नलिनासनः यथा नलिनीं (तथा) द्वारवतीं (नाम) गरीयसीं नगरीं अधिष्ठितः ॥८०॥

अथ तस्य निराकारत्वे कन्यासम्प्रदानासम्भवः साकारत्वे च वैकुण्ठस्थिताय तस्मै कन्यासम्प्रदानाशक्यतेत्याह अधुनेति । अधुना, उद्भवपालनान्तकृत् सृष्टिस्थितिप्रलयकारी, भगवान् नारायणरूपो वासुदेवः, कलाभिः परिजनैः सहेति सकल एव, नलिनासनः पद्मासनो ब्रह्मा, यथा नलिनीं पद्मिनीमधितिष्ठति, तथा द्वारवतीं द्वारकां नाम गरीयसीं विशालां स्वाधिष्ठानेन महागौरवसम्पन्नां वा, नगरीं पुरीम्, अधिष्ठितः अधिष्ठाय स्थितः । अतस्तस्मै कन्यादानं नासम्भवमिति भावः ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारस्य कानुप्रासेन संसृष्टिः ॥८०॥

বাঙ্গালা—জগতের সৃষ্টি-স্থিতি প্রলয়কারী সেই ভগবান্ বাসুদেব বর্ত্তমান সময়ে—ব্রহ্মা যেমন পদ্মে অধিষ্ঠান করেন, সেইরূপ বিশাল দ্বারকানগরীতে অধিষ্ঠান করিতেছেন ॥৮০॥

प्रसजन्ति विशश्रमुः परं
समताऽभावजयेव लज्जया ॥८१॥

त्रिजगद्दुरितौघकर्षणात्
दयया भूमिप ! कृष्णपूर्वकम् ।
स्वगुणैः सकलप्रमोदनात्
प्रदधे चन्द्रपरञ्च नाम सः ॥८२॥

अन्वयः—नृप ! शास्त्राणि यद्गुणं परिवर्णयितुं चतुर्दशावधि (एव) प्रसजन्ति (न सन्ति) परं समता अभावजया लज्जया इव विशश्रमुः ॥८१॥

परीति। हे नृप ! शास्त्राणि कर्तॄणि, यस्य वासुदेवस्य गुणम्, परिवर्णयितुम्, चतुर्दश अवधयः सीमा यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा स्यात्तथा एव, प्रसजन्ति प्रवर्त्तमानानि न सन्ति, परम्, समताभावाज्जायत इति सा तया लज्जयेव, विशश्रमुर्विरेमुः।

अत्र भावाभिमानिनी वाच्या हेतूत्प्रेक्षालङ्कारः।

चतुर्दशविद्या यथा—

"शिक्षा कल्पो व्याकरणं निरुक्तं छन्दसां चितिः। ज्योतिषामयनञ्चैव वेदाङ्गानि वदन्ति षट्॥ अङ्गानि वेदाश्चत्वारो मीमांसान्यायविस्तरः। धर्म्मशास्त्रं पुराणञ्च विद्या ह्येताश्चतुर्दश॥" ॥८१॥

বাঙ্গালা—রাজা! সমগ্র চতুর্দ্দশ শাস্ত্র যাঁহার গুণ বর্ণনা করিতে প্রবৃত্ত হইয়া পরে অক্ষমতানিবন্ধন লজ্জাবশতই যেন বিরত হইয়াছে ॥৮১॥

अन्वयः—(हे) भूमिप ! सः दयया त्रिजगद्दुरितौघकर्षणात् कृष्णपूर्वकं, स्वगुणैः सकलप्रमोदनात् च चन्द्रपरं नाम प्रदधे ॥८२॥

अथ तस्य किं नामेत्याह त्रिजगदिति। हे भूमिप ! स वासुदेवः, दयया त्रिजगतां दुरितौघस्य पापसमूहस्य कर्षणात् आकर्षणाख्य

जललेशमपीह यस्मकै-
ददता यद्धतेव जोयते ।
तनयां प्रतिपाद्य तत्करे
इह चामुत्र च जीयतां नृप ! ॥८३॥

विनाशनाद्धेतोः, कृष्णः कृष्ण इति शब्दः पूर्वस्मिन् यस्य तत्, स्वगुणैः दयादाक्षिण्यादिभिः, सकलस्य जनस्य, प्रमोदनादाह्लादनाद्धेतोश्च, चन्द्रः चन्द्र इति शब्दः परस्मिन् तस्य तत्, नाम कृष्णचन्द्र इति संज्ञाम्, प्रदधे धारयामास ।

कृष्ण इति "कृष विलिखने" इति कृषधातोरौणादिकः कर्त्तरि नक्, चन्द्र इति "चदि ह्लादने दीप्तौ च" इति चन्दधातोस्तथैव रक् प्रत्ययः ॥८२॥

बाङ्गाला—महाराज ! तिनि महावलतः त्रिभुवनेर पापसमूह नाश कराय 'कृष्ण', आर आपन गुणे सकलेर आह्लाद उत्पादन कराय 'चन्द्र'—समुदये 'कृष्णचन्द्र' एइरूप नाम धारण करियाछेन ॥८२॥

अन्वयः—नृप ! इह यद्धता (जनेन) यस्मकै जललेशं अपि ददता (सता) जीयते एव, तत्करे तनयां प्रतिपाद्य इह च अमुत्र च (त्वया) जीयतां ॥८३॥

जलेति । हे नृप ! इह जगति, यद्धता श्रद्धाशालिना जनेन, यस्मकै कृष्णचन्द्राय, जलस्य लेशं विन्दुमपि, ददता सता, जीयते उत्-कर्षेण स्थीयत एव, तस्य कृष्णचन्द्रस्य करे हस्ते, तनयां कन्यां रुक्मिणीम्, प्रतिपाद्य दत्त्वा, इह लोके च, अमुत्र परलोके च, त्वया जीयतां सर्वोत्-कर्षेण स्थीयताम् । कृष्णसम्प्रदानकदानमात्रस्यैवोत्कर्षहेतुत्वमिति भावः ।

अत्रएवात्र पदार्थहेतुककाव्यलिङ्गद्वयस्य परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिरलङ्कारः ।

"प्रेत्यामुत्र भवान्तरे" इत्यमरः ॥८३॥

इममर्थं स्वीकरिष्यति
कमलेशस्तव नास्ति संशयः।
जलधिः प्रजहाति जाह्नवीं
समुपेतामतिदूरतः किमु? ॥८४॥

বাঙ্গালা—নরনাথ! মানুষ শ্রদ্ধাপূর্ব্বক যাঁহাকে জলবিন্দুমাত্রও দান করিয়া উৎকর্ষ লাভ করে, আপনি তাঁহার হস্তে কন্যা দান করিয়া ইহলোকে এবং পরলোকে উৎকর্ষ লাভ করুন ॥৮৩॥

अन्वयः—कमलेशः तव इमं अर्थं स्वीकरिष्यति संशयः न अस्ति। जलधिः अतिदूरतः समुपेतां जाह्नवीं किमु प्रजहाति ॥८४॥

ननु कृष्णचन्द्रो यदि मत्कन्यां न ग्रहीष्यतीत्याकाङ्क्षायां स्ववाक्यमुपसंहरन्नाह इममिति। कमलेशो लक्ष्मीपतिः कृष्णः, तव इममर्थम्, स्वीकरिष्यति अङ्गीकरिष्यति; तव कन्यां ग्रहीष्यतीत्यर्थः। अत्र संशयो नास्ति। तथा च, जलधिः समुद्रः, अतिदूरतो हिमालयात्, समुपेतामागताम्, जाह्नवीं गङ्गाम्, किमु प्रजहाति परित्यजति, अपि तु कथमपि नेत्यर्थः।

अत्र वैधर्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारः, तथा जलधिजाह्नव्योर्लिङ्गसाम्येन नायकनायिकाव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिश्चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च वृत्त्यनुप्रासेन संसृज्यते ॥८४॥

বাঙ্গালা—মহারাজ! কৃষ্ণ অবশ্যই আপনার এই বিষয় স্বীকার করিবেন। কারণ, সমুদ্র অতিদূর হইতে আগত গঙ্গাকে পরিত্যাগ করে কি?" ॥৮৪॥

इति सुनीतिकथां कथयन्मुनिः
स विरराम रमापतिभक्तिमान् ।
क्षितिपतिस्तु भवेज्जगतीपतिः
स्वतनुजापतिरित्यगमन्मुदम् ॥८५॥
पदसरोजरजोऽथ रजोहरं
प्रणमनार्थनते मुनिमूर्द्धनि ।
स वितरन् स्वसमागमगासुकीं
सुमुदमन्तरधान्मुनिरादधत् ॥८६॥

अन्वयः—रमापतिभक्तिमान् सः मुनिः इति सुनीतिकथां कथयन् विरराम । क्षितिपतिः तु जगतीपतिः स्वतनुजापतिः भवेत् इति मुदं अगमत् ॥८५॥

इतीति । रमापतौ कृष्णे भक्तिमान्, स मुनिर्नारदः, इति पूर्वोक्तप्रकारेण, सुनीत्याः कथा सूक्तं न्यायस्य वाक्यमिति सा ताम्, कथयन् विरराम । क्षितिपतिर्भीष्मकस्तु, जगतीपतिः कृष्णः, स्वतनुजाया रुक्मिण्याः पतिर्भवेत्, इति हेतोः, मुदमानन्दम्, अगमत् प्रापत् ।

अत्र काव्यलिङ्गमलङ्कारः ।

अस्मिन् परस्मिंश्च श्लोके द्रुतविलम्बितं नाम वृत्तम्—"द्रुतविलम्बितमाह नभौ भरौ" इति लक्षणात् ॥८५॥

বাঙ্গালা—দেবর্ষি নারদ এইরূপ ন্যায়সঙ্গত কথা বলিয়া বিরত হইলেন। আর জগৎপতি কৃষ্ণ আপন কন্যার পতি হইবেন, ইহা ভাবিয়া ভীষ্মকরাজা বিশেষ আনন্দ লাভ করিলেন ॥৮৫॥

अन्वयः—अथ सः मुनिः प्रणमनार्थनते मुनिमूर्द्धनि रजोहरं पदसरोजरजः वितरन् स्वसमागमगासुकीं सुमुदं आदधत् (सन्) अन्तरधात् ॥८६॥

प्रकामकमनीयतां प्रवितरीतुकामः सुतां
मुरारिकरपल्लवे लिपिमसौ नृपो लेखयन्।
ससर्ज निजसूनवे नवनृपाय यामञ्जसा
सुतोद्वहननाटके भवति सा स्म प्रस्तावना ॥८७॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे
महाकाव्ये चतुर्थः सर्गः ॥४॥

पदैति। अथ भीष्मकस्यानन्दलाभानन्तरम्, स मुनिर्देवर्षिर्नारदः, प्रणमनार्थं प्रणामाय नतिं अवनतीकृते, मुनेः राजर्षेर्भीष्मकस्य मूर्द्धनि मस्तके, रजोहरं रजोगुणजनितदुःखनाशकम्, पदसरोजस्य आत्मनः पादपद्मस्य रजो धूलिम्, वितरन् ददानः, स्वस्य आत्मनः समागमेन उपस्थित्या गासुकीमागमनशीलाम्, मुमुदं महा आनन्दम्, आदधत् जनयन्नेव सन्, अन्तरधात् अन्तर्हितोऽभूत्।

अत्र वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासयो संसृष्टिरलङ्कारः।

गासुकीति गमधातोः "भू-कम-गम—" इत्यादिना उकञ् नद्यादित्वादीप्रत्ययः ॥८६॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর ভীষ্মকরাজা দেবর্ষি নারদকে নমস্কার করিবার জন্য মস্তক অবনত করিলে, দেবর্ষি নারদ দুঃখনাশক আপন পাদপদ্মের ধূলি সমর্পণ করিয়া, নিজের আগমননিবন্ধন ভীষ্মকরাজার বিশেষ আনন্দ জন্মাইয়া অন্তর্হিত হইলেন ॥৮৬॥

अन्वयः—असौ नृप मुरारिकरपल्लवे प्रकामकमनीयतां सुतां प्रवितरीतुकामः (सन्) अञ्जसा यां लिपिं लेखयन् नवनृपाय निजसूनवे ससर्ज, सा सुतोद्वहननाटके प्रस्तावना भवति स्म ॥८७॥

भाविसर्गं सूचयन् रुक्मिणीविवाहप्रस्तावमाह—प्रकामेति। असौ

नृपो भीष्मकः, मुरारेः कृष्णस्य करपल्लवे, प्रकामा पर्य्याप्ता कमनीयता कान्तिर्यस्यास्ताम्, सुतां रुक्मिणीम्, प्रवितरीतुकामः सम्प्रदातुमिच्छन् सन्, अञ्जसा द्रुतम्, यां लिविं लिपिम्, लेखयन् केनचिन्मुनिकुमारेणेति शेषः । नवभूपाय नूतनभूपालीभूताय, निजसूनवे आत्मपुत्राय रुक्मिणे, ससर्ज प्रेषयामास ; सा लिविः, सुतायाः कन्याया रुक्मिण्या उद्वहन विवाह एव नाटकम् आमोदजनकतया रूपकविशेषस्तस्मिन्, प्रस्तावना आमुखस्वरूपा, अभवत् स्म ; प्रस्तुतविषयस्य प्रथमप्रवर्त्तकत्वादित्याशयः ।

अत्र सुतोद्वहने नाटकत्वारोपो लिव्यां प्रस्तावनात्वारोपे निमित्तमिति परम्परितरूपकमलङ्कारः, वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासयोस्तेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ।

"लिपिर्लिविरुभे स्त्रियाम्" इति "वाग्भटित्यञ्जसाह्नाय द्राङ् मङ्क्षु सपदि द्रुते" इति चामरः ।

अत्रापि "प्रश्ने वा" इति विकल्पात् प्रस्तावनेति प्रशब्दस्य पूर्ववर्त्तिनो ह्रस्वस्यास्य न दीर्घतेति न स्वतन्त्रतादोषः ।

पृथ्वी वृत्तम्—"जसौ जसयला वसुग्रहयतिश्च पृथ्वी गुरुः" इति लक्षणात् ॥८७॥

इति श्रीहेमचन्द्रतर्कवागीशविरचितायां रुक्मिणीहरणटीकायां
शिशिरायां चतुर्थः सर्गः ॥०॥

বাঙ্গালা—ভীষ্মকরাজা কৃষ্ণের করপল্লবে অসাধারণ সুন্দরী রুক্মিণীকে দান করিবার ইচ্ছা করিয়া কোন মুনিকুমারদ্বারা যে লিপি (পত্র) লেখাইয়া, আপন পুত্র নূতন রাজা রুক্মীর নিকট প্রেরণ করিলেন ; সেই লিপি-(পত্র) খানিই রুক্মিণীর বিবাহরূপ নাটকের প্রস্তাবনাস্বরূপ হইল ॥৮৭॥

पञ्चमः सर्गः ।

—:o:—

याचि याचिकहरो गुरुदत्तः
कुण्डिनाख्यनगरीमगमत् सः ।
लीलया कमलया चिरगूढां
विष्वगुच्छलितकान्तिमवन्तीम् ॥१॥
निर्भयश्च सहसा सहसाय्ये
आगते परिचिते नृपदूते ।
गोपुरं परिजहौ प्रतिहारी
को न विश्वसिति या सति लोके ॥२॥
दुर्गमेऽप्यविदता गुरुसारे
सञ्चरत्मधुरतत्त्वविचारे ।
धीरबोध इव दर्शभयाक्ते
माविशत् स नगरे हृतमार्गे ॥३॥
लोकलोचनफलं वितरन्तीं
भूभृतः परिषदं परिपश्यन् ।
विस्मयोल्लसितनिश्चलनेत्रः
श्रान्तिमागमनजामजहात् सः ॥४॥
आसनान्तिकगतानि समानि
त्रीणि निर्मलमणीनलिनानि ।
कान्तिमन्ति जगदुर्जगदुर्घैः
संसदो रमवतीं सरसीताम् ॥५॥

सभ्यतारकमिनद्विजराजं
नीलचेलजवितानपयोदम् ।
तत् सदो गगनतां समधासीत्
शून्यतान्तु नहि गन्तुमशक्नोत् ॥६॥

लोलचेललुलितं ललितञ्च
मन्दमन्दमकरन्दसुगन्धिम् ।
चञ्चमदभ्रमरराशिरुपेत्य
पुष्पकाननधिया गुणगायी ॥७॥

रुक्मिणी नवनृपस्य विचार-
चातुरीमिव विलोकितुकामाः ।
चित्रचित्रपटचित्रितदेवा
भागमन्नपरमं सदुपेताः ॥८॥

स्वे हमाधित मनो मनुजाना
पश्यतामविचलन्नयनानाम् ।
शीतलोज्ज्वलरुचो मणिदीपाः
जज्वलुर्धवलसौधशरीरे ॥९॥

भानुरास्थित न तूग्रमरीचिः
चन्द्रमाः समुदितो न तु रात्रिः ।
चन्द्रसूर्य्यमणिशालिनि सौधे
राजपीठमभितः सुमनोज्ञम् ॥१०॥

दुर्लभैर्विरचितं मणिपुञ्जै-
र्मञ्जुलासनमयं कमटोपि ।
रोचिषातिरुचिरेण चिरेण
श्रान्तिरन्तमधिगच्छति येषाम् ॥११॥

रत्नदीधितिजटं गजमुक्ता-
च्छत्नदण्डपरिवर्द्धितपुच्छम् ।
दीप्तपीतमणिलोचनयुग्मं
स्वर्णपादमपि वल्गक्षतास्यम् ॥१२॥

तत्र संसदि न केवलमुच्चैः
सिंहतां किल निजां निजगाद ।
स्वामितस्य नृपतेरपि राज-
सिंहतां इतरिपुं प्रममौ च ॥१३॥ (युग्मकम्)

तत्र शक्रसुपमोपलपीठं
निर्म्मलं मनुजनाथसनाथम् ।
भूतलाँयवसतिं विषमाङ्गं
ख्येतगौलमहसदनकीर्णम् ॥१४॥

रत्नराजिनवराजकिरीट-
प्रांशुगांशुनिचयैर्बहुवर्णैः ।
मौक्तिकस्रगुदितद्युति शुभ्रम्
आतपत्रमफलं क्षतमेकम् ॥१५॥

यः प्रवर्णयितुमेकमपीह
लोकपालममितं किल नालम् ।
अष्टदिक्पतिमतांशसमुत्थं
वर्णयेत् स कतमोऽयमवन्ध्याः ॥१६॥

पातकादभिभवाच्च रिपूणां
रक्षति क्षितिमिमां स्म सदा यः ।
पूरुषा कथितवत् परुषास्थाः
रक्षिणः समवसन् परितस्तम् ॥१७॥

चन्दनेन्धनकृतं परिधुन्वन्
तालवृन्तमुपशान्तनिदाघम् ।
व्यर्थमागमनमत्र तवेति
दक्षिणानिलमवारयदन्यः ॥१८॥

भूपतेरनुमतिं स्पृहयालुः
लोलतामपि गतो नतशीर्षः ।
धैर्यमर्थ्यमकृचिष्टिजवर्षः
मार्गयन्नपि धनं प्रतिपेदे ॥१९॥

मन्त्रिणां सुविपुलं समदर्शन्
राजकार्यमणुना मनसैव ।
दर्पणे हि विमले तनुमध्ये
बिम्बितं भवति वस्तु समस्तम् ॥२०॥

पञ्चमः सर्गः ।

तोषयन् धनपतिं नृपमेनम्
मन्तकश्च नितरामपराध्यन् ।
गीष्पतिं ललितयुक्ति सुवक्ता
योगिनं मुनिगणय ददर्श ॥२१॥

जङ्गमा नृपसभा स्थिरभावा
सा जनौघभरिताऽप्यनिनादा ।
ऊर्मिनादसुखरां चपलाञ्च
निम्नगामुपजहास सदैव ॥२२॥

धर्मराजपरिवर्द्धि तशोभा
नान्तकस्य गमनेऽप्यधिकारः ।
सा सहस्रनयनेन कृतश्रीः
गोत्रभित्र खलु क्वचन दृष्टः ॥२३॥

ईदृशीमथ स वीक्ष्य समचं
विस्मयं समितिमास्थित दूतः ।
नूतना सकललोकललामा
कस्य नापहरते चनमचि ॥२४॥

वीक्ष्य संसदमसुष्य मणोषा
कार्य्यगौरववशात् प्रयियासुः ।
राजमर्य्यादिमपि व्यष्टतश्च
कामिनीव विदधत्यभिसारम् ॥२५॥

भीतभीतमिव दूतमुपेतं
वीक्ष्य सोऽन्तिकगतावनुजज्ञे ।
किङ्करः किल गुरोरपि नीचः
गौरवो विनयिनां हि समीपे ॥२६॥

आधरानतशिरोधर एव
संप्रणम्य निकषा नृपपादम् ।
पत्त्रमासमधि तस्य विसारि
पत्रपविणमतिच्छिपदारात् ॥२७॥

नैचितासरलिपिं परिगृह्य
किम् वृत्तमिति शङ्कितचेताः ।
मौनवान् नरपतिः स्वयमेव
निर्निमेषनयनो निपपाठ ॥२८॥

स्वस्ति ते कमलकोमलशील-
शालिने प्रकुरुता वनमाली ।
सा तु सत्यपि चिराय सपत्नी
तां वधूमवधुनोतु न लक्ष्मीः ॥२९॥

निःसरन्नपि गृहाद्गृहचिन्ताम्
ईशितास्मि न परं परिहर्तुम् ।
नो वने निवसनेन मुनित्वं
कृत्स्नशान्तविषयत्वमिदं तत् ॥३०॥

कानने परिवसन्नपि काश्चित्
नो ग्टहत्व टिमुपेक्षितुमर्हः ।
अस्तमस्तकगतोऽपि हि मित्रः
पूर्वपर्वतविभां न जहाति ॥३१॥

रुक्मिणो क्रमधृताङ्गविवृद्धिः
उन्नसत्ललितकान्तिसमृद्धिः ।
मां न चन्दयति चन्द्रकलेव
या परं स्फुटकलङ्कवती स्यात् ॥३२॥

यादृशी गुणवती तव यामिः
नात्र तद्वदपरामवयामि ।
भावना तदनुरूपवरस्य
नोत्तमा मुदमुपैत्यवरस्य ॥३३॥

अत्र निर्मलमनोगगने मे
भावनामनिलभृत्परिपूर्णे ।
नारदानिलवचोभ्रगवेगात्
उद्गतः मत्तसुधांशुरपूर्वः ॥३४॥

एष तस्य सुमहानुपदेशः
देशकालगुणवंशविविक्तः ।
भक्तरुक्म्यपरमार्थसमेतः
सर्वथैव किल नः समुपास्यः ॥३५॥

सागरादिव यदोर्वसुदेवात्
देवकीतनुजनी रजनीशः ।
कोऽप्यसौ समभवद्भवदिक्ष्णोः
कृष्णचन्द्र इति नामप्रतीतः ॥३६॥

पूतनानिपतनादि न चित्रं
कंसकंसनकरस्य चरित्रम् ।
तत्र भास्वति भवेद्यदमेयः
तत्र दृष्टिहृति को हि विशेषः ॥३७॥

दुर्लभेति च मुनिर्मनुते तं
मादृशः कथनया तु किमत्र ।
अम्बरेण तरणिं विचरन्तं
को हि विष्णुपदमानमवैति ॥३८॥

जानकीव जनकालयलब्धा
सा रमेव रमते मम कन्या ।
जन्मजन्मनि हरिं कमते सा
प्रत्यहं दिनविभेव दिनेशम् ॥३९॥

तस्य पाणिकमले कमलाङ्गीं
रुक्मिणीं प्रवितरन् प्रियवत्स ! ।
वेधसो जहि विनिर्मितिनिन्दां
पालयस्व च पितुर्हितवाक्यम् ॥४०॥

सत्यपीह नितरां वनवासो
श्रीमतां तदपि मङ्गलकामी ।
भीष्मको लिखितवान् निपिमेनाम्
अस्तगोऽपि हरते तम इन्दुः ॥४१॥

वाचयन्निति नृपो विदधे सः
वै मनस्यपिशुनां सुखभङ्गीम् ।
आशयो हृदिशयो हि जनानां
चेष्टया मुखदृशोरनुमेयः ॥४२॥

ज्ञापयस्वगणितां प्रणतिं मे
तातपादनलिने वदिता त्वम् ।
आसन्नोकलपिते अति लभ्ये
मे पितुर्निजलिपेः किमपेक्षा ॥४३॥

याति कारणतसो नहि भूयः
सुस्थितो गतपत्रं सुविवेको ।
कानने निवसतो भवतोऽपि
युज्यते विपयगा नहि चिन्ता ॥४४॥

धारयन् गुरुधुरां धरणीयः
कार्यकार्यविमुखो जडभावात् ।
वारियाहविहितो गिरिरो वा
गजते न भजते न च कीर्त्तिम् ॥४५॥

आश्रितस्य भवतो मुनिवृत्तिम्
एष भुक्तविषयेष्वनुरागः ।
राजतश्च तरणेरुपरागः
सं तनोति नितरां मलिनत्वम् ॥४६॥

योगिवृत्त्यधिगमे रमते यः
तस्य गेहपटुता किमु चिन्त्या ।
दुष्करो गिरिशिरस्यधिरोहः
कः श्रमः खलु ततः पतने हि ॥४७॥

तद्भवन् ! भव पुनर्भवनाग्नि-
भावुकोऽयमयुतो भवियोगी ।
तेन नः फलवती भवितेच्छा
क्वाप्यतत् प्रियतमो हि समेषाम् ॥४८॥

नारदो बुधवरो समदर्शी
जर्जरो यदि हरिं प्रशशंस ।
तत् प्रमाणमिह नास्य गुणित्वे
सर्व एव सुहृदो गुणवर्णी ॥४९॥

पूर्वमेव भगिनीमनुरूप-
रूपिणि क्षितिवराय वराय ।
दातुमौत्सुक्ययुतेन मयैव
प्रेषिता जनपदप्रजनौघाः ॥५०॥

रुक्मिणी चरणगैरुपदिष्ट-
पात्रपाणिकमले यदि गच्छेत् ।
तन्मदीयलिपिरेव भवन्तं
कौमुदीव मुदितं किल कर्त्री ॥५१॥
भाजनैर्विविरोधितयैतत्
दुर्नयीव कथयन् स निवृत्तः ।
ह्रियमाणजननामकथापि
शल्यतुल्यविषमा ह्रियतः स्यात् ॥५२॥
स्नाथवा विनयिनी प्रकृतिः स्यात्
भूरिभूतिमदमत्तमतीनाम् ।
वारिधेरपटनाविकतुल्या
नो तरिर्भ्रमिगता स्थिरगम्भी ॥५३॥
ब्रूहि नो नृपमुनिं समवेतम्
मात्रलेपलपितं नृपसूनोः ।
तद्भवानपि भविष्यति पथ्यः
दैपभाग भवति कः स्वगिरेव ॥५४॥
श्रीमती नृपसुता प्रकृतयो.
श्रीपतिं पतितताश्रयितेव ।
जाह्नवीं जलधिमाजनि यास्रीं
प्राभवत् क इह नाम निषेद्धुम् ॥५५॥
इत्यमुक्तगुणयुक्तगिराथ
बोधितः सपदि कष्ट किनाऽसौ ।

भूपतेः क्षतनवैरनुमत्या
प्रस्थितायमवनं प्रति दूतः ॥५६॥

अथ सूचयन्नवसितिं सदसः
सहसा सदस्यमन उत्सुकयन् ।
किरणैः परिच्छदगतैर्ज्वलताम्
उदभूत् समं सुपमशङ्खरवः ॥५७॥

अभिवादयन् गुरुजनान् क्रमशः
प्रसभाजयन् सवयसश्च सर्वान् ।
प्रियभाषया च सुखयन्ननुगान्
समपासरत् स समितेर्नृपतिः ॥५८॥

अवलोकमान इव तत् कृतक्रियः
करसम्पुटं मुकुलयन् प्रभाकरः ।
नवरञ्जया सविधवर्त्तिसन्ध्यया
सहितो विवेश चरमाचलोदरम् ॥५९॥

अखिलमवनिभर्त्तुस्स्थानदूतेन तेन
सममवहितकर्णालापमाकर्ण्य हित्वा ।
सुमलिनवदनागात् कापि मुग्धा विदग्धा
विरहजदवविस्त्रां रुक्मिणीं स्वां वयस्याम् ॥६०॥

इति श्रीहरिदासकृते रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
पञ्चमः सर्गः ॥०॥

——०:०:०——

षष्ठः सर्गः ।

—:०:—

स्वरगिरौ चपलामचलामिव
धवलमञ्चतले विलसत्तनुम् ।
शशिमुखी ससखी खलु सा सखी
समगमल्ललितां गलितालकाम् ॥१॥
रुचिरदन्तरुचामचिरोद्गता
स्मितसितेन सता बहुलीकृताम् ।
मलिनमालिमुखं कुमुदप्रभम्
उपनयन्त्यनयत् पति. सुता ॥२॥
विजहती सखि ! मां क्व गता कथं
हरति धैर्यमहो विरहस्तव ।
कुमुदिनी नलिनी च परस्परं
नहि विहाय विभाति निजाश्रयम् ॥३॥
श्रवणमुक्तिसुधा, दृगमाकृतिः,
असुखि शून्यमनः प्रकृतिस्मृतिः ।
हरति चाङ्गचयं परिरिप्सुता
सखिवियोगविषं विषमो रिपुः ॥४॥
मलिनता नलिना नलिनानने
विकसिते हसिते विसवत् सिते ।
सकललोकविलोभनलोकने
किमिति भाति यथोषसि सारसे ॥५॥

स्वयमुदेत्ययि ! यच्च परस्परं
न जनकादिषु तादृशसौहृदम्।
सरसिजं सरसि स्थितमेव हि
हसति वीक्ष्य रविं निशि मीलति ॥६॥

इति निवेद्य तदा नृपनन्दिनी
करपुटे परिगृह्य निजासने।
चिरमभिन्नतनुत्वमिवात्मनोः
परिनिवेदयितुं समवीवसत् ॥७॥

ज्ञातपरस्परकण्ठपरिग्रहं
भ्रममदीपि तदा युवतिद्वयम्।
न तु मुधा मिलितः खलु तत्र यत्
समुदयादि ततो नहि कण्टकम् ॥८॥

सरभसं परिरभ्य नृपाङ्गजां
गजकरोरुमभाषत सस्मितम्।
चपलतोन्मदताम्रदुता: स्वतः
शिशुयुवप्रवयःसु हि वीक्षिताः ॥९॥

तव किशोरि! नु मादृशयोषिताम्
अवधिरेष परः परिरम्भणे।
सयतनो युवको यदतः परम्
अधिकरिष्यति कण्ठमिमं तव ॥१०॥

सखि ! नवीनजनप्रियतागता
प्रमुदिता किमु नः प्रणयेस्तराम् ? ।
कमलिनी तरणीचणपुष्पिता
तिरयते हि दलेन कुमुद्वतीम् ॥११॥

यदि सरित् सुचिरं सहचारिणीं
तरिमुपेक्ष्य यियासति सागरम् ।
ननु तदा किमसौ न निवर्त्तते
सहचरत्वकृतं किल सौहृदम् ॥१२॥

विरहजीत्कलिका कलिका तव
तुदति मामुदजामिव यामिनी ।
मृदुसुमे नवदामविमोचिते
भवति भाविनि ! वा क इवादरः ॥१३॥

तव वियोगविभावनयानया
मम विषादकृतानननीलिमा ।
सुखमयी हि यदा हृदयोदयी
स्फुरति तत्र मुखे किल कौमुदी ॥१४॥

इति निवेद्य महीपतिनन्दिनीं
छलविषादवती सुदती तदा ।
विधुरिवाचिरकुन्दसमे कचं
विहसितं दशनेषु दिदेश सा ॥१५॥

अथ यदा धरणीश्वरनन्दिनी
प्रवृत्ते वदितुं विघ्नतान्तरा ।
मतिमती खलु तव मुखे श्रियः-
पदमदाद्दयितीव सरस्वती ॥१६॥

सकललोकविलोभिविलोकने
दृशनभामि च चेतसि सुस्मिते ।
विशदताजनि, यौवनपूर्वतः
भवति सैव दशा हरिणीदृशाम् ॥१७॥

कुलकलत्रजनेऽतिविरञ्जिनी
चपलता निरुपद्रवधर्म्मगवे ।
अवहति प्रतिकूलसमीरणे
चलति शैवलिनी किमुत क्वचित् ॥१८॥

अनुचिता सखि हे ! खलु मत्तता
किमु दिने कभवाऽभवदीदृशी ।
किमथवा दुरितायतनाश्रयात्
ग्रहपरिग्रह एष नवस्तव ॥१९॥

किमपि कारणमत्र विनिह्नुषे
नहि तु धीरतरा तरलायसे ।
विजहती हि समीरसमीरणां
न चलति व्रततिं च निम्नगा ॥२०॥

परमतो महतस्तव केतवात्
सुजन ! बन्धुजनेऽजनि यातना ।
अधिजिगांसुरुदन्तमिमं निजं
जनमृते व्यथते तृषितो यथा ॥२१॥

प्रणयिनि ! प्रणयान्यमुमञ्जलिं
द्रुतमुदन्तमुदीरय दन्तुरे ! ।
कियदुदाहृतसंहृतवाचिकं
तपति निष्पितमन्तरमग्निवत् ॥२२॥

इति निशम्य गिरं मधुराक्षरां
क्षितिपतेर्दुहितुः सुदती तदा ।
विदधती चिरसुस्थतदन्तरे
कमपि भावमथो वचमभ्यधात् ॥२३॥

पुरत एव चराः सहजेन ते
मृगयितुं सुवरं विनियोजिताः ।
क्रमविवृद्धिमती कुलकन्यका
गुरुकुला च भृशं सखि ! दुःसहा ॥२४॥

सुरत्रटर्पिप्रतिबोधितचेतसा
प्रसवता तव विप्रहितवरः ।
यदुपतिः सुषमाप्रदुरःसरः
कमलिनी भवनाय हि रुक्मिणि ॥२५॥

मुररिपो रिपुणा सहजेन ते
निपिपिधे विषयः स हरिग्रहः ।
असुमतां भुवि तत् सुखमीप्सते
सुमुखदैवमहो तदपेक्षते ॥२६॥

सखि ! यतस्व हरेः करगामिनी
प्रभवितुं स्वयमेव पुरःसरी ।
करिकरे चिरगामिसरोजिनीं
न लभतां वनगामुकवल्लकः ॥२७।।

अननुभूतविभूतिगुणः परः
न खलु यावदियात् पत माधवे ।
अलिनिपेयरसा नलिनी किल
न खलु वायसचञ्चुमुपाश्नुतु ॥२८॥

तुदतु नो सखि ! ते मधुराधरं
घनकठोरसतुंदमनायसा ।
मृदुशिरीषप्रसूनविदारणं
करटचञ्चुपुटेन हि दुःसहम् ॥२९॥

ननु जहीहि भयं कुरु साहसं
व्रज यतस्व मनस्विनि ! मङ्गले ।
सुसमये किमयेऽप्यधुनातनी
न जड़ता भविता तव तापिनी ॥३०॥

न खलु या वदते स्वमनोरथं
परिणये किल वालिशबालिका ।
श्वपचकूपतले ननु जीवनं
स्थगयते भुवि सा हतभागिनी ॥२१॥

त्वयितदुर्द्दिनमर्द्दितदीधितिं
पतिगमात्र सुखारुणमोक्षते ।
अतिजड़ा बहुला कुलकन्यका
विलसितं हि विधेरतिदुर्गमम् ॥२२॥

किमु वरं वरभर्तृगमोत्सवः
किमथवा त्रपयात्र तिरस्क्रिया ।
श्वसुररोकुरुषेऽस्य परं यदि
परिणयेन कृतं गुरुलज्जिना ॥२३॥

मधुरिपूरसि भूरिरमाश्रये
भवतु तेऽवनते ! चिरसंश्रयः ।
सुखयते हि न कं कमलानने !
सुरसरित्-सरिदीश्वरसङ्गमः ॥२४॥

नृपसुतालिगिरामथ शृण्वती
किमपि शक्नुवती नहि भाषितुम् ।
न खलु भूतधृतिर्न च वा भयम्
अपि तु सा सहसा विमुमोह च ॥२५॥

विहसितं विगतं गदितं हृतं
विचलिता ललिता च तनूलता।
सततफुल्लमुखेक्षणपद्मयोः
मलिनतां धत नौ वलनमिवत् ॥३६॥

निजदशाविहितावतिहृष्टसा
विवरणेऽपि भवेदिति न स्थिरम्।
स्वमतक्कज्जनकोऽप्यतिमायवान्
परिणये न पुनः परिवर्त्तनम् ॥३७॥

भयमपास्य हरेः पुरि साहसात्
स्वगमने गणिकामगणना गणे।
न खलु वाऽविदितो हरिरिष्यति
नहि सहायजनो भुवि कश्चन ॥३८॥

बिसलतामृदुला क नु बालिका
क नु च वज्रसमा बहुदुःस्मृतिः।
विकम्पितं कदलीदलवद्वपुः
भुवि पपात न सा चतुरोत्तरा ॥३९॥ (विशेषकम्)

विविधदुःखतरङ्गविभीषिकाम्
अनपनेयतमां परजीवने।
चिरसुखैकगया सरलाशया
मतियती सहसा विससाद सा ॥४०॥

चिरविषादविषोल्वणभीषणात्
पतिविलेशयदुःसहदंशनात् ।
कुलचरित्रतिरोहितिसक्तचपा-
यवनिकापहृतिः खलु मे वरम् ॥४१॥

इति विचिन्त्य तदा नृपनन्दिनी
समवदाहदुघी विदिताखिला ।
प्रददृशे मुकुरे प्रतिबिम्बवत्
मनसि भावचयो विमलान्तरे ॥४२॥

यदि लता गलिता मरुताकुला
तरुवरं वरयेत् विकला स्वतः ।
नहि ततो वितता जनगर्हणा
जगति हीनगतिर्हि नृयोषिताम् ॥४३॥

महजनिर्जननी जनकोऽपरः
कुलविभूतिमहागुणसम्पदान् ।
प्रगणयन्ति न तुच्छजनकन्यका-
सुखलवं नियतिर्गुरुदारुणा ॥४४॥

मरुणिशुष्कजलापि तरङ्गिणी
जलनिधिं प्रतियाति स्वदन्तरात् ।
विमुखभावकृता कुलकन्यका
न लभतेऽभिमतं न च नीयते ॥४५॥

क्व नु हरी रमणीनयनोत्सवः
क्व च विरक्तजना हतरुक्मिणी ।
न खलु शैवलिनीं नलिनीपतिः
मृगयते न हरिर्हरिणीमपि ॥४६॥

विनयनम्रजनप्रियमाधवः
प्रकमते यदि भीष्मककन्यकाम् ।
असुरपेयसुरामसुजारिणी
मुनिमनोऽपि तदा कमिता किन्न ॥४७॥

प्रथममेव मया तु समर्पितं
निरुदयं हृदयं दयितोत्तमे ।
इह हि लोकरविः क्व नु केशवः
श्वशुरशान्तरिता क्व च रुक्मिणी ॥४८॥

अयि ! निवेद्य न कृष्णजने स्वकं
परमभीप्सति हन्त सती सती ।
सुरधुनी गिरिराजगुहागृहात्
जलधिमेव ययौ न नदान्तरम् ॥४९॥

किमधुना विपुलं प्रलपामि ते
हरिवियोगविषं चपयाद्गुरे ।
सखि ! शिखोद्गम एव हुताशनं
शमयते यदि नातिविपत्तटा ॥५०॥

इति निशम्य तदा सुदती गिरम्
अभिदधे दधती नृपजाकरम् ।
सदृशदुःखसुखा चिरवल्लभा
समवयास्य सखी खलु दुर्लभा ॥५१॥

समय एष न ते नतकन्धरे !
गुरुविमूढतया स्थगितुं तव ।
विविधकार्य्यवशाद्विधुरस्य हि
विपदुपैति जवादिह जन्मिनः ॥५२॥

सपदि काश्चन किमा पटुनाधुना
सुवचने ! निजवाचिकमीरय ।
गुरुसमीरसमीरितवल्लिका
श्रयति हि स्वयमेव महीरुहम् ॥५३॥

नियतमेव हरिर्भवतीमितो-
ऽमितगुणः प्रणयेद्गुणपक्षगः ।
उषसि लोचनगोचरगामिनीं
कमलिनीं द्विरदः किमुपेक्षते ॥५४॥

रचय चारुतरामचिरं लिपिं
ललितकोमलभावविबोधिनीम् ।
षट्पदमिषो गुरुकम्पवदाघदं
तमयि ! काञ्चनकिनं समुपक्षये ॥५५॥

इदमुदीर्य तदैव परागता
सपदि कञ्चुकिना नतिचञ्चला ।
स्म सह सा सहसा सहसानना
विशति वेश्मवतो नृपजालयम् ॥५६॥

विकचकाशसुमोपमकेशिना
द्युतिमदातपवारणधारिणा ।
उपरिगे परिपूर्णसुधाकरे
हिमवतेव शरत्समयागमे ॥५७॥

पतितदन्ततया गलिताधरा-
ऽस्फुटपदाक्षरगद्गदभाषिणा ।
पवनदोषवशाच्चलमौलिना
द्रुमदलेन यथा परिशुष्यता ॥५८॥

सनिनदं भुवि दण्डमवास्यता
धृतकमण्डलुदक्षिणपाणिना ।
तनुविभङ्गवता नतवर्ष्मणा
गुणवतेव पुरातनधन्वना ॥५९॥ (कलापकम्)

अथ समीपगतास्य सितात्मनः
कमलकोमलमूर्त्तिरसौ सखी ।
विशदलोमतरोरिव वल्लरी
सविनयं नयवत्तमभाषत ॥६०॥

निमन्त्रणं त्वादृशां भवादृशी
साधीयसीं साधयितुं किल क्रियाम् ।

तदत्र वक्तुं त्रपते मनो न नः
कार्य्यं हि कार्य्यार्थ मनार्य्यमापदि ॥६१॥
अस्याः खलु क्षितिपतेर्दुहितुर्हि तार्थं
द्वारावतास्थितहरेर्द्दर पत्रमेनम् ।
एषाद्य मा फलवतो भवितेति मन्ये
नालोकनं हि विफलं पुरुषोत्तमस्य ॥६२॥
अयमचिरमुदन्तो नान्तरा किन्तु बाध्यः
भवति फलवतो चेत् स्वप्रकाश्या क्रिया स्यात् ।
बहु वदति यदा प्राङ् मूलकल्पस्तदाऽस्यः
बहिरणति विहीनस्वान्तरङ्गो मदङ्गः ॥६३॥
पाथेयार्थं स्वयमुपहृतं राजकन्यासखीभ्यां
लब्धप्रीतिः सविनयनमस्कारमङ्गाय गृह्णन् ।
प्रस्थास्येऽहं रजनिविगमे भाषमाणः किलेदं
साकं भूभृद्दुहितृमनसा प्रत्यगाद्यादवेशम् ॥६४॥
दृष्ट्वा लग्नाभियङ्गे भवति बलवती किं भवेदेव निष्णुः ?
निष्णायां वापि सत्यां प्रभवति किमु वा स्वल्पसारः किशोरः ? ।
चिन्ता सन्तापिनीयं वदनमलिनतां सन्ततान व्रजन्त्याः
गौरांगीर्वा सुधांशोर्विकचकुमुदिनीपद्मजिन्याविव श्रीः ॥६५॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
षष्ठः सर्गः ॥०॥

———०:०:०———

सप्तमः सर्गः ।

——:o:——

श्वस्तने कलरवैः पतत्रिणां
तस्य कौशशयनीयशायिनः ।
सूरसूतसहितो धनागमात्
दैन्यशून्यहृदि बोध उद्गतः ॥१॥

अन्वयः—श्वस्तने पतत्रिणां कलरवैः कौशशयनीयशायिनः तस्य धनागमात् दैन्यशून्यहृदि सूरसूतसहितः बोधः उद्गतः ॥१॥

श्वस्तन इति । श्वस्तने परदिनप्रत्यूषकाले, पतत्रिणां पक्षिणाम्, कलरवैर्मधुरास्फुटध्वनिभिः, कुशानामिदमिति कौशं यत् शयनीयं शय्या तत्र शेत इति तस्य, तस्य ब्राह्मणस्य, धनागमात् वक्ष्यमाणोपस्थितः पाथेयार्थलाभात्, दैन्यं पाथेयाभावे यद्दौर्मनस्यं तेन शून्यं यत् हृत् हृदयं तस्मिन्, सूरसूतेन अरुणेन सहितः, बोधश्चैतन्यम्, उद्गत आविर्भूतः ।

अत्र तुल्ययोगितासङ्करानुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ।

"श्वः परश्वः परेऽहनि" इति "सूरसूतोऽरुणोऽनूरुः" इति चामरः ।

श्वः परदिने वर्त्तत इति श्वस्तनः "सायं चिरम्" इत्यादिना तनट्-प्रत्ययः । कौशेत्यादि विशेषणेन ब्राह्मणस्य शिष्टत्वसूचनाद्दौन्ये शाठ्याभावः सूचितः । हृदयस्य निद्रास्थानत्वाज्जागरणस्थानत्वमपि हृदयस्यैवेत्यत उक्तं दैन्यशून्यहृदीति । तथा च मार्कण्डेयपुराणम्—

नित्यकृत्यनियमान् समाप्य स
च्छत्रदण्डककमण्डलून् दधत् ।
भस्मचन्दनविचित्रविग्रहः
प्राास्थिताभि वसुदेवजं द्विजः ॥२॥

"नेत्रास्यनासिकाबाहुहृद्येभ्यस्तथोरसः ।
निर्गम्य दर्शने तस्थौ महामोऽव्यक्तजन्मनः ॥"

"नानावृत्तमयः क्वापि सर्गः कश्चन दृश्यते" इति दर्पणकारोक्तेरस्मिन् सर्गे प्रायेण रथोद्धता वृत्तानि। अष्टाष्टश्लोकान्तरन्तु अन्यान्यवृत्तानि यथास्थानं वक्ष्यामि। तत्रादावष्ट श्लोकेषु रथोद्धता वृत्तम्—"रान् नराविह रथोद्धता लगौ" इति लक्षणात् ॥१॥

বাঙ্গালা—প্রভাতকালে পক্ষিগণের কলরবে কুশময়শয্যাশায়ী সেই ব্রাহ্মণের নিদ্রাভঙ্গ হইল এবং তৎকালে অরুণোদয় হইতে লাগিল। পূর্ব্বদিন রুক্মিণীর সখীদের নিকট পথখরচ লাভ করায় ব্রাহ্মণের মনে কোন দৈন্য ছিল না ॥১॥

अन्वयः—भस्मचन्दनविचित्रविग्रहः स द्विजः नित्यकृत्यनियमान् समाप्य छत्र-दण्डककमण्डलून् दधत् (सन्) वसुदेवजम् अभि प्रास्थित ॥२॥

अथ ब्राह्मणस्य दक्षिणोद्दीप्यकरणाय कृष्णान्तिके प्रस्थानमाह नित्येति। भस्मना चन्दनेन च विचित्रो विग्रहः शरीरं यस्य सः, स द्विजो ब्राह्मणः, नित्यकृत्यानि सन्ध्यावन्दनादीनि नित्यकार्याण्येव नियमास्तान् समाप्य, छत्रञ्च दण्डको यष्टिश्च कमण्डलुर्जलपात्रविशेषश्च तान्, दधत् धारयन् सन्, वसुदेवजं कृष्णम्, अभि लक्ष्यीकृत्य, प्रास्थित प्रस्थितवान्।

तुर्यमम्बरविभागमाव्रजन्
सञ्जिगाय जगतीं करैरिनः ।
बाल एव बलवान् य उच्चकै-
स्तस्य पादतलगो नगोऽपि हि ॥३॥

अत्रापि पूर्ववदेवालङ्कारः ।

दण्डकेत्यत्राणि कमत्वयः ॥२॥

বাঙ্গালা—সেই ব্রাহ্মণ ভস্ম ও চন্দনলেপনে বিচিত্র শরীর হইয়া, নিত্যকার্য্য সকল সমাপন করিয়া, ছত্র, দণ্ড ও কমণ্ডলু লইয়া কৃষ্ণের উদ্দেশে প্রস্থান করিলেন ॥২॥

अन्वयः—इनः तुर्यं अम्बरविभागं आव्रजन् करैः जगतीं सञ्जिगाय । हि यः बालः एव उच्चकैः बलवान् नगः अपि तस्य पादतलगः (भवति) ॥३॥

तुर्यमिति । इनः सूर्य्यः, तुर्य्यं चतुर्थम्, अम्बरविभागमाकाशांशम्, आव्रजन् गच्छन्नेव, करैः किरणैः हस्तैश्च, जगतीं पृथिवीम्, संजिगाय अन्धकारापसारणेनायत्तीचकार । हि तथाहि, यो जनः, बाल एव, उच्चकैराधिक्येन बलवान् भवेत्, नगः पर्वतोऽपि, तस्य, पादतलगः चरणाधोगतः किरणाधोगतश्च भवति ।

अत्र सूर्य्ये कार्य्यसाम्येन प्रबलराजव्यवहारसमारोपात् समासोक्ति-रलङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः, इत्यनुप्रास-श्छेकानुप्रासश्चेत्येतेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ।

"इनः पत्यौ नृपार्कयोः" इति मेदिनी । "पादा रश्म्यङ्घ्रितुर्य्यांशाः" इति "शैलवृक्षौ नगावगौ" इति चामरः ॥३॥

বাঙ্গালা—ক্রমে সূর্য্য আকাশের চতুর্থভাগে উপস্থিত হইয়া কিরণ-

तीक्ष्णदीधितिरसौ दिवाकरो
यत्र दुःसहतया व्यराजत ।
नैशमन्धतमसं गुहामगात्
स्यान्नु कस्य भुवने चिरोन्नतिः ॥५॥
निम्नगातटपथेन गच्छता
दृश्यते स्म बहुभावदर्शिना ।

अन्वयः—असौ तीक्ष्णदीधितिः दिवाकरः यत्र दुःसहतया व्यराजत (तत्र) नैशम् अन्धतमसं गुहाम् अगात् । भुवने कस्य नु चिरोन्नतिः स्यात् ॥५॥

तीक्ष्णेति । असौ तीक्ष्णदीधितिस्तीक्ष्णकिरणः, दिवाकरः सूर्य्यः, यत्र काले, दुःसहतया व्यराजत प्राकाशत ; तत्र काले, निशाया इदमिति नैशम्, अन्धतमसं गाढान्धकारः, गुहां पर्वतकन्दरम्, अगात् अगमत् । तथाहि, भुवने कस्य नु चिरोन्नतिः स्यात् ; अपि तु कस्यापि नेत्यर्थः । निशायामुन्नतस्याप्यन्धकारस्य तदानीमवनत्यैव गुहागमनादिति भावः ।

अत्र कार्य्यसाम्येन सूर्य्यान्धकारयोः नृपतेः गुहायाञ्च पलायितस्य वैरिणो व्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासश्च अनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

"ध्वान्ते गाढेऽन्धतमसम्" इत्यमरः ।

"अन्धसमवेभ्यस्तमसः" इति टजादित्वादत्प्रत्ययः ॥५॥

বাঙ্গালা—যে সময়ে তীক্ষ্ণকিরণ সূর্য্য দুঃসহরূপে প্রকাশ পাইলেন, সেই সময়ে রাত্রির গাঢ় অন্ধকার পর্ব্বতের গুহার ভিতরে গমন করিল। কারণ, কোন্ ব্যক্তির চিরকাল উন্নতি থাকে ॥৫॥

यादृशी हि सुषमा स्वभावजा
कृत्रिमा न खलु तादृशी भवेत् ॥६॥
याम्यगम्यतटिनीतटं गता
कापि काञ्चनसमानिकाङ्गना ।
भृङ्गपोतविलसत्तरङ्गिणी-
कान्तिकान्तरमिषेव भाविव ॥७॥

अन्वयः—निम्नगातटपथेन गच्छता (तेन माधवेन) बहुभावदर्शिना (सता) दृश्यते स्म । हि स्वभावजा सुषमा यादृशी भवेत् कृत्रिमा तादृशी न खलु (भवेत्) ॥६॥

निम्नगेति । निम्नगाया नद्यास्तटपथेन, गच्छता तेन माधवेन, बहुभावदर्शिना पदार्थानामनेकावस्थादर्शिना सता, दृश्यते स्म । हि तथाहि, स्वभावजा स्वाभाविकी, सुषमा पदार्थानां परमा शोभा, यादृशी मनोहरदर्शना भवेत् ; कृत्रिमा तु सुषमा, तादृशी मनोहरदर्शना न खलु भवेत् ।

अंशुकांशमपहृत्य मस्तकात्
अञ्चलं परिहितञ्च चालयन् ।
काञ्चनातिशयसाहसोऽनिलः
स्पृष्टवांस्तनुमाकुलां व्यधात् ॥८॥

भुवा पृथिव्या गृहीता धृता विलसन्ति शोभमाना तरङ्गिणी नदी एव काञ्चिका मेखला तया मरकतमणिम् ध्रुवमणिरिव, बभौ ।

अत्र श्रौतोपमारूपकयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च श्लेषानु-प्राणेन संसृज्यते ॥७॥

বাঙ্গালা—স্বর্ণদর্শী কোন রমণী গ্রামলোকের যাতায়াতের স্থান নদীতীরে থাকিয়া পৃথিবীকর্তৃক ধৃত সেই সুন্দর নদীরূপ মেখলার মধ্যমণির ন্যায় শোভা পাইতেছিল ॥৭॥

अन्वय.—अतिशयसाहस अनिलः मस्तकात् अंशुकांशं अपहृत्य परिहितम् अञ्चलं च चालयन् स्पृष्टवान् तनुं काञ्चन आकुलां व्यधात् ॥८॥

अंशुकेति । अतिशयेन साहसं यस्य सः, अनिलो वायुः, मस्तकात्, अंशुकांशं वसनैकदेशम् अपहृत्य, परिहितं कटिधृतम्, अञ्चलं वसनैक-देशञ्च चालयन् सन्, स्पृष्टा सती तनुः शरीरं यस्यास्ताम्, काञ्चन, काञ्चिदङ्गनाम्, आकुलां विह्वलाम्, व्यधात् अकार्षीत् ।

अत्र कार्य्यस्य वायौ शठकामुकव्यवहारसमारोपात् समासोक्ति-रलङ्कारः, छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासयोः संसृष्टिः ॥८॥

বাঙ্গালা—অত্যন্তসাহসী বায়ু কোন রমণীর মস্তক হইতে বস্ত্র অপহরণপূর্ব্বক পরিধানের বস্ত্র অপসারণ করিতে থাকিয়া এবং তাহার শরীর সব স্পর্শ করিয়া তাহাকে আকুল করিতেছিল ॥৮॥

स्नानात् कचोच्चयमथो परिमार्जयन्त्याः
आर्द्रांशुकान्तरसरन्नवहेमकान्त्याः ।
आस्फालनैः कुचयुगं विजहौ स्वचेलम्
अप्युन्नतौ नहि तिरस्कृतिमुत्सहेते ॥८॥

अन्वयः—स्नानात् अथो कचोच्चयं परिमार्जयन्त्याः आर्द्रांशुकान्तरसरन्नवहेमकान्त्याः कुचयुगं आस्फालनैः स्वचेलं विजहौ । हि अभ्युन्नतः तिरस्कृतिं न उत्सहेत ॥८॥

स्नानादिति । स्नानात् अवगाहनात्, अथो अनन्तरम्, कचोच्चयं दीर्घकेशपाशम्, परिमार्जयन्त्या प्रोञ्छन्त्या गात्रमार्जन्याख्यवस्त्राघातेन निर्जलं कुर्वत्याः, आर्द्रांशुकस्य परिहितस्तिमितवसनस्य अन्तरात् छिद्र-च्छिद्रान्तरात् सरन्ती बहिर्गच्छन्ती नवस्य हेम्नः स्वर्णस्य कान्तिरिव कान्तिर्यस्यास्तस्याः कस्याश्चिदङ्गनायाः, कुचयुगं स्तनद्वयं कर्तृ, आस्फालनैः उद्धूननैः, स्वचेलं निजावरणवस्त्रम्, विजहौ तत्याज पातयामासेत्यर्थः । हि तथाहि, अभ्युन्नतः पदार्थो जनश्च, तिरस्कृतिमावरणं भर्त्सनञ्च न उत्सहेत सोढुं न शक्नुयात् ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः अन्त्यानुप्रासश्च तेषां मिथो नैरपेक्ष्यात् संसृष्टिः ।

इतःप्रभृत्यष्टसु श्लोकेषु वसन्ततिलका वृत्तम्—"उक्ता वसन्ततिलका त-भ-जा जगौ गः" इति लक्षणात् ॥८॥

दूराद्यदोन्नतभुजा युवती सयत्ना
स्रस्तांशुकं स्तनयुगं सहसावलोक्य ।
चेलाञ्चलेन पिदधेऽवहिता तदैव
सख्येरितं वसनमाशु पपात तोये ॥१०॥

হইতেছিল, এই সময়ে তাহার স্তনযুগল আচ্ছাদন করিয়া নিজের আবরণবস্ত্র ফেলাইয়া দিয়াছিল। কারণ, অত্যন্ত উন্নতপদার্থ আবরণ সহ্য করিতে পারে না ॥৯॥

अन्वयः—यदा उन्नतभुजा दूरात् युवती सयत्ना अवहिता च (काचित् अङ्गना) सहसा स्तनयुगं स्रस्तांशुकं अवलोक्य चेलाञ्चलेन पिदधे । तदा एव सख्या ईरितं वसनं आशु तोये पपात ॥१०॥

दूरादिति । यदा, उन्नतौ उत्तोलितौ भुजौ यया सा, दूराद्दूर-देशात्, युवत्ये सखीनिक्षिप्तस्य शुष्कवसनस्य धारणे, सयत्ना साग्रहा, अवहिता ज्ञातावधाना च काचिदङ्गना, सहसा झटिति, स्तनयुगम्, स्रस्तं निपतितम् अंशुकं वसनं यस्मात्तादृशम् अवलोक्य, चेलाञ्चलेन वस्त्राभ्यामेवोत्तोलितवस्त्रान्तदेशेन, पिदधे तदुन्मुक्तं स्तनयुगम् आच्छादयामास ; तदैव, सख्या वयस्यया, ईरितं तीराधिक्षिप्तम्, वसनं शुष्कवस्त्रम्, आशु शीघ्रम्, तोये नदीजले पपात ; उत्तोलितहस्तयोः स्तनयुगावरणे व्यापृतत्वात् तत्रैवावधानाभावेति भावः ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

पिदधे इति "धाञ् नह्योरप्येकप्रसर्गस्यादेः" इत्यपेरकारलोपः ।

४ महाकौतुककरोऽयं व्यापारः ॥१०॥

বাঙ্গালা—কোন রমণী স্নান করিয়া জলের নিকট দাঁড়াইয়া সখীর

बालेन लोलमतिना सलिलात् सलीलम्
आकृष्यमाणपरिधानदुकूलमूला ।
आदित्सुकापरमितश्च समस्तमस्तम्
आक्रम्य सस्मितमुखी द्रुतमप्सु मग्ना ॥११॥

নিকটে শুষ্ক বস্ত্র চাহিয়া হাত দুইখানি তুলিল এবং দূর হইতে সেই শুষ্ক বস্ত্র ধরিবার জন্য সচেষ্ট ও অবহিত হইল, অমনি স্তন দুইটীর উপরের কাপড় পড়িয়া গিয়াছে দেখিয়া তাহা তুলিয়া, যখন স্তনের আবরণ করিতে লাগিল, তখনই নদীনিক্ষিপ্ত সেই শুষ্ক বস্ত্রখানি হাইয়া নদীর জলে পতিত হইল ॥১০॥

अन्वयः—लोलमतिना बालेन सलिलात् सलीलं आकृष्यमाण-परिधान-दुकूलमूला (काचित् अङ्गना) अपरं आदित्सुका (आसीत्) इतः च समस्तं अस्तं ; आक्रम्य सस्मितमुखी (सती) द्रुतं अप्सु मग्ना ॥११॥

बालेनेति । लोला चञ्चला मतिर्बुद्धिर्यस्य तेन तादृशेन, बालेन शिशुना पुत्रेण, सलिलाज्जलात्, सलीलं सकौतुकं यथा स्यात्तथा, आकृष्यमाणं परिधानदुकूलस्यार्द्रपरिधानवसनस्य मूलमधोदेशो यस्याः सा तादृशी काचिदङ्गना, अपरं शुष्कं वसनम्, आदित्सुका आदातुं ग्रहीतुमिच्छुः आसीत्, इतः अस्यां दिशि च, समस्तं सर्वमेव परिहितमार्द्रं वसनम्, अस्तं तेन बालेनाकृष्य जले निक्षिप्तम् । आक्रम्य [illegible] बालं भर्त्सयित्वा, सस्मितं कौतुकात् समद्गतहास्यं मुखं वदनं यस्याः सा तादृशी सती, द्रुतं झटिति, अप्सु नदीजले मग्ना आकटिदेशं जलमग्नेत्यर्थः । कटेरधोभागस्य तदानीं निरावरणतया लज्जानिवारणायेत्याशयः ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारो वृत्त्यनुप्रासश्छेकानुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ॥११॥

बालप्रवाललुलिता च भुजप्रताना
पद्मालिचुम्बनचलन्नयनप्रसूना ।
दूरोल्लसत्सुमसौरभलोभनीया
हस्तं विना कुचफला ललना लतासीत् ॥१२॥

বাঙ্গালা—কোন মহিলা স্নান করিয়া উঠিয়া শুষ্ক বস্ত্র গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করিতেছিল; এমন সময়ে তাহার চঞ্চলমতি বালক পুত্র জল হইতে কৌতুকের সহিত উহারই পরিধানবস্ত্রের নিম্নদেশ ধরিয়া সবলে আকর্ষণ করিল, তখন তাহার কটিদেশের সমস্ত বস্ত্রই স্খলিত হইয়া গেল; সুতরাং সেই মহিলা বালকটীকে ভর্ৎসনা করিয়া সহাস্যমুখে তৎক্ষণাৎ কটিদেশপর্য্যন্ত জলে নিমগ্ন করিল ॥১২॥

अन्वयः—ललना बालप्रवाललुलिता भुजप्रताना पद्मालि-चुम्बन-चलन्नयन प्रसूना दूरोल्लसत्-सुमस सौरभ-लोभनीया कुचफला च हस्तं विना लता आसीत् ॥१२॥

बालेति । ललना काचिदङ्गना, बालो नवयमिव प्रवालः पल्लवस्तेन लुलिता मनोहरा, भुजौ बाहू एव प्रतानौ शाखे यस्याः सा, पद्मालि नयनलोलान्येव चलयो भ्रमराल्योर्या चुम्बनेन संयोगेन चलत् स्पन्दमानं नयनमेव प्रसूनं पुष्पं यस्याः सा, दूरे उल्लसत् प्रसरत् यत् सुमनं मनोहरं सौरभं गन्धस्तेन लोभनीया लोभजनिका, कुचौ स्तनावेव फले यस्याः सा तादृशी च, हस्तं विना हस्तावलम्बनव्यतिरेकेण, एकाकिन्या एव तीरे स्थितत्वादिति भावः, लता लतास्वरूपा आसीत् ।

अत्र हस्तं विनेत्यनेन अधिकारूढवैशिष्ट्यरूपकमलङ्कारो छेकानुप्रास-वृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृष्टौ ।

"अलङ्कारान्तरे भेद्ये बालौ बाला स्त्रुटिस्त्रियोः" इति मेदिनी ।

लोलं दुकूलमनुकूलसमीरणेन
पान्थाः प्रयान्ति च पथि प्रतिवीक्षमाणाः ।
इत्याकुला वसनदूरगतीरतीर्णा
मार्ज्जांशुकेन विदधे सपदि स्वगात्रम् ॥१३॥

"पल्लवोऽस्त्री किसलयं प्रवालः प्रसवो मतः" इति रभसः । "प्रतानः शाखा" इति रघुनाथः ।

लोभयतीति लोभनीया "कृत्यल्युटोऽन्यत्रापि" इति कर्त्तर्यनीयप्रत्ययः "दिग्व्यापिनीर्लोचनलोभनीया" इति भट्टिप्रयोगवत् ॥१२॥

বাঙ্গালা—কোনও ললনা নদীর তীরে একাকিনী দাঁড়াইয়া থাকিয়া বৃক্ষব্যতীত লতাস্বরূপ হইয়াছিল। তাহার বসন ছিল—পল্লব, বাহু ছিল—শাখা, নয়নরোমরূপ ভ্রমরগণের সংযোগে তাহার নয়নরূপ পুষ্প দুইটী শোভা পাইতেছিল এবং স্তন দুইটী ছিল—ফল, আর সুবর্ণগৌরী সুন্দর সৌরভে সকলের লোভ জন্মাইতেছিল ॥১২॥

अन्वयः—अनुकूलसमीरणेन दुकूलं लोलं, पान्थाः च प्रतिवीक्षमाणाः (सन्तः) पथि प्रयान्ति इति आकुला वसन-दूरग तीर-तीर्णा (काचित् अङ्गना) सपदि मार्ज्जांशुकेन स्वगात्रं विदधे ॥१३॥

लोलमिति । अनुकूलः पथिकदर्शनसुविधाकारी यः समीरणो वायुस्तेन, दुकूलं परिधानमात्रं वस्त्रम्, लोलं चञ्चलं जातम्; पान्थाः पथिकाश्च, प्रतिवीक्षमाणाः तं लोभनीयं भागं पश्यन्तः सन्तः, पथि प्रयान्ति; इति हेतोः, आकुला विह्वला, वसनं परिधेयं शुष्कं वस्त्रं दूरगं दूरवर्त्ति यस्य तस्मिंस्तादृशे तीरे नद्यास्तटे तीर्णा उत्थिता काचिदङ्गना, सपदि द्रुतम्, मार्ज्जांशुकेन गात्रमार्जनवस्त्रेण, स्वगात्रम्, विदधे आच्छादयामास ।

प्रक्षालितोज्झितमिषं तटमीयिवांसम्
आरादरं सुतरलं सलिले तरन्तम् ।
द्रागेकपाणिकमले वसनं वसाना
नाभ्यन्तमग्नमदधात् परितर्जयन्ती ॥१४॥

अत्रापि समासोक्तिरलङ्कारो वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥१४॥

বাঙ্গালা—কোন রমণী নদীতে স্নান করিয়া তীরে উঠিয়াছিল, তখন তাহার পরিধেয় শুষ্ক বস্ত্র দূরে ছিল, এমন সময়ে প্রবল বায়ু আসিয়া তাহার পরিহিত আর্দ্র বস্ত্র সঞ্চালিত করিতে লাগিল, ওদিকে পথিকেরা তাহার সেই অবস্থা দেখিতে দেখিতে যাইতে থাকিল; সুতরাং সে আকুল হইয়া দ্রুত গাত্রমার্জনীদ্বারা আপন গাত্র আবৃত করিয়া ফেলিল ।১৪।

अन्वयः—वसनं वसाना (काचित् अङ्गना) तटं ईयिवांसं सुतरलं आरात् अरं सलिले तरन्तं नाभ्यन्तमग्नं च प्रक्षालितोज्झितमिषं परितर्जयन्ती (सती) एकपाणिकमले द्राक् अदधात् ॥१४॥

प्रक्षालितेति। वसनं शुष्कं वस्त्रम्, वसाना परिदधाना, अतएव स्निग्धं सतं प्रत्यनवधानेति भावः; काचिदङ्गना, तटं नद्यास्तीरम् ईयिवांसं आगतम् परं गतवन्तम्, सुतरलमतीवचञ्चलस्वभावम्, आराद्-दूरात्, अरं सत्वरम्, सलिले नद्या जले, तरन्तं पतित्वा प्रविशन्तम्, नाभ्यन्तमग्नं नाभिपर्यन्तं जले मग्नञ्च, आदौ प्रक्षालितो जलेनैव धौतगात्रः परस्तु उज्झितो गात्रमार्जन्या मार्जितगात्रश्चेति स चासौ मिषुर्बालकपुरुषेति तम्, परितर्जयन्ती अतीवभर्त्सयन्ती सती, एकपाणिकमले स्निग्धैकपक्षे, द्राक् झटिति, अदधात् धृतवती ।

नास्ते रसो मदधिकः कुचकुम्भमध्ये
नैवाधिकश्च परिणाहितया किलासौ ।
इत्थं मदज्जलगलं जलम् वहन्ती
काचिद्द्वयावभिरुष्टं स्तिमितांशुकान्ते ॥१५॥

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारस्तं कालमाश्रित्य संसृज्यते ।

"आराद्दूरसमीपयोः" इति "लघु क्षिप्रमरं द्रुतम्" इति "स्राग्-झटित्यञ्जसाह्नाय द्राङ्‌ मङ्‌क्षु सपदि द्रुते" इति चामरः ।

ईयिवांसमिति इणधातोः क्वसुप्रत्यये रूपम् । एकपादिकमस्य इति "गते गङ्गा गौर्नीयते, शाखायां वृक्षं छिनत्ति" इत्यादिवदधिकरणस्य एव सप्तमी । वसानेति "वस आच्छादने" इत्यस्मानग्नि प्रयोगः ॥१४॥

বাঙ্গালা—কোন রমণী, অত্যন্ত চঞ্চল বালকপুত্রটীকে স্নান করাইয়া এবং গা মুছাইয়া দিলে, সেই বালকটী তীরে যাইয়া উঠিয়াছিল ; এমন সময়ে সেই রমণী শুষ্ক বস্ত্র পরিধান করিতেছিল, এই অবসরে সেই বালকটী বেগে আসিয়া আবার জলে নামিয়া নাভিপর্য্যন্ত মগ্ন করিয়াছিল ; তখন জননী ভর্ৎসনা করিতে থাকিয়া সত্বর তাহার একখানি হাত ধরিল ॥১৪॥

अन्वयः—कुचकुम्भमध्ये मदधिकः रसः न आस्ते असौ परिणाहितया न एव किल अधिकः [illegible] इत्थं मदज्जलगलं जलम् वहन्ती स्तिमितांशुकान्ते (च) काचित् (रमणी) अभिरुष्टं ययौ ॥१५॥

नेति । कुचकुम्भमध्ये ईदृशीनां स्तनकलसाभ्यन्तरे, मदधिको मद्रसादतिरिक्तः, रसो जलं शृङ्गारश्च, न आस्ते न वर्त्तते ; असौ कुचकुम्भः, परिणाहितया विशालतया च नैव किल अधिको मत्तोऽतिरिक्तश्च, इत्थम्, नदन् जलशब्देन वदन्निव आसौ जलं गले यस्य स

रात्रिन्दिवं प्रियतमेन ललामलीलाम्
आविष्कृतां सपुलकं पुलिने लपन्ती ।
धन्ये सखीं स्मितमुखी विविधाभिभङ्गि
प्रायेण हि प्रियगतं युवतिर्ब्रवीति ॥१६॥

जलगलद्घेति तम्, कलसं वहन्ती, स्तिमितमार्द्रम् च शुक्लं वसनम् यस्याः सा, तादृशी च काचिदङ्गना, अभिगृहं गृहाभिमुखम्, ययौ ।

अत्र जलघटङ्कारयोर्भेदेऽपि तत्सादृश्ये पैक्याभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिरलङ्कारः, तद्दिव्यत्व सम्बन्धाभावात् प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा छेकानुप्रासश्चैत्येषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ।

"रसो गन्धरसे जले" इत्यादि मेदिनी । "परिधानो विधानता" इत्यमरः ॥१५॥

বাঙ্গালা।—'এইরূপ যুবতিগণের কুচদ্বয়মধ্যে আমার রস (জল) অপেক্ষা অধিক রস (শৃঙ্গার) নাই এবং ঐ কুচদ্বয় বিশালতায় আমা অপেক্ষা অধিক নহে' এইরূপই যেন সে কলস গলদেশের জলের শব্দদ্বারা বলিতেছিল, সেইরূপ একটী জলপূর্ণ কলস কক্ষদেশে লইয়া এবং আর্দ্র বস্ত্রই পরিধান করিয়া কোন রমণী গৃহাভিমুখে যাইতেছিল ।১৫।

अन्वयः—(काचित् अङ्गना) पुलिने (स्थिता) प्रियतमेन रात्रिन्दिवं आविष्कृतां ललामलीलां सपुलकं लपन्ती (सती) विविधाभिभङ्गि स्मितमुखी सखीं धन्ये । हि युवतिः प्रायेण प्रियगतं ब्रवीति ॥१६॥

रात्रीति । काचिदङ्गना, पुलिने नद्याः सिकतामयस्थले स्थितेति शेषः, प्रियतमेन पत्या, रात्रौ च दिवा चेति रात्रिन्दिवम्, आविष्कृतां प्रकाशिताम्, ललामा उत्तमा चासौ लीला शृङ्गारभावश्चेति ताम्, सपुलकं सरोमाञ्चम्, लपन्ती वदन्ती सती, विविधा अभिभङ्गि यस्मिन्

ज्यायसो पतितदन्तवाससी
धुन्वती समुदितास्फुटाक्षरा।
स्वीयपूर्ववयसः सुशीलतां
पप्रथे युवतिषु प्रथीयसीम् ॥१७॥

काञ्चित् तद्वयस्या तथा, स्मितं सहृद्वास्यं मुखे यस्यास्ताम्, सखीम्, अत्र विहस्य उवाच। हि तथाहि, युवतिः, प्रायेण बाहुल्येनैव, प्रियगतं पतिविषयकवाक्यम्, ब्रवीति।

अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारश्छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः।

"ललाम पुच्छपुण्ड्राश्वभूषाप्राधान्यकेतुषु" इत्यमरः।

रात्रौ च दिवा चेति रात्रिन्दिवम् "धेन्वनडुहादयश्च"ति निपातः ॥१६॥

বাঙ্গালা—কোন রমণী নদীপুলিনে থাকিয়া নানাবিধ নর্ম্মভঙ্গী করিয়া রোমাঞ্চিত হইয়া সহাস্যমুখী সখীর নিকটে—প্রিয়তম দিবারাত্র যে উত্তম উত্তম লীলা প্রকাশ করিয়া থাকেন, তাহা বলিতে থাকিয়া প্রকৃত অপেক্ষাও অধিক বিবৃত করিতেছিল। কারণ, যুবতিগণ প্রায়ই প্রিয় পতির কথা বলিয়া থাকে ॥১৬॥

अन्वयः—ज्यायसी पतितदन्तवाससी धुन्वती समुदितास्फुटाक्षरा (च सती) युवतिषु प्रथीयसीं स्वीयपूर्ववयसः सुशीलतां पप्रथे ॥१७॥

ज्यायसीति। ज्यायसी काचिद्वृद्धा, पतिते मुखगह्वरगते च ते दन्तवाससी ओष्ठद्वयञ्चेति ते, धुन्वती अविरतं चालयन्ती, समुदितानि सम्यगुदितया उक्तान्यपि अस्फुटानि दन्ताभावादस्पष्टानि अक्षराणि यस्यां यया सा तादृशी च सती, युवतिषु मध्ये, प्रथीयसीमतिमहतीम्,

আত্তযষ্টিরতিকম্পমস্তকা
আনতাতিনতপূর্বকায়িকা।
হন্ত! ক্ব পতিতং নু যৌবনং
মার্গয়ন্ত্যভিযযাবিবালয়ম্ ॥১৮॥

স্বীয়পূর্ববয়সঃ স্বকীয়যৌবনকালস্য, সুশীলতাং সচ্চরিত্রতাম্, প্রমথে প্রমদাস্বভাষত।

অত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারঃ, হ্রস্বপ্রমাণত্বে কাকুমাত্রাভ্যাং সংবধ্যতে।

… "বর্ষীয়ান্ দশমী জ্যায়ান্" ইতি "ওষ্ঠাধরৌ তু রদনচ্ছদৌ দশনবাসসী" ইতি চামরঃ।

প্রমথ ইতি "মথ মন্থনে" ইত্যস্য পরোক্ষায়াং রূপম্ ॥১৭॥

বাঙ্গালা—কোনও বৃদ্ধা স্ত্রী মুখগহ্বরপ্রবিষ্ট ওষ্ঠদ্বয় অনবরত কম্পিত করিয়া বিশেষ চেষ্টাতেও অস্পষ্ট কথাই বলিতে থাকিয়া যুবতিগণের মধ্যে নিজের যৌবনকালের অত্যন্ত সচ্চরিত্রতার বিষয় বিশেষভাবে বলিতেছিল ॥১৭॥

অন্বয়ঃ—অতিনতপূর্বকায়িকা অতিকম্পমস্তকা (অতএব) আত্তযষ্টিঃ কাচন হন্ত! যৌবনং ক্ব পতিতং নু (ইতি) মার্গয়ন্তী ইব আলয়ং অভিযযৌ ॥১৮॥

আত্তেতি। অতিনতো বয়োবাহুল্যাদতিশয়েন বক্রীভূতঃ পূর্বকায়ঃ শরীরোপরিভাগো যস্যাঃ সা, অতিকম্পং বাতরোগাৎ অতিশয়েন কম্পনশীলং মস্তকং যস্যাঃ সা, অতএব আত্তা হস্তেন গৃহীতা যষ্টির্যয়া যয়া সা তাদৃশী চ, কাচন কাচিদ্বৃদ্ধা, হন্ত খেদে, মম যৌবনং ক্ব পতিতং নু? ইতি মার্গয়ন্তী পার্শ্বদ্বয়ে মস্তকচালনাৎ অন্বিষ্যন্তীব, আলয়ং গৃহম্, অভিযযৌ। অন্যোঽপি পতিতং বস্তু মস্তকং সঞ্চাল্যৈব ভূমাবন্বিষ্যতীতি ভাবঃ।

यान्तमन्तिकपथेन सन्ततं
अन्यलोकमवलोक्य सम्मुखम् ।
व्यस्तवस्त्रविकसत्कलेवरा
वैमुख्यं गतवती वराङ्गना ॥१८॥

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, आत्मयौवनं प्रति पूर्वविप्रलब्धपदार्थ इव वेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षा च एतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ॥१७॥

বাঙ্গালা—দেহের উপরিভাগ অত্যন্ত অবনত হইয়াছিল এবং মাথাটীও অনবরত কাঁপিতেছিল, এহেন কোন বৃদ্ধ স্ত্রীলোক—'হায়! আমার যৌবনটী কোথায় পড়িয়া গেল' এইভাবে সেই যৌবনের যেন অন্বেষণ করিতে থাকিয়া গৃহের দিকে যাইতেছিল ॥১৮॥

অন্বয়ঃ—व्यस्त-वस्त्र-विकसत्कलेवरा वराङ्गना सन्ततं अन्तिकपथेन यान्तं सम्मुखं अन्यलोकं अवलोक्य वैमुख्यं गतवती ॥१८॥

यान्तमिति। व्यस्तं वायुना विक्षिप्तं यद्वस्त्रमम्बरं वसनं तस्मात् तदभ्यन्तरात् विकसत् प्रकाशमानं, कलेवरं देहकान्तिर्यस्याः सा, वराङ्गना काचिदुत्तमा युवतिः, सन्ततमनवरतम्, अन्तिकपथेन यान्तं गच्छन्तम्, सम्मुखं आभिमुख्येन, अन्यलोकम्, अवलोक्य, वैमुख्यं पराङ्मुखत्वम्, गतवती प्राप्ता, लज्जावशात् लज्जायाः वशम्पुरुषे नैव अहन्तेरिति भावः ।

अत्र छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः ॥१८॥

বাঙ্গালা—কোন সুন্দরী যুবতি স্নান করিয়া গৃহাভিমুখে চলিয়াছিল, এই সময় বায়ু আসিয়া তাহার বস্ত্র সঞ্চালিত করিতে থাকায় দেহকান্তি

नैनिजत्विजमथाङ्गमङ्गना-
हृन्दमन्तरविन्दसुन्दरम् ।
संययौ युवजनोऽवलोकयन्
को न पश्यति हि सान्द्रचन्द्रिकाम् ॥२०॥

প্রকাশ পাইতেছিল; ওদিকে নিকটবর্তী পথ দিয়া সর্বদাই যুবা লোক সকল অভিমুখ হইয়া যাইতেছিল, তাহা দেখিয়া সেই দুর্বৃত্ত ফিরিয়া দাঁড়াইতেছিল ॥১৯॥

अन्वयः—अथ युवजनः अन्तरविन्दसुन्दरं निजं अङ्गं नैनिजत् अङ्गनाहृन्दं अवलोकयन् संययौ । कः हि सान्द्रचन्द्रिकां न पश्यति ॥२०॥

नैनिजदिति । अथ युवजनः, अरविन्दस्य अन्तरित्यन्तरविन्दम्, पद्मकर्णिका तद्वत् सुन्दरम् उत्तमगौरवर्णतया मनोहरम्, निजम् अङ्गम्, नैनिजत् प्रक्षालयन्, अङ्गनाहृन्दम्, अवलोकयन्, संययौ । को हि जनः, सान्द्रचन्द्रिकां निबिडज्योत्स्नाम्, न पश्यति, अपि तु सर्व एव पश्यतीत्यर्थः ।

अत्रोभयोर्वाक्ययोः गम्यसाम्यत्वात् अवलोकयन् पश्यतीति क्रियाभेदेन निर्देशाच्च प्रतिवस्तूपमालङ्कारः, अर्थान्तरन्यासेन चानयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः, सोऽपि च वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते ।

नैनिजदिति "णिजिर् शौचपोषणयोः" इति णिजधातोः शतृङि "निजिविजिविषां गुणः सार्वधातुके" इत्यभ्यासे गुणः । अन्तरविन्देति "अन्तर्गिरमभ्यगात्" इत्यादिवत् अव्ययीभावः ॥२०॥

বাঙ্গালা—পদ্মের কর্ণিকার ন্যায় উজ্জ্বল গৌরবর্ণ যুবগণ আপন আপন অঙ্গ প্রক্ষালন করিতেছিল, এমন সময়ে যুবকেরা তাহাদিগকে দেখিতে দেখিতে ভীড় দিয়া যাইতেছিল। কারণ, কোন্ ব্যক্তি নিবিড় জ্যোৎস্না দর্শন না করে? ॥২০॥

काचनापि रमणीकुले किल
व्यञ्जती रमणरामणीयकम् ।
विग्रहे पुलकितेऽवलोकिते
शीतलत्वमलपन्नभस्वतः ॥२१॥
सम्भ्रमस्तरुणकामिनीजनः
हेमकुम्भयुगमम्भसि क्षिपन् ।
तुङ्गभङ्गचयभङ्गसादधत्
आजुहाव तटिनीमिवाहवे ॥२२॥

अन्वयः—काचन अपि रमणीकुले रमणरामणीयकं व्यञ्जती (सती) किल पुलकिते विग्रहे (रमणीकुलेन) अवलोकिते (सति) नभस्वतः शीतलत्वं अलपत् ॥२१॥

काचनेति । काचनापि काचिदप्यङ्गना, रमणीकुले अङ्गनासमूह-मध्ये, रमणस्य पत्युः सुरतस्य वा रामणीयकं सौन्दर्य्यम्, व्यञ्जती वाचा विवृण्वती व्यञ्जनया छत्वा सूचयन्ती वा सती किल, पुलकिते रोमाञ्चिते, विग्रहे स्वगात्रे, अवलोकिते तेनैव रमणीकुलेन दृष्टे सति, नभस्वतो वायोः, शीतलत्वं शैत्यम्, अलपत् अवदत् । वायोः शीतलत्वप्रसादिकार्यं मम रोमाञ्चः, न तु सात्त्विकभावोदयादित्यभिप्रायः ।

अतएवात्र व्याजोक्तिर्नामालङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेति संसृष्टिः ॥२१॥

বাঙ্গালা—কোন রমণী সখীগণমধ্যে পতির সৌন্দর্য্য বর্ণনা করিতে-ছিল, তখন তাহার শরীর রোমাঞ্চিত হইয়াছিল, সেই শরীর আবার সে সখীরা দেখিতেছিল, এমন সময়ে সেই রমণী তৎকালের বায়ুর অত্যন্ত শীতলতার কথা প্রকাশ করিতেছিল ।২১।

आगलं गलितकुन्तलाबला
मग्नदेहलतिकातिकाञ्चना ।
वारिवेगविगलत् किलांशुकं
घूर्णनात् परिदधे कुतूहलात् ॥२३॥

अन्वयः—अम्भसि हेमकुम्भयुगं क्षिपन् सत्वरतरतरकामिनीजनः तुङ्ग-भङ्ग-चय-भङ्गं आवहन् (सन्) आहवे तटिनीं आजुहाव ॥२२॥

सत्वरदिति। अम्भसि नदीजले, हेमकुम्भयुगं स्वर्णकुम्भद्वयम्, तत्तुल्यं स्तनद्वयमित्यर्थः, क्षिपन् सन्, सत्वरं यथा तथा कामिनी-जनश्चेति च तयोक्तः, तुङ्गस्य उन्नतस्य भङ्गचयस्य तरङ्गसमूहस्य भङ्गं पराजयम्, आवहन् जनयन् कुर्वन् सन्, आहवे युद्धे, तटिनीं तां नदीम्, आजुहाव इव आह्वयति स्म च। अन्योऽपि वीरः परपक्षस्य पराजित्य युद्धे तथायकमाह्वयतीति भावः।

अत्र कुचयुगहेमकुम्भयुगयोर्भेदेऽप्यभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिरलङ्कारः, "कथमुपरि कलापिनः कलापः" इत्यादिदर्पणोदाहरणवत्, आह्वा भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षा छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चैतेषां मिथो नैरपेक्ष्यात् संसृष्टिः।

"भङ्गस्तरङ्ग ऊर्मिर्वा स्त्रियां वीचिः" इत्यमरः। "भङ्गो जयविपर्यये" इत्यादिमेदिनी ॥२२॥

বাঙ্গালা—যুবতি রমণীরা স্বর্ণকুম্ভযুগলের তুল্য স্তনযুগল জলে নিক্ষিপ্ত করিয়া সন্তরণ করিতে থাকিয়া উচ্চ তরঙ্গসমূহকে পরাজয় করিয়া, সেই নদীকে যেন যুদ্ধে আহ্বান করিতেছিল ।২২।

अन्वयः—गलितकुन्तला आगलं मग्नदेहलतिका अतिकाञ्चना (च) अबला वारिवेगविगलत् अंशुकं कुतूहलात् किल घूर्णनात् परिदधे ॥२३॥

सन्तरन्त्युपनयन्त्यथोन्मुखी
भारमम्बुनि नितम्बविम्बयोः।
फुल्लहेमकमलान्तिकेऽसृजत्
सालि सत्कलियुगं जलोपरि ॥२४॥

आगलमिति। गलिताः स्खलिताः कुन्तलाः केशा यस्याः सा, आगलं गलदेशपर्य्यन्तम्, मग्ना जले प्रविष्टा देहलतिका यस्याः सा, काञ्चनं स्वर्णं वर्णेनातिक्रान्तेति अतिकाञ्चना च, अपरा काचिदङ्गना, वारिवेगेन विगलत् अङ्गात् प्रायेण स्खलत् अंशुकं परिहितं वसनम्, कुतूहलात् किल, घूर्णनात् देहघूर्णनं कृत्वा, परिदधे।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥२३॥

বাঙ্গালা—স্বর্ণ অপেক্ষাও উত্তম গৌরবর্ণা কোন রমণী চুলগুলি খুলিয়া দিয়া এবং কণ্ঠদেশপর্য্যন্ত জলে মগ্ন করিয়া অবগাহন করিতেছিল, এমন সময়ে জলের বেগে তাহার পরিধানের বস্ত্রখানি প্রায় চলিয়া যাইতেছিল; তাই সে কৌতুকক্রমে দেহটীকে ঘুরাইয়া সেই বস্ত্র পরিধান করিল ॥২৩॥

अन्वयः—अथ उन्मुखी (काचित्) अम्बुनि नितम्बविम्बयोः भारं उपनयन्ती सन्तरन्ती (सती) जलोपरि फुल्लहेमकमलान्तिके सालि सत्कलियुगं असृजत् (इव) ॥२४॥

सन्तरन्तीति। अथ उन्मुखी उत्ताना काचिदङ्गना, अम्बुनि जले, नितम्बविम्बयोर्भारम्, उपनयन्ती स्थापयन्ती, परञ्च सन्तरन्ती सती, जलोपरि, फुल्लं प्रस्फुटितं यत् हेमकमलं स्वर्णपद्मतुल्यं निजमुखं तस्य अन्तिके, अलिभ्यां भ्रमराभ्यां भ्रमरतुल्यकृष्णवर्णस्तनमुखद्वयेनेत्यर्थः सहेति सालि, तस्य हेमकमलस्य कलियुगं कलिकाद्वयम्, असृजदिव;

उरसि विवसनायाः पीनतुङ्गस्तनाभ्यां
समरमिव चिकीर्षुः पीनतुङ्गस्तरङ्गः।
सरभसमुपहत्य प्राप्तभङ्गो विलीनः
न खलु विजयतेऽस्मिन् भङ्गुरोऽयः स्थिरोऽयम् ॥२५॥

हैमकमलकलिकायुगलतुल्यस्तनयुगलमुदतोलयदित्यर्थः। जलान्तरेऽपि पद्मान्तिके तत्कलिकाद्वयमुत्तिष्ठति।

अत्रापि "कथमुपरि कलापिनः कलापः" इत्यादिदर्पयोदाहरणवत् हैमकमलमुखमण्डलयोः स्वर्णकमलकलिकायुगलस्तनयुगलयोश्च भेदेऽप्य-भेदाध्यवसायादतिशयोक्तिरलङ्कारः, प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा, छेकानु-प्रासश्छेकानुप्रासश्रुत्यनुप्रासश्चैतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

"द्विरेफपुष्पलिड्भृङ्गषट्पदभ्रमरालयः" इत्यमरः। "कलिः स्त्री कलिकायां ना शूराजिकलहे युगे" इति मेदिनी ॥२४॥

বাঙ্গালা—কোন কামিনী চিৎ হইয়া নিতম্বযুগলের ভার জলে রাখিয়া, সন্তরণ করিতে থাকিয়া, প্রস্ফুটিত স্বর্ণপদ্মের নিকটে জলের উপরে ভ্রমরযুক্ত সেই স্বর্ণপদ্মেরই দুইটী কলিকা যেন সৃষ্টি করিল ॥২৪॥

अन्वयः—पीनतुङ्गः तरङ्गः उरसि विवसनायाः पीनतुङ्गस्तनाभ्यां (सह) समरं चिकीर्षुः इव (सन्) सरभसं उपहत्य प्राप्तभङ्गः (अतएव) विलीनः (अभवत्)। अस्मिन् भङ्गुरोऽयः स्थिरोऽयं न खलु विजयते ॥२५॥

उरसीति। पीनतुङ्गः स्थूलोन्नतः, तरङ्गः, उरसि वक्षसि, विगतं वसनं यस्यास्तस्याः, वर्त्तते गलितवसनायाः कस्याश्चिदङ्गनाया इत्यर्थः, पीनतुङ्गौ स्थूलोन्नतौ यौ स्तनौ ताभ्यां सह, समरं मल्लयुद्धम्, चिकीर्षुः कर्तुमिच्छुरिव सन्, सरभसं सवेगम्, उपहत्य स्तनाघातं कृत्वा, प्राप्तस्तत् स्तनविक्रमेणैव लब्धो भङ्गो हेठीभावः पराजयश्च येन स प्राप्त-

भङ्गो जातः ; अतएव विलीनो लयं प्राप्तः पलायनेन लुक्कायितश्चाभवत् ; तथा च अस्मिन् जगति, भङ्गुरोच्चः क्षणविनश्वरोन्नतिः पदार्थः, स्थिरोच्चं चिरस्थायोन्नतिं पदार्थम्, न खलु विजयते, अतएव क्षणविनश्वरोन्नतिस्तरङ्गः स्थिरोन्नतौ स्तनौ विजेतुं नाशकत्, प्रत्युत पराजित एवाभूदिति भावः ।

अत्र काव्ये वा नदीतरङ्गकामिनीस्तनयुगलयोः नायकनायिकाव्यवहार-समारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः, वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षा, भग्नतापराजययोर्भेदेऽपि भङ्गपदश्लेषेणाभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासश्चेत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च छेकानुप्रासेन संसृज्यते । पीनतुङ्गपदस्य उच्चपदस्य च द्विरुक्तावपि न कथितपदतादोषः, उद्देश्यप्रतिनिर्देश्यविषयत्वात् "उदेति सविता ताम्रस्ताम्र एवास्तमेति च" इति दर्पणोदाहरणवत् ।

"भाप्यं प्रसन्नगम्भीरम्" "प्रसन्नकर्कशा यत्र" इत्यादिवत् पीनतुङ्ग इति विशेषणयोरपि कर्मधारयसमासः । "भङ्गुरोच्चः स्थिरोच्च"मित्युभयत्रापि पूर्ववत् विशेषणयोरपि कर्मधारयसमास एव, तथा सत्यपि महासुन्दर इत्यादौ महत्त्वस्य सौन्दर्यविशेषणत्वमिव शब्दशक्तिवैचित्र्यात् भङ्गुरतायाः स्थिरतायाश्च उच्चत्वस्यैव विशेषणत्वम् ।

इतःप्रभृत्यष्टसु श्लोकेषु मालिनी नाम वृत्तम्—"न-न-म-य-य-युतेयं मालिनी भोगिलोकैः" इति लक्षणात् ॥२५॥

বাঙ্গালা—কোন রমণী কণ্ঠপর্য্যন্ত জলে মগ্ন হইয়া বুকের কাপড় খুলিয়া স্নান করিতেছিল, তখন নদীর একটা স্থূল ও উচ্চ তরঙ্গ সেই রমণীর স্থূল ও উচ্চ স্তনযুগলের সহিত মল্লযুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াই যেন বেগে আসিয়া তাহাতে আঘাত করিয়া ভগ্ন হইয়া লয় পাইয়া গেল।

कुचयुगमतिदूरादूर्म्मिणाभ्यागतेन
सकुतुकमिव चक्रे तुल्यमास्फालनानि।
न तु पुनरुभयोर्वा तुल्यतासीद्यदाद्यं
जितसुरगिरिचूड़ं तज्जलं कज्जलाभम् ॥२६॥

কারণ, এই জগতে যাহার উন্নতি ক্ষণস্থায়ী, সে কখনও স্থিরোন্নতকে জয় করিতে পারে না ॥২৫॥

अन्वयः—(अङ्गनायाः) कुचयुग सकुतुक इव अतिदूरात् अभ्यागतेन ऊर्म्मिणा (सह) आस्फालनानि तुल्य चक्रे। न तु पुन उभयो तुल्यता वा आसीत्; यत् आद्यं जित सुर-गिरि चूड़, तत् जल (तु) कज्जलाभ (आसीत्) ॥२६॥

कुचेति। कुचयुगं कस्याश्चित् उद्दामयौवनाया अङ्गनायाः स्तनयुगलं कर्त्तृ, सकुतुकं सकौतुकमिव, अतिदूरात्, अभ्यागतेन अभिमुखमागतेन, ऊर्म्मिणा तरङ्गेण सह, आस्फालनानि तुल्यं चक्रे; अभ्यागतो बन्धुरामोदमिवेति भावः। न तु पुनः, उभयोः स्तनतरङ्गयोस्तुल्यता वा आसीत्। यद्यस्मात्, आद्यं कुचयुगम्, जिता वर्णगौरवेणाभिभूता सुरगिरेः सुमेरुपर्वतस्य चूड़ा शृङ्गं येन तत्तादृशम्; तत् तरङ्गरूपं जलन्तु कज्जलाभं गगनप्रतिबिम्बपाताद्घनश्यामवर्णम्, आसीत्; अतएवानयोः स्तनतरङ्गयोः वर्णवैषम्यात् न तुल्यत्वमिति भावः।

अत्र प्रतीयमाना गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः, उपमानभूततरङ्गापेक्षया उपमेयभूतस्तनयुगलस्याधिक्याद्व्यतिरेकः, आर्थोपमाद्वयम्, छेकानुप्रासश्चेत्येतेषां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ॥२६॥

ব্যাখ্যা—কোনও উদ্দামযৌবনা রমণীর স্তনযুগল অতিদূর হইতে

निशि रमणविमर्दादञ्जनेनाननेन्दुं
विहितमलिनिमानं हस्यमानं सखीभिः ।
मृदु मृदु विहसन्ती पाणिना हेमकान्तिः
सपदि विपदुपेता मज्जनान्तर्ममार्ज ॥२७॥

আগত একটী তরঙ্গের সহিত মিলিত হইয়া কৌতুক করিয়াই যেন সমান আস্ফালন করিতে লাগিল; কিন্তু বাস্তবিক পক্ষে সে উভয়ের তুল্যতা ছিল না। কারণ, স্তনযুগল ছিল—বর্ণগৌরবে সুমেরুচূড়াবিজয়ী, আর তরঙ্গরূপ জল ছিল—কজ্জলের ন্যায় নীলবর্ণ ॥২৬॥

अन्वयः—हेमकान्तिः विपदुपेता मृदु मृदु विहसन्ती (च सती) पाणिना निशि रमणविमर्दात् अञ्जनेन विहितमलिनिमानं सखीभिः हस्यमानं (च) आननेन्दुं मज्जनान्तः सपदि ममार्ज ॥२७॥

निशीति । हेम्नः सुवर्णस्य कान्तिरिव कान्तिर्वर्णो यस्याः सा तादृशी काचिदङ्गना, विपदुपेता सखीनां दर्शनात् लज्जाकुलत्वं प्राप्ता, अथ च कौतुकात् मृदु मृदु विहसन्ती सती, पाणिना, निशि पूर्वस्यां रात्रौ, रमणविमर्दात् सुरतसङ्घर्षात्, अञ्जनेन नयनकज्जलप्रसरणेन, विहितः कृतः मलिनिमा मालिन्यं यस्य तम्, सखीभिस्तद्रूपतया हस्यमानञ्च, आननेन्दुं मुखचन्द्रम्, मज्जनान्तः जलनिमग्नतावसरे, सपदि शीघ्रम्, ममार्ज घर्षणेन प्रक्षालयामास ।

अत्र शृङ्गाररसस्य लज्जादिभावापेक्षया गुणीभूतत्वात् प्रेयस्वदलङ्कारः छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥२७॥

বাঙ্গালা—পূর্ব্বরাত্রিতে রমণসংঘর্ষবশতঃ নয়নের কজ্জল বিসৃত হইয়া স্বর্ণবর্ণা কোন রমণী চন্দ্রতুল্য মুখখানিকে মলিন করিয়া ফেলিয়া-

पयसि सकुचमग्ना काप्यनुद्विग्ननग्ना
कटितटपरिमुक्तं चालयन्ती दुकूलम् ।
गतवति बहुनीचं वाततुन्ने प्रवाहे
प्रविवृतनिखिलाङ्गी लज्जया द्राङ् ममज्ज ॥२८॥

ছিল, তৎকালে সখীরা আবার তাহা দেখিতেছিল; সুতরাং সেই রমণী লজ্জায় আকুল হইয়া অথ চ মৃদু মৃদু হাস্য করিতে থাকিয়া ডুব দিয়া হস্তদ্বারা সেই মুখখানি মাজিতে লাগিল ॥২৭॥

अन्वयः—पयसि सकुचमग्ना (अतएव) अनुद्विग्ननग्ना का अपि कटितटपरिमुक्तं दुकूलं चालयन्ती वाततुन्ने प्रवाहे बहुनीचं गतवति (सति) प्रविवृतनिखिलाङ्गी (सती) लज्जया द्राक् ममज्ज ॥२८॥

पयसीति । पयसि जले, कुचाभ्यां स्तनाभ्यां सहेति सकुचं यथा स्यात्तथा, मग्ना स्तनपर्य्यन्तं मग्नेत्यर्थः, अतएव अनुद्विग्नेन लज्जोद्वेगा-भावेन नग्ना विवस्त्रा, कापि रमणी, कटितटात् परिमुक्तं प्रच्यावितम्, दुकूलं वस्त्रम्, चालयन्ती सती, वाततुन्ने वायुचालिते, जलस्य प्रवाहे, बहुनीचमत्यन्तानीचैर्देशम्, गतवति सति, प्रविवृतानि वसनाभावात् प्रकाशितानि निखिलान्यङ्गानि यस्याः सा तादृशी सती, लज्जया, द्राग् झटिति, ममज्ज जानुयुगलकौटिल्यकरणेन जले मग्ना बभूव ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारो वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासाभ्यां संसृज्यते ।

सकुचमग्नेति "स्तोकनम्रा स्तनाभ्याम्" इत्यादिवत् द्वितीयातत्-पुरुषसमास एव । उद्विग्नेति भावे क्तप्रत्ययान्तं पदम् ॥२८॥

বাঙ্গালা—কোন তরুণী দেহটীকে কণ্ঠপর্য্যন্ত জলে মগ্ন করিয়া নিরুদ্বেগে নগ্ন হইয়া কটিদেশ হইতে খলিত বস্ত্রখানি প্রক্ষালন করিতে

तरलशिशुनिकायः पूर्वकायं निमज्ज्य
जलमविरतधारं पञ्चषान् संसिषेच ।
कथमपि लघुरेकस्तत्र तीरं ततार
करपिहितदृशोऽन्ये न्यश्वसन् सिक्तशीर्षाः ॥२९॥

ছিল ; এমন সময়ে জলের প্রবাহ বায়ু চালিত হইয়া অত্যন্ত নীচে চলিয়া গেল, তখন তাহার সমস্ত অঙ্গ বাহির হইয়া পড়িল ; সুতরাং তৎক্ষণাৎ সে লজ্জায় মগ্ন হইল ।২৮।

अन्वयः—तरलशिशुनिकायः पूर्वकायं निमज्ज्य पञ्चषान् (प्रति) जलं अविरतधारं संसिषेच, तत्र एकः लघुः (सन्) कथं अपि तीरं ततार, अन्ये करपिहितदृशः सिक्तशीर्षाः च (सन्तः) न्यश्वसन् ॥२९॥

तरलेति । तरलश्चञ्चलस्वभावश्चासौ शिशुनिकायो बालकसमूहश्चेति सः, पूर्वकायं देहोपरिभागपर्य्यन्तम्, निमज्ज्य जले मज्जयित्वा, पञ्च वा षड् वा परिमाणमेषामिति पञ्चषाः शिशवस्तान् प्रति, जलम्, अविरता अविच्छिन्ना धारा यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा, संसिषेच, तरलतया चाञ्चल्यादेवेति भावः । तत्र तेषु सिच्यमानेषु शिशुषु मध्ये, एकः शिशुः, लघुः सत्वरः सन्, कथमपि कष्टेन, तीरं नद्यास्तटम्, ततार उत्प्लुत्य जगाम ; अन्ये सिच्यमानाः शिशवस्तु, करैर्हस्तैः पिहिता आवृता दृशो नयनानि यैस्ते, सिक्तानि जलार्द्राणि शीर्षाणि शिरांसि येषां ते तादृशाश्च सन्तः, न्यश्वसन् निश्वासान् अमुञ्चन् ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

पञ्चषानिति "संख्याया अवद्योरन्त्यस्वरादिलोपश्च" इति अत्प्रत्ययः, षष्शब्दस्यान्त्यस्वरादिलोपश्च ॥२९॥

विदधदपि जपं यत्तत्र कश्चिद्विपश्चित्
युवतिजनमपश्यन्नाल्पशः सोऽस्य दोषः ।
हरति हि नवनारी कौमुदी पद्मिनी च
नयनमवहितानामप्यकस्मात् स्वभावात् ॥२०॥

বাঙ্গালা—চঞ্চলমতি বালকগণ কণ্ঠপর্য্যন্ত জলে মগ্ন করিয়া অপর পাঁচ ছয়টী বালকের দিকে অবিচ্ছিন্নধারায় জল সেচন করিতেছিল ; তখন তাহাদের মধ্যে একটী বালক কোন প্রকারে অবসর পাইয়া তীরে উঠিল এবং অপর বালকগুলি হাত দিয়া চোখ চাপিয়া ধরিয়া জলাপ্লুত মস্তক হইয়া হাঁপাইতে লাগিল ॥১৯॥

अन्वयः—तत्र कश्चित् विपश्चित् जपं विदधत् (सन्) अपि यत् युवतिजनं अपश्यत् सः अस्य अल्पशः (अपि) दोषः न । हि नवनारी कौमुदी पद्मिनी च स्वभावात् (एव) अकस्मात् अवहितानां अपि नयनं हरति ॥२०॥

विदधदिति । तत्र तदानीम्, कश्चित्, विशेषेण सर्वविषयान् चिनोति ज्ञानं संगृह्णातीति विपश्चित् विद्वान् जनः, जपं विदधत् कुर्वन् सन्नपि, यत्, युवतिजनमपश्यत्; सः, अस्य विपश्चितः, अल्पशः स्तोकोऽपि, न दोषः । हि तथाहि, नवनारी, कौमुदी ज्योत्स्ना पद्मिनी च, स्वभावादेव, अकस्मात् अतर्कितभावात्, अवहितानां विषयान्तरनिविष्टचित्तानां जनानामपि, नयनं हरति । नवनार्य्यस्तु तदानीं स्वभावादेव तस्य नयनं हरन्ति स्म, न पुनः सकाममस्य दर्शनमिति न दोष इति भावः ।

अत्र पूर्वार्द्धवाक्यार्थं प्रति परार्द्धवाक्यार्थस्य हेतुत्वाद्वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, तथा नवनारी प्रस्तुता कौमुदीपद्मिन्यौ चाप्रस्तुते

अदिशदुदितहृष्टा काशनीकाशकेशा
निजयुवतिचरित्रं विस्मरन्ती विचित्रम्।
चल चपलमगारं किन्नु जल्पैरनल्पैः
वृणु च चलनिचोलं पूरुषाः सञ्चरन्ति ॥३१॥

तासाञ्च हरतीत्यं कथा क्रियाभिसम्बन्धाद्दीपकस्थानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि मूलश्लोके कानुप्रासेन संसृज्यते ॥३०॥

বাঙ্গালা—তৎকালে কোন বিদ্বান্ লোক জপ করিতে থাকিয়াও যে যুবতিগণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেছিলেন, তাহা তাঁহার অপরাধও নহে। কারণ, নবীন রমণী, জ্যোৎস্না এবং পদ্মিনী—এইগুলি স্বভাবতই অতর্কিতভাবে বিষয়ান্তরাভিনিবিষ্ট লোকদিগেরও দৃষ্টি হরণ করিয়া থাকে ॥৩০॥

अन्वयः—काशनीकाशकेशा उदितहृष्टा विचित्रं निजयुवतिचरित्रं विस्मरन्ती (सती इव) अदिशत्। अनल्पैः जल्पैः किं नु चपलं, अगारं चल, चलनिचोलं च वृणु, पूरुषाः सञ्चरन्ति ॥३१॥

अदिशदिति। काशैः काशकुसुमैः नीकाशास्तुल्याः पक्वतया सर्वथा शुभ्रवर्णाः केशाः यस्याः सा, उदिता तदानीमुपस्थिता असौ हृष्टा चेति सा, विचित्रम्, निजं स्वकीयं यत् युवतिचरित्रं तरुणीसमयस्वभावः तत्, विस्मरन्ती सतीव, एतेनास्या अपि यौवने ईदृशमेव चरित्रमासीदिति सूचितम्; अदिशत् तत्रत्यां काञ्चित् युवतिम् आदिष्टवती। किमादिशदित्याह चलेति। अनल्पैर्बहुभिः, जल्पैरनावश्यकवाक्यैः, किं नु फलं भवेत्, अपि [illegible] किमपि नेत्यर्थः। चपलं शीघ्रम्, अगारं गृहम्, चल आगच्छ; चलनिचोलस्य वायुना चञ्चलीभूतं वस्त्रञ्च, वृणु यथास्थानमारोपय। कुत एतदित्याह पूरुषा इति। पूरुषाः पुरुषाः,

इति विगुणवचोभिर्यौवतं तद्विरक्तं
सजलकलसकक्षं सुष्ठु जोषं जगाम।
निरगमदथ तासामार्द्रचेलान्तरालात्
विरलजलदलेपाच्छीतरश्मेरिव श्रीः ॥३२॥

सञ्चरन्ति तीरपथेन व्रजन्ति। अन्यथा ते तथैतामवस्थामवलोक्य मां निर्लज्जामिव मन्येरन्निति भावः।

अत्र चलनिचोलसंवरणं प्रति पुरुषाः सञ्चरन्तीति वाक्यार्थो हेतुरिति वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, काशनीकाशकेशीति लुप्तोपमा, सञ्चरन्तीवेति प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा इत्यसुप्रसम्भ कामुप्रासश्च त्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

"पूरुषाः पुरुषाः नरः" इत्यमरः ॥३१॥

বাঙ্গালা—এই সময় কাশপুষ্পের ন্যায় অত্যন্তশুভ্রবর্ণ কেশযুক্ত কোন বৃদ্ধ স্ত্রীলোক আসিয়া নিজের বিচিত্র যৌবনকালচরিত্র বিস্মৃত হইয়াই যেন কোনও যুবতিকে আদেশ করিল—'অনাবশ্যক কতকগুলি কথা বলিবার প্রয়োজন কি? সত্বর বাড়ী চল এবং চঞ্চল বস্ত্র সংবরণ কর, পুরুষেরা বিচরণ করিতেছে' ॥৩১॥

অন্বয়,—তৎ যৌবতং इति विगुणवचोभिः विरक्तं (सत्) सजलकलसकक्षं जोषं सुष्ठु (च) जगाम। अथ शीतरश्मेः श्रीः विरलजलदलेपात् इव तासां श्रीः आर्द्रचेलान्तरालात् निरगमत् ॥३२॥

इतीति। तत्, युवतीनां वृन्दमिति यौवतम्, इति इत्थम्, विगुणवचोभिः वृद्धायाः मां तकूलवाक्यैः, विरक्तं सत्, सजलाः जलपूर्णाः कलशाः कक्षेषु यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा, जोषं नीरवम्, सुष्ठु सुन्दरम्, गृहं प्रति जगाम। अथ शीतरश्मेश्चन्द्रस्य, श्रीः कान्तिः, विरलैरल्पैः

हीनजातिवनिताकुलं क्वचित्
रैत्यभूषणविभूषिताङ्गकम् ।
तारकाभिरुपशोभिताम्बर-
श्रीयुतं पुलिनसैकतेऽद्युतत् ॥३३॥

जलदैर्मेघैर्यो लिप आवरणं तस्मादिव, तासां युवतीनाम्, श्रीः कान्तिः, आर्द्राणां चेलानां वस्त्राणामन्तरालात्, निरगमत् निर्गताभूत् ।

अत्र श्रौतीउपमालङ्कारः ।

"यौवतं गणे" इत्यमरः ॥३२॥

বাঙ্গালা—সেই যুবতিগণ বৃদ্ধার এইরূপ প্রতিকূল বাক্যে বিরক্ত হইয়া জলপূর্ণ কুম্ভ সকল কক্ষে লইয়া নীরব ও মন্দভাবে গৃহের দিকে গমন করিতে লাগিল। তাহার পর অল্প অল্প মেঘের আবরণ হইতে চন্দ্রের জ্যোৎস্নার স্থায় আর্দ্র বস্ত্রের ভিতর হইতে তাহাদের দেহকান্তি নির্গত হইতে থাকিল ॥৩২॥

अन्वयः—क्वचित् रैत्य-भूषण-विभूषिताङ्गकं (अतएव) तारकाभिः उपशोभिताम्बरश्रीयुतं हीनजातिवनिताकुलं पुलिनसैकते अद्युतत् ॥३३॥

रैत्येति। क्वचित् नद्याः कुत्रचित् प्रदेशे, रैत्यभूषणैः पित्तलमयालङ्कारैर्विभूषितानि अङ्गानि यस्य तत्, अतएव तारकाभिर्नक्षत्रैरुपशोभितं यदम्बरं गगनं तस्य श्रीरिव श्रीर्विलक्षणकान्तिस्तया युतम्, हीनजातिवनिताकुलं चण्डालादिस्त्रीसमूहः, पुलिनसैकते तोयोत्थितवालुकामयस्थाने, अद्युतत् प्रकाशते स्म ।

अत्र समासगतोपमालङ्कारः ।

"रीतिः स्त्रियामारकूटो न स्त्रियाम्" इत्यमरः ।

वाद्वीजमपि वीजवर्जितं
रोपयन्त्यपसदाङ्गना क्वचित् ।
धुन्वती क्वणितकङ्कणं करं
सन्ततर्ज परुषाक्षरापराम् ॥३४॥

রীতিঃ কন্মীয়মানেতি "যশ্চ মকীর্ত্তিতঃ" ইতি মকীর্ত্তিত-গ্রহণাৎ কর্ম্মার্থে হৃদমর্থে বা যশ্ ॥৩৩॥

বাঙ্গালা—পিত্তলময় অলঙ্কারে অলঙ্কৃত; সুতরাং নক্ষত্রশোভিত আকাশের ন্যায় ঘোর কৃষ্ণবর্ণ নিম্নজাতীয় স্ত্রীগণ নদীর বালুকাময় পুলিনে প্রকাশ পাইতেছিল ।৩৩।

অন্বয়ঃ—ক্বচিৎ অপসদাঙ্গনা বীজবর্জ্জিতং অপি বাদবীজং রোপয়ন্তী ক্বণিতকঙ্কণং করং ধুন্বতী পরুষাক্ষরা (চ সতী) অপরাং সন্ততর্জ্জ ॥৩৪॥

বাদেতি । ক্বচিৎ, অপসদাঙ্গনা কাচিৎ হীনজাতিস্ত্রী, বীজবর্জ্জিতং কারণহীনমপি, বাদবীজং বিবাদমূলম্, রোপয়ন্তী প্রবর্ত্তয়ন্তী, ক্বণিতানি শব্দায়মানানি কঙ্কণানি হস্তভূষণবিশেষা যত্র তং তাদৃশম্, করং হস্তম্, ধুন্বতী সঞ্চালয়ন্তী, পরুষাণি নিষ্ঠুরাণি অক্ষরাণি বাক্যবর্ণা যস্যাঃ সা তাদৃশী চ সতী, অপরামপসদাঙ্গনাম্, সন্ততর্জ্জ ভর্ৎসয়ামাস ।

অত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারশ্ছেকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে ॥৩৪॥

বাঙ্গালা—কোন স্থানে কোন নীচজাতীয় স্ত্রী বিনা কারণে বিবাদের বীজ রোপণ করিয়া শব্দায়মান কঙ্কণযুক্ত হস্ত কম্পিত করিতে থাকিয়া নিষ্ঠুর বাক্যে অপর কোন নীচজাতীয় স্ত্রীলোককে ভর্ৎসনা করিতেছিল ।৩৪।

दुःसहश्रमविषण्णविग्रहान्
मुक्तिमात्रपतितान् सरिज्जले ।
मीलिताक्षमचलानसिस्नपन्
पुङ्गवान् कृषकपुङ्गवाः क्वचित् ॥२५॥
स्नानलब्धसुखशान्तिनामुना
मुस्तसाम्यचिरजां क्षतप्रताम् ।
कोटिना तटमखानि शृङ्गयोः
नास्ति तिष्ठति पयोऽपि भद्रता ॥२६॥

অন্বয়ঃ—ক্বচিৎ কৃষকপুঙ্গবাঃ দুঃসহ-শ্রম-বিষণ্ণ-বিগ্রহান্ সরিজ্জলে মুক্তিমাত্র-পতিতান্ অচলান্ পুঙ্গবান্ মীলিতাক্ষং অসিস্নপন্ ॥২৫॥

দুঃসহেতি। ক্বচিৎ, কৃষকপুঙ্গবাঃ কৃষীবলশ্রেষ্ঠাঃ, হলশকট-বহনাদিনা দুঃসহেন শ্রমেণ বিষণ্ণা অবসন্না বিগ্রহাঃ শরীরাণি যেষাং তান্, সরিতো নদ্যা জলে, মুক্তিমাত্রে বন্ধনমোচনক্ষণ এব পতিতান্ মগ্নান্, অচলান্ স্পন্দনরহিতান্, পুমাংসশ্চ তে গাবশ্চেতি পুঙ্গবাস্তান্ বৃষান্, মীলিতানি তৈঃ পুঙ্গবৈরেব মুদ্রিতানি অক্ষীণি চক্ষূংষি যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্‌যথা তথা, অসিস্নপন্ স্নাপিতবন্তঃ।

অত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারঃ, ছেকানুপ্রাসস্থানয়োঃ সংসৃষ্টিঃ ॥২৫॥

বাঙ্গালা—বহু সময় হল ও শকটপ্রভৃতি বহন করায় বৃষগুলির শরীর অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছিল; সুতরাং কৃষকেরা নদীর কোন স্থানে যেই তাহাদিগকে ছাড়িয়া দিল, অমনি সেগুলি যাইয়া নদীর জলে পড়িল, পরে স্থির হইয়া দাঁড়াইল এবং চোখ বুজিয়া থাকিল; তখন কৃষকেরা সেগুলিকে স্নান করাইতে লাগিল ॥২৫॥

ऊर्द्ध्वदण्डधृतवातवाससि
सन्ततेऽनुगुणमातरिश्वना ।
कोनिपातमवलम्ब्य सुस्थितः
नाविको मुदितवच्च सञ्जगौ ॥३०॥

अन्वयः—स्नानलब्धगुरुशान्तिना अमुना अचिरजाम् अपि कृतज्ञतां मुञ्चता (सता) शृङ्गयोः कोटिना तटं चखानि । पश्वोः भद्रता नाम्नि हि तिष्ठति ॥२९॥

स्नानेति। स्नानेन लब्धा गुर्व्वी महती शान्तिर्येन तेन तथोक्तेन, अमुना पुङ्गवेन, अचिरजाम् अनधिकपूर्वजातामपि, कृतज्ञतां स्नानलब्धशान्तिरूपकृतोपकारस्मरणम्, मुञ्चता त्यजता सता, पुनरपि स्नपनावश्यकतया कर्दमपरिश्रमावश्यम्भावादिति भावः। शृङ्गयोः कोटिना अग्रभागेण, तटं नदीतीरम्, चखानि विदारितम्। अतएव पश्वोः पशुजातीयस्य तस्य पुङ्गवस्य, भद्रता भद्र इत्यानुपूर्वीमत्त्वम्, नाम्नि हि संज्ञायामेव, तिष्ठति; कार्य्ये तु भद्रता साधुता नेत्यर्थः। स्नानानन्तरमेव तटखननरूपाभद्रकार्यकरणात्। "उक्षा भद्रो बलीवर्द्द ऋषभो वृषभो वृषः" इत्यमरोक्तश्चेति भावः।

अत्र कारणेन कार्य्यसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, नाम्नि हि भद्रता तिष्ठति, अन्यत्र तु नेत्यन्यव्यपोहनादार्थी परिसंख्या चानयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः ॥२९॥

বাঙ্গালা—কোন বৃষ স্নান করায় গুরুতর শান্তি লাভ করিয়া অচিরজাত কৃতজ্ঞতা পরিত্যাগপূর্ব্বক শৃঙ্গাগ্রদ্বারা নদীর তীর খনন করিতে লাগিল। কারণ, সে পশুর ভদ্রতা কেবল নামেই থাকে ॥২৯॥

अन्वयः—ऊर्द्ध्वदण्डधृतवातवाससि अनुगुणमातरिश्वना सन्तते (सति) नाविकः कोनिपातमवलम्ब्य सुस्थितः मुदितवत् (च सन्) जगौ ॥३०॥

प्रातिकूल्यमुदके प्रधावति
कर्णधारनिकरो गुरुश्रमात् ।
निक्षिपन् मुहुररित्रसन्ततिं
निश्वसन् स्तरिमतीतरन्छनैः ॥३८॥

ऊर्द्ध्वेति । ऊर्द्ध्वदण्डेन उच्चस्तम्भेन धृतं यत् वातवासो वायुवस्त्रं तस्मिन्, अनुगुणमातरिश्वना अनुकूलवायुना, सन्तते प्रसारिते सति, तथाभूतेन वायुनैव नौकायां चालितायां सत्यामित्यर्थः । नाविकः कर्णधारः, कैनिपातं जलप्रवेशितपृष्ठवर्त्तिहृदरित्रं तदुपरितनदण्डमिति तात्पर्य्यम्, अवलम्ब्य वामबाहुना कक्षमूले धृत्वा, सुस्थितः अचलभावेनावस्थितः, मुदितचक्षुर्निमीलितनयनश्च सन्, उच्चकैः उच्चस्वरेण गानं चकार ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः ।

"श्वसनः स्पर्शनो वायुर्मातरिश्वा सदागतिः" इति "अरित्रं कैनिपातकं" इति चामरः ॥३७॥

বাঙ্গালা—অনুকূল বাতাস আসিয়া মাস্তুলের পালের কাপড় ছড়াইয়া দিয়া নৌকা চালাইতে লাগিলে, নৌকার মাঝি হালের গুঁটী ধরিয়া স্থিরভাবে থাকিয়া চোখ বুজিয়া উচ্চৈস্বরে গান করিতেছিল ।৩৭।

अन्वयः—उदके प्रातिकूल्यं प्रधावति (सति) कर्णधारनिकरः गुरुश्रमात् अरित्रसन्ततिं मुहुः निक्षिपन् निश्वसन् (च सन्) शनैः तरिं अतीतरत् ॥३८॥

प्रातिकूल्यमिति । उदके नदीजले, प्रातिकूल्यमाश्रित्य प्रतिकूलभावेनेत्यर्थः, प्रधावति वेगेन चलति सति, कर्णधारनिकरो नाविकसमूहः, गुरुश्रमादतीवायासात्, अरित्रसन्ततिं कैनिपातश्रेणिम्, मुहुर्वारं

तिष्ठ मामपि नयेतिभाषिणः
विप्रकृष्टपथिकस्य धावतः।
कोऽपि पारतरणिं प्रवाहयन्
अन्यतीरतरणाय तत्वरे ॥१९॥

वारम्, जले निक्षिपन्, गुरुश्रमादेव निश्वसन् सन्, शनैः शनैः मन्दम्, तरिं विशालां नौकाम्, अतीतरत् तारितवान्।

अत्रापि स्वभावोक्त्यनुप्रासयोः संसृष्टिः ॥१८॥

বাঙ্গালা—নদীর জল প্রতিকূলভাবে বেগে চলিতে লাগিলে, নাবিকেরা অত্যন্ত পরিশ্রমসহকারে অরিত্র সকল (দাঁড়গুলি) মুহুর্মুহু জলে নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া, অনবরত নিশ্বাস ত্যাগ করতঃ ধীরে ধীরে বৃহৎ নৌকা চালাইতেছিল ॥১৮॥

अन्वयः—तिष्ठ मां अपि नय इति भाषिणः धावतः विप्रकृष्टपथिकस्य कः अपि पारतरणिं प्रवाहयन् अन्यतीरतरणाय तत्वरे ॥१९॥

तिष्ठेति। हे नाविक! तिष्ठ, मामपि स्वनौकां नय इति भाषिणः, धावतः वेगेनागच्छतः, विप्रकृष्टो दूरवर्ती चासौ पथिकश्चेति तस्य तमनादृत्येत्यर्थः। अनादरे षष्ठी। कोऽपि नाविकः, पारतरणिम् उभयतीरगमनागमननौकाम्, प्रवाहयन् चालयन्, अन्यतीरे तरणाय गमनाय, तत्वरे त्वरां कृतवान्।

अत्र स्वभावोक्त्यनुप्रासयोः संसृष्टिरलङ्कारः।

तत्वर इति "त्वर तरवे" इति त्वरधातोः परोक्षायां प्रयोगः ॥१९॥

বাঙ্গালা—'নাবিক! দাঁড়াও, আমাকেও নও' এই কথা বলিতে কোন দূরবর্ত্তী পথিক ছুটিয়া আসিতে লাগিলে, কোন নাবিক তাহাকে

श्राम्यताभिमतदेशकाम्यता
तापितेन तरणेर्महातपैः ।
केनचित्तटतरोस्तले क्षणं
बध्नता स्वतरणिं विशश्रमे ॥४०॥
प्रतिकूलगामिनि सवेगवारिणि
गुरुणा गुणेन तरणिं प्रतीरगाः ।
परिकृष्य पश्यत जनाः परिश्रमात्
गुणकर्त्तनेन सहसाऽपतन् भुवि ॥४१॥

অগ্রাহ্ করিয়া পরের নৌকা বাহিতে থাকিয়া, অন্য তীরে যাইবার যত্ন করিতেছিল ॥৩৯॥

अन्वयः—अभिमतदेशकाम्यता तरणेः महातपैः तापितेन श्राम्यता (च) केनचित् तटतरोः तले क्षणं स्वतरणिं बध्नता (सता) विशश्रमे ॥४०॥

श्राम्यतेति । अभिमतं देशं गन्तुमिच्छतीति अभिमतदेशकाम्यता, तरणेर्मध्याह्नसूर्यस्य, महातपैस्तीव्रद्योतैः, तापितेन, श्राम्यता दीर्घकाल-तरीवाहनात् परिश्रमं प्राप्नुवता च, केनचिन्नाविकेन, तटतरोस्तीरस्थ-वृक्षस्य, तले अधोदेशे, क्षणं कियन्तं कालम्, स्वतरणिं निजक्षुद्रनौकाम्, बध्नता सता, विशश्रमे विश्रान्तं विश्रामः क्रियते स्म इत्यर्थः ।

अत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः ।

अभिमतं देशमिच्छतीति वाक्ये "काम्यच्" इति काम्यप्रत्ययः । विशश्रमे इति श्रमधातोर्भावे प्रयोगः ॥४०॥

বাঙ্গালা—অভিমতদেশগামী, পরিশ্রান্ত এবং মধ্যাহ্নসূর্য্যের গুরুতর তাপে সন্তপ্ত কোন নাবিক তীরস্থ কোন বৃক্ষের তলে নিজের নৌকা বন্ধন করিয়া কিছুকাল বিশ্রাম করিতেছিল ॥৪০॥

बहुकृष्टपच्यफललाभलोभिनः
चिरकर्षणोपचितघर्मबिन्दवः ।
रवितापतप्ततनवः कृषीबलाः
प्रतिशीतले तरुतले विशश्रमुः ॥४२॥

अन्वयः—प्रतीरगाः पञ्चषजनाः परिश्रमात् गुरुणा गुणेन प्रतिकूलगामिनि सवेगवारिणि तरणिं परिकृष्य सहसा गुणकर्त्तनेन भुवि अपतन् ॥४१॥

प्रतिकूलेति । प्रतीरगाः नद्यास्तीरगताः, पञ्च वा षड् वा परिमाणमेषामिति पञ्चषाश्च ते जनाश्चेति ते पञ्चषजनाः, परिश्रमात्, गुरुणा महता, गुणेन रज्ज्वा प्रतिकूलगामिनि, वेगेन सहेति सवेगं यद्वारि नद्या जलं तस्मिन्, तरणिं विशालां नौकाम्, परिकृष्य आकृष्याकृष्य, सहसा, गुणस्य तन्नामकरज्ज्वोः कर्त्तनेन छेदनेन, भुवि अपतन् । वेगवद्वारस्याप्रकाम्यादित्याशयः ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ।

"कूलं रोधश्च तीरञ्च प्रतीरञ्च तटं त्रिषु" इत्यमरः ।

अत्रापि पञ्चषेति "संख्यया—" इत्यादिना डच् अव्ययस्यादिलोपश्च ।

इतःप्रभृत्यष्टसु श्लोकेषु मञ्जुभाषिणी नाम वृत्तम्—"स-ज-सा जगौ च यदि मञ्जुभाषिणी" इति लक्षणात् ॥४१॥

বাঙ্গালা—তীরবর্ত্তী পাঁচ ছয় জন লোক মহাকষ্টে বিশাল গুণ টানিয়া বেগবান্ উজান জলে নৌকা লইয়া যাইতেছিল, হঠাৎ গুণ ছিঁড়িয়া যাওয়ায় তাহারা ভূতলে পড়িয়া গেল ॥৪১॥

अन्वयः—बहुकृष्टपच्यफललाभलोभिनः कृषीबलाः चिरकर्षणोपचितघर्मबिन्दवः रवितापतप्ततनवः (च सन्तः) प्रतिशीतले तरुतले विशश्रमुः ॥४२॥

बह्विति । बहूनि कृष्टे इत्यादिना कृतकर्षणे भूमिभागे पच्यन्त

महतातपेन तपनस्य तापितः
रसनां वितत्य विपुलं शुनां गणः ।
चलिताङ्गसंहति विवर्त्तिताननः
विकचेष्टयोऽर्द्धशयितः समस्वपीत् ॥४३॥

इति कृष्टपच्यानि यानि फलानि धान्यादीनि सस्यानि तेषां लाभे लोभिनो लोभवन्तः, कृषीवलाः कृषकाः, चिरं यज्ञभूमेः कर्षणं तत्र परिश्रम इत्यर्थः तेन उपचिता बाहुल्येनाविर्भूता घर्मबिन्दवो येषां ते तथोक्ताः, तथा रवितापेन तप्ता तनवो देहा येषां ते तादृशाश्च सन्तः, अतिशीत-तरुतले, विश्रम्य विश्रामं चक्रुः ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारः छन्दनुप्रासवानयोः संसृष्टिः ।

"सस्यं क्षेत्रगतं फलम्" इति "कृषकश्च कृषीवलः" इति चामरः ।

कृष्टपच्येति "कृष्टपच्यकुप्ये संज्ञायाम्" इति निपातः ॥४२॥

বাঙ্গালা—কর্ষণ করা ভূমিতে প্রচুর শস্য জন্মিয়া থাকিবে এবং তাহা পাইবে এই লোভে লোভবান্ হইয়া কতকগুলি কৃষক দীর্ঘকাল ভূমি কর্ষণ করিয়াছিল, তাহাতে তাহাদের দেহে অধিক পরিমাণে ঘর্মবিন্দু আবির্ভূত হইয়াছিল এবং সূর্য্যের তাপে তাহাদের শরীর অত্যন্ত সন্তপ্ত করিতেছিল; সুতরাং তাহারা অতিশীতল কোন বৃক্ষতলে বিশ্রাম করিতেছিল ।৪২।

अन्वयः—शुनां गणः महता तपनस्य आतपेन तापितः चलिताङ्गसंहति, विवर्त्तिताननः विकचेष्टः, (च सन्) अर्द्धशयितः रसनां विपुलं वितत्य समस्वपीत् ॥४३॥

महतेति । शुनां कुक्कुराणां गणः, महता अधिकेन, तपनस्य सूर्य्यस्य, आतपेन रौद्रेण तापितः, अर्द्धशयितः आभूधरपतनेन भूमौ स्थित अन्यार्द्धः, विवर्त्तितं व्यावृत्तम् आननं मुखं येन सः, विकचे

घनकाननान्तरगतो गवां गणः
प्रथमप्रभुक्तयवसान् समुद्गिरन्।
परिचालयन् हनुमनुक्षणं शनैः
अभिचर्व्य सर्वमुदरं न्यवीविशत् ॥४४॥

उन्मीलिततया प्रकाशिते ईक्षणे चक्षुषी यस्य स तादृशश्च सन्, चलिता निश्वासेनेव कम्पिता अङ्गानां संहतिः समूहो यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा, रसनां जिह्वाम्, विपुलमधिकम्, वितत्य विस्तार्य्य, सनस्वसीत् छायायां स्थित्वा निरन्तरं श्वासमाविष्कृतवान्।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारो वृत्त्यनुप्रासेन संसृज्यते ॥४३॥

বাঙ্গালা—কুকুরগুলি সূর্য্যের গুরুতর তাপে তাপিত হইয়া কোন ছায়ার অর্দ্ধশয়িত থাকিয়া, মুখ বিকৃত করিয়া, চোখ মেলিয়া, জিহ্বাটাকে অধিক বাড়াইয়া এবং সমস্ত অঙ্গ কাঁপাইয়া শ্বাস ত্যাগ করিতেছিল ॥৪৩॥

अन्वयः—गवां गणः घनकाननान्तरगतः शनैः अनुक्षणं हनुं परिचालयन् प्रथमप्रभुक्तयवसान् समुद्गिरन् (च सन्) अभिचर्व्य उदरे सर्वं न्यवीविशत् ॥४४॥

घनेति। गवां गणः, घनं निविडं यत् काननं वनं तस्यान्तरं मध्यं गतः, तमध्यच्छायायामवस्थित इत्यर्थः, शनैर्मन्दं मन्दम्, अनुक्षणं निरन्तरम्, हनुं गण्डावयवम्, परिचालयन् चर्वणार्थं सञ्चालयन्, प्रथममादौ प्रभुक्ता उदराभ्यन्तरे प्रवेशिता ये यवसा घासास्तान्, समुद्गिरन् उदरात् खाभ्यन्तरे आनयंश्च सन्, अभिचर्व्य सर्वतोभावेन तच्चर्वणं कृत्वा, उदरे, सर्वम्, न्यवीविशत् प्रवेशितवान्।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते।

"घासो यवसम्" इत्यमरः। "यवसः पुंसि च" इति तमव्यटीकायां रघुनाथः। "गण्डौ कपोलौ तत्परा हनुः" इति चामरः ॥४४॥

पथिको बृहत्पथगमश्रमाकुलः
परिपीय वारि निषसन्नणातपे।
शिशिरानिलोपजनिताङ्गनिर्वृतिः
विवशो बभूव भुवि निद्रितो द्रुतम् ॥४५॥
रविरश्मिसम्भृतरसान् सार्द्रीं
विनिधाय मूर्द्धनि जयीश्चकाः स्थले।
सततस्रुतप्रसृतघर्मबिन्दवः
सलिलप्रष्टभूमिगंश्लयं व्यपानयन् ॥४६॥

বাঙ্গালা—গোসমূহ নিবিড় বনের ভিতরে থাকিয়া ধীরে ধীরে অনবরত গণ্ডযুগল সঞ্চালন করিয়া প্রথমভুক্ত ঘাস মুখে আনিয়া পুনরায় চিবাইয়া সে সমস্তই উদরের ভিতরে প্রবেশ করাইতেছিল ॥৪৪॥

अन्वयः—बृहत्पथगमश्रमाकुलः पथिकः वारि परिपीय अनातपे निषसन् शिशिरानिलोपजनिताङ्गनिर्वृतिः विवशः (च सन्) द्रुतं भुवि निद्रितः बभूव ॥४५॥

पथिक इति। बृहती दीर्घस्य पथो गमेन गमनेन यच्छ्रमस्तेन आकुलः पथिकः, वारि तथा जलं परिपीय, अनातपे छायायाम्, निषसन्नवतिष्ठमानः, शिशिरेण शीतलेन अनिलेन वायुना उपजनिता अङ्गानां निर्वृतिः शान्तिर्यस्य स तथोक्तः, विवशो निद्रागमादस्वाधीनचेष्टश्च सन्, द्रुतम्, भुवि, निद्रितो बभूव।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृष्टः ॥४५॥

বাঙ্গালা—সুদীর্ঘ পথ গমন করায় পরিশ্রান্ত পথিকগণ নদীর জল পান করিয়া বৃক্ষের ছায়ায় বসিয়া বিশ্রাম করিতেছিল; এমন সময় শীতল বায়ু আসিয়া তাহাদের অঙ্গের শান্তি জন্মাইতে লাগিল বলিয়া, তাহারা অবশ হইয়া সত্বরই ভূতলে নিদ্রিত হইয়া পড়িতেছিল ॥৪৫॥

प्रथमाद्दिनस्य पथिकः पथि व्रजन्
प्रयियासितस्थलसमीपगोऽपि सन् ।
गमनीयमल्पमपि मार्गमुन्मनाः
बुबुधे प्रभूतमिव दुःसहश्रमी ॥४७॥

अन्वयः—कृषीवलाः मूर्द्धनि रवि-रश्मि-शुष्क-रक्त-गात्रमार्जनीं विनिधाय सतत-स्रुत-प्रसृत-घर्म्मबिन्दवः (सन्तः) खलु हलिकृष्टभूमिग-तृणं व्यपानयन् ॥४६॥

रवीति । कृषीवलाः कृषकाः, मूर्द्धनि मस्तके, रविरश्मिभिः सूर्य्यकिरणैः शुष्का रक्ता वस्त्राणि यस्याः सा चासौ गात्रमार्ज्जनी चेति ताम्, विनिधाय बन्धनेन संस्थाप्य, सततं स्रुता निर्गताः प्रसृता विस्तृताश्च घर्म्मबिन्दवो येषां ते तादृशाः सन्तः, खलु प्रसिद्धौ, हलिभिः कृष्टा या भूमिः तत्र गच्छति तिष्ठतीति तत्तादृशं यत्तृणं तत्, व्यपानयन् उत्तोल्योत्तोल्यापनीतवन्तः ।

अत्रापि स्वभावोक्तिरलङ्कारः ।

"खलु प्रसिद्धौ प्रसिद्धाने प्रशे निषु" इति त्रिकाण्डशेषः ॥४६॥

বাঙ্গালা—কৃষকেরা মস্তকে সূর্য্যকিরণশুষ্ক গাত্রমার্জনী বন্ধন করিয়া হলকৃষ্ট ভূমিজাত তৃণ সকল তুলিয়া ফেলাইতেছিল, সেই সময়ে তাহাদের গাত্র হইতে অনবরত ঘর্ম্মবিন্দু নির্গত হইয়া বিস্তৃতভাবে নিঃসৃত হইতেছিল ॥৪৬॥

अन्वयः—पथिकः दिनस्य प्रथमात् पथि व्रजन् प्रयियासित स्थल समीपगः अपि दुःसहश्रमी उन्मनाः (च) सन् गमनीयं अल्पं अपि मार्गं प्रभूतं इव बुबुधे ॥४७॥

प्रथमादिति । पथिकः, दिनस्य, प्रथमात् प्रभातकालादवधि, पथि व्रजन् गच्छन्, प्रयातुमिष्टं प्रयियासितं यत् स्थलं तस्य समीपं गच्छतीति सः, तादृशः सन्नपि, दुःसहः श्रमोऽस्यास्तीति स दुःसहश्रमी उन्मना

ललितामला मृदुलपल्लवावली
प्रथमप्रकाशितमुखी नवा सती ।
प्रखरेण भास्करकरेण धर्षिता
प्रमुमोह साहसिकतावर्हिर्गमात् ॥४८॥

तत्पूर्वमपि सत्वं मत्, गमनीयम्, अल्पमपि मार्गं पन्थानम्, प्रभूतं प्रचुरमिव, बुबुधे मेने । दुःसहश्रमीत्यादेरियमन्वयः ।

अत्र अल्पस्य पथः प्राचुर्य्यबोधं प्रति दुःसहश्रमिपदस्यार्थो हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः ।

दुःसहश्रमीति अतिशयार्थे मत्वर्थीय इन् । अतएव बहुव्रीहिणा तदर्थस्य बोधयितुमशक्यत्वात् "न कर्मधारयान्मत्वर्थीयः—" इत्यादि-निषेधस्य न प्रसक्तिरिति मन्तव्यम् ॥४७॥

বাঙ্গালা—পথিকগণ দিনের প্রথম সময় হইতে পথে চলিতে থাকিয়া গন্তব্যস্থানের নিকটবর্ত্তী এবং উৎকণ্ঠিত হইয়াও অত্যন্ত পরিশ্রান্ত বলিয়া অল্প পথকেও অধিক বলিয়া মনে করিতেছিল ॥৪৭॥

अन्वयः—ललिता अमला नवा (च) मृदुलपल्लवावली साहसिकतावर्हिर्गमात् प्रथमप्रकाशितमुखी प्रखरेण भास्करकरेण धर्षिता (च) सती प्रमुमोह ॥४८॥

ललितेति । ललिता सुन्दरी, अमला निर्म्मला, नवा नूतना, च, मृदुला चासौ पल्लवानामावली श्रेणिश्चेति सा मृदुलपल्लवावली ताहृशी रमणी च, साहसिकतया अल्पसमयेन साहसेन च बर्हिर्गमात् तरुलता-शाखाभ्य उत्थानात् भवनाद्बहिर्गमनाच्च, प्रथमं प्रकाशितं मुख-मादयभागो वदनञ्च यया सा ताहृशी, अतएव प्रखरेण अतितीक्ष्णेन, भास्करकरेण सूर्य्यकिरणेन, विटहस्तेन च, धर्षिता म्लाना आक्रान्ता च सती, प्रमुमोह अतीवविकला प्रमूर्च्छिता च बभूव ।

पादपादपि लताकुलादपि
भूतलादपि च दूरवर्त्तिनः ।
काचवज्जलधिवीचिचञ्चलं
निर्म्मलं किमपि तेज उद्‌गतम् ॥४९॥
शोषयन् रसमशेषवस्तुनः
तापयन् गृहगतान् जनानपि ।
दुःसहो दिनकरोऽकरोत्तदा
चण्डरोचिरिति नाम सार्थकम् ॥५०॥

अत्र कार्य्यसाम्येन विशेषणसाम्येन च तादृशपल्लवावल्यां तरुणी-व्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारो वृत्त्यनुप्रासश्चानयोः संसृष्टिः ॥४८॥

বাঙ্গালা—নির্ম্মল, মনোহর, অচিরকালমাত্র নির্গত ও প্রথম প্রকাশিত মুখ তরুলতার নূতন পল্লবগুলি সূর্য্যের প্রখর কিরণে ম্লান হইয়া ক্রমে অতিবিকল হইতেছিল ॥৪৮॥

अन्वयः—काचवत् जलधिवीचिचञ्चलं निर्म्मलं (च) किं अपि तेजः दूरवर्त्तिनः पादपात् अपि लताकुलात् अपि भूतलात् अपि च उद्‌गतं ॥४९॥

पादपादिति । काचवत् लघुम्, जलधिवीचिवत् समुद्रतरङ्ग इव चञ्चलम्, निर्म्मलञ्च, किमपि तेजः, दूरवर्त्तिनो दूरप्रदेशस्थितात्, पादपाद्वृक्षसमूहादपि, लतानां कुलात् निचयादपि, भूतलादपि च, उद्‌गतमुत्थितमभूत् ।

अत्र श्रौतोपमालुप्तोपमयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ।

इदन्तु तेजो निदाघकाले मध्याह्नसमये तीव्रातपे नितरामनुसन्धित्सूनां प्रत्यक्षीभवति ॥४९॥

বাঙ্গালা—কাচের ন্যায় হাল্কা, জলতরঙ্গের ন্যায় চঞ্চল ও নির্ম্মল, কোন তেজ দূরবর্ত্তী বৃক্ষ, লতা ও ভূতল হইতে উঠিতেছিল ॥৪৯॥

प्रायशश्च जगतामकारणं
दृष्टिमेष मलिनो विलुम्पति ।
इत्यवेत्य किरणै रविरैरत्
अन्धकारमरुणो गुहान्तरे ॥५१॥

अन्वयः—तदा दुःसहः दिनकरः अभीष्टवस्तुनः रसं शोषयन् गृहगतान् अपि जनान् तापयन् (च) चण्डरोचिः इति नाम सार्थकं अकरोत् ॥५०॥

शोषयन्निति । तदा दुःसहो दिनकरः सूर्यः, अभीष्टवस्तुनो रसवतः धान्यादिसर्वपदार्थस्य, रसं शोषयन्, गृहगतानपि जनान् तापयंश्च सन्, चण्डं भीषणं रोचिरातपो यस्य स चण्डरोचिरिति नाम संज्ञाम्, सार्थकं व्युत्पत्त्यर्थयुतम्, अकरोत् ।

अत्र चण्डरोचिरिति नाम्नः सार्थकीकरणं प्रति प्रथमार्द्धगतपदार्थद्वयस्य हेतुत्वात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारश्छेकानुप्रासेन संसृज्यते ॥५०॥

বাঙ্গালা—তৎকালে দুঃসহ সূর্য্য রসযুক্ত সমস্ত বস্তুর রস শোষণ এবং গৃহস্থিত জনগণেরও সন্তাপ জন্মাইতে থাকিয়া, 'চণ্ডরোচি' এই নাম সার্থক করিতেছিলেন ॥৫০॥

अन्वयः—एषः मलिनः अकारणं प्रायशः (एव) जगतां दृष्टिं विलुम्पति इति अवेत्य इव अरुणः किरणैः अन्धकारं गुहान्तरे ऐरिरत् ॥५१॥

प्रायश इति । एष मलिनः कृष्णवर्णः पापी च, अन्धकारः, अकारणम्, प्रायशो बाहुल्येनैव, जगतां जगद्वासिनां जनानां दृष्टिम्, विलुम्पति स्वभावेन मन्त्रौषधिप्रभावेण च अपहरति; इति अवेत्य ज्ञात्वेव, अरुणः सूर्यो राजा च, किरणैर्मयूखै राजपुरुषैश्च, अन्धकारं तिमिरं चौरञ्च, गुहान्तरे पर्वतकन्दरे कारागारे च, ऐरिरत् प्रेरितवान् ।

भास्वदंशुनिचयैस्तिरस्कृतः
सूर्य्यकान्तमणिरग्निमातनोत् ।
शक्तिमान् जगति को जनो मुधा
संसहेत हि परावमाननाम् ॥५२॥

अत्र कार्य्यसाम्येन सूर्य्ये राज्ञः अन्धकारे च चौरस्य व्यवहार-समारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः, क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सोऽपि च छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासाभ्यां संसृज्यते ॥५१॥

বাঙ্গালা—এই মলিন অন্ধকার বিনা কারণে প্রায় জগদ্বাসী লোকেরই দৃষ্টি হরণ করে ; ইহা জানিয়াই যেন সূর্য্য আপন কিরণদ্বারা অন্ধকারকে পর্ব্বতের গুহার ভিতরে প্রেরণ করিতেছিলেন ॥৫১॥

अन्वयः—सूर्य्यकान्तमणिः भास्वदंशुनिचयैः तिरस्कृतः (सन्) अग्निं आतनोत् । जगति शक्तिमान् कः हि जनः मुधा परावमाननां संसहेत ॥५२॥

भास्वदिति । सूर्य्यकान्तमणिः, भास्वतः सूर्य्यस्य अंशुनिचयैः किरणसमूहैः, तिरस्कृत आहतो भर्त्सितश्च सन्, अग्निम्, आतनोत् विस्तारयामास अकरोत् । जगति, शक्तिमान् प्रतिक्रियाप्रदर्शने समर्थः, को हि जनः, मुधा वृथा विनाकारणमित्यर्थः, परावमाननां परकृतमपमानम्, संसहेत, अपि तु कोऽपि नेत्यर्थः ।

अत्रावरणभर्त्सनयोर्भेदेऽपि तिरस्कृत इति पदस्य श्लेषेणाभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिरलङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासश्चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

रविकिरणस्पर्शे सूर्य्यकान्तमणेरग्नेराविर्भावः खलु स्वाभाविकः ॥५२॥

বাঙ্গালা—সূর্য্যকান্তমণি সূর্য্যের কিরণসমূহে আবৃত হইয়া অগ্নি

दीर्णभूबिलमुपेत्य भास्करः
ध्वान्तशेषमिव हन्तुमुद्यतः।
नागलोकमगमद्विपश्चितः
नाश्यशेषमपि नैव शेषयेत्॥५३॥
तापितं रविकरैश्च सैकतं
तीव्रमुष्णकिरणं समासृजत्।
तीक्ष्णतेजसमुपेत्य यो जडः
दुर्भगः स खलु सर्वसम्मतः॥५४॥

আবিষ্কার করিতেছিল। কারণ, জগতে শক্তিশালী কোন্ লোক বিনা কারণে পরকৃত অপমান সহ্য করে?॥৫২॥

অন্বয়ঃ—भास्करः दीर्ण-भू-बिलं उपेत्य ध्वान्तशेषं (अपि) हन्तुं उद्यतः इव नागलोकं अगमत्। विपश्चितः नाश्यशेषं अपि न एव शेषयेत्॥५३॥

दीर्णेति। भास्करः सूर्यः, दीर्णायाः निजकिरणैरेव विदारितायाः भुवो भूमेः बिलं गर्त्तम्, उपेत्य प्रविश्य, ध्वान्तस्य अन्धकारस्य शेषमवशिष्टमंशमपि, हन्तुमुद्यत इव सन्, नागलोकं पातालम्, अगमत् गन्तुमारभते स्म। विपश्चितो नीतिज्ञो लोकः, नाश्यस्य हन्तव्यस्य शेषमल्पमंशमपि, नैव, शेषयेत् अवशिष्टतया रक्षेत्।

अत्र वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासश्चानयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः॥५३॥

বাঙ্গালা।—সূর্য্য বিদীর্ণ ভূমির গর্ত্তের ভিতরে প্রবেশ করিয়া অবশিষ্ট অন্ধকারও যেন বিনাশ করিতে উদ্যত হইয়া পাতালে যাইতেছিলেন। কারণ, নীতিজ্ঞ লোক হন্তব্যের লেশও অবশিষ্ট রাখেন না॥৫৩॥

प्रचण्डमार्त्तण्डमरीचिमण्डलैः
समाहतस्तप्तसमीरणैरपि ।
विगाहमानोऽपि सरोवरान्तरे
न देहदाहं स्म जहाति दन्तुरम् ॥५७॥

प्रभञ्जनो वह्निसमानमर्गनः
धरारजोराजिमुपाहरन् जवात् ।
सनिस्वनं नीरमपर्णमुद्वहन्
उदभ्रमत् सिन्धुजलभ्रमोपमम् ॥५८॥

अन्वयः—प्रचण्ड-मार्त्तण्ड-मरीचि-मण्डलैः तप्तसमीरणैः अपि समाहतः (जनः) सरोवरान्तरे विगाहमानः अपि (सन्) दन्तुरं देहदाहं न जहाति स्म ॥५७॥

प्रचण्डेति । प्रचण्डस्य प्रखरतया नितान्तभीषणस्य मार्त्तण्डस्य सूर्य्यस्य मरीचिमण्डलैः किरणसमूहैः, तप्तसमीरणैरपि तन्मरीचिमण्डलसन्तप्तवायुभिश्च, समाहतस्ताड़ितः भृशं स्पृष्ट इत्यर्थः, जनः, सरोवरान्तरे उत्तमजलाशयमध्ये विगाहमानो मज्जन्नपि सन्, दन्तुरं विषमं देहदाहं शरीरसन्तापम्, न जहाति स्म सहसा न तत्याज ; तदतिरेकादिति भावः ।

अत्र विगाहनरूपे कारणे सत्यपि देहदाहत्यागरूपतत्कार्य्यानुत्पत्तेर्विशेषोक्तिरलङ्कारः, वृत्त्यनुप्रासच्छेकानुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

इतःप्रभृति पञ्चसु श्लोकेषु वंशस्थविलं वृत्तम् ॥५७॥

বাঙ্গালা—প্রচণ্ড সূর্য্যের কিরণ ও সন্তপ্ত বায়ুর সংস্পর্শের পরে মানুষ সরোবরমধ্যে অবগাহন করিতে থাকিয়াও সহসা দেহের দারুণ সন্তাপ ত্যাগ করিতে পারিতেছিল না ॥৫৭॥

कृतक्षणं प्राणपतिं प्रवासिनम् ·
अवीक्ष्य साक्षाद्युवतेरुपागतम् ।
मुहुःसहोऽन्तर्ज्वलितो महातपः
जिगाय मध्यन्दिनभास्वदातपम् ॥५८॥

अन्वयः—वह्निसमानमर्शनः प्रभञ्जनः जवात् धरारजोराजिं उपाददन् घनिस्वनं नीरसपर्णं वहन् (च) सिन्धुजलभ्रमोपमं उदभ्रमत् ॥५७॥

प्रभञ्जन इति । वह्निसमानमर्शनः अग्नितुल्यस्पर्शः, प्रभञ्जनो वायुः, जवाद्वेगात्, धराया भूमे रजोराजिं धूलिसमूहम्, उपाददन्नाददानः, घनिस्वनं सशब्दम्, नीरसपर्णं शुष्कस्य शुष्कपत्रम्, वहन् धारयंश्च सन्, सिन्धुजलभ्रमः समुद्रजलावर्त्त उपमा यस्य कर्म्मण इति तद्यथा तथा, उदभ्रमत् घूर्णितवान् ।

अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, समासगतमार्थीयमाद्ययचोरुपमानङ्गाङ्गि-भावेन सङ्करः, सोऽपि च एकवाचकानुप्रवेशेन संसृज्यते ॥५७॥

বাঙ্গালা—অগ্নির তুল্য উষ্ণস্পর্শ বায়ু বেগে ভূতলের ধূলি লইয়া, শব্দের সহিত শুষ্ক পত্র বহন করিতে থাকিয়া, সমুদ্রের জলাবর্ত্তের ন্যায় (ঘোলার মত) ঘুরিতেছিল ॥৫৭॥

अन्वयः—कृतक्षणं प्रवासिनं प्राणपतिं साक्षात् उपागतं अवीक्ष्य युवतेः अन्तर्ज्वलितः मुहुःसहः महातपः मध्यन्दिनभास्वदातपं जिगाय ॥५८॥

कृतेति । कृतः क्षणा आगमनसमयनिर्द्देशो येन तम्, प्रवासिनं विदेशस्थम्, प्राणपतिम्, साक्षादुपागतमुपस्थितम्, अवीक्ष्य अनवलोक्य, स्थिताया इति शेषः ; युवतेः, अन्तः हृदयाभ्यन्तरे ज्वलितः, मुहुःसहो महातपः तीव्रशोकः, मध्यन्दिनभास्वतो मध्याह्नसूर्य्यस्यातपं घोतम्, जिगाय जितवान् ।

क्षतः कुलायालयकोकिलेन यः
कुहूरवः काननतोऽन्तरेऽन्तरे ।
वियोगिनीनां स मनस्सुहृरिति
ततान पीड़ापिशुनं प्रतिस्वनम् ॥६०॥

अत्र सन्तापविरहवेदनयोर्भेदेऽपि मध्यातपपदेन तयोरभेदाध्यवसायादेकातिशयोक्तिरलङ्कारः, जयासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरपरा चातिशयोक्तिः, छेकानुप्रासश्चेत्येतेषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ॥५९॥

বাঙ্গালা—প্রাণতুল্য প্রিয়পতি সেই সময়ে আসিবেন এইরূপ নির্দ্দেশ করিয়া বিদেশে গিয়াছিলেন, কিন্তু তখনও তাঁহাকে প্রত্যক্ষে উপস্থিত না দেখিতে পাওয়ায় যুবতির হৃদয়ের ভিতরে অতিদুঃসহ বিশাল আতপ, মধ্যাহ্নসূর্য্যের আতপকে জয় করিতেছিল ॥৫৯।

अन्वयः—कुलायालयकोकिलेन अन्तरे अन्तरे काननतः यः कुहूरवः क्षतः सः वियोगिनीनां मनसि उहः इति पीडापिशुनं प्रतिस्वनं ततान ॥६०॥

क्षत इति । कुलायो नीडमालयोऽवस्थितिस्थानं यस्य स चासौ कोकिलश्चेति तेन, अन्तरे अन्तरे, मध्ये मध्ये, काननतो वनात्, यः कुहूरवः क्षतः, स कुहूरवः, वियोगिनीनां विरहिणीनां रमणीनां मनसि, 'उहः' इति हृत्यम्, पीड़ापिशुनं वियोगवेदनासूचकम्, प्रतिस्वनं प्रतिध्वनिम्, ततान विस्तारयाञ्चकार; कोकिलरवस्योद्दीपकत्वात् प्रतिध्वनेश्च प्रायेण ध्वन्यनुरूपत्वादित्याशयः ।

अत्र तादृशप्रतिस्वनोत्पादनासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्चेत्येतेषां संसृष्टिः ।

"कुलायो नीडमस्त्रियाम्" इति "पिशुनौ खलसूचकौ" इति चामरः ॥६०॥

बहिः प्रतप्तं तपनातपैर्वपुः
सुशीतलं स्वेदजलं किलाकरोत् ।
अनङ्गतप्तं पथिकाङ्गनामनः
निरुद्धमप्यम्बुजलं न किञ्चन ॥६१॥

বাঙ্গালা—নীরবাসী কোকিল মধ্যে মধ্যে বন হইতে যে 'কুহুরব' করিতেছিল, তাহাই বিরহিণী রমণীগণের হৃদয়ে 'উহু' ইত্যাকার বিয়োগবেদনাসূচক প্রতিধ্বনি উৎপাদন করিতেছিল ॥৬০॥

अन्वयः—स्वेदजलं किल तपनातपैः बहिः प्रतप्तं वपुः सुशीतलं अकरोत् । (किन्तु) निरुद्धं अपि अम्बुजलं अनङ्गतप्तं पथिकाङ्गनामनः किञ्चन शीतलं न अकरोत् ॥६१॥

बहिरिति । स्वेदजलं घर्मवारि कर्तृ किल, तपनातपैः सूर्य्यघोष्मैः, बहिः प्रतप्तम्, वपुः शरीरम्, सुशीतलमकरोत् । किन्तु, निरुद्धम् अन्तर्दे अवरुद्धमपि, अम्बुजलं कर्तृ, अनङ्गेन कामेन तप्तम्, पथिकाङ्गनायाः प्रोषितप्रियायाः विरहिण्या रमण्या मनः, किञ्चन किमपि, शीतलम्, न अकरोत् ।

भानोर्भानुमहोष्णतामनुभवन् पत्रातपत्रान्तरात्
यानश्रान्तनितान्ततान्तकरणो गच्छन् स मध्यन्दिने ।
स्वच्छे व्योमनि यामिनीमणिमिव श्रीद्वारकापत्तनं
सिन्धौ सौधविभाविभासितसितं दूराद्ददर्शादरात् ॥६२॥

इति श्रीहरिदासप्रणीते रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
मध्याह्नवर्णनं नाम सप्तमः सर्गः ॥७॥

———०:०:०———

अन्वयः—मध्यन्दिने यान-श्रान्त-नितान्त-तान्त-करणः सः पत्रातपत्रान्तरात् भानोः भानुमहोष्णतां अनुभवन् गच्छन् (च) स्वच्छे व्योमनि यामिनीमणिं इव सिन्धौ सौध-विभा-विभासित-सितं श्रीद्वारकापत्तनं दूरात् आदरात् ददर्श ॥६२॥

इत्थं प्रासङ्गिकं मध्याह्नवर्णनं समाप्य प्रकृतमनुसरन् भाविसर्गं च सूचयन् प्राक्प्रस्थितस्य रुक्मिण्या दूतभूतस्य ब्राह्मणस्य द्वारकानगरीदर्शनमाह भानोरिति । दिनस्य मध्यं मध्यन्दिनं तस्मिन् मध्यन्दिने, मध्याह्नकाले, यानेन दीर्घपथगमनेन श्रान्तानि क्लान्तानि नितान्ततान्तानि अत्यन्तक्लान्तानि च करणानि चरणादीनीन्द्रियाणि यस्य सः, स रुक्मिण्या दूतभूतो ब्राह्मणः, पत्रातपत्रं पर्णमयं यत् छत्रं तस्यान्तरात् मध्यादपि, भानोः सूर्यस्य, भानूनां किरणानां महोष्णतामनुभवन्, गच्छन् रुक्मिण्याः शीघ्रावश्यकत्वात् द्वारकां प्रति व्रजंश्च सन्, स्वच्छे निर्मले व्योमनि आकाशे, यामिनीमणिं चन्द्रमिव, सिन्धौ समुद्रे, सौधानां राजसदनानां या विभा शुभ्रप्रभा तया विभासितो विशेषेण प्रकाशितः सितः शुभ्रवर्णो यस्य तत्, श्रीद्वारकापत्तनं श्रीमद्द्वारकानगरम्, दूरादेव, सौन्दर्यातिशयेनादरात्, ददर्श ।

अत्र श्रौतोपमालङ्कारः, छेकानुप्रासो वृत्त्यनुप्रासश्च इत्येतेषां संसृष्टिः ।

"भानुः किरणसूर्य्ययोः" इति विश्वः। "करणं साधकतमं क्षेत्र-गात्रेन्द्रियेष्वपि" इत्यमरः।

द्वारकायाः कृष्णाधिष्ठानात् देवस्थानतया श्रीपूर्व्वकमभिहितं तत्, "देवं गुरुं गुरुस्थानं क्षेत्रं क्षेत्राधिपं तथा। शास्त्रं सिद्धाधिकारांश्च श्रीपूर्व्वं समुदीरयेत्॥" इति स्मृतेः। अत्र गुरुस्थानमिति गुरुपदं देवस्याप्युपलक्षणमिति गुरवः। श्रीमत्त्वे लक्षणा वा।

मध्यन्दिनमिति "धेन्वनडुहादयश्च" इति निपातः। "गुणे शुक्लादयः पुंसि गुणिलिङ्गास्तु तद्वति" इत्यमरोक्तिप्रामाण्यात् सितमन्दोऽत्र गुणवचनः।

शार्दूलविक्रीड़ितं वृत्तम् ॥६२॥

नवर्त्तुवस्विन्दुमिते शकाब्दे सौराश्विने पञ्चदशे दिने च।
मङ्गलवारान्वयसंयुतेयं समापिता सप्तमसर्गटीका॥

इति श्रीहेमचन्द्रतर्कवागीशविरचितायां रुक्मिणीहरणटीकायां
विचित्रायां सप्तमः सर्गः ॥०॥

বাঙ্গালা—রুক্মিণীর দৌত্যকার্য্য করিবার জন্য মধ্যাহ্নকালে সুদীর্ঘ-পথ গমন করায় সেই ব্রাহ্মণের প্রায় সমস্ত ইন্দ্রিয়ই পরিশ্রান্ত ও অত্যন্ত শ্রান্ত হইয়াছিল এবং তিনি পত্রময় ছত্রের অভ্যন্তর হইতেও সূর্য্যকিরণের গুরুতর উষ্ণতা অনুভব করিতেছিলেন; তথাপি তিনি কার্য্যের গুরুত্ব-বশতঃ গমন করিতে থাকিয়া দূর হইতেই আনন্দপূর্ব্বক দ্বারকানগরী দর্শন করিলেন। নির্ম্মল আকাশে পূর্ণচন্দ্রের ন্যায় সমুদ্রমধ্যে সেই নগরীটী বিরাজ করিতেছিল এবং অট্টালিকাসমূহের শুভ্রবর্ণে সেই নগরীটীর শুভ্রবর্ণ আরও উদ্ভাসিত ছিল ॥৬২॥

अष्टमः सर्गः ।

——:o:——

नाविको गुरुगम्भीरं कल्लोलकुलसङ्कुलम् ।
अश्रान्तं तं सरस्वन्तं नाम्यमिनमतीतरत् ॥१॥
ततार तरणेस्तीरे तरण्यातपतापितः ।
शोणपाषाणसोपाने पानेच्छापीनपीडितः ॥२॥
द्वारकान्तःसभाद्वारं प्रतिहारिप्रदर्शितम् ।
शेषप्रायिसभाशेषं विश्रम्भेण निरैक्षत ॥३॥
घनः स्वानो घनस्येव नर्त्तयन् शिखिदम्पती ।
सभावसानं संसूच्य शङ्खस्योदचरच्चिरम् ॥४॥
शृङ्गादिव तुषाराद्रेः स्रोतस्विस्रोतसोऽम्भसाम् ।
केशवस्य सदस्यानां गोपुरात् परिनिर्ययौ ॥५॥
जनौघं तं विनिर्यान्तम् अविश्रान्तप्रसारिणम् ।
अतिचक्राम पार्श्वेन शैलसिन्धुमिव द्विपः ॥६॥
प्रविश्य नगरान्तः स बभूव हर्षितान्तरः ।
अदृष्टपूर्वसौन्दर्य्य-विलोकलोललोचनः ॥७॥
लक्ष्मीपतेः पुरो लक्ष्मीम् अचिलक्ष्यीचकार सः ।
स्वच्छेऽमरावतीच्छायाम् अम्बुधाविव विम्बिताम् ॥८॥
रत्नावलीविलम्बिन्यः कान्ताश्चारुमरीचयः ।
चत्वरेऽन्योन्यसंयोगात् इन्द्रेष्वासश्रियं दधुः ॥९॥

विशेषरत्नशीतांशु-निःशेषनिहतश्रमः ।
नापेक्षते स्म सुस्थः सन् आकर्षव्यजनानिलम् ॥१०॥

विचिन्वन् शार्ङ्गधन्वानं लुलोके लोकमण्डले ।
ददर्शयाऽग्रासमपि प्रभावसंवृतं तु तम् ॥११॥

गिरीशगिरिशुभ्रांशु-रेवतीजानिपाणिना ।
गङ्गाम्बुनार्धकल्लोलाङ्गं प्रवाहमिव यामुनम् ॥१२॥

सवारिवारिदश्यामं पीतकौशेयवाससम् ।
तप्तकाञ्चनसम्बद्ध-महानीलमणिद्युतिम् ॥१३॥

प्रियङ्गुकुसुमासक्तं कुन्दपुष्पमिव स्फुटम् ।
बिभ्रतं नीलनाभान्ते शुक्तिमौक्तिकमेककम् ॥१४॥

जगत्स्तिमिततां तस्य बोधयन्तमिवाखिलान् ।
ललाटे तिलकं कान्तं धारयन्तं छिदान्तरम् ॥१५॥

भक्तपापपरिच्छेद-यूपेनेवोज्ज्वलात्मना ।
तिलकेन ललाटान्तः पयसा भान्तमुच्चकैः ॥१६॥

मणिचूडाचरच्चारु-मरीचिचयचुम्बितम् ।
प्रभया बर्हिणो बर्हं गर्हयन्तमिवात्मनः ॥१७॥

स्तनग्रासमलां मालां पीवरोरःस्थलस्थिताम् ।
गोपीगिरीन्द्रविषम-शीकलशमेव बिभ्रतम् ॥१८॥

गोपाङ्गनास्तनाघात-कलङ्कमिव वक्षसि ।
श्रीवत्सलक्षणं स्पष्टं दधानं चन्दनाचितम् ॥१८॥

सूक्ष्मत्वेनाखिलं कार्यम् अस्ति कारणवस्तुनि ।
सांख्योक्तमिति शंसन्तं कन्दर्पजनकं स्फुटम् ॥२०॥

असत्यामपि योषायां जनयन्तं सुतं स्मरम् ।
अजातेनापि जातेन त्रिजगत्प्रथितीकृतम् ॥२१॥

स्मितदन्तसितद्योत-स्नातां रोमाङ्कुरावलीम् ।
कैशोरस्येव सीमानं बिभ्राणं दन्तवाससि ॥२२॥ (कुलकम्)

अनंसीत् सहसा शौरिः निजं सुमिममागतम् ।
अहो ! लोकललामस्य विनयः खल्वलङ्कृतिः ॥२३॥

आतिथेयोऽतिथेस्तस्य नयविद्विनयान्वितम् ।
अन्वयुङ्क्त स कल्याणं कल्याणाकरदर्शनः ॥२४॥

सोऽपि फुल्लमनाः शौरिम् अनामयमनारतम् ।
पृष्ट्वानुत्तरमादत्त दत्तोत्तरमनःसुखम् ॥२५॥

क्वणत्कङ्कणहस्ताभिर्वामाभिरुपवीजितः ।
चतुर्विधमुदाराग्रं मुदा सखादु सस्वदे ॥२६॥

हैमपर्यङ्कशय्याङ्के निषण्णे सुहसानने ।
विश्रान्ते तत्र गोविन्दः पादपीठमविन्दत ॥२७॥

कुतस्त्यः कथमत्रेति पिपृच्छन्तं निजं मया ।
बलिस्फुलस्मृतेऽप्येनं वामनीकृतविग्रहम् ॥२८॥

कोमलस्पर्शिना शीर्षं स विभुः पाणिना स्पृशन् ।
आमर्ष्य सस्मितं कृष्णं खेदयन् दन्तरोचिषा ॥२९॥ (युग्मकम्)

अनन्यगो गुणस्तेऽसौ रूपञ्च नयनामृतम् ।
मन्ये परस्परस्पर्द्धि देहे साम्राज्यमिच्छति ॥२०॥

सजलाभ्रतनो ! बिभ्रत् अकाले सकलाः कलाः ।
शशिचक्रमिव क्षीणम् आचष्टुर्हंशि शीतगुम् ॥२१॥

अनन्तगुणकान्तस्य कान्तिः किन्तु महाद्भुतम् ।
स्वर्णे सौरभमित्यस्य प्रवादस्य निदर्शनम् ॥२२॥

चापल्यं शोभते बाल्ये धैर्यं वैधुर्यसूचकम् ।
कुचाङ्कुरो हि संसार-प्रवाते न स्थिरायते ॥२३॥

जनानां यौवने जातु विलासो नहि दुष्यति ।
नवीनस्य प्रवालस्य शोणतेव हि शोभते ॥२४॥

वलीपलितनिःसारे हाविभ्रम्योर्न शस्यते ।
नहि शुष्कसरोजस्य दलं मध्वपि कान्तिकृत् ॥२५॥

अकाले तु पिपासानां जलदानाञ्च दर्शनम् ।
न चोपकुरुते किञ्चित् प्रत्युतोद्वेजयत्यलम् ॥२६॥

वर्त्तमाना प्रवृत्तिर्वै कर्म्म शर्म्मकरं चिरम् ।
हृष्टे विपयतां याति क्षुधातुरिव मानवः ॥२७॥

धर्म्मकर्म्मोपरमदामः प्राप्य नैया तनूतरिः ।
संसारसागरोत्तान-कल्लोलैर्न विहन्यते ॥२८॥

शैशवे साधिता शिक्षा वर्त्तते पुरुषागुपम् ।
यशोऽतलतरोऽर्थाब्धे तरणस्य चिरमक्षयम् ॥२९॥

शिक्षया खलु लोकोऽयं प्राधान्यमुपगच्छति ।
रोचिरेव हि रत्नानाम् उपलेभ्योऽतिरिच्यते ॥४०॥

अनुकार्य्यत्वमाधातुं यतेत नानुकर्त्तृताम् ।
राममेव हि संस्तौति नटं नास्याभिनायिनम् ॥४१॥

यं यं प्रार्थयते लोकः तं तं सन्दर्शयन् गुणम् ।
अत्यच्छः शिक्षया याति नृणामादर्शतां नरः ॥४२॥

उपकारी न बन्धूनां नापकारी च वैरिणाम् ।
स्वकार्य्याशक्तः परवान् शवयोपैति तुल्यताम् ॥४३॥

तप्यमानोऽपि संसत्सु प्रसादमभिलाषुकः ।
पराधीनबिडालोऽयं स्वादत्युत्कोचमूषिकम् ॥४४॥

परप्रयोजनाधीन-वृत्तिः परपदं लिहन् ।
परार्थं जागरूकश्च शुनकः परवानपि ॥४५॥

उच्छिष्टप्रार्थिनः सिंहात् ऐहिकादन्यजन्मनि ।
स्वातन्त्र्यार्थं हतः श्वापि श्रेयान् मानुषपूर्वकम् ॥४६॥

स्वभीतान् प्राणिनः कुर्वन् वृत्तिमान् स्वयमर्ज्जितैः ।
आश्रयन् गहनं दुर्गं धन्यः पुरुषकेशरी ॥४७॥

धर्म्मः समुदितः सोऽयं कैशोरे त्वयि वर्त्तते ।
उदात्ते व हि शोभन्ते गुणो नापेक्षते वयः ॥४८॥

हित्वा हेतुमनर्थानाम् अविद्यामिव वैरिताम् ।
तटास्पदात् स्थितो दूरे मुक्तात्मा प्रकृतेरिव ॥४९॥

चिरशान्तमहाऽमित्रः मकरध्वजहृत्तिमान् ।
रामाभिलषितासक्तिः अद्वितीयोऽधुना भवान् ॥५०॥

इत्यालप्य द्विजन्मासौ जन्मावधि यशस्विनम् ।
सुस्पर्शमस्पृशत् पाणेः शीतलेन तलेन तम् ॥५१॥

ततस्तातमहानन्दं सुचिरं रुचिरं वचः ।
स्मरन् स्मरकृषिर्विप्रम् अदः समदमूचिवान् ॥५२॥

तवास्वाद्य सुधास्वादां सूक्तिं युक्तिसहामिमाम् ।
कृपणोऽपि विशदाभाति सभान्वितमनोमलः ॥५३॥

खगोऽपि कानने कौति कीचकोऽपि प्रकूजति ।
वक्ति यः परभावज्ञः स वक्ता भक्तिभाजनम् ॥५४॥

द्विजः परभृतः स स्याद्यश्चोन्मादयति स्वनैः ।
स्वतन्त्रः स द्विजो यस्तु तैर्नैव शमयत्यलम् ॥५५॥

असम्पृक्तः परो बन्धुः स्वं निर्भर्ति रक्षकम् ।
अनाचार्यो ज्ञानदाता यथेष्टं यो हितं वदेत् ॥५६॥

अस्मिन् संसारकान्तारे शुभपादपमर्दिनम् ।
वागङ्कुशो निगृह्णाति मनोदन्तिनमुल्बणम् ॥५७॥

प्रतिभानुगृहीतस्य शिक्षा नोपैति योग्यताम् ।
तपने राजति व्योम्नि नहि दीपमपेक्षते ॥५८॥

सर्वं निविशते यत्र सूक्ष्मा सूचिरभिन्दती ।
अनलस्पर्शा रवेर्मूर्तिः प्रतिभा भासयत्यपि ॥५९॥

अनुक्तामपि सामर्थ्यात् पदवीमवगाहते ।
प्रतिभा नरमादाय शिचितेव तुरङ्गमी ॥६०॥

सर्वैं रदृष्टसम्भूर्त्तिः अन्तरप्रतिवासिनी ।
अश्रान्तगत्याप्यश्रान्ता प्रतिभोपैति सज्जनम् ॥६१॥

अविषयमपि सत्त्वेषु तीक्ष्णेन मतितेजसा ।
भासयत्यखिलं विद्वान् भास्वानिवोदयं गतः ॥६२॥

शून्यमापद्यमानोऽपि परार्थमनिशं भ्रमन् ।
न केन स्तूयते विद्वान् शान्तमूर्त्तिस्तमोनुदः ॥६३॥

उर्द्ध्वमर्यादोऽयमस्मासु क्षुद्रेषु युज्यते न ते ।
मण्डूके करिसाम्योक्तिः भङ्गीभेदेन गर्हणा ॥६४॥

स्थितमस्माद्दृशान् वक्तुम् उपस्थानं भवादृशम् ।
आलोकनाय लोकानां भ्रमतीन्दुस्तमोपहः ॥६५॥

इत्यालप्य व्यरंसीत् स नतानतसरोरुहः ।
ज्योतुमन्यां ततो वाचं व्यग्रता-पिशुनेक्षणः ॥६६॥

ब्रुवतः स्वरमाधुर्यं विभाव्य च दृशोः श्रियम् ।
तासां वाचामलब्धस्य ब्राह्मणः पुनरालपत् ॥६७॥

लोकेऽस्मिन्नातिदुर्लभ्याः अर्थाः परिजनाय वा ।
गतः पुनरनावर्त्ती समयो हि सुदुर्लभः ॥६८॥

अधिका मेऽभवन्नद्धा अविदन्तो विदन्त्यदः ।
वस्तुतस्ते न वर्द्धन्ते चीयन्ते हि शरीरिणाम् ॥६९॥

नानाभावां विजानानः ईदृशीं जागतीं गतिम्।
न केवलोपदेशाय दृष्टेऽस्मिन् गतिमादिशम् ॥७०॥

विदर्भाधीशितुर्धन्या कन्या कन्यासु मन्यते।
व्याख्येया सा यया सम्यङ् नेष्यते वागमूदृशी ॥७१॥

नापि स्यादुपमोक्तेया समानविषया हि सा।
मद्वत्तत्वादसामान्यात् जगत्त्वेया विलक्षणा ॥७२॥

यच्च यदिन्द्रियग्राह्यं तत्त, तेनैव तायते।
व्यक्तीभवति वाङ् मात्रात् न रूपं सम्यगात्मनि ॥७३॥

धाक्षरन्योः परं रूपं दृशोर्यदि सतार्थता।
तस्या एव तदा रूपं साक्षात्कृत्येति मन्यते ॥७४॥

प्रस्थानं नीयमानेव समीरेण तरङ्गिणी।
नितान्तचञ्चला बाला प्रेयामास मानसी ॥७५॥

विकसन्नलिनीकान्ता सरभी च नवाङ्गना।
सारस्य वयसः पातात् गाम्भापि तरलायते ॥७६॥

अतो स्वतः प्रेति पतिं स्वयोग्यं
सुधायते तत्र गुरूपदेशः।
मन्दाकिनी शैलपतेर्निपत्य
ययावजस्रं स्वयमेव सिन्धुम् ॥७७॥

पातस्य ते पत्रमपत्रपाकुला
ददावदिं रागनिदर्शनं मया ।
यथो विलोला नवफुलशालिनी
विकीर्य्य गन्धं श्रयते हि पादपम् ॥७८॥

इत्थं विवानुचितमेव यदा प्रदाय
शोणोत्पलाभलकरे लिपिमास्त तूष्णीम् ।
उद्वागयाकुलतया गुरुगाढया च
शौरिः स्म वाचयति तां ललिताक्षराढ्याम् ॥७९॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे
महाकाव्ये संलापो नामो
ऽष्टमः सर्गः ॥०॥

——:०:——

नवमः सर्गः।

——:०:——

स्मरसुन्दर! स्मरणमात्रवल्लभ!
रमणीप्रियातिरमणीयसद्गुण!।
शशि-चन्द्रमः-सम- यशोऽतिविक्रम!
हृदयाम्बरे पदयुगं निधेहि मे ॥१॥
विनिवेदने गुरुषु गौरवच्युतिः
स्वयमर्थने चपलता च धृष्टता।
त्रपया स्थितिस्तु परमात्मवञ्चना,
वद नाथ! किन्तु करणीयमत्र मे ॥२॥
गलितत्रपामलमलभ्यलालसां
वद मां तथापि परमाश्रयो भवान्।
ललना लताथ्यमलमूलशालिनी
भवमन्तरेण नहि जातु जीवति॥३॥
विधिना तव प्रविहितं हितं हृदे!
इममंशमुज्ज्वलरुचे! कचीकरम्।
शुनको न कोऽपि हरतामनीहया
सदसो गुणाशय! विजाग्रहि द्रुतम् ॥४॥
पशुरस्मि हीनमदनप्रतिः किन्त
पशुपाल! पालयतु मां तथापि नीम्।
भणितः मतो नहि यथा पशूपम-
शिशुपालपाणिग्रहगामिनी म्रिये ॥५॥

मननागतेन ननु नाथ ! नाथितः
परिहर्तुमर्हसि न मामकिञ्चनाम् ।
दृषदोः समेत्य सरितः पयोनिधिः
घनवारिबिन्दुमभिविन्दते न किम् ॥६॥

पुरुषोत्तमो गुणितमः स्वलात्मसाम्
भवन्नाधमां न विगुणां विनिन्द माम् ।
कमते न किन्नु सरसा रमा-वलिं
भुवि लालसा निरवधिर्हि जन्मिनाम् ॥७॥

बहुचारचारणगणाननेरितः
चिरभावनारचितविश्वगोचितः ।
अनिशं दृशोरविषयं गतोऽपि सन्
उपकण्ठमपि त इव प्रभासि मे ॥८॥

ननु कृष्णचन्द्र ! समुदित्य नित्यशः
ललितोऽत्र शून्यहृदये करं किरन् ।
अनिनायि नं जनमिमं यशःसितः !
कुमुदं प्रमोदय चिर-स्वयाचकम् ॥९॥

त्वदधीनवृत्तिरधुनात्मना शपे
नहि कैतवादिति भवन्तमालपम् ।
प्रनिधीयते जगति यत्र जीवनं
सुजनो न जातु किल तं हि वञ्चति ॥१०॥

इदमेव रासरसिक ! स्मर स्वयम्
अधिकं ब्रवीमि भवतोऽहमोदृशम् ।
परितो हि सौरभभरे प्रसारिणि
सुमना मनागपि चलेत नालिनम् ॥११॥

अनुरागसूत्रवलितां चलाचलां
सुचिराय चारुचरणान्तचारिणीम् ।
अपराधिं तामपरगां शुचिप्रियां
वनमालिकां स्वदयितामवेहि माम् ॥१२॥

इमघोषसुनुवशतामनाप्नुम
मरणं वरं मरणमेव वा भवेत् ।
किमु कौमुदी वलति भास्वता धृता
ममतोऽनुकूलमिह जन्तुजीवनम् ॥१३॥

यदि नो भवान् यदुपते ! घनद्युते !
चपलामिमां प्रकुरुपे स्वचारिणीम् ।
अचिरप्रभेव भविता स्वहेतुतः
क्षणमुल्लसन्त्यपि लयं गता पुनः ॥१४॥

प्रणिशम्य कोकिलकुलस्य काकलीम्
अवलोक्य सोपचितगीतदीधितिम् ।
परिदृश्यसे च परिरभ्यसे न तु
किमनङ्गवध्, भवतोऽङ्गसंहृतिः ॥१५॥

गृहमाम्बिकेयमभिसायमागता
भजते विवाहदिवसे कुमारिका ।
इदमस्ति नः किल कुलव्रतं विभो !
तदहो ! मयापि करणीयमादरात् ॥१६॥

व्रजितास्मि तत्र ससखी परश्वकः
परितो वृता प्रहरिभिर्धृतायुधैः ।
हर मां मनोहर हरे ! पराक्रमी
दलयन् परान् खगपतिः सुधामिव ॥१७॥

स्वविचर्वितेक्षुरसमुत्तमं विदुः
स्वयमाहृतञ्च कुसुमं परं प्रियम् ।
हरणं प्रसह्य परमं प्रतिग्रहात्
नहि विक्रमी परमुखं प्रतीक्षते ॥१८॥

ननु ! बाहुजस्य मुनयोऽनुमन्वते
प्रसभं हृतिं गुणितया गुणिप्रिय ! ।
ध्रुवमेव विश्वसिति तद्भवानिदं
भुवनं शिशिक्षयिषुरागतः क्षितौ ॥१९॥

विशिखस्य पञ्चविशिखस्य पञ्चता
मयि सम्प्रति प्रति भवन्तमुखकैः ।
अनुपागते त्वयि तदेति निश्चिनु
भवितास्ति वै भव ! ममैव पञ्चता ॥२०॥

इति वाचयन् वचनकौशलादसौ
बहुभावभावितमुखः सतां मुखम् ।
अतिदूरतः प्रथमरागतः खलः
विविनक्ति योच्छ्वसिति वा स्म सीदति ॥२१॥

तिमिरान्तरे सपदि पूर्णदीपिकां
मरुमण्डले सुसरसीं गरीयसीम् ।
स्वयमर्थिनीं प्रथमयौवनेऽबलां
सशरीरमाकगमनं नृणां विदुः ॥२२॥

अपि संवरीतुमभिलाषिणो हरेः
प्रविकस्वरं स्मितमभून्मुखाम्बुजे ।
सुगभीरतार्णलमुदस्य हि द्रुतं
हृदयाम्बुधे स्फुरति भावनिर्झरः ॥२३॥

अपरोक्षगामिव समीक्ष्य रुक्मिणीं
विकृतोऽभवत् स लिपिलाभमात्रतः ।
ददतो लिपिं हृदयमस्य साहरत्
गुणगौरवग्रथणदक्षजीवना ॥२४॥

विषयं विदर्भतनयामनीषितम्
उररीचकार स हरिस्तदा हृदा ।
विजहाति किं जलधिरागतां नदीं
व्रततिं न वा तरुरुपेक्षते श्रिताम् ॥२५॥

इति चेतसा निजमतं विहस्तति
स्मितसुन्दरावनतवक्त्रमच्युते ।
पुनराप्तनह्दिजनिरेय पेशलं
नहि बुद्धिमान् परमनो न बुध्यते ॥२६॥

भन्मयच्युताच्युतमते ! विकम्पर ते
उपपाद्यतां नृपसुताक्तार्थता ।
भवनान्तरे स्वयमुपेतकौमुदी
वद केन नाम वसनैः पिधीयते ॥२७॥

परमोज्ज्वलां विमलवर्णशालिनीं
नृपभोगयोग्यसुभगामतिप्रियम् ।
अपि रुक्मिणीं सुरमचेतनामिमां
प्रविदाङ्करोतु ननु चेतनान्तु ताम् ॥२८॥

इयमुत्तमापि नगरी गरीयसी
नहि शोभते योग्यरुक्मिणीं विनाधुना ।
सुरसापि चारुसरसी महीयसी
नलिनीं विना न खलु पुष्यति श्रियम् ॥२९॥

भविता च यातिचिरमर्हदेहिनी
परिचीयतां प्रथममेव सा गुणैः ।
असकृत्प्रदोऽपि घटिका परीक्ष्यते
क्रयणेऽङ्गुलीप्रहरणैश्च वारिभिः ॥३०॥

सुरसेव कृष्ण ! वसुधातले सुधा
प्रियदर्शनेव परिपूर्णचन्द्रिका ।
ननु सा च सा च ललिताऽबला सती
विषयेष्वियं किमपि वस्तु वास्तवम् ॥२१॥

सुखपुष्पिका स्तनफला सुकोमला
गुणसौरभा च विपयोध्ववारिणी ।
ललिता सुवर्णलतिका कुलाबला
रससेकतः क्रमिकपुष्टिशालिनी ॥२२॥

प्रियभाषिणी गुणवती नवा वधूः
भजते सुदुर्गतमपीह यं जनम् ।
अमरावती यत स सम्भृतेव चेत्
न तदा सती भुवि विभाति वालिशः ॥२३॥

शततापितापि न भवेद्विरूपिका
मुहुराहतापि नहि भङ्गमेति वा ।
प्रभवे सदा शुचिरुचिः प्ररोचते
ललना सती च कनकस्य मालिका ॥२४॥

विदधाति वेद इव नीरसं गुरुः
अपि नीतिवत् सरसनीरसं सुहृत् ।
सरसं कलत्रमिव काव्यमुत्तमं
परलौकमैहिकमिति द्वयं क्रमात् ॥२५॥

परमुन्नयन्त्यलमधोगतं जनं
विषमेषु दुःखितहृदां प्रसादिनी ।
कुलदेवतेव कुलसम्पदां प्रसूः
गृहिभिः सदैव गृहिणी निषेव्यताम् ॥३६॥

भजते करी जलजिनीं जलं मथन्
दिवसश्रियश्च तिमिरं हरन् हरिः ।
रिपुसैन्यचक्रमवजित्य रुक्मिणीं
सहकीर्त्तिमाहर हरे ! पतिंवराम् ॥३७॥

लिपिमात्रतोऽस्य सुमहोत्सुकं मनः
वचसा ममत्तं निपुणद्विजन्मनः ।
समयोपयोग्यनुगुणश्च भावितं
त्वरितं तनोति हृदये तडित्क्रियाम् ॥३८॥

इह मत्सकर्मणि भवान् पुरःसरः
प्रणयो ममाद्य परमार्थसाधकः ।
प्रयतिष्यते भवदुदीरिताध्वनि
गिरमित्यमस्य हरिरभ्यमोदत ॥३९॥

अथ दारुकं निभृतमाजुहाव स
प्रथमप्रचारकृतदोषभीरुकः ।
त्वचिसार उत्स्वनति मारुतं सृजन्
अभिदृष्य गर्जति घनस्तु साग्रयान् ॥४०॥

तमुपागतं स निदिदेश सारथिं
रथयोजने प्रभुरयोजनं गमी ।
मतपूर्वं कायमयमप्युपागमत्
सदमुष्य काम्यमिव पारितोषिकम् ॥४१॥

विविधैर्निजैः प्रहरणै रणक्षमैः
तुरगैर्यशुभिरसितैः स्तरस्विभिः ।
सुखभोग्यपद्मपदिनप्रवर्त्तिभिः
बहुवस्तुभिश्च समलङ्कृतं नवम् ॥४२॥

प्रणमन्नरं हरिरभीष्टदेवतां
सुखजन्मना सह तथा सदाशया ।
प्रतिकर्म्मचारुविकसत्कलेवरः
क्षतसज्जं रथमारुरोह सः ॥४३॥ (युग्मकम्)

अथ सं क्षिपन्निव दिशां कदम्बकम्
अभिवर्त्तिं पत्तनमिव ग्रसन् मुहुः ।
समगाज्जवात् खगपतिं हसन्निव
परितर्पयन् सरथिसारथी रथः ॥४४॥

प्रथमः कविः स च पराशरात्मजः
स्थविरः स्थिरो वदतु तं जवं कथम् ।
भवभूतिरास्त तु समासचिन्तने
कियदामनेत् स तु शकुन्तलाकविः ॥४५॥

सविधस्थपार्श्वतरवः क्षणं पृथक्
अनुवर्त्तनास्तु वनवीथयः समाः ।
अभि दूरगाः स्वमभिधाविनो नगाः
सुजवं रथे दृष्टगिरं प्रधावति ॥४६॥

प्रथमा शताङ्गमभितो वनावली
प्रदधाव पृष्ठत इवाचिरं हसा ।
पुरतः कियद्व्यवहिता द्वितीयिका
प्रयती प्रदक्षिणमिवाभ्रमत् पुनः ॥४७॥

अपरस्परमभिलिताः खलान्तरे
वृतिभिर्वृते रथपथस्य पार्श्वयोः ।
नवपल्लवालिविलसत्पलाशिनः
हरिदर्शनाच्चुचुम्बिरे सुखादिव ॥४८॥

रथवत्म नामुभयतो नतानताः
शतपर्विकादितृणराशयोऽमितैः ।
कुशकाशसूननिकरात्तु पाण्डुरैः
वसनैर्वृता इव ययुः समानताम् ॥४९॥

युगपत् सहस्रधनुषोऽन्तरे रवं
निगमय्य सन्निहितलोचनो जनः ।
अवलोकयन्नभिमुखे रथं कियत्
श्रुतवान् सहस्रधनुषः परन्तु तम् ॥५०॥

दिवि सप्तसप्तिरपि सप्तसप्तिभिः
रथमुद्व्रजन्नतिरथस्य तं रथम् ।
अवलोकयन् जवमलौकिकं किल
समनुद्रवन्ननुचरो बभाविव ॥५१॥

हरिदारुकौ चिरगत्यानुशीलिनौ
जवगौरवात् प्रह्वीपतौ बभूवतुः ।
द्विजनिस्तु वेगजनितार्त्तिरच्य तत्
विधुताच्य तो निजपदात् पदे पदे ॥५२॥

उपदिश्यमानमयनं द्विजन्मना
बहुचत्वराटविनगान्तरास्थितम् ।
समतिव्रजन् व्रजपतिः परेद्यवि
स विदर्भदेशमगमद्दिनक्षये ॥५३॥

बहुलोकजैः कलकलैः सुदूरतः
परिसूचिता निविविशे पुरं हरिः ।
निजकार्य्यवार्य्यपरकार्य्यदृग्जना
मकरस्तरङ्गमुखरामिवापगाम् ॥५४॥

कुशलाशिषा सुखजनिर्जनार्दनं
परिवर्द्धयन् पवनैर्निवेशयन् ।
समसुत्सुकेन मनसास्य यातवान्
ललनाकुलाकुलविदर्भनालयम् ॥५५॥

क्रमितुं स्वलच्यमभिलक्षयन् हरिः
अतनुं तनूमपि विनिह्नुते रहः।
स दृसं प्रवादमभजत् प्रमाणयन्
नृपकन्यकामभिलषन् लतालयम् ॥५६॥
अथ दारुके सहरथे बहिर्गते
न बभूव दूरगतया स निष्क्रियः।
भृशया तिरोहितदृशामविद्यया
परमात्मवन्नयनगोचरो हरिः ॥५७॥
आकर्णितोमव्रजनस्य सद्गुणां
निदानभूतां महदागमस्य च।
मुक्तः पुमान् वा प्रकृतिं वनद्युतिं
स्वभोगयोग्यां मञ्जलामलोकयत् ॥५८॥
असितनलिननीलो भक्तसंसक्तशीलः
कनकरुचिदुकूलः कान्तिकान्तानुकूलः।
घन इव घनवप्रद्विद्युदुद्यानमध्ये
निविडतिमिरपुञ्जाकाशकाशे चकाशे ॥५९॥
आलीनां ललितालिभिः समवयोरूपाभिरन्तःपुरे
योग्याकल्पविकल्पनेन मुदिताऽप्येकान्तचिन्ताकुला।
आयान्तं द्विजमन्तिके हरिकथाभावं निधायान्तरे
साश्चर्यं सहासुखञ्च ससुखं राजात्मजालोकयत् ॥६०॥
इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
कृष्णप्रयाणो नाम नवमः सर्गः ॥०॥

द्वादशः सर्गः ।

———:०:———

अथान्तिके कम्बुकिनः कथञ्चन
सखीसभायाः सभयं जगाम सा ।
जलभ्रमिभ्रान्तसरोजिनीगणात्
प्रतीरमेकेव रयान्तरेरिता ॥१॥
यदा पदान्तेऽस्य ननाम नाम सा
तनूसवर्णातिसुवर्णभूषणा ।
तदेत्यवादीत् स विदन् विदर्भजे !
प्रसद्यतामद्य शुभं शुभे ! तव ॥२॥
ददर्श विप्रोऽथ गभीरचिन्तया
नृपात्मजाया मलिनं किलाननम् ।
तनोति चिन्तान्तरगापि सन्ततं
दृशोर्ललाटे तपने च लक्षणम् ॥३॥
विशालशङ्कादहनस्य नीरस-
च्छदिन्धनं सन्दहतो निरन्तरम् ।
उदीर्णबाष्पेण मलीमसाननां
हसन्नवोचन्नृपनन्दिनीं द्विजः ॥४॥
मनोरथस्ते सरथः समागतः
वधूपुरोद्यानतलेऽत्र विद्यते ।
लिपिर्वयस्येव विशुद्धवर्णिका
निकाममामं कुरुतेतरां प्रभुम् ॥५॥

जगन्ति तावन्ति भवन्ति सन्ति च
विशन्ति चाश्रित्य युगे युगेऽपि यम् ।
मयाऽनयास्मिन् दयया त्वदीयया
कृतं कृतार्थं नयनं तदीक्षया ॥६॥

अदारयिष्यत् कुलिशं यदि क्षितिं
महामहेन्द्रो यदि वाऽप्लविष्यत ।
तदाऽभविष्यच्चकिता तथा न सा
विश्रृण्वती विप्रवचो यथाऽभवत् ॥७॥

समागतं विप्रमवेक्ष्य दूरतः
शनैश्चतस्त्रयतुराः किलालयः ।
अतुष्टुलास्तन्निखिलं व्यशीशमन्
किशोरकाले सुलभं हि कौतुकम् ॥८॥

धिनोतु पद्मापतिरेव पद्मिनीं
ततः स कामः फलतात् सुखेन वाम् ।
जहातु हर्षं भुवि शश्वदा वनः
वदन्निदं प्रास्थित सुस्थधीर्द्विजः ॥९॥

स्वयं निशम्यापि चिरात्प्रविप्रतः
प्रियाप्रयाणं निरणायि नो तया ।
न सम्भवा सम्पदपि प्रतीयते
प्रतीयते त्वापदसम्भवापि हि ॥१०॥

अये ! सरस्वन्तमियं तरङ्गिणी
चलन्त्यविश्रान्तरया पुरोमुखी ।
न जन्मभूजाततताः प्रवीचते
किमु प्रसृता प्रथमात् कृतघ्नता ॥११॥

विना मृणालीमलिना सरोजिनी
विहाय सन्ध्यां शशिना च शर्वरी ।
चिरानुगत्यं प्रतिहत्य मुच्यते
कृतघ्नताऽस्माज्जगतो गतैव किम् ॥१२॥

विलक्षणं प्राप्य सुखार्णवं नवं
कथं कथां नः सहृशी स्मरेः खलः ।
न किञ्चिदस्मादपरं चतामहे
मनोरसा न. सरसा स्मरिष्यसि ॥१३॥

चिराय युक्तैधि मनोहरे हरी
घनं घनाङ्गि चपला पलायताम् ।
नरेन्द्रपुत्र्याश्चिबुकं दधत्यदः
ससुभ्रमन्ती मुखमालिरालपत् ॥१४॥

निशम्य सम्यग्वचनं सखीरितं
स्मितानना राजसुताऽवदत् पुनः ।
न कामिनी काचिदिहास्त्यमूदृशी
न या प्रियप्रेमगिरा प्रहृष्यति ॥१५॥

तरोस्तले किन्तु भवान् स माधवः
वदस्व विद्वन् ! शुभमागतं तव ? ।
स्फुटत्वशोकं ननु माधवोऽस्मि चेत्
शुभागतादः शुभमागतं मम ॥२६॥

विभासि रूपेण नवीननीरदः
स्थिरायतां मा चपला चिरं त्वयि ।
द्रुतं निशान्तं विगतातिकोमला
उपैति वर्षं स्तिमिता भविष्यव ॥२७॥

तव प्रिया नः प्रजिघाय रुक्मिणी
छलं तदस्मासु गिरा न युज्यते ।
न रुक्मिणी हीरकिणी च बाधिषा
मखीषु कुर्य्यादधिकं हि गौरवम् ॥२८॥

उदीर्य्यसे त्वं नरपुङ्गवो जनैः
क्षुधस्व पन्थानमृजुं तदत्र भोः ।
निरन्तरायं व्रजत स्वलान्तरं
हृदहियाणाहविभीतिरस्ति चेत् ॥२९॥

इतीरितः केनचनाध्वनाश्रतः
विविक्तगत्र त्वमतो मलिम्लुचः ।
स एव मासस्तु मलिम्लुचाभिधः
स्वयं पतत्येव विविक्तगोऽपि न ॥३०॥

सभाजनार्थं समुपागता वयं
कथं त्वया क्रूरधियावधीरिताः ।
सदा बहिर्दंससभागृहान् विना
किमत्र मामागमतैकलं रहः ॥२१॥

नरेन्द्रपुत्रीमविदन्विदन्त्वया
प्रतारयन्नः स्वधिया प्रतारितः ।
स्तनोऽस्ति केशोऽस्ति, रमाकृतिर्हि सा
न चाधिकाङ्गी, किमु वेद्यमस्ति मे ॥२२॥

विधीयते किं छलता पदे पदे
प्रपद्यतामद्य सदर्थकं पदम् ।
विधातुमर्हः छलतामजोऽपि न
न चास्ति भाषासु निरर्थकं पदम् ॥२३॥

वचःप्रयोगे मम दक्षता मुखे
इतः स्फुरत्यन्तरसारता न किम् ।
मखात् पुरो यद्युररीकरोमि तां
परन्तु चेदिच्छति वः सखी हि माम् ॥२४॥

उपेत यामः कथयाम रुक्मिणीं
हरिः परेषां विवरानुवृत्तिमान् ।
अये ! किशोरीः सदृशो भवादृशीः
विलोकयन् को विवरं नहीहते ॥२५॥

प्रियं प्रियावाचिकमाचिकीर्षुणा
जिताश्व तां वीक्ष्य मधुद्विषोदितम् ।
कदाचिदर्यं प्रकृतं कृताग्रहं
न हेलया सत्पुरुषो जहाति हि ॥३६॥

सहासमायार्द्धमवोचदच्युतः
परा प्रगल्भा च परार्द्धमालपत् ।
विभाति वामास्वधिका हि चातुरी
सरोरुहस्थलता लताकुले ॥३७॥

सखी सुखं वः कुसुमेषु हस्तिभाक्
भुनक्ति किं वा विधुलालसा च सा ।
न साऽलिनी यत् कुसुमेषु वर्त्तते
कुमुद्वती यत्र विधुश्च याचताम् ॥३८॥

समन्ततः सन्ततमेव सद्गुणा
निशम्यते सा किमु सम्यगित्यलम् ।
सखी सतं ले लिखिताऽसितोपले
सुवर्णलेखेव भवेन्नवत्यहो ॥३९॥

द्विजैर्वयस्या कियतो नु माद्दशान्
न्यमन्त्रयत् पारतरीव नाविकैः ।
अलीककोलाहललाभलोभतः
हरीमनेकामिह सा समग्रहीत् ॥४०॥

समीरलोलं कुसुमं क्षतेङ्गितं
पतन् पतत्येव बहूनि षट्पदः ।
बहून्ययं कार्यमुपेत्य लिप्यते
न षट्पदोऽसौ तु चतुष्पदो ध्रुवम् ॥४१॥

मधुव्रतेभ्यो ददते न चेन्मधु
स्फुटन्ति पुष्पाणि कथं तदा सुधा ।
करोतुमन्धङ्करणं निजं रजः
दुराग्रभङ्गस्य दृशोः स्फुटन्ति हि ॥४२॥

सरागपुष्पात् सुमनोमुखं पिबन्
रसान्तरोऽभ्योऽपि वरं प्रसूनलिट् ।
विहीनमूलैर्मनसः चमेत कः
सुखं प्रयातु ननु गोपबालक ! ॥४३॥

भतीव ते दर्शनशक्तिशालिता
विलोक्यते पण्डितमानिता तु न ।
न गोपरागे रहमध्वतां गता
मता मवालापकलासुपेशला ॥४४॥

तडिल्लतेव प्रभया प्रभासते
घनेऽन्धकारेऽत्र भवाङ्गगोपिका ।
तदेव वृन्दावनधामले नवे
परिच्छया भद्र ! भवामि गोपिका ॥४५॥

दृष्टैकरम्भोपरि किञ्चिदुन्नतं
किमद्भुतं राजति मोचिकायुगम् ।
नवानराणां खलु मोचया कियत्
फलं फलेनेव विपाकचारुणा ॥४६॥

करं किरत्येव निशाकरः स्वयं
स्ववीक्षणोल्लासिकुमुद्वतीं प्रति ।
यतः शशाङ्कः सुचिरं कलङ्कितः
विधुन्तुदस्तं ग्रसते च भूयसा ॥४७॥

न धीरता दृष्टतयाऽनया हरेः
सभाजि भार्यासमभावविक्लिन्निषु ।
पुरःसरीकृत्य यतोः सरिद्वरां
प्रगृह्य कुल्या जलधिं निन्यते ॥४८॥

स्पृशन् प्रसूनं छदनं समीरणः
जहाति नो वा कुमुदं विधुस्तुपम् ।
न शैवलं वापि सरोजमग्रिमा
भ्रमन्ति भृङ्गा हि समाः सहायगाः ॥४९॥

प्रियावयस्यास्वपि यो न चाटुकृत्
न कौशलं तस्य कलासु किञ्चन ।
न पद्ममाध्वीकमलिः पिबन् यदि
धुनोति पक्षं ननु पङ्गुरेव सः ॥५०॥

सकेलिसं लापविलासहासतः
यथार्थमर्थं विरतोऽयमन् हरिः।
नवं रसं सारसिनीश्रितं अहन्
कलाङ्कितं पल्लवैः क इच्छति ॥५१॥

प्रियां जिहीर्षन् मधुरस्थिरस्थितां
ययौ जिघृक्षन् सुपथं निरापदम्।
विशङ्कमानो विपदं पदे पदे
सखीः प्रियाया इदमन्वयुङ्क्त सः ॥५२॥

सरोजशोभा विमला न शीतला
शशाङ्ककान्तिस्तुहिना न निर्मला।
चिरं निरुद्धा नितरां च शीतला
प्रलोभनीयेव पतिं वराऽवला ॥५३॥

त्वयं वरां वीक्ष्य वराङ्गनां गुणैः
निजां मनोहारिसुधासुधाकरीम्।
समस्तरत्नं परयत्नमार्जितं
चिरं प्रतस्थे गिरिकन्दरान्तरे ॥५४॥

समानमोदृगीतगुणामृतं पिबन्
यदीहयं संहृपितोऽस्मि दूरतः।
कियत जानेऽथ समवर्तिनो
विलासिनी मे प्रमदं विधास्यति ॥५५॥

परिस्रुताभिर्गुणवीचिवीथिभिः
प्रमाथिनीभिर्लवणमोहृतेः ।
पुरीमिमामागमितः चतस्थितिः
परिञ्जुतो भूमिरुहस्तटीमिव ॥५६॥

प्रमथ्यमानादुदगात् सुधाम्बुधेः
निखाय्यमानादपि रत्नमाकरात् ।
उपैति हन्त स्वयमेव मामियं
श्रमं सदैवं समपेक्षते हि न ॥५७॥

बिभेमि नो भीमभटावलेपतात्
नवा विग्रहे छलनञ्च मानिनाम् ।
अनेकजन्मार्जितसत्क्रियावशात्
भवेदियं लोचनगोचरो यदि ॥५८॥

विभिद्यतारीन् महती मनस्विनी
स्वमोजसा हारयितुं मयादिगत् ।
स्वयं निरस्यंस्तिमिरं तमोनुदः
नतो हि लोके दिवसश्रियं श्रयन् ॥५९॥

तदम्बिकायाः क्व नु सद्म विद्यते ?
कुतः कदा याति पुरा च रुक्मिणी ? ।
उपेत्य यादःपतिमोषधा मणेः
न याति सानो यदि लाभ एव सः ॥६०॥

मनोऽनुकूलं कथितं हरेरिदं
निपीय हृत्सारसभासमुज्ज्वलाम् ।
निवेशयन्त्या वदने स्मितच्छलात्
कयाप्यनावाचि वचस्तदीप्सितम् ॥६१॥

गुणैर्जगन्मोहन ! भीष्मवल्लभ !
सखीगुणैस्ते सुखमेतदद्भुतम् ।
प्रसादमिन्दोर्भुवने कमन्दिनः
तनोति खद्योततनुद्युतिः किमु ॥६२॥

सुहृत् प्रियप्रेमकथासु, सज्जनः
सदा सदालापकलासु केशव ! ।
क्रियासकार्येषु गुरुः, सखीवना
वधूर्भवन्तं शयनेषु चेच्छति ॥६३॥

शिखिपिच्छगुच्छां गुरुमस्तकं विभुः,
शिवं स्वपूर्वो जन, भाक्तिमान् बलम् ।
मुनिः परं ब्रह्म, मनोजमङ्गना
प्रपश्यतीयन्तु पुराणगाथिका ॥६४॥

सदा भवन्तं शशिनश्च पर्वणः
जगज्जनोऽयं निरपेक्षमिच्छति ।
सुदुर्जयाहन्तुरजन्तुयौवनात्
कुतोऽबला त्वां चकिता चरति न ? ॥६५॥

वधूः प्रिय प्रायश एव बालिशं
स्वनिर्भरोपेत्य चिरं विषीदति ।
प्रतानिनी स्थाणुमुपाश्रिता लता
निजाङ्गभङ्गेन विहृत्य वर्द्धते ॥६६॥

चिरं कुमारी भवने भवत्वसौ
दधातु वैधेयकरं करन्तु न ।
सरित् सरस्वन्तमनाप्य शुष्यतु
वरं पदभ्यामपि मा मरुं गमत् ॥६७॥

प्रियां न भर्त्ता यदि भर्त्तुमीप्सिता
निवर्त्तितां ग्राहयितुं करं पुनः ।
न चेदशक्यद्विनिधातुमात्मनि
किमग्रहीष्यत्तटिनीं तदाम्बुधिः ॥६८॥

रवेऽमृतम्, चक्षुषि चन्द्रलाञ्छनम्,
सुधा च वाचि, त्वचि दक्षिणानिलः ।
घनोक्षतं शर्म च मानसेऽमले
परस्परं राजति दम्पतिद्वयम् ॥६९॥

अदृष्टमस्पृष्टमदृष्टसम्भवं
विलक्षणाकारमिदं विदेशगम् ।
परम्परं पाणिनिपीडनात् परं
मनः कमैक्यं व्रजतीत्यहो विधिः ॥७०॥

स्वयं पतन्तीं स्वकरे सखीमिमां
कृपानिधे ! नः कृपणामुपाश्रय ।
विलोलवल्लीं विटपावलम्बिनीं
कसत्प्रसूनां विटपी जहाति किम् ॥७१॥

यथा प्रियप्रेमपरा स्वयंवरा
वराङ्गनान्या ललितापि नो तथा ।
यथा निदाघं प्रणिहन्ति दक्षिणः
तथा जलार्द्रोऽनिलतोऽपि नानिलः ॥७२॥

विशाललावण्यजला मुखाम्बुजा
समुन्नवद्यौवनपूरशालिनी ।
कुचोर्मिका मुख्यमहोभ्रदुन्नया
सुदक्षिणा दृक्शफरी सखीसरित् ॥७३॥

अनन्तमक्षुब्धमगाधमव्ययम्
अलङ्घनीयं कमलावलक्षितम् ।
स्वमन्यकेभ्योऽप्यमृतप्रदायिनं
समाद्रिकं कृष्णनिधिं वियासति ॥७४॥

सहोदरात्यादरदित्सितापि सा
न चेदिनाथं यदुनाथ ! नाथति ।
विना न वेदेन हि धर्मसंहिता
समाहितार्था पथ्याप्लमृच्छति ॥७५॥

सुपक्वरम्भामिव स प्लवङ्गमः
इमां समायादभिलाषुकः सखीम् ।
यतिष्यतेऽप्येष नितान्तमन्ततः
न चानभिज्ञो निजयोग्यताज्ञता ॥७६॥

असौ तु पूर्वेण नवां वनीमिमां
तदम्बिकामन्दिरमौलिरीक्ष्यते ।
मणित्विषा यत्र प्रदीपविभ्रमं
विधाय चूड़ा नव सञ्चकासति ॥७७॥

आलिः सहालिरमुना चलितार्थनाम्ना
सायन्तने मलिनलैः कुमुदे यथा स्रः ।
सौदामिनीमिव घनो घनलोकमध्यात्
अङ्कं नयन् हर हरे ! तिलकाङ्कितान्ताम् ॥७८॥

शशी शशकलङ्कितः समपचीयते चासिते
जलप्रकृतिपङ्कजं शिशिरलूनसर्वं प्रभम् ।
कलङ्करहितं समं प्रकृतिचेति शश्वत्प्रभं
प्रतुष्यति विलोकयन् परमभीहरत्नं भवान् ॥७९॥

कामं कामाभिलाषात् सुरसरसगिरः कर्णमस्याङ्गनाभ्नाः
स्वान्तं तान्तं नितान्तं नयनमतरलं कान्तितयाहरन्त्यः ।
आकर्ण्यौत्कण्यमन्तःसरणि घनरवं मन्दगस्यन्दनस्य
क्षान्त्यायासः परेशामवगतिविहितोत्कण्ठमस्योपकण्ठात् ॥८०॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
सखीसंलापो नाम दशमः सर्गः ॥०॥

एकादशः सर्गः ।

आनन्दकन्दलनिरस्तसमस्तखेदं
नानानिनादमधुरीकृतवेणुनादम् ।
सप्तस्वरग्रथितविकस्वररागरम्यम्
उच्चैरुदञ्चदचिरादभिगीतगीतम् ॥१॥

प्रस्पष्टवर्णनिकरैरविनिश्चितार्थैः
कोलाहलैर्विकलितश्रवणैर्विशालैः ।
लोकाकुलीकृतमदो नगरं गरीयः
चञ्चत्तरङ्गमुखरं जलधिं जिगाय ॥२॥

वाद्यं प्रवादयितुमुद्यति वाद्यकारे
निःश्रेणिकां तमनुधावति साश्र साश्रं ।
संस्रस्यमानवसनं शिशुको जनन्या
सुस्वरं निरसरत् करदत्ततालम् ॥३॥

सौधाङ्गने चरति चारुकलाकलापे
आकल्पकल्पितरुचामबलावलीनाम् ।
यूनां पणायितुमिवोत्कलिकां चिराय
रूपापणः समजनि स्वमनोऽनुरूपः ॥४॥

दीपावलीविनिहतं तलिनं तमिस्रं
निघ्नत्रियामिव दिनं विदधत् सुधूपः ।
स्तोमं स्रयोः पुरसदोः प्रमदप्रवाहैः
सर्वोच्चकैरभियतन् चपलेव रेजे ॥५॥

बालान् विलोलललितान् दृहती बुभुक्षा
यूनः सुवेशरुचिरान् सुरसान् रिरंसा ।
प्रौढ़ाननल्पकरणीयपरान् चिकीर्षा
जीर्णांश्चकम्प च यथासमयं सुषुप्सा ॥६॥
तस्मिन्निशीथपिशुनो घनसान्द्रमन्द्रः
सार्कं तदुत्सवमहालहरीविरत्या ।
शङ्खस्वनः समभवत् स्वपदादिनिद्रान्
उत्थापयन्नपि च जागरयन् प्रसुप्तान् ॥७॥
तत्राङ्गने युवतिराजिविराजितायाः
कुन्देन्दुसुन्दरतमस्मितपूर्वमेकः ।
दृष्टिं विवर्त्तितपरोत्स्फुरिताक्षलोलां
भ्रूविभ्रमादलभत प्रणयी प्रियायाः ॥८॥
स्वैरस्वनं मशकमारणकैतवेन
निर्माय हर्म्यगमिनीं विमुखीमखिन्नाम् ।
बद्धाञ्जलिः परमसभ्रूलताविलासां
कान्तां न्यवीविददरं रतिदैन्यमन्यः ॥९॥
धीरोऽपि सम्मुखगतां दयितामधीरः
साङ्गोऽपि कान्तिविभवैः प्रचरन्ननङ्गः ।
दृष्ट्वैव दक्षिणतमामपि कोऽपि वामां
दीप्त्या सतृष्णनयनः प्रजहार पुष्पैः ॥१०॥
फुल्लत्सहासशयनं चपलाधिपस्य
नीचैः सपत्नीः प्रियमुखं चिरमाममन्तीम् ।

चेलाञ्चलं निभृतमेत्य विकृष्य कश्चित्
निश्चिन्वतीं स्वमलमप्रतिभामकार्षीत् ॥११॥
स्नान्याङ्गसङ्गतमयो दधतीं स्वमङ्गं
हस्ताङ्गलग्नमतिकामिव कोऽपि कान्ताम् ।
दीपादधः स्थितवतीं विरलान्धकारे
तूष्णीमबोधदुचितं स्तनदत्तहस्तः ॥१२॥
कश्चित् प्रियां विजनवृत्तिमिदं ललाप
मुग्धे ! त्वयं प्रमशुतामयमुत्सवः कः ।
धन्याऽङ्गनं मनितगीतिरलङ्कृतीनां
धावस्व नौ हि नटनं सुमहान् महोऽयम् ॥१३॥
विस्रब्धमालिलपिताम्रसमापिबन्त्याः
मन्दागतप्रियगृहीतकराम्बुजायाः ।
सम्भ्रान्तिजातपुलकं भयविह्वलत्वं
निर्वर्ण्य सं परिणतं महति प्रमोदे ॥१४॥
सौर्य्यत्रिकीं मधुरतां प्रयतौ स्मरन्तौ
पश्चादुपेतपतिना पिहितद्विनेत्रा ।
स्वैरं शनैश्च करमस्य करेण धृत्वा
जानत्यजोहसदमुं व्यहसीत् स्वयञ्च ॥१५॥
स्वां वल्लभामिति बलादुपगूह्य गुह्यन्
नैवेत्यवेत्य च पलायत तूर्णमन्यः ।
पत्नीव विस्मितविधूतदला वयस्या-
चेलाञ्चलं धृतवती युवतियकम्पे ॥१६॥

संलापलोलमनसामबलावलीनां
पश्चात्करैरभिगृह्य दयितां व्रजन्तीम् ।
पार्श्वान्नटमिव नटः सुपटुः समेत्य
गण्डे चुचुम्ब चलकुण्डलतुल्यवर्णे ॥१७॥

उत्क्रम्य मोदविमनीकृतलोकसार्थान्
प्राङ्मेलनाद्युवजनाः प्रमदादमाद्यन् ।
प्रारम्भतोऽतिमहतः पुर एव बीजं
पूर्वं हि पूजनविधेरधिवासकर्म ॥१८॥

पूर्वं प्रमक्लृतिफलस्तनवो नवोढाः
नात्युत्सुकाः सकुतुकास्त्रपिताः किमोष्ठैः ।
आनन्दनाभितधियश्च परास्तरुण्यः
मन्दं प्रखेलनमरश्च ययुर्गृहाणि ॥१९॥

आजन्मयोगपरिशीलनया मुनीनां
नो योगबुद्धिरुदगात् कियतो जडानाम् ।
सन्त्यज्य हन्त भगवत् किमुदाररत्नं
ग्राह्यत् सुखं प्रभवतीन्द्रियवृत्तिरोधात् ॥२०॥

संसारसाररससिन्धुषु यद्यमङ्क्ष्यन्
वैराग्यमार्गमृषयो न तदाऽगमिष्यन् ।
द्राक्षारसं रसयितुं रसवित् समर्थः
चिञ्चां किमर्थयति कश्चन बालिशोऽपि ॥२१॥

रत्नान्ययत्नसुलभान्युपलिप्ससे चेत्
किं दूरतो भ्रमयतां तरुण ! स्वगेहे ।
सन्त्यत्र नीलमणि-ग्रैवधि-चन्द्रकान्ताः
कान्ते क्षणस्तनयुगाननकैतवेन ॥२२॥

कान्तं विलासललितं शयने शयानं
बोध्यावगुण्ठनवतीं विनिवर्त्तमानाम् ।
आपूर्य सस्मितमुखीभिरलीव खिन्नां
बाह्यात् सखीभिररं निगडेन रुद्धम् ॥२३॥

उत्थाय भिस्मितमुलम्बतनूरमूनं
श्लिष्टा प्रियेण चकितेव निजाङ्कलीना ।
बालाकुलाऽननुगुणा भुवि ओपमास्त
किं स्विद्दीत कलिका मधु षट्पदाय ॥२४॥

नीतेऽवगुण्ठनपटे मुदिताचियुग्मा
निःस्तेऽधरे नतमुखी, रुदती ससुक्ता ।
आलिङ्गिते वपुषि सङ्कुचिता च कान्तम्
अध्यापयन्तमिव मूढमतिस्तताप ॥२५॥

तल्पस्तमन्तिकगतं पृथुवक्त्रपाशं
अद्रष्टुमिष्टमलमुद्यतदष्टभीमम् ।
कार्य्यानुसारकृतदुःखसुखं दिधीर्षुं
कान्तं कृतान्तमिव पश्यति बालवामा ॥२६॥

संम्यानदेहलतिकामणुलम्बमिच्चां
हारोपमां भुजयुगेन गलावलम्बाम् ।
श्रङ्केन सस्मितमुखीं शयनं वहन्तम्
प्रवापयद्धरिमुं हसितं सखीनाम् ॥२७॥

चोचुम्ब्यमानवदना दयितं चुचुम्ब
श्रासज्यमानकरणा च मनाक् समञ्ज ।
उत्साहिना किमपि सिध्यति न प्रयत्नात्-
सम्मर्हितात् सुरभिरित्यपि कर्णिकारात् ॥२८॥

चेलं हरन्तमखिलं पुलकाञ्चिताङ्गी
रत्नाम्बरगतं निसिषेध-नैषा ।
कालं कियन्तमबले खलु भीतिलज्जे
भावेन भीषणभटेन नियोद्धमर्हे ? ॥२९॥

रोमाञ्चसञ्चिततनू रमणं वसन्तं
पुष्यत्कदम्बकलिकेव नवीनभृङ्गम् ।
मन्दं शिरो विधुनती विनिवारयन्ती
सञ्जातयोगहृपिता क्रमशः पुपुष ॥३०॥

पश्यन् गवाक्षविवरादनयोर्विलासम्
आलीगणो विकृतिमाप नितान्तमन्तः ।
चिन्ता परेण हि परं प॒
प्रादुष्करोति परकीर

मध्यो महाहववदे सति सन्धिबन्धे
गाढ़ीत्सवात् प्रथमदीधितयोः सवेऽस्मिन् ।
आरिप्सिते सुमनसः खलु दक्षिणार्थम्
आकीर्य धैर्यविधुराः स्मरवाय जग्मुः ॥३२॥

उत्कर्णसुत्कमनसो मनसि स्थितस्य
नृत्यत् स्वकीयगमनेन विशालनृत्यम् ।
कर्णे स्वनूपुरसुखेन च शिञ्जितानि
पत्युर्विंसीर्य भवने समगात् किशोरी ॥३३॥

आमस्तकात् स्तनयुगावधिवर्त्तिचेलात्
अन्तःस्थितां निजमुखाम्बुजमापिबन्तीम् ।
धम्मिल्लफुल्लसुसमीरभलोभनोयां
द्रागुत्थितः प्रियतमो दृढ़मालिलिङ्ग ॥३४॥

दत्त्वाधरं काममधरन्तु तदेकमस्याः
संश्लिष्य गाढ़मभवत् सह्रदैव तत्र ।
आमाद्य दुग्धं भमिष्टं समचिन्ति तेन
नो संख्यया विनिमयोऽपि तु तारतम्यात् ॥३५॥

शीत्कारभिन्नदशनच्छदवंशिनापि
निष्पिपिषापि कुचकोरकयोर्नितान्तम् ।
प्राणप्रियेण विदधेऽङ्गसङ्गमो रम्योः
धन्यो मनोजमहिमा हि महान् विचित्रः ॥३६॥

नीवीं प्रिये सपदि मुञ्चति चञ्चलाक्षी
रोमाञ्चकञ्चुकितदेहलता विलोला।
आमेत्य वाच मनसा त्वरीचकार
चेलं चकर्ष च करेण मुमोच चास्यम् ॥३७॥

आच्छिद्य प्रच्छदपटे निहिते धरण्यां
पर्य्याकुला सपदि पर्य्यहृतद्‌यदा सा।
तस्याः प्रहस्य करियुग्मकरौ सकुम्भौ
रेजे तदोरुयुगलं मनिसम्बविम्बम् ॥३८॥

दूरे प्रहाय निजमंशुकमेव तस्याः
अंसद्वयोपरिगतेन करद्वयेन।
आच्छाद्य चारुचुचुकौ परिरभ्य पश्चात्
गण्डे प्रचुम्ब्य च कियत् घटकर्म चक्रे ॥३९॥

सद्यस्त्रपां विजहती प्रजहार कान्तम्
आहत्य वक्षसि कुचद्वितयेन भूयः।
नव्योदये मति हरतरुणीहरिण्योः
कण्डूयनं कुचविषाणयुगे हि दृष्टम् ॥४०॥

अन्योन्यमाचकृषतुः सुभृशं तयोर्मौ
अन्योन्ययोर्वि विशतुर्नितरां ययोरः।
एकं द्वयञ्च खलु तत्र तयोर्विरोधि
छन्ना स्ववक्त्रापि भवेत् क्वचिदन्तरायः ॥४१॥

पादाग्रयोरधरयोरुरसोश्च दोष्णोः
संयोगमङ्गुलतमं क्रमशो विलोक्य ।
केलीकलाऽभिनवदीक्षितयोररोदीत्
स्वेदच्छलादिव वियोजितपृष्ठयुग्मम् ॥४२॥

बिम्बाधरौ परिपिबन् विदलन्नुरोजौ
पादौ दधच्च युगपत् प्रपदद्वयेन ।
तस्याबलाबलतनुः स रिरंसमानः
स्तब्धं पिबन्तमलिनं नलिनीं जहास ॥४३॥

निघ्नमनोजजवनानिलचञ्चलायां
सामाद्यपूर्वमविरति स्तनसक्तायाम् ।
षड्गुणनायकतनूतरणिः सवेगं
शश्वन्मुहुश्च निममज्ज समुन्ममज्ज ॥४४॥

ये चित्ररमत्र रतनर्मणि यौवतस्य
वेशे गृहे च शयने परसम्भृतौ च ।
या सप्तमी भवति या च महाष्टमीह
ताभ्यां महाय तु महानवमी विराय ॥४५॥

अश्नन्तमुज्ज्वलरुचिं रुचिरं युवानं
नाथं विलोकितवती युवतिः महाशम् ।
पेयं पिबन्त्यपि तृपाविरतिं न लेभे
स्वेदप्लवेऽपि विपुलं पुलकं बभार ॥४६॥

चित्रप्रसाधनधनायितदर्पणा सा
भासा स्वया हृतशयाह्वितदीपहेतिः ।
ताम्बूलसंवलितबालमृणालपाणिः
मन्दं जगाम सरया त्वरया स्वगेहम् ॥४७॥

सद्गन्धिपुष्पविशिखैः प्रहितैर्युवानौ
उद्वेजितुं पुरत एव मनोभुवेव ।
विष्वग्‌ हृतं सुरभिमारुतसैश्च मित्त्रं
पश्यन्मुखश्रयनीयतलं सुलोके ॥४८॥

अन्योन्यमक्षियुगले नियते स्थितं यत्
तावप्यहो विविदतुर्न तु तस्य मर्म ।
कृत्वा न किञ्चिदपि सञ्चितहृष्टिभावौ
ईडड्‌ननन्दतुरुभौ न तथा कुतोऽपि ॥४९॥

हस्तान्तरावपि निरन्तरतां प्रयातौ
सद्यो हि मध्यमसमध्य च माधवः स्म ।
दोषाकरः शुचिकरो भवतीह येषां
तेषां नवीनवयसां नहि किं विचित्रम् ॥५०॥

दन्तच्छदं रमयितुर्नितरां निपीय
रम्यं प्रफुल्लपर्ने क्रमुकं ददौ सा ।
दष्टाधरा पुनरितस्तनुखण्डितं तत्
आसीत्सदश्च रसनादशनाग्रकाशे ॥५१॥

राजीवजेन रचितं रतिमन्मथाभ्यां
नैवेद्ययुग्ममिव सत्तमशर्कराया: ।
वक्षोजयोर्युगमसौ कृतदानमुद्र:
ताभ्यां निवेदयितुमस्पृशदङ्गनाया: ॥५२॥

आस्थ्य वीक्ष्य च घनं कठिनञ्च पीनम्
एणीदृश: कुचयुगं मलयस्तुतीव ।
नो भेदयुगं भुवि भवेदनयो: परस्मिन्
एकस्य तस्य न तुला युवतेस्तदा स्यात् ॥५३॥

संस्पृश्य शीतलसुचुकं गुरुमाप तापं
उत्पीय पूर्णमधरं नितरां ततयं ।
आबध्य बाहुलतया दयितो युवाऽसौ
सभ्रू सितस्मितरुचिश्च बभूव रक्त: ॥५४॥

श्लेषं मुहु: सरसता बहुगाढबन्धं
प्रायोऽप्यलङ्कृतिमनोहरगन्धशोभाम् ।
सङ्घटितं युवयुगं युगपद्विधाय
काव्यस्य सुष्ठु महतस्तुलनामवाप्नोत् ॥५५॥

मध्योपवेशिरमणाधरपानकाले
तत्कण्ठगाद्भुजयुगादवनीस्थितायाः ।
प्राक् स्तम्भनं शुकमुपांशु कटीप्रदेशात्
प्राप्तं भुवि व्यपतयेव क्रिया विलोमम् ॥५६॥

पूर्णं ततो नवरसस्य जगत्प्रशस्य-
न्युन्नीलितं सुविकचं कुचकुम्भयुग्मम् ।
आलोक्य लोलमनसा सहसा सहासं
तत्पातशङ्कितया पिदधे कराभ्याम् ॥५७॥

आसीदसौ प्रथमतोऽस्य विधिप्य मिथ्या
विद्यां गताद्य तु रतावभवत् किलोर्ध्वैः ।
उन्नत्यधोगतिविधौ नियतं नियन्त्री
वाञ्छैव यद्भगवती जगतां जनस्य ॥५८॥

नग्नं तदाखिलमनङ्गवशा स्वमङ्गं
निर्वर्ण्य पत्युरपि सा वसनं निरास ।
जायापती व्यवहृतौ सदृशौ भवेतां
किं गोष्पतेर्गिरमिमामियमन्वधावत् ॥५९॥

अङ्काय निह्नुतकलालपितास्ततः स
उत्तानसुप्तमवपुर्विनिधाय शय्ये ।
तस्मिन् पतिष्णुरबला विकसद्विहासा
सा पद्मिनि प्रशुशुभे स्फुटपद्मिनीव ॥६०॥

आकाङ्क्षया सकलयोग्यतया च युक्ता
नित्यप्रसादमधुरा प्रियरीतिवर्णा ।
शास्त्रीव चारुरचना दयितोरसीयम्
आसत्तिमाप परमामुरसा निजेन ॥६१॥

उत्तानशायिनि नवे तरुणीजनेऽस्मिन्
यूनां चिरादुपरि सन्तरतामगाधे ।
मध्याविवोच्चपुलिने हृतमीनचिह्ने
पीनोन्नतौ घनकुचाववलम्बनाय ॥६२॥

नीचं गतस्य रमणस्य निराश्रयस्य
तावेव पाणिविधृतौ परमाश्रयौ च ।
सिन्धुं गतस्य पृथुवेगपरिप्लवस्य
कूटाविव क्षितिभृतो नतिहस्तलभ्यौ ॥६३॥

क्षीणाश्रयः श्रयति यौ समदं रिरंसुः
शुष्काननः पिबति यौ च शिशुः पिपासुः ।
दृष्ट्वा च हृष्यति यतः सकलोऽबला तौ
स्वार्थं विना गुरुकुचौ दधती हि धन्या ॥६४॥

नाम्रि स्तनौ न च विलम्बितकेशपाशः
दूरं गिरो यदभृता बिभृयादियं मा ।
भ्रान्त्यं गतेत्युपरिगा विपरीतवृत्त्या
वामाः किलात्र सततं सुरतेऽतिवामाः ॥६५॥

मन्दोष्णकाममधुरा विधुराऽधमस्य
पाने रते च तनुदीर्घतरप्रियेण ।
स्वौद्यम्यितनियमतः स्वमुदीर्य कण्ठं
प्राग्वामिता प्रियतमा निपुणेन तेन ॥६६॥

आकुञ्चितोरुयुगले स्तनितम्बबिम्बं
पश्चात् प्रविश्यति करद्वितयेन गाढम् ।
वामा प्रिये निजभुजौ विसवद्विधाय
मग्नौ जलौघ इव पाकघना ननर्त्त ॥६७॥

कान्तश्चुचुम्ब चुचुके, ललना कपोले
वक्षसि समस्य तरुणी, तरुणस्तदूरू ।
एकोत्सवान्तशयितं पुनरप्यनङ्गम्
अन्योन्यमीदृशमिमावुददीपयाताम् ॥६८॥

क्वचिदज इव पश्चात् सम्मुखः क्वापि चोच्चः
क्वचन च शयितः सन् क्वापि चासीन एषः ।
रमणपरमदक्षां कान्तिकान्ताञ्च कान्तां
स्वसदृशकृतशक्तिं तोषयामास तुष्यन् ॥६९॥

फुल्लं मन्दं मलयपवनो व्याधुनोत् पुष्पजातं
पुष्पात् पुष्पाद्दिशि दिशि महासौरभं पर्य्यगच्छत् ।
केशे केशे नवयुवतयः सौरभं मल्लरुहन्
तस्यां नव्या निशि समवमन् वा युवत्यां युवत्याम् ॥७०॥

साङ्गोपाङ्गमनङ्गसुतूत्सवविधौ सम्भाव्य नव्या जनाः
केलिक्लामनितान्ततान्तकरणाः श्यान्ताङ्गनालिङ्गिताः ।
शृण्वन्तश्च निशानिशेषपिशुनं शङ्खस्वनं शोभनं
मान्द्रस्यन्दनमन्दमन्द्रमिलितं द्रागिव निद्रां ययुः ॥७१॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये सम्भोगशृङ्गार-
वर्णनो नाम एकादशः सर्गः ॥०॥

विशति शनैः सलिलं गलशेषं
जननिकरे परिकर्षति जालम् ।
विचकितरोहितका इव धानाः
सपदि विपुप्लुविरे प्रतिकूलम् ॥५॥

अचलनलोचनमूर्त्तिरहोऽपि
जनतुमुलाद्विभ्यतै प्रतितिष्ठन् ।
क्वचन बकः परमैकविलक्ष्यः
मुनिरिव लब्धसवीजसमाधिः ॥६॥

शिशुशफरीं दधतं कलविङ्कं
वदनपुटेन मुदा विकषन्तम् ।
नभसि जयन् करटोऽपजहार
नहि बलवान् सदमर्हति विनिन्ति ॥७॥

उपपुलिनस्फुरितं शिशुमीनं
सरभसमेत्य पतन्तमरिष्टम् ।
द्रुपदसुतान्वितमिन्धुमहीन्द्रं
परकरटोऽनुययाविव भीमः ॥८॥

स्थिरनयनभ्रमिभिः समयानैः
परिपतनैः महसाक्रमणैश्च ।
विहगगणो गगनोपरि राजन्
अकस भरसुसुनं घनराजौ ॥९॥

पथि परितः परितस्तरिरे गां
प्ररुरुचिरे रुचिरेऽपि च कूले ।
क्षतिविकले विकले सलिले च
जनविसरा विसराजिनि केचित् ॥१०॥

वसनतले पृथुले पृथुरोमणि
चलति भृशं चलितं सहशङ्कम् ।
विजनपथेन पटच्चरमारात्
नृपतिचरः प्रजहार निगृह्य ॥११॥

क्व तनुसमा जनभोजनलब्धिः
क्व तनुमताश्च वधः प्रचुराणाम् ।
परमणिपूर्णलवैर्विमतीनां
निजनखमार्जनमेव न चित्रम् ॥१२॥

सुचिरचलाचलमीनसमुद्गं
पुरि शतशो नृपतेरुपनीतम् ।
प्रतिमलिनापसदौ पथनाशौ
प्रमदवतीव दधे यमदूतौ ॥१३॥

अधरविकाशि यथा निरटङ्कीत्
झटिति मङ्क्षुरवः करशाखाः ।
उरु विदशन् विजहेऽथ कयाचित्
विधुवति कः प्रतिवैरमयं म् ॥१४॥

धृतकपजौ हरलौ दृढपुच्छ-
परिधुनने विनिनाशयिषन्त्याः ।

दृशि विचकार च भक्ष्यनिकायं
आपनपराऽप्यसुचक्ष समेका ॥१५॥
क्वचिदधिवैणवखण्डगभिक्यं
स्फटिकघनानि दधीनि दधानाः ।
सुसदृशगोपजना विशिखायाम्
अभिपतती मनुजानतिपेतुः ॥१६॥
ललितचतुर्विधभोज्यपदार्थान्
नृपभवनानि बहून्युपनिन्युः ।
समवहिता हितकर्मणि राज्ञः
पुरु पुरुषाः प्रतिवस्तु ररक्षुः ॥१७॥
त्रिविधमशान यथेप्सितमन्नम्
अललितमप्यलमेव ददस्व ।
अपि वसुधेशवसूनि गृहाण
स्वमतिमतानि तदा मतिमन्तः ॥१८॥
सुभगतया तुलिता किल कन्या
तदुपमिता नृपमानमहत्तिः ।
इदमनुरूपतयातिमहः सः
तदनुगुणस्य जनागम आसीत् ॥१९॥
अथ विपदः पदमेव भविष्यत्
किमपि विशङ्क्य कलङ्कनिदानम् ।
प्रतिविदधे पुर एव स कृष्णो
गाहनगमो नहि किं ग्रयतेऽग्रम् ॥२०॥

स्रुतमपयाः सुपथि नगरस्य
निविविशिरे पुरुषा धृतशस्त्राः ।
प्रतिभटगन्धमनाघ्रुवतोऽपि
धरणिपतेः किमियं पृथु मज्जा ॥२१॥
पयमसतोऽपि जनीमुपगच्छन्
पशुमतगौतमदर्शनदर्शी ।
स्थिरतरभावुकभावुककार्म-
ष्वशिवदशैवसुभौपगमन्याम् ॥२२॥
विकसितनवनतभ्रूमियष्टिः
शुचिरविरविकम्प्रदुमा च कृशाङ्गी ।
जिगमिषुमोपदपि प्रविलोक्य
बलवदकम्पयदाहितकम्पा ॥२३॥
नगरशरासनधारयितारः
विबभुरुरश्छदगूढशरीराः ।
मणिमयमर्तकमहत्त्वकुधाढ्या
इव सहजाः पुरुषा युगमानाः ॥२४॥
प्रमितिमिव द्विपतो विहताप्याः
हृतगुह्यकाः मदचक्रगतयोः ।
पदि पविगां समया वरणान्ते
सुदृढमखोधिगदन्तिकमेन्याः ॥२५॥
दुदुधिर एव यथा दम्बराशात्
दयदर्धिरेऽस्य तथा घनमेन्याः ।

न तु विविदुर्विदितागतिकन्या-
पुरविपिने हरिमद्रिगुहावत् ॥२६॥
सहगुलिकं नलिकं सुविशालं
पितृपतितर्जनिकामिव बिभ्रत् ।
निजपरिलोकनमात्रविभीत-
व्यपसृतलोकमलोकि च लोकैः ॥२७॥
अनिलविलोलनिचोलनिगूढं
नवललनोत्तमभीक्ष्य बभूव ।
कनकगदामिव कोपनिविष्टां
कुसुमशरस्य भयाज्जड एकः ॥२८॥
अतिचकितः परितः परिपश्यन्
असिमुपवेश्य च चर्मणि सद्यः ।
गणतरुणीमभितः समुपेतां
समलपदोषदभीप्सितमन्यः ॥२९॥
अयनमुपागतमीशनिविडं
शकटमतीत्यमलं प्रतिविध्यन् ।
विचकितसृतगृहीतधनः सन्
अनुससृते गमनाय च कोऽपि ॥३०॥
चतुरतमोऽथ चिरन्तनसेना-
पतिरसकृत् समितिप्रणिधायी ।
तुरगगतोऽखिलसैन्यततीनां
समवदधे सकलं किल तत्त्वम् ॥३१॥

अथ तुहिनाद्रिगुहामिव पूः
सुरसरितः पुरमुच्चगभीराम्।
निजनिजचिह्नचितो रथवारः
सधृति विवेश विशेषसुवेशः ॥३२॥

सपदि पदा पुरगोपुरवर्त्मा
विनयनयो मतिमानपि कर्मी।
करयुगलेन रथस्थितिमात्रम्
अदधत रश्मिमशान्तहयस्य ॥३३॥

विदितपरस्परवैभवमानौ
युगपदुभावपि नेमतुरेतौ।
भवति समानगुरुः समनम्रा
कियदुदिता तु तुला लघुताभाक् ॥३४॥

नृपतिमनामयमात्ममनाः सन्
अपि शुभमागतमित्यपि पृच्छन्।
कमपि नियोज्यममुष्य नियोज्य-
परिपदमैरिरदेव विशिष्टाम् ॥३५॥

पुरमुखतोरणनिम्नविभागे
विगति रथे जनसङ्कुलदुर्गे।
द्रुतमवतीर्य च पृष्ठचरेण
सतिरुदसारि पयो विमनस्का ॥३६॥

ललितलयान्वितदुन्दुभिवेणु-
मुरजमुखध्वनितं कणगोऽस्य।

अर्पितमुच्चकृवर्णैरतिदूरात्
अवहितपौरजनैरनुभूतः ॥३७॥
स कलकलः क्रमशः सविधः सन्
समसुलभां गुरुतां लभमानः ।
समसुरमा दुहितुः क्षितिपस्य
नगरमकम्पयदाहितमोदम् ॥३८॥
स जनगणः स्फुटतामुपगच्छन्
अनवरतध्वनिभिः श्रुतियुग्मम् ।
नवनृपतेर्नयनोऽतुलवेषैः
प्रमदरसेन च मनः प्रपुपूरे ॥३९॥
अथ पृतनां सकलो विलुलोके
महितमहेभगताङ्कपताकाम् ।
मकरवतीं तपनातपदोस-
तरलतरङ्गततिं तटिनीं वा ॥४०॥
अविकलपूर्णरुचिः स्वगणेन
सदृशरुचा च वृतः सुमहार्घैः ।
स्रज इव मध्यमणिः शिशुपालः
समुचितसूत्रधरः समुपागात् ॥४१॥
स विपुलमण्डनमण्डितमूर्त्तिः
नवनृपतेरकरोदतिरागम् ।
स्वयमधुना च वहन् गुरुभारं
व्यधित नतानि शिरांसि परेषाम् ॥४२॥

विधुरिह पूरयति चिरमुद्यन्
जलधिमलं कियतीमपि नाशाम् ।
समुदित एव स भीष्मकसूनोः
युगपदपूरि मनः पुनराशाः ॥४३॥

सविधमुपेयुषि चेदिनरेन्द्रे
पृथु तरसि ध्वनिनादितसैन्ये ।
सपदि विदर्भपतेरपि ढक्काः
प्रतिजगदुः प्रतिनादकृतस्तम् ॥४४॥

शिशुललनाजनमुद्विजमाना
समुदितवीरमनो मदयन्ती ।
प्रतिनुदती श्रवणञ्च नराणाम्
असकृदगर्जदनेकशतघ्नी ॥४५॥

गमनवतीं महतीं वरसेनां
प्रथमसमञ्जितरुक्मिचमूः सा ।
अभिपतिता तटिनीव तिरश्ची
सकलकलं सरितं समरस्थलात् ॥४६॥

प्रगणितलोकगणान्तरयातौ
निजरुचिरोचितचारुमरीचौ ।
अधिमणि चेदिविदर्भनरेन्द्रौ
विसन्नमणीव शुभं शुशुभाते ॥४७॥

परमवलोकयतः शिशुपालं
धरणिपतेः प्रमदो हृदि यावान् ।
नृपदुहितुस्तु जनाच्छ्रुतवत्याः
तदधिक एव बभूव विषादः ॥४८॥

प्रमदिहृदोरितरेतरमूर्त्तौ
अभिगमनाय परस्परपाणी ।
विरचयितुं रभसादिव सेतुं
दधतुरभौ पुलकाञ्चितदेहौ ॥४९॥

अविरलमालपतोर्लसितेलां
दशनसिलांशुततेरभितोऽपि ।
उपरि विलोलविलोचनभृङ्गं
वदनसरोजयुगं प्रचकाशे ॥५०॥

समितिसमीपमुपेतमथामुं
सुरभिसमेतमनोजसमानम् ।
युगपदवेक्ष्य ससभ्यममाप्य
मदसिसदः सदसः समुदस्थुः ॥५१॥

पटलतलात् प्रहिता वनिताभिः
धृतरजतातपवारिणि लाजाः ।
स्थितिसमयाविदिता जनासर्यैः
प्रविविदिरे परितो निपतन्तः ॥५२॥

नरनिकराः प्रचुरं जयशब्द
द्विज निगणाः परमाशिषमस्य ।
नवललना अतिसाधुगिरश्च
प्रति शिशुपालमजस्रमकार्षुः ॥५३॥

ललितललाममणिप्रचयेन
विरचितमासनमेव समेत्य ।
उदयगिरीन्द्रशृङ्गमिवेन्दुः
सुचिरमरोचत राजसमाजे ॥५४॥

नवविपणीतरुणीगणपाणि-
विचलितचामरचञ्चलचूड़ः ।
अनिलविलोलशिरोलतिकालिः
परिषदि मेरुरिव प्रदिदीपे ॥५५॥

मणिमयमण्डनबिम्बितदेशान्
कुतुकहृतस्मितशोभिमुखाब्जान् ।
पृथु पृथु कान् प्रवरश्रभिहसान्
स्फुटमभवत् स तदा शिशुपालः ॥५६॥

ललितविकस्वरसुस्वरशाली
महदभिनन्दितवन्दिसमूहः ।
पिक इव पञ्चमगो मधुमत्तः
नवनवगानगणै रतुवत्सम् ॥५७॥

अविरलपङ्क्तिगतैर्जनवर्गैः
विततवितानचयैश्च दिनेऽपि ।
क्षणमभवत् क्षणदाभ्रमकारि
सतिमिरमङ्गलमाकुललोकम् ॥५८॥
सदसि च चेतसि चोपगतानां
सपदि सुखासमदुर्वहदीपाः ।
सह सुतया जरतः क्षितिभर्तुः
घनतिमिरं तदगाच्चलचित्तं ॥५९॥
स्वसुखमुदोर्मिचये विविधासु
क्षतिषु सतीष्वपि रुक्मिजनानाम् ।
स तु विपसाद इदा शिशुपालः
पिशुनयते स्वमनो हि भविष्यम् ॥६०॥
भूयिष्ठभूषणविभूषितमञ्जुमूर्त्तीन्
बालागणानिव निरीक्ष्य वरं दिदृक्षून् ।
सिन्दूररश्मिरसुखो विरलान्धकार-
चेला विलोकितुमिवोपजगाम सन्ध्या ॥६१॥
परिषदि परिपूर्णं भूरिसम्भारभारं
समुदितवरलक्ष्मीराजितं चेदिराजम् ।
प्रमुदितमति पश्यन् भीरुसारां स्वसारम्
उदयितुमिह रुक्मी रुक्मिणीमादिदेश ॥६२॥
इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
शिशुपालागमनं नाम द्वादशः सर्गः ॥०॥

त्रयोदशः सर्गः ।

——:०:——

अपरां भजन् दिनमणिः क्रमशः
विगतप्रभावमहिमा समयात् ।
अकरोत् प्रदोषमपि सन्तमसं
स्वयमस्तमाप च मलानुगतः ॥१॥
नियतिं न कोऽपि जगति क्रमितुं
क्षमते विधूतपुरुषक्षमताम् ।
उपरि भ्रमन् त्रिजगतां नयनं
सविता विवेश चरमाद्रिगुहाम् ॥२॥
विलयं गते दिनपतावमहत्
जहती दिनद्युतिरपि भ्रमनम् ।
विकलस्वना मलिनकान्तिकला
सहगामिनी समभवत् सहसा ॥३॥
उदयाचलं चलति चन्द्रमसि
नवतारका मृदुलहासमक्षत: ।
क्रमशः प्रतिम्यमिव वेदयितुं
प्रियसागमं समुदगुर्गगनं ॥४॥
सहचक्रवाकमिथुना नलिनी
सहकौशिका कुमुदिनी च तदा ।
दुदुवे जहास च समायतना
न विभेदि धिभर्वति नित्यमतः ॥५॥

पुरयोषितां हुलुरवैरुरुभिः
शुभगीतिभिर्विविधनादचयैः ।
मिलितः कलः कलकलैः कलिलः
सहसावरोधनगरादुदगात् ॥६॥
सततस्वनैर्बधिरितश्रवणः
जनसङ्घयामतिसमीपजनः ।
तटिनीनिमग्न इव हट्टिकाणां
कियदन्वमात् कियदपि व्यशृणोत् ॥७॥
परमम्बिकासदनगामिस्थितिम्
अभिनिःसृतां नृपसुतां प्रविदन् ।
रणपारदृश्वपृतनामभि तां
झटिति न्ययुङ्क्त वसुधाधिपतिः ॥८॥
परिमुक्तकामितशितासिधराः
पथिपार्श्वयोर्निपुणसैन्यगणाः ।
सहृदय्य तत्र परिरेफभृतः
समपङ्क्तयो हल इव द्विगुणाः ॥९॥
सुषमासमालियुगलान्तरगा
पदचारिणी सपदि राजसुता ।
मुखमञ्जरी किसलयानुसृता
नवकेतकीव सरणिं निरगात् ॥१०॥
ललनासु तामतुलनां ब्रुवती
परमाकृतिः सुकृतिजातकृता ।

उदिता समक्षमवलोकयतां
समजीजनन्मनसि तर्कमिमम् ॥११॥
इयमेव हन्त कमला विमलात्
स्वपदादधो हि कमलं कमलम् ।
अबुधान् प्रबोधयितुमर्थममुं
सुचिरात्, चारयति तत्र पदम् ॥१२॥
सुपदे स्थितान्नखविधून् दश तान्
विशदान् विलोक्य चिरचिह्नचितः ।
त्रपितः पराजयभयादपदे
विधुरेक एव किमु शून्यमगात् ॥१३॥
ननु वस्तुतस्त्वजड ! वाङ्निपुण !
कविसार्व ! निचिनुत कोपमितिः ? ।
समधर्मवत्त्वमिति चेत् कदलीं
ललनोरुणा तुलयतीह कथम् ॥१४॥
अमुनोरुणा प्रभुरतिप्रभुणा
मसृणेन तप्तकनकच्छविना ।
पशुभोगतस्तु सुकठिना विरुचिः
कदली हि कुत्सिततया दन्तिता ॥१५॥
अथवा विजित्य जगतां त्रितयं
सकलं स्मरेण किल गोपयितुम् ।
निहितं स्वमन्दिरमुखे कनक-
घटयोर्द्वयं न तु तदूरुयुगम् ॥१६॥

यत उद्भवो मनसिजो जनिभू-
समवस्तुशालियुवतोजगतिः।
निजजन्मभूरुचिरतां गदितुं
सृष्टितायकार किमु वर्ण्यमिदम् ॥१७॥
अथवा यतः प्रभविता मदनः
मदनत्वमस्य किमु वाच्यमपि ? ।
जनयन्ति कारणगुणा हि गुणं
ननु कार्यवस्तुनि जगन्नियमात् ॥१८॥
रसनासनीकृतनितम्बयुगं
कनकाभमिष्टकचितं मसृणम् ।
सुतरामराजदिव काममरि-
दधिरोहिणीपरिगवेदियुगम् ॥१८॥
पृथु लोभ्रतौ नवनितम्बकुचौ
निखिला युवत्यतितनुं न तु माम् ।
इति चिन्तयैव चिरसन्ततया
क्रमशो मध्याक्षमभूदुदरम् ॥२०॥
परितो विधुय जगति स्वजयं
कुसुमेषुणा किमपि विश्रमितुम् ।
कलधौतदुन्दुभियुगं निहितं
परिवर्त्त्य वचमि कुचौ न तु तौ ॥२१॥
सुतनुस्तनूरुहचयः सुतनोः
नतनाभितः स्तनगतः सरलः ।

भवने स्मरस्य च विहारवने
पदवी बभाविव गतागतयोः ॥२२॥
कमलं किलोपरि मृणालमधः
इयमेव रीतिरिति चेत् किमियम् ।
विचरत्यधोमुखचलन्नलिन-
द्वयमम्मृणालयुगलं वहति ? ॥२३॥
नवपल्लवो व्रजति पल्लवतां
मृदुलं न विद्रुमदलं विमलम् ।
सुरभं न विम्बमपि वा न ततः
तुलना मृदौ तदधरे मधुरे ॥२४॥
अतसीप्रसूनरुचि रक्ततमं
सुतनोः कपोलयुगलं ललितम् ।
निचितं भ्रमत् कनकचूर्णचयैः
पृथुलं मधूकफलमन्वकरोत् ॥२५॥
न तुला तिलस्य कुसुमेन यतः
सुदृशो नसोऽतिविपर्मस्य मसम् ।
विफलोपमा तदिह मा त्वमितः
वदनोचिता भवति येन तथा ॥२६॥
यदि दृष्टिगोचरमिता वदने
परिणीतवति मरालता यदि वा ।
नम तेन तेन च तदा विपुलम्
उपमीयतां नृपसुतानयनम् ॥२७॥

मृदुमानितम्बपतितं कुटिलं
कचहस्तमस्तनिजकेशरुचिम् ।
त्रपया विलोक्य चतुरा चमरी
समशिश्रियत् समजनामटवीम् ॥२८॥

सुतनोस्तनौ विनिहिताभरणं
निखिलं तिरस्कृतिमिवाजनयत् ।
स्फुटसारवे सहजमञ्जुतमे
परिरञ्जनं खलु विरक्तिकरम् ॥२९॥

इयमेकला कुसुममात्रकरा
पृथुका प्रसूनसुकुमारवपुः ।
बहुयोधिनो बहुविधायुधिनः
समम्रुमुहत् सरलयैव दृगा ॥३०॥

सुषमाप्रवाहमधुरा मधुरा
पथि संवितीर्य सहसा सहसा
अखिलाखिशक्तिमुदिता मुदिता
चलिता तदैव चपलाऽचपला ॥३१॥

अथ रुक्मिणी सहचरीद्वितय-
सहगामिनी परमभक्तिमती ।
विहिताञ्जलिः क्षितिधरेन्द्रसुता
सदनं समेत्य किल तामनुवत् ॥३२॥

प्रकृतिः सती त्वमसि सत्त्वरज-
स्तमसां समानमिलनप्रकृतिः।
अववोधयत्तव महत्त्वमलं
मष्टदङ्गं समभवत् प्रथमम् ॥२३॥

पुरुषेण येन चिरयत्नवता
सकृदीचिता गुणवति ! प्रकृति !।
सविधं प्रयासि नहि तस्य पुनः
कुलकामिनीमनुकरोषि किमु ? ॥२४॥

प्रसुवत्यपि त्रिभुवनं पुरुषः
वक्षसि च सङ्गरहितास्यखिलम्।
गुणवर्जितापि सगुणा प्रथमे
तव तत्त्ववित् खलु कश्चिदपि ॥२५॥

जननि ! त्वया सचिवयाधिकृतात्
परमात्मनो वियदिदं समभूत्।
अथ भूतमन्यदसुतय जगत्
त्वमतः स्मृताखिलजगज्जननी ॥२६॥

अथवा त्वमेव परमात्मतया
विदिता स्वशक्तियुगलाधिकृता।
भजमीश्वरादिविविधामभिधां
सनपादपादिममितास्वरवत् ॥२७॥

विविधस्वरोच्चरितमन्त्रमयीम्
अवपुष्मतीं भगवतीं भवतीम् ।
स्वरलेशमप्यविदुषो विमतिः
गिरमङ्गना ननु नुयात् किमियम् ? ॥३८॥

अयि कष्टकर्मरहितोऽखिलवित्
समयाविशिष्टविभवः पुरुषः ।
भवतीति ते सकलसिद्धिकर-
प्रणिधानयोग्य इह नैष जनः ॥३९॥

तव वाचकं प्रणवमात्रमहो !
महिमा तु तव वदितुं क्षमते ।
अपि नास्ति वाङ्मनसयोर्विषयः
तदियं नभःकुसुममेव नुतिः ॥४०॥

इति ते परस्परविभिन्नधियः
मुनयोऽम्ब ! रूपमनिरूप्यमिदम् ।
अशरीरशब्दमिव दूरगतं
स्वमनोऽनुरूपमसमं ब्रुवते ॥४१॥

रणभूः पुरा तव पदं स्पृशतो
दनुजद्रुता शिवमवाप यदि ।
सुरवैरिपाणिभयगाद्य तव
प्रपदं श्रिता, मम शिवं कुरुतात् ॥४२॥

गव सन्त्यनन्तकजगन्ति तनौ
न जहासि तानि गुरुभारधिया ।
सुमनो नितान्तमणु सन्निहितं
पदभारसात् किरसि किं विरसा ॥४३॥

मृदुबाल एव बलवानपि सः
कथमुत्तरेत् प्रचुरवीररणात् ।
विहरन् पुरन्दरदिगङ्कतले
तिमिराणि हन्ति नु कियन्ति रविः ॥४४॥

इह नो हरेद्यदुपतिर्यदि माम्
अथवा स्पृशेत्तृपितचेदिपतिः ।
त्वमतः सतीत्वविगमात्र सती
गिरसां मणिः किमु पुरा व्ययमे ? ॥४५॥

पदपङ्कजं हरिरिह प्रददौ
इति भाषितं न खलु विभ्रमिमः ।
कमलाकरान्तरविशारिकरो
न करोति दृष्टिमपि दृष्टिजले ॥४६॥

अनुपागतं हरिमुपागमय
ननु शक्तिरूपवति ! भक्तिनतम् ।
कलहायमानमधितिष्ठ हरिं
विदर्भदिशामिव पुरा समरे ॥४८॥

अनलानिलाम्बरधरासलिलं
सकलं किल त्वमसि देवि ! जगत् ।
अनुरूपरूपनिकरैरिमकैः
अनुकूलयस्व कुलकुण्डलिनि ! ॥४८॥

अतिचण्डचण्डहतिहेतुतमः
तव चण्डिमा भजतु चण्डि ! हरिम् ।
सुकुमारकुसुमतनुः क्व हरिः
विकटा भटाः क्व च नु लौहघनाः ॥४९॥

लभतामजीवनिमसावसमः
कमिताद्य मां विमतिचेदिपतिः ।
सवदक्षिणामपजिहीर्षुमलं
न जनङ्गमं प्रहरतीह हि कः ॥५०॥

जगदम्बिकापदसरोजयुगे
भ्रमरायितं विदधती हृदयम् ।
युगपद्विषादसुखमध्यगता
सदगारतो विनिरगात् सुदती ॥५१॥

हरिरेष्यतीति महती मुदिता
क्षणमुन्नफुल्लवदना समगात् ।
कथमेष्यतीत्यतिविषादवशात्
सलिनानना च विकला न्यपतत् ॥५२॥

अभितो हतापि हतशस्त्रचयैः
विभयाञ्चकार पथि रक्षिभटैः ।
चलिता समेन च चलद्गमना
विमना मनाक् स्थितिमतीतवती ॥५३॥

चपलामिव प्रचलितामसुकीं
समबोधि नाप्यवहितः पुरुषः ।
सुषमा सुरा च रसगौरविणी
जनचेतनापहरणे सुसमा ॥५४॥

नृपकन्यकारुचिरतानुभवात्
जनचक्रमालिखितवद्विबभौ ।
स्थलमोहगध्वनि बभूव यथा
क्षितिपाति कत्तृणमपि व्यरणीत् ॥५५॥

हरिरन्तरेऽत्र समदं चकितं
सविग्रहमप्यनुरथं प्रचलन् ।
क्वचिदुज्झितध्वनि शनैः क्वचन
सजवं ययौ सदयनाभिमुखः ॥५६॥

पथिपार्श्वतः पथि रथोपहितः
रभसादुपेत्य घनसैन्यततेः ।
अनुतो रराज रजनीशकरे
इव दीपधामनि स नीलमणिः ॥५७॥

प्रयतो नरेन्द्रदुहिता सुहितं
सुचिरान्मनोरथशतेन रथे ।
चकिता विलोक्य किल विश्वसितु-
र्हरिरित्यसौ न सहसाऽसहत ॥५८॥

मिलनागमे नयनयोरनयो-
र्युगपन्मनो बलवदुच्छ्वसितम् ।
तटिनीप्रपातसमयेऽम्बुनिधौ
उभयोरिवार्मिजयमोघयुगम् ॥५९॥

चिरचिन्तितं हृदयदैवतवत्
पुरु रूपमङ्गमसेचनकम् ।
अवलोक्य लोचनसुधाञ्जनवत्
परिचिक्यतुः शुभतनुभावुभयोः ॥६०॥

पलमात्रदृष्टिकलया सकलं
चिरजीवभावमितरेतरयोः ।
मदतः स्म तौ हि निपुणं नयनं
यचलासगोचरमपि प्रयते ॥६१॥

गुणसंस्तवात् सुचिरमङ्कुरितः
सुदृशा समसमयुनेरुषतः ।
उदितः स्मिते हृदयराग इव
व्यानीत् प्रभामधरयोरुभयोः ॥६२॥

त्रयोदशः सर्गः ।

प्रथमायन्नीयकालसुमञ्जरी-
प्रथमानदेहलतिका सरला ।
हरिमाधुरीसमुदयोपगमात्
उदतोलयत्कलितदत्तकरम् ॥६३॥

अथ बालिमञ्जुलममुं जगति
परिरभ्य सार्धकमभूनयनम् ।
किमहं अहः ? पुलकजालचितः
इति चिन्तयन्निव कथोऽभ्युदितः ॥६४॥

जगति त्वयोः सुषमयाऽसमया
विसमीक्षताम् इतचिन्तयतुरः ।
पुरयाविहत्य रथसम्मुखतः
स पुरःसरः समसरत् सरथः ॥६५॥

किमयं स्मरः ? स खलु पुष्पधनुः,
किमु चेदिराट् ? न तु सभाधिगतः ।
उत भूपतिः ? स किमु हन्ति निजान्
सुमतर्कयन्निति जनाः कतिधा ॥६६॥

अथ कुमुदाधिमल्लिनं तस्मिन्
जितकाञ्चनाभरणकान्तिमणी ।
परिगृह्य विद्युतमिवाम्बुधरः
यदनीतसौ प्रियतमां स्वरथम् ॥६७॥

स्यन्दनोपरि परीतरुक्मिणो
जहास बलितकामनीयकम् ।
तप्तहेमनवनीलरत्नयोः
मिश्रितां श्रियमभिश्रियंस्तदा ॥६८॥

परं पराबर्त्य गताङ्गमिङ्गितात्
स दारुको दारुणवेगितं हरेः ।
प्रधिप्रमर्द्दैन विमर्द्य पत्तपान्
अमान् युयुत्सून् सजवं ययौ ततः ॥६९॥

व्याहर्तुमथ ननु पथसमुच्चमेनं
यावानभूत् किल मया समयोऽपनीतः ।
सङ्क्षोभवज्जनगणास्त्रविसर्गकाल-
सम्पादिते तु हरणे हरिणा न तावान् ॥७०॥

मुखं हरिर्वरगामिनीं जहार च
अघाम चापलकरणो भटानिमान् ।
हतो महाकालकलमाकुलीस्वणा
मरिञ्जलभ्रमिरिव साऽकरोत्तनुः ॥७१॥

हरिर्हरति रुक्मिणीं किमिति हन्त नः पश्यतां
हरिर्हरति रुक्मिणीं वदत तूर्णमुर्वीपतिम् ।
हरिर्हरति रुक्मिणीं किमु गताः क्व निस्पन्दताः ?
हरिर्हरति रुक्मिणीं निहत भिन्त रुन्धामतः ॥७२॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
रुक्मिणीहरणं नाम त्रयोदशः सर्गः ॥०॥

चतुर्दशः सर्गः ।

—:•:—

तत्र यात्यय यथा सभां रवे
अभ्रमः समभवत् सभासदाम् ।
ह्लादिनो क्षितिविदारदारुणा
व्यथयमदपि नैव तादृशः ॥१॥

उच्छ्वसन्नपि रदच्छदं दशन्
घूर्णयन्नयनमीषणे मुहुः ।
धूनयन् सकलमंसदण्डम्
पार्थिवो युगपदुत्थितोऽग्निमः ॥२॥

कोपकम्पचलितोऽयमो ज्वलन्
कोऽपि न प्रथममुक्तिमाददे ।
किन्तु पुटपाकसन्निभः
सं बभौ सुभगतापितान्तरः ॥३॥

टक्कणक इति नाम भूपतिः
स्तम्भकं करतलेन ताडयन् ।
पादयष्टिनराजमण्डपं
सं जगाद घनगर्जनस्वनः ॥४॥

हन्त भो यदि फणावतः प्रभः
मूर्द्धरत्नमपहर्तुमर्हति ।
तुच्छजीवनजनः स गच्छतु
मानहानिमलिनाननो बिलम् ॥५॥

पन्नगः खगपतेर्निपत्य चेत्
पद्मसञ्चितसुधाघटो हरेत् ।
उच्छ्रितस्तु स वरं गिरिच्छदं
मज्जतु सुचिरं सरिज्जलम् ॥६॥

आहरेत हरिणो हरेर्यदि
जाग्रतोऽपि रसनं रसक्रमः ।
मेधसं स मृगयन् मृगेन्द्रतां
संजहत्‌ब्रजतु मन्दिरोन्दुरः ॥७॥

सन्निपत्य च पतङ्गपोतको
केलिहानविपुलानलार्चिषम् ।
संग्रसेत्तुरसञ्चरो भृशं
कोऽप्यचिन्त्यसमयोऽयमागतः ॥८॥

नीरधिं पिबति चेत् पिपीलिका
संभुनक्ति चटकोऽचलञ्च वा ।
नो तथापि गिरिपालबालसां
गोपभक्तहृतजीवनो हरेत् ॥८॥

मानशालिहरिशालितौजसः
संजहीत जहुराजराजयः ।
यस्य रत्नमुकुटं कटुप्रभं
गौरवास्तनतमस्तकाद्द्रुतम् ॥१०॥

येजलं ज्वलयते वमं नवा
सेकमेव तनुते तनूनपात् ।
यस्य भीष्मकसुतापहारतः
तन्न चित्रमपि सागरौकसः ॥११॥

लाघवाद्व्रजति सर्वमुच्चतां
गौरवाच्च ननु नीचतां पुनः ।
मानदण्ड इह तन्निदर्शनं
मस्तनस्तु विपरीतिराहवे ॥१२॥

नीलवृत्तिरनिशं जलाश्रयः
मर्दितो व्रजति यस्तु मन्नताम् ।
तत्र को न कुरुते पदक्रमं
कर्दमं दलयते हि गौरपि ॥१३॥

गम्भदुमतिरतीवदुःसहः
चाहतो द्विगुणमेधते तु यः ।
तं न मानयति को महस्विनं
पावकं वहति मूर्द्धनीश्वरः ॥१४॥

दारयन्नुरसि स्वसिद्धये
दूषयन्तमपि वा बिभर्त्ति यः ।
पादपातमरवं सहेत सः
भूमिरत्र नितरां निदर्शनम् ॥१५॥

कण्डूपचयसुखो हरिर्जटां
स्वां घर्षेत विलिखन्नसुन्दरम् ।
मानहान्यशनिनिर्गोर्णवचसः
किं चमध्वमिह रुक्मिणीहरम् ॥१६॥

यः प्रतापयति तेजसा जगत्
तं दधाति शिरसा महानपि ।
भास्वतः सकलशैलशाखिनः
पादमुद्दधति पुष्पविग्रहाः ॥१७॥

अद्य राजतनयाग्निप्रभां
द्रागपाहरत कृष्णनीरदः ।
राजराजिवदनप्रदीपकं
सोऽन्धकारनिकरः समश्नुते ॥१८॥

यः स्वयं ज्वलति भूयसौजसा
नो सहायमयमर्थयेत् क्वचित् ।
काननं दहति जातवेदसि
मारुतो महति पूर्वं सोऽधिकम् ॥१९॥

यस्तु वा प्रणमते किलात्मना
तं लघुं निजजनोऽपि मुञ्चति ।
ओघभग्नपतितं तटद्रुमं
संजहाति चिरसङ्गतस्तरुः ॥२०॥

अर्पयत्युरसि साहसात् पदं
यो विकर्षति पतन् इवाश्रयम् ।
अन्तरेण कृपणं सहेत तं
को विवेचनविशुद्धिलोचनः ॥२१॥

यद्य विद्युतितवैद्युतद्युतिं
भूरिकीर्तिमिव रुक्मिणीं हरन् ।
वासुदेव यदि यादवो व्रजेत्
यान्तु तत् पुरत एव नोऽसवः ॥२२॥

लिप्सते वधमरेर्यदि स्वयं
ध्वंसयत्यनुदितोऽपि तं सुहृत् ।
पूर्वपर्वतशिरस्तमोनुदि
नो गतेऽपि हरतेऽरुणस्तमः ॥२३॥

मानिनः परकृता तिरस्कृतिः
हीयते न बहुनाप्यनेहसा ।
दक्षशापकृतलक्षणं विधोः
लक्ष्यते तदधुनापि तुल्यवत् ॥२४॥

कामिनीमुपनिनाय केशवः
दर्पकस्तु नृपतीन् समाश्रयत् ।
कोपपावकभृतो महीभृतः
तापमाप विपुलन्तु चेदिराट् ॥३५॥

चक्रनेमिपरिदीर्णवक्षसः
शेरते स्म भुवि पक्षपा भटाः ।
दारुणामुरुमरुन्तुदव्यथां
संपुपोष दमघोषनन्दनः ॥३६॥

भीरुरत्नमधिगन्तुमिच्छतः
तस्य तत्र भजतोऽतिदुर्यशः ।
नागमूर्द्धमणिमुज्झितोद्यतः
दह्यमानवपुषो दशाभवत् ॥३७॥

सर्व एव कमनीयकन्यया
सङ्गतः सकललोकगीतया ।
लज्जते गुरुजनात् युवा वसन्
चेदिपस्तु तदकीर्त्तिमालया ॥३८॥

रुक्मिणां प्रतिमुखं क्व सुस्तुतिः
क्वौचकैरियमकीर्त्तिघोषणा ।
चिन्तयन्निति महाकुलः किल
चेदिभूपतिरभूत् क्रमोज्झितः ॥३९॥

रुक्मिणीमहरत यादवः सुखम्
इत्यसौ गुरुमधीरतामगात् ।
स्कन्दति स्वमभिपातुकां नदीं
मारुते किमुदधिर्भ्रुवायते ॥४०॥

संज्वलन् किमपि रोषमोजसा
भीषयन्नुपगतावलाकुलम् ।
बिभ्रदुज्ज्वलमुरश्छदं दृढं
प्राक् परात् स स्वमनह्यदञ्जसा ॥४१॥

स्वान्तिकादहितयामिसंग्रह-
तापतप्तमनसाऽथ रुक्मिणा ।
दत्तवक्रवचनानलैः पुनः
शुष्यमाणवपुषेति संजगे ॥४२॥

कर्म साधयितुमल्पमुद्यमो
भूरिराचरयितुमर्थकारिता ।
गोष्पदं परितरीतुमीहते
कोऽब्धियोग्यजलयानयोजनम् ॥४३॥

मातुरङ्कमधिगम्य कौमुदीं
पाणिनेव शिशुको जिघृक्षति ।
चापभुत्वविरतः स्वयं पुनः
कुप्यति स्थितवतेऽपि तत्क्षणात् ॥४४॥

यादवापसदसादनक्रिया
साधनोद्यतवमेऽल्पके मयि ।
किं भवद्भिरचलाविचालनो-
त्तोलनश्रमतमैः समुत्थितम् ? ॥४५॥

अद्य मे बत यथा नराधमः
नो भवत्स्वसु तथापराध्यति ।
मर्कटो हि परिरभ्य वल्लरीं
सं दुनोति न वनान्तरद्रुमम् ॥४६॥

सैरगुप्तसमयोपपातिनः
गोपरक्तनिजुषो जलौकसः ।
शोषयामि विशिखेन विग्रहे
विग्रहं विचलतोऽद्य शोण्यता ॥४७॥

सांख्यसम्मतचितो यथा नृपाः
अत्र कर्म्मणि चिरादुदासताम् ।
एषकः प्रकुरुते प्रधानवत्
सन्निधाननिपुणोऽक्षतः क्रियाम् ॥४८॥

छत्तछन्नशिरसः समुत्सर-
च्छोणितोच्चितभुवा सहाधुना ।
रागिणीं चितिभृतामनीकिनीं
वाढमेव विदधीय धामतः ॥४९॥

भीष्ममार्गणगणस्य वासवः
दुर्धरध्वननधूतचेतनम् ।
वीक्ष्यतामिह हरिं परिश्रम-
ह्मन्दमुकदशनामदर्दुरम् ॥५०॥

भूभृतोऽस्य समितं समेत्य भोः ।
केवलं भवत साक्षिणः क्षणम् ।
मैष वल्लवकलङ्कितक्षम-
मानिहत्य नगरे निवर्त्स्यति ॥५१॥

सोऽसुभिर्द्रवतु मेऽद्य रुक्मिणीं
तामहं तदसुभिर्न वाददे ।
दुर्यशःक्षितिरजोभिरुज्ज्वलं
जीवनं हि मलिनं विधीयते ॥५२॥

भाषमाण इति गर्वकङ्कटः
दीप्तरक्तनयनेन तत्क्षणात् ।
स्वं रथं स्थिरतुरङ्गयापयन्
चक्रपाणिमभिगम्य साहसः ॥५३॥

यावदुच्चरति खे जयध्वनिः
सिंहनादबधिरीकृतश्रुतिः ।
तावदेव स समाश्रयत् समं
स्यन्दनं निखिलदृष्टिहृष्टिभिः ॥५४॥

सत्पथे रथमथो सुसारथेः
पाययेव सितपीतपीतयः ।
चक्रपाणिमनु रुक्मिणो मनः
यायि जेतुमनसोऽत्यतत्वरन् ॥५५॥

पार्थिवस्य पृतनानुपातिनी
घोरनादमुखरा निरन्तरा ।
तां पुरःसरभगीरथामर-
निम्नगाश्रियमशिश्रियत्ततः ॥५६॥

दन्तवक्रशिशुपालपूर्वकाः
स्वस्वसैनिकनिकायसंहिता ।
अङ्गमेकमनुभङ्गवीचयः
वारिधेरिव समन्वगुर्नृपम् ॥५७॥

या प्रमोदलहरी विवाहजा
साधुना परमदारुणो रणः ।
आकुलाकुलकुलाङ्गनाकुलं
मन्दमन्दमगमद्गृहं क्रमात् ॥५८॥

आचकाङ्क्ष च जयं परं प्रिये
रुक्मिणीश्च हरिहस्तगामिनीम् ।
दुर्घटं तदुभयन्तु चिन्तयन्
अन्वतप्त भृशमङ्गनाजनः ॥५९॥

भूरिवर्णशवला बलावली
गर्ज्जनोर्ज्जितपरस्वरा स्थिता ।
विद्युतेव विविधास्त्रलेखया
मेघराजिरिव मामपिप्रथत् ॥६०॥

उत्साहयन्तोऽतिमनांसि पुंसां
प्रघर्षयन्तो द्विपसरिसैन्यम् ।
तरङ्गमध्यादुदधेर्हसन्तः
उच्चैर्ववल्गुश्च नवाम्बुनादाः ॥६१॥

वीक्ष्य स्वसारमतिसाध्वसबाहुवल्ली-
संवेष्टिताग्रजगलां पुरतः प्रलापैः ।
सौदामिनीमिव घनाङ्गगतां सुमेरौ
रुक्मी तुतोष च ररोष च योग्यताशः ॥६२॥

हरिरगणितसैन्यं धावदाक्रम्य भूमिं
हरिणगणसमानं विप्रकृष्टाद्विलोक्य ।
चकितचकितचित्तां सव्यगात्रस्य कान्तां
झटिति चलमकार्षीत् सम्मुखे तं गताङ्गम् ॥६३॥

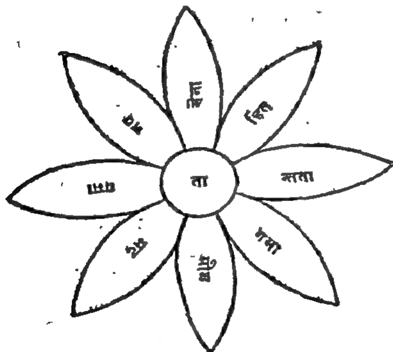
इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
प्रयाणं नाम चतुर्द्दशः सर्गः ॥१४॥

———:०:———

पञ्चदशः सर्गः ।

बलोऽथ सबलो बालमनेकाक्रान्तनैककम् ।
उपलभ्य समालभ्य हलिं हालामदोऽभ्यगात् ॥१॥
अग्रे समग्रजं वीक्ष्य शुभ्रांशुमिव शुभ्रगुम् ।
आननश्रीः श्रियः पत्युः समीव विद्युतितमाम् ॥२॥

पद्मबन्धः ।



(एव महाक्षरं दलस्य दिग्दलेषु निर्गमप्रवेशाभ्यां विदिग्दलेषु तु क्वचित् प्रवेशेन क्वचित् निर्गमेन च पद्यस्य विन्यासः श्लोको भवति ।)

सान्ततामागतासोमा-समाता मदमापता ।
तापमाप नता सेना नासेताहितताम्तता ॥३॥

विभक्तया परभाविन्या शून्यं सद्गुणिनो बलम्।
असंख्यमेकरूपञ्च येन आत्मानमव्ययम् ॥४॥
गजेन्द्रगमनाऽधीरा सुगुमा सा महोन्मदा।
वाहिनी तमसाक्रम्य दधाव परनायकम् ॥५॥
पदातिपोतिसम्पन्नाः सहसा रथिकुञ्जराः।
प्रधावन्त हरिं मत्ताः सहसारथिकुञ्जराः ॥६॥
रामः सेनामुखे तिष्ठन् सेनां नानाविधायुधाम्।
यथास्थानं समाविश्य समानगुणगौरवाम् ॥७॥
पार्श्ववर्त्तीं स्वयं लिप्सुरालोकलोललोचनः।
चातकः शातकोऽरीणां सजलं जलदं यथा ॥८॥
कादम्बरीप्रियः प्रायात् कादम्बहरिणो हरिम्।
कादम्बरेणुरोमाञ्चः कादम्बकधनुर्धरम् ॥९॥

गोमूत्रिकाबन्धः।

दो	प्र	णी	ला	व	ली	श्या	म	धा	म	स	न्तु	ट	लो	क	कम्
प	प्र	स्फ	ला	ङ्ग	लो	चे	मं	भू	म	द	न्तु	र	लो	क	कम्

(प्रथमायाः पङ्क्तेः प्रथमाक्षरस्य, द्वितीयायाः पङ्क्तेः द्वितीयाक्षरस्य, प्रथमायास्तृतीयस्य, द्वितीयायाश्चतुर्थस्य इत्येवं क्रमेण पाठे प्रथमार्धम्, पुनः द्वितीयायाः पङ्क्तेः प्रथमाक्षरस्य, प्रथमायाः द्वितीयस्य, द्वितीयायास्तृतीयस्य प्रथमायाश्च चतुर्थस्य अक्षरस्य एवं क्रमेण पाठे द्वितीयार्द्धं सम्पद्यते। तेन चायं श्लोकः।)

दो प्र णी ला व ली श्या मं धा म स न्तु ट लो क कम्।
प प्र स्फ ला ङ्ग लो चे मं भू म द न्तु र लो क कम् ॥१०॥

बलरामात् सरामः स क्रियाननमनीनमत् ।
मनस्वी विघ्ननिघ्नोऽपि विनयं न जहाति हि ॥११॥

ऊचे शौरिररीन् हन्तुः सर्वं मङ्गलमङ्ग ।   मे ।
पश्यतोऽर्थ्यमपस्वार्थं कस्य नश्यति नाशुभम् ॥१२॥

सह तेन समुद्युक्तः समिते समयादरम् ।
सहते न समुद्युक्तः समिते समयादरम् ॥१३॥

समुद्गयमकम् ।

प्रागङ्काय नृपो गृह्णन् सज्जं कोदण्डमण्डलम् ।
रुक्मिणीजानये बाणं पञ्चबाण इवाकिरत् ॥१४॥

त्रासयन्नहितानीकं पूरयन् विदिशो दिशः ।
दारयन् रन्ध्रमद्रीणां सिंहनादं ननाद च ॥१५॥

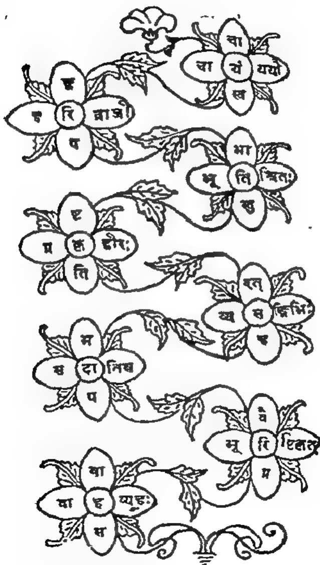
चिरं चारुरुचा रोची विभवी विबभौ विभुः ।
कोपपाकाकपः कोऽपि चलाचलोऽचलाचलः ॥१६॥

द्व्यक्षरपादः ।

विविद्वान् युद्धविद्वान् स प्रजिहीर्षुं हरिं हली ।
दन्तवक्त्रं प्रचुक्रोध कः क्षमः क्षमते खलम् ॥१७॥

विशेषविषयः सोऽथ कालिन्दीभेदनोऽभिनत् ।
खड्गैः खगप्रवेगैस्तम् उत्सर्गमिव बाधकः ॥१८॥

श्लोकद्वयेन लताबन्धः ।



(अत्र विचक्षण सामन्तचक्रं भ्रान्तमध्ये कविनामाङ्कितपाठेन अवन्तं रमतां शीघ्रं बध्यते। अनन्तकीर्तिविभवस्तु अधीशः सहायकः करं दिदेश कविनाम्ने "हरिदासकृतिरियं" इति वाक्यमुपलभ्यते।)

साङ्गसाङ्गमहम्य ङ्कः भूरिरिविरिटिलात् ।
मदामदा पदातिय श्यमरत् सह सद्भिभिः ॥१८॥
प्रकटलतिकटीरः भूतिभातिद्युतिस्थितः ।
हरिद्विरिपरिग्राजो चायं चायं त्वयं ययौ ॥२०॥
लोकाः समालुलोके प्राक् स्थिरायामस्थिरं गिरः ।
रुक्मिसैन्यस्य जन्ये ऽस्मिन् हरिसुतं शरं परम् ॥२१॥
अन्योन्यशस्त्रसम्पात-विदीर्णं वर्मवर्मणाम् ।
सोऽपि च सह शूराणां दारुणो रण ऐधत ॥२२॥
परारिपाकमापूरैः सुरारिप्रकरर्पणैः ।
पुरः पुरः परं पारं प्रपुपूरे परैः परैः ॥२३॥ द्व्यक्षरपादः ।
शार्ङ्गिण शार्ङ्गिणा मुक्ता शरराजिरराजत ।
अचला चञ्चला चेत् स्यात् सौपम्यं सम्यगीयुषो ॥२४॥
शतशः सन्निधौ क्षय्यं किरन्तं विविधायुधम् ।
सं प्रयस्तदलं नश्यत् परःशतसमं स्त तम् ॥२५॥

सर्वतोभद्रः ।

मा लो सा रा रा सा लो मा
लो क्ष या म म या क्ष लो ।
सा या ता ता ता ता या सा
रा म ता जि जि ता म रा ॥२६॥

उपासङ्गौ द्विधा चक्रे चक्रेण चक्रपाणिना ।
विप्रकृष्टः समाकृष्टः पाशेन पशुवत् परः ॥२७॥
सहस्रकिरणाकारं सहस्रप्रसरकारिणम् ।
दुर्दर्शं तं ददर्शाग्रे हरिं हरिणलक्ष्मणः ॥२८॥
दीनरावनती वारि रामाला महदाहवा ।
वाहदाहमलामारा रिवातीनवरा नदी ॥२९॥

श्लोकप्रतिलोमयमकम् अथवा गतप्रत्यागतम् ।

विदर्भभूपतिः पश्यन् गच्छन्तीं स्वामनीकिनीम् ।
मधुद्विषं विदिद्वेष मत्ताद्विपमिव द्विपः ॥३०॥
सपत्त्रा विपुलच्छाया सशिखा विशिखावली ।
मुक्ता तेन हरेः कण्ठेऽकुण्ठमापतदुन्नता ॥३१॥

स न मा लि ना य पा तौ
न या नि पि त नौ व पा ।
मा नि ता ता ला पा जौ य
लि पि त । क्रु क ला ल ना ॥३२॥

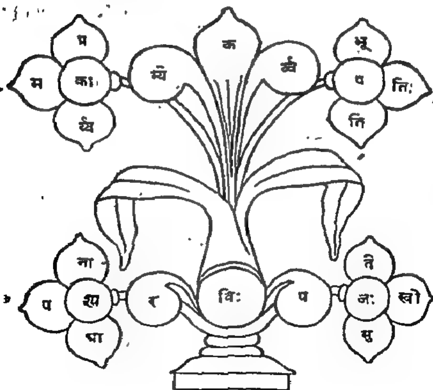
सर्वभ्रमकः । युग्मकम् ।

गुणेन सह कालिन्द्या ज्ञानमूर्तिः शरं हरेः ।
तत्याज सह रामेण केशयोश्चौलसम्पदः ॥३३॥
धामसं दूरसञ्चारं सुदुर्दर्शं सुदर्शनम् ।
ध्यानोत्कलुषमत्यर्थि-प्रकाशं स समग्रहीत् ॥३४॥
भीतानां तरसाधारं तरसा धारयन् हरिः ।
द्विषत्सु महसाधिक्यं महसाधिक्य तद्दृशः ॥३५॥

पादाद्यन्तयमकम् ।

हन्यमानां परमीयां तेन पश्यन् परः पुरः ।
द्राक् पलायितुमारब्धः स्वं गतं छिन्नमन्वभूत् ॥१७॥
एकस्यापि हरेरग्रे गलन्तो रुक्मिसैनिकाः ।
नातिष्ठन्त चीयमाना भयच्छाया रवेरिव ॥१८॥

हलबन्धः ।



(उपरितनभागशीर्षाभ्यामाख्यातचतुर्दलपुष्पस्य उपरिदलस्थं प्रथमपादचरणादारभ्य वामावर्तेन सह प्रथमं पाठः । परस्य चपरदलस्थयोरपि चरणयोस्तथैव पाठः । तत्परस्य पश्चिमस्थस्वरयोः सर्वत्र पाठः । तेन च प्रथमचरणं सम्पद्यते । एवं-रूपेण उपरितनभागयोर्दक्षिणशाखायां द्वितीयचरणम् अधस्तनयोः शाखयोर्वाम-शाखायां तृतीयचरणम्, दक्षिणशाखायाश्च चतुर्थचरणं पठनीयम् । तेन चानुष्टुप् श्लोकः सम्पद्यते ।)

प्रकामकार्ष्यकार्ष्यैक-भूपतिः पतिपर्व्वक ।
नाभ्यपद्म पाश्वरथिः तेजः स्रोजः भुजः पविः ॥३८॥

सन्दधे यत् प्रस्तापि चकर्त्त च मुमोच च ।
जघान च द्विषत्वेनां युगपत् स विदर्भराट् ॥३९॥
युग्मकम् ।

रोषताम्रास्यसूर्य्यस्य सकामोऽप्यस्य संयुगे ।
नयनेन्दीवरद्वन्द्वं पुस्फोट तारकालिकम् ॥४०॥

निकरं विकलं कृत्वा सकलं सकलं द्विषम् ।
समरे समरेऽदीपि समदः समदर्शनः ॥४१॥

दर्शितः स महान् मानः बभूव स्वविपत्तये ।
उपरागाय शीतांशोः पूर्णिमायां हि पूर्णता ॥४२॥

सर्व्वीकरिष्यन् गर्वं तं विक्रमं स त्रिविक्रमः ।
ननाम ताडितो यद्वत् भाग्यनाशरुचषिः ॥४३॥

प्राप्तवपुष्कः क्षिप्रं चञ्चलाङ्गद्युतिश्रितः ।
गम्भीरगर्जनः शत्रून् जलदश्च जिगाय सः ॥५२॥

चन्द्रहासेन तेनाथ ते नाथकलपालनाः ।
पाल-शासन-निष्प्राणाः निष्प्राणाः पेतुराहताः ॥५३॥

हली समाहतस्तेन तेने तेजस्वितां पृथुम् ।
लोलोलयति कल्लोलान् वाततुन्नः किमर्णवः ॥५४॥

सोऽनुसेवनरक्ताभं विशालं लोललोचनम् ।
प्रभात इव शोणाङ्गं रोषात् सुरक्ततां ययौ ॥५५॥

दन्तचक्रं क्रमात् क्रामन् चलन्नत् स हलायुधः ।
मुषलेन समर्द्दीत महारोहतमुद्धतम् ॥५६॥
पतालब्ध्यः ।

प्रहतः कोऽपि निःसंज्ञः संबुबुधे सुराङ्गनाम् ।
विलोक्येव लब्धसंज्ञः रथी प्रवहते पुनः ॥५७॥

निहताग्रजसोदर्य्यो धैर्य्यमाधाय धीरधीः ।
शस्त्रपाणिः सीरपाणिं ययौ यममिवापरः ॥५८॥

कुण्डली हलिनो भीतः खगेशादिव कुण्डली ।
वेगवान् आहतः क्वचित् बभूव रन्ध्रवेशवान् ॥५९॥

शस्त्राशस्त्रि महोत्साहैः हस्ताहस्ति नखानखि ।
ववृधे तुमुलं जन्यं सेनयोरुभयोरलम् ॥६०॥

हत्वासन्नान् स शस्त्रेण शत्रूनस्त्रेण दूरगान् ।
समीपविप्रकृष्टानाम् अभवत्तुल्यदारुणः ॥६१॥

समस्ता रिपुसेनास्ता रामास्त्राशुगसंभृताः ।
दूर्वा इव बभुः प्रातः शिरःशिशिरशीकराः ॥६२॥

दयावान् स बली भग्नान् दलनायाततानवान् ।
संयमजं लोलच्छदः भटान् लग्नान् व्यनीनशत् ॥६३॥

गूढप्रथमपादः ।

पलायामासिरे सेना मूर्च्छां नीते कराहते ।
भास्वता दन्तवक्त्रेऽस्मिन् सोमे तारा इव प्रगे ॥६४॥

अङ्गनालिङ्गिताङ्गं तं गोविन्दमिन्दुसुन्दरम् ।
तदा बलोऽवलोक्येव शिश्राय विजयश्रियम् ॥६५॥

रोचनस्तेजसा शौरिः मध्यन्दिनविरोचनः ।
रोचनश्रीस्तताड़ारीन् नेत्रनिन्दितरोचनः ॥६६॥

रुक्मी प्राणपणोद्योग-महोत्साहसखोऽपि सन् ।
नात्येतुमशकत्तं सेहे प्रतिकूलं यथा विधिम् ॥६७॥

सूतं जघान चिच्छेद ध्वजं सह जयाशया ।
बिभेद च शरैः शौरिः युगपद्वर्म रुक्मिणः ॥६८॥

विलोक्योच्चूर्णिं योद्धृणां दुर्नीतिं नेतुरीदृशीम् ।
चेतो विपेदे मित्रेऽपि-स्थितीनां दुःस्मृतिश्चिति ॥६९॥

निरोष्ठ्यः ।

जेतुं जयमिवेयूर्णां सुदुरापततां हरेः ।
परं पुरःसरीभूय दुद्रुवुर्द्रुतमाह्वयात् ॥७०॥

विनेशुः सैन्यसेनान्यः सहायस्तु पराजयः ।
स्मरन्निति स निर्विण्णः सासिरासीद्गतो रथात् ॥७१॥

विद्धाङ्गं स वपुः पातिशिलीमुखकदम्बकम् ।
वहन्विवागात् क्षणं स-शिलीमुखकदम्बकम् ॥७२॥

चिच्छेदागच्छतस्तस्य निशातशरसञ्चयैः ।
मुष्टौ रिष्टिमरिष्टारिः रुक्मिणो रुक्मपुङ्खकैः ॥७३॥

गदाधरं दधावाथ गदामादाय दारुणाम् ।
शतमाधावधूतोऽपि कार्य्याद्भ्राम्यति नोद्यमी ॥७४॥

लोललोलाललो लीला-लालो लोलालिलोललः ।
लोलिलालो लालललः लोललोलोऽललाललः ॥७५॥

एकाक्षरपादः ।

माधवस्तां निकृत्याराद् चक्रेणाक्रम्य तं गले ।
सन्न्यस्य धनुषोऽग्रेण स्कन्धे तं निस्त्रिंशमाददे ॥७६॥

युग्मकम् ।

पापानुमस्मिते तस्मिन् चन्द्रबिम्बानुबिम्बितः ।
चन्द्रहासो जहासास्य रथे चन्द्र इवापरः ॥७७॥

सुवर्णभूषिता साऽलं नायस्य करमाददे ।
सुवर्णभूषिता सालं लतेव नृपजाकुला ॥७८॥

रामोऽथ दूरतो वीक्ष्य तत्क्षणादेत्य तत्पुरः ।
समयोचितमत्युग्रम् अवोचदच्युतं वचः ॥७९॥

मानिनो मानभङ्गः स्यान्मृत्युरप्राणनाशकः ।
तुल्या दशेव तिग्मांशोरस्ते चाब्दतिरस्कृते ॥८०॥

क्षमाभावः परं जाड्यं प्राप्नोत्येको महाशयः ।
पारवश्यं परे दृश्यं लोणोजःशवयोर्भुवि ॥८१॥

महान् स्वल्पापकर्तृणां दयते तु छिनत्ति न ।
क्षमते न दधात्येव स्वां खनन्तमपि क्षितिः ॥८२॥

उपकारः प्रतीकारः महीयानपकारिषु ।
प्रभूतेन्धनदानेन ज्वलनो हि प्रशाम्यति ॥८३॥

विरसं तल्लोहोमं विरसं पक्वं यथा ।
सदनं यातयानेव मदनं प्रति गम्यताम् ॥८४॥

अयमेनं क्षुरप्रेण मुण्डयित्वा विश्रापय ।
अयमेव वधः प्रोक्तः मध्यस्यालोकवर्मणः ॥८५॥

अभिषिक्तो वियोज्याभ्यः नाम्नभिर्व सुधेश्विता ।
विशेषतस्तु सम्बन्धो स्वसाप्तमा च सादिनौ ॥८६॥

इति व्यायस आदेशात् विमुखोऽभूत् स तद्वधात् ।
नहि लङ्घयते धीमान् पूज्यं पूजितसद्गुणः ॥८७॥

अमूर्षन्यः ।

केशपाशं हृषीकेशः लुलुञ्चे तस्य कुञ्चितम् ।
मानहानेर्भयो भूमौ पुञ्जीकृतमिवायशः ॥८८॥

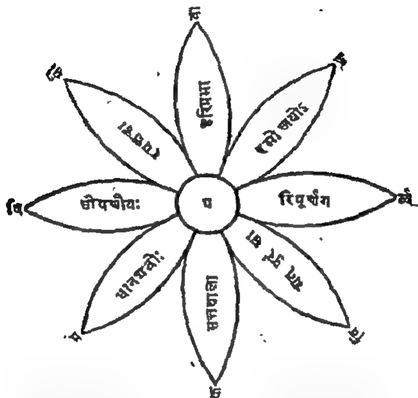
जीवन्मृतः परोद्योगात् भट्टाहेश्वानयम् ।
पुनर्नारायणि योद्धुं न पुनः प्राविशत् पुरम् ॥८९॥

प्रायोपवेशनं चक्रे अयात्मा पुरतोऽन्तरे ।
आलोचयदवस्थां ताम् अयात्मा पुरतोऽन्तरे ॥९०॥

स्वपुरं प्रति दारुके रथं
सरवं प्रेषयति प्रहृष्यति ।
स सितस्मितराजभाऽधरे
नलिने वा नलिनं दधेऽधरम् ॥९१॥

सम्पदो विजयिनीमनीकिनीं
द्वारकापथमथापि सा समम् ।
सोऽपि तत्र निखिलान् खलान् खलु
व्यागमे व्रजपती क्रमत्वरम् ॥९२॥

विशीयपद्मबन्धः ।



(दलस्थितिः 'वि'शब्दादिवामावर्त्त दक्षिणक्रमेण सरलभावेन पद्मचक्रे 'नं'शब्दादिपर्यन्तम् एकैकमक्षरं पठनीयम्। तेन श्लोकस्य प्रथमः पादः जायते। समगृहीतविशेषेषु दलस्थितानां 'वि'शब्दादीनां क्रमिकपाठे 'हरि' कविरिचपरिचायकं वाक्यमुपजायते। यथा—"विमलविभ्रं हरिदासो"।)

यियीयपीयः परिपूर्णगर्व्वं प्रधानयायोः परमो जयोऽस्त्र ।
कसत्तयानाय-हरिप्रभा याऽविशत् पुरं सा परपक्षहासी ।८१।

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
कृष्णविजयो नाम पञ्चदशः सर्गः ॥०॥

षोडशः सर्गः ।

——:०:——

धाम निजं प्रविश्य रमेशे
ग्रामश्रुति स्वनितादपि नृणाम् ।
कृतनकारि हरीक्षणजन्मा
तुङ्गतमः प्रमदः प्रबभूव ॥१॥

सिक्तसुमृष्टमहापथसार्थैः
केतुगणैर्धृतचित्रपताकैः ।
मत्यलसच्च चलत्सुममाल्यैः
भीष्मकजामिव वीक्ष्य पुरन्ध्रीः ॥२॥

यत्र समर्जयदेकसमीके
लोकललाममसौ हितयं सः ।
तत्र चलाप्यचला कमलाभूत्
कीर्त्तिरितीव निरीक्ष्य जनासीत् ॥३॥

भीष्मकजां सुरवैरिविहारात्
कान्तिमतीमवलोक्य नितान्तम् ।
द्वारवती सुपुरी पुररूपैः
मत्सरिणी चकितेव चकाशे ॥४॥

स्त्रीच्छलिका किमु पुञ्जितकान्तिः ?
चन्द्रविभा किमु मूर्त्तिमती वा ।
देहमिता नु सुधा वसुधायां
तामिति वीक्ष्य जनैः समतर्कि ॥५॥

नीलमणिर्विमलो वनमाली
स्वर्णमयीयमपि प्रियदृष्टिः ।
दैवकृतो मणिकाञ्चनयोगः
एषक इत्यमलापि च लोकैः ॥६॥

श्रेणिकृता प्रमदा प्रमदाली
नव्यवधूं व्यवधूय वरौघम् ।
स्वैरमुलुध्वनिनाऽध्वनि नाम
प्रेमयितुं सहसा सहसायात् ॥७॥

सान्द्रमुदां नगरी लहरीभिः
भूरिरवा समभा महतीभिः ।
तुङ्गतरङ्गततिं सरिदीशम्
न्यक्करोदिव सा व्रतिसाध्वी ॥८॥

राक्षस एव भवेत्तु विवाहः
दानविधिं न विधिर्विदधीत ।
चिन्तयतीत्यमितो वसुदेवे
दैवबलाद्ददृशे ध्वजमारात् ॥९॥

ईदृशमाप्तमना वसुयोगं
संविदधल्लभते वरपात्रम्।
मत्तनयामनयत् स्वयमेषः
ननु विभो! किमितो मम भाग्यम् ॥२०॥

सत्कुलशीलवराय वराय
गोत्रलिमान् प्रददत्तनयां कः।
धूर्जटये तनुजां प्रतिपाद्य
नूनमभूद्गिरिराडतितुङ्गः ॥२१॥

विष्णुपदादभवत् पतिता सा
विष्णुपदी भुवनानि पुनाना।
हे पवितुं स्वकुले पुनरेषा
विष्णुपदं समगाददितिदीना ॥२२॥

आचिनुते तनया स्वयमेव
काम्यवरौ यदि को नु निषिध्येत्।
गन्धतरुं व्रततीं निपतन्तीं
को हि मृदुं विभजत्यतिबाल्यः ॥२३॥

जीवजनस्पृहणीयमिवेह
सद्म वरं तनुजेव च विद्या।
सम्भवते यदि शक्तिवशेन
प्रीतिमयानि जगन्ति तदा स्युः ॥२४॥

सङ्घवतामनुमत्यनुवर्त्ती
दातुमिमां विधवेऽहमुपेतः ।
दानमृते परकीयपदार्थे
स्वत्वमुदेति नहि ग्रहमात्रात् ॥२५॥

स्वेच्छयुतां मनुजं स्वतियुक्ताम्
आहुतिमद्य परामिव कन्याम् ।
श्रोत्रिये शुचये शुचये वा
सम्भवितास्मि दददचरितार्थः ॥२६॥

जानति तामनुजानति तस्मिन्
उत्सवमेनमपि प्रतिभृत्यान् ।
संवहधे स च तस्य निदेशात्
सिन्धुतरङ्ग इवानिलतुन्नः ॥२७॥

दुर्द्दमदारुणवैरिपिताऽयम्
आपतितः सहसा कथमेकः ।
द्वारवतीजनसंगाय एष
साक्रमरं रविणाऽगमदस्ताम् ॥२८॥

सौरवमूर्द्धनि तूर्यनिवेशा
दीपततिर्विगदा त्रिकमन्ती ।
दीपमुदस्य प्रदीपमशेषं
लोकदृशि प्रगुणं प्रविभाय ॥२९॥

वातचला प्रतिहारपताका
दीपशिखां लुनती किल काचित् ।
संज्वलिता परयेति निरीक्ष्य
द्राङ् निरवाप्यत केनचनेत्थ ॥३०॥

उच्चशिरःसु कलङ्कितचन्द्रः
न्यस्यति पादमितीव समन्युः ।
सौधगणोऽपि स सर्वशचिस्तम्
अस्पृशदुज्ज्वलदीपकपादैः ॥३१॥

नूत्नमहाद्युतिरत्नजभूरि-
भूषणभूषितमञ्जुलवामाः ।
श्रेणिकताऽश्मशिखासु दिदृक्षुः
व्योम्नि धनुर्व्यतनोदिव जिष्णोः ॥३२॥

मङ्गलगीत्युलुलुस्वनवाद्य-
वेणुरवा लयतालसमेताः ।
ऐक्यगता इव सुश्रवणीयाः
लिख्युरुदन्वति खे विचरन्तः ॥३३॥

दान-सभाजन-देवन-मानाः
स्पर्शन-दर्शन-भाषण हर्षाः ।
हास-विकास-विलास-विहाराः
तत्पुरयोगरिमाणमतन्वन् ॥३४॥

मञ्जुलसज्जितनागरनारी
मन्दिरचत्वरमभ्यतिफुल्ला ।
कृष्णपुरःसरभीष्मककन्यां
तां वसुदेवगिरोपनिनाय ॥२५॥

पर्व्वणि चन्द्रमसः सुषमेव
पङ्कजिनीव शरत्यपनिद्रा ।
सम्मथने जलधेव सुधेव
लोकदृशः समतोषयदेषा ॥२६॥

सम्मदपूर्वविपूरितचेताः
क्रीविनतो बहिरच्युत आसीत् ।
एष निसर्गनयश्चतुरस्य
सन्निहितस्य हि दारगुरूणाम् ॥२७॥

प्रोतिविकासि मनश्चरते च
वारयते च पुनर्गुरुलज्जा ।
आलिरलं प्रियमाशयते च
विस्मयताम्मिसि सापि जगाम ॥२८॥

भीष्मकजाऽच्युतयोर्युगलेऽस्मिन्
पीठमुपाश्रयति श्रितपाणौ ।
शान्ततडिन्नवनीरदकान्तौ
शाभयदेव तुला भुवनेऽस्मिन् ॥२९॥

स्वेदचित्तात्करयोर्जनहस्तात्
सुस्मितश्लक्ष्णमौक्तिकलाजाः ।
विष्वगिवान्तिकसौधशिरस्तः
पुष्पकुरस्य यशांसि पतन्तः ॥४०॥

द्वावपि लोकयितुं मनुजानाम्
आपततां विफलाऽभवदाशा ।
एकतरं खलु दृक् निपतन्ती
येन ततोऽतितृषा न निवृत्ता ॥४१॥

साक्षिणि दैगिसुरस्य जगत्याः
साक्ष्यविधानपरोऽथ पुरोधाः ।
रागसुखेन तयोः सह साग्निः
अग्निमथा समजिज्वलदुच्चैः ॥४२॥

उद्यमितामुखचन्द्रिकयाऽथ ते
मिलितलोकिपयोऽखिललोकाः ।
सम्मुखराजितिरस्कृतगात्राः
संददृशुस्तु बहिष्कृतवक्त्राः ॥४३॥

स स्तिमितोऽस्थिरताप्रतिपाद्य-
क्षोभपदेऽपि बभूव समाजः ।
कस्यचिदुत्सजवे करणस्य
सन्निभृतान्यपराणि भवन्ति ॥४४॥

तत्र परस्परवक्त्रमवेक्ष्य
तौ सुतरामवशेन्द्रियसार्थौ ।
बद्धपरस्परलोचनपद्मौ
प्रीतिरियं कियतीति न बुद्धौ ॥४५॥

मातृसुधाविलसेतरकान्ति-
राशिविलग्नविलोचनयुग्मम् ।
स्पन्दनहीनतनू प्रतिपन्नं
मौक्तिकतुल्यमसौ न सुरक्तम् ॥४६॥

रूपसुधोदधिदूरनिमग्न-
नेत्रयुगौ स्वगतभ्रमसारौ ।
कर्म भति जगतां नहि किञ्चित्
न स्म विलोकयतो न च वित्तः ॥४७॥

आसीनौ कनकासनेषु सुमुखौ प्रत्यङ्मुखौ प्रीतिमान्
राजा हारमनोहराय हरये प्रागागमनायार्पयन् ।
उत्कण्ठाकुललोकलोचनकुलैरालोक्यमानामदात्
पुष्पं विश्वगुरोर्गुरुत्वममलं प्रत्यर्पमप्यग्रहीत् ॥४८॥

लोकानां विकलीकृतस्मृतिकुलैरानन्दकोलाहलैः
नानानादसमेधितैः सुमधुरं गानं वधूनां जितम् ।
तूष्णीम्भूतनिजाननैर्जनगणैरुत्कर्णमाकर्णितं
सन्धावज्जनतान्तरादपि तयोर्दृष्टं चिरेष्टं मुखम् ॥४९॥

चित्रालापाय सुरसरूणाः क्ष्णमुत्प्रासमुग्ध'
हेलालोला नवयुवतयो रुक्मिणीं स्त्रीविनम्राम् ।
भूयःश्यामोज्ज्वलकलक्ष्माकान्तकर्णे विकर्णैं
पुष्पासारैः प्रतिततु गढ'' निर्व्विरेऽन्योन्यलग्ना. ॥५०॥

लक्ष्मीं लक्ष्मीमिवासौ सुकृतमतिकृती भीष्मकः पौरलोकः
भाग्यातीतामशेषां मुदमुदवसितं सर्वमेकान्तकान्तिम् ।
वस्तार्थं प्रार्थि सार्यो मुदितयदुपतेरन्नमन्त्राभिलाषी
शान्तिं लेभे तदानीं जगदपि लभतामेवमेवाधुनापि ॥५१॥

घोरीकुलोद्भवमहम्मदनामधेयः
दिल्लीं विजित्य जितवानपि कान्यकुब्जम् ।
एकां कलामिव विधोरपरां ग्रहीता
स्वर्भानुराधित तमोऽखिलभारतेऽस्मिन् ॥५२॥

ततस्तदुत्पीड़ितकान्यकुब्जतः
श्रीराममिश्रः सह भार्य्ययात्मजः ।
दिरक्षिषन् धर्ममुदग्रसम्बलः
पूर्वं नवद्वीपमियाय काश्यपः ॥५३॥

तदात्मभूमाधवमिश्रदेहज-
गोपालपुत्रो गणपत्युदीरितः ।
तदात्मजस्तत्रयतः सनातनः
कोटालिपाड़े पुनरागमत्ततः ॥५४॥

गुणार्णवो नाम गुणी तदात्मजः
पुरन्दराख्यं समजीजनत् सुतम् ।
मुण्डेष्वसौ पञ्चसु मुण्डमालिनीम्
प्रतिष्ठिपत्कोनशियापुरे निजे ॥५५॥

श्रीनाथो यादवानन्दो मधुसूदन एव च ।
वागीशश्चेति चत्वार आसन् पुरन्दरात्मजाः ॥५६॥

चूड़ामणिरुपनामासीत् श्रीनाथो विबुधाग्रणीः ।
सुधीरो यादवानन्दो न्यायाचार्येत्युपाधिमान् ॥५७॥

अद्वैतसिद्धिप्रभृतिप्रणेता
संक्षेपशारीरकभाष्यकर्त्ता ।
योगी महस्वी मधुसूदनः स
सरस्वतीं सन्न्यसनादुपाधिम् ॥५८॥

गौरोदासो यादवानन्दसूनुः
गोविन्दाख्यः साग्निकस्तत्सुतोऽभूत् ।
सत्तेजस्वी सद्यशस्वी मनस्वी
तस्याप्यासन् सप्त पुत्राः पवित्राः ॥५९॥

तद्द्वितीयतनयो बलरामः तर्कभूषणमुपाधिमुपेतः ।
यद्धीरचतुरस्तुतोऽसौ आत्मजानजनयद्विजकल्पान् ॥६०॥

लक्ष्मीनारायणो ज्येष्ठो हरिनारायणोऽपरः ।
पुरुषोत्तम इत्यन्यो रामदासश्च मेषजः ॥६१॥

विद्यालङ्काराभिधो रामदासः
तत्पुत्रोऽभूत् रुक्मिणीकान्तनामा ।
गौरीनाथो देहजस्तस्य जातः
राधानाथोऽप्यस्य सूनुः सुविज्ञः ॥६२॥

काशीचन्द्रस्तस्य पुत्रोऽतिविद्वान्
लोकख्यातो नाम वाचस्पतीति ।
भूरिज्ञानं यस्य वीक्ष्यातिसूक्ष्मम्
मन्यो व्यासोऽमन्यतान्याप्यलोकैः ॥६३॥

गङ्गाधरः प्रथमजः प्रथितस्तदीये
पुत्रत्रये बुधगणप्रवरः पिता मे ।
द्वाविंशवत्सरवयाः खलु पूर्णिमायां
चन्द्राग्निनागविधुमानशकाब्दमाघे ॥६४॥

कोटालिपाड़नगरीनिधियानिवासी
मन्दात्मनापि कविलभ्ययशोऽभिलाषी ।
भूभृत्तिलकयितुपद्म समासधर्मा
श्रीमानिदं रचितवान् हरिदासशर्मा ॥६५॥

इति श्रीहरिदासकृतौ रुक्मिणीहरणे महाकाव्ये
विवाहो नाम षोड़शः सर्गः ॥०॥

—:०:—

समाप्तमिदं रुक्मिणीहरणम् ॥०॥